



МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
СЛАВЯНСКІЕ РУКОПИСИ



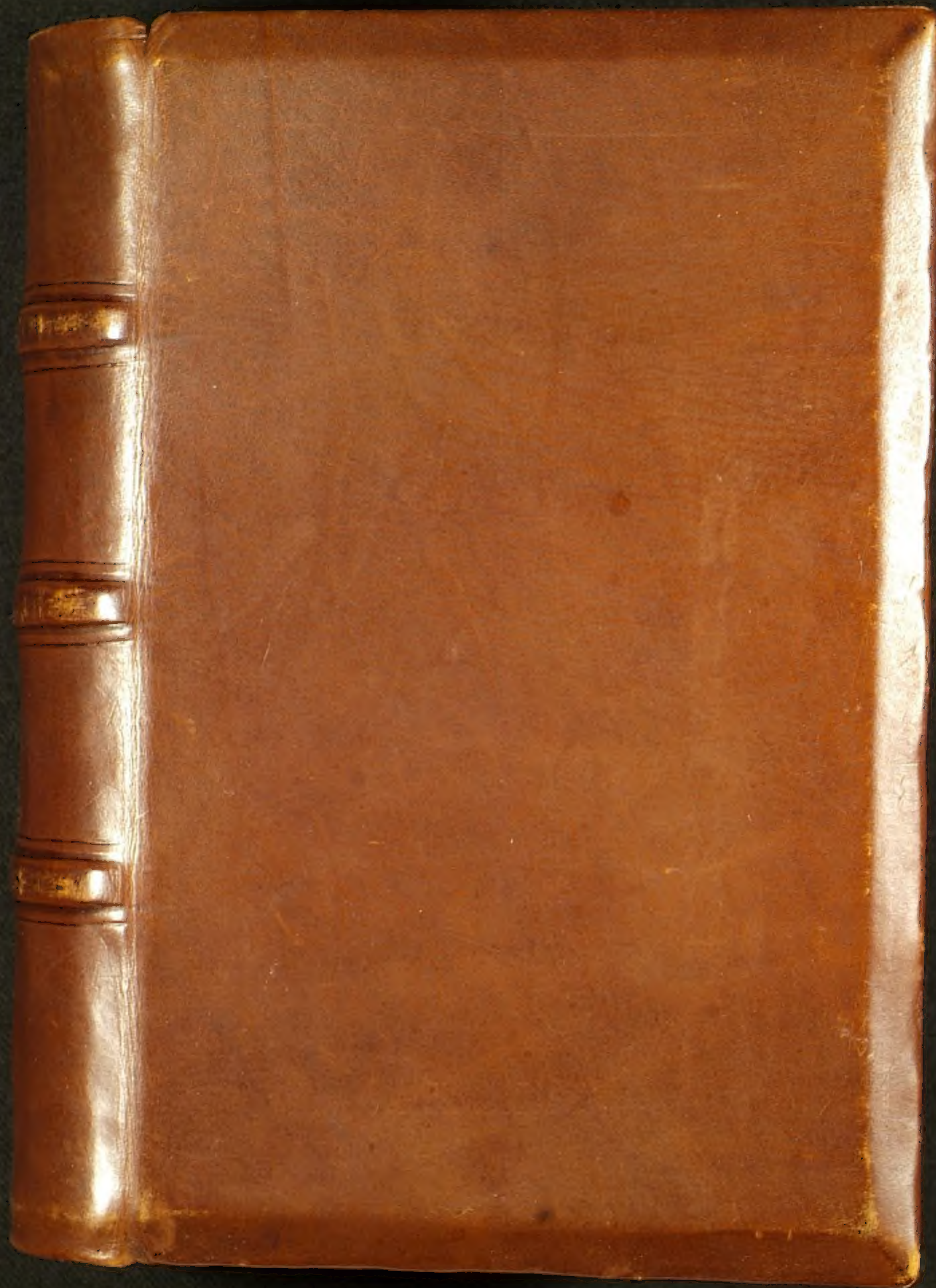
## БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

РУКОПИСЬ ХРАНИТСЯ В  
РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКЕ.  
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ

АВТОР	
ЗАГЛАВИЕ	Ермолинская летопись.
ДАТА	15 в.
МЕСТО	
КОЛ-ВО ЛИСТОВ	392 л.
ШИФР РУКОПИСИ	
ФОНД №	173.I
КАРТОН №	
ЕД. ХР. №	195-2
ПРИМЕЧАНИЯ	

Электронная копия: МОСКОВСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ  
ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ - 2007 г

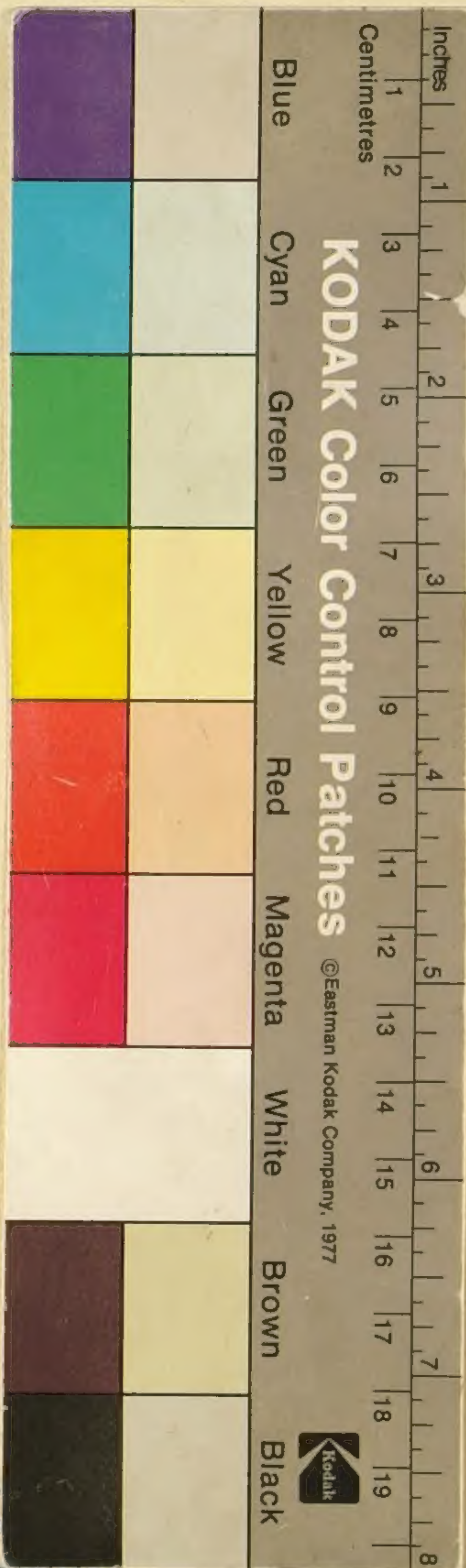






оп. 178

8665



~ 24  
25/2

Рукопись перен  
мастером перен  
А.С. Саламиди...

ва с крестом, тнара.

Текст с карандашными отметками  
и подчеркиваниями.

На л. 393-м <sup>старые</sup> записи: 1. "Господи помози  
рабу своему". 2. "Летописец Троиц-  
кой Сергиева монастыря".

На л. 393 об. еще записи: "Сия книга Троиц-  
кого Сергиева монастыря не  
книгохранительная книга".

Нумерация листов произведена в старое  
время, она находится в книге правого улагу

М. 8665

Пронумеровано и перенесено с ошибоч-  
ным расположением листов.

Порядок листов в брянской летописи  
должен быть следующий:

л. 1, 4, 5 — 297, 2, 3, 298, 303, 299, 300, 301, 302,  
304, 308, 310, 311, 312, 306, 307, 309, 305.

л. 286 проставлен дважды.

Сравни предисловие к XXIII т. ПСРЛ, стр I



фр. 178  
8665

фр. 304. III ~ 24  
фр 173 д. 195/2



Рукопись перенесена в ноябрь 1962  
мастером переписного цеха ПБЛ  
А.С. Саламидиной.



А҃Ѣ И҃ИСУСЪ СЪСКНИВША НА СѦ

ца въ словѣхъ сѣи на земли. ѿ семидесяти до  
 ахъ и до двѣхъ, ѿ племеніа феліа до аріа  
 и до норици, иже сѣдоу подъ нахъ и до нори  
 гри и болгаре и ѿ тѣхъ рахъ и до шипоу  
 и до хваліи своіа мѣи мены сѣи и на коу  
 рѣмѣхъ

Первѣи сѣдоша на рѣцѣ моравѣ  
и нарешася моравленѣ, а ии  
чехи, а ии хорватѣ бѣлии, а ии  
сербѣ, а ии хороутанѣ, а ии  
надоучанѣ, и приидоша на нѣво  
лохи, и пасла хови мѣ, ѿ нѣже  
шѣше сѣдоша на всѣхъ рѣцѣхъ  
и прозвашася лахове, а ии на  
пичи, а ии антивѣ, а ии махов  
шанѣ, а ии поморанѣ, и нѣи сѣ  
доша по нѣ проу, и нарекошася  
поланѣ, и дѣженѣ кнѣвская  
земля, иже вѣнхъ были при бр  
тѣхъ кнѣхъ цѣхъ хорнѣхъ, по ег  
же и мени кнѣвѣхъ тѣхъ же первѣхъ







**В**ѣѣ. 5. цѣ. горѣловнѣ прн. бѣ.  
ша половина, многѣ дворы  
погорѣли. **В**ѣѣ. 6. цѣ. прн.  
прнѣ, цѣрѣ, рѣднѣскнѣ хѣ  
мѣтѣ, нѣ по мѣтѣ вначѣ лѣ  
хѣскн. а ѣ толѣ нѣ дѣ на хѣ роу  
нѣ на хѣ рѣсто мѣтѣ по все, нѣ до  
хѣмы, нѣ лѣ по вѣскѣ хѣ земѣ хѣ  
плѣннѣ лѣ вѣ чѣ нѣ мѣно, нѣ вѣ сѣ  
сѣраны по. 7. вѣрѣтѣ, а кнѣ хѣ  
вѣлнѣко го вѣ нѣскѣ нѣ чѣ по жѣ хѣ лѣ  
сѣтворн, нѣ бѣ чѣ лѣсо лѣ жѣ вѣ сѣ  
сѣ вѣтѣ лѣ жѣ вѣскѣ ро вѣ по вѣтѣ доу  
показа, пакнѣ по сѣ лѣ дѣ нѣ а,  
нѣ прѣ дѣ сѣ тѣ нѣ сѣ, сѣ ро мѣ дѣ,  
цѣ мѣ хѣ нѣ бѣ мѣ, вѣ рѣ хѣ нѣ сѣ нѣ  
сѣ нѣ вѣ по гнѣ сѣ лѣ.

**В**ѣѣ. 8. цѣ. 4. г. кнѣ вѣ лнѣ кнѣ вѣ нѣ  
вѣ снѣ лѣ вѣ нѣ хѣ лѣ тѣ вѣ прѣ бѣ рѣ да  
снѣ нѣ сѣ гѣ кнѣ вѣ лнѣ кнѣ вѣ нѣ да  
вѣ рѣ лѣ гѣ о нѣ рѣ нѣ да вѣ орн. а снѣ нѣ мнѣ  
гѣ снѣ мнѣ жѣ снѣ во. вѣ нѣ сѣ хѣ. нѣ вѣ лнѣ

150 гѣ кнѣ нѣ мнѣ хѣ нѣ лѣ вѣ орнѣ сѣ вѣ нѣ чѣ.  
зѣ нѣ гѣ о нѣ нѣ снѣ правлѣ нѣ е. по сѣ вѣ по.  
жѣ го шѣ. а кнѣ вѣ лнѣ нѣ зѣ гѣ рѣ оу вѣ бѣ жѣ  
мѣ а. сѣ нѣ тѣ лѣ нѣ а мѣ тѣ сѣ тѣ а снѣ нѣ нѣ  
мѣ ннѣ вѣ по нѣ о мѣ а. нѣ вѣ зѣ а nнѣ по гѣ  
нѣ вѣ лнѣ сѣ а. нѣ о нѣ dѣ снѣ nнѣ гѣ шѣ а сѣ  
а кѣ зѣ нѣ оу вѣ лѣ чнѣ шѣ a. а мѣ прѣ бѣ gѣ  
вѣ лнѣ sѣ oу ю кнѣ а nнѣ nѣ a снѣ tѣ a sѣ oу sѣ вѣ dѣ  
шѣ a nѣ mѣ o sѣ vѣ nнѣ по sѣ a sѣ a вѣ сѣ rѣ a sѣ lѣ lѣ  
rѣ o sѣ jѣ sѣ e nнѣ nнѣ mѣ a kнѣ nѣ vѣ lнѣ sѣ vѣ nнѣ  
dѣ vѣ nнѣ bѣ o nнѣ vѣ a sнѣ lѣ a dѣ a nѣ vѣ a nнѣ  
nнѣ oу sѣ o. **В**ѣѣ. 9. цѣ. 4. г. rнѣ xѣ lѣ vѣ  
kнѣ vѣ lнѣ kнѣ mнѣ xѣ nнѣ lѣ o nнѣ rѣ vѣ rѣ sѣ kнѣ  
nнѣ lнѣ nнѣ o sѣ sѣ rѣ o bѣ. nнѣ sнѣ vѣ lнѣ kнѣ vѣ  
vѣ o sѣ vѣ o nнѣ по sѣ lѣ a lѣ a прѣ o nнѣ vѣ vѣ kнѣ  
nнѣ vѣ a nнѣ oу rѣ sѣ vн. nнѣ mнѣ oу gѣ lѣ o. nнѣ rѣ o  
gнѣ a sѣ nнѣ a sѣ a. **В**ѣѣ. 10. цѣ. 4. г. rнѣ  
rѣ sѣ lѣ a kнѣ vѣ lнѣ kнѣ xѣ a sѣ a nнѣ sѣ vѣ nнѣ vѣ  
vѣ o sѣ vѣ o kнѣ nнѣ dѣ a nнѣ lѣ a dѣ mнѣ rѣ sѣ vн  
xѣ o lнѣ mѣ sѣ o. dѣ a kнѣ a sѣ mѣ nѣ a рѣ a по lѣ o sѣ o  
nнѣ mнѣ oу gѣ o mнѣ oу жѣ sнѣ tѣ vѣ o nнѣ sѣ o sнѣ nнѣ  
nнѣ sнѣ nнѣ nнѣ sѣ vѣ. nнѣ dѣ vѣ vннѣ sѣ vѣ.



Грѣвѣшанъ црѣ помалѣ и пося  
шѣ на вологдѣ соуцѣмнѣ. а вѣка  
занн посадиша брагѣ меншаго  
на црѣство. и вѣспиши на велѣа  
вѣспѣхъ вѣспѣра на шѣта арѣ. что  
зѣмѣ помѣла бы арѣхъ мапрѣтѣ  
новѣсы макарѣн. даснѣи на вѣ  
енленѣу хѣтосѣкон. и сѣзѣниша на по  
ровы мѣнѣ хоры. а вѣ. 78. сѣго  
рѣ сѣ пасѣ шѣтосѣкы рѣсы да вѣго  
рѣ до пѣтровѣсково мѣстѣ. да ма  
лѣ недѣстѣ рѣтѣнѣа сѣмѣныа црѣсѣ  
а за горѣ сѣа нѣхъ шѣтѣмѣ дѣни  
то сѣ зѣмѣ вѣндѣтѣ рѣ города мѣсѣсѣвы  
за горѣ сѣа дворѣ сѣнѣа велѣисѣго нѣа  
нѣаковѣ. и мѣнѣ шѣга сѣа нѣа сѣторѣло  
дѣсѣтѣсы. ма на сѣтѣ рѣ сѣторѣлѣ  
шѣтѣ мѣсѣтѣ вѣра сѣрѣ шѣтѣдѣ.  
что сѣ вѣснѣи тѣсѣтѣ вѣнѣсѣло мѣнѣсѣсѣ  
вѣа сѣа герѣсѣн. что сѣ вѣснѣи тѣсѣтѣ  
мѣнѣ тѣсѣтѣ лѣ герѣсѣтѣн вѣсѣ рѣтѣ  
сѣтѣ вѣнѣмѣа. а прѣла по грѣбѣнѣ  
бѣ вѣхѣнѣсѣнѣ дѣнѣ. по лѣжѣ вѣ  
црѣсѣ вѣнѣтѣрѣтѣмѣа

Катина сѣвѣ вѣ рѣтѣмѣа  
Тѣмѣ сѣвѣ рѣтѣмѣа Катина сѣвѣ  
рѣтѣмѣа и до сѣвѣмѣа Царѣ Иванѣ  
начѣдѣн. на новѣго цѣхѣхѣ. на мѣрнѣна  
вѣснѣна мѣхѣрѣмѣ. на чѣрѣмѣсѣтѣнѣ  
морѣвѣ. на пѣрмѣ. на мѣмѣ. на лѣ  
тѣвѣ. на зѣмѣ голѣ. на корѣсн. на нѣ  
ромѣ. на лѣвнѣи жѣ. на по лѣоу нѣоу  
нѣхѣ сѣтѣ рѣнахѣ жѣнѣоу тѣ. шѣко  
лѣнаа фѣтѣоу а жѣнѣмѣсѣсѣвѣн  
и зѣмѣкѣ. а и нѣнѣи прѣшѣшѣ шѣсѣкѣ  
и жѣсѣоу тѣко зѣрнѣ. сѣдѣоша по дѣ  
на жѣ. и на рѣкоша сѣа болгарѣ. а и  
нѣнѣи прѣи доша а вѣгнѣбѣлѣнѣ. и прѣ  
гнѣша а волохѣнѣ. и сѣдѣоша а вѣсѣлѣ  
сѣоу жѣ сѣмѣанѣ. **П**рѣи црѣтѣвнѣи  
и рѣа клѣнѣтѣ грѣчѣсѣа црѣ. а и нѣнѣи  
вѣшѣа шѣбѣрнѣ. и на сѣла а хѣоу сѣлѣнѣо  
и по тѣрѣбнѣхѣ вѣгѣ. **А** вѣтѣнѣи  
сѣдѣа хѣоу а вѣрѣхѣ по шѣцѣ шѣмѣро  
мѣ. и рѣдѣнѣмѣнѣи жѣ. снѣи вѣо прѣи  
доша а дѣа брагѣ шѣла хѣовѣ. рѣдѣи  
и вѣтѣко. и сѣдѣоша а поу. и прѣоу а  
шѣсѣа рѣзѣа нѣи. **П**о сѣмѣрѣтѣнѣи жѣ  
и нѣ вѣла рѣдѣа. шѣбнѣа хѣоу рѣнѣхѣ.



дерева и еины страны, и посе  
мъ и маху и анныхъ козаридань,  
и же мечи и даху и мѣдыма,  
тогда прорече шанимъ старци и глѣ  
ше кнзю своему, сии дань не до  
рахоуи ты быти, ѿроужіе бо и  
ѿбождѣ ѿстро, и ко сии и мѣтъ  
на нѣдань и мѣтъ еже нѣбы:—

859 **Р**оуцѣи во мнѣхъ и ловона чѣ прѣзѣ  
ва ти сѣ роу сь ская земля, и прѣ  
не бо приходоу на роу на црѣ грѣ  
влѣ. **ѿ**тѣ. **А**влѣ то. **п**тѣ. **ѿ**тѣ.  
црѣ мнѣхъ и да сѣ болгары, ѿ  
ни же протн воуемоу немоуи  
спати, и покорнша сѣмѣ, и крѣ  
црѣ мнѣхъ и да сѣ земля ихъ:—  
**И** в то же время, вараз и нзѣ замо  
рѣ и маху и дань, на чѣдн. на сло  
вѣ ихъ, на весн, на крнвнчѣхъ  
а козарѣ и маху и дань на по лѣнѣ  
на сѣ верехъ и на вѣтнчѣхъ, по вѣ  
лѣ вѣкши и цѣ ѿдыма:—

**Р**лѣ. **ѿ**тѣ. слово не вѣ глаша варазѣ  
море, и не почаша и мѣдани да и пѣ  
и начаша самн владѣти собож. и  
бѣ много не правды ихъ, и межѣ  
хъ собнцн. и послаша ѿ пѣтъ кѣ  
рѣгоу воуи еи к сѣ кнжн и пѣ вѣ  
дѣти и сѣ собож. **И** нзѣраше сѣ  
и пѣ рѣ браты сроды свои мн. **а**.  
рѣ рѣ. и сѣ дѣвно вѣ грѣ. **в**. сн не  
тѣ и сѣ дѣна бѣлѣ ѿ зерѣ. **г**. прѣ  
ворѣ. во нзѣборь сѣ сѣдѣ, и по дѣ  
жѣ тоу, сн не сѣ и прѣворѣхъ мро  
ста, и прѣ вѣ сѣ властѣ рѣ рѣ кѣ,  
и грады рѣзѣ и моу же мѣ свои мѣ  
и номоу полтѣ сѣ, а и номѣ рос то вѣно  
моу вѣло ѿ зеро, **и** вѣ кѣ жѣ дѣ вѣ  
стахъ него. и мѣ не мѣ аскода, и дѣ рѣ  
и сѣ и ѿпроси сѣ сѣхъ него ко црѣ грѣ  
доу, и сѣ сѣ доставкѣ не вѣ, и нѣ  
селнста грѣтѣ и вараз и много и мѣ  
и начаша владѣти, по лѣско жѣ  
лѣж, и бѣшара ти нѣ со дѣрева и нѣ



[illegible][illegible]



земля, ѿнже послася слоунь коль  
воуфилософоу, и посла к немъ сны  
своя, мефодий, и ко сплнтинъ  
философы соуцраи. и црь посланъ  
во словѣньскую землю, ко бо  
лгарьскимъ княземъ, ѿнже со  
ставиша дѣлоу кы, во словѣнь  
скій языкъ, и исписаша книги,  
и ѿтоудоу нача быти. словѣнь  
ска иаже в роуки грамота. мефодий  
же постави князю кочелъ епѣпо  
мъ, ѿпани на сполѣ андрон  
каже апла егоже постави павелъ  
ако сплнтинъ и до болгаръ бѣ.  
**Р**лѣ. ѹѣ. црь лѣ ѿнъ грѣскій. на  
мѣхъ горы, и поплени болгары  
и землю ихъ все, црь же семѣнъ  
болгарьскій, выиде проти воуи  
и греки же побѣдиша его, ѿнже по  
бѣжа, во деръсперъ градъ.  
**Р**лѣ. ѹѣ. ѿлегъ же нѣи горакнхъ  
и поапиъ занего, ѿлгоу кнгиж

ѿпальскава. **Р**лѣ. ѹѣ. ѿлегъ хъ  
на греки. сомножествомъ вои. въ  
ѿ кораблѣ. а снмъ словѣне. чадъ  
кривичи, мера. полане съверане.  
деревлане, вѣпичи. хорватѣ. дѣ  
лѣпы, и пивиричи, и поплѣниша  
все землю ихъ, и поидоша ко црѣ  
грау морѣ, греци же перенѣша помо  
рчепи, и не лѣзѣ ѿлгоу проити ко  
грау, и приспѣа к берегоу, и повелѣ  
дѣлаати колеса, и корабли поспѣ  
вниа колесѣхъ, и възѣи парочы.  
и бы по ко сѣи ктръ, и поидоша ко  
црѣ граду по соуху, и рѣкоша  
греци, и ѣсе ѿлегъ носты и дми  
и рен посланъ на ны ѿ бѣ, и до бо  
ше слава ми, и сътвори ѿлегъ  
соуцрьми мнрѣ, со лѣ ѿномъ и лѣ  
сандромъ, и лѣше поданъ, на  
чѣла по. вѣ, гривенъ, а бѣше вко  
раван по. с. бойцевъ, а въ хъ поча  
ша давати на граи роускія, на кѣе.



насмоленскъ, наросстовъ и нааж  
вечъ, и напроуча грады, ащипъ  
свой повѣси. и въраиѣхъ црѣ  
града, и накомиръ оуспройшъ  
и ѿнде, люднѣ бо погѣзвяхоу ѿ  
гавѣиѣи. — **Р**лѣ. ѿи. явнса  
на западнзвѣзда ко пѣинымъ  
ѿбразомъ. — **Р**лѣ. ѿк. во ѿсе  
ни нѣко мре ѿлегъ, ѿа дѣско ро  
пнѣж, и зглавы мртв аго ко на  
своего, кнжн вѣаѣи. лѣ. и по  
гребенъ бы на црквице горѣ. —  
**Р**лѣ. ѿка. на чакнжипи и гордвѣ  
кнѣвѣ, а во црѣи градѣ ко стѣи  
тинъ снѣаѣ ѿновъ. — **Р**лѣ.  
ѿкв. кнжъ великн и горъ, вѣа дѣ  
ревланы, и вѣа зложы на нхъ,  
данъ боаши ѿа говы, и вѣа оу гъ  
лицн, и да снѣа воѣводѣи своѣмъ  
свѣнтелъ гдоу, сѣа дѣх оу же ѿглі  
ци вни зъ поднѣи проу, а по пересѣ  
ченѣи поа. г. лѣ та нѣа дваву жн,

да снѣи горъ дѣревенъ скоу жданъ  
свѣнтелъ гдоу же, и рѣи шлѣмоу дѣ  
жына, по чпоѣ сн селн ко дла ѿѣдѣ  
но моу члѣкоу, и ма шенъ бо тога  
почернѣкоу нѣа дѣма. —  
**Р**лѣ. ѿкв. прнндоша на первоѣ пече  
нѣи на роу сѣ, и горъ же сн по ри  
сннми миръ, шого ж сѣа пѣа сѣмѣ  
ѿнѣа болгарскн, воѣа на фрѣ  
кнж, и вѣи доша на нѣа грецнн по  
бнн сѣмн ѿнѣа, и вѣа ѿндрѣнѣа  
грѣа грѣчѣскн. — **Р**лѣ. ѿкн.  
постѣа вѣнъ бы, на црѣи в ро мѣа  
ко снѣа нѣи номъ црѣмъ, и ннко  
лож паи на рхомъ. — **Р**лѣ. ѿмв.  
оу грнндоша на црѣи гра, романъ  
же сн по ри сннми миръ. —  
**Р**лѣ. ѿмв. и дѣи горъ на грекн, вѣа  
дѣа пѣи тѣа сѣа ѿа дѣи, и по  
воѣа сн тѣа фѣоу нн чѣскѣа, и по  
понт оу, и до нѣа рѣа кнн, и до пѣа фла  
гопѣскѣа зѣмѣа н, и вѣа жн ннко мѣи



скоужземлюпопленнша, и много  
здѣствориша, потомже прииде  
на нихъ, паче ирѣдѣ местникъ. со  
мъ. тѣсоуцѣвой, и фокана при  
патрекни сомакндоны, и фе  
ѡдорѣ стрѣлали тѣ софраки,  
и побѣшароу сѣ, ѡни же бѣжа  
ше владыхъ, и напѣхъ романъ  
ѡпоустни изградѣ феѡдана пат  
рикна владыхъ, и пѣше дѣнѣ  
цѣмлодіарѣ роушноу строе  
номъ ѡгнемъ сожже, поуща  
вопроуба мѣгньнанихъ, и рѣ  
ѡпламени в водоу в мѣпахъ  
сѣ, и тако побѣгоша в своѣ  
и на чѣпъ и горь многи во а со  
воу на мѣти. — **В**ѣ. чн. семі  
ѡнъ болгарскіи ходи на хор  
ваты, и побѣженъ бѣ ѡнихъ  
и посемъ мре, и сѣде на болгарѣ  
снѣего пестрь. — **В**ѣ. чн. в. кн  
великни горь поиде со множе стѣво

война греки, хопже се мѣспни, слы  
шавше же корсоуныци, и послаша  
вѣспыкоу рѣ романоу, повѣдаю  
цѣра тѣ великоу, и короу снѣде тѣ  
наша, и печенѣгъ на мѣсоу пѣ, цѣ  
же романъ посла про тѣ поу и горь  
лоучиныхъ болярѣ своихъ, и ма  
са подана, выше первы на ѡаговы  
кнѣзѣ великни горь, вѣзѣ на пѣ  
даны, и вѣзврати сѣ ѡдоу на мѣ  
сѣ, и на чѣкни тѣ, мнѣ и мѣ  
и ко всѣмъ стѣра на мѣ, и на чѣ  
ѣмоу дружы на гла тѣ, и ко ѡпро  
ци, свѣтѣ гла жѣ и зодѣ на сѣ  
а мѣ на зѣ, кнѣзѣ же великни горь  
поиде на дѣревлны, и вѣзложи  
даны великоу на и, и мѣ на снѣ  
створи мѣ, и вѣзданы поиде хѣ  
сѣ, и по тѣ ѡпѣ стѣ снѣданы в пе  
рѣ всѣ люди, а сѣ на мѣ дружы  
нѣ вѣзврати сѣ дѣревлны, дѣ  
влѣ же зѣ, а мѣ со кнѣзѣмъ снѣ



малѡ, ноубиша и гора велика кнѣзѡ  
оугради ихъ въ коѣстена, поужен  
погребенъ бы. **И** ѡста по немъ  
снѣ его спѡславъ, велики малѡ  
дады кладнеговѣ асмѡ, а воѡ вода  
свѣи пегдѡ. **Н** а чѡ кнѣз и ти  
вкнѣ вѣ кнѣ и великнѣ ѡлгѡ и го  
рева, и послаша кнѣ и древлѡ не,  
іс. члѣкъ лоушнхъ, хотѡще поимѡ  
жзакнѣзъ свой малѡ, ѡнаже жи  
выхъ влоди и повелѣ кнѣ оупнѡ  
ровъ и посылѡ пѡ землѣ ж, и по  
слав древы глѡ, да аще хоцѡ те  
мѡ правозакъ влѡшъ, то пришь  
ли и поменѡ нарочнѡхъ люде  
и, ѡниже и збѡраше. и члѣкъ наро  
чнѡхъ и послаша, ѡнаже спѣ  
повелѣ вѡ аниѣ зѡцен, и послаша  
к древлѡ нѡ глѡ, себѡ же и дѡ кѡ  
да пристроѡ и пѣдѡ глѡ а меды мѡ  
ноги, да створжѡ при зѡмѡужѡ  
своѡмѡ, и приидѡ не вѡ мнози, и со

творнѡ плачѡ нѡмѡужѡмѡ своѡмѡ  
и поубѡи древлѡны, и вѡни хъ  
ѡ. и кнѣзѡ ихъ малѡ, и вѡ зѡрати  
сѡвкнѣ вѡ. и со бравѡи многи.  
**Б** аѡ. ундѡ. поидѡ ѡлгѡ снѡмѡ спѡ  
славѡмѡ на древлѡны, ѡниже вѡ  
и доша пропнѡхъ на вѡи, и по вѡнѡ  
быша, и бѡ гшѡ за творнѡша сѡ  
вѡ градѡхъ, а ѡлгѡ поидѡ го коро  
спѣи ж глѡ. и ѡ сѣдѡ его, ѡниже  
крѣпковѡ жѡсѡ, ѡлгѡ жѡ сѡвѡ  
вѡлѡ то, и на чѡ проснѡи зѡдѡны  
нхъ, со сѡвѡ дѡвѡра по. г. голоу  
бѡ. да по. г. воробѡи, ѡниже дѡшѡ  
ѡлгѡ жѡ повелѣ и рѡвѡ зѡ вѡпнѡ  
кнѡмѡ, сѡ роу сѡ ѡгнѡмѡ за вѡрѡ  
вѡ вѡ плапѡ, и кѡ вѡ ероу пѡцѡлѡ  
и пѡ ко зѡ горѡ сѡ глѡ вѡсѡ, и ко по  
рѡи вѡ вѡ гѡша, и пѡхъ и зѡнишѡ  
а и нхъ рѡбѡ спѣ прѡдѡстѡ вѡѡ сѡ  
нѡмѡ, и вѡзѡ вѡнѡ градѡ нхъ, и прѡлѡ  
вѡ зѡмѡжѡ нхъ, и приидѡ кнѣ вѡ



**Р**ѣкъ. ухг. кнѣгн великая ѡлга, и  
поцрьградъ. и тамо крѣпѣна бы  
црѣмъ ѡаномъ цѣмъскимъ  
и црѣпремѣн, и дары многи взавъ  
и ѡпатрнархана въчн всѣ крѣпѣ  
и нышѣ въ рѣкъ, и прииде въ кѣ

**Р**ѣкъ. уов. кнѣзь великн сѣпославъ  
и горе въ чѣмъ оужа, и начавъ  
собоу купляти, многи храбры,  
бѣже и сѣхъ храбръ, и легѣ въ великѣ  
и повораше войны многи, похъ  
по сѣбѣ не возаше, ниша и трані  
копала, мѣсѣ не вараше, но по  
тои коу нѣрѣ за въ набѣлахъ и сѣ  
некъ и даше, поспѣи драгнѣ,  
не сплаше, на войлоцѣ спаше,  
а сѣдло и головы покладаше, въ  
какаше же иако пардоу сѣ, сомно  
го жлегостнѣ, и многи страны  
и грады приишкнваше, ксѣбѣ прі  
вода, и коже древи иако зандр  
макидонскн и црѣ

**Р**ѣкъ. уог. кнѣзь великн сѣпославъ и горе  
внчъ, поиде на казары, казарнже вѣи  
доша противу оужа мѣи, со кнѣ  
своимъ каганомъ, и побѣдн ихъ  
и грѣихъ бѣлоужвѣжъ пѣа, и асы  
и ка сѣгн по вѣдн. **Р**ѣкъ. уод. сѣпос  
славъ и де на болгары на доу на сѣс  
и бнвшнм сѣимъ снѣ, и ѡдолѣ сѣпос  
славъ, и взѣмо доу на ж. и. градо  
и сѣде, и кнѣжѣ въ перѣ славци

**Р**ѣкъ. уос. приидоша печенѣзи кѣ  
сѣбѣ, а ѡлга и ворн сѣ в кнѣвѣ,  
со кнѣмъ своимъ, и рополомъ  
и ѡлгомъ, и владн мерѣ, а сѣпосла  
въ въ перѣ славци, печенѣзи  
мало ѡужаша кнѣва, аще бы не прі  
шѣлъ со ѡно а страны, ко ево да прі  
тичѣ войны, и востроу бнша,  
и печенѣзи же соукоишѣ сѣи ѡи  
доша, а ѡлга со кнѣмъ и зграда  
въ и де ксѣбѣ, кнѣзь же печенѣж  
скнѣ, еднѣ въ озраишѣ ко пріи



и рече моу, князь и не сны, ѿн же рече  
воеводѣ смыазъ, а князь помни и де  
сомножествомъ твоимъ, и подаси  
межи собож роуцѣ, и даси ти  
тнчю конь, саблж, спрѣлы, а о  
емоудасть противъ, бройни  
мечь, и рязи дошася, и послаша  
ѿлга, и князь не коси славою гл҃це  
ты и щещи чуждыхъ земли, азъ  
дѣсепеченіи зипоужемъ жтъ,  
малограды не вѣдѣхъ, смѣрь  
и зѣтъ мнѣ, ѿн же прише и борзѣ  
и и де на печеніи ги, и прогна ихъ,  
в поле. **Б**ѣ. уоу. прише сѣ посла  
и печеніи гѣ, и рече мѣ рече своен  
вола рѣсвоимъ, хоуоу вперелі  
лавци жытн на доунаи, похѣ  
земля моя естъ, а памокомнѣ  
всѣ де тѣ, ѿгрѣна волоки и зла  
то, и вни ѿвоцы, а и зѣтъ грѣ  
брой кони, а и зроу си, скоро. во  
мѣ, и чѣла, и рече моу мѣ на зѣтъ

присмирѣи же. да погребѣ мене,  
а помни камо хощеши, по тѣрѣ  
преславна ѿлга, и неси погребѣ  
боша ж, и дѣже повелѣла, и неси  
паша могилы и неж, ни при  
ны не створиша и неж, по повелѣ  
ни жѣм, ѿ пѣвже иагровное. и ерѣ  
и иаи ж, егѣ держалахъ себѣ сѣ бо  
прѣчабы роускои земли, во хрѣіа  
ны сѣво. **Б**ѣ. уоу, князь велі  
кисѣ посла вѣи горевнѣ, сѣ свое  
болаго иа ронола, посла кнѣвѣ  
ѿлга в дѣрѣвѣ и к, а новороуци  
прише и спросиша владимѣра,  
на бѣтнѣ о ихъ до брына, бѣ бо сѣ  
роднаѣ ѿ малоуши и клѣчѣнѣи  
ѿльгинны, сего добрыни сѣстры  
ѿѣцѣ былъ ѣ него малко ж боу  
ни нѣ, и поидѣ владимѣръ сново  
гороуци, а добрыни сѣ мнѣ. —  
**А** сѣто славѣ и де кперелі славѣ  
и болгарѣ затворниша сѣ вѣгра.



ѿ нѣшперсїа славцѣ, и выи доша  
проти воуемоу насѣчѣ, и бы бо  
великѣ зѣло, и начаша болгарѣ  
ѿдолѣвати, и рече по славѣ ко сво  
имѣ, и женѣмъ и дѣти, и по сѣ  
мѣмъ мѣхъ снѣ, и ѿдолѣимъ  
и в зѣгрѣхъ, и посла ко грѣко  
гла, хоцоу ипниаѣ, и тако же  
сн творни и вѣтако же и снмѣ, цр  
же в аснани, ко снпани и нѣмъ  
цр аснѣмоу, мы пѣе проти во  
сн ставимъ сѣ, ново змниаѣ  
данѣ, а скажнмъ ко аникоимъ  
шн вои, да дамы на главы. ѿи  
рѣ, да да сѣмъ пысоуцѣ, а быи  
десѣмъ пысоуцѣ, ѿи и же да  
ни не даше, а вои прнспроиши,  
проти воуемоу. р. сн по славѣ же  
прнйде проти воунаѣ, а сн прн  
ти воуего греки, со снпомъ пыса  
цр амин вои, и вндѣвшей и бѣи  
ше сѣ, и рече по славѣ ко сво имѣмъ

братнѣмъ и женѣмъ и мѣмъ сѣмъ, и  
но не по срамнмъ зѣмла роускиѣ,  
сн анемъ проти воуихъ, и аже  
зѣмъ ко снмъ мнмъ рѣмъ мн, ко сн  
бо нагн срамн анемъ жѣмъ, аще  
ли побѣжнмъ, и повелѣмъ сѣ зѣмла  
свои прнне сѣмъ, ѿ всѣхъ снпранѣ  
а еднн а ко не бндемъ бнхъ, а же  
прже всѣхъ глашоу сво жполо жж  
по гѣмъ сѣмъ про мыслнне, и рече  
шав сн во есѣ, ѿ мнлн и сн а же на  
шь, ѿ сподарю, и дѣ же глава шво  
и, поуи наши прже бѣдоуцѣ, и сѣ  
гласоу пншасѣ, и бы сѣчѣ а зѣмъ  
и ѿдолѣмъ зѣмъ и кн сн по славѣ,  
и поиде по ннхъ и зѣмъ а ннхъ, и гра  
ды ннхъ разроушаи, и же сѣмъ  
и до ннѣмъ пѣснн, цр же по славѣ  
мѣн сн коуша и сѣмъ со многнмъ да  
ры, и созла пѣ, и а во ло ка мн ѿи  
женѣмъ зѣмъ рѣмъ а нн, и повелѣмъ  
сѣмъ сво емъ разлѣмъ, цр же вѣторѣ



посла к нему до спѣхъ ѿ оружыѣ  
ѿнже службѣи приѣхъ, и рѣша  
греки црѣю своему, и мнѣмъ пода  
сеи бо мужь хоще холѣбы ти,  
ѿбѣгати стѣи не брежеть, а ѿ  
роужне лжѣи, и аша мѣмъ  
ѿже бо близъ црѣи града приша.  
и възаша великоу жданъи на нѣ,  
и на бѣнѣи хъ и мѣше, и возъ  
ратишася, и бѣмъ всѣмъ к переи  
славъ и ти, бѣмъ мнози во нѣ  
и зѣи ти, и рѣи поидѣмъ въ рѣи бо  
лѣи, а роужыи цѣи ведемъ, а ко црѣю бо  
лгарьскомуу посла, въ рѣи стѣи  
ѿ мироу, црѣи рѣи, и посла к не  
моу дары мнози, стѣи слава же по  
сла к нему своѣи послы, и стѣи во  
риша миръ, и поидѣмъ въ рѣи к по  
рогомъ, а свѣи те гдѣ рече к не  
моу, не ходи к неже стѣи ти въ ро  
розѣхъ печенѣи хъ, но на конѣхъ по  
идѣмъ ѿ коло, и не послуша его

а то переи славъ и слышавше, послаи хъ  
въ стѣи к печенѣи хъ въ стѣи гдѣи, а то  
и дѣи стѣи слава, а множе стѣи мѣ  
бѣи стѣи стѣи мѣи, ѿнне же прии  
ше въ порогъ и жѣи хъ его, а стѣи слава  
и дѣи стѣи лѣи бѣи, и зѣи мѣи а та мо  
и гдѣи хъ великѣи и зѣи мѣи, коупа хъ  
конѣи жѣи главоу погрѣи нѣ, прии  
вшѣи же весѣи, и поидѣмъ стѣи слава  
гѣи порогомъ, и поидѣмъ въ стѣи бѣи, кнѣи  
великѣи стѣи слава и гѣи горѣи нѣи, ѿ кѣи  
ратишѣи хъ печенѣи хъ жѣи скаго.

**В**ѣи. зѣи. а во лѣи хъ гдѣи слава и  
шѣи, и зѣи а та мо ѿи коваше, и пѣи а  
хоу и зѣи него, на писавше ѿи кроу гѣи  
его, чѣи жѣи хъ и цѣи своѣи по гоу бѣи.  
кнѣи жѣи стѣи во вѣи лѣи. и сѣи. а свѣи  
те гдѣи жѣи прии дѣи со ѿи стѣи нѣи мѣи  
лѣи мѣи вѣи стѣи вѣи ко сѣи нѣи гоу а роу полѣи  
**В**ѣи. у пѣи, сѣи дѣи а великоѣи кнѣи жѣи нѣи  
а роу полѣи стѣи слава и, воѣи во дѣи жѣи  
ѿи бѣи лоу, а роу гѣи и свѣи те гдѣи.



**Б**лѣ. упи. князь ѿлегъ спославъ, двѣ  
вловѣхъ, свѣннегда власнаа жито  
ѿнже поѣхиваше мрополкѣ прѣ  
спани за пона ѿлга, да возметъ  
власть его, хопаместь створи  
ти просна. **Б**лѣ. упе. поиде мро  
полкѣ на вратѣ своего на ѿлга, вде  
ревѣскоу жземлѣ, ѿнже нзиде  
пропивоуемоу, и бѣ брань гра  
да двороуего, и ѿдолѣ мрополкѣ,  
ѿлѣже по бѣже во гра, и съпыхне  
ша его смостоу, во него во гробѣ  
аж вдебрь, а нннн мнозинань по  
доша, и по нннн мре, мрополкѣ  
же вше в гра, и пыпаше ѿ вратѣ  
и рѣзѣ в ндѣхъ, сопыхноуша его  
смостѣ, и едва доискаша его по  
мртвыи мн по многи мнлѣ мн,  
и вынесше положиша его, рѣже м  
рополкѣ свѣннегда хѣжѣ его, и  
ты хотѣлъ, и плакаса ѿ немъ  
мрополкѣ, и вси во него, и погребѣ

ша его двороуего, и ѿсыпаша по естъ  
могила его ндо сего дне, и при вла  
сть его всѣ мрополкѣ, и мрополкѣ  
бѣже на грекыни, и же бѣ прѣже бы  
ла черницѣ, ѿцѣ его бо спославъ  
прислѣе ннзгрѣ, и вдалъ мро  
полка, красоты рѣлнца еѣ, слышѣ  
уже владимѣръ в новѣ градѣ, яко  
мрополкѣ бѣ на ѿлга, и бо мѣ мн  
жа море, а мрополкѣ посади новѣ  
градѣ, свой на мѣстѣ нннн, и бѣ пла  
дѣ мѣдинъ в роуен. **Б**лѣ. зупи.  
прииде владимѣръ, к новѣ граду  
свараги, и рече на мѣстѣ нннн мро  
полкѣ, и дѣте ко вратѣ моѣмѣ  
и рцѣте моу, влѣ мѣръ градесть  
наша, и строи войсвои нннн, и сѣ  
в новѣ градѣ, и посла коро гволоду  
по тѣскомоу князю глѣ, хоцоу по  
ти дѣрѣ твоѣ, и бѣже нѣ, ѿнже  
вопроси дѣрѣ своѣ, хоцоу нннн  
владимѣра, ѿ нѣ рѣне хоцоу рѣ нн



робичи. номрополскахоцю, бѣво  
рогволоприселъ нъ заморіа, нмѣ  
ябвластьсвоѣполтескъ, нпрі  
ндоша ѿпроци владимирови  
повѣдашамоу вѣрѣ, рогнѣдѣ  
нѣ, дщери рогволожикнѣзъ полоть  
скѣ, владимирѣже собравъ воѣм  
ноги, варагнѣ словѣнѣ, чѣжѣ криві  
чи, нпойде на рогволода, вповери  
мѣхотѣхочувести, рогнѣ замро  
полска, нпринде владимирѣ на по  
лтескъ, нѣбнн рогволода ндѣа  
снаго, ндщери его рогнѣ поѣсе бѣ  
женѣ, нпойде владимирѣ къ кн  
ѣвоу сомногнмнвои, ннеможе  
ѣрополкъ спати проти воуѣмѣ,  
нзапвори савоградѣ кнѣвѣ, сѣа  
мннѣдѣтѣ кою ѣсвоимѣ звѣдѣ,  
нстоѣшавладимирѣ, ѿбрывѣ  
на дорожницѣ, междорожцѣ  
н капнѣ, нѣровѣ ндо сего дни, вл  
мирже посла ко блочу дуслестіж,

квоѣводѣ нрополчнжгѣа, поприа н  
мнѣ, нрсоуѣбѣ братамоѣ, нмѣтн  
тѣнчнвоуѣѣамѣсто, нмногѣ  
чѣтѣ прннмѣшнѣмнѣ, нѣаѣвопѣа  
нѣбннѣа нбратнѣж, ноѣнѣ, азѣ  
погоѣвоѣхѣ нпрнндохѣ на нѣ, нрѣ  
блѣдѣ кнослѣмѣ полодѣ нрнмѣ, азѣ  
боудѣуѣтѣ вѣво срѣнн прѣаѣслѣстѣ  
ѣзѣа лѣстѣ чѣѣскаѣ, мѣкодѣдѣ  
гѣстѣ, мѣдѣнхѣлѣ бѣмоѣнѣ звѣнчѣ  
ѣна мѣлѣстѣ, сѣнѣво рѣвоѣа нѣа  
своѣго лѣстнж, нсѣвѣтѣ зѣа сѣвѣ  
ѣа нѣкнѣа своѣго, на крѣво пролн  
ннѣ, пнннсоуѣтѣ нѣнѣстѣннѣ, нѣ  
прннмѣшѣ ѣкнѣа нлнѣгнѣа своѣго  
чѣтѣ ндарѣ, нпѣкнмѣслѣтѣ ѣ  
гѣаѣкнѣа своѣго, ѣпогоѣблѣннѣ  
горшнсоуѣтѣ бѣсѣвѣтаковннѣ, мѣко  
нѣлоѣупрѣдѣаѣтѣ кнѣа своѣ, прнн  
ѣнѣчѣтнмногн, сѣнѣбоѣѣпѣвннѣ  
крѣвнѣтѣ, сѣѣбоѣѣаѣдѣаѣтѣвѣ  
сѣвѣградѣ сѣнѣрополкомѣ лѣстѣаѣ



ни мѣ посылаше ко владимѣру ча  
сто велѣмъ пристоупати и бранѣ  
а сѣмъ мыслѣмъ оубиити и ропока,  
гражаны и слугѣ и бни его, блѣ  
же не вѣзъмогъ како погубити ег  
и повелѣмоу побѣгнути и згра  
да, и прибѣгъ во градъ родень, и за  
творисѣ въ градѣ, а владимѣръ  
прииде въ кнѣвъ, и ѿбѣсѣде ро  
пока, и бѣ глѣбелникъ во градѣ  
и ропока, блѣ же повелѣ вѣше  
и рокоу лестїи и ити ко владимѣ  
роу, рекачѣ поминки въ аси повозъ  
моу, варѣ ко землѣ и никъ егори ки  
моу, не ходи кнѣже хопѣть та  
и бни, ѿн же не послуша во  
его, и поиде на перемны и на порѣ  
ко владимѣроу, а блѣ с нимъ, и  
поустѣ егѣ на перѣ, а сѣ зашвори  
ѿ немъ звери, и подѣва варѣга  
поиѣстѣ и на двѣ оумѣ чехъ по па  
зоу хн, и внидѣ въ варѣ ко и ко вѣ

енъ ѿ ѿсподаря его мроу пакъ спосла  
внчъ, кнѣзь великї роускїи, ѿ бѣжа  
в печенѣги, ѿ многовоевана владѣ  
мераспеченѣги, ѿ два призва его  
владн меръходн въ кротѣ, ѿ жетъ  
моу словнцандо сего дїи, бѣдаа  
кнѣвоградѣ роуѣ, братѣ брапаѣн  
владн мерже залѣже брапнжжнѣ  
грекннж, ѿ бѣ не празнѣ, ѿ не ѣже  
роднѣ спополкъ, ѿ двѣю ѿ цю,  
ѿ посемъ варѣзн рѣша владн мероу  
сѣ гра нашьмы прїахомъ, дахоуѣ  
ѿ коу пѣн мати, сѣлѣа подѣ въ грн  
вны, ѿ рѣнмѣ подн пѣ замѣ. дазъ  
бероу коуны, ѿ не дасть ѿ мѣ. ѿ нн  
же ѿспроснша сѣ въ грекн, ѿ ѿ нѣ пѣ  
їхъ, алоушн ѿ лѣдн ѿ брашннхъ  
смыслѣн ѿ храбры, ѿ разѣ ѿ мѣ  
градѣ ѿ сѣла, а на прѣпѣхъ, посла  
коу рѣ сво ѿ посолѣ гѣл, ѿ доу пѣ нѣ  
бѣ варѣзн, ѿ немогн ѿхъ дрѣжа пѣ  
ннѣдннѣднѣ, располн ѿхъ разнѣ



асѣмо не поущаи ни единого. сотво  
рѣтъ и пакы и здѣсь себѣ насѣ  
**И** нача и князю и владимирѣмъ въ кнѣвѣ  
и навсѣи роуки, и постави коуми  
ры, вниѣ града на холмоу, пероу на  
древѣ на, а главоу сребрѣ нау. а въ  
златѣ, и харѣ са, и дажь ба. и спрѣ  
ба, и сѣм аргла, и мокошь. и жар  
зоуи мѣ, парницѣ и цѣи хѣбѣ и;  
**И** привожаху сѣи и дѣцери своѣ, и  
покладоху пребоу въ сѣмѣ, и въ  
вернаху землю своѣ кровѣми,  
многими, князь же великии влад  
дѣрѣ, по сѣ добрыи жѣ оу насвоего въ  
новѣ горѣ, и княже прише въ новѣ гра  
и постави коумиры и в волховѣмъ  
на рѣкѣ, и покланѣху сѣмѣмъ  
ѣ новогороу стни акни въ гѣ, въ нѣмѣ  
же оу владимѣра, ѿ дѣ хѣ женѣ.  
въ снѣвъ. а наложницѣ. и на бѣ  
ростовѣ. и на вышѣ городѣ. и на  
въ сѣмѣ градѣ, и не ренесытъ въ бѣмѣ

до, при водѣ к сѣмѣмъ оужь сѣи женѣ  
и дѣцери разтѣвѣмъ, въ нѣмѣ говоль  
ша и жена. рогниѣдѣ, посажена на чѣ  
вѣдѣ всѣмъ, и же въ нѣмѣмъ прѣсѣмѣмъ  
та же и въ нѣмъмъ хѣмъ ѣго, но же мѣ  
зарѣмъ, и нѣмѣмъ жеродѣмъ и зѣмъ  
въ, мѣмъ слава, и рослава, и сѣволо  
да, и дѣмъ прѣмъ, а въ грекѣмъ стѣмъ полѣ  
а въ чѣхѣмъ и въ нѣмъмъ слава, а въ дрѣмъ  
чѣхѣмъ и стѣмъ слава, и стѣмъ слава,  
а въ болгарѣмъ и въ борѣмъ сѣмъ глаѣмъ ба, а въ  
и нѣмъ хѣ, сѣмъ слава, и по зѣмъмъ;  
**В** лѣмъ ууѣ. князь же великии владимѣр  
ходѣмъ на мѣхѣ, и зѣмъ градѣмъ и хѣмъ пере  
мышѣмъ, чѣмъ сѣмъ, и прочѣмъ, и дѣ  
и въ мѣмъмъ побѣдѣмъ. **В** лѣмъ ууѣ  
и въ мѣмъмъ побѣдѣмъ, того же мѣмъмъ  
кѣмъ не мѣмъмъ шѣмъ жѣмъмъ, на сѣмъмъ своѣ  
и прѣмъ, по жѣмъмъ прѣмъмъ коумиры  
и по дѣмъмъмъмъ на бѣмъмъмъ, па дѣмъмъ  
бѣмъ, на нѣмъмъмъмъмъмъмъ, сѣмъмъмъмъ  
и мѣмъмъмъ, хѣмъмъмъмъмъмъмъ, и прѣмъмъ



ша и згрѣ, и таи нѣ держаше вѣрѣ  
хрѣтіаньскоу ж, и собраще самно  
же стволжди, и приидоша на нѣ  
его, и просащя сѣа его, ѿ нже не  
спѣи мѣ, но и самѣмъ мре пни збо  
ли вѣры ради, и по сѣкоша по нн  
мнѣ ни, и оубиша варага и сѣа  
его и ѿ а ннѣ. **Р**лѣ. уѣ. кнѣзь  
велики владимирѣ, посла во ево  
доу своего, и менемъ волчьих во  
ста, на радимичи, ѿ нже шѣ повѣ  
днѣ, и вѣзложидань ннхъ, е  
же тамо пословица, радимичи  
бѣгажтъ и бо и пса волчьих во  
ста. **Р**лѣ. уѣ. кнѣзь велики  
владимирѣ, ходи нѣ со добры нѣа  
на болгары ннжнѣе, и покорни  
поса, иже та корѣша, колихъ мѣ  
бчн спѣ градоу ни, а каменъ пла  
вати, то гѣме жннѣа мнра не боу  
дѣтъ. **Т**ого же лѣта приходи  
ша к володимеру срацини, нѣмѣ

жѣ до ве. греци, кнѣжѣ нхъ сво жѣ  
рохвалѣце, ѿ нже пѣвѣхъ ннѣа пѣ  
вѣ сѣи н сво емъ, ѿ вѣрѣ хрѣтіаньскѣи.  
**Р**лѣ. уѣ. кнѣзь велики владимирѣ по  
сла. т. мужѣ, добры и смѣслены  
повѣсѣмъ вѣрамъ, смопрни и  
пыпати, ни нже посланни мѣе  
приидоша, и повѣдаша вѣа мѣрѣ  
ѿ вѣсѣхъ вѣрѣа же видѣша, а ѿ  
грѣсѣи вѣрѣ хрѣтіаньскѣи,  
та корѣша, мы гѣе не вѣсѣмъ  
гдѣ есѣмъ былі, на нѣсѣа ни на  
земли, нѣ вѣа земли такова вѣ  
дѣтннѣ что же, мѣкодроу гнѣсѣи  
и ѿпросиша сѣа владимирѣа ѿ пѣ  
коу рѣ градѣ гѣаце, вѣкоу снѣа  
сѣа ка ни горѣа не може мѣ прѣа  
ни. **Р**лѣ. уѣ. кнѣзь велики  
владимирѣ, вѣа пѣсѣи мѣсѣа  
ѿ вѣрѣ грѣчѣской, и не даша емо  
бо мре его, рѣкоуце, и спѣи таи  
еце до полна, и ни нже гѣахъ оу емо



синадоучи не в сѣхъ; иже бѣахъ твоѣ  
ѿ главоу збѣнию, иже бѣ в сѣхъ мѣ  
рѣхъ, посихъ же поиде гкорсоуни,  
и не можѣхъ зѣти не го, ни къ толоу  
спанѣи менемъ, на писанасѣ прѣ  
лѣ глѣ, кладѣхъ и ѿ вѣстоу кѣи же  
зѣпо вѣж, и ѿ пѣхъ и дѣтѣ вода  
проу бѣ ми во грѣ, аще и до долго вре  
мѣ споншѣ, не можешѣ и в зѣти  
града, и сѣ прѣлѣишѣ по лѣкѣ владѣ  
меровѣхъ, ѿ неже вѣхъ рѣ вѣ на нѣ во  
и рече вѣхъ рѣ и аныскни, аще вохъ  
моу грѣ сѣи по крѣи оу сѣ, и по вѣлѣ  
копѣти, ѿ ни же вѣ по и чѣ переко  
пашѣ, и люди не и зне могѣ преда  
ше сѣ. и ѿ неже прѣлѣтѣ грѣ, и по  
слакоу рѣмѣ грѣ сѣи мѣхъ, ко сѣи  
тиноу и вѣ сѣ лѣж, просѣдѣ сѣ вѣ  
сѣ сѣ прѣи хъ анны, аще не дади  
те, то и вѣ мѣи по лѣкѣ сѣ творѣ, и ко  
и сѣ моу грѣ вѣ шемѣ, ѿ ни же по сѣ  
лаша кне мѣ глѣ же, аще не ескрѣи

шнѣ, и тѣ не дамы, и ѿ сѣи кнѣи мѣ. е  
мѣлѣ вѣ вѣ раваша, аще при шѣ те  
сѣ сѣ прѣи хъ ко мѣи: и по и крѣи оу сѣ  
и сѣ, вѣ вѣ мѣи шѣ а црѣи сѣ сѣ прѣ оу сѣ вѣж,  
и по сѣлаша кне моу, а ѿ и тѣхъ по вре  
мѣ, и не до бѣтѣ ѿ чѣи и вѣ пѣ, а црѣи на  
вѣ по времѣ и прѣи дѣ сѣ по рѣ вѣ и перѣи  
сѣи мѣи, и корѣ вѣи хъ ко корѣи хъ,  
корѣи хъ и не вѣи шѣ прѣи пѣи коу сѣи, и прѣи  
вѣи шѣи хъ грѣи по сѣдѣи шѣ лѣж вѣ по лѣи хъ  
ѿ на же по сѣла ко вѣ лѣи мѣи рѣ глѣ же  
аще не ескрѣи шѣи сѣ, и не и зѣ воу дѣи шѣи  
то и вѣ о лѣи хъ ни, и по вѣ сѣи хъ крѣи и пѣи  
и ко же вѣ оу лѣж и на пѣи е пѣи хъ корѣи хъ  
сѣи и роу коу, ѿ не же сѣ про зрѣи хъ, и про  
сѣла вѣи хъ глѣ, крѣи и же сѣи хъ корѣи оу ни, и к  
црѣи и сѣи пѣи ко вѣи, на то рѣи хъ, по крѣи  
и сѣи и и же поу и црѣи хъ по и зѣ сѣи, и вѣ  
зѣи хъ моу и сѣи пѣи ко вѣи мѣи, и фѣи вѣи  
ѣи и кѣи сѣи го, и на сѣи пѣи ко вѣи хъ и ии хъ  
и про зѣи и перѣи и сѣи о вѣи ии кнѣ, и и дѣи хъ  
кнѣи оу, и ко же по ии мѣи ко сѣи оу дѣи хъ ии кнѣи  
и и а



и иконы, а в корсуні постави и рѣ-  
на горѣ. жже ссыпаша грама некро-  
доуце персты, егда ѿ нѣстоишесы  
пларовѣ, и прише въ кнѣвѣ и до-  
лы нхъ сѣче. и въ водоу повелѣ вѣ-  
тати. а людн вса крѣпн. и повелѣ  
младенци мѣхчюу ѿцевѣ, гра-  
мотѣ вѣнати, и по томъ раздѣли,  
земля и грады снѣомъ своимъ, и по-  
рѣише мѣхчюу и вышеславоу.  
новѣ грѣ, и за славоу полтескѣ,  
сѣполюкоу, тоу ровѣ, и рославоу ро-  
стовѣ, вышеслав же мѣре, и да сѣ-  
новѣ грѣ и рославоу, а борн соуросѣ  
а глѣ боу моу роу, сѣпо славоу дѣревы  
всего володоу володн мерѣ. мѣстн  
славоу тмоу тороканѣ, сѣпані сла-  
в же смоленскѣ, соу славоу пѣсков  
асамъ и грады ставити, под сѣ-  
поу сѣпрѣ, по троубе жж, по соу-  
поу сѣпоу гнѣ, и на сѣлнхъ словѣ  
ны, кривнчн, чжю, вѣпнчн, а сѣ-

чнѣ снвоѣ вѣсѣлн ѿ доль вѣсѣмѣ  
**Б**лѣ. чѣз. кнзѣ великн владн мерѣ со-  
зацрѣвн первоу жже сѣмѣноу сѣпо сѣфгѣ  
а, и кѣ сѣвѣ, и жепразноу жѣпнѣомѣ  
ра, кс. **Б**лѣ. чѣи. кнзѣ великѣ  
владн мерѣ, ходн нземля соуза ксѣ-  
ю, и тамоза ложн грѣволодн мерѣ  
во сѣоѣ нма, на рѣцѣ на клѣзмѣ, и сѣ-  
рковѣ поставн вѣдѣревноу, ксѣпн  
сѣпнѣмѣца, и тоу соуцѣ а. жжжн,  
всн крѣпн. **Б**лѣ. чѣф. кнзѣ великѣ  
владн мерѣ, вѣжнзѣ цѣра града фѣпѣа  
па прѣарха, и поставн прѣваго мѣзо  
полн и акѣ сѣвѣ лѣсѣн та, а на поу грѣ архѣ  
сѣпѣа, и акнма корсунннннн, тако  
же и по ннѣмъ градомъ сѣпнѣ. и про-  
звѣтѣ ровѣ, и дѣи коновѣ, и жекрѣпѣ  
шлѣвс жже мѣж роу скоу ю, и акѣм же  
прише в новѣ грѣ, и н долы сокроушѣ  
а прѣна по сѣкѣ вѣ вѣрже вѣволховѣ,  
сѣго же волоухоу вѣжце по калоу, а в  
нѣмъ вѣсѣвѣ пѣшѣ, ѿ горѣ. ѿ. мнѣ



доспяхсанемлѣнвымъ снмъ рѣка  
и приноуша его в волховъ, ѿнже пла  
ва во сквозѣ великнѣи мостъ, и въ  
ргоша же древо на нѣ, ѿнже рѣнмъ  
тѣша и пѣсаново горѣстнѣи же,  
а мене поминати те, на нѣи нѣже бе  
зоумнѣи оуби в аше сѣ, дѣпѣх оу то  
рѣтѣи сѣ, при нѣже сѣ пероу нѣ  
и брегѣи вышѣ рѣно в нѣдѣла нѣ,  
и рѣ, оужѣ ты не бо же пероушица.  
досыпи здѣхлѣи вѣлѣ, и ѿрнѣ  
его шѣ сѣ помѣ глѣ, пловнѣи вѣи вѣ  
тавои шѣи нѣе, **У**го же сѣи таи нѣ  
великнѣи владимиръ, со зѣи рѣи вѣи  
юбѣи, дѣсѣи нѣи оужѣ, и вѣи рѣи  
и ко на ми, и кнѣи гѣи ми и сполнѣи ю, и  
пороучи сѣи тѣи шнѣи нѣи сѣи во, а на сѣи  
соу кор соу нѣи оужѣи нѣи рѣи жѣ.  
**Р**ѣи. **З.** **Ф.** кнѣи вѣи великнѣи владимиръ  
зѣи оужѣи вѣи глѣи — **К**ѣи. **Ф**ѣи,  
кнѣи вѣи великнѣи владимиръ, побѣи дѣи  
хорвати. **У**го же сѣи таи нѣи

и вѣи при нѣи доша крѣи сѣи троуѣи жѣи оу,  
и вѣи вѣи великнѣи владимиръ и зѣи дѣи про  
и нѣи оужѣи мѣи, ѿнн же вѣи вѣи доша мѣи  
жѣи вѣи великнѣи снѣи на глѣи шѣи, а сѣи про и нѣи  
воу сѣи моу доу доу дѣи шнѣи про и нѣи вѣи на  
боро и нѣи сѣи, и а сѣи вѣи ашѣи вѣи вѣи сѣи пѣи.  
дѣи нѣи ко жѣи мѣи зѣи таи рѣи нѣи та, а сѣи сѣи  
пѣи кнѣи на шѣи вѣи вѣи сѣи пѣи, то во сѣи вѣи таи нѣи  
мѣи мѣи и, владимиръ же сѣи дѣи оужѣи  
тако вѣи ѿи прока, и вѣи нѣи пѣи чѣи нѣи жѣи  
ннѣи на, а проучи нѣи побѣи глѣи шѣи, а сѣи нѣи оужѣи  
на шѣи сѣи коу шѣи, то оужѣи на брѣи дѣи по  
зѣи оужѣи кнѣи вѣи великнѣи владимиръ  
гѣи рѣи прѣи а сѣи сла вѣи, по нѣи же ѿи прокѣи  
прѣи а сѣи сла воу, владимиръ сѣи пѣи во рнѣи  
ѿи прока и нѣи по, великнѣи мѣи моу жѣи хѣи  
и ѿи а сѣи того таи ко жеи нѣи оужѣи —  
**Р**ѣи. **Ф**ѣи. при нѣи доша пѣи чѣи нѣи зѣи кнѣи  
вѣи снѣи вѣи оу, кнѣи жѣи вѣи великнѣи владимиръ  
и зѣи дѣи про и нѣи воу вѣи мѣи вѣи, и нѣи  
моу гѣи сѣи таи нѣи снѣи ми, и сѣи дѣи вѣи вѣи крѣи и  
ѿи ннѣи хѣи нѣи по мѣи сѣи по мѣи, и ѿи вѣи вѣи сѣи



поставиши поуцркъвъ прѣвѣражи  
той бо прагнѣи кѣтъ тогы, и поста  
ви цркъвъ спгоспѣла прѣвѣраженіе  
**Р**лѣ. фѣ. приидоша печенѣ зина  
бѣла грѣ, а владимиръ тогѣ  
вноуѣ градѣ, и хотѣша доже согн  
предати сѣ, едины же ѿ нихъ домы  
сли сѣ, и въспави прѣка днѣ  
аж, и добы въ мѣу киѡ всѣ ныѣ  
и спвори цѣ же не е же е киѣ. и нѣ  
ли кѣ е днѣ поу, а двѣ ка днѣ сыты  
и призваша печенѣ гнѣ грѣ, и по  
каза ша имъ, ѿ нихъ же киѣ е киѣ  
съ сы по ж, да и другѣ везоша,  
гѣ же, и ако хотѣ възѣти ихъ, а  
ѿ нихъ ни роу ѿ земли имѣ жть,  
бѣ престанноу, и пако поидоша  
про. **Р**лѣ. фѣ. престави сѣ  
киѣ и зѣ сла въ володѣ мерѣви.  
**Р**лѣ. фѣ. престави сѣ киѣ и зѣ  
великага, црѣвна. **Р**лѣ. фѣ.  
и рославъ сѣ въ лѣ мерѣ, не восхотѣ

дѣти, в. гнѣ ѿ цѣ, и же и дѣ шесно  
а градѣ киѣ не воу, киѣ же велики  
владимиръ восхотѣ по и пни анѣ  
и рославъ посла за море по варягн.  
а владимиръ разболи сѣ.

**Р**лѣ. ф. кѣ. престави сѣ, бѣгоуѣ  
рны и и холженныи, киѣ же велики  
владимиръ, киѣ же киѣ и всемоу снѣ  
реченныи вѣспомѣ киѣ снѣ и вѣ сн  
ли и, мѣла. и оу лѣ, сѣ. и по грѣ бо  
ша ѿ грѣ бо мраморнѣ, воу црѣви  
спѣи мѣца дѣ сѣ и пни ныи, а сѣ по  
ли сѣ дѣ киѣ не вѣ, на великомъ киѣ  
и и, вѣ по же времѣ борнѣ не ѿ брѣ  
печенѣ гѣ, и же бѣ посла лѣ ѿ цѣ  
и възраши сѣ киѣ не воу, а сѣ по  
ли сѣ посла про тнѣ воу е го и зѣ выше города  
поу спшоу дѣ лѣ цѣ, е вѣ ловнѣ,  
а жѣ сѣ, а борнѣ сѣ бѣ спѣи мѣла лѣ  
во и рѣ спѣи мѣ, по киѣ мо сѣ и про  
киѣ сѣи мѣ, а не по слоу шѣ въ воу е  
и вѣ спѣи мѣ днѣ ѿ сѣи мѣ, сѣ сѣи мѣ  
ѣи



на столѣ, иже снми хопѣша. и  
же прише ѿ кляни и тн. и бнш  
бориса, мѣаюу. кд. и ѿ бернѣ  
шавша теръ, нвѣ зложнша на  
кола, и повезоша его, и нача во  
кляна тн главоу, и поудѣа вара  
га пробо доша его мечи в сердце, и  
положенъ бы в вышнемъ городѣ.  
**Р**осемъ же ѿ кляни и сто полкѣ,  
послав мѣромъ къ глѣ боу. гла  
поидѣ ѿ цѣ боленъ в елми, ѿнѣ  
поидѣ в борзѣ, и по тчеса по нн  
конь, и на ломнѣ моуногоу, и се  
вна сѣа поидѣ, и на ко ѿ смоленъ  
ска вѣ зрѣ нмо, и прннѣ кнѣмѣ  
вѣ сть нх нова града, ѿ ярослава  
на ко ѿ цѣ боу мерла, а борнѣ бѣнѣ  
ѿ сто полка, а мнѣ вѣ сть прннѣ  
де ѿ сестры прѣ славы, на ко нн  
та послаа тѣ, гла бѣ в осплака  
горцѣ, быта в переневоя в печа  
ли мнози, и поидѣ ѿ мадыни,

и по усерѣ тоша е посланни ѿ сто по  
лка, сѣн же чашѣ лова ннѣ ѿ ннхъ  
ѿнн же прнгрѣбъ кнѣмоу, и нзна  
жнша мечи свой, и скакахоу влож  
е, ѿ кляни и же горла сѣрѣ, повелѣ  
бнннѣго, поварѣ же глѣ бо вѣ нмѣ  
нѣ торчннѣ, в земѣ ножнѣ хла гнѣ  
своего, мѣа. септѣврѣа. с. и поверѣ  
гоша его на лѣ сѣ, междѣ вѣ мако  
лодома, а ярославъ в поврѣмѣ вно  
вѣ грѣ, и мнози в а рз нх нго бѣхѣ  
и на снла хоу новогоро цемѣ, ѿнн  
же и збншнхъ, ярославъ же ра гнѣ  
васнани, шѣ сѣ де на расомой со зѣ  
ва новогоро цн гла, сн мнѣ бѣ не  
кресннн, и на ко со бра шѣ кнѣмѣ  
и нхъ сѣ чѣ поу лоушнмѣ бо лѣ ты  
сѣ цн. а на оутрѣ н вѣ сть кнѣмоу прн  
нде, ѿ сестры нхъ кнѣва, на ко ѿ цѣ  
хмре, а сто полкѣ сѣ дн в кѣ вѣ, и  
борнѣ оубнла, а на глѣ ба послаа тѣ,  
то же слышавъ яровъ и печалѣ нѣ бн



всѣмъ и нѣмъ. создавъ ставши  
во горахъ на поле, и рече мѣ. брѣ  
ѣиже вчерѣхъ бѣрати ювашѣ.  
всѣхъ умни моѣмъ, а нѣхъ златѣ  
бѣихъ коупилѣ, и бѣхъ слѣзъ  
и казанъ мѣ все, прилоучиша  
вкнѣвѣ, ѡни же слышавши на  
ша сѣа помогаи мѣ, и собравъ  
л. лавра. л. и поиди кнѣвоу.

**Б**лѣ. ф. кд. кнѣзъ великии ярославъ  
прииде на стѣпо поля, и стѣпохъ  
ѡднѣ прѣ. г. мѣн, и не смѣхъ  
ни ни, и кнѣ. воєвода же стѣпо  
чѣ, во мѣхъ востѣ, на слѣу корѣ  
ноу горѣ цѣвѣ глѣ, смѣрди плот  
ни ни и горни чары, по чѣ по при  
снѣ сохромѣ мѣ снѣмъ, за сѣпа  
вѣ, хоро мовѣ роу бѣни, и глѣны  
по пѣтѣ, но короцѣ рѣша яро  
славоу, пере вѣзѣ мѣ на нѣ, а кнѣ  
не поидѣтъ, то го сѣмъ ноу бѣмъ  
а стѣпо поля то гѣ стѣпо мѣжѣ

ѡзѣрѣ. и по и вѣсноу сѣво бѣлѣры сѣво  
мн, бѣже бѣ него прѣи пѣ ярославоу,  
и посла кнѣмоу ярославоу, чѣ то то  
моу вѣслѣны вѣорни ни, мѣдоу мѣ  
малоу дружины много, ѡни же  
ѡвѣцѣ вѣ, тѣхъ вѣчѣ роу дѣни,  
и разоумѣи коноу ни же великии ни.  
и превѣзоша сѣа по цѣни пои, а лѣи  
ѡри поуша, и поидѣша на сѣчѣ,  
зна мѣ на гла вѣ по кѣлѣше, и прѣ  
ти кнѣоуша стѣпо полѣхъ коу роу  
и ѡни на лѣ вѣспѣоу ниша и ѡкѣло  
мнѣша сѣа, а пѣчѣни кѣ стѣпо пѣчѣни сто  
и хоу вѣдѣ ѡзѣрѣи, и не слѣзѣ бѣ по  
могѣ ни, и по вѣже стѣпо лѣкѣ, а яро  
славоу сѣдѣ вкнѣвѣ. **Б**лѣ. ф.  
кѣ. пѣчѣни кѣ прѣидѣша кѣ кѣ вѣ  
и по вѣдѣни хъ ярославоу, то го блѣ  
кнѣзъ великии ярославоу, заложѣ  
бѣлѣни грѣкнѣ вѣ, и зѣла пѣла вѣра  
ша, и стѣпоу жѣ со фѣи жѣ цѣркѣ вѣ заложѣ.  
**Б**лѣ. ф. кд. стѣпо поля сѣво сѣлаво



и сѣхѣ поиде на ярослава, ѿн же и  
зѣде противѣхъ к волы и ж, и  
ставъ ѿ баполь рекѣ боуга, и на  
воеводѣ ярославѣ блѣ, и карѣтѣ  
болеслава гла, что и пробоудѣ  
прости ж толико еѣтвержхо, ѿ  
н же не терпѣ сего и кора, всѣдѣ  
на конѣ и по тѣверѣ коу, а дружи  
на зани, а ярославѣ не успѣ ни чѣ  
и тако побѣжѣнъ бы, и и збѣша  
вои его, и блѣда бѣнша, а самъ  
бѣжавъ во вѣграсѣ не вѣрѣтъ, и  
хотѣ заморѣ бѣжати, и не даѣтъ  
ѣмъ по сѣни къ ко стѣ и тѣнъ,  
гла, еѣще за тѣхотниѣ бѣнши  
и на часъ серебрати, и м же на и тѣ  
варагѣ, а стѣ полѣ въ нѣде вѣсѣ  
с болеславомъ, тогда же славѣ на  
снѣ еѣтвори, и а сѣспрожѣ ярославѣ  
леж, прѣслагою, а ахъ не сво яросл  
въ по градѣ и посело на по кормѣ,  
безоумны и ж е стѣ полѣ повѣлѣ

тѣхъ и зѣваши. и побѣдиши. и бѣ-  
жа бо слава твоя кнѣва. възвѣмѣнїе  
и рославле. и сестры и болярѣ его,  
и анастасъ корсунѣи на. приста-  
ви кои мѣнїѣ. въ вѣрнѣ бо сѣмоу ле-  
стїѣ. и людо многи поймашъ. и грь-  
ды червленѣскїѣ заимѣ. кнѣзь же  
великии рославъ. собравъ войнѣ  
сѣмъ варягъ. и прииде кнѣвоу сѣ-  
моу. и поведе невоу сѣмѣи. и прогнѣ  
его. и побѣди живучи кнѣзи.

**Р**ѣ. ф. кѡ. стополикъ поиде сомно  
 жествомъ ченіѣмъ на ярослава, кн  
 же великія ярославъ, собравъ во  
 многи, и поиде противъ оуѣго, и ста  
 на лавъ, и дѣже въ ѣнѣ бы борн,  
 и поупоманиса, потоже противъ  
 себе поидоша, и бы сѣча зѣла ака  
 и не бышала в роу си, и мнози въ рѣ  
 ни и в нѣша, а нгліи помогающе  
 ярославу, и побѣже стополикъ,  
 гонимъ гнѣвомъ жи нѣмъ, и ясла







зі. соудальская. и. сарайская. ф.  
коломеньская. к. самборская  
ка. пермьская. **Ѡ** ѡрлнмѣгра.  
**и ѡсілі. и ѡкрѣ постіи ждѣіст.**  
**Р**азоумѣніе брата ѡснлѣжѣ;  
и разгнѣваніе бжнѣ, нагрѣснѣ, а  
коршоры и грѣшакѡвъ бытвѣрдѣ  
и лѣселнко лждннѣмѣіа, и лнпѡлі  
кнхрлбры, нѣбыло бѡна свѣпѣтѣ  
снана, и храбра, и крѣтиса, іакѡ іерл  
мѣ, башѣ тѣбѡ ѡколо града. ві.  
спѣнѣ, и пакѡкы и храбры, бѣша  
внѣмѣдннѣ. р. моужь вѣхожа  
шѣтѣ. и кѣзѣраны вхожа шѣвогра  
ѣдннѡ жжѣтнѣтѣ ѡспѡуппѣшѣ  
грѣ, и сннѣпогѣ, з. храбровѣ вѣшѣ  
шѣ и зграда, и пѡсѣкошаснѣ. з.  
блнцѣ, сквѡзѣ полскнѣ до самого  
црѣтнѣтѣ. и мало ѣго роука мн  
нѣлѣша, и вѣзрѣтнѣшѣ аснѣврѣ  
жѣнн, вѣпѣжѣ іакѡ нѣнѣчѣпожѣ  
во мѡжнѡ ѡчлѣкѣно цѡпѣнѣлѣпо мѡ

**†** кнѣжнѣіа совѣіа нѣспѡрнѣтѣко мѣспн  
славѣ, ѡн же вѡсхѡпѣ брѣтнѣсѣбѣ  
бѡвелнѣкѣ и снлѣнѣ, нѣчѣжѣ ѡдолѣ  
вѣтнѣмѣспнславѣ, ѡн же помѣнѣсѣ  
прѣтѣнѣцн, и хрлѣн вѡзвѣгловѣтн.  
и дѣлрннѣмѣ ѡземлѣ, и вѣзѣкнѣжѣ  
нѣѣго, и кнѣжнѣдѣтн, и вѣснѣмѣнѣ  
ѣ, и прншѣіа мѡуторѣканѣж. и соуд  
црѣкѣспѡужѣцѣю. **Б** лѣ. ф. лѣ.  
іарославѡу соудѣоу нѡвѣградѣ, то  
гда хѡднѣтѣ оудѣоу ксѣзѣлѣж, слѣ  
жа бѡнѣмѡво лхвѣжы пннѣхѣвѣ  
юцѣ, снѣроучѣлѣбѣыглѣіа, іакѡ снѣ  
голѡіа бѣннѣтѣ оуцѣжѣтѣ, ѡн же  
оубнѣцѣтѣ пѡнѣмѣарѣспѡчнѣглѣ  
нѣкоглѣнѣнѣгрѣхѣрѣнѣлннѣхѣ.  
**Б** то жѣлѣіа тѣ, мѣспнславѣ брѣтѣ  
іарославѣ, прннѣдѣнѣзѣмѣтѣпѡрока  
ннѣкозѣры, и кѣсѣсогнѣкнѣвоу, ннѣ  
прнѣшѣѣго кѣіанѣ, ѡн же шѣсѣдѣ  
вѣчѣрнѣговѣ, іарославѣжѣ прншѣіа сѣ  
зѣлѣ, вѣнѣвѣгрѣ, и пѡслѣзѣмѡрѣпѡл







егоже сѣздаложи, и сдѣлаю при нѣ  
выше закона и до сѣи нѣмъ,  
бѣже сѣи бѣла тѣломъ, алицѣ  
терменъ, ѿчима вѣлн, нарапѣ  
храбръ, а боляръ всѣхъ слоужа  
щихъ ему, повелѣи коулажаши  
и мѣстѣхъ ко вѣмъ, ницѣлаши  
же и мѣстѣхъ своѣго, ни браща ни  
ни тѣхъ. **П**о немъ же прѣидѣ  
сѣвласть и рославъ, и посади  
въ градѣ сѣ своѣго владѣи мѣра.  
а сѣпа поспѣви жири тоу.  
**В**ѣ. ф. мѣ. роднѣ и рославъ сѣ  
вѣчѣславъ. **П**о гѣмъ та прѣи  
ша печенѣзи хнѣвѣ, и рославъ  
же бѣ в новѣ градѣ, и послаша  
боирѣи де в кнѣвѣхъ в борзѣ, и прѣи  
доша печенѣзи, ѿн же вѣспѣ  
пи свараги, и сѣлны, и сноворо  
ци, и сѣстоупиша и дѣже бѣи нѣ  
софѣа, то гѣмъ градѣ бѣ. едѣа  
ѿдолѣи к вѣчѣроу и рославъ. а сѣи

низи нѣмъ и доша и прочѣ, а мнози нѣ  
бѣи ни, а ни нѣи нѣстопоша. **П**о гѣмъ  
и рославъ нѣхъ и мабра тѣ своѣго сѣдѣ  
слава, и посади нѣго в порѣбѣхъ в оупѣ  
сковѣ. **В**ѣ. ф. мѣ. сверши нѣ  
бѣи кнѣвѣхъ, и сѣпаи софѣа, и хѣлѣи  
и бра тѣ. **В**ѣ. ф. мѣ. мѣи про  
полнѣи фѣи пѣмѣи сѣи а сѣтоуж  
бѣи ж, ю же вѣснѣи владѣи мѣрѣ сѣдѣ.  
**В**ѣ. ф. нѣ. послаша и рославъ сѣи  
своѣго владѣи мѣра и а гѣи кнѣ, а вѣс  
во дѣснѣи вѣша тѣ, поидѣша же  
вѣлѣи хѣ, сѣи прѣи доша и коуцѣ гѣи  
гѣи нѣже ѿмѣиша мѣи нѣи тѣи  
и нѣи кнѣи в мѣре, и та ко вѣмоу ни  
сѣи мѣре, и нѣа тѣ кораблѣи нѣи вѣи  
и нѣи зѣрже роу нѣи бѣгѣ. **З**. на гнѣхъ  
и хѣи нѣа хѣи на роу ни, ни нѣи кнѣи  
снѣи мѣи. ѿ кнѣи же едѣроужнѣи хѣи  
шѣи нѣи. вѣша тѣ же сѣи жалѣи вѣи  
и вѣи нѣи кнѣи мѣи и сѣи кораблѣи рѣ, а хѣи  
и доу снѣи мѣи, а тѣи слыша вѣи цѣи рѣи



скни, іа корѣнъ бни море, іа послана  
нихъ црѣманѣ. ді. ѡладни съсо  
друужынож, іа възраписанни  
владимиръ, іа збнихъ іа поиде вѣ  
авыша поусой зверже нымниша  
іа приведоша іа ко црѣ грѣ, по прѣ  
ліѣ тѣсмирнишасѣ, то гавыша  
поусойниѣ мниѡ поустниша.

**Б**ліѣ. ф. нв. выгрѣ бошадѣ воуки  
іа ропока, іа ѡлга, стѡславни чѣ  
владимировѣ бра тью, іа крѣп  
ша ко стпнихъ, іа положиша въ  
цркви стѣны іа въ володимернѣ.  
**О**умре бра тиславъ полѣ пеской, іа  
де по немъ снѣ егогвєславъ, его  
родниѡ волхованіѣ мѣтнѣ.

**Б**ліѣ. ф. нг. владимиръ іа рославъ  
зложни цркви стѡужсофни нов  
градѣ. **Б**ліѣ. ф. нѣ. ходни  
рославъ іа мазушаны, іа побѣ  
днихъ, іа кнзанихъ бни, іа поко  
риземлѣ пѣ, казнимроуза пѣ

своѣмъ сестрѣ зани. **Б**ліѣ. р.  
ф. нд. іа рославъ собрѣ пѣ роускиѣ  
послави кнѣ вѣ мни прополи шарѣ  
сина ларниѡна. **Б**ліѣ. ф. з. пре  
стависѣ вѣ мни рославни чѣно  
вѣ градѣ, положениѣ вѣ вѡстѡи софѣ

**П**того же лѣта ирни деи зѣ стѣ  
іа горы іа по нни, іа нача жыти въ пе  
щере, жже преже іа скопала ларниѡнѣ.  
іа же мни прополи пѣ, лѣ кнѣ вѣ прѣ  
шани прѣ вѣ цни зѣ грѣс роды сои  
мни. **Б**ліѣ. ф. з. родисѣ вѣ сево  
дасниѡ црѣи мамахи грекниѣ.

**Б**ліѣ. з. ф. з. прѣсѣпѣ кнѣ вѣ  
лѣ кнѣ іа рославъ. ф. вѣрѣ. іа. вѣсѣ. а.  
посѣпа, вѣ вышѣ городѣ, іа вѣзѣ шѣ  
положиша вѣ кнѣ вѣ, вѣстѡи софѣ  
іа. вѣ рацѣ мраморниѣ. **Н**сѣ де по нѣ  
вѣ кнѣ вѣ снѣ де гонѣ зѣ славъ, сѣ по сѣ  
вѣ черниговѣ, вѣ сево лѣи перѣ сѣ  
влѣ, іа горы іа володимернѣ, вѣ чѣ сѣ  
вѣ смоленѣ сѣ. посѣла вѣ мни іа горы



вышѣиъ володимеръ: **Т**огоже  
игоуменъ пѣтерьскій феѡдосі  
**Б**лѣ. ф. 33. ярославичи вѣднша  
испороуба дѣла своего соуднсла  
васѣдѣша въ сковѣ: **Л**ѣ. 41.  
и въ черноризцы: **Б**лѣ. ф. 34.  
престависа и горь в Смоленскѣ  
и разѣлиша Смоленскъ на три  
сѣни. **Т**огоже ярославичи три  
и в славѣ полотьскіи, со множе  
сѣни оумъ вой выхоша на торки  
прогнаша и, и тако повѣгоша  
и канни и гонимы гнѣвомъ въ  
имъ, и ходиша славѣ на солы  
и данъ на нихъ возложи:  
**Б**лѣ. ф. 35. приидоша и первое по  
ловци яроу, и иде прогнѣхъ  
всего, и побѣдѣго, фебръ. в.  
воеваше и ѡидоша, бѣже и  
и нѣско: **Т**огоже сѣни поста  
вленъ бы, архіеппъ новѣгрудскі  
фланъ: **Б**лѣ. ф. 36. престависа

соуднславъ въ черныці: **Б**лѣ. ф. 37.  
росннславъ владимери чь в ноу яро  
славѣ, бѣже и новѣградскоу  
тороканж, и выгна гла вѣснѣи  
сѣдѣ в немъ сѣ: **Б**лѣ. ф. 38.  
прииде славъ къ мѣтороканж,  
на росннславѣ, и нестѣ прогнѣхъ.  
на бой, выбѣжа и градъ, сѣо славъ  
въ же послѣднѣ сѣго гла вѣ,  
и ѡидѣ, и росннславъ приидѣ вы  
гна гла вѣ: **Т**огоже яры болѣ  
вынша, и зѣни маж. в кнѣкѣ дѣ  
и нѣ, ѣмоу же на лѣнцѣ срамни и  
ѡди, и ногѣ не зѣсказати, и вер  
гоша ѣго ѡпѣи въ воду:  
**Б**лѣ. ф. 39. престависа росннславъ  
владимери чь, во имоу торок  
ни, ѡтравы, присла на бо греці  
кошопана слоужити, ѡн же въ  
рнѣ ѣмоу, и на прѣспѣи ко сѣи  
жъ, и подача, шову и рѣдоу сѣмаго  
днѣ смрѣть, и нѣ того не разоумѣ



и спн. а ко то п анъ то еи н о ц и н бѣ жа  
в корсоу нъ. и ска за см ртѣ роспн  
славлѣ. и бѣ н ш и корсоу нъ ц и  
а роспн славъ положе нъ бѣ воу  
квн стѣ н бѣ а, бѣ же ко всѣ мъ  
блгѣ и м лтѣ вѣ. **Слѣ. ф. ѿ.** и  
в сс лавъ бра чн славн чѣ по лотѣ  
сисн, по гра бн новъ гра, до н о рѣ  
ска го ко нца, и по ж же н стѣ оу ж.  
со фн ю ра з ра бн, и ко ло ко лы. и  
па нн ка дн ла по н ма и ѿ н дѣ. и  
за славъ же н стѣ оу ж, и в сс е во ло  
и ро славн чн и до ша на нъ, и гра  
ѣ го ме не сѣ вѣ ша, и по н до ша  
и не м нзи, и тоу вы и дѣ про тивѣ  
и хъ в сс лавъ, и бѣ и мѣ бо и, и  
ѿ долѣ ш и ро славн чн, и в сс лѣ  
по бѣ же, и ѿ нн же по цѣ ло ва и сѣ  
не моу крѣ тѣ, и н дѣ к не мѣ на ршѣ  
ѿ нн же и мѣ сѣ го и ве до ша в кѣ и  
и вса дн ш лѣ го в по роу бѣ.  
**Слѣ. ф. ѿ.** и до ша и ро славн чн.

про тн воу по ло ве цѣ, и бѣ и мѣ бо и  
на а лтѣ, и по бѣ нѣ бѣ ш а роу ж по ло  
вцн, и бѣ же н за славъ и в сс е во ло хѣ  
ѣ вѣ, а сѣ по славъ кѣ чернѣ го воу, и кнѣ  
и же на члѣ ш а оу н за славѣ ко не и про  
снпн, и ѿ роу жѣ, хо та щѣ и пн  
на по ло вцн, и не по славѣ ш а н хъ, ѿ нѣ  
же шѣ шѣ вѣ сѣ ко ша в сс лавѣ и сѣ по  
роу ва, и бѣ же н за славъ и з гра дѣ  
вѣ хн, кѣ а не же дѣ ворѣ го ра з гра бѣ  
ш а, и з лѣ м но го сѣ во рн ш а, а сѣ по  
славъ вѣ чернѣ го вѣ сѣ бра вѣ дѣ рѣ жѣ  
и и по н дѣ про тн вѣ по ло ве цѣ сѣ тре  
мѣ тѣ сѣ цѣ амн, и по бѣ н хъ. вѣ. и пн  
сѣ цѣ, а сѣ а и по н ма, а в сс лавъ сѣ  
дѣ вкнѣ вѣ. **Слѣ. ф. ѿ.** по н  
и за славъ сѣ бо лѣ славѣ оу лѣ пн чн  
гѣ кнѣ воу на в сс лавѣ, в сс лавѣ же  
вѣ и дѣ про тн вѣ сѣ го кѣ бѣ лоу го ро  
доу, и но цѣ жѣ тѣ и в сѣ акнѣ нъ, бѣ  
же к по лотѣ сѣ, кѣ а не же вѣ з ра нѣ  
ш а сѣ, и по славѣ а сѣ по славѣ оу н в сс



володоу, мызѣ спворилъ есмѣ кнѣ  
своемоу, и ссѣде тѣмъ лѣхъ и на чѣмъ  
поиди и поборони тѣмъ вѣстичи  
вѣстичи, аще ли ни, тогда жемъ  
грѣхъ, и бѣжѣмъ вѣстичи, и нѣ по  
лаше коу за воуглѣце, поиди и кѣ  
ѣвѣ, а рѣчи не вѣдѣ, нѣ тѣмъ тѣмъ про  
вѣдѣ, аще то поидѣмъ противъ  
тебѣ, и нѣже послана перѣсна свое  
мѣстѣ слава, и прише вѣ кѣ вѣчѣ и нѣ  
звѣ. о. мѣжѣ и нѣже вѣ слава вѣ кѣ  
ли и пороуба, а нѣ кѣ казѣ и сѣмъ  
но сѣ рѣзѣ, и приидѣ и нѣ слава вѣ  
лѣ славоу, не вѣмноу вѣ кѣ вѣ  
и по сласта на по кормѣ лѣхъ, и  
начѣша и нѣ тѣмъ и нѣ звѣ вѣ тѣмъ, и  
вѣзрѣтѣ сѣ вѣ слава вѣ лѣхъ,  
и нѣ слава вѣ шѣ вѣ гнѣ и нѣ по лѣтѣ  
вѣ слава, и по сѣ сѣмъ сѣмъ слава  
и нѣже скорѣмъ рѣ, и по сѣ дѣ рѣ  
сѣ по лѣка. **Бѣ.** ф. о. вѣ гнѣ  
вѣ слава вѣ сѣ по лѣка, и по лѣтѣ сѣ

и нѣде на вѣ слава вѣ рѣ по лѣкѣ и нѣ слава вѣ  
и по вѣдѣ нѣго вѣ голоу тѣмъ кѣ  
**Т**о гѣ же вѣ лѣхъ вѣ вѣ. кнѣ вѣ прѣлѣ  
бѣ сѣмъ глѣ, и коу сѣмъ прѣ вѣ рѣ  
тѣмъ, рѣу сѣмъ на грѣчѣ сѣмъ коу жѣ, а тѣмъ  
на рѣу сѣмъ коу жѣ, тѣмъ коу жѣ и прочѣмъ  
и рѣ шѣмоу бѣ сѣмъ то бѣ жѣ глѣ сѣ  
вѣ кѣ коу жѣ по сѣмъ вѣ сѣмъ по гѣ  
а нѣмъ хѣ дѣ вѣ оубѣ нѣ, а вѣ шѣ тѣмъ сѣ  
дѣ нѣ и нѣ сѣмъ слава вѣ рѣ сѣмъ коу  
и вѣ лѣ сѣмъ, и нѣже дѣ и нѣмноу глѣ  
и нѣгоу вѣ нѣша по дѣ и сѣмъ вѣ дѣ и вѣ лѣ  
вѣ нѣма жѣ сѣмъ нѣхъ жѣ и нѣ лѣхъ коу  
жѣ, а нѣ нѣ вѣ нѣ сѣмъ вѣ глѣ  
бѣмъ хѣ вѣ сѣ, и вѣ сѣ лѣ жѣ нѣ вѣ рѣ  
тѣмъ сѣ, а и нѣ хѣ оу лѣ сѣ вѣ рѣ  
хѣ рѣ и нѣ сѣмъ жѣ, а рѣ нѣ пѣ фѣ сѣмъ дѣ  
дѣ кнѣ глѣ бѣ сѣмъ слава вѣ, сѣмъ сѣ  
по тѣмъ вѣ сѣмъ и нѣ бѣ оу рѣ, ѣго жѣ  
вѣ нѣ сѣмъ жѣ то по рѣмъ  
**Бѣ.** ф. п. при нѣсоша моу сѣмъ сѣмъ  
бѣ рѣ сѣмъ глѣ бѣ, вѣ нѣ оу жѣ рѣ,



примитрополн те гѣѡргіе —  
**В**лѣ. ф. па. спославъ и всеволоды  
гнаша брагъ и змславанскіе ва  
нѣ жавлахъ. а спославъ сѣде  
в кнѣвѣ. **В**лѣ. ф. пг. нача та  
бѣ испавити рѣкы камена и пе  
черьская, и гоуменѣ спсѣ фаномъ  
на ѡсновани феодедѣвѣ —  
**В**лѣ. ф. па. престависѣ кнѣзь ве  
ликисѣ спославъ и рославичъ. а  
ицѣ ѡрѣзаніа желвѣ, и положи  
въ спсѣ в черниговѣ, и сѣде по  
нѣ братъ его всеволодъ — **В**лѣ. ф. пг.  
фпе, прииде и змслава лѣхъ и  
всеволода, ѡн же шѣ протнѣ  
и смирислснѣ, и сѣде и змслава  
в кнѣвѣ, и ж. еі. а всеволодъ в чер  
ниговѣ. **В**лѣ. ф. пг. обѣ  
бѣ глѣбъ спославичъ, а заволо  
чнѣ, а положенъ в черниговѣ.  
**У**голюта поставленъ бѣ новѣ  
грудъ, архіеппѣ германъ —

**У**голюта и ѡлегъ спославѣ, и борисъ  
вечеславичъ, приидоша споловци  
в черниговѣ и на всеволода, и ѡдо  
лѣша его, и всеволодъ братѣмъ  
своимъ, и змслава жѣ сподѣснимъ  
и кнѣвѣ в черниговѣ, на ѡлганѣ  
бориса, и бѣ и мѣ вѣнѣ жѣ пнѣ  
и змслава жѣ сподѣснимъ  
и великаго кнѣзѣ и змслава бѣ іша жѣ.  
ѡ кнѣ. г. — **И** сѣде в кнѣвѣ всево  
лодъ, а и ѡлегъ владимиръ в черниговѣ  
а и рополѣ въ владимирѣ, а спопо  
лѣ въ новѣ градѣ. **И** прежде бѣ  
и рополѣ въ вышѣ городѣ, а в лѣмѣ  
рѣ в Смоленскѣ. **В**лѣ. ф. пг.  
романъ спославѣ, прииде сполов  
ци, и вѣнѣ на всеволода, всеволо  
дъ спворисполовци мнѣ, ѡн же  
возратнша сѣ вѣнѣ на романа.  
**А** ѡлегъ по потѣнъ бѣ за море, а на іп  
мѣ тороканѣ послани мѣ снѣкѣ  
своего ропнѣ вѣра. **В**лѣ. ф. па. дѣ.



и горей. и владимиръ росписавъ  
сѣ достанамъ моушорокани.  
**Лѣт.** ф. ч. а. пришеѡ легъ изъ грѣнъ  
и владимиръ идѡ да. и сѣде на тѣ  
моушорокани, и изъвѣстари,  
и же свѣтѣни были на бѣни не бра  
та его. а владимиръ идѡ да по  
сѣти. **Лѣт.** ф. ч. г. хопѣи ропа  
и тѣни на сѣи да, ѡн же посла про  
тивъ его моу. сѣи владѣмъ мира, и бѣ  
жавъ хн, владимиръ же посла во  
лодѣ меридѡ да, а сѣмъ поидѣ кѡ  
скоу и изъ него, и мѣръ ярополча  
и же поуче го и дѣти, и дружины  
поима въ кнѣи приведе.  
**Лѣт.** ф. ч. г. приидѣ ярополкъ изъ  
хопѣи, и смѣрнѣ сѡлоди меромъ  
и поидѣ ярополкъ изъ володѣмъ  
къ звѣни грѣу. на поутѣ бѣи нѣ бы  
ѡ проклашѣи перѣца. **Лѣт.** ф.  
**Лѣт.** ф. ч. г. ярополкъ и дѣкѣ поуро  
вѣ, на кнѣи не изъ нова града, а вно

въ градѣ сѣде дѣи сѣ послави. болгарѣ  
възаша моу ромъ. **Лѣт.** ф. ч. г.  
сѣи црѣви фѣѡ досѣе вѣа монасти  
ра. мѣи прополѣи тѣи ѡнѣ, и не по  
мѣ роспи въ сѣмъ, и сѣлѣж, и ѡнѣ  
номъ черниговѣ сѣмъ, привелѣ  
комъ кнѣи и сѣволодѣ, и пришеи  
его владимирѣ, и росписавѣ  
мѣи прополѣи тѣи ѡнѣ прѣсѣви.  
**Лѣт.** ф. ч. г. и кнѣи и сѣволожа  
привѣде изъ грѣ, мѣи прополѣи  
ѡнѣ а сѣкопца, и бѣи дѣи тѣи го и прѣ  
ставнѣ. **З**аложѣи тѣи грѣ. пе  
рѣ а сѣлавъ, каменъ, црѣкѣи заложѣи  
въ кнѣи менѣи сѣи тѣи фѣрѣмъ, архѣ  
и глами хнѣи а. **Лѣт.** ф. ч. г. прѣ  
несѣи а моу и фѣѡ досѣе вѣи, и сѣи  
црѣи и новоу црѣкѣи.  
**Лѣт.** ф. ч. г. бѣи а мѣи тѣи, и поучѣи  
и сѣи а кнѣи сѣи а вѣи полове, вно  
и пришеи а сѣи полове и сѣи полове  
и кнѣи полове и сѣи полове и сѣи полове



бываше свидимомъ мируше. по то  
же видѣна чаша бы вѣдѣнн, и нѣхъ  
наконѣ невидимо, но по мокопы  
ша едины видѣти, и пакоу мѣ  
пахоучаки, се же бы повсей ѿбла  
стности. **О** умрер жри сѣ ро  
спислава, видѣхъ в радн меръ.  
и рославнчѣ. **Б**лѣ. хѣ. преспа  
внса влики нѣхъ всеволо. апрѣ. гѣ.  
исѣде по нѣ на столѣ, сѣ по полкѣ нѣхъ  
славнчѣ. **А**прѣ. кѣ. **П**риндоша  
половци мнози, и прнслаша к  
немѣ послы ѿ мироу, ѿ н же по н  
мавѣи и всѣхъ поробѣхъ, и начаша  
воевати, и сѣ по полкѣ же нѣхъ  
мирѣ, и роспислава братѣ его  
пондоша противоу нѣхъ крѣпо  
лж, и перешѣ сполу гноу, проше  
преполь, и со сполу пиша межѣ  
валовѣхъ, и ѿдолѣша половци  
акнзирѣу стн и побѣгоша, и то  
гда по перості слава всеволоді

востолу гнѣ, тогда и владѣ мирѣ мало  
нехъ по пе, помагати брапоу своемо  
се же сѣлазлѣ, на вознесеніе гнѣ  
маѣ. кѣ. **П**осѣ же прндоша  
половци хѣ нѣвоу, сѣ по полкѣ же  
выидѣ противоу нѣхъ, и побѣже  
нѣхъ, и ѿтолѣхъ вѣхъ рапншаса  
половци, и вѣхъ аторчѣсѣхъ.  
**Б**лѣ. хѣ. сѣ по полкѣ по мирн сѣ по  
ловци, и же нн сѣхъ кнзѣ нѣхъ то  
рокана, **О**легѣ прнде нѣхъ  
моу то рока нн к черниговѣу сполу  
вѣхъ на владѣ нѣхъ, ѿ н же сѣ творѣ нѣхъ  
и нде вперѣ сѣ слава, и вѣхъ нн поу  
свожа ѿлегѣ сѣхъ де чернѣ говѣ.  
**Б**лѣ. хѣ. прндоша половци к волю  
мерѣ, на мирѣ и пларѣ, и кнѣхъ  
и побнша и владѣ нѣхъ и дружи  
ноу нѣхъ. **П**осла сѣ по полкѣ нѣхъ  
мирѣ ко ѿльгоу, зовоу сѣхъ гона по  
ловци, ѿ н же ѿбѣхъ сѣхъ и нде асѣ  
и шѣхъ по нѣхъ сѣхъ нѣхъ, и по нѣхъ



мно. и бы имъ на шлагане на вистъ  
а двѣ спославъ и иде и знова градъ  
къ Смоленскоу, новгородъ и посла  
ша помсти слава. владимиръ чь  
врословъ и иде кнѣ. андрѣя слава  
владимиръ чь, мама мана шь и де  
и зсюръска, и прѣйша его: —

**Р**ѣ. **С.** **Х.** владимиръ и сполѣ  
послаша ко шльгъ зовоуще его кѣ  
евъ, хотѣши положи ти порадѣ  
межы себѣ прѣкѣны, шн же не въ  
схотѣ и пни кнѣмъ, въ збои въ  
са, и поидоша на него к черниго  
въ, шн же вы бы жав староду въ  
и прише шѣ сполѣ и шѣ его въ грѣ  
дѣ, и сполѣ шѣ. лѣ. днѣ, шн же и з  
немо восхотѣша мнѣ, и да шѣ  
емоу мнѣ рѣкоуще, прииди кѣ  
евъ, и тамо въ право положи мѣ  
по глѣ бо и въ ева кнѣва, а шль  
гане прѣйша Смоленскѣ, и иде к  
моу ромоу. **Р**оголѣ та. и ж. ф.

сполѣ кѣ и володе мерѣ, побѣиша  
половецъ и пере и слава, и поуже оубѣ  
ша и порѣка на, и спѣ сполѣ: —

**Р**торо ево и кѣ и прииде кнѣвоу,  
и много зѣла спвори, и монастырь  
печерскѣ и пограби, а черныи и зѣ  
сече, и много и ждѣ и сече поплени: —

**О**и гѣ же поймѣ во и иде к моу ро  
моу, и вы иде провѣго и зѣ слава  
и бы бо и, и поужѣ бы и зѣ сла  
а сполѣ кѣ сѣде в моу ромѣ поимѣ  
рословъ и соузѣи, и бѣлозерцѣ  
и полавѣ, а самѣ шѣ и зѣ сѣ зѣ  
и рословъ, и въ жѣ земѣ жѣ поу: —

**С**лышав же сполѣ мѣсти слава, посла  
кнѣмъ и знова города глѣ, поидѣ и  
моу ромѣ шѣ и ноу сѣжѣ, шн же того  
не послоуша не хотѣше и пѣ, но хо  
та новѣ глѣ прѣй ти, а по земѣ и ро  
словѣ скои да нѣ ча бра ти, и по и  
денѣ нѣ мѣсти слава сповгородѣ  
и прѣиде к сѣ зѣ, и шль гѣ бы жѣ



кмоу роу. аком спн сла вѣ прн ѿ  
ѿпомощь братъ его вѣ сла вѣ  
словѣцн. нбы бо нѣ соуздѣла на ко  
лучѣ. вѣ. в. нѣ. поста. нпобежѣ  
ѿлегъ братъ ѿросла вѣ кмѣ ромѣ  
нкрадани, а мспн сла вѣ шѣ по нѣ  
нвыгнаѣ ѿ поуду. нгрѣ вѣ злѣ  
а ѿлегъ нѣ кбрату ксмоленскѣ  
нѿ поуду смнрнѣ сбрѣтѣ жѣ.  
**О** ѿ слѣ пленѣ нвасна ко вѣ.

**В**ѣ. хѣ. спн дошла сбрѣтѣ а хлѣбѣ  
на вѣ проѣ нѣ мнра, стѣ полѣ  
нволадн мерѣ. двѣ нгоревнѣ  
васна коростн сла вѣ нѣ. двѣ  
стѣ сла вѣ нѣ. сбрѣтѣ ѿ лѣ гомѣ нѣ  
рекоша по чѣ то лоуѣ нрѣскоу жѣ  
мѣ жме жн сѣ дѣ жчнѣ порѣ. а  
половѣцн нашоу земѣ поустѣ  
нѣ ѣ лова шѣ крѣтѣ нѣ ко бытѣ  
ѿ дннѣ. а дѣ ржа тн вѣ сѣ мѣ ѿ чѣ  
нѣ вѣ омѣ. а нѣ ж жоу жн вѣ стоупѣ  
тн сѣ. нѿ полѣ рѣ зн дошла сѣ.

стѣ по нѣ двѣ нгоревнѣ нвасна ко  
ндошла кнѣ воу. нѣ ша тѣ вѣ снѣ ка  
стѣ полѣ нѣ двѣ. нѣ шѣ вѣ бѣ лѣ го  
рѣ нѣ слѣ пншаѣ. нѿ полѣ вѣ зошла  
кволадн мерѣ. нѣ поуѣ го по сѣ ша.  
нпосѣ лѣ двѣ стрѣцн. а. моу жѣ  
слѣ шавѣ жѣ сѣ вѣ ладн мерѣ. на чѣ  
поужнѣ тн. ѿ сѣ мѣ пла ка тн. нпо  
сла по стѣ сла вѣ нѣ по двѣ. нпо ѿ лѣ  
га. нѣ хотѣ по нѣ тн на стѣ полѣ ка.  
а стѣ полѣ ка на чѣ нѣ зѣ тѣ дѣ ржа  
тн на двѣ лѣ нгоревнѣ. нѣ ко по мѣ  
по вѣ да хоцѣ стѣ тѣ жн тн вѣ снѣ ко  
а грады тн вѣ лѣ ка тн. а сло жн а сѣ во  
лоадн мерѣ. нѣ хѣ сѣ воѣ нѣ гла вѣ  
вѣ ѣ. а ѿ слѣ пнѣ го двѣ нѣ нѣ хѣ.  
ѿ нѣ мѣ жѣ во хѣ отѣ вѣ шнѣ нѣ го  
за днѣ прѣ. ѿ нѣ мѣ жѣ хо тѣ бѣ жѣ  
тн. нѣ да шаѣ моу кѣ а нѣ. а кѣ вѣ лѣ  
мерѣ по сѣ ла сѣ мо лѣ о ж. вѣ сѣ во лѣ  
жжнѣ нѣ ю. нѣ мнѣ про лнѣ тѣ нѣ ко лѣ.  
ѿ нѣ жѣ по слоу шѣ нѣ хѣ. нрѣ нѣ мѣ а нѣ



сехъ оствори двѣ, тѣ шѣ спопол  
и мнѣгой ли прожити, а мы кропо  
проли тѣхъ охотимъ, спополкѣ  
снѣ въ вѣщася, и тако миръ зо  
риша, **С** спополкѣ же с володѣ  
меромъ хотѣша и тина двѣ а  
проваслика, ѿ нѣ посла к василь  
коу глѣ, пошанко брати и дабы  
памяне ходили, азъ тина мѣго  
рокоихъ охотѣши, ѿ нѣ же посла к нѣ  
мнѣ раднѣ братиѣ кроу и не проли  
вантѣ, ѿ нѣ же вѣзра тина шася.  
**Т**ога же весны двѣ поидѣ ѿ вели  
цѣднѣ, хотѣ прѣйтн в ласть ва  
сильковѣ, и стрѣтѣе владн мер  
братѣ васильковѣ божьскѣ, и  
исмѣстятн двѣ протн вѣе  
и затворнѣ в божьскѣ, и поу  
дѣ двѣ ѿ поуспн васлика, и да стѣ  
братоу еѣго, и сѣдѣ васильковѣ  
прѣбаван, а двѣ и дѣ к володн  
мерѣ, **Т**ога же весны василько

и володн мерѣ и доу тина двѣ двѣ  
же затворнѣ в володн мерѣ, ѿ нѣ  
взаша гравсе воложѣ, за жгостѣе.  
и людинъ сѣкоша, **И** посемъ  
и доша к володн мерѣ, и ѿ вѣ спопу  
ниша еѣго, начѣ просити тоу раку  
**Лазарѣ** **В**асиль, и акотѣ на молвнѣ  
дѣдѣ, на ѿ слѣплѣннѣ васильковѣ  
и выданъ двѣ, ѿ нѣ же повѣсн  
шан, и рѣспрѣлаша, и миръ вѣ  
шѣ и ѿ нѣ доша. **В**лѣ. хѣ и дѣ спопу  
полкѣ на двѣ, ѿ нѣ же сѣ жавла  
хн, и шамодастѣ в оло славоу, и.  
гривенъ злапа, хотѣ ѿ нѣ помощи  
а спополкѣ тако же посладарымъ  
поги, ѿ нѣ же ѿ спопу ниша а стѣ  
щѣ двѣ доу, а цѣна тѣ прѣдѣстѣ,  
и мы тн поможемъ, ѿ нѣ же шѣ  
и сѣдѣ в володн мерѣ, а спополкѣ  
прѣдѣ на нѣ, и спотѣ, седмѣ нѣль  
ѿ нѣ же молн вѣ еѣго, и нѣ дѣ и двѣ  
мерѣ в червѣнѣ, а спополкѣ в нѣ



пограбѣ великоу жсоу тоу, погнавъ  
женюго хопѣ на в а с н а к а и в о л о м ѣ  
ра, ѿ н н ж е с л ы ш а в ш е и п о д о ш ѣ  
п р о т и в о у е м о у, н е г л а б о ш е с т о  
п о л к ѣ н а д в а, п о г а к н и м ѣ к р  
ц ѣ л о в а г л а и д о н а д в а, а с а м ѣ  
м и р ѣ м ѣ т н х о ц о у и л ж б о в ѣ,  
и п р и и с т о у п н и а д ѣ к а с а н а м н о  
с т в о в о и, и с о с т о у п н и а с а, в а  
с н а к о, в о з в ы с н и к р ѣ г л а с е с н ѣ  
л о в а. **М**нози видѣша крѣ  
п а в а с н о, н а ѿ б л а ц ѣ в о з в ы с н ѣ  
ш е с а в е л м н, и ѿ д о л ѣ ш а с т о п о  
л к ѣ, и н е г н а ш а п о н ѣ, и ѣ с т а н ѣ  
м е ж н, а с т о п о л к ѣ б ѣ ж е к в о л о  
м е р ж, а с н ѣ с н ѣ е г о, м е с т н с л а в  
я р о с л а в ѣ, и с т о ш а д в а ч ѣ, и п о  
с а д н с т о п о л к ѣ, с н а м е с т н с л а в ѣ  
в о л о д н м е р н, а я р о с л а в а п о с л а  
п о б г р ы, а с а н д е г к н ѣ в о у, а в т о  
п р е м а д в а р о с т н с л а в ѣ, п р и и  
х л а х о в ѣ, и п о с а к н г н ж е в о ж ѣ

оу в р а т а х о л о д а р а, а с а н д е в п о л о к ѣ  
ц н, я р о с л а в е ц ѣ ж е с т о п о л к ѣ п р и  
и д е к н е р е м ы ш л ж, в о с а п о н ѣ  
р ы с к о р о л е м ѣ к о л м а н о м ѣ, и ж б ѣ  
с к о у п ы, и с т а ш а п о в а г р о у ѿ к о л о  
п е р е м ы ш л а, а в о л о д а р ѣ з а п о р ѣ  
в о г р а д ѣ, а д в а с т р ѣ щ е б о н а к а  
и к о р о т н с а с н ѣ, и в о и а п р о в ы в о  
ч е с к н, и п р о т и в ѣ г о м н о з н в о л ц е  
ѿ в ы ш а, и р ѣ б о н ѣ в о у д е т ы и а п o  
б ѣ д а н а б г р ы з а о u n p a, б ѣ ж е з б o  
н а к о м ѣ, и п о л о в е ц ѣ, а с ѣ д а д o  
р, и р а з ѣ л и н а т р ѣ к о л к н, и п o i  
и а o u r r ы, и п o y c t и н ѣ з o n o m ѣ a  
т o n o n o y, в ѣ н, ч а к ѣ n a n e p e, a d v a z  
п o c т a k n п o з n a m e n e m ѣ, в п o л д ѣ p e  
ѣ c n e ч а k ѣ, а с a m ѣ p a z ѣ л n c ѣ n a ѣ  
ч a c t n, п o n, ч a k ѣ n a c t o p o n o y, d r  
p n ж e и c n o л ч н ш a c ѣ c t o i a ш e, б ѣ n  
р, и c т a ш a n o k n, п p o м e ж ы c e б e  
д a л e ч e, a л t o n o n a ж e п p o г n a k n e p  
в o n z a c t a в ѣ, и п o y c t и n n a i n ѣ п o c ѣ л



и побѣже, а ѿ негогнаша, ꙗко погна  
ша бо алака мнѡва ху, ѿн же на  
впыла гнашнихъ, алакъ тонопа  
противъ ѡбратиса, и тако и  
бншанхъ, а прочи того не вѣда  
шнмъ, ꙗкоже прочи полки,  
и збнша, поваблвжце засобою  
и збнша много емножество,  
и бнскоупанхъ, тоупанай збѣ  
ша, а и ии в агроу нвсаноуѡпопо  
ша, а погнашанхъ, а ваднн, бѣ  
ихъ тогану гнело, м. ꙗрослави  
ць же вѣже влхн, а вадъ и горе  
внчъ и де к володн мерж намспі  
слава, ѿн же затвориса во градѣ  
и тоуѡспрелнша его на заборолѣ  
и тако вмере, а на вадъ и рн и де тѣ  
споша вадвчъ, а сн иѡташа емо  
сплщав поднъ, и в не за поуната  
сѣщн во него, а самъ бѣже в поло  
вци, и стрѣтиса збонако, и во  
ротнса прии де на спощъ, клѣтъ

скѣ, и сѣткорн снмъ миръ спощъ  
и н де ко ѡи ж к чернн говоу, а вадъ  
внн де ко рл, и ѡ тоу доу н де ко во ло  
мерю и сѣ де в нѣ. **П**оголиѣ тамспі  
слакъ заложнн во вѣ градѣ цркъ  
ка меноу блговѣщеніе стѣлабца  
на горѣ цн. **Б**лѣ. хр. преспа  
виса в сс лавъ кнзъ полческн.  
апрѣ. вѣ. **П**оголиѣ та заложн во  
лодн миръ манама, цркъ спощ  
бца ѡсппж. **Б**лѣ. хі. преспа вѣ  
ꙗрославъ ꙗрополчн. родиса з во  
лодн мераснъ андрѣн, а в гоу. лі.  
**Б**лѣ. хлі. споща вадъ и вадъ споща  
внчъ, и вадъ в сс лавнчъ, и мспі  
славъ и горе вѣ в нѣкѣ, в сс лавъ  
ꙗрополчнчъ, и з славль в нѣ. ꙗропо  
лскъ. володн мернчъ, и дошан а по  
ловци, засоупннхъ, и тоу первое  
бнща ала тонопа восторожѣхъ  
и по томъ споща пнша споловѣ  
ци, и поможетъ бѣтъ кнземъ рѣскі



и бнша поудни кнзѣи. **К**. число  
**Л**ѣ. хѣ. приде мнѣ трополнѣ пѣни  
ки форѣ вѣрѣ. декабрь. гѣ. **Т**ого  
лѣта, родисѣ стѣ полскѣ снѣ брѣ  
славѣ. **В** лѣ. хѣ. построжи  
стѣ шав черныи. февр. и бѣ емѣ  
и мѣникола. **В** лѣ. хѣ. пови  
ша кнзѣи роустни и половецѣ на сѣ  
лѣ, злоубѣи володѣи мѣрѣ стѣ полскѣ  
и шлѣ. и стѣ посла вѣи мѣстѣи сла вѣ  
и тѣрополскѣ, и вѣчеславѣ, и бѣи  
ша поудѣи ко вѣи бѣи бѣи, и и  
ныи многѣи и стѣи поиша, а иныи  
и зѣи мѣиша. **Т**ого лѣта во  
лодѣи мѣра жѣи и сѣи своего гѣи  
гнѣи, по и зѣи аѣи и нѣи дочѣи поло  
вѣи новѣи, а сѣи не вѣи новѣи коу.  
**Л**ѣ. хѣ. зѣи зѣи стѣи полскѣи цѣи  
архѣи мѣи хѣи аѣи, вѣи и нѣи зѣи по  
вѣи рѣи. **В** лѣ. хѣ. стѣи полскѣи  
и володѣи мѣи рѣи, и дѣи дѣи стѣи сла вѣи  
и сѣи володѣи, и стѣи посла вѣи шлѣи говнѣи.

и рославѣи стѣи сла вѣи чѣи, мѣи стѣи сла вѣи  
и тѣрополскѣи, володѣи мѣи рѣи, и доша  
на половѣи, по и мѣи шѣи грады и хѣи шѣи  
роуѣи сѣи, и зѣи оуѣи рѣи, слышѣи аѣи  
половѣи, и по и доша по и тѣи поуѣи  
и по вѣи дѣи хѣи рѣи, мѣи рѣи аѣи, на  
по и по и дѣи гнѣи, мѣи рѣи аѣи сѣи рѣи и дѣи  
множѣи стѣи во половѣи, и мѣи и мѣи  
мѣи, и поуѣи по мѣи жѣи вѣи рѣи оуѣи сѣи мѣи  
и нѣи мѣи. **В** лѣ. хѣ. прѣи стѣи аѣи  
дѣи дѣи и гѣи рѣи вѣи чѣи. **В** лѣ. хѣ. прѣи  
стѣи аѣи сѣи кнзѣи вѣи лѣи кнѣи мѣи хѣи аѣи  
и стѣи полскѣи. мѣи рѣи аѣи. **А** прѣи аѣи  
и сѣи дѣи аѣи вѣи лѣи кнѣи жѣи и нѣи кнѣи вѣи  
и нѣи кнзѣи вѣи лѣи кнѣи володѣи мѣи рѣи мѣи аѣи  
мѣи хѣи и сѣи володѣи чѣи. **Т**ого лѣта  
мѣи стѣи сла вѣи зѣи зѣи цѣи рѣи вѣи кѣи мѣи  
поуѣи новѣи гѣи рѣи дѣи на и по рѣи говнѣи  
и кнѣи жѣи дѣи ворѣи. **В** лѣ. хѣ. прѣи  
стѣи аѣи сѣи стѣи посла вѣи вѣи лѣи мѣи рѣи  
мѣи аѣи мѣи шѣи. **Т**ого лѣта мѣи  
и стѣи сла вѣи зѣи зѣи новѣи гѣи рѣи  
и сѣи



младогоу заложи каменю. павѣстосъ  
дникъ. **В**се же лѣто престави  
романъ все слави чь, и мстисла  
въ в ноу кѣи горевъ. **В** лѣ. хѣ  
пренесени бори сѣи глѣба. въ  
цркви каменю жъ въ шего родѣ  
маи. **В**. **П**оголѣта престав  
вн сѣи лѣтъ сѣи слави чь. а вѣ  
нѣ. **В** лѣ. хѣ. володимѣръ  
сѣи своего мстислава. посади  
въ сѣи городѣ. въ вѣнзноваго  
рода. а в ноу глѣта посади сѣи  
своего всеволода. **П**оголѣта  
ходни владимѣръ к володимѣръ  
на ирославѣ сѣи полчича. ѿ нѣ  
же до вѣнзноваго учеломъ. —  
**Т**ого же лѣта в володимѣръ жѣни  
сѣи своего андрѣя. поуча него  
в ноу коу. поурта кнѣзѣ по ловѣ  
сѣиго. **В** лѣ. хѣ. ирославе  
цѣ сѣи полчичь, ѿ сѣи сѣи же  
поу сѣи ж, мстиславѣ люди, црѣ

внѣ сѣи володимѣръ жѣ про то. по нѣ  
нѣ в володимѣръ к володимѣръ жѣ.  
ѿ нѣ сѣи же вѣи югры. а в о сѣиго  
ѿ сѣи поупиша ѿ него. володимѣръ жѣ  
посла сѣи своего романа. ѿ нѣ же пре  
ставн сѣи тамо. глѣ. **В**. и посла  
другаго андрѣя. **В** лѣ. хѣ. и  
юрѣи, долгорукии, по вое вѣи болг  
ры. **В** лѣ. хѣ. преставн сѣи  
мирополчичи кнѣи форѣ. —  
**В** лѣ. хѣ. прииде мирополчичи  
кнѣи та. **В** лѣ. хѣ. престави  
сѣи дрѣта сѣи слави чь в черниговѣ  
и сѣи де по нѣмъ братѣ его иросла  
вѣ. **Т**ого же лѣта ирославе цѣ сѣи полчичи  
прииде к володимѣръ жѣ на ѿ нѣ дрѣи  
володимѣрнѣ, со мпо же сѣи воеи  
сѣигры. сѣи хѣ. ирослави чь  
володарѣ сѣи сѣи сѣи, ѿ сѣи по  
пиша ѿ нѣ дрѣи в оградѣ, а в оло  
мерѣ по нѣи сѣи ражѣи. не сѣи по  
моци посла и нѣи сѣи сѣи вѣи. иро



славѣ же и зѣще ѿколо града полѣ  
ко самоу и рече жъ и престои  
андрѣеви гражанѣ, ꙗко нахотѣ  
возмоу грѣшъ, и вышѣ изъ града  
лѣхъ, и скрытиса нахотѣ возлѣ  
коуду же емоу и ти, и ꙗко мнѣ  
вашеи хъ, и ѿ нѣ вѣскоучивше  
бо доша ѿскѣ помѣ, то ꙗноши  
ѿмре, а вои его и дрѣвшѣ рази  
доша сѣ. **В**лѣ. хлѣ. престави  
сѣ дрѣвъ ростиславъ, и володѣ  
рь и влѣнако. **В**лѣ. хлѣ. пре  
стависѣ кнѣзь велики владимѣ  
манамѣ, маѣ. ѿ. кнѣжи влѣ  
гѣ. а жнѣ влѣ. ѿг. **И**сѣ де в кнѣ  
вѣ снѣ его мѣстиславъ, дрѣуи  
ѿрополкѣ в володнѣ мѣри, снѣ  
мѣстиславъ в новѣ градѣ. **В**лѣ. хлѣ.  
престависѣ мнѣ пропо  
литъ и кнѣта. **В**лѣ. хлѣ. в  
волоѣ льговнѣ выгна дрѣ  
своего ѿрослава и черниговѣ,

а дрѣжнѣ оу его и зѣсе и разрабнѣ ѿнѣ  
бѣ жахнѣ воу. **П**ого же лѣтамъ снѣ  
славъ посла брагнѣ своѣи снѣ в своѣ  
накривнѣ и по воѣваша ихъ. **В**лѣ. хлѣ.  
престависѣ ѿрославъ снѣ по  
славнѣ в моу ромѣ. **П**ого лѣ  
та по почнѣ мѣстнѣ полоѣтскихъ  
кнѣзи ко црю граду. а дрѣ дрѣ ро снѣ  
слава, и снѣ слава, и вана и васнѣ. **В**лѣ. хлѣ.  
мѣстиславъ пленнѣ итѣ  
воу. **П**ого лѣтамъ снѣ славъ  
престависѣ. апрѣ. дрѣ. **И**сѣ де по  
немѣ в кнѣшѣ брагнѣ ѿрополкѣ  
а в персѣ славнѣ, в снѣ володнѣ мѣ  
стиславъ, снѣ гна его юрь и володнѣ мѣ  
ровнѣ, и дрѣ де в новѣ грѣ ѿ пѣтѣ  
ѿрополкѣ же гѣ ѿ ргнѣ вѣ пѣдѣнѣ  
перѣ славнѣ, и посади в нѣнѣ сла  
ва мѣстиславнѣ, по лѣчѣ не же вѣ  
гнаша ѿ сѣбѣ брагнѣ его снѣ по полка  
а посадиша дрѣ сѣбѣ в лѣнахъ снѣ по сла  
внѣ, в новѣ славнѣ мѣри, и по по



и рополюхъ и за славя выгна и спери  
савла. и да сипьмоу твоу ровъ и  
пынеси къ аперё савла да сипьбра  
тоу своёмоу вѣч славю: . . .

Вѣсть хмѣ. жрынь володнѣмъ ернѣи  
просноу брапагарополка шеретася  
плъ роускнѣ. лемоудасѣ соу  
зѣль и ростовѣ. **Т**ога же зны  
всеволодъ спсѣ славнѣ. и дѣсново  
гороцнѣ соузѣль, и на ростовѣ  
ѡнѣ же совокоупишасѣ спрѣно  
шѣ и на жаднѣ и горѣ. и побнѣ  
и хѣ. всело же бѣ жакновоу гра  
и поимашѣ его новгородцнѣ. и по  
дѣшѣ его въ епѣи дворѣ. за по  
рожнѣ. и держашѣ его дѣи мѣи.  
и ѡпоустнишѣ. а снѣго володнѣ  
мера прѣишѣ. **Вѣсть хмѣ.** прѣ  
идѣ новѣ гра. спсѣ славѣ ѡлговѣ  
и прѣи снѣго. а всеволода кыгнашѣ  
ѡнѣ же приидѣ хкнѣ воу. и дѣ снѣ  
ѣмѣи рополюкѣ вышѣ горо.

[illegible]



и ропоки съзави не вѣсѣдъ, брашнаго  
вечеслави, и пребѣ покло. т. д. и ии.  
и приидоша на не всеволодѣ ѡлговѣ  
и выгна его и снѣва. и сѣде всеволо  
вкнѣ въ маріа. е. **Т**оже слыш  
хри и владимирчѣ, поиде и соу  
ла к смоленскоу, и посла к нов  
городѣмъ зовѣхъ на всеволодѣ.  
ѡни же послоуша его. а и снѣговы  
гнаша ѡсѣбѣ, и прииде росн сла  
вѣ кнѣмъ, ѡн же разгнѣ в ас на  
нихъ, и вѣдѣ новы и поргъ и де  
к соу хъ а ж. а новгородѣ посла  
ко всеволодоу, просѣ сѣбѣ бр  
та есѣ слава, ѡн же ѡбѣща  
и не посла тогѣ. зане начѣмъ  
мышла и и, на володѣ и мернчѣ,  
и на мспн славчѣ. хотѣ всѣхъ  
а жде ржа и и сбрашѣ ео, на дѣ а  
на мно жесѣ вовой, и скаше по во  
лодѣ и мернчѣ а ндрѣмъ, перѣ  
слава, а по росн славо мспн с

внѣ смоленска. а по и з а славо мъ  
мспн славчѣмъ, по лодѣ и мерѣ, и  
привѣдѣ брата своѣ сѣ слава и хъ  
рьска, и поиде на ѡндрѣмъ к перѣ  
слава ж, и посла кнѣмоу рѣ и дн ксѣ  
рьскоу, ѡндрѣ и же ѡвѣща лоуше  
дѣмъ роу, а ксоу рьсѣкоу не ндоу,  
посла же всеволодѣ на брата слава  
слава, а ндрѣ и же выиде про тнѣ  
его, и побѣи его, а бтрн и же мнѣ  
сѣворнѣа. **Н**овгородѣ посла  
ша ко всеволодѣ, просѣ сѣбѣ него  
брата сѣ слава, а дѣтн своѣ а вѣ  
кладѣ прислаша, поустн кнѣмъ  
**В**лѣ. хмн, выгнаша новгородѣ  
сѣ слава, а кѣ всеволодоу присла  
ша сѣа просн и и, ѡн же посла кнѣ.  
ѡн же тогѣ не прѣа ша, и рѣще  
пехотнмъ племѣнѣ ѡльгова, но  
володѣ мерѣ племѣнѣ хотнмъ, а  
и и ашоу рн на своѣ гостѣ по лка  
мспн славчѣ, ѡн же не хотѣ



и мѣдѣтнѣного, новогороуцн по  
лаша къ жрью всѣхъ, и посла кнѣ  
снѣ роснѣ слава, всеволодѣ жѣтосла  
ша, и в мѣтѣ новогороуцѣ вѣ впо  
грѣхъ. **Вѣтъ. хмѣ.** преставн  
кнѣ андрѣ и володн мернѣ в пере  
мславлн, **Тѣ** жѣ смнрн сѣ все  
володѣ шѣ урн номѣ сѣ оймѣ, и посла  
кнѣ вѣ грѣ сѣтѣ о полѣ, и новогоро  
уцѣ вѣ шѣ поустнншѣ снѣ и всѣхъ сѣтѣ  
полѣ жѣ прншѣ сѣ вѣ новѣ грѣ, сѣ сла  
роснѣ слава жѣ рѣ вѣ нѣ, и нѣ де ко  
шѣ жѣ всѣхъ, **Вѣтъ. хн.** вѣ чѣ сѣ  
нѣ де в пере мславлѣ кнѣ жнѣтн, а нѣ  
тѣ оуроуоу нѣ де сѣтѣ послашѣ, всеволо  
дѣ, а нѣ горѣ вѣсхѣтѣ сѣ вѣтѣ пере  
мславлѣ, и нѣ о нѣ де нѣ вѣ чѣ сѣ слава, и  
прн нѣ де кнѣ вѣ сѣ слава вѣ по мѣ оуцѣ нѣ  
жѣ сѣ слава мѣ сѣтнѣ сѣ славлѣ нѣ, а роснѣ  
сѣ сѣ шѣ нѣ жѣ смѣ оленѣ сѣ сѣ, нѣ вѣ дѣ  
градѣ нѣ горѣ вѣ, шѣ нѣ жѣтѣ ослѣ шѣ  
шѣ нѣ де шѣтѣ пере мславлѣ вѣ чѣ сѣ слава

перенесла вѣ, и зсѣла вѣ. а сѣиде к сполу  
ровѣ. а сполѣ сѣ всеволоднѣ и дѣкво  
лоднѣ мерѣ: - **В** лѣ. хнѣ. ходнѣ все  
володнѣ галнѣ, и володнѣ мерѣ, и мѣ  
ного воева, и городѣ дѣавѣ, а нѣ  
славѣ дѣавнѣ сполѣ, и шнѣ юнѣ мѣ  
коулинѣ, и прншѣ к сполѣ городѣ  
тоу смирнѣ сѣ. - **В** лѣ. хнѣ. воло  
днѣ мерѣ прншѣ вѣ прнѣ оуѣ хнѣ  
нанѣ и шнѣ сѣ вѣ, и посла к брагнѣ  
и вѣ сѣ мѣ бытнѣ зворнѣ шднѣ, и  
попѣ рѣ зворнѣ сѣ, и прѣ сѣ вѣ сѣ  
авѣ. а. **И** и нѣ дѣ вѣ сѣ вѣ брагнѣ  
и горѣ, и нѣ гнѣ вѣ сѣ вѣ сѣ вѣ сѣ вѣ  
шѣ к прѣ сѣ сѣ вѣ сѣ вѣ сѣ вѣ сѣ  
сѣ вѣ сѣ, и нѣ жѣ прнѣ дѣ хнѣ вѣ оу, а нѣ  
горѣ зворнѣ сѣ вѣ сѣ вѣ сѣ вѣ сѣ  
шѣ прнѣ шѣ оуѣ сѣ, и нѣ дошѣ сѣ сѣ  
по вѣ сѣ сѣ, и тѣ многнѣ и зворнѣ  
а нѣ нѣ хнѣ и зворнѣ сѣ, и нѣ нѣ сѣ  
пошѣ. - **И** в нѣ дѣ сѣ сѣ вѣ вѣ сѣ  
сѣ вѣ, а вѣ гнѣ. и по дѣ днѣ прнѣ вѣ до



шае мѡнгорѡ, и зымаи боло тѣ, и по  
слае го пмасырь на вы добнчѣ, и ѡ  
тоуд оу в переиславлѣ, и всѣа шлѣго  
в пороубѣ, и тако скончашасѣ.

**А**плѣго, абрамѣго спослав  
бѣжакно воугрѣ, ксѣверьскомѣ  
вечеславѣ же по слышлѣ въ нѣдѣа  
сна старейшннѣ ство, и не прнло  
жнчнпнкойзавоу, ѡмѣпѣ города  
своя, и же бѣ ѡмѣлѣхнѣ всемо, еше  
же владнмирѣхнѣ, послѣднѣмѣ  
андрѣеѡнѣ, и змславлѣ же послѣ по  
рѣтаростн слава, и ѡмѣпѣ города  
бвечеслава, а сна своѣго мрослава по  
саднѣ пѣровѣ, за спославѣ ѡмѣлѣго  
внчѣмѣ, послѣ и змслава до вѣн  
и володн мѣра вратлѣе сна мѣспн  
слава, и иныѣ кнзнкно вѣхнѣхнѣ  
и много зѣа створншѣа властнѣго  
спославѣ же прнслакннмѣ мнрѣ  
просѣ, ѡнн рѣшѣа ншысѣ бра  
тѣи горѣа мѣспн мнрѣ, ѡн же

не хотѣтѣ того нрѣ, до не ле же мнѣ шѣ  
вѣтѣлѣ немо гоуаншн пнслаѣго, ѡнн  
шѣшѣ разграбн спаселой горѣво, внѣ  
же бѣ всѣако мно жѣ ство повлѣра,  
и за жгошѣа дворѣ и гоумно, внѣ же бѣ  
ѡ, споговѣ жыпа, и ѡмѣлѣ посла  
шѣа прѣспнѣхнѣ змслава мѣспн слави  
асамн по нѣдѣпѣ кпѣспн вѣж, и не дѣ  
шѣа спѣспн вѣлѣцн, до не ле же прѣнѣ  
и змславлѣ, и тако да шѣа, и послѣ  
оу ннхнѣ на мѣспн кн своѣа, а что еѣ  
градѣ спославн, а то всѣа разграбн  
и прѣнѣ вѣспѣспн спославѣ, тако гра  
ѣго вѣлѣпѣ, и всѣа соущѣа нѣго разгра  
блѣна, а нѣнѣ доути, хотѣшѣе го  
ѡмѣспн оупнпн вновѣхнѣ горѣцѣ, ѡнн  
бѣжѣа ѡмѣлѣ доуко ѡмѣрѣчѣвѣ, и по  
нѣдѣзѣннмѣ впогонѣ, и змславлѣ  
дѣдовнѣ, вчѣспн рѣспн сѣцѣа, разго  
рѣлѣсѣа хотѣлѣ рѣкамннѣ зымапѣе го  
и всѣхнѣхнѣ же бѣашѣспннмѣ, спосла  
жѣ слышѣа не бѣ гдѣсѣа нмѣ дѣспн



погадавъ зъвратѣежъ своежѣ со ѿцемъ  
своимъ въ вѣномъ ростѣ славити  
и воломъ росѣ по славити. и споловѣ  
и иде спроти въ емоу. и ѿдолѣ емоу  
и зъ славъ прѣбѣже ко брати. ѿ  
ниже всѣ поимѣна на слава, то  
слышавъ спославъ пограбѣи кару  
чеви. и бѣжа въ пѣчѣи. и зъ славъ  
же мѣспѣ слави. и менѣе воломъ  
градъ въ дови. ачѣи горѣ во  
по себѣ въ зѣ. и иде хѣи въ  
**А** въ по времѣ и горѣ въ порѣ въ болинѣ  
бѣ. и просѣче чѣрнѣ чѣспѣва. и зъ  
славъ же повелѣ емоу въ спѣнѣ  
шѣи поспѣи. и бѣи поспѣи  
въ перѣ слави. ѿ епѣла ефѣи.  
потомъ же ѿ зъравѣ. и въ доша емоу  
къ кѣи въ. въ монастырь спѣго фѣо  
ра. **И** по усѣхѣи въ зъложѣи шапѣи  
въ дови же по и доша въ спославѣи  
къ бѣи въ. а въ емоу въ ѿста  
въ карѣи въ. а спославъ и деи въ

[illegible]



и влоди мѣромъ спославн чѣмъ,  
и поумногоури чѣпни хъ, и  
ривъ ѿ поусти, ѿнже и де коне  
рѣскоу. **Ѿ**клмѣ. **Т**ого дѣ  
та, постави ѿ слава мнтропо  
ли таклима смолѣ пичѣ вывѣ  
и зароча, бѣже и чернозвѣ  
си мнникъ, и кнѣженъ зѣло, и ф  
лософъ, по мнози ѿ семѣни годо  
вахъ, постави же его свой мнѣ  
кѣпы вкнѣвѣ. **Т**ого дѣ та  
жри посласко спославъ, снѣ свое  
гѣба, и прии доша же к немѣ по  
ловци, ѿнже за спичи и бранс  
скъ, и ѿбловескѣ, и вѣгорескѣ  
и доробни, по дѣснѣ до магоу  
и прии деком ченьскоу, и поиде  
хромѣу, на и за слава дѣдовнѣ  
и тѣбугонѣша ихъ послѣ ѿ во  
мера, и за слави, и ѿ спослава  
володнѣ, и цѣловаше к немѣ  
и кобыти и мѣ за дѣнѣ, и прии  
ше

дѣдовни к чернигову, послаша сѣ  
спнж конѣ слава мѣспн слави  
спнж гѣце, спославъ за мѣ  
ластѣнашѣ вѣпни, поиде вѣ  
нанѣ, а спославъ все володнѣ  
и вкнѣвѣ конѣ слава, а же аще  
во его и за слава, и поу ѿ проснѣ  
к черниговъ, и дѣдовнѣмъ, и  
совокоу плещѣ спослаша к немѣ  
гѣце, хотѣлъ ѣсн паюри и на  
спослава то поидѣнѣ, и за слава  
же со за болѣрѣ, и дѣроу жыно,  
и рѣнѣмъ, хоцоу и пѣна жри, со  
дѣдовни, и спославъ со брапо  
ро спн слава, и со смолнѣны и со  
погори, поидѣте вы со множ,  
и рѣшлѣмъ кѣанѣ, нехои кнѣна со  
его стрѣна жри, ѿ аго внѣнѣмѣ  
вѣры, и впоутѣсн мн нехо, аще  
лихои ешы, а мы и влоди мѣре  
плѣмѣ роу кнѣ неможе по нѣти,  
аще ли и ѿ льготни, то и за дѣтмѣ







монастыря, и поускоуни скончаша  
на и горю да не дасть и тн его, а  
днеже самого хопиша и тн его  
и неже введе его под корь мпрн сво  
ей, а то же в рапы ломни шедшо  
ра, и сѣ и и немъ развнша, и совла  
шен сѣ и ей, и хвнша его и поцеи  
вшей ж жемъ узанозн, влекше по  
исноушана торговни, волом  
ръ же посла похоронити его по  
всѣмъ, и положенъ бы в цркви ст  
семни на **Р**лѣ. хнѣ. глѣ въ  
жрьевн, и днѣхъ соузала впомощ  
и черни въ ѡльговнчѣ, и зѣславъ  
же зѣла его к себѣ и не иде, но иде  
сна его мстн слава к переислава  
и то неспѣи чпоже, и поиде к сѣ  
ско, и пажо посажа повсеи земли  
на мѣстни кн свои, потомъ сна  
са со спослав ѡльговнчѣмъ, и по  
семъ прииде к нимъ спославъ въ  
волочь, и изѣславъ до до внчѣхъ

шагра поашъ, а въ рѣцн, и въ ѣхъ  
шани цн и не даша сѣ, то слышанъ  
славъ мстн славы, и поиде сѣ рапо  
володн меромъ, и совсѣмн вой свой  
мн, ѡ ѣ слава прииде, помощь и зѣ  
лодн мерѣ, до шѣшым же черныи мо  
гилы, и поуприиде к немъ братъ  
ростн славы сосмолнны, и со мн  
сѣвомъ вой, и ѡ толе поидоша кн  
кѣлѣ, ѡ ни же слышавше, и поидо  
ша ѡ по доу, к глѣ блжн ко всеволо  
жд, и черни говоу изѣславъ сѣ рапо  
его слышанъ поиде заннми, и прѣ  
ше ко всеволожд и вѣлаша его, то же  
слышавъ, и прочнн градн, ѡнѣ жъ  
и бохмачъ, кѣла вѣжн и побѣгошъ  
к черни говѣ, и ни и поимаше мнози  
градн, прн ты градн, а прочнн и  
доша, а градн, а жѣгоша, а глѣбѣ  
ѡвншасѣ, и поидоша ѡ по доу к  
хкнѣ вѣ, и ѡ по доу ростн славы и  
к Смоленскѣ, ѡльговнчѣ же и дѣвн



послаша браггинъ повѣваше.  
**Г**лабѣ же жрьевнѣ шѣзаны градокъ,  
ѡца своего, и поуприиде на него и  
заславъ, ѡпжед бо а вса до немъ  
челомъ, и крѣпъ целова и възрапи  
сагкнево, глабѣ же посла ко дво  
внуѣ рекъ поневоленѣ смнцѣлова  
къ и заславъ, а сламѣ хоуѣдннъ  
козедннѣ быти. **П**оголѣ.  
жрьи посла сна своего, роспн слава  
и помощь ѡльговнѣмъ, ѡпже  
неиде к нимъ, поиде кои заславъ  
ѡпже да емъ дары многи, и грабѣ  
ски, и межы божьѣи ко телнищъ  
и на двѣ, а глабѣ и на декойщъ, а ро  
спн слава въ городѣцъ. **П**огоже  
лѣша ѡльговнѣи, и двѣ до н смн  
ришася, сои заславъ а прои горѣ въ  
радѣ ѡложнша. **П**оголѣ та,  
и заславъ мспн слави, посла в нов  
городѣ посла, сна своего и рослава, а  
брапа сѣ по полка выведе зѣобыра

и да сѣмъ бо лодн меръ. **Б**лѣхнъ.  
романъ роспн слави, же нѣ сѣмъ бо  
слава, ѡльговнѣи. **П**огоже знымы  
и заславъ поиде на двѣ до н смн  
зѣбнѣ до новгородѣскѣ, а сннмъ  
брапѣ е гороспн слава сосмолна  
ны, и сновогороднѣи пьсковнѣи и ско  
рѣлы, и зѣна въ нѣи зѣмоленьска, а сѣ  
и заславъ к новѣ градѣ, а брапомъ  
роспн слава нѣ сѣмъ мнѣжми, на  
сѣмъ мѣвѣднѣи, и ѡпѣ доу послѣ  
ша к юрьж, ѡпже нѣи хъ посла ѡпѣ  
спн, н сего посла, и ѡпѣ доу прѣи  
ша, конь тапнѣи поу, и кѣбъ лѣж  
и к молодѣ, да и до н рослава, вою  
жѣи нѣжѣи, а двѣ до нѣи ѡльго  
внѣи сѣи сѣи мнѣспнѣи, на  
сѣмъ мѣвѣднѣи, и не до н доша, но  
спѣи хъ вѣи пнѣи, ѡпже нѣи  
и повѣи нѣи сѣи межы нѣхъ сѣжрьѣ,  
и же во вѣи прѣи пѣи, и мспн  
слави въ зѣрапнѣи, ещѣ бо ко нѣи.



похромаша, и зъславъ же нде к новъ  
грю, и ѿпоудъ кмоленскѣхъ бра  
тоу, и поувеснованнѣхъ кнѣвоу,  
зъннѣхъ члвчн наваднша емъ на ро  
стн слава жрьевн ркоуце, хотѣа  
сѣ стн вкнѣвѣ, и зъславъ же нма  
томъ вѣры, ѿграбн ростн слава  
и вса владыж, и посла ко ѿцю само  
у епверта, ѿсѣ же вса мнс жалнса  
юрьжрекъ, азъ же лнсе не нмѣхъ  
частн в рѣскоу земли, нмѣн дѣ  
тн, и помансѣ бгъ, и собравъ ажъ  
и дрѣжиноу, и половцн прїведе н  
пондѣ, прншѣ же емѣ ко влеханю  
и поупрїндоста кнемоу ѿблсто  
славнчѣ, и всеволочнше шесѣ ста  
ша бѣлы вѣжы, и тѣмъ цѣстоа  
хъ, ѿн зъславѣ ѿ жндажце по ко  
ренїа, ан зъавѣро зославъ по брѣжъ,  
акннн словане посла, и пондѣ жрь  
кпереїа славлю, и тако же слышѣ  
и зъславъ нрѣ, аще бы прншелъ

на мена здѣтн мн, по вѣжы еже хо  
тѣа, аще прнвелъ на мена ѿ льго  
внчнн половцн, помннѣ мн раснїмї  
надѣа сѣ на мно жє ствовой, сѣ гла  
ще, акїа не нехотѣа тѣ емъ помощи  
повєлахоу мн рн тн сѣ сннмѣ, прїн  
дѣ же кпереїа славлю, и бѣмаше его епї  
сѣ фнмїн, не шѣла бн сѣ, и глаше емъ  
сослѣзамн, возмн мн рѣ зъа дѣю спо  
нмѣ, ѿн же нехотѣа шє по пондѣ нѣ  
гладобылъ ес мн своімъ попомъ  
кнѣвѣ и переїа славѣ, акннѣ мн сѣ  
ѿстоупнн, и прїндѣхъ кїачннхъ сѣ  
лицѣ, и дѣ же жрьн спо мшє, и сто  
ахоу, пропн вѣсєбє ѿ ѿ бѣда до вѣра  
и попомъ ѿстоупї жрьн воспѣа тѣ  
ан зъславъ по немъ ндѣ, іако зъаходѣ  
цѣжє слнцю, состоупнша, и ѿдолѣ ж  
рьн, ан зъславъ бѣ же кнѣвѣ, толь  
самъ прїстїен, авгѣ гї. **И** ѿтолѣ  
собравсѣ же нѣжн здѣтн мн, нн  
мѣннѣмъ, и совсѣ мн своімъ нвоу



и беже клячскѣ **А** юрь и пребы  
въ вперенаслави, г. днѣ, и ндехисн  
ѣвоу, а перенаслави да сѣсноу рости  
слави, и хаслави же н ач а совоко пла  
тиноугры и ляхи, а рѣи сѣ совокоу  
вс а свѣт славомъ збрати мѣ, по  
моути немоу при нде володнми  
кованггалнча, а нсамъ володнми  
ркс при спопи кошомъскѣ, и по  
слышавъ ше г рн и ляхи, нбо а  
вшеса, и ѿндоша ѿ нх а слава, а н  
дрѣ ж же сбра тѣ рости славомъ,  
бывшемаравици, и тоувнои  
бызотъ переполонаи, иаковсѣмъ  
половцемъ бѣжати, и прочимъ  
воємъ, но единымъ андрѣи ж рѣи  
зкрѣпнса содржыножси, а и пѣ  
хоп ахоу бѣжати, а оупрѣже пѣ  
спопиша клоубноу, и бѣи мѣ  
аѣсть, иако нде ѿ ѿ нхъ сбра тѣ  
вечеславомъ, ѿ нн же ѿ п а тѣ по  
спопиша клячскѣ **А** внѣсѣ

володнми рѣи мѣсти слави, и вышѣшнѣ  
шьци н ач а спрѣл а тн саснѣ, и а ндрѣ  
и нѣ повѣда брати нѣ своѣи, и по тѣ н а  
н а нхъ, и тоутиша пѣти мѣ конѣ  
дрѣи м а копѣи, а прѣтѣ влоукоу пе  
реднюж, а нгг а д а а к н до жѣ ка меніе  
мѣ пахоу п а нѣ, а нны и нѣ мѣ ннѣ хо  
тѣ рога тн н о ж про нѣ з нѣ тн ѣ го н о  
бѣтѣ сѣ бл о дѣи, и бѣи радостѣ ѿ ѿ н  
брати нѣ, и спомохоу збрати г р а нѣ  
г. н е дѣ л а н, и в о д о у ѿ и а ш а, и н а ч а в o  
дѣи мѣ рѣи м а н пѣи мн р а п р o c a, а н г г a m  
п o cы л a ш e к в o л o d н м e p k x k g a n ц k o  
мѣ, д а б ы ѿ н e м ѣ м a n л ѣ ж р ы a,  
а в н n б c ж n a c a в o з л a g a ю, а н e d a d a  
ш e m n p a p o c т ѣ c л a v ѣ ю р ѣи в n ч ж, и ж  
рѣи n p o c л a v n ч ѣ, в n ѣ c t o п o л ч ѣ, а н  
дрѣи ж e б л г o c e p d ѣ c ы n, p e ѿ ѿ ж n e п o  
c л ѣ ш a n i a p o c л a v n ч a, и п р n n m n c n o  
в a, и т a k o п o c л ѣ ш a e г o, и d a c t ѣ  
ѣ m ѣ p ѣ, и n d e k v o л o d n m e p ж  
**Б** лѣ. х n n. ж рѣи х o тѣ d a n n c t o л ѣ



кнѣвъ вѣславоу. и не даша емъ воли  
боларе, рече же не держати немоу и да  
шламоу, выше горо. **Т**о же оу  
прише и зъ славоу ѿ тай, и призва  
книаны согнати жрыа, и иде в горо  
доку съвои мнѣтъ мнѣ. **Т**о же  
слыша во лодн мерко, поиде на  
зъ славах кнѣвъ, и заѿже поиде по  
ти воу емъ володн меромъ съ  
томъ, и съномъ мѣстиславо, и  
срѣтѣи ѿтжмаша, и ста ша ѿрѣ  
цѣстоу гнѣ, вѣдѣша же дръжѣ  
на многи вой володн мерко въи  
боишеса, и нача ша говорити  
зъ славоу, да поиде ты на за, ѿно  
мъ же не хотѣщоу. и попопове же  
и приѣтъ гъх кнѣвъ пощью, и вы  
бравъ се же к воломерж, а волом  
рко прише спад кнѣва, а юрьнѣ то  
времѣ, прииде х кнѣвоу со двѣ  
и со лговни и сѣдѣ въ немъ, и по  
слазъ и зъ славоу и не постиго

ша его и тѣхъ вѣдѣ сажрыи съво лодне  
ркомъ, и любоу въелѣ же створиша ме  
жнѣсе, и поиде ко лѣ мерко к галич  
**Т**о же зъ мнѣ дасть жрыи съво емъ  
андрѣѣ, поуровъ и пѣнегъ, и до  
рого бо жъ, и перессопъ и цж и сѣде  
въ перессопъ и цн. **П**о я же зъ мнѣ  
и зъ славоу со во коупнъ грынлахи,  
и прише согна жрыа кнѣва, и по  
славъ выше горо к да дн съво емъ вѣс  
лавоу, ты мнѣ днѣцѣ, азъ согре  
шихъ прѣтѣво ж, чѣти не положѣвъ  
на пѣбѣ, а сътебѣ кнѣвъ, и вѣдѣ  
славъ въ кнѣвъ, и цѣловаши сѣна ж бо  
въ створиша, и сѣдѣ ста ѿбана кнѣ  
въ въ заѣднѣ, дасть старейшинъ  
стѣодржати вѣславоу на всемъ,  
держаше бо его и зъ славоу во ѿцѣмъ  
и тогда ѿпѣсноу гры к королю со  
многѣ чѣспни ѿздары, въ бо и зъ  
славъ за тѣ король, попом же по  
сла и зъ славоу съа съво его мѣстиславо



любви нѣ. и посѣпосла спакорости  
славоу в смолени сѣхъ какъ жрысо  
гна сово коупи стася в любовь, и  
повелѣ сплѣмъ ксебѣ быти блж  
дѣи сѣмъ жрыа. **Т**ога же зны прѣ  
стави саростиславъ жрьѣвнѣ вл  
великнн. **У**гоголи та приходи  
ша кыоръ ж половци мнози, ѿ нже  
со ѿльговнчн, и володн меромъ  
дѣдовнчѣ, и зѣтъ мн, и воло  
дн меро андрѣѣвнчѣ, сповѣцемъ  
спонмъ, и поиде ѿ переславля  
и спаша протнвѣ ксева, и не даша  
имъ перенти на бродѣ, и зѣславъ  
ксебѣ спрегавлѣмъ хъ бой на рѣждѣ  
потом же спославъ перебрѣдоша  
бзароуѣа, тамово не крѣпкѣ  
спорожа, тѣмъ сѣ прѣидоша. аще  
славъ и зѣславъ роспнславъ, сѣ  
сномъ романо, и зѣславъ дѣдо  
внчѣ, и воломеръ со множество  
вой, сповѣхоу бграда, а снн прѣи

сташа хъ бедн, и на ша ѿ ней быти сѣ  
юръ жже бы вѣстѣ, такосва тѣго во  
лодн мерко и дѣтѣмъ впомощь, и ѿ  
споупн на зѣ протнвѣ его, вохпрѣ  
и же в ечѣ славъ, и и зѣ славъ в сннхъ  
совѣмн снлаам и поидоша по жрьн  
вохпрн и же днѣ постнгоша его и  
репсн повѣа юрьж не успѣ снати сѣ  
сво лодн меркомъ, и быимъ тѣмъ  
снленъ сѣло, и бы повѣено много  
множество вой, мнози же полов  
ци повѣенны быша юрьѣвнчн, и кнѣ  
володн меро дѣдовнчѣ, и внша поу  
и зѣ славъ же мспн славнчѣ великн  
раненъ бы, и сконасн тѣ, но тѣ  
ковѣ ѿ смртн не гоизеавн, а жрьн  
бы же в переславль зѣтъ мн, в ечѣ  
славъ же, и зѣ славъ зѣратѣ же поиде  
на зѣхн невоу, а и зѣ славъ дѣдовн  
в зѣбратѣ володн мера, и де кчѣрн  
говѣ, и положи вѣспѣтъ, а снмъ  
сѣде в чѣрнѣ говѣ, и зѣ славъ же слышѣ



юрьавпереславаниипонднаньсва  
чславомъ. нстополюкомъ. прихо  
дащепогородниса. нмнози  
ѡбонхъпадоша. потомжепо  
ластакъжрьюглице. идиксѡзла  
аснапосаппереславлн. неможе  
стобоженипса. ипривещенань  
половци. ѡнжеимѣтапомощи  
ниѡкоудѡ. неволеюцеловаскрѣ  
идеудѣтминаѡлто. прнспѣ  
бопогапразникъборисаигли  
ба. аглибавѡспавнвпересла  
ли. аандрѣйжеѡлпандексѡз  
лж. ѡцжѡмлавшоуѡгонапо  
цѣловалнѣсма. ажрыѡпѣтъ  
ндевпереславль. нзаславѣ  
иснемагѣцѣвалѣѣсинапомѣ  
нпнипиксѡзлж. аннѣведешь  
намѡполовцинволоднмерка  
юрнжеидекгорода. **В**тоже  
времямстиславѡнзаславнчѡ  
идѡциоусоугрыкоѡцж. аволодн

гышапоидеспонн. анмьневедѡщи  
нставсапогннм. володнмержеместі  
славнпрнслаимѣтоупитымно  
нвышапыани. подаивѣстѣнмѣ  
накондѣтьволомерко. ѡннжевелі  
чахоуспыани. ивѣоунощѣпроті  
воуспѣтаѡдарнннхъ. володн  
меркоинзвннвсѣ. апрочнпнма  
амспнслащѡбѣжешаѡческѣсодѣ  
жннж. сннпожеслышанзаславъ  
иденажрыикгорода. аснндѡдѡвн  
нзаславъ. нвсеволоднчѡпомощь  
нѡлговнчѡ. заткоршоужеслѣмѡ  
нпотѡнѣбѣѡуниѡкоудѡуно  
мощы. нндексоузлж. аглибѡпо  
сѡднпгородѣ. **Б**лѣ. хѣ.  
нзаславърозведѣгородокъюрѣвъ  
нроскопа. тогѡлѣтанзаславъ  
посламстислава. ипрѣведѣзѡпа  
своѣгокорола. наволоднмерка. нцѣ  
идошаиперемышлж. сташаполѣ  
ни. возлѣрекоусанѣ. бѣѣдннхъ



полковъзгрь. ѿг. ѿпрїи<sup>х</sup>заславѣи  
володимеркоже<sup>х</sup>своюсторонѣрь  
и<sup>х</sup>поспави<sup>х</sup>полки<sup>х</sup>своѣ, по<sup>х</sup>томъ  
и<sup>х</sup>заславѣ<sup>х</sup>врескъ<sup>х</sup>по<sup>х</sup>тче<sup>х</sup>полки<sup>х</sup>своѣ  
мнѣ, и<sup>х</sup>король<sup>х</sup>по<sup>х</sup>немѣ, и<sup>х</sup>по<sup>х</sup>топни<sup>х</sup>  
володимерковы<sup>х</sup>полки, волод<sup>х</sup>мер  
коже<sup>х</sup>едѣ<sup>х</sup>ме<sup>х</sup>жирѣ<sup>х</sup>пныхъ<sup>х</sup>бже<sup>х</sup>  
в<sup>х</sup>горѣ<sup>х</sup>перемышѣ, и<sup>х</sup>зат<sup>х</sup>ворни<sup>х</sup>  
авон<sup>х</sup>начаша<sup>х</sup>гравѣ<sup>х</sup>т<sup>х</sup>нд<sup>х</sup>воры<sup>х</sup>на  
посадѣ, и<sup>х</sup>пакон<sup>х</sup>ед<sup>х</sup>заша<sup>х</sup>г<sup>х</sup>радѣ  
и<sup>х</sup>по<sup>х</sup>у<sup>х</sup>нощѣ<sup>х</sup>посла<sup>х</sup>волод<sup>х</sup>имерко  
здары<sup>х</sup>и<sup>х</sup>с<sup>х</sup>еловн<sup>х</sup>тѣ<sup>х</sup>мѣ<sup>х</sup>х<sup>х</sup>король  
и<sup>х</sup>арц<sup>х</sup>и<sup>х</sup>б<sup>х</sup>н<sup>х</sup>скѣ<sup>х</sup>по<sup>х</sup>у, и<sup>х</sup>во<sup>х</sup>е<sup>х</sup>во<sup>х</sup>дѣ<sup>х</sup>дары  
много, да<sup>х</sup>бы<sup>х</sup>его<sup>х</sup>и<sup>х</sup>засла<sup>х</sup>во<sup>х</sup>у<sup>х</sup>не<sup>х</sup>вы  
да<sup>х</sup>вали, а<sup>х</sup>сво<sup>х</sup>его<sup>х</sup>бы<sup>х</sup>не<sup>х</sup>по<sup>х</sup>мина<sup>х</sup>и<sup>х</sup>  
е<sup>х</sup>же<sup>х</sup>его<sup>х</sup>ра<sup>х</sup>зг<sup>х</sup>нѣ<sup>х</sup>валѣ, за<sup>х</sup>нераненѣ  
е<sup>х</sup>с<sup>х</sup>м<sup>х</sup>всѣ<sup>х</sup>мнѣ, а<sup>х</sup>ще<sup>х</sup>бы<sup>х</sup>сла<sup>х</sup>б<sup>х</sup>ж<sup>х</sup>б<sup>х</sup>мо<sup>х</sup>  
по<sup>х</sup>м<sup>х</sup>ноу<sup>х</sup>лѣ, е<sup>х</sup>же<sup>х</sup>за<sup>х</sup>ѿ<sup>х</sup>цѣ<sup>х</sup>его<sup>х</sup>сла<sup>х</sup>вѣ  
б<sup>х</sup>и<sup>х</sup>сла<sup>х</sup>х<sup>х</sup>нѣ, ѿ<sup>х</sup>н<sup>х</sup>же<sup>х</sup>на<sup>х</sup>ѣ<sup>х</sup>три<sup>х</sup>и<sup>х</sup>ше<sup>х</sup>и<sup>х</sup>  
со<sup>х</sup>и<sup>х</sup>засла<sup>х</sup>во, и<sup>х</sup>едѣ<sup>х</sup>ав<sup>х</sup>вед<sup>х</sup>его<sup>х</sup>во<sup>х</sup>по  
е<sup>х</sup>же<sup>х</sup>с<sup>х</sup>м<sup>х</sup>и<sup>х</sup>р<sup>х</sup>и<sup>х</sup>т<sup>х</sup>и<sup>х</sup>сѣ<sup>х</sup>сво<sup>х</sup>ло<sup>х</sup>мер<sup>х</sup>ко<sup>х</sup>мѣ  
и<sup>х</sup>с<sup>х</sup>мир<sup>х</sup>и<sup>х</sup>шѣ<sup>х</sup>и<sup>х</sup>раз<sup>х</sup>н<sup>х</sup>до<sup>х</sup>шѣ: ѿго

лѣта жрѣи, граютье въ полскѣ, и цркви  
в немъ каменюу сѣго геѡргіа.

Принидѣ же погѣ слышаша когородоу  
его рашкопаша, и пожгоша, и поишѣ  
сопома, росписавъ и роспишѣ  
рѣзанъ сѣни снмъ, и половци снмъ  
мнози, что не сѣтъ ихъ межѣ вол  
гнѣ, нѣ пра, и дошла на волни чни  
заша ихъ, и мчене сѣтъ и глауховъ  
и дошла ко ѡльговъ, и поуни и  
мнози половци и при дошла к немъ  
ко ѡльгову и жѣ спославоу, послаи  
прииде к немъ, и по дошла к березо  
воу, и поу прише сѣташа ѡ горнѣхъ  
росписавъ же бѣ в смоленъ сѣ, спе  
регасѣ ѡ жрьмъ, и ко мнѣ о жрьмо  
ло сѣго, и ѡ нѣхъ к чернѣго  
во моу, и вниде в горѣ сѣтѣ сла  
вомъ в севолоднѣмъ, кои зѣсла  
поудѣ доу и жѣ, **А** юрь и жѣ дѣтѣ  
спослакомъ и по дошла споловци  
к городоу, и половци и при дошла прѣ



и полонъ много възвша, и княже по  
велеша, черниговъ стий и зъстро  
вѣ жати людѣмъ въ городъ, и на  
чаша въ городъ пристѣпати, а граждѣ  
не выходѣице быху сѣснми, и  
иша же оныхъ ѡстрогъ, заже  
гоша, пригородѣ все посемжере  
андрѣйковъ, створи тако по  
дѣмъ, приходѣице по городѣ и  
и дѣбѣ оныхъ не крѣпко быжи  
и по чаперво сѣ свое ждрѣжино ж  
и таковы и доша противу имъ,  
и по чѣе скорѣнни, споловци  
многихъ и збѣша, и по тѣмъ не смѣ  
шавъ ходити ѡстраха, и тако  
бо вси князи начаши пристѣпати  
**П**осемъ же слышаша ко вѣславъ,  
и изаславъ, и дѣтъ въ помощѣ  
риговыцѣвъ, юрь же поиде на за  
иновъ городъ, и пѣти вѣлю, тако  
и коузалъ, **Т**о же князь и иза  
славъ и новъ городъ на сѣ пославъ

ѡльговича, и на вѣснѣ каже вѣнча  
и не спѣи то же, но смри сѣснми  
и возврати сѣ и дѣвѣ сѣ ко вѣи ж.  
**Т**о же князь, престави сѣ вѣлодн  
мерѣ галицѣкни. **Б**лѣ. **С**х. **Х**уа.  
и изаславъ и дѣсгалнъ, на вѣлодн  
мерковича, и вѣи доша галичѣ не  
вѣи и изабѣша сѣснми, и бѣ  
сѣмѣннѣ, снѣи тѣхъ гнаша сн  
и тѣхъ, и тако то и ноцѣ вѣи вѣсн  
и изаславъ, и вѣи зрѣи сѣ хѣи вѣ  
и вѣи оныхъ много паде. **Б**лѣ. **Х**уа.  
и изаславъ по и дѣрѣжиноу ѡ вѣи и ж  
**Н**ово городъ и вѣи гнаша и рославъ и  
славнѣ, а рома и роснѣ славнѣ  
посадиша сѣбѣ, престави сѣ сѣ  
полкъ и сѣи славнѣ, вѣлодн ме  
ри, и посади изаславъ сѣи сѣи  
и рославъ вѣи сѣи сѣи. **П**рест  
ави сѣи гнѣи глѣи вѣи вѣи сѣи  
**Т**о же ѡ сѣи и роднѣи сѣи сѣи вѣи  
вѣлодъ, **П**рестави сѣи сѣи вѣи сѣи



и з а с л а в ѣ . в е ч е с л а в ѣ п о с л а в с м о л е н с  
с к ѣ п о в р а т и е г о р о с т и с л а в а , ѿ н ѣ  
п р и ш ѣ с ѣ д ѣ в к ѣ е в ѣ , и ѿ б ѣ ц а с а  
п а к о ж е ч и н и в е ч е с л а в а , т а к ѣ  
б р а т ѣ е г о , ѿ н ѣ н ѣ р о с т и с л а в  
л е в е ч е с л а в о м ѣ , в т о в р е м я п р и  
д е г л ѣ б ѣ ж р ѣ в н ѣ с л о в ц и к п е  
р е с л а в а ж , р о с т и с л а в ѣ ж е с о с т о  
с л а в о м ѣ ѿ л г о в н ѣ в ѣ , п р о т н ѣ  
п о н д о ш а , ѿ н ж е с л ы ш а и ѿ н д ѣ  
ѿ н ж е н е х о п а х и к ѣ е в ѣ , н о с к ѣ ц а  
ш а с ѣ б р а т ѣ ж , п о н д е к ѣ с е р н ѣ г о  
в ѣ н а и з а с л а в а д ѣ д о в н ѣ , и ш ѣ  
с п а д ѣ в ѣ ш е г о р о д а , и т о у п р и н д ѣ  
ѣ м ѣ в ѣ с т ѣ , т а к о в е ч е с л а в ѣ в ч е р а  
и в л а ш е , и п а к о н е в с т а , ѿ с т а  
в а т о у б р а н н ѣ и п о л к ѣ , и д е в к ѣ  
ѣ в ѣ , и п о г р е б ѣ в е ч е с л а в а , а н ѣ  
н ѣ е г о р а з д а п о м а н а с т ы р е м ѣ  
и п о ц р ѣ в а м ѣ , и п о н и ц н м ѣ , и  
в з е м ѣ п о л к ѣ в е ч е с л а в а , и п о н  
д е н а и з а с л а в а , п р и ш ѣ к ѣ с е р н ѣ г о

к ѣ с т а ш а н а б о л о в е с н , л и ц ѣ и ѣ п о с л а  
п о г л ѣ б а , и п р и ѣ д е к ѣ н е м ѣ в с k o p ѣ ,  
с л о в ц и , и в ѣ и д о ш а п р о т н ѣ в ѣ .  
**Р** о с т и с л а в ѣ ж е н д ѣ м н о ж е с т k o п o  
л о в е ц ѣ н д б o л ѣ , и н а ч а м н р a п p o c ѣ  
и , и н а ч а к ѣ e в a ѿ с т o y п a t n c a  
и п е р е s л a в a ѣ п o м c t n c л a в o m ѣ .  
м c t n c л a в ѣ п o в o p o t n k o n ѣ c в o i п p o  
т o ж e n d ѣ в ѣ c e v c n o i , п o б ѣ г o  
ш а , а п o л o v ц ѣ п o г n a ш a п o n n x ѣ ,  
и м n o г o n z b n ш а , а и н ѣ п o n m a ш e  
a p o c t n c л a в ѣ б ѣ ж e c c m o л e n ѣ c k ѣ  
a c ѣ c t o c л a в ѣ , и м c t n c л a v ѣ n z a  
c л a v n x k ѣ e v ѣ , и ѿ t o л ѣ k п e p e a  
c л a v a ж , в з ѣ м ѣ ж e n ѣ n d e v a ѣ c k ѣ  
**Т** o г ѣ л ѣ t a n o в o p o d ѣ ц n , p o m a n a p o  
o t c л a v n ѣ v ѣ g n a ш a , a k ѣ ж p ѣ o  
п o c л a ш a в ѣ k ѣ n n ф o n t a , и в z a ш a  
k e e ѣ k ѣ n ѣ n , c n a e г o m c t n c л a  
v a , v c i e v ѣ ж e t o g a n ѣ k ѣ n z a , и п o  
c л a k o d ѣ d o v n ѣ , ѿ н ж e п р и ш ѣ c ѣ  
д e v k ѣ e v ѣ , i п o i a ж e n m ѣ t o p ѣ c л a



шавъ мстиславъ смрътъ. и поиде  
хиснево. тогда при сла к нему урости  
слово мира проса. ѿнже дастъ  
ѣмъ миръ. такоже и льговичемъ  
и прише хиснево. со сла и слава  
и кнева. ѿнже иде гучерниговъ.  
жри же прише сѣдеви кневи. а снъ  
его андрѣй въ вышнемъ городѣ. абори  
въ поровѣ. а глѣбъ въ переславѣ  
а в аслыковъ поросѣе. то еже зны  
берендѣи побѣша половци въ по  
роснѣ. **П**осла жь росити слави  
въ к аспополча. и въ гна мсти  
славъ и зъ пересопници. и иде к а  
сикъ. юрь же тамо повелѣи на нѣ  
и тнхъ и въ свое мѣсто рославоу во  
лоди мерковича цкомоу. ѿн  
же иде в ахъ. посла же тогда жрь  
и поросити слава. ѿнже иде прише  
бмъ и его ѿбратѣ. и ѿбрати и  
мсти слава и росити слава. ѿнъ  
и ѿтѣхъ аже въ прѣятъ. и хотѣ

и оуже жрь и тнхъ и росити слава  
и з а слава до вича. ѿнже слышѣ  
со во коу плешеса. и посла к нему ѿ  
миръ. ѿнже иде моу миръ. и ра  
поустити сновци. то гольта андрѣ  
и иде к сѣла. со и коно жь прѣпо жь  
е же естъ лоука на писма. и же прѣ  
несе на бѣ и зъ црѣ града ко ѿцъ  
глѣбъ жрь и. же и слава и з а слава  
до вича. а братѣ его же и слава  
въ градѣ. и прѣтрахъ михаиловича.  
**Б**лѣхъ. стрѣла своего волади ме  
рагонис волади меръ. а мѣръ его  
и же ноу его и тѣ. а ѿнъ бѣ же к пе  
ремышлю. а ѿтѣхъ королъ. бѣ  
воистра его за королемъ за грець  
кимъ. **П**рииде и зъ црѣ града  
и прѣполнитъ к оспѣ и тнхъ  
жрь и прѣятъ его сѣсть жь.  
**Х**одит жрь и а сѣти слава к волади  
меръ. и цѣла волади меръ. волади ме  
ръ андрѣеви. и много зѣла сѣтвори.



и ѿи доша. а город не вземше, и  
дасть володн мерздоробѣжъ. и пе  
ресопницъ. и всѣ по гориньскіѣ  
города. — **В** лѣ. хѣ. и з а с л а в  
д в д о в н ы п о ч а р а т ь з а м ы ш л а  
т и п л а ж р ы а, и с л о ж и с а с н н м ь  
р о с т и с л а в ь м с т и с л а в н ы, ю р  
и ж е т о г а р а з в о л ь с а и п р е с т а в  
с а, м а я. еі. и м н о з л а с т в о р н с а  
и р а з г р а б н ш а и м ѣ н і е е г о, и д р  
ж ы н о у е с з д а л ь с к о у ж. — **И** з а с л а  
в н и д е в к н ѣ в ь. м а я. в. а с н о в ь  
ц а с в о е г о с т о с л а в а ѿ с п а к н в ч е р  
н и г о в ѣ с п о л к и с в о й м и, и п р и и д о  
ш а н а н е д в а. с т о с л а в ь ѿ л ь г о в  
и в с е в о л о д н ы, и ѿ б н с а ѿ н н х  
ѿ н н ж е ш е ш е с т а ш а з а с в н н о ж.  
и п р і и д е и з а с л а в ь и м с т и s л a b  
с п o л k и и з ь k н ѣ в a, и с т a ш a п p o  
т и в ь и м ь, и т o y c м і р н ш a c a  
д a ш a ѿ л ь г o в н ы ч е р н і г o в ь,  
a в c e в o л o ч ж н o в ь г o p o, и з a c л a b

и с o k n г н e ж, и з ь д і т ь м и, и c o в c ѣ м і  
с в o й м і i d e k n ѣ в a. — **Н** o в o г o p o d и  
в ы г н a ш a м c t и c л a b a ж р ь ѣ в н ы,  
a в н i d e k n n m ь c t o c л a b ь, и d a d ь p o  
c t и c л a b n ы, — **П** o г o л ь t a p o c t и c л a  
п ц и i c d a л ь ц и, п o c a d и ш a n a k n a  
н i e, a n d p ь m ж р ь ѣ v n ы. — **В** лѣ. хѣ.  
a n d p ь i ю р ь ѣ v n ы z a л o ж и v v o л o d i  
м e p ь ц p ь c ь c t o y ж e ц ю c п e n n e, ѿ  
b ь ѣ d n o m ь в e p c i e, a p p ь. и. и d a c t i  
м n o г o i m i e n i a, c k o б o d ы k o п л e n ы  
i z d a n ь m i, и c e a л o y ч ш a, и d e c a  
t o e v c t a d i x ь c k o n x ь, и t o p r ь  
d e c a t ы i, t o g a ж e i g p a б o л i ш n i z a  
л o ж ы. — **В** лѣ. хѣ. п p e c t a b n c a  
б o p n c ь ж р ь ѣ v n ы, м a я. в. и п o л o  
ж e n ь б ы, n a n e p a n b o p n c a g l i b a  
i d i e ж e b i c t a н o в n i c e c t ы x ь m i c.  
**П** o c t a в л e n ь б ы, a p i c a d n i e n n o m ь  
н o v ь g o p o d o y, t o g o ж e l i e t a n z a  
c л a b ь n a y a z a m ы ш a t i p a t ь n a  
и p o c л a b a g a n ц ь k o, и c a в o л o c t i



и ѿа новн берланико, и з а ш е с с о б р а  
с т о с л а в о в ѣ. ѿа г о в н у а н с е в о л о  
у а, ѿ н и ж е н е х о т а х о у. н о н с а м о  
м о у ѿ л ь г о в н у ж н е в е л а х о у, ѿ н ѣ  
н е п о с л о у ш а н х ѣ, п о н д е н а н ь п о  
х в а л а м с я, с н и м ж е с т о с л а в ѣ с ѣ  
н о в е ц ѣ е г о, и п о л о в ц и м н о з и. и  
п р и н д е м ѡ в ѣ с т ь, ѿ ж е н а н ь  
и д е т ь м с т н с л а в ѣ, с т о с л а в н у  
и в о л о д и м е р ѣ м с т н с л а в н у ѣ,  
а м р о с л а в ѣ г а л и с к и, и в н н д о ш ѣ  
в б ѣ л ѣ г о р ѣ, а н з а с л а в ѣ п р и н д е  
к г о р о д ѣ с о м н о ж е с т в о м ѣ в о и,  
и с п о л о в ц и м н о г и м и, и н а ч а ш а  
б н т ѣ с а с н и м ѣ к р ѣ п к о й з ѣ г р а  
д а, е щ е ж е п р и н д е к н е м ѡ б а ш к о р  
п о л о в ч и н ѣ, в о т ч и м ѣ с т о с л а в  
л ь с н о в ц а е г о о д в а т ц а ж т ы с л  
ц а м и, и в н о ц ѣ н с о с л а с а б е р и н ѣ  
д ѣ и н з а с л а в л ь с о м с т н с л а в о м ѣ  
и п о б ѣ ж а ѿ н е г о к г o p o d o y, и з а  
с л а в ѣ ж е в н д ѣ п о б ѣ ж е с о с н о в ц ѣ

и в ы ш е г o p o d k o m ѣ ю. а п о к н г н ѣ ю п o  
с л а в к н е в ѣ, ѿ н а ж е б ѣ ж е к з а n ж  
г л ѣ в о у п е р е н с л а в ѣ, и д o п p o в a д ѣ  
ж д o k n z a k g o m ѣ ю, а п o л o в e ц ь n ж  
м н o г o н з б н ш a, м с т н с л a в ѣ в o л o  
м e р ѣ, и м p o c л a в ѣ в н n d e k n e в ѣ  
д e k a b p a. i c ѣ. и з a m c n n s л a в ѣ и m  
и n e n z a c л a в л e, и п o c л a ш a k v o л o  
м e p ж e. **А** м н i п p o n o л n т ѣ k o c т a  
и n n n ѣ б ѣ ж a n c k n e в a i c y e p n i г o v ѣ  
ѿ м s т n c л a в a, п o c л a ш a k n z n п o p o  
c n n c л a v a k c m o л e н ь c k ѣ, p o c т n c л a  
ж e п o c л a k n i г p e c k a, a ц e m a ж o в e n e  
п a k n e в ѣ, т o n e x o ц i d c a n m a n a m i  
п p o n o л ь n, a m c n n c л a v ѣ n e x o n п a  
ш e k o c т a n n t n n a г p e c k a, ѿ ц a m o e  
к a m ѣ, и m n o c n p a k n ш e c a n ѿ л o  
ж ы ш a ѿ б a n i ѣ, a n o n n o п o c л a n t i  
в o i p ѣ г p a. **И** п p и ш e p o c т n c л a v  
c ѣ d e v k n e в ѣ, т o г o л ѣ т a п p e c т a  
и n c a m n п p o n o л n т ѣ k o c т a n n t n  
v k n e v ѣ, п o в e л ѣ c a ж ж e m ѣ п o в e p



заноуѣ влещи загра. и створи по повѣ-  
лѣннѣ еѣго. а епѣант онн лежа-  
г. днн, не прикосноу сани чюже еѣго  
и положиша еѣго в нестѣ в горо. и спѣ-  
а теремѣ. а в кѣе вѣ тога бы вѣри-  
снани, и громни спрашнни, и мни-  
гнхъ члкъ и збн. а в черниговѣ бы  
в тѣ прѣднн, вѣрлѣ их и велики.  
**Р**остиславъ же по мѣстоу смрѣть  
еѣго, створи ѿ вѣнацѣи новѣстоу  
ниѣ вѣ цркви. и тако обѣтавни  
**У**го лиѣ та приидоша а половци мно-  
зи кы в рѣкѣ и заславъ до доу  
чѣ, ѿ н же поиде к чернигову и при-  
ше дѣ ставъ оу дѣсно, в черниго-  
вѣ же бѣтѣ по славѣ ѿ льговѣ чѣ  
и снѣвѣ еѣго по славѣ в севоло-  
чѣ, и рѣ рѣ ростиславнчѣ, и бѣ  
сѣснѣ мнѣ рѣкѣ, а крѣстѣ славѣ  
посла ста по мѣстоу и просѣще, и  
посла и мѣсто в лавѣ, и заславѣ  
и во мѣсто андрѣе в чѣ, и галѣцѣ

и кѣ по мѣстоу, се же слышавѣ и заславѣ  
ѿ н де в полѣ, и ходи вше в полѣ по нѣ  
и не ѿвѣрѣ по славѣ еѣго. **И** заславѣ  
доиде и горе в агорода, и поу по сѣтѣ  
вѣ сѣтѣ и зѣ чернигова, ѿ прѣтѣ ле-  
и, не ходи и к а може, брагѣ и ни по-  
славѣ боленѣ, а снѣвѣ ѿ нѣ ѿ шѣ славѣ  
а новѣ горо, а во и распоу сѣтѣ, ѿ нѣ  
чѣ сѣтѣ поиде и згономѣ чѣ черни-  
говѣ, а сѣтѣ воу не зѣ вѣ сѣтѣ воу, а сѣтѣ  
а рѣ сѣтѣ аны и рѣ городомѣ, сѣсно жѣ  
и зѣ сѣтѣ мнѣ, а по го не вѣ доу сѣтѣ  
а сѣтѣ и рѣ сѣтѣ а чѣ бродни чѣ рѣ зѣ  
дѣсно, а по лѣвѣ цѣ на перѣ поу сѣтѣ  
во сѣтѣ и, а по слышавѣ рославѣ  
и зѣ рѣ днѣ вѣтѣ по сѣтѣ своѣ, а по во лѣ  
мѣра андрѣе в чѣ а посла, и по рѣ  
ри крѣстѣ славнчѣ, бѣ бо во лѣ  
мѣрѣ и рѣ сѣтѣ блѣ зѣ по лѣкѣ своѣмѣ  
и черниговѣ. а дѣ сѣтѣ вѣ сѣтѣ мѣ  
и галѣцѣ кѣ а по мѣстоу, и прииде  
в борзѣ, во лѣднѣ мѣрѣ и зѣ рѣ днѣ вѣ



почи своѣ. и спаша жѣще изъ сла  
ва, а на половциѣ поустѣ беренді.  
и пѣше побѣдиша ихъ. а поло  
цѣиша, еже ѿ коло чернѣго вавъ  
заша, а самихъ и збѣша и ны  
поймаше, а прочіи при бѣгоша  
ранены кои изъ слава ркоуше. ѿ  
ратъ велика, ѿ нже бѣже ѿ пѣ  
зарекѣ, а спославъ и володими  
ръ и ржнѣкъ, и достазанми  
за десноу, и не постигше его въ  
вратишася, и беже в поле, а по  
ловциѣ и доша в ѣже ісвоѣ.  
**П**оужезныи прише изъ слава въ  
ѣвасмоленъ скоужъ волость.  
тогда же жени сѣна своѣго спо  
слав володимирича, ѿ ѿндрѣмъ  
жрѣвнча. **П**оужезныи до  
ша ѿ лговичи на спославѣ въ  
спѣиша вѣжнѣе его, ѿ нже  
быше сѣнімію черѣ пѣко, а и  
іпестѣ его послае мѣ въ пѣцѣи  
изъ слава

такѣи де спрѣи его. изъ слава въ помо  
щѣ, и послыша ѿ лговичи и до  
ша про. **Б**лѣ. хъ. н. но гороцѣи  
поймаша кнѣзѣ своего спослава  
и посадиша в ладогѣ, а кнѣжѣ его  
в монастырь послаша, а и мѣнѣ  
разграбѣша, и послыша ѿ цѣе  
роспѣславъ, поймавъ кѣхъ но  
вогороцѣи, и же в кнѣвѣ, в мѣнѣ  
ихъ в погребѣ, и изъдохаша и  
дѣ, а прочихъ великѣи мѣтати, и  
распочнѣти по градѣ, а новоро  
цѣи сѣ въ заша, ѿ кнѣзѣ андрѣи  
сѣульскѣ, мѣнѣ слава и рославъ  
снѣцѣе, а спославъ и ладогѣ  
ѿ ѿже ко ѿ цѣ, **Р**оспѣславъ  
въ сѣбѣ спослава ѿ лговичи сѣ  
ѿ лавкѣнѣвѣ, и рѣпознажѣ сѣ  
и мѣ сѣлѣ въ ко спослава, вели  
ко, пребывше ѿ лговѣ роспѣславъ  
дѣдѣи, влюбивши вѣнѣи  
а нѣтрѣи дѣ, и кѣоторыи ѿ рѣнѣ



мѣросіи слава дѣла волюмъ на чѣн  
рече моу и мѣж ктѣ бѣ слово, но  
цѣ комоу не повѣсн сѣла жѣтн. ѿ  
же кѣл сѣмоу, и рече моу хопѣ  
тѣи пѣи спѣрѣзѣ, ѿн же шѣдѣ  
росіи славоу рѣ. мѣи мнѣ воли  
поустни мѣ кѣ рнѣго вѣ, ѿн же мѣ  
ного дѣмѣ вѣгои поустнѣ, лѣпо  
сннн вѣ помѣ слѣи мѣше, ѿлѣгѣ  
прншѣ, и спѣвѣ дѣпого ѿцѣж, но  
ѿпросн сѣдѣ него хѣ рѣскѣ, и прн  
сѣкн мѣ нѣзѣ слѣвѣ дѣ до вѣи ѿлѣ  
бѣи, и сѣлѣ сѣснн мѣ. ѿже вѣо вѣ  
володѣи сѣлѣ нѣ сѣи мѣ сѣже  
слѣшѣ ѿцѣего пѣчѣленѣ бѣ. и  
шѣ моу жѣ кѣ спѣо сѣла вѣ, по чѣ  
жѣлоуѣшѣ сѣно вѣцѣи сѣи сѣвоѣ.  
лѣсѣбѣ нѣ вѣлѣдѣшѣи, вѣснѣи нѣ коро  
мѣнѣ росіи сѣла вѣснѣ, и зѣсѣ  
лѣнѣсѣа по сѣла шѣ ко нѣзѣ слѣвѣ,  
дѣлѣтѣи пѣи бѣи кѣ чѣ рнѣго вѣ, и тѣ  
по жѣи вѣи сѣи мѣно жѣо лѣо вѣи, лѣросіи

слава самъ хотѣлъ снѣ твоѣго по  
 мѣти. апыѣже власть своѣ по  
 бнѣ, держа сѣ ростнѣ слава. ѿнѣ  
 пѣлениѣ по мога еѣть, и пѣкозѣи  
 чѣи, и вѣдиша бѣрѣпѣю. и нѣоужѣ  
 поведѣсѣ сѣ по славу, ѿросѣи славу  
 лѣлю бѣи, ко нѣу славу чѣаѣ твоѣ прѣ  
 вѣдоу. нѣ нѣде нѣу чѣрнѣго вѣ, а нѣ  
 славу, и ѿ легѣ всеволоднѣу сѣ  
 ловѣи по нѣдо сѣ пѣа славу, на  
 глѣ бѣа жѣ рѣвнѣу, зѣвоу сѣе го сѣ  
 бѣи на росѣи слава, стоѣа сѣ по прѣ  
 славу сѣмѣ дѣѣ медѣлѣи, нѣ сѣи вѣ  
 шнѣи чѣ по жѣ вѣ зѣрѣи шѣсѣ, слы  
 ша вѣ росѣи славу и по нѣдеи нѣхѣ  
 и по бѣѣ гоша. **Т**ого жѣ лѣ та прѣи  
 нѣу чѣ рѣ града мѣи трѣ полнѣ пѣ фѣ  
 ѿдорѣ, посылѣа по нѣе го росѣи сѣ  
 вѣ: **П**о нѣе жѣ зѣ нѣмѣи зѣа славу ѿ пѣ  
 посылѣа по половѣи, и сѣво кѣ пѣи шѣ  
 сѣи мѣи, и сѣо всеволоднѣи, и сѣ ѿ лѣ  
 гомѣ, и по нѣде хѣ кѣ нѣ вѣ. а росѣи сѣ



толкосоу надрѣмъ и сѣны, похъ  
столне, иже въ зложеноу горы  
идоднѣ пра, и поубы межѣ ихъ  
брань крѣпко зѣло, и ко стращно  
бѣ зрѣти, начау долѣпни за  
славъ, и рѣша дружина ростѣ  
славѣ, брагъ и тѣ не поспѣа  
ни берендичи, ни торци, а сего сѣ  
велика, но поиди въ тѣ горы, и  
поу приидѣтъ к тебѣ вси вои, и  
же не послаша ихъ, и земѣ и гнѣ  
иде к вѣлоу городу, со всѣми вои  
своими, погори и прииде к нему  
ростиславъ снъ вѣлоу, собра  
томъ и арополкомъ и андрѣемъ,  
и де торцкомъ, и берендичемъ,  
и торкомъ, а тарославъ вѣлоу  
и пакн поиде к вѣлоу городу поро  
стиславѣ. **Б**ы знаменіе вѣ  
ни вѣстращнѣ, и дѣша бо чрезу нѣ  
и вѣстока, и до запада, и змѣна  
цѣса, нача бѣ и папи помалоу

и вса погнѣ, и бы такоу кноу черно  
и по томъ и ко кроклава, тѣа ко двѣ  
лицѣ и мѣа, еднн о зело адрѣго  
желто, по срединѣ иако двѣра  
на сѣкоу цѣса мечи, и еднн о  
изглавы кровы печаше, а дрѣга  
вѣлоу кнѣзю, прииде и зѣславъ  
к вѣлоу городу, и стояше и колодѣ  
пнища, а не аспославъ и льготн  
пришлѣ к немъ хотѣ вѣзати мн  
рѣ, и иишоу пни, и нѣ рече  
мрѣзѣа проида, како мнѣхъ  
и папѣ совокоу пни, тога же  
стиславъ, поиде и зволоди мерѣ  
дѣднѣ своѣмъ ростиславоу в помо  
щѣ к вѣлоу городу, згали чѣско  
помощѣ, а рѣи снѣ ростиславъ  
и торцкогос володи меромъ андрѣ  
евнѣмъ и вѣснѣкомъ жрѣкнѣ  
и зверендѣи, и сѣкоу, и торкнѣ  
печенѣи, и аша сѣкоу пни  
и сомѣстиславомъ, и иишоу поишѣ



кѣѣхъ граѣ, иначаша просити писанъ  
передъ черни сло боуци мѣстѣ слава  
созрѣти рапни зѣ славлѣ. аи зѣ сла  
влѣ спорожи половци дикѣ. хъ  
перегошарапъ, и прѣбѣгоша кнѣ  
мѣ повѣда жѣ рѣть великоу, ѿнже  
чѣ слѣпого побѣженіе полковъ не  
кнѣ, аrostн славлѣ выи деи зѣ  
градѣ совокоу пиша сѣбрапѣ  
ж, и погнаше по ни, и тѣ поспѣго  
ша многи половецьи и зѣша, и  
торци и верѣдѣи, аи ии рѣкамѣ  
и махѣ, поспѣгоша же и самого кнѣ  
выи зѣша ко ѿзеромѣ вѣорокѣ,  
иначаша сѣи него, поглавлѣ сѣ  
лѣж, и ворѣгѣ де не вѣнчѣ, адроуи,  
ѣбодѣ его вѣспѣгной вѣдымыѣ, и тѣ  
спадѣ сконѣ, ещѣ емоужы вѣсоуци  
ири де на донѣ, ростн славлѣ и  
мѣстн славлѣ, начаша плакати  
ѿнже вѣопроси вѣды, и даша емо  
ви на ѿнже и спѣвѣ прѣспѣави сѣ.

и азѣ ии ѣло его послаша вѣ черни го кѣ  
спославлѣ же положи ии ѣло его вѣ корн  
слѣ главлѣ, иrostн славлѣ сѣде вѣ кѣ вѣ  
амѣстн славлѣ и де кѣ володи мерж,  
тогѣ олѣта сѣршенѣ вѣ црѣкви сѣпѣла  
ещѣ вѣ володи мерн, кнѣ емѣ андрѣ  
емѣ, верхѣ же сѣа поглапни, ии кѣра  
снѣ дѣвно, пѣи ии ѣхѣ црѣтѣ вѣи мно  
гимни чѣ дѣнымни ко на ми, ии со  
сѣдѣ црѣкѣвнымни, ии кнѣ гами, вѣне  
ии же чѣдоужнѣи конѣ бѣгомѣ трѣ по  
спѣави, жѣже при не сѣи кѣ вѣ, ии вѣ  
зложни на нѣхѣ лѣта много, болѣ. а.  
грнѣсно кѣ, ѿпрѣбѣ жѣмѣ чѣга ии сѣ  
менѣ драгаго. **Т**огѣ олѣта ростнѣ  
славлѣ погорѣ, ии црѣкѣ вѣ горѣ дре  
вѣ на иасѣпѣа вѣца, такова же не сѣ  
пѣа ни бѣдѣтѣ. **Б**лѣ. хѣ. оу  
радѣ иrostн славлѣ, со андрѣ емѣ  
сѣзѣальскимѣ ѿновѣ городѣ, ии вѣ  
вѣдѣсно вѣца мѣстн слава, асѣпосла  
ростн славлѣ вѣ сѣде. **П**рѣспѣавѣ сѣ







спославъ всеволодъ. а ѿ легъ спосла  
внчъ в новѣ градѣ. тогѣмъ пакѣ  
андрѣи сирацкѣ, на златыхъ  
кратѣхъ в володн мерн, тогѣ.  
лѣта. кнзъ андрѣи жрьевнчъ хо  
на болгары, а снмъ брагъ его  
рославъ. н снъ андрѣевъ и зсла  
и кнзъ андрѣи моу ромьскн, и по  
моженъ кѣ, и прѣплати мѣ него,  
сне жже ходиша. и зѣша болгаръ  
множество, и възша грады ихъ  
и пожгоша, и славны грады и бра  
хн мовъ възша. **Т**огѣмъ таи  
зслави андрѣевъ престаивса,  
и положенъ кѣ прѣпой в володѣ  
мерн. **В**лѣ. ход, поспавленъ  
бы по вѣгъ епѣ и ѿла, **П**рестя  
внса брагъ андрѣевъ и рославъ  
и положилъ в володн мерн прѣ  
пой, **П**реставнса спославъ в ла  
мерѣчъ, в нѣдѣвѣ и зслави чъ.  
**В**ладн меръ и рославнчъ гаѣкни,

женнса и спослава всеволодн чъ. а маро  
славъ женнса и всеволода, и жрыа ро  
мави. спополчавнса и зслави чъ.  
ѿ легъ спославнчъ по вни ко вѣка  
споловци. **П**оловци побнша швар  
на заперславлемъ великимъ, и  
ѿкоупъ на немъ възша. **В**лѣ. хо  
марта. дѣ. престаивса кнзъ всанскѣ  
роспѣславъ, и по немъ сѣде в кѣевѣ  
сповѣць его мстнславъ, и по нѣ  
на стрѣмъ своего владн мера квыше  
городъ. на жрикароспѣславн чъ, и цѣ  
ловаше крѣпъ межы себе, и разидош  
са. и по семъ володн меръ на чѣдо  
матн на мстнслава, и влѣна бы  
дѣма его емоу, ѿнже ѿвннчн крѣпо  
и крѣпн. **Т**огѣмъ таи чѣвѣла  
меръ прнсылати. тагровнчѣ гла  
ци. мы тебѣ прѣѣмъ, и рѣбѣ з  
бы вѣ крѣпо ецѣ слованіе, и посла  
ко бола ро кѣевъ кѣевъ, и влѣна дѣ  
моу свож, рагъ и лоу. и мнхалеви



и́завѣдоу, ѿннже рѣша шсебѣ еі  
замыслиа, амысего не вѣдаемъ,  
а по тебѣ не идемъ, ѿнже възра  
на надѣтьскіе свой, сеи бѣдетъ  
мой болярѣ, ии де кберей чѣмъ  
ѿннже рѣша, прѣказы вала смъ  
звратѣе жъ свое ж вамъ, тогда  
братѣа, волю мерѣ, ии рославъ,  
и де, асеѣ ш ии дннъ, аи прѣ  
стннъ, ии пѣстїи шн стѣрѣа ии а  
ѿннже по вѣ жерѣ, не даѣво по га по  
мѣ вѣ ры іа ти, азъ по гнѣ бѣдѣ шѣ  
и тиѣ ломъ, ии по уи звѣ ш а сѣ  
сннмъ, а ѿннъ же вѣ ж е к горо  
бѣ жѣ, по у вѣ бѣ ж е на ѣ го вѣ ж а  
аи дѣ рѣ ѣ кн чѣ ж е не по у сѣ тї еі  
к себѣ, ии пои де на радѣ мн чн ксѣ  
зла ж, аи дѣ рѣ ии же про стн вѣ го по  
сла, вѣла ѣ мж ии тн к глаѣ бѣ вѣ  
зла нъ, ѿннже ии де тла мо, ии ѿста  
вннже по в гла оу ховѣ: **Т**ого оліѣ  
прїи де мнн тро по ли тѣ ко сѣ тн

тннѣ, новгородскѣ, хотѣша и зыма  
тннѣхъ своегоспослала, ѿн же  
вѣда поиде на лѣкѣ, но и тамо приишѣ  
прогна тнѣго, и нде торопчѣ, и ѿпо  
ла на волгѣ, и дае моу помоща и дръ  
жрѣи, ѿн же шѣ пожже новыи по  
ргѣ, а братѣ егору манѣ и мспісѣ  
лоукии пожгоша, и пограбнша и дръ  
и же сложнѣ сѣ смолнѣныи и толоч  
ны, и замшавсѣ и пѣти, и вѣсѣ нов  
городѣи и мажѣи не дадоуше ве  
стнхъ кѣево, но хотѣше и нхъ ѿпа  
спослава по саднѣти, и прїиде спо  
сѣи ѿ соузѣи, и смолнѣныи и  
сполочѣныи кроусѣ, и много зѣсѣ  
и ѿи доша. **В**ѣ. хозъ ходи  
и стн славѣ и зѣ славнѣ, собрѣе  
свое ж наполовѣи, и ржрнѣ роспї  
славнѣ, и полѣкѣ брата егору да  
и само моу не здра вѣ ствоу жщоу.  
и нѣ славнѣ рославѣ, и ро полѣкѣ  
тогда же и тамо поутї прѣстави



мстиславъ всеволодовичи мсти  
славичи, и жрьевичи глѣбъ, и ми  
халкоу зперемсала, и стопой  
жрьевичи, правнукъ стополу  
изаславичи, черниговьскіи кнзи  
всеволодичи, спославъ и яросла  
вспославичи ѿлегъ, и всеволодъ  
и проуймиши, и вѣщаежи ихъ,  
набогерецъ, а ни и посно породѣ  
а смирныхъ боніша, и чернѡлескии  
зениши, а полонавезъ уислено  
множество вѣща, и ко всѣмъ  
воимъ на полніи мста доиде быти,  
и тако възрашаша \* **Т**огаже  
братыя всѣ пожаловаша намъ  
спіслава, и ко ѿтаи поуспийго  
номъ, сѣделни ки своа, и ко цѣи  
поцѣи на перѣ, и затомъ право  
срци ихъ бѣ спїмъ, а еце къ оузі  
и члн, ѿ каини боларе, бо ри  
славичи петръ, и нестеръ, их же  
мстиславъ, ѿ ѡсла ѿсебеза то

и кохолопни хъ конни по крадоша, и пѣ  
на своя воскладоша, и пѣриша дѣ  
роси славичѣ, и кохоще пѣвѣмъ  
славѣи зымаши, ѿн же повѣда брѣ  
по уржикѣ, и пакобы межѣ ихъ  
ненависть, а лѣмеръ андрѣевъ  
набѣлоу негой зѣломъ, волосѣ  
припрашивати, ѿн же не да сѣ  
ѣмъ, сѣ же разгнѣвалася на нѣ, и де  
к дороговѣужѣ. **Т**ого дѣла  
пославъ новѣгородѣ славѣ сѣ  
романа кнѣжѣ, а сѣ славѣ не пѣ  
шѣ роси славичѣ. сѣ же сѣ раши сѣ  
андрѣи жрѣвичѣ хотѣша сѣ  
послѣдѣти ихъ, и про то всѣ сѣ  
шѣ на мѣстѣ славѣ, и крѣтомъ сѣ  
рѣшася. **Т**ой же зѣмы андрѣи  
жрѣвичѣ, послѣ сѣ на сѣ  
славѣ, на кѣ сѣ въ сѣ каго мѣстѣ  
славѣ, сѣ сѣ стѣ вѣ сѣ зѣ  
воломѣ сѣ рѣчѣ, и всѣ  
земѣ та по дѣ на нѣ. и мѣ  
роси сѣ



кнѣзи. и снмн снѣшесѣ смоленъ  
спнн кнѣзи. романъ роспѣславнъ  
рнскъ. и двѣтъ. и мспнславъ. и гъ  
лѣбъ жрьбнчъ и перѣславъ.  
и братъ его всеволодъ. и владимѣ  
ръ и дръбѣвн. черногоспѣтн кнѣ  
шлѣгъ. и братъ его игорь. и мспн  
славъ роспѣславн. снѣвѣцъ андрѣ  
ѣвн. и прѣидоша кнѣвѣ и спѣ  
ша ѿ коло. а мспнславъ оузапво  
ршѣ сѣвоградѣ. и бѣахоу сѣкрѣ  
пко. и стоѣша. г. днн прнспѣ  
пнша ко грѣ. со все нспраны. и  
пѣтѣ ко вѣдѣша его. и пограбнша вѣ  
иконѣ колн же не вѣдѣша его таѣ  
сѣ же бѣ марта. и. **А** мспнславъ  
андрѣбнчъ вхемь кнѣвн. и по  
сѣднвнемъ стрнмъ своего. глѣ  
ба. а самъ и дѣко ѿ ѿж. а мспн  
славъ бѣ же к володнмеръ.  
**Б** лѣ. хон. сѣдѣ глѣбъ вѣсѣвѣ.  
а перѣславъ да сѣтѣ снѣвоѣмоу

володнмеръ. то глѣбъ та андрѣбн жрь  
бѣвѣ. и згна и зволоднмерѣ вѣкѣ  
фѣдорца. и же самъ поспѣвнѣ. и  
црѣкѣ за пворн. а лѣдн црѣпнмъ  
моу чн. и посла его к мнн прополн  
пѣ ѿ ко вѣвѣ. мнн прополн пѣ же  
повелѣнъ зыкъ его ѿ рѣ за пн. и ѿ чѣ  
внн ма пн. и правоу жроукоу ѿ сѣ  
цн. мко злѣбъ жнѣ рѣтн коу.  
**Т**о глѣбъ та прѣидоша лѣво вѣцн к глѣ  
бѣ нмнрѣ. и спѣаша ѣдннѣ пѣре  
нславъ. и пѣсочна. ѿн же шѣ ѿ  
поуспн пѣрѣнславъскнхъ. а ѿн и дѣ  
шлѣмоу роутоу. а дѣроузнн и доша  
кнѣвн ѿ воѣвѣнн. и по лѣоно моу не  
до жѣвѣ глѣбѣ. и смѣчнн поймаше  
множѣстѣво много. ѿн же послѣ  
пнхъ бѣта мнхѣ лѣка. а снмъ пѣ  
пѣоры пѣнѣ днн бѣ рѣнѣтѣн. а перѣ  
славъ вѣсѣнѣ. ѿн же шѣ пѣвѣ днн  
лѣвѣнн. бѣнхъ пѣ ѿ смѣнѣ смѣнѣ  
новѣ градѣ. **Т**о мже знмѣ кнѣ



андрѣи жрьевичь, посла снѣ своего  
мстислава, на вѣлїи кнѣ новѣгра  
снимъ жерданьскаго кнѣзя снѣ  
нѣжромѣскаго, нѣмоленскїи  
кнѣзь романъ, нѣмстиславъ нѣ  
цн многоула створиша, нѣпрїи  
доша ко грѣ, лѣнемъ за створиша  
сновогородцн, романъ мстиславн  
нѣжславнчѣ, нѣнедѣпѣкше грѣнї  
чѣсѣ, нѣомъзвѣпрїи мше възрапї  
шасѣ, нѣбынмѣтѣжѣкѣпѣтъ,  
пѣтъ, нѣкомно зїзголодоу нѣремо  
ша, анїи нѣлошадн нѣоублѣнѣвѣлї  
коѣго вѣнѣно. **П**отѣже зимы мѣ  
стиславъ нѣжславнчѣ, зѣратѣ  
таро славомѣ, нѣзгалїчѣны прїи  
гдорого вѣжоу, на володнѣ мѣрѣ ан  
дрѣевнчѣ, лѣмоу болнѣсоущоу  
ногѣже престѣавнѣсѣ. гѣнѣ. кнѣ.  
а ѣнѣ ѣпрочнѣего градѣ по вѣвѣ  
аннѣнѣ пойманѣожженѣ ѣнѣнѣде,  
**Б**лѣ. хѣф, престѣавнѣ мстиславъ

нѣжславнчѣ, на володнѣ мѣрн, новогоро  
цн жѣвыгнаша ромѣнѣснѣего, арж  
рн карогстн славнчѣ прїиша.  
**Р**однѣсѣ мстиславѣ андрѣевнчѣ снѣ  
вѣснѣлѣнѣ. **П**отѣже зимы прїи де  
множѣстѣво половцѣ, нѣвѣвѣ ѣко  
локіѣва, а глѣ вѣсѣмоу болноу,  
нѣпослѣнѣнѣ братѣ жѣ своѣмѣ хѣлѣ  
кѣнѣвѣсѣволода, ѣнѣженѣзгнаша нѣ  
зѣрѣко жѣ, боу го мѣнѣзѣнѣша а поло  
ѣнѣша. **Б**лѣ. хѣп, престѣавнѣ  
кнѣзь вѣснѣкнѣ глѣ вѣ, нѣположїша ѣ  
на вѣ вѣростѣ вѣснѣсѣ, нѣдѣжѣ ѣцѣ  
жѣрѣ андрѣевнѣ. **А**ндрѣи жѣ жѣрѣ  
евнѣ, посла на кѣевѣ ромѣнѣ мстї  
славнчѣ, а смолѣнѣскѣ дѣстѣ арѣ  
полкѣ ромѣновнчѣ. **П**отѣже пѣ  
посла андрѣи мстислава на вѣлѣгѣ  
ры знѣмѣ, нѣлѣжѣ вѣ ѣмѣ поупѣ  
шѣже по вѣвѣанѣ, нѣвъзрапїсѣ, нѣ  
грѣнхѣ вѣзѣнѣсѣла, нѣгнаша по нѣ  
пошпїтѣсѣ ѣцѣ лѣвѣлѣгарѣнѣнѣпостї



гоша. **С**лѣ. Сх. хп. престави  
мстиславъ андрѣевичъ, марта  
кн, и положиша его во цркви спѣи  
бѣи володимери. **С**лѣ. хп.  
жрый вы бѣжаи знова града, и да  
спѣи мѣкнзъ андрѣи сна жры  
**П**оголѣта престави сѣ спославъ  
братѣ андрѣевъ, иже вса дн  
своего жыво та боленъ бѣ, и по  
ложенъ бѣ в соухъ алн прѣтѣи  
престави сѣ кнзъ жрый моу ромъ  
скн, **С**лѣ. аще въ кѣе вѣкѣ рославъ  
иза славн чж, и согна его спославъ  
всего володнчъ, акнѣ нже го со со  
мѣятъ, и разрабнша в снмѣ  
пѣе его, и дрѣжыны его, и сѣдѣ  
акѣе вѣ, вѣ. днѣ, и нде к чѣрниго  
во, ѿ нже то слышан дѣх кѣе во  
и перепрода в сѣ кѣе вѣ, ѿ мала и  
довелн ка, гла повелн сѣ пенами  
на спослава, то чн мѣ мнѣ кѣи  
тн, жнѣ н снѣ. **О**бголжвѣско

**П**оголѣта вѣнъ бѣ, и нзъ андрѣи жр  
ѣи. ахѣннцн его акнѣ кѣ чѣ со н  
тннѣ, и пѣтрѣ зѣтѣ коучковъ,  
анблѣсннѣ клжчннкѣ, и ѿ фрѣм  
и зовнчъ, всѣ же бѣ бѣннцѣ. кѣ. ахѣ  
ша же его н жнѣ. кѣ. всѣ бо поучно  
щн, и положенъ бѣ в володѣ мерѣ  
во спѣи бѣи. ж же бѣ сѣ соухъ н ж. кѣ.  
**П**оголѣтн ж снѣ дѣ сѣ в сѣ влѣстѣ  
его в володѣ мерѣ, роспѣ славѣ цѣи сѣ  
зѣлцн, и перѣ славѣ цн, и рѣша  
кѣе вѣ покого пошлѣ дѣ акнѣ жнѣ нѣ  
нѣ, ахѣе бо дѣ пѣи нѣ тѣ снѣ в нѣ  
градѣ, и по тѣ мѣлѣ, а брагнѣ  
в роу сн, сѣе в блнзѣ нѣ акнѣ жнѣ моу ро  
спѣи н рѣзѣнѣ сннн, далѣ прѣше  
нзѣ запѣ во змѣтѣ нѣ, и послаша  
в рѣзѣнѣ ко глѣ бѣ рѣкѣ цѣ, хоцѣ  
шѣ рѣ жнѣ по ж, роспѣ славн чѣ мѣснѣ  
славнѣ арѣ полка, акнѣ на гоцѣ  
ловѣ нѣ ахѣ быша, е же цѣ ловѣше  
на мѣшнхъ дѣтѣхъ жрыю, нѣ



андрѣѣ забывше. менши выгнали  
и лѣзди не помѣнуша по смерти  
андрѣѣ вѣ, нослоушаху радань  
скныхъ бояръ, дѣдлацанъ борск  
погаглицѣ рабы, и съихъ послы  
посла свой посолъ, в черниговъ,  
бѣхоу бо тѣ роспѣславичи нѣ по  
слава, жрьѣвѣ мнхалко, и ната  
ша за тѣ роспѣславичи нѣ, жрьѣ  
вичѣ же мѣхалко и всеволодъ, и ро  
спѣславичи нѣ новци, помысли  
вше себѣ, и поидоша всѣ чѣстны  
и целоваше крѣпъ, и даша спѣ  
рѣ и шнны стѣ во мнхалко, и по  
доша прежде вѣ, мнхалко и аро  
полкъ, и бѣша на москвѣ, и ро  
спѣвци нѣ годовахъ, и послаша  
по мѣрополка, ѿ нѣ же не сказахъ  
мѣхалко, и дѣк переяславъ, а мѣ  
халко то видѣ, и дѣ до володн  
мерѣ, а мѣтѣ слава зѣратомъ  
и дѣ крѣстовъ, и тѣко к нимъ

роспѣвци и переяславци, цѣловѣ  
ша, и володн мерѣ нѣ бѣже тѣмъ, и прѣ  
зваша бо ихъ тѣ роспѣвци, и нѣ  
бо ихъ спѣлы поры тѣ сѣщн, и по  
шаси мнѣ володн мерѣ на мнх  
ка, ѿ нѣ же за тѣ ворнѣ своградѣ, ро  
спѣвци же ѿ колоградѣ много за  
твориша, прѣведше бо мѣромъ  
цѣвѣ и раданѣ цѣвѣ рѣдѣ, поже  
ше грѣ, и посади кахъ нѣхъ послѣ  
тѣ бо холопниши каменѣи, а сѣ  
и бѣахоу сѣ нн мнѣ зѣ города, стѣ  
и нѣ помогащн нѣмъ, и бѣаше  
снн мнѣ. жѣ нѣ, и бѣраши боу мала  
жѣ сѣбѣ нѣхъ, и рѣша мнхалко  
бо мнѣ сѣ нн, аже бо промыш  
ли сѣбѣ, аже бо нѣ не могаемъ  
ѿ нѣ же поидѣ ѿ ннхъ ѿ пѣтѣ кѣ  
говѣ, и проводнша еѣ госплатемъ  
а роспѣславичи нѣ тверднша сѣ  
крѣтомъ, и конѣ стѣ ворнѣ нн мнѣ  
зѣ, мы бо не вѣ прѣтѣ вѣхомъ,



ногородоси ростовець, и сѣво<sup>ла</sup>во  
мери, ярополкѣа в ростовѣмѣстѣ  
славѣ, **П**о<sup>го</sup>го<sup>лѣ</sup>тѣа смоланѣи въ  
гнаша ярополка ромаиоуша, а ро  
стислава, мстиславича оведе  
ша кнѣзи: **В**лѣ. х<sup>пд</sup>. ро  
стиславичи разѣша грады и зе  
мли ростовскія; и соузѣльскія  
дружынѣ своѣи, ѡни же нача  
ша многоу<sup>того</sup>поулаждѣти ворити,  
продѣлаша и вѣрами, кнѣзю  
еще младѣи, а волярѣ поучива,  
хоуша много и мана; а ярополк  
градни во стѣни да ни црѣвныи а стѣ  
ни и ѡмѣтъ, тако излашю црѣ  
воу епоима; и клячѣи полатны  
а, и дѣже кѣзнь; **В**олодимер  
цн же нача ша молвѣти межѣ се  
бѣ, мы прѣяли кнѣзѣи по своѣи волѣ  
и же тако не свожоу лѣсти и вора  
ци и грабѣа хоу, и ѣто кс<sup>мо</sup>во во  
стѣи и по црѣви, и послаша коро

спощемъ и соузѣлцемъ, явлѣхъ  
ѡвнѣ своѣю, ѡнъ же толкъ слово  
пои́хъ, а дѣломъ и́мака, ѡнъ же  
межъ сѣбе окрѣплешесѣ, и послаша  
помнѣхъ какъ чернѣго вѣ, ѡнъ же по  
дѣхъ и мѣ збратѣ всеволодомъ, снѣ  
мъ же и вѣла, и мѣрѣ спѣсавъ  
вѣхъ всеволодъ ѡ вѣго вѣхъ, и прѣ  
идѣхъ къ москвѣ. **Т**ѣ слыша  
мѣстѣ славъ, и ярополкъ, и поидѣ  
ярополкъ прои́вѣхъ, не поустѣ  
цоу къ вѣлодъ и мѣрѣ, мнѣ поустѣ  
вплѣсѣхъ, мѣхъ къ вѣлодѣ и мѣрѣ  
ярополкъ къ москвѣ, послаже яро  
полкъ къ братѣ цѣмъ снѣ славѣ глѣ  
мнѣхъ къ вѣлодѣ и мѣрѣ не сѣтъ вѣго на  
снѣхъ, а дѣроу жѣны снѣ мало азъ  
пои́мъ и дѣоу, прѣидѣ же вѣсѣ  
ѣмоу къ соу вѣоу, я вѣ дѣроу жѣны  
своѣй, и я прѣидѣ вѣборзѣ  
и ко на зѣѣцѣ, и сѣ прѣтѣ махъ къ.  
зѣѣ вѣрѣхъ ѡ вѣлодѣ и мѣрѣ, и вѣсѣ



пишанъ града, а до спѣсѣна ко владѣ  
мнхалкоуспраша сѣсвогя полкѣ  
мстѣсаванже полцн пойдѣша,  
канчѣше акѣпожрстнхотѣще,  
недошѣше побѣгоша, гнѣвомъ  
бжнѣмъ гнѣмн, мнхалко вѣже  
дрожь на погонѣша по нхъ, бж  
цѣнѣмъ жѣще, тѣковнѣдѣе володѣ  
мерь, а мстѣславъ бѣе кновѣгрѣ  
а мрополкъ крѣзанѣ, а мѣпрнхъ  
нѣкнѣгнѣнхъ, володѣ мерцнѣша,  
се же бѣ жѣна, еѣ. мнхалко же градѣ  
нѣволодѣспѣсѣна бѣцѣавъ зрѣти, нѣ  
бѣзѣмѣмъ рославъ, нѣбы радостѣ  
велѣнка вѣволодѣ мернѣ. **П**осѣмъ  
прнѣдоша воломерцн, бжцѣнѣ  
ломъ, гѣжѣмѣмъ халкоу, гнѣна нѣ  
срѣцѣнѣмѣнѣ, мѣсѣмѣспѣславѣ  
на полкоу небыли, по пойдѣна сво  
жѣвоу нѣнѣ, ѣнѣжѣнѣдѣексѣзѣлѣ,  
нѣпопомъ крѣспѣновѣ, нѣспѣвѣрдѣ  
всѣхъ крѣпѣмъ чѣпнѣмъ, нѣвѣзѣ

тѣсѣко лодѣ нѣмерж, а всеволодѣоу пере  
ѣсѣлавѣдѣспѣ, нѣжена кѣсѣрнѣнѣѣѣхѣ  
рѣ. **У**го гѣлѣта пойдѣ мнхалко на  
гѣбѣа крѣзанѣ, нѣбы вѣше ѣмоу на мѣ  
рѣкѣ, нѣпоуспѣрѣтѣпошѣлѣго послѣ  
гѣбѣовнѣспѣкѣлѣмъ, во все вѣнѣсѣ,  
а чѣпо пойма лѣдѣшѣоу рѣнѣтовѣспрн  
сѣлѣ, нѣдо зѣло тѣнѣкѣнѣнѣгн, чѣпо  
пойма лѣдѣнѣвоудѣнѣволодѣ мерьскѣ  
црѣкѣ. **Б**лѣхѣ. росѣтовѣцн послѣ  
ша по мѣспѣсѣлава, ѣнѣже пойдѣкнѣ  
а сѣспѣсѣлава ѣспѣавѣнѣновѣбѣгрѣ  
дѣ, а нѣтовѣремѣ прѣспѣавѣкѣсѣмн  
халко, положѣнѣго вѣволодѣ мернѣпрѣ  
тѣнѣ, нѣжѣ. **В**олодѣ мерцн по  
сѣлѣа по всеволодѣа кѣперѣсѣлавѣжѣ  
ѣнѣже вѣскѣрѣ прѣнѣдѣ, а мѣспѣсѣлавѣ  
прнѣдѣ простѣовъ, нѣсѣвокоу прѣро  
спѣовѣцѣвѣвсѣхъ, нѣпойдѣкѣволодѣ  
мерж, всеволодѣже пойдѣ прѣопнѣвѣтѣ  
сѣволодѣ мерцн, нѣспѣрѣсѣлавѣцн, нѣ  
посѣла рославѣа мѣспѣсѣлавѣнѣчѣспѣовѣцѣ



своего, егда быхъ соудалемъ, и поу  
оудрѣша цркви стѣну и вѣсь  
градъ володнмерь, на вѣдоу сѣсто  
ицы, и послакомъ снѣ сла вѣ рече,  
привелн тебѣ ростовци, то по н  
братнѣмъ, а мене володнмерь  
ци, по азък володнмеръ, а соудъ  
лицного вѣхъ ошати, то нмъ кн.  
мѣ снѣ сла вѣ слоуша шѣ ростове  
цы, а ѿ снхъ словесѣхъ не раднша  
глахъ оубо емо, аще ты мнѣ да сѣ  
номы не дадн, а володнмеръ цнѣ  
хоу гнѣ кнѣ жѣ ты правѣ во всемъ  
по нди про нѣ вѣ его, положи а по  
ваніе на прѣ поуж, а же а внѣ снѣ  
соудалъ, прѣ шѣ шѣ жѣ емоу кѣ  
рь ево, и поу прѣ идоша кнѣмъ  
ре а сла вѣ цѣ, іа внѣ мѣ рѣ чн рост  
вѣ снѣ а, ѿ нѣ жѣ рѣ шѣ емо по нди кнѣ  
вѣ снѣмъ божѣ и тво а правда, еце  
бо бра поутво емо мнѣ халко. р. го  
днннѣ тѣ, а ѿ нѣ хоу снѣ кровѣ

про а нѣ, и снѣмъ нѣмъ а бѣ рѣ вѣ а мѣ  
гзы и нѣ пнѣ, и ѿ до лѣ шѣ вѣсѣмъ оло нѣ  
кѣ, и многнхъ росѣ товѣ цѣ повѣ шѣ а нѣ  
нѣхъ повѣ шѣ, сѣла жѣ росѣ товѣ снѣ  
во лѣ рѣ вѣ снѣ по гра вѣ шѣ, и вѣ хѣ рѣ  
шѣ снѣ вѣ володнмеръ, а мѣ снѣ сла вѣ  
бѣ жѣ кнѣ воу. го. рѣ доу, и нѣ снѣ рѣ шѣ  
его, нѣ снѣ нѣ его вѣ снѣ шѣ, и нѣ кнѣ  
зѣ нн, и по мѣмъ нѣ глѣ бѣ рѣ зѣ нѣ снѣ  
то вѣ жѣ ѿ снѣ нн, по нди вѣсѣмъ оло нѣ  
бѣ кнѣ зѣ нѣ росѣ товѣ цѣ, и снѣ соудѣ а цѣ  
и снѣ вѣсѣмъ оло нѣ жѣ нѣ, а снѣ сла вѣ  
вѣсѣмъ оло нѣ цѣ прѣ снѣ кнѣмъ а вѣ снѣ  
а по мѣмъ ѿ лѣ гѣ вѣ володнмеръ, и снѣ  
вѣ снѣ его володнмеръ прѣ нди нѣ пере а  
сла вѣ рѣ снѣ, и бѣ вѣ шѣ снѣ оло нѣ  
и прѣ нди вѣ снѣ тѣ кнѣ глѣ бѣ ѿ коло  
володнмеръ во жѣ снѣ спѣ словѣ цнѣ  
многѣмъ а снѣ творнѣ цркви, и мѣ снѣ  
рѣ рѣ гра вѣ нн, и по жѣ жѣ а жѣ по лѣ снѣ  
а жѣ нѣ снѣ и по лѣ ѿ снѣ вѣ рнѣ, и тѣ жѣ нѣ  
цркви бѣ голю вѣ снѣ жѣ поустѣ жѣ творнѣ



всеволоде поиде в борзе к володими  
рж, и ѿ брѣте глаголющия на ко  
лаксн споловцн и сполономъ, и  
стояше по мѣцѣ за твердоспнж  
лѣбъ же хопаше мнра, повсеволо  
не хопаше, зан же наведе погань  
лнчю поже спворнѣмъ. **Е**сево  
ложе возысради въ поустїи нхъ  
сторону, а глаголющия о мѣстї славо  
на радн полкн нхъ, а всеволо  
посла за возы своего володн мѣра  
сомноже спвомъ вой, проинвъ  
мѣстн славо, а глаголющия спнѣго ма  
и горь и на ропокъ, прїидоша  
колаксн оу, и поидоша ко всеволо  
ду на просковъ горю, и не доше  
шымъ имъ всеволожу поклаеди  
ного стрѣлца, и въ то время  
спн славо повѣже прѣволодн мѣ  
ромъ, на другн сторону кола  
шн. **Е**ндѣ въ же глаголющия  
ло поспоян по бѣже, а всеволопо

гна по нсекоу щенхъ, и нмѣжн,  
и поуглабаша, и снае гороманъ  
и шоурїнае го мѣстї славо, сдоум  
ца мнѣго, борн слаждн слави чанъ  
льспнна, и дѣдїльца, и нныхъ  
мпоже спво, а половецнхъ збншъ  
и прїиде володї мнрѣ свелнско ж по  
бѣдож. **Е**трѣпнн же днѣ бѣмѣ  
тежъ во градѣ, прїидоша бо о нсо  
ѿрѣжѣмъ на кнжѣ дворѣ глаже  
мыкн же заша главы складе мѣ  
апы врагн на шї держышъ просты  
ажбо кзпїихъ, а жебослїпнхъ сын  
блгосердъ, не хопаше погонѣмѣ  
та жардн жднн, повелѣ всадї  
тннхъ въ поробѣ, а врагнъ посла  
гла выдїте мн ворога моего и ро  
полка, а релннї поидоу на вѣ, ѿ нн  
рѣша ксебѣ, на шн кнзн всїхъ згн  
блн, и шѣше въ вороножѣ и нзыма  
ша его, ведоша въ володн мѣрѣ н вса  
женъ бѣ іспро чнмъ. **П**осѣже въ то







лидѣи зымаша, и романы слыша  
повѣжѣ, а вразумиша и вори въ вѣрѣ  
ю, и горѣи спослава, и нде всеволо  
зарѣкоу, и в загра борне глѣбо.  
а вразуми прншеи спвори миръ,  
сромлномъ ии горемъ, и цѣлова  
ша кнѣмоу крѣпѣ на всеи волни его  
аи нѣ разѣли мѣ власть в правду  
и нде. **В** лѣ. 5. хѣ. по  
вогороду и даша ирополкѣ торъ  
жеи, и нде на всеволода и згоно  
и в загра, а самѣи зыма в еде кво  
лодн мерж. **В** лѣ. 5. хѣ. по во  
городу и пыслаша, володн мерастѣ  
славн чачерни говьскѣ, и послаша  
ко всеволоду, и дасть имъ иро  
слава володн мерн чаче его своа  
ка. **В** лѣ. 5. хѣ. нде всево  
ло, на болгары и по воева ихъ, ии  
добнша емоу чело, а пѣбу бнша  
повелни мѣ городѣ, и за слава  
глѣбо вчѣ, в земшеи положѣиша

володн мерн, во црѣи нспыа бѣа. **В** лѣ. 5. хѣ. по слакн зыма кнѣ всеволо  
на кнѣвѣ гкнѣвѣ скомѣ кнѣж, сто  
славъ всеволоу, и мнѣ трополнѣ  
ни кѣ форѣ, просѣ пѣппы, лоукоу  
смѣрнѣ, и гѣ мерасе роспокаго еппѣ  
мѣ, володн мерж, и послаша кнѣмо  
поспѣи нѣ его, **П**оголи та пожа  
рѣбы и володн мерн, а прѣ. 21. тога  
всехъ хороуѣ црѣи нае згорѣло было  
в прѣпой, свѣрхоу бо загорѣи. **П**оголи та кнѣ и рѣи кѣи ндошанѣ  
половци, спославъ всеволодн чѣ  
рѣи кѣ роспѣ славн чѣ, владн ме  
рѣ глѣбо вчѣ, глѣбѣ спославн  
глѣбѣ жрѣвн чѣ, спополчѣ прав  
нѣ кѣ и з славн чѣ, и галнскѣа по  
мошь, и володн мерѣ скѣа и лѣска  
и, и прншеи вори кѣ нѣ скашанѣхъ  
ѣ. дннн, и по слыша вѣ половцѣ  
прѣи доша пѣи, и много еможе  
ство, и ко по жрѣтннхъ хопѣице,



и поможетъ бгъ роускѣи кнзѣмъ, и зъ  
биша ихъ аѣ. роука мѣша, бѣ  
биша тогда единыхъ кнзѣ и поло  
вцы кн. ѹ. и. зѣ. и зыма шей. сѣ.  
такое възрашиша съ со много  
корыстью. **Б**лѣ. сѣхѣ. бы  
знаменіе, вслнцн. мана. въ. а.  
въ. лѣ. чаднн, поморочн велмне  
лѣчаша. и зѣ зѣ вндѣтн. а во  
жѣтѣ члказелно. а слнцѣ чѣмн  
л кнмцѣ, и зрогѣ егои ко ѡгнь  
ращен схожаше; — **М**ца поже  
родн сѣ всеводѣнѣ константн.  
**Т**ого же лѣта поидоша на половцѣ  
ѡлговн воуцн, и горьстославі  
чѣ, и зновѣ града, и зѣ верьского  
содѣтѣ маінома, братѣ его всево  
лодѣ и зѣ троубѣческа, и ѡлговн  
стославѣ сновець ихъ, и зрыль  
ска прѣидоша въ землѣ ихъ, до  
доша въ жѣ ихъ, и тоу сѣтѣ пош  
ихъ, ѡнѣ же повѣшанѣхъ, и жѣны

идѣти ихъ поймаша, и поидоша по  
нихъ гл҃аще, шѣше ихъ въ сѣмѣихъ въ сѣ  
лце боуде сѣнь, и поидоша ко морѣ  
заними, а отъ нихъ же побѣди, ѿспани  
ихъ прикѣжаша ко дружины  
своѣи, и погнѣсѣсѣ вождѣ похѣдѣхъ  
тако и доша проши въ кнѣземъ, а по  
иныхъ послаша, сръшше сѣмѣи  
гдѣ и сѣсприиде множе сѣмѣи  
половецъ, а сѣи же немоша и конѣ  
ихъ, по гдѣ бо и кнѣзѣ ихъ не поу  
спѣша, и поубѣсѣ чѣхъ, и кнѣ  
шнѣ бо въ хѣхъ, и кнѣшнѣ арѣ кнѣзѣ  
въ и зымаша, и кнѣсѣ сѣмѣи въ про  
нихъ, по томъ же половци приказъ  
ша гдѣ сѣмѣи арѣ ко кнѣземъ гл҃аще, прѣ  
иди те побратѣ твою, и послыша  
сѣмѣи въ кнѣвьскѣи, собравсѣ  
кнѣзи, и поиде на половци, ѿ и слы  
шавше въ жаша задонѣ, и кнѣзѣ  
възрашнѣша, и послышавше  
половци, прѣидѣша въ градъ,







воло послася послася согнѣвомъ,  
рекѣ ѿданю ждрожны поучро  
иже вдалъ еси мене на помощь,  
себѣ выбывъ челоуѣ, аниѣ помѣ  
ривсѣ збратѣжъ, поучи помѣдр  
жындъ выдалѣшь, ацелны тыранѣ  
тойтѣ, ацелны тыранѣ той  
тнмирнн, ихопашейтѣ нанихъ  
глабъовичнже послася кнемиѣ  
ловннѣмъ, гнѣиѣцѣиѣ боудѣ  
тытнѣиѣкогоѣиѣнда, помыпрежѣ  
главы своѣскладѣмъ, асвоева  
лнѣсѣмѣсвоимъ братаѣ, непо  
слушаѣтѣвонѣ, атебѣкланѣмъ  
амѣжннпвойнѣиѣаѣмъ: —

**Б**лѣ. **С**. хѣ. роднѣсѣволодоуѣиѣ  
борнѣсѣ, майа. в. **П**оголѣта  
прислѣшѣкнѣиѣрѣзѣнѣсѣтнн, че  
рннговѣсѣкѣиѣпѣиѣперфѣиѣрнѣ, ѿ  
мирѣкѣиѣлнѣкомѣкнѣжѣсѣволодѣ  
иѣпрнѣшѣиѣнѣаѣмѣлнѣиѣпѣиѣего, тѣаѣкѣ  
сннѣмъаѣсѣаѣпѣиѣ, володнѣмерѣ

скнѣиѣ, послѣшѣиѣхъиѣпослѣсѣгосѣмѣро  
кѣрѣзѣнн, ѿнѣжѣсѣиѣнаѣкорѣиѣтъ, нѣзо  
роуанѣ. иаѣкѣсѣтѣлѣиѣноѣаѣкопѣрѣвѣсѣтнн  
иѣтаѣкѣсѣтоудѣиѣсполннѣсѣа, иѣбѣсѣсѣ  
тѣиѣиѣдѣсѣчерннговѣ. **К**нѣзѣвѣлѣкѣ  
всѣволодѣдѣаѣсѣтѣдѣцѣрѣсѣвоѣжѣсѣсѣла  
пѣ, вѣчерннговѣзѣаросѣпнѣсѣлапѣсѣто  
славнѣаѣ, иѣиѣбѣсѣаѣвсѣволожаѣѿаѣговѣиѣ  
**Р**однѣсѣсѣволодѣнарѣзѣнѣ, иѣшѣпосѣвоѣвѣ  
зѣмѣлѣиѣхъ, иѣпоусѣтѣпоусѣтворнѣаѣ  
вѣзѣрѣиѣннѣсѣаѣ. — **Б**лѣ. **С**. хѣ.

**Б**лѣ. **С**. хѣ. прѣсѣтѣлѣннѣсѣаѣколоднѣмерѣглабъовн  
снѣовѣиѣиѣсѣсѣоложѣвнѣперѣаѣславннѣрѣ  
сѣкомъ, выгнѣшѣаѣновѣгорѣиѣннѣсѣтѣ  
славѣдѣдѣовнѣ, аѣвсѣволодаѣвѣзѣшѣа  
сѣвоѣкасѣвоѣговѣолоднѣмѣра, **Т**оголѣто  
бѣиѣгромъ. фѣврѣ. зѣ. зѣрѣзѣндѣвѣѣаѣ  
дѣ, иѣхрамннѣоусѣожѣжѣ;

**Б**лѣ. **С**. хѣ. кнѣзѣвѣлѣкѣвсѣволо  
ѿдѣсѣтѣдѣцѣрѣсѣвоѣжѣсѣсѣрѣхоусѣлавѣ  
зѣрѣжѣриѣковнѣаѣросѣтѣсѣлавѣ.

**П**огожѣсѣлѣтапрѣсѣтѣлѣннѣсѣаѣлоуѣкаѣиѣпѣ.



и положенъ бы в воюди мернѣ цр  
квнстыи бца. **П**огоже лѣта  
поставленъ бы в кїевѣ иванъ въ  
ппы, мнтрополн тои кн фороѣ  
**П**ого лѣта родн сѣ великомъ кнзѣ  
всеволодѣ вперіа славн снъ феѡ  
ръ, феѡра. нї. **Б**лѣ. 5. хѣ.  
заложн гра соузалъ великѣ, в сево  
ло и волюди мерѣ, цркви каменѣ  
ржѣ востыи бца. авгѣ. кѣ.  
**Б**лѣ. 5. ѱ. пожаръ бы в волюди ме  
ри. **Б**лѣ. 5. ѱа. заложн кн  
великї дѣтн нець в волюди мері  
и ж. д. **П**ого лѣта родн сѣ в се  
володѣ снъ дмнтрїи. ѡкпї. кѣ.  
**Б**лѣ. ѱв. посла пнх на свое го вѣрѣ  
и созагра городиць на востпрнѣ  
новнѣ чиноу сѣож. **П**ого лѣ  
та, преставн сѣ кнзѣ и горь глаѣ  
бѣвнчѣ рѣзаньскїи. **П**ого лѣ  
залѣ кнзѣ великн всеволю градѣ  
періа славль ѡзера, и ж. кѣ.

тогда и сѣбленъ. **П**реставн сѣ  
кнзѣ великн то славѣ кїевѣскїи.  
**Б**лѣ. 5. ѱг. кнзѣ великн послан кїевѣ  
и послан на столѣ сѣа па свое горж  
ри каростн славнчѣ. **Б**лѣ. 5. ѱд.  
родн сѣ в севолодѣ снъ гаврилъ за  
ложнѣ ппѣ иванъ в волюди мернѣ дѣ  
тннцѣ наворотѣхѣ, цркви каменѣ,  
акннннѣ. манї. а. **П**ого  
лѣта кнзѣ всеволюже нн снѣ свое  
ко спаннннѣ, ѡмстї славаромѣ  
пннчѣ, в нѣ каростн славнчѣ мстї  
славнчѣ. **П**огоже лѣта кнзѣ ве  
лики в севолю послан кнѣвѣ ксѣатѣ  
своемѣ ржнскѣ в нрѣсѣ, на ркнннѣ  
сѣтѣ сѣбѣ старейшнмѣ в волюди  
ри, племянї, ачѣ сѣтн нн снѣ в рѣсѣ  
землн нн сннннѣ, разѣвѣ жѣ моло  
шнмѣ да сѣтн нн блжднжѣ, а просѣ  
шѣ торцьскаго, и трѣполѣ и корѣ  
нѣ, и бѣ гоу славнчѣ, и канѣва, арж  
рнскѣ ѡдѣлѣ бѣшѣтѣ грады и пж



своемъ романъ мстиславичу, вноу  
коу и зъслав мстиславичю, и  
крѣпѣцѣ ловаля, и конедати по  
мѣнникомъ, и икрѣпко спаше  
занежъ, а ноу ю власть даша новсе  
волоной нехотѣще, и бы распра  
межи и мн. и рать хотѣше встѣ  
внѣти, и повѣда сержи мнтропо  
ли поуни ки фороу, и нже рече асо  
и мѣстѣ спѣтѣ грѣхъ, и поцѣ  
ловалъ еси роману, поданѣмъ  
и нѣ в то е мѣсто, а поуданѣ все во  
лодоу, рюрикъ же посла к роману  
повѣда емоу все, романъ же рече  
промена и чѣбрани всеволодо  
не держи, а н рать не вставай  
подаванѣ моу еже хоще ти, а мнѣ  
и нѣ в то е мѣсто даи, и ли цѣпѣ  
воу по соуна, рюрикъ же посла ко  
всеволодоу даи емоу градъ еже хо  
тѣлъ, и крѣпѣмъ и твердншася  
во все лжеви, всевоже дасть по

къ, и мѣстѣ своемъ росписавъ у рюри  
ковичю, а н прочнхъ посажанамъ  
стни ки своа, слышавъ же с романъ  
дасть всеволодоу, и порцескъ шѣ рн  
поу его, посла к рюрику жалѣася,  
на него, проволнмнѣ бо хотѣе  
цѣ створи рюрикъ и падѣла, и нѣ  
гнѣва ти снана, а сѣдлаше  
емоу чѣго хотѣлъ бы, противоу  
погоровна, а и нѣ не бережаше, и  
пѣсладати коу лго вичемъ, и ро  
славъ всеволодичу, и цѣ лова ки не  
моу, хотѣ снмъ согнати рюри  
своего кѣ ева, и по слышавъ рюрикъ  
и посла ко всеволодоу, и к роману  
и поупни коу лго вичемъ, и по во  
и нѣ пѣснѣ вѣ, а с романомъ по  
сла рохведѣ крѣпѣ цѣ лованіе,  
и нже оубо сѣ и нѣ плахн, х казі  
мѣ ричемъ, по моу и нѣ ла, а о нѣ  
и по времѣ и нѣ да сѣю своимъ мѣ  
шканѣ и во тчннѣ свое и бранѣ и мѣ



иришлемоу, да иресси управнмса  
попопсѣи ѿдема, ѿнже поидеси  
мннмьшкѣ, и мѣшка прнслак  
романѣ, дабы смнрнлѣ его ссыно  
вцн его, романѣ же нехѣ пашено  
на дѣбасѣ ѿдолѣти, ннспонхъ не  
послоуша, поиде гбож, и поенимѣ  
ка романа, и нзбнша полкн его,  
а самѣ бнече вграженѣ, кахн  
мирннчевѣ, и ѿполѣ дружи  
нанесѣша его к володнмерж, и по  
слак рюрнкоу кланнлсѣ емѣ нмла  
сѣ, тако мнн прополнн поудавы  
ѿ немѣ мнлсѣ нтесн по его чпо  
выпрїалѣ его влжбовѣ, а внноу  
всжна сѣ возлагн, ржрнже послѣ  
шавѣ мнн прополнн пѣдасн  
емѣ, ако крпѣ водн его, ндасн  
емѣ волостѣ, мнн полочѣ нынѣ по  
поурка роускѣ, по ежѣ ѿ снн рж  
рнкѣ послак велнкомѣ кнзѣ вн  
володоу братѣ поу своѣмѣ дѣдѣ вѣмо

ленескѣ, и тако всн послаша послы своѣ  
коу рославоу всеволоднчѣ, нко всѣ н  
братн нго, черннговьскнмѣ кнзѣмѣ  
нехѣ пѣтннмѣ кнѣва, нознатн  
свои черннговѣ, и чпо кнѣмѣ пошло  
ѿ прадѣдѣ, ѿ немѣ же погане хѣ пѣ  
вшнмѣ, ксеволодѣ же хѣ пѣ по нн  
пннхѣ нншасѣ по се, ѿнже сѣ дѣ  
снкоу послѣушавѣ нхѣ, акрж рнкоу  
послаша ѿ лго внчн ркѣше, снпого  
жнмѣ ннкоѣ го же дѣлѣ, ты есн  
блнзѣнѣ цѣлоу ннмѣ крпѣ, амы  
тебѣ, нко не воѣ внннл, до колѣно  
рѣположнмѣ, нзѣдѣ домѣ братѣ  
твоѣ, н цѣлоушн ѿ бо нн по мѣ  
ржрнже нмѣ по мѣ вѣры во нрасн  
спншѣ н по ловцн, нрославѣ же все  
володнчѣ, по преснпоу пѣ своѣ жѣ бра  
тѣ ею, посла снновцн свои к внннѣ  
скоу н дѣдѣ, ѿнже слышавѣ послѣ  
протннѣ нхѣ, мѣтн слава рома  
новнчѣ сповѣцѣ своѣго, н друугаго



ростиславъ володимерича кнѣжъ  
разаньскаго зѣтѣ своего, а снѣмъ  
смолянѣ, и нѣмъ прочнѣмъ войнѣмъ  
и мѣмъ. въ тѣмъ. в. нѣ. по мѣстѣ  
славѣ же прѣиде на полкѣмъ ѡлговъ  
спославчѣ, по поппае гоу снѣ  
дѣдѣ раниша, а ты сѣмъ сѣмъ  
и мѣхалко, то нѣмъ прѣидѣмъ поло  
чанѣмъ ханѣмъ хоу и тѣмъ ѡлговъ  
и тѣмъ смолянѣмъ побѣже, не дошѣ  
ѡлговъ и же зѣтѣмъ нѣмъ гнаша  
и по лочѣмъ, но погнаша въ нѣмъ  
зѣтѣмъ мѣстѣмъ славѣмъ амъ  
спославѣмъ гнаша зѣтѣмъ ѡл  
говѣмъ, и пакѣмъ возратѣмъ  
и сѣмъ, и поупогнаша по ло  
чанѣмъ, а прочнѣмъ кнѣмъ сѣмъ  
зрацѣмъ шѣмъ, онѣмъ шѣмъ  
гнѣмъ по тѣмъ, бѣмъ жѣмъ  
ленѣмъ сѣмъ, ѡлговъ же сѣмъ  
по лочѣмъ сѣмъ, мѣстѣмъ  
ва, и вѣдѣмъ гоу черниговѣмъ.

рѣ. 5. ѱ. романъ на чѣмъ же нѣмъ  
цѣмъ и дѣмъ рѣмъ ко поу, ѡнѣмъ  
ковѣмъ володѣ, гѣмъ романѣмъ  
лѣмъ ѡнѣмъ, а цѣмъ лѣмъ ѡлговъ  
и ѡлговъ и нѣмъ мѣмъ нѣмъ  
лованѣмъ, смоленѣмъ коу  
повѣмъ, а сѣмъ тѣмъ мѣстѣмъ  
славѣмъ романѣмъ повѣмъ  
бѣмъ на конѣмъ, ѡнѣмъ  
кѣмъ черниговѣмъ, а снѣмъ  
кнѣмъ и рѣмъ сѣмъ, и нѣмъ  
сѣмъ дѣмъ, а рѣмъ не до  
лѣмъ кнѣмъ всеволодѣмъ,  
помирѣмъ сѣмъ ѡлговъ  
и, всеволодѣмъ пойма  
лѣмъ сѣмъ, и зѣмъ по  
спѣмъ, ѡлговъ и же не  
про тѣмъ, но по сѣмъ  
ѡмъ роумѣмъ сѣмъ, ѡнѣмъ  
мирѣмъ, въ зѣмъ  
ѡмъ. 5. **П**о е же зѣмъ  
бѣмъ сѣмъ, и зѣмъ, ѡмъ  
дѣмъ, гѣмъ. 5. ѱ.



спавиждѣ, смоленскіѣ воіснма  
поспригасѣ, и понемѣсѣдеснове  
цѣго мстиславъ романовичъ,  
всмоленсцѣ. **П**оѣже ѿсени ро  
сѣоу всеволодаснѣ иванъ. августъ  
кн. **Б**лѣ. 5. 43. престави  
снокецъ всеволожъ ирославъ мѣ  
славичъ впереславли роускомъ  
**Б**лѣ. 5. 44. престависѣ ирославъ  
ксеволодичъ черниговскіѣ, кн  
велики заложникъ рѣвъ, ѿспеніе  
стыѣи, вволодимеричъ мона  
стыри кнѣгини, **П**оголѣта  
новгородци послаша вѣстѣи ѿ  
шихъ лжеи, мирожикиноу,  
чадѣ великомоу кнѣзю всеволо  
ду, просити сѣна ѿ него, и дасѣ  
и мѣсѣи послава, ѿниже рабы  
ша, и доша к новгороду, вѣсѣ же  
того мартірей, и деко всеволодъ  
напоутни престависѣ.  
**Б**лѣ. 5. 45. кнѣзь великіѣ всеволодъ

посла сѣна своѣго ирославъ ирѣскіѣ и не  
рѣславъ кнѣзю. **П**оголѣта  
престависѣ черниговскіѣ кнѣзь во  
лодимеръ вь всеволодичъ. **П**остав  
ленъ бы новгороду архіеппѣ мн  
трофанъ. **Б**лѣ. 5. 46. пре  
ставилъ горьстѣославичъ, чернигов  
скіѣ, архіерикъ соѿловичъ и хопѣ  
и тина романа кгалничъ, ѿпже ѿ  
ѿкорни не свой мн полки, пріше  
вѣжкнѣвъ, архіерикъ и соѿловичъ  
привѣко крѣтъ, и поустирѣжрика  
ирѣ, ѿ соѿловичъ в черниговѣ ѿ  
кнѣвъ послани, и нѣгварѣ, иросла  
внѣ лавнѣка, и ѿ славѣ мстис  
лавичъ. **П**оѣже и мѣржрикъ  
соѿловичъ, и словци вѣжшакі  
ѣвъ, и створи сѣдѣ велико, тако  
воже ѿ крѣщеніѣ не бы в лонѣ ксѣво  
**П**оѣже и мѣзѣ на мѣнѣ, во. е. ѿно  
щи, по тѣчѣнѣ, и бы чѣрвлѣ монахѣ  
мнже и по хоромамъ, на сѣгоуѣ



видѣтии кроу прольахъ мно  
зи снзвѣзѣи торгахъ сѧ —  
**М**ца. фѣ. 51. прѣиде романъ къ вѣ  
чевѣ на ржника. ѡлговичевъ ѡ  
воду, и ѡловець, и прѣведе его ко  
крѣпѣ, иакобыти нѣмъ злѣдинъ сѧ  
лики мѣи кнзѣмъ всеволодомъ,  
и зде тмни его, и повелѣи емоу сла  
ти сѧ к нѣмоу, дабы емоу ѡдалъ  
ѣже створи на кнѣвомъ, всеволо  
же мрѣдѣ сын, того емоу ѡдалъ  
велѣи емоу кнзи пнѣи сѣвѣ —  
**Р**лѣ. 5. 41. романъ посла к вели  
кому кнзю всеволоду ѡлговичу  
кнзю же велики тѣхъ прѣавлаже  
въ, и посла к нимъ болярниа сво  
его, михайла борисовича, и во  
ихъ ко крѣпоу, а кнѣицѣлова тѣко  
и романъ и быи мѣи миръ, **т**ого  
лѣта, бызнаменѣи на нѣси ба  
хоу при слѣи а на востокѣ. а дѣ  
на западѣ, а посредѣи нѣи кѣи мѣи

подобенъ дѣзѣ, сѣи оу сѣи оу траи до  
потѣи дѣи. **П**оѣже зныи ходиша  
роуспни кнзи на половци, ржри  
и рославъ всеволодичъ, переѣсла  
вльскии романъ галискни, и нѣи  
мнози, быже по гѣи мѣи лѣи та,  
и бытаго тѣи половцемъ, и во  
шавѣи ихъ и сѣи та дѣи, и по лѣи  
многъ, и во зрапни сѧ, и прѣи  
доша в тѣи полѣи ржри зде тмни,  
росни славомъ и володѣи меромъ  
романъ галичскни и зѣи тѣи ихъ тѣи.  
хопѣи сѣи рѣи положи тѣи, кѣи по кѣи  
по сѣи прада, зѣи роускоу жѣи землю и бы  
сѣи тѣи нѣи великое, романъ и мѣи  
ржрика, посла к нѣи вѣи, и по сѣи прѣи  
жѣи его вѣи чернѣи, и же нѣи его и дѣи  
рѣи его сѣи жѣи нѣи, а сѣи вѣи его сѣи  
сѣи вѣи во лѣи мѣи ра сѣи дѣи в галичѣи сѣи  
во жѣи **т**ого же лѣи та по бѣи дѣи  
шѣи кнзи ѡлговичи тѣи воу, и быи шѣи  
ихъ. а. и. 4. Слышавшѣи кнзѣи велии



и сего дождя есѣ творилъ прѣдъ сои землѣ  
и печаленъ бы въ свѣтѣ своемъ нѣ  
дѣлѣ ихъ. **Е**ГО, и посла кромани  
всаличъ, ѿнже послоушавъ его  
ѿпоуспѣхъ иже горосни слава  
и брагма его колднмера, кнѣзь же  
велики, да спыкнѣ въ зѣлѣхъ роси  
славоу, ѿвзѣлѣ и црѣ града.  
**Ш**о годѣ тафрагнѣ вѣдѣша црѣ гради  
црѣи ѿнале зѣлѣхъ есѣ же ѿслепѣ въ  
ратлѣ его и сѣкла на црѣи ѿнѣ  
де, а сѣла его воспѣнахъ за творѣ  
ѿлексоу нѣ морнѣго и сѣкѣ въ пѣ  
спѣи, и по томъ бѣ же ѿлеу  
всѣхъ нѣ въ чѣхъ, и мѣше. г. д. на  
прѣднѣмъ концѣ, и прѣбѣ же  
и немѣцкомоу црѣ фѣлѣ поу, за  
тѣ же своѣмоу речѣ и сѣко вѣнчѣ въ црѣ  
гра, ѿнже посла кнѣмъ многѣмъ  
гн, рѣаще восхотѣлѣ нѣго послѣ  
тнѣ на црѣи въ, аще нѣ восхотѣлѣ  
то прѣшла и тѣ есѣмокомнѣ. **А**сѣ

и днѣ есѣ рѣлѣ въ помощь, а зѣла не чн  
и нѣ грецкои землѣ, грецко вѣнчѣ же  
многѣмъ зѣлѣмъ бѣща нѣмъ, и прѣи  
вѣдѣша црѣ гра, ѿлеу же брагма сѣ  
ка посади на црѣи, а сѣмъ бѣ же нѣ  
града, а гра по жѣнѣ бѣ, и сѣко вѣн  
же погонѣ по ѿлеу, и нѣ поспѣ же  
и прѣи едѣ согна ѿ цѣсо прѣла, ѿнѣ  
рѣволикѣ, и бѣмнѣхъ и прѣсѣпа  
внѣ, и по сѣмъ же црѣ гра и аша и сѣ  
ковѣча, а зѣла есѣ творѣ црѣ гра  
и зѣлаша, вѣспѣнѣ аша моу рѣ фла  
црѣмъ поставнѣла, то же фрагн  
слѣшла въ нѣчѣла а прѣсѣтнѣго  
ѿнѣ же морнѣла его, и рѣкоша  
мре, фрагн же печѣла нѣ вѣла нѣко  
нѣ по вѣсѣлѣ нѣ жѣ творѣ црѣ своѣ  
но зѣла творѣла црѣ гра, прѣсѣтѣ  
пнѣше за повѣдѣ црѣвоу, и пѣнѣ  
и рѣкоша, а зѣла и зѣла по мре, и  
и тако многѣмъ нѣко зѣла мѣла ѿ  
ще, прѣсѣтѣла пѣла же нѣла. **М.** корѣла



авнилю на конѣхъ, а положиша и  
скалы вышестѣи граиныхъ, а дру  
цн рави испѣнами, и вышнн  
бъжиса въ гра, а поннжнмъ,  
взыдоша на спѣноу, и тако взы  
ша црь гра, црь же и папирхъ и  
звѣташа и вснѣхъ из града, а ф  
рагнн шѣи шенной маше все, и кро  
вища, издавна и скровеныѣ, и  
находнша, и спнж в сюрзориш  
бѣхъ оуже во еводи фратъскнѣ, ко  
дон фларендъ, емоу же и црпво  
пороучнша, а другой маркоу  
ма града, бернае мбже соу. г. дѣ  
слѣпнн, его же слѣпнлѣ црь мѣ  
ноуи, и лѣстпыкломъ дѣлпнна  
сн же в сѣбрани замышлѣ а на ц  
гра, его же и кораблн величннн  
х же взышасѣ оахоу по горомъ  
дѣка. и доманѣ, а взышаманн  
въ. ф. **П**ого же лѣта прѣстави  
ѡ легъ спославнчъ чернигопыскн

**П**ого же лѣта, паде сѣзборна и црп въ про  
стоуѣ прѣпата, и прѣстави сѣ поло  
меръ жрьѣвнчъ моу ромьскнн.  
**Р**лѣ. 5. 7. кнзъ великнн выведсѣи  
своего и знова города спослава бѣ  
во еземала, а дѣстѣи мѣ старей  
шаго ко сплнпнна, **П**ого же лѣта  
прѣстави сѣ, кнгнн всеволожа мръ  
помнншьскомъ чѣнъ, и положи  
ша в монастырн, а лѣжа в нѣмо  
цн. 3. лѣ, романъ галнчъскнн хѣ  
на лѣхн, пзавѣа градыиныхъ, и спѣ  
на в нѣ сло жрьѣкож, и ѡбѣхѣ полкѣ  
а мѣлѣдрѣжннѣ, и лѣхове же нѣ  
ѣхѣишн и бѣнша его, и положишѣ  
в галнчѣ естѣи нѣца, а крѣпѣцѣ ло  
каша нѣ оу егода нн лѣ, ѡ лговнчѣ  
то слышѣа по ндоша хѣнѣ вѣ, а рж  
рнкъ смѣташе сѣбѣ чернѣчъскѣ  
платѣѣ, и сѣдѣвкѣ еѣ вѣ, тако и  
женѣхѣ о тѣ роспрнцн, ѡ нѣскѣмъ  
на сѣво зложн, и вышѣко ѡ лговчѣ



ицѣловаша крѣпѣ, и кони всеѣм  
к галнѣмъ, и ходивше с романомъ  
въ зрѣтишася, галнѣмъ бо вѣ  
шанхъ. **Т**огдаже и сн  
рославъ всеволодъ и чь пересла  
влъ, помпѣ жрьѣвоу кончако  
вичу. **Б**лѣ. 5. 4. 1. ѿлговѣ  
чи всеволодъ чермной збратѣжъ,  
и мстиславъ романовичъ и змо  
леньска, а по лѣмъ и пойдѣша  
па галнѣмъ, а и сѣмъ и пойдѣ жри  
сѣмъ ростиславомъ, и володѣ  
мерѣ, сѣновъ и збратѣчн. а ѿ  
и дѣлахо пойдѣша на нихъ же, ѿ  
ниже бѣмъ шася зѣло, и посла  
ша хъ королю помощи просице,  
ѿниже по слышавъ пойдѣ, ром  
новичъ же бѣмъ шася зѣло, и  
вволодъ и меръ вѣмъ и нѣмъ бѣмъ,  
король же лѣхъ и ѿмъ и нѣмъ, возрѣ  
ти вѣмъ, а ѿлговъ и слышавъ  
ше его въ зрѣтишася, галнѣмъ

оубо мѣмъ шася ѿлговъ и нѣмъ, король бо по  
пойдѣ, а ѿнихъ кнѣзѣмъ и нѣмъ, и посла  
ша вѣмъ и поволодъ и меръ и горевъ и нѣмъ,  
ѿниже бѣмъ шася зѣло, и крѣмъ  
и сполковъ и дѣмъ галнѣмъ, еиже бѣмъ  
бѣмъ и галнѣмъ, зѣмъ и дѣмъ, король бо и  
вѣмъ и зѣмъ и нѣмъ, и рославъ и всеволо  
дъ и зпереславъ, жѣмъ и нѣмъ. **К**. и  
недожѣмъ шася, и по мѣмъ и прѣмъ и кнѣ  
и нѣмъ и горевъ и нѣмъ, зѣмъ и дѣмъ и по  
ѿлговъ и нѣмъ и слышавъ, бѣмъ и нѣмъ  
и нѣмъ пойдѣша на зѣмъ, и прѣмъ и все  
володъ и чермной и сѣмъ и дѣмъ и нѣмъ, а жри  
и нѣмъ. **И** сѣмъ и всеволодъ и рославъ  
и переславъ, рѣмъ и дѣмъ и нѣмъ, а по  
мѣмъ бѣмъ и нѣмъ галнѣмъ и нѣмъ, и по  
и нѣмъ и переславъ, сѣмъ и нѣмъ, рѣмъ и нѣмъ,  
и сѣмъ и мѣмъ и сѣмъ и нѣмъ и сѣмъ и нѣмъ  
и сѣмъ и нѣмъ, сѣмъ и всеволодъ и сѣмъ и нѣмъ  
и сѣмъ и переславъ, и сѣмъ и дѣмъ и нѣмъ  
и сѣмъ и нѣмъ и поволодъ и меръ и по сѣмъ и переславъ

гвцн



славъ ли, всеволодъ чермыи совокопи  
сѣпринденанъ, ѿнже заповорисѣ  
въ градѣ, сповѣсѣпринѣ ли возра  
тишасѣ, и горевну выгнаша,  
даніа романоу чанъ володимеръ  
и посади немѣ брагасвоего:

**К**ѣ. ѿ. всеволодъ чермыи сновци  
избраше жиде на кнѣвъ, и со мно  
гоу снѣжъ, ржикъ же бѣ въ вѣрѣ  
ѿнже слышѣ то, и поиде со всею  
снѣжъ тою, еіре же и горевну прі  
иде и згала чанъ кнемоу, на вѣль  
городъ, заповорилъ вѣсѣпнемѣ  
мѣстѣ славъ романоу, и ѿ снѣ  
пишѣ его, ѿнже не имѣѣ помощи  
ні ѿ коудѣ, и проси въ поутѣ и де  
кемоленскоу, ѿлговну чѣже пои  
шѣ кторцкомѣ, на мѣстѣ славѣ  
спѣ славну, и ѿ снѣпишѣ его,  
а половци распустишѣ коѣ вѣтѣ  
ѿнже много зѣсѣтворіша, пле  
нѣ жѣ и нѣжѣ сѣсѣ коуцѣ, мѣстѣ

славъ же немогѣ сѣдѣтѣ, и цѣлова  
крѣпѣ кнѣмѣ, всеволодъ же шѣ не сѣде  
кѣ сѣвѣ, послѣша кнѣзѣ володѣ, гѣ  
ѿлговѣчѣ споганѣмѣ во жѣ поутѣ сѣмаю  
роускоу, и на чѣ полѣ кнѣкопѣтѣ, и по  
сѣ сѣ кѣ спѣтѣ на пновѣ гѣ вѣ сѣ  
ѣмѣ бышѣ, снѣво городѣ, и пле кѣ  
вну, и порѣ зѣнѣ сѣ кнѣзѣ полавѣ  
мѣромѣ подѣла, и поиде кѣмо сѣ  
лѣгѣ, дѣ. и поу пріиде кнѣмѣ снѣ  
кѣ спѣтѣ пнѣ снѣво городѣ и пле  
ковну, и лѣдо жѣнѣ и нѣво по рѣ  
ци, и поу снѣпѣ поиде кѣоуцѣ, со  
вѣсѣмѣ снѣмѣ снѣвоу мѣ, кѣ спѣтѣ  
номѣ и жѣ сѣмѣ, и на рославѣмѣ во  
лодѣ меромѣ, поужѣ пріидѣ сѣ  
немо рѣ зѣнѣ снѣ кнѣзѣ, гѣ вѣ  
романѣ, и брагѣ сѣгѣ спѣ славѣ со  
дѣ сѣмѣ снѣ, мѣстѣ славѣ и роспѣ сѣ  
помѣ, и горевну чѣдѣ и нѣ гѣ  
и жѣ рѣ, и вѣлѣдѣ мерѣ чѣдѣ гѣ  
и ѿлѣгѣ, и по гѣ сѣ казѣ сѣ кнѣзѣ

ѿ вѣлѣ сѣ



лікомоу всеволодоу глібъ ѿ легъ  
іако да днѣхъ со ѿлагоу нѣ сложи  
лн сѣ, а кнемоу пришли малесирь,  
кнзъ же великн ѿ блнчн леснѣхъ  
н поймалъ сѣхъ болѣрѣ, н послъ  
в володн мерь, а ѿ толѣ в пенрѣ  
а сѣ пойдѣ спрнѣ сѣсѣ, сѣымнн своѣ  
мн, н володн мерн чѣ глібъ ѿ ле  
снн мн, н дѣдѣ моу ромьскн, а ѿ  
н послъ, ко ѿлагоу, то же слышъ  
в ѣкнрѣ мнхъ ило, вѣ же кспѣсѣ  
своѣмъ всеволодоу чермноу,  
а прнѣнѣ пошлѣ ксѣбѣ н дѣсѣ  
володн мерн чѣ н дѣспрншлѣ  
а кнзъ великнн сѣволодѣ прншѣ ѿ  
споу нн городѣ спѣявѣ, в. нѣ лн  
слышлѣ вѣ же рѣзѣнцн, н ко сѣ  
лцн н новогородцн, н а ѿспровѣ  
спѣя ѿлагоу, н нарѣшлѣ аждѣ  
а сѣмѣ со кнзѣмъ романомъ н рѣрѣ  
чѣмъ, н по ндошлѣ ко мнѣ рѣгомъ  
а кнзъ великнн сѣволодѣ послышлѣ,

послѣ ѿ главолодн мерн чѣ своѣ полѣсѣ  
кѣдѣмъ, спѣшлѣ моу ѿлагоу, н по  
вѣднѣ ѿ легъ романѣ, н вѣ жароманѣ  
кѣрѣзѣнн, а ѿ легъ ко зрѣнн сѣ ко сѣ  
володѣ, н дѣслѣшлѣ ксѣ прнѣнѣ со  
кнзѣмъ н дѣсѣ а ѿ вѣшнѣ сѣ, н по кѣ  
пншлѣ сѣ велн ко мѣ кнзѣ н сѣволодѣ  
ѿ н же водн н ко крѣпѣ, а ѿ чѣноу н  
рѣзѣнн, глібъ боу н ѿлагоу, н н дѣсѣ  
а кнзѣ н кнрѣ мнхъ ило боу вѣдѣ  
сѣ бо жѣ н дѣ кѣрѣзѣнн, рѣзѣнн цѣ же вѣ  
слѣшлѣ сѣ чѣло вѣнѣ мѣмъ смѣло бѣ  
дѣ вѣнѣ сѣ лѣ кѣ городѣ, по слѣушлѣ  
мѣнѣ нѣхъ, по рѣтѣ сѣ ко ѿ цѣ, н н  
н ко ѣмноу, н ѿ поудѣноу ко горѣ  
цѣ вѣ ѿ пѣснн, тоу же прнѣдѣ кнѣмъ  
смѣло бѣ, рѣзѣнн сѣ нѣнн, а рѣсѣ  
нѣ н ѿ кнзѣнн, н повѣлѣ сѣ моу н нѣ  
сѣ бо жѣ н володн мерь, н прнѣдѣ вѣ рѣ  
спѣнн, н вѣдѣнѣ сѣ пы а бѣнн, **Арж**  
рнѣ слѣшлѣ а ко сѣволодѣ рѣзѣнн  
во жѣнѣ, а сѣбрлѣ сѣ нѣ чернн гоу сѣкѣ



киѣхъ, и совоисоуишиа согнаше во  
лодъ чермныа гоки еѣва, **П**осла киѣ  
вѣликиа всеволю на роу въ градиа сво  
его посла ва, а ко стѣни иїнаѣ  
ставиде себѣ, и да емоу роствоу,  
разаныи ѡспѣноу поймаша  
киѣ еи своихъ, и киѣниихъ, поса  
шавъ волод и мерь ко всеволоду,  
**ЛѢТѢ 5. 451.** посла киѣ въ еліѣ киѣ  
володъ сѣна росла ва на киѣниѣ  
на разань, разаныи же цѣлова  
шася крѣпѣ ко всеволоду, и не дѣла  
вшиа, но поймаша лад и росла  
кланію ко вѣлаша, а ниныхъ погребѣ  
засыпавше, ѡморниа еи же  
сѣицѣлаша, волод и мерцигѣ  
бо мѣи и зѣлавоу, и хотѣша  
и мѣи росла ва выдѣти, и и дѣла  
волод и разани, и выведѣ люди изъ  
града, и со все мѣи до вѣроу зѣла  
градъ ихъ, зѣи хъ не покорыство,  
и и дѣла ко вѣлоу грау, и того сожѣи,

[illegible]



**П**огодѣ староднскѣ князю кнѣзю кнѣзю  
снѣвасилей, дѣкѣ. **З** — **В**лѣ. **У**нѣ.  
роснѣ слава ржриковичѣ сѣдѣвѣ  
лнчѣ, а романа и горепичѣ выгна  
ша, ѿ сени поѣ выгнаша и згали  
чароснѣ слава, а романа и горепичѣ  
собраломѣ посадиша, приходи  
мѣ фѣи мнѣ прополнѣ нѣзкѣ ево  
ковсе володоу ѿ олговичѣ ѿ мнѣ  
рѣ, всеволодѣ вѣдѣ покореннѣ ихѣ  
и згали мнѣ снѣ мнѣ и крѣпѣ цѣло  
ваша, мнѣ прополнѣ нѣ слѣжнѣ во  
лодѣ мѣри, и аржѣтѣ во и держа  
ѣго кнѣзѣ великѣ мнѣ много, и ѿ поустѣ  
ѣго сѣ великѣ жѣтѣ ю, сѣдѣвѣ кнѣвѣ  
всеволодѣ чермѣ нын, аржѣ кнѣвѣ  
рнѣ говѣ. **Р**однѣ кнѣзю кнѣзю кнѣзю  
нѣ пнѣ поустѣ нѣ вѣнѣ нѣ всеволодѣ.  
**В**лѣ. **У**нѣ. **Ж**еннѣ кнѣзѣ великѣ нѣ все  
володѣ снѣ сѣво жѣ рѣ нѣ сѣволада  
чернѣго, галичѣ нѣ пнѣ вѣбѣ рѣ  
кнѣ сѣвѣ ѿ тѣи, и зымаша кнѣзѣ свои

и горепичѣ. **Р**омана зѣвѣлѣ ѣж, и бѣ  
пѣи хѣ повѣшаша. **К**нѣзѣ великѣ  
кнѣ сѣволадѣ посылѣ вѣростѣ по снѣ по  
кнѣзѣ по кнѣзѣ пнѣ, и дѣиѣ мѣ по  
сѣмѣ жѣ по тѣ вѣлодѣ мѣри, а рѣ по  
нѣ жѣ рѣ, ѿ пѣ жѣ по тѣ хѣ нѣ ошѣ шѣ ро  
снѣ вѣ вѣлодѣ мѣри, и послѣ кнѣ мѣ  
вѣ. ѣ ѿ нѣ пѣ кнѣ не по тѣ хѣ, пѣ сѣволадѣ  
сѣзѣ вѣ оларѣ и вѣ сѣлюдѣ нѣ пѣ пѣ ѿ нѣ  
и дѣ сѣ вѣлодѣ мѣри гѣ ѿ рѣ жѣ, и пѣ  
вѣдѣ сѣ хѣ лѣ дѣи кнѣ вѣлодѣ нѣ жѣ на  
жѣ рѣ, и пнѣ сѣзѣ жѣ сѣмоу вѣ рѣ нѣ ю вѣ жѣ.  
**П**ожѣ слышѣ кнѣ сѣ пнѣ пнѣ, вѣзѣи  
жѣ вѣ сѣ сѣгнѣ вѣомѣ на вѣ рѣ жѣ, пѣ  
жѣ нѣ гѣ рѣ жѣ. **З**агорѣ сѣ рѣ сѣ вѣ  
и малѣ не сѣ сѣ погорѣ, и згорѣ цѣ рѣ вѣ  
ѣ. **З**горѣ жѣ цѣ рѣ вѣ на ѣ пнѣ вѣ рѣ, ѣ оѣ.  
пнѣ сѣчѣ вѣ сѣ до землѣ, и ѿ сѣ пѣ сѣ нѣ  
мѣ сѣ пѣ томѣ и сѣ на фѣ ѿ дѣ рѣ сѣ пнѣ  
нѣ, и вѣ оцѣ нѣ сѣ вѣ нѣ сѣ сѣ рѣ дѣ нѣ гнѣ  
**В**лѣ. **У**нѣ, пнѣ сѣ пѣ вѣ сѣ кнѣзѣ великѣ  
всеволодѣ мнѣ пнѣ сѣ вѣ нѣ. а пнѣ. ѣ.



внѣ. а положе нѣ бы въ гробѣ въ погребѣ.  
въ црѣвнѣ быца. жже со збратѣ  
андрѣи, ѿбыединномъ персѣ, ѿнже  
прислави. д. и поглати, поста  
ви црѣвнѣцѣ доу и послѣ стѣ год мѣ  
и прѣрѣзаны мѣ каменѣ, и верхъ  
ѣи поглати, вней же и коноу поста  
ви и пренесе коу и зѣсе коу и згробѣ  
стѣ год мѣ прѣа, тоу црѣвнѣмъ  
прѣа тѣи. **И** сѣде по немъ  
сѣи ѣго жрѣи в волон мѣри. **В**ыпѣ  
сѣи рѣзаны сѣи хѣи зѣи на свою  
ѿчѣнѣ, а сѣи слави и дѣи кѣи рѣи  
ко сѣи пѣи коу вросѣи вѣ, а ѿнѣ  
начѣи рѣи зѣи мѣи пѣи на гѣи  
гѣи, хотѣи пѣи мѣи волон мѣри.  
**Т**о же слыша жрѣи, и дѣи на него зѣи  
ѣи, сѣи рѣи слави мѣи волон мѣри  
и ѿнѣ мѣи, и до шѣи рѣи вросѣи вѣи  
рѣи. **Т**о гѣи пѣи гѣи бы шѣи кѣи,  
и мѣи со гѣи дѣи хѣи в вѣи ко сѣи гѣи и нѣи  
**Х**одѣи шѣи кѣи зѣи кѣи вѣи, а вѣи со гѣи вѣи

а бѣи та гѣи кѣи зѣи вросѣи вѣи, и по томѣ  
вѣи со гѣи прѣи сѣи вѣи. а зѣи гѣи бѣи мѣи по  
мѣи рѣи шѣи а сѣи, сѣи дѣи же мѣи пѣи слави  
ро мѣи а нѣи вѣи кѣи вѣи, а мѣи пѣи слави  
мѣи пѣи слави вѣи кѣи новѣи гѣи рѣи, а и нѣи  
гѣи рѣи рѣи слави вѣи и зѣи слави вѣи а вѣи  
сѣи. **Б**олодѣи мѣи рѣи бѣи же кѣи рѣи  
ко сѣи пѣи пѣи коу вросѣи вѣи юрѣи же  
сѣи рѣи слави мѣи и ѿнѣ мѣи и дѣи кѣи  
на сѣи мѣи, и до жрѣи вѣи мѣи рѣи шѣи а сѣи,  
**Р**одѣи слави юрѣи а сѣи дѣи мѣи рѣи, ко  
сѣи пѣи пѣи послѣи бѣи та вѣи волон мѣи  
рѣи а мѣи со коу, и прѣи шѣи зѣи вросѣи вѣи  
вѣи, а сѣи слави и дѣи ко сѣи пѣи  
пѣи а кѣи жрѣи, и дѣи а сѣи мѣи жрѣи вѣи  
польскѣи. **Б**лѣи. **У**ка, бы зѣи  
мѣи нѣи, мѣи. кѣи. вѣи по дѣи рѣи вѣи сѣи а  
сѣи пѣи мѣи мѣи, на полѣи пѣи сѣи вѣи  
зѣи, и нѣи до и дѣи на полѣи нѣи а сѣи  
пѣи дѣи и, и на и дѣи на нѣи вѣи а кѣи чѣи  
рѣи, и по сѣи то а вѣи на нѣи мѣи мало со  
сѣи коу пѣи, и бѣи ѿ пѣи мѣи мѣи, а на



такѡнаполнивася, и на спопу  
пакни по нже ѡблакъ, и бы се чупе  
рице ж. **И** ѡлапѣе пѣѡспакне п  
ж: и юрь възвѣдѣ сѣ ма на ржѣ тве  
паго. **П**о жарѣ бы в володн мері  
и згорѣ. **С**. дворовъ. **и**. д. цркви.  
**К**останіи пѣнъ на чамышла пн  
ратъ, жрь иже збратѣ ж, сѣ посла  
вомъ и нрославомъ и ѡлапомъ,  
и дадомъ мжромьскимъ, и до  
ша крестовоу, а косиша нни нъ  
слышати, и много злѣ спвориша  
земли по н, посла ко спромѣ сож  
же, жрь и при нде крестовоу, и би  
ша ѡреци и да шѣ и спояша нѣ ко  
лико земли пѣ и много злѣ спво  
риша, и та ко спворишася, и кр  
цѣ ловаша, и по ндоша ѡполѣ  
и мо сквиѣ на володн мера, и нн  
спворишесни нъ, и даша емоу,  
перѣ славль роускни. **П**оста  
виша сн мона в кієвѣ, на епѣ ж.

Коспѣнннѣхъ зложнцрїѣ спѣоу ж  
 бїѣхъ, на перномъ мѣстѣ пѣшасѣ,  
 црїкѣ. **К**ороль послѣднїа в галнчї  
 црїѣн прѣтворнн ала ты нѣ скоуж  
 пѣроу. **Р**одн слѣ коспѣнннн оуспѣ  
 дмн прен, поставн коспѣннннѣ  
 плх омыа ѡцѣа своѣго, спїмъ ро ст о  
 поу. **И**дѣн знова гора да мспн сла вѣ  
 мспн сла вн чѣхъ королж, просѣсѣтѣ  
 галнчѣ, а кнѣжнѣ пѣ ѡспавн в новѣ  
 градѣ, новогороцн же послашасѣ  
 вперѣа славлѣ, н же нѣ ѡхерѣ, погаро  
 слава всеволоднчѣ. **К**нѣ. ѡ кнѣ  
 прѣстѣпнѣ кнѣхъ ро стн сла вѣ кнѣ  
 скнн, кнѣжѣ в чѣрннговѣ. **К**нѣхъ  
 володн мерѣхъ всеволоднчѣ же ннѣ  
 вперѣа славлн, роу ско мѣ поа за сѣ  
 глѣ в о кѣдѣ, црѣрь спѣ сла вн чѣ чѣрнї  
 говѣскаго. **К**нѣхъ коспѣннннѣ  
 зложнцрїѣхъ спѣннѣннѣ ро славлї  
**К**нѣхъ володн мерѣхъ всеволоднчѣхъ  
 перѣа славлѣ, ндѣ прѣстѣпннѣхъ половецѣ



и повнша полкъ его сламоу и зыма  
ша, **Т**оже зыма мстиславъ мстисла  
вичъ, поиде из рюсикъ новогоро  
да, и на рослава всеволода чадъ  
та своего, и де снъ и владимиръ  
рюриковичъ, и всеволодъ мстисла  
вичъ, и романовичъ совокупнша  
сѣ в смоленъ сѣ, а новогородъ слышѣ  
въ на чѣмъ чѣмъ дѣмъ, и нѣмъ же  
и рославъ не конепвердо емъ хоу  
тъ быти снѣ дѣнѣ, и нѣмъ в торжѣ  
потом же посла къ нѣмъ выведе,  
а гостен новогорода къ пойма болѣ  
дѣмъ бы сѣмъ, и рѣст очнѣ по градѣ сво  
имъ, а поваръ рѣмъ дружины  
своей, и кони, а жрь и братъ его  
приславъ по мощь братъ посла  
ако сѣмъ птнѣ всеволода, и на  
чаша во евангеліи торопецъ коуж  
волости, а мстиславъ пришѣ  
новъ горо, и пойма на мѣстѣ  
къ рославлю, и всна жъ его поковъ

и посла коу рославлю глаголю, и днѣмъ спор  
къ, и по жрьмъ коу тебѣ въ чинѣ аско  
имѣ, и нѣмъ де. **Б**лѣ. **У**кд. м  
стиславъ поиде сновогорода на  
рослава, а снѣмъ владимиръ пско  
вскн, и пришѣ въ рюсѣвъ, и бы  
ша в олохѣ, и поу при нѣмъ  
владимиръ рюриковичъ сѣмъ  
ны, и посла коу рославлю мнѣмъ  
ржѣмъ, и мнѣмъ не хотѣше, и поидо  
ша коу тебѣ, грабѣмъ тебѣ слышѣ  
и рославъ нѣмъ во тѣмъ, пойма  
сѣмъ новогорода, и новогорода  
цн, и посла ша в сторожѣ, р. моу  
а пѣмъ и рюсѣмъ ихъ, по слоужѣ  
а роу, а чѣмъ тебѣ великъ, и сѣ  
и сѣмъ и пойма ша рославлюхъ  
а, а сѣмъ бы нѣмъ, и погѣмъ  
и сѣмъ, и коу рославлю во тѣмъ,  
и мѣмъ посла сѣмъ коу жѣмъ  
птнѣмъ в рюсѣмъ, а сѣмъ поидоша  
поужѣмъ, по жгоша же жѣмъ, и дѣмъ поу



а кѣ заполоди мѣра послаша на рѣбѣ  
 со сѣкоу нѣхъ смолнаны въспожѣ  
 за послы, по до сѣва кѣ сполжѣе,  
 нѣ городѣ кѣ кнѣ пинѣ въмша,  
 нѣ прѣсла кнѣ мѣ кнѣзѣ кѣ сплнѣ  
 пинѣ ерѣмѣ кнѣ мнѣ. ф. ратѣ  
 гла, азѣ рѣ слышавѣ прѣхѣовашѣ  
 нѣ шѣ полѣ посла сѣла кнѣ моу говѣ  
 рѣчи, кнѣзѣ всеволодѣ шѣ оу рнѣ  
 евоу, мѣ мѣ возѣ помѣтавъ  
 шѣ, поидѣша кѣ перѣбѣ славлѣ  
 жѣоуци, прѣидѣша жѣ на городѣ  
 цѣ кѣ сплѣ нѣ мрѣнѣ, на рѣ кѣ сѣрѣ  
 на вѣлѣднѣ, апрѣбѣ. ф. нѣ пѣ прѣидѣ  
 кнѣ мѣ кнѣзѣ кѣ сплнѣ пинѣ,  
 сѣро спѣвѣци, нѣ пѣкрѣтѣ цѣлова  
 шѣ, влѣдѣ мѣ рѣ пѣскаго шѣ рѣ  
 шѣ вѣрѣ стѣвѣ, а сѣ мѣ прѣидѣша  
 кѣ перѣбѣ славлѣ, а кнѣзѣ ярославѣ  
 шѣ сѣлѣ бѣ кѣ рѣ пѣнѣ спѣлѣ, а кнѣ  
 жѣ рѣнѣ зѣ рѣ пѣ сѣжѣ вѣ шѣ бѣ нѣ  
 во  
 лѣдѣ мѣ рѣ, нѣ много жѣ сѣлоу,



акоспанипнѣспрочимни си зина  
дрогонгорѣжрьѣвѣ, и по не жже по  
току шхнегъ, и посла ста къ жрь  
жглюце, и лимирѣвозмни и ли ш  
стѣи, и ли ктѣбѣндемъ, стоа  
шавтвердѣ, и ли мѣшѣстѣи мѣ  
кланце, и ли кнѣпѣиди пѣ, и не  
хотѣхѣ, и по времѣприидѣполо  
мерѣпсковьскѣи, и зростова, и ре  
мстиславѣгоранамѣнемо жет  
ни побѣдѣи ни, и посла ша пѣ  
шецѣна прѣ, та же и сѣмни поидо  
ша по ни хѣ, и побѣдиша жрьѣ,  
и брата его вѣверѣ. в. не. по па, и  
бѣже жрьѣи володѣи мѣрь, и за пѣ  
рѣсѣ, рекѣбрати пѣи не вы да и те  
мѣбрати бѣ, по вы шѣлѣвы по во  
ѣи во лѣ, а и ро славѣбѣже кпѣрѣ  
славѣж, и что по уѣно во горо децѣ  
и в мѣтѣи хѣв по грѣбѣ, а и ни  
вызбѣзѣи творѣи а и нѣхѣи а  
полтора сѣпачѣи, а и по ли мѣнѣ

кѣ. **В**и сѣл жжерано прѣи до ша кнѣи  
кво лѣи мѣрь, кнѣи же жрьѣи по сѣи кнѣи  
поуи пѣпросѣ, и ли оуи прѣи нѣи згра  
да кнѣи мѣ, и да шѣлѣмоу мѣрь, и да  
шѣлѣмоу радѣи ло во гра децѣ, и ли кѣи  
соудѣхѣпо бѣдѣ, со кнѣи не жѣи зде пѣ  
и, и снѣи мѣвѣи кѣи снѣи мѣи, гла же  
жрьѣи, соудѣи бѣи брати поуи ро славѣи  
сѣи мѣи до ве де, а кнѣи кѣи спѣи ни  
и нѣи де в во лѣи мѣрь, и по то мѣи по  
до ша кпѣрѣи сѣи славѣж, и прѣи шѣи шѣи  
мѣ, и ли ро славѣи мѣи пѣи сѣи мѣи  
и вы шѣдѣи а и рѣи чѣи ло бѣи ра ту сѣи па рѣи  
ше мѣи кѣи спѣи ни по уи гла, не вы да  
и мѣи тѣи сѣи ж, вѣи по бѣи не сѣи во лѣи  
и нѣи же кѣи спѣи ни нѣи хѣи пра вѣи ро сла  
ва сѣи мстиславѣи мѣи, и мѣи рѣи вѣи шѣ  
цѣи ло ва ша кпѣи, а мстиславѣи вѣи  
дѣи грѣи сво ж, и ро славѣи ю кнѣи нѣи, и по  
во горо децѣи по и мѣи, и да кнѣи во уи гра  
а кѣи спѣи ни нѣи кво лѣи мѣрь, а во  
лодѣи мѣрь ксѣи мо лѣи нѣи сѣи, а дѣи рѣи и во



лодн мерѣ копѣсковѣ. **Т**ого же та  
костантїнъ заложнцѣ въспѣвалі  
іа на тарославї. **П**ресѣавнѣ епї  
ростовьскїи пахомѣи, и в нѣмѣ  
сто поставленъ бы, кѣрнѣ черн  
ризець и соузѣмъ. **Б**лѣ. үкѣ. кн  
слѣбѣ рѣзаньскїи на ченъ со то  
ножна братовѣ и стѣво, собратѣ  
костантїномъ ѡмыслиша, и деї  
ти в сѣбѣ братьѣ, и в сѣбѣ власть за  
вѣсти, и снѣ доша сѣбѣ братьѣ на  
и сѣдѣ порѣположити братьѣ и за  
славъ володн мернѣ, и кѣрнѣ мїха  
и ловсеволоднѣ, и роснѣ славъ, и  
спославъ, и романъ и глѣбъ, ѡ  
ниже позвашахѣ на коначѣ пї  
ра, а дѣго по вѣшанѣ и половецѣ,  
и дружи нѣ его во ѡрѣжи и в дру  
шѣ трѣ постельномѣ, и на конѣ  
шѣ в сѣлнѣ сѣ, тако снѣ глѣбъ  
и костантїнѣ послаша по вѣи  
ца ти, а сѣмѣ в земшѣ мѣути и нѣшѣ

сѣчнѣ кнѣзѣ и болярѣи, и дружиноу  
вѣж, и вѣнѣша. **Б**ратѣ и чѣи. **И** сѣго  
братѣ и за слава, и бѣжѣ а сѣмѣ в по  
ловци, и нѣ гварѣжѣ и горевнѣ чѣи оу  
спѣ прѣи ти нѣ сѣ вѣтѣи, и тако за  
стоупѣ его ѡ жѣпѣи смѣртѣ. **К**нѣ  
костантїнѣ посла брата юрѣи на  
городѣцѣ, и прѣи шѣ емоу и стѣворѣ  
стѣлю бѣ вѣ вѣлѣжѣ мѣжѣ сѣбѣ, и дѣрѣ  
его много и кнѣгнѣ его и дѣтѣи, и бо  
лярѣ его, и дѣстѣ емоу соузѣмъ по сѣво  
емѣ жѣ нѣ о тѣ, и володн мерѣ в нѣ дѣ  
вонѣ, сѣи. **Б**олодн мерѣ в сѣ  
володнѣ прѣи доша и спѣловецѣ,  
и братѣ и дѣша емоу старѣ доуѣ,  
ноу жѣ волѣстѣ. **Б**лѣ. үкѣ. кнѣ  
вѣлѣи костантїнѣ заложнцѣ въ  
володн мернѣ камѣноу во зѣнѣ  
пѣчѣи на го крѣта. на торговнѣи,  
мѣи. **Б**лѣ. а сѣи на празнѣи кѣи,  
**П**рѣи дѣг костантїнѣ и зѣцѣ ра  
да, епѣ полѣтѣскѣ в володн мерѣ



и прїнесе мѣчасть ѿспрїтегїихъ  
и ѿвѣрѣцїе логина, и ѿмоуи мѣрѣ  
и магдалинї. **К**нѣзь велики коста  
нтинъ старѣишмоу сїоу в асї  
коудасть ростиовъ, а всеволоду  
ирославъ. **П**рестависа ростила  
ржриковичъ, за тѣмъ велико кнѣзь  
всеволода. **П**рестависа коста  
нтинъ дѣдовичъ, в нѣ ростила  
мстиславича. **М**стиславъ  
мстиславичъ и де и знова города  
в рѣ. и новогороци послаша по сїо  
слав мстиславича в нѣ каромъ  
нова: в смоленскъ. **Ф**о. в. прї  
стависа, кнѣзь велики коста  
тинъ, положиша его во цркви  
сѣмъ на бѣцїа по верхїа, а кнѣгїи  
его ѿгафѣа, поупострижеса на  
гробомъ его. **И** сѣде по немъ во  
лодн мѣрнѣа его жрїи, и епїѣ  
снмонъ в нѣде по своѣмъ пльж,  
в володн мѣрѣ. **Б**олгарѣа сѣж

взаша сїпжгѣ. а нѣжана ѿвѣташа  
ихъ. и глаголаша безаконны и збратомъ  
костантиномъ, и сомножесѣмъ  
половецѣ, прїидоша крѣзани, и нѣ  
гварь совокупїиша сѣ збратѣхъ, и де  
протнвѣи мѣ, и побѣдїихъ и мно  
жесѣмъ половецѣ, и збнїа, а глагола  
оупсече в половцїи. **К**нѣзь велики  
мстиславъ кїевоу кнѣ, посла по  
снѣ своѣмъ новѣмъ горѣ по сїо слава, а нѣ  
дасть меншаго всеволода. —  
**И** мстиславъ мстиславичъ, и во лѣ  
мѣрѣ ржриковичъ, и доша на коро  
левича кгалнчю, ѿ нѣже в нѣде про  
шнѣи мѣ, сѣахнїа лѣхн, и згалї  
чаны, и моравы и сѣжры, и ѿдолѣ  
и мѣмъ мстиславъ, а королепїѣа  
тѣи же нѣоу его, и по сѣмъ в змѣрѣ  
е королепїѣа, а снѣа его по сїи, а сѣмъ  
сѣде в галїче, роднѣа ирославъ  
снѣ феѿдоръ. **Р**оѣже кїи мѣдгрі  
выгнаша мстислава и згалнча



и сядѣ королєвичь в нѣ. — **В**лѣѣ. ѿ  
кнѣзѣ великѣ кнѣзь и посла брата  
сѣтослава на болгары, совсѣмъ  
вои своймѣ, а ярославъ свой вою  
поустыни, а ясенко посла росповѣ  
щѣи и сѣтѣ жаниѣ, а дѣдѣ моу ро  
скѣи посла сѣтослава, а брата  
ѣго жрьи сѣтѣ алга. и пришеша бѣ  
и шлѣвы, и доша а злодѣи на брѣ  
и выи де пропниѣ и мѣ кнѣзь бо  
гарьскѣи сѣтѣ лѣжъ своѣж, болгарѣ  
поустыниша на нѣ пострѣлѣ. бѣ  
жа во грѣ, и затворниша сѣтѣ посла  
въ жѣ сѣтѣ вои мѣ вои. и де по городѣ  
и колобѣтѣ градѣ и строгѣ, тынѣ  
доубовѣ, а занѣ мѣ двѣ и плотѣ  
межѣ и мѣ палѣ сыпанѣ, и по томъ  
рыци жѣ и сѣтѣ тынѣ а бѣ ахоу сѣ,  
прѣстоупниша жѣ сѣтѣ посла въ ко грѣ  
совсѣа страны, а на прѣ поустыниѣ  
щѣи, со и гнемѣ и сѣтѣ поры, а занѣ  
мѣ сѣтѣ аци и ко пѣ и ници, и бѣ

бранѣ зѣла, и по сѣтѣ коша тынѣ и вѣлаѣ  
раскопаша и за жѣ гоша, а болгарѣ бѣ  
жа шавѣ грѣ, а сѣтѣ и занѣ мѣ сѣтѣ коуци  
и по мѣ ко грѣ прѣстоупнише, и всѣ  
доу за жѣ гоша ѣго, и бѣ бѣ бранѣ дымѣ  
великѣ, на нѣхѣ по пѣ гнѣ, и ни жѣ  
и по чѣ вѣше, и за и доша а соу доу гоу ж  
странѣ, и тако на прѣ всѣхѣ по пѣ те  
самѣ кнѣзь сѣтѣ посла въ ко градѣ нымѣ  
вратѣ, и по пѣ мѣ вѣ сѣ вои, и тамо  
тынѣ и и плотѣ, а болгарѣ бѣ жѣ  
ша во грѣ, а сѣтѣ и прѣ и сѣ и сѣ грѣ за жѣ  
гоша, и та и всѣдѣ и гнѣ и бѣ сѣтѣ по ахѣ  
и коло града, и бѣ вѣ опѣ вѣ великѣ,  
а кнѣзь и хѣ бѣ жѣ и сѣ града, и ко по рѣ  
вы бѣтѣ гоша, и ни жѣ и сѣ а жѣ нымѣ хѣ  
и де и ни и пѣ нѣ ша, а ни и и сѣ горѣ шѣ  
а прочѣи самѣ и сѣ и хѣ сѣтѣ коша, а сѣтѣ  
сѣтѣ сѣтѣ по а поу, а онѣ же жѣ горѣ грѣ  
и вѣ ша, а и шѣ елѣ. и жѣ. и. и тако  
по зрапѣ и ша сѣтѣ кѣ дымѣ, и по и ша по  
вѣлѣ вѣ верхѣ. — **Т**о жѣ слыша вѣ сѣтѣ и сѣ



градѣ болгарѣ, и вѣрочныхъ градѣхъ  
собрашася и доша кнѣзю до мѣна вѣ  
регъ, а съпославъ ты слышавъ пове  
лѣ своимъ во ѡроужахъ, и ста  
гна волоучи пн, и зрѣди полкн въ  
на сѣхъ, и надариша вѣоубны, и въ  
трѣбы, и вѣопѣли, а болгарѣ стоа  
ще по берегоу зрѣше своихъ пленены  
плакашася, съпославъ же мнѣ оу нѣ  
ды и ста на оусты камы, и поупрѣ  
и де вон славъ добрыи нѣхъ сросъ по  
цн, и жстъ южаныи споло номъ м  
ногнмъ, пннѣ по вѣ камѣ вѣзла  
многн грады и села, и вѣ сѣмъ властѣ  
и пѣ по плениша, а лѣди и зсѣ кош  
аныхъ полоша, и поиде к вѣлодѣ  
мерѣ, съпрѣтѣе го брагъ жрѣи, и  
бѣго жѣвова, и де гѣ пмн, и чѣтѣ вѣ  
лико вѣоуае мѣ, и вѣ сѣмъ вѣо емъ по  
гѣ днн, и де вѣо градѣ по нѣ сѣ юрьемъ  
а змѣ жѣтѣ оу, самъ кнѣзъ жрѣи нѣ  
чѣ рѣди пн сѣ на болгары, ѡни и прѣ

сѣла по сѣмъ вѣоа сѣмъ вѣо жѣ нѣчѣлобн пн  
емъ, ѡни же не прѣиша мѣоу вѣнхъ, и ѣ  
во нѣсо вѣоу пн пн, а вѣ сѣмъ вѣоу пове  
лѣ на городѣ цѣ по нѣтѣ, а мѣ прѣи де  
и ѡмоу пн, и поупрѣи доша к нѣмъ  
и нѣи по сѣмъ болгарѣ стѣи, ѡни же нѣи по  
зрѣ на ннхъ, ѡпоустѣи бѣзъ мнра,  
и прѣи де на городѣ цѣ, а вѣ сѣмъ вѣоу жѣ  
прѣи де шѣ, болгарѣ жѣ сѣмъ вѣоу шѣ  
ѣ вѣолаша, и по сѣмъ вѣоу ннхъ по сѣ  
вѣо мнѣ мѣи дѣрѣи нѣчѣлобн пн емъ  
и прѣи пн мѣоу вѣнхъ, и де сѣмъ вѣмъ  
мнрѣ по да вѣо моу, кѣкѣ вѣло прѣ  
ѡи кѣго, вѣсѣлодѣ, и по сѣмъ вѣоу дн  
пннхъ вѣсѣхъ вѣоу, а сѣ вѣоу рѣи пн  
**Д**и пн вѣо вѣа шѣ чѣрнѣго вѣсѣкоу жѣво  
лѣстѣ, мѣстѣ сѣмъ вѣсѣ по сѣмъ вѣоу  
ѣгоннѣ вѣи, и нѣзѣ вѣсѣхъ, а по лѣнѣ  
ѡи пн **М**сѣтѣ сѣмъ вѣоу романѣи  
и мѣстѣ сѣмъ вѣсѣ сѣмъ вѣоу, и нѣи  
кнѣзѣи доша вѣгалнѣ, королеви жѣ  
зѣмѣ вѣоу сѣмъ вѣоу градѣ, ѡни же по вѣоу вѣ  
шѣ







и ѿпнгрѣдопонтъскаго моря, кро-  
мѣ ѿпнѣи, просихъ жє слышашѣ  
яко мнози страны поплениша а҃сѣ  
ѿ безыи҃касо҃ги, приидоша на зем-  
лю половецкую, половци же не-  
могоша противити сѣ, и бѣжа-  
ша, и многихъ и збѣжа, а ины  
изгнаша подоу влакоморіа, и та-  
мо изомроша: а иныхъ гоняша до  
рѣки днѣпра, а къ тѣмъ князю по-  
ловецкѣ, сои҃нѣмъ князю мѣстѣ  
и приѣхѣ, и дѣже зовѣсѣ вѣла  
половецкѣ, а данило кобляковичъ  
и жрьи҃ кончаковичъ, оубѣна вѣ-  
ста, и и҃де ко тѣмъ князю и своѣмъ  
князю мстиславоу мстиславичю  
галичскому, и прїѣхѣ дары  
многи, кони и сельбѣди, и едѣ  
и дѣвѣ, и ѿдаривѣхъ князѣ  
рѣскихъ, и кланѣмъ глѣ, днѣ  
люнашѣ, ѿмѣи҃ патрїа, а вѣша  
прїѣхѣ за вѣрѣзѣмоу, и по мѣ

галичскі

тѣнамъ. мстиславъ же посла кѣрѣи  
своѣмъ глѣ поможемъ сѣмъ. аще ли  
кѣмъ приложатсѣ, понаме-  
дѣть тѣмъ глѣ, аша сѣ помога-  
ти къ тѣмъ, бывшѣ же совѣтѣ  
и хъ всѣхъ князѣмъ и князѣмъ. и посла  
ша кѣмъ днѣмъ, ко князю рѣ-  
попомѣ, ѿнѣже посла и мѣ вѣ  
карословского, и ко стрѣстни  
начѣ же и земли, и бѣже на своѣ и зе-  
мли, начѣ во и҃стройти, мстисла-  
воу мстиславичю, роспи҃славъ вѣмъ  
князѣмъ и князѣмъ, мстис-  
лавъ мстиславичъ галичскі, сѣ  
бо старѣиши земли рѣской, сѣмъ  
же младѣи князю, данилоу романоу  
сѣмъ мстиславичю, и князю михаилоу  
черниговскі, и князю всеволоду  
мстиславичю князю сѣ, и ни  
мнози: **П**отѣ же половецкѣ  
и князю бѣспѣи҃сѣ, и совои҃мъ  
лѣше вѣсѣ землю рѣскую, и пои҃ша



протнѣ аптаромѣ. прѣшѣ шнѣ  
же ко днѣ проуназарѣ въ коѣ стро  
воу царѣ жьскомѣ, слышавше же  
та царѣ послаша кнѣмѣ послы  
и. глѣе мы не на вѣстѣ прѣидохо  
мѣ а вѣстѣ не за нѣхѣмѣ нѣ со же, то  
почто не дѣла ны, а мы прѣшли  
нахопѣ свой, на конѣхѣхѣ на поганы  
и половци, а вы мнѣ нѣмѣ и нѣ  
нами, а половцы ѿсебѣе нѣмѣ,  
непрѣи мѣи нѣхѣ, а поварѣхѣ  
ѣмѣи нѣ, слышнѣмѣ бо кнѣмѣ  
дѣла дворѣи нѣмѣ, кнѣзѣ же по  
не слѣша, но и послы нѣхѣ нѣдѣи  
а сѣмѣи по нѣдоша прѣи нѣхѣ, и  
не дошедшнѣмѣ ѿше нѣа, ста ша  
ѿднѣ прѣ, и поу послаша кнѣ  
и ны по сѣлы та царѣ ве глѣе, а  
цѣе ѣстѣ по слоуша ли половець.  
и послы на ша нѣзѣи, а протнѣ  
на мѣ нѣдѣстѣ, то по нѣдѣстѣ, а мы  
вѣстѣ не за мѣа ли нѣи, а вѣсѣ на мѣ

бѣѣ ѿнѣ ѿнѣспнѣа по сѣи, та прѣ  
и дѣкнѣмѣ вѣсѣ зѣмѣа половець кѣа  
сѣкнѣ зѣнѣи мѣ. мѣи не сѣа вѣсѣ галѣ  
и нѣскѣи, вѣ. дѣ. по нѣрѣе броднѣсѣднѣ  
прѣ, на сѣпорожнѣа та царѣ сѣи нѣ по  
бѣднѣхѣ, а ѿсѣа по кѣ по бѣ жѣсѣ вѣсѣ  
во до жѣгѣмѣ вѣсѣ ко мѣ, ѣго по грѣво  
ша жѣи вѣ зѣмѣа, хѣи сѣе вѣсѣи,  
и на ѿсѣго вѣи ша, и по сѣи на вѣи.  
вѣи кнѣ зѣрѣсѣи, по нѣдоша дѣи  
прѣ на мнѣ жѣсѣтѣ вѣа жѣднѣ, мѣи  
сѣа вѣсѣ ромѣа по нѣскѣи, во до  
дѣи сѣрѣ жѣи кѣи вѣсѣ молѣи  
и чѣрнѣи вѣсѣи кнѣи, и галѣи чѣи  
и поушнѣи, и вѣсѣи сѣи, и вѣсѣ  
кнѣи, мнѣ жѣсѣтѣ вѣи, прѣи доша  
жѣи вѣи галѣи нѣскѣи, вѣи хѣи по  
нѣ прѣ, вѣи рѣи жѣа. дѣ. лодѣи, и зѣ  
морѣи нѣдоша вѣднѣ прѣ, и вѣсѣи  
пнѣа по роуи, и прѣи доша кѣи  
хѣи нѣи, на бродѣи на по нѣи  
во вѣо дѣи нѣхѣ жѣи нѣдоша рѣи чѣи.



и держи край володн слави чь, при  
деже тѣвѣ сѣмь, иако придоша  
татары по смотріти рѣскіхъ во  
дани лже романовичь, и иныѣ  
кнзи мнѣхъ молодыеѣ кнзи вѣ  
на кони свои, и погнаша в нѣмѣ  
рлнѣ, и в нѣмѣ вше послаша крмѣ  
славѣ глѣюще, мстиславъ и дрѣ  
не по сѣмъ те поидемъ прои  
ихъ, и поидоша в поле, сѣмъ то  
ша проиивъ ихъ, и сѣмъ сѣмъ  
роу сѣмъ и погнаша в поле далече  
къ цѣи, и вѣмъ сѣмъ ихъ, а сѣ  
тадыѣ те коша, и ѿтоудѣ  
ша по нѣ, и днѣ и дрѣскі до ка  
ки, и тоу сѣмъ тоша сѣмъ порожи,  
и вѣмъ ша по нѣ вана дмѣ преевнча,  
и ина дѣмъ сѣмъ, а та паровѣ  
зрѣмъ сѣмъ, мстиславъ мстис  
лавичь, повелѣдани лже в при  
ти рѣкѣ калѣкѣ полѣсѣ свои,  
а сѣмъ по нѣ прѣде, и прѣше посла то

рожи и роу наполовѣи, а сѣмъ сѣмъ  
ѣхъ жесѣмъ мстиславъ засѣ порожи,  
и нѣмъ дѣмъ полѣкн татарскіѣ, и нѣ  
ѣхъ вѣмъ воу роужѣмъ сѣмъ  
своимъ, а дѣмъ мстиславъ аше  
то говѣ сѣмъ поу не вѣдающе, не повѣ  
дающе сѣмъ вѣмъ сѣмъ радн, бѣхъ  
прѣмъ жѣмъ вѣмъ сѣмъ, и тако сѣмъ  
поиша сѣмъ полѣкн, и на перѣмъ хана та  
ры, дани лже сѣмъ сѣмъ вичь, и вѣ  
сѣмъ гла вѣмъ лже вичь, и тоу вѣмъ сѣмъ  
зѣмъ доша, а дани лже оу вѣмъ вѣмъ  
шѣмъ перѣмъ, по не чѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и моу жесѣмъ вѣмъ, бѣмъ мѣмъ. и сѣмъ  
по крѣмъ по кѣмъ лѣмъ, и зѣмъ вѣмъ сѣмъ  
та рѣмъ мѣмъ жесѣмъ сѣмъ, полѣмъ мѣмъ  
и мѣмъ, тако мстиславъ пѣмъ и по  
те чѣмъ лѣмъ ихъ, тои вѣмъ крѣмъ по кѣмъ  
доша дани лже, бѣмъ вѣмъ жѣмъ сѣмъ  
и жѣмъ вѣмъ мѣмъ лѣмъ сѣмъ оу вѣмъ  
сѣмъ жѣмъ сѣмъ вѣмъ сѣмъ, тако и ѿмъ  
коу рѣмъ сѣмъ оу, крѣмъ по кѣмъ жѣмъ сѣмъ. та



[illegible]

иконѣ и збѣни ихъ. но и прочіи сими  
ноушкѣми въ зашпінаніи, и предастый  
ѡканный плащаромъ, а горѣи земь  
аждни зъсѣкоша, а кнѣзѣи поѣси  
покладаша, и сѣдоша поверхъ ихъ. Ѡ  
вѣданн, и паконъ зъдохшіа, а нны  
кнѣзѣи збѣниша, гонѣице до днѣ пра.  
ѡ. и по славѣ канекъ скаго, и з славѣ  
и нѣгварьскаго, и по славѣ ашѣмъ  
скаго, и мстиславѣ ачѣрнѣго въско  
сопомъ, жръ а нѣвѣжѣ скаго, а вои  
толководѣ сѣмѣи прнѣде, и а лѣзѣ  
адрѣ поповичѣ по бѣу вѣнѣкѣ, со  
ѡ. храбрыхъ, кнѣзѣи мстиславѣ  
мстиславичѣ, прѣжѣ сѣхѣ прнѣвѣ  
зднѣ прѣ, и по велѣ аждѣи по жѣчѣ  
боѣ сѣ погоннѣи плащарѣ, и вѣжѣ  
вгладѣ, а кнѣзѣи володимѣрѣ жрѣнко  
вичѣ прѣвѣгѣ, и сѣдѣвѣ кѣвѣ, снѣ  
злѣбѣ скажѣнѣ, мѣа. и жѣ. ѡ. а пла  
щарѣи гнѣшѣ сѣ по рѣ, до новагоро  
ка сѣи по лѣтѣ скаго, хрѣіа нѣи не вѣдѣ



целстни патарьскія, вындоша про  
тивъ ихъ сокровищъ, и такоу же нш  
глаголюще: яко единыхъ кнѣзъ  
быть погѣ. **Л.** власко же слыш  
сѣдѣос творшесѣ в роу си, погѣ  
прииде сполкн к черниговъ и по  
и възраи сѣ в росновъ сохрани  
нъ в гомѣ, снх же патарь не в  
спыни кнѣ, ѿ коудѣ пришлѣ кмо  
сѣдѣли: — **В**лѣ. **У**лв. сн на  
бѣ цркви спыи спсѣ на рослав  
ли, жже заложникоспашни нъ,  
а свершисѣ его всеволо. **Прое**  
зныи поспавленъ бы, кѣе вѣмѣ  
прополни пѣ кирнаѣ. **Г**ѣ. **С.** вѣж  
хѣлодъ члѣспѣи кнѣженъ.  
**В**лѣ. **У**лг. заложникъ вѣлѣ кѣ юрѣ  
цркви каменѣ спгоспса, вновѣ  
городѣ ни жнемѣ, кнѣзъ михаило  
черниговскѣи ходи в новѣ градѣ, и  
ѿшѣ доудѣ дѣлѣ пжсво сѣмѣ жрѣ  
ю вѣлодѣ нмерѣ, и поймаѣ негото  
варѣ

новгородцемъ, чюпымалъ кнзъ жрь  
 нъ торжыкоу, и прнше в новъ грь и да  
 стый мѣ, и поиде г черниговъ, ѿ нѣ  
 много нмаша егой не послуша, и  
 проводниша егосъ съспѣжъ, **то** еже зѣ  
 мы во евланнѣ, въ. **ж** ѿ колопо  
 ва городъ и торопча, и смоленска  
 и дополѣска, слышавъ же по яросла  
 и де панихъ и не перенаслава, и поспѣ  
 же ихъ до воста, ѿ нѣ же и сполучиша  
 прощивъ егосъ прѣзери, и новѣ днѣ  
 ярославъ, а по лопъ ѿ ала самѣхъ и зѣ  
 анхъ и маихъ. **ж** и кнзъ анхъ и зѣ  
 внѣ, сырогъ и оужъ, на по мѣ бо жоу  
 биша ярославъ и торопчъскаго, и кнѣ  
 да да, и влснѣ ала меченошъ, яросла  
 вѣ, и шѣ в новъ грь и сѣ де на сполѣ  
 преспа и сѣ снманъ епѣ и колѣ и ер  
 ки, и положенъ бѣ въ црѣ в нспѣ а  
 вѣ и зла по верхѣ. **Ход** и жрь и ко  
 мощь мнхъ анъ и черниговъ скомоу,  
 и ѿ лгаскоурыскаго, то гѣ же и памо



слоучи сѣбѣ и мнѣ трополнѣ и крѣ-  
лоу и смирнѣхъ. и поидѣ сѣбѣ о божѣ  
рѣи в волондѣмѣрѣ. и много учинѣ  
его и ѿпоуспѣи. и погѣже поспави  
воеппы. и гоумена мнѣ профана  
рѣи в наго. марша. дѣ. **П**оѣзми  
жрѣи посылѣ брагпы юна мордвоу.  
спѣсавѣи ѿ анна. и покоева шѣ  
и рославъ ходи за море на емѣ. и по  
плени земѣ и по. и по лѣкополона  
взѣти. и конемѣ гоша все го ѿ ве  
спѣи. по и з сѣкоша. а и ныхъ ѿ по  
спѣиша. — **В**ѣ. ѿ. горѣ в вол-  
ондѣмѣрѣ. црѣвиѣ и з горѣ. кѣ. и дво-  
рѣи кнѣжыко спѣи и пновѣ. и црѣви  
на его дворѣ. архѣи мнѣ анна. и  
жѣ бѣ чѣ дѣи оустроилѣ. **П**ослѣ  
кнѣзѣи кнѣжрѣи. спѣи сѣ своего.  
всеволода. на спѣи. **П**рѣсѣ  
внѣи в волондѣмѣрѣ всеволодѣи. и  
сѣ. поспригсѣи кнѣи. и положѣ  
бѣи о црѣви спѣи и бѣи а за и по верѣи

**Ж**ени сѣи кнѣзѣи в сѣи кнѣи в сѣи и бѣи  
на зѣи мнѣ анна и чѣи рѣи го вѣи сѣи. мѣи  
сѣи мѣи сѣи сѣи. и дѣи зѣи анна  
хѣи нѣи воу. и на поути кнѣи в сѣи по  
спригсѣи кнѣи мѣи и прѣсѣи сѣи.  
**Ж**ени сѣи всеволодѣи кнѣи и пновѣи.  
поуспѣи мѣи перѣи сѣи сѣи. по и пѣи ѿ  
говѣи дѣи сѣи сѣи сѣи. прѣсѣи сѣи  
дѣи мѣи оу рѣи кнѣи в сѣи мѣи. кнѣи  
кнѣи пнѣи мѣи пѣи сѣи кнѣи гѣи сво-  
ю по сѣи мѣи. ѿи и дѣи кнѣи мѣи оу  
кнѣи пнѣи поспригсѣи. **Н**рославъ  
всеволодѣи и дѣи зѣи новаго рѣи кнѣи  
сѣи сѣи. ѿспѣи сѣи дѣи сѣи. фѣи до-  
рѣи анна и анна. **К**нѣи жрѣи зѣи  
тѣи жѣи зѣи анна и чѣи. и мѣи оу рѣи кнѣи  
и жрѣи. ходиша на мордвоу по урѣи  
сѣи. и по вѣи сѣи. **К**нѣи жрѣи  
послѣи брагпы по сѣи сѣи в перѣи сѣи  
роуспѣи на спѣи. — **В**ѣ. ѿ  
кнѣи мнѣ анна и чѣи рѣи го вѣи сѣи. сѣи  
и новѣи градѣ. по го лѣи та и дѣи гѣи



ниговъ, аки новѣ градѣ сѣи роспи сла  
ва ѿстави, коя рославѣхъ посла гла ѿ  
стоупи сѣволока, то ѣволасть ново  
городьскыя, ѿнже ѿстоупи сѣ,  
а послы держав сѣаго . **П**то го лѣ  
та дороговѣ бы **Д**рославъ послы  
ша злыхъ совѣтнѣику, и ѿлоучи  
хъ ко сѣпанин новича, в сѣны  
в сѣволода, и в олодн мѣра, кнѣзь же  
жрый призванъхъ, и ѣправн мѣрже  
бѣ, то го лѣта лоучѣнъ бѣ нѣкѣи  
крѣпѣа нѣнъ болгаринъ, а в рамѣ  
и, за православнѣхъ вѣ роу бѣсѣнъ  
бѣ. а прѣ . а . ѿ болгаръ на нѣзоу, и  
тамо погребѣнъ бѣ . и сѣтвори  
бѣ ѿмѣненѣ ѣв скорѣ . по горѣ гра  
нѣхъ . в сѣнѣи , и много мѣнѣ  
по вараз горѣ . **Р**лѣ . ѿ ли  
мѣр . **С** . принѣсоша а в рамѣ  
и болгарьскѣи земли, и положи  
ша в олодн мѣри . в ѣцрѣкѣ сѣпѣ  
а в ца , в монастырѣи сѣнѣи ,

[illegible]



кѣрнѣ приходниѣ кнѣва к володнѣ  
рж. н смирнѣмн ханла учерниговскѣ  
сѣярославомъ. не правѣ бо вѣмн  
ханла прѣярославомъ. во крѣпнѣ  
цѣлованіи, хотѣше иппанѣ. н  
ѣдвадмѣнѣгомн прополи пѣчѣр  
ниговскнѣ, еппѣ перфирейнѣ  
менѣ вероставскнѣ. **П**огѣлѣ  
тасѣ посла вѣ рхзроуши цркви  
въ жрьевѣ. жже вѣ вѣ вѣ пш  
м, еже прѣже создѣѣго жрьѣ. н  
зачудно велмирѣзаны мѣ камѣ  
немѣ. **Б**ѣ морѣ слепѣ в смолѣ  
щѣ. н створиша. д. скоудельнѣ  
цн, в нн жиша. д. н дѣлѣ. н жѣ вѣ  
подвалѣ пш. **А** в новѣ градѣ вѣ  
глад морѣ бѣ великѣ, н конѣ мо  
цннѣмѣ н погрѣбашннхѣ. а лѣ  
идѣ ахоу коннѣноу, н псннѣ. н кошнѣ  
нмохѣ н соснѣ, н лѣмѣ, н лѣстѣ.  
**Ф**еврѣ. е. пренесены бѣша мощы лѣ  
шннѣ вѣ вѣ, н зѣ цркви н спѣго шѣ лѣ

в соворноу цркви н спѣгоу жѣцѣю. **П**ресѣ  
внѣмн н зѣ вѣлѣ н мѣстнѣ сла вѣ дѣдовѣ  
смолѣнскнѣ. **Б**лѣ. шм. прнн  
дошанѣ мѣцн. н зѣ морѣ н сѣннѣ  
н сѣмѣкож. н жѣ вѣ ахоу на коннѣ  
новгородцн. **Р**однѣ вѣ лѣ коу  
снѣборнѣсѣ, н хлѣ. кд. **Б**лѣ. шм  
женнѣ вѣ володнѣ мѣрѣ ко стѣ нннѣ  
внѣ, татѣровѣ зѣ мѣ вѣ лѣ, н до  
шѣдѣ вѣ лѣ кѣ го градѣ лѣ болгарскѣ.  
**Б**лѣ. шм. поппнѣ на бѣ цркви н соу зѣ  
лѣска лѣ, н зѣ моцнѣ на мѣ морѣ.  
**П**ресѣ вѣ н сѣмнѣ фѣ шдорѣ яросла  
внѣ в новѣ градѣ, в нѣ кѣ вѣ вѣ во лѣ  
положенѣ вѣ жрьевѣ мѣ лѣ пѣ пѣ рн  
сѣ вѣ дѣ кѣ вѣ жѣ го пѣ вѣ лѣ, а нѣ вѣ  
спѣ прн вѣ дѣ сѣ. **П**ресѣ вѣ н сѣ  
рнѣ мннѣ прополи пѣ. **Б**лѣ. шм.  
яросла вѣ н новѣ градѣ н хѣ на нѣ мѣ  
пѣ жрьевѣ мѣ, н вѣ шѣ нѣ мѣ цннѣ зѣ  
жрьевѣ, н зѣ мѣ вѣ жѣ н голо вѣ на  
сторѣ жѣ н хѣ, н гонѣ шѣ лѣ н хѣ до полѣ



и кнѣзь рославъ и дѣпротнѣи мѣ  
и бнѣхъ. дорекна мовыжн гонѣи  
тѣ и ннѣ мнози, ѿ болѣмышла  
шесѣи стопоща, а ннѣи вѣра бѣжа  
ша, и пакодобнша челома. Яро  
славъ и вохранисѣ. **Бѣѣ.** ѿ мѣ  
мстиславн чѣи зѣславъ споловѣ  
ци. мнѣи ло черниговѣи кнѣи сочѣи  
ниговѣи и зѣшѣи кнѣи вѣ, а кѣи во  
лоди мерѣи рѣи кнѣи вѣи вѣи  
половци, вѣи дошѣи собожѣи. и по тѣи  
и зѣи мѣи ѿи коупѣи. ѿи нѣи ннѣи  
и кѣи дѣи кѣи вѣи и зѣи сла вѣи мѣи  
и сла вѣи. **Бѣѣ.** ѿ мѣ. сѣи дѣи кѣи  
ѿи вѣи и рославъи вѣи володи чѣи. а вѣи  
ѿи градѣи сѣи ѿи гоа лѣи чѣи дѣи рѣи.  
**П**огнѣи сѣи нѣи по вѣи нѣи зѣи мѣи. и па тѣи  
ро вѣи вѣи зѣи шѣи болгарѣи кѣи зѣи мѣи  
**Ж**ни кѣи нѣи зѣи рѣи и сѣи нѣи своѣи. володи  
мерѣи и мѣи ннѣи сла вѣи. **Бѣѣ.** ѿ мѣ.  
мѣ. ѿи ннѣи мѣи про фѣи нѣи постави

и кѣи ннѣи нѣи и пра нѣи зѣи вѣи володи мѣи  
и прѣи ннѣи чѣи дѣи нѣи. **П**ри нѣи дѣи кнѣи вѣи  
и ннѣи про полнѣи ннѣи. и зѣи ннѣи кѣи а гѣи рѣи ннѣи  
и ѿи сѣи ннѣи. **Бѣѣ** зѣи на мѣи ннѣи ѿи сѣи ннѣи  
**Б**ѣи ннѣи ѿи сѣи ннѣи. **П**о а жѣи зѣи мѣи ѿи  
ѿи ннѣи чѣи сѣи ннѣи. прѣи ннѣи дошѣи па тѣи  
ро вѣи и рѣи зѣи ннѣи кѣи зѣи мѣи. а ѿи сѣи  
со зѣи мѣи ѿи сѣи ннѣи. и сѣи па шѣи ѿи ннѣи  
зѣи. и вѣи зѣи шѣи. а вѣи рѣи зѣи ннѣи по сѣи  
жѣи ннѣи чѣи рѣи и ннѣи цѣи. и сѣи ннѣи. вѣи. мѣи  
про сѣи ннѣи. ѿи го вѣи кнѣи зѣи ннѣи вѣи лѣи  
и вѣи кнѣи ннѣи. ѿи вѣи сѣи кѣи шѣи рѣи ннѣи  
и дѣи сѣи. и па лѣи шѣи а днѣи. кнѣи зѣи жѣи  
ѿи ннѣи чѣи. и бѣи рѣи ннѣи ѿи го ѿи лѣи гѣи. и мѣи  
ро мѣи сѣи кнѣи зѣи. и прѣи ннѣи ѿи сѣи ннѣи  
бѣи рѣи ннѣи сѣи ннѣи. и вѣи ннѣи дошѣи  
и прѣи ннѣи чѣи ѿи сѣи ннѣи. а кнѣи зѣи. володи  
мѣи рѣи ѿи рѣи ѿи вѣи кнѣи зѣи ннѣи. **П**о сѣи  
лѣи ннѣи по мѣи. ѿи ннѣи жѣи ннѣи дѣи сѣи  
и ннѣи сѣи вѣи ѿи сѣи ннѣи. и бѣи рѣи ннѣи  
и ннѣи. а па тѣи рѣи ннѣи чѣи шѣи а вѣи  
ѿи ннѣи. зѣи мѣи рѣи зѣи ннѣи кнѣи зѣи. и прѣи  
и ннѣи ѿи вѣи



споупиша граа разань декаръ сѣи ѿ  
сировомѣ ѿградиша, и ѿзгра  
шогомца. кѣ. акнѣжрьмѣиша  
нигинохѣ. алжнхсекоша, аниѣ  
пленниша, агражагоша, и пои  
шахоломнѣ, и поупрѣнде про  
пнѣи хѣ всево лѣ жрьевнѣи  
володнмерѣ, и кнѣзъ романѣи  
гваревнѣи ссвоймнѣи, и поуко  
ломныѣи мѣи бои крѣпѣ, и бе  
шароманѣи гваревнѣи. и ерѣ  
мѣи аглѣи бовнѣи, во ево дѣи  
во лѣи, а всеволодѣи жа в малѣи во  
лоднмерѣ, а пѣи пѣи рѣи емо  
скѣи ѿзаша ж, и кнѣзъ володн  
мерѣ жрьевнѣи анзымѣиша. **С**лы  
шав же то кнѣзъ жрьевнѣи радѣи ѿ  
бѣмѣи сѣи во лѣи мерѣ, снѣи во  
лѣи, всеволодѣи мѣи пѣи слава, ѿнѣ  
заволгѣи снѣи мѣи снѣи ево лѣи  
аконѣи всеволодѣи, и володнмерѣ.  
и сѣи пѣи пѣи жа ксѣи бѣи брагѣи ро

слава, и сѣи слава, а пѣи пѣи рѣи  
шавѣи по времѣи ксѣи володнмерѣ. **Ф. Г. Г.**  
**Б**овнѣи мѣи пѣи. не дѣи, приведоша же  
своѣи володнмерѣ жрьевнѣи ксѣи золо  
тымѣи воропомѣи, глѣи рѣи емо  
ли кнѣи жрьевнѣи ксѣи, брагѣи жрьевнѣи  
пѣи рѣи ѿ слава ксѣи, и в снѣи жрьевнѣи  
видѣи пѣи и много ксѣи жрьевнѣи  
видѣи рѣи сѣи мѣи много ксѣи сѣи  
и, пѣи пѣи рѣи жрьевнѣи сѣи пѣи  
градѣи, и ѿ бѣи сѣи пѣи мѣи снѣи  
ны снѣи пѣи, пропнѣи ксѣи золотыхѣи во  
ропомѣи, пѣи рѣи мѣи, юрѣи кнѣи жрьевнѣи  
володн снѣи слава, хотѣи слава и пѣи  
нѣи, по недѣи снѣи мѣи пѣи рѣи во ево  
дѣи пѣи, и ѿ мѣи жрьевнѣи пѣи мѣи снѣи  
лѣи, пропнѣи ксѣи жрьевнѣи по поущеніи, за  
наше согрѣшеніе, пѣи пѣи рѣи жрьевнѣи  
вдѣи шасѣи оу дѣи, и пѣи рѣи доша ксѣи  
мерѣ; сѣи оу мѣи пѣи. и начаша поро  
ки радѣи; а пѣи пѣи рѣи глѣи снѣи  
тымѣи ѿградиша, вохпѣи рѣи жрьевнѣи



вше кнзѣмъ ламнѣмъ профанъ, яко  
гдѣ ихъ въ поубыті, и посприже  
васъ всѣхъ кнзѣмъ кнзѣмъ елицихъ  
такоу въ англьскій ѿбрѣ, а тама  
рове в то пѣдѣмъ влѣ. мѣ. поуж,  
фѣ. з. научаша пороки и бни, ако  
гдѣ при не поутіи, и кы в вшесъ  
тѣ поуждѣмъ ихъ в оропѣ, и вні  
доша по при не поутіи гдѣ, тако  
ѿ ѿлы вѣдѣмъ ѿ ринни въ оропѣ,  
и в мѣдѣмъ, а ѿ кѣмъ мѣмъ в оропѣ  
екнѣ, и тако в скорѣмъ вѣдѣмъ гдѣ  
новыи, и ѿ гдѣмъ за пѣмъ, а  
кнзѣмъ вѣмъ вѣмъ гдѣ, а вѣмъ  
и кнзѣмъ, соснохъ мѣ, и зѣмъ жѣ, и  
со вѣмъ мѣ, и иныи кнзѣмъ в оропѣ  
лѣмъ ринни, и ждѣмъ мѣмъ в оропѣ  
шасъ в оцрѣмъ на полатѣхъ, а по  
тарни по пѣмъ гдѣмъ вѣмъ, а в оцрѣмъ  
дверѣмъ вѣмъ кнзѣмъ, и много дѣмъ  
на вѣмъ мѣмъ ѿ коло оцрѣмъ, и та  
ко за пѣмъ, и вѣмъ соущи и жѣмъ

дѣмъ шасъ, а прочи хъ кнзѣмъ и ждѣмъ ѿ рѣ  
жѣмъ и жѣмъ, и ѿ полатѣмъ разсыпѣ  
шасъ по вѣмъ землѣмъ по и крѣмъ вѣмъ  
и росла вѣмъ, и на городѣмъ по вѣмъ вѣмъ  
гдѣмъ по пѣмъ мѣмъ, и до гдѣмъ мѣмъ  
каго, и ннѣмъ кѣмъ жѣмъ, и кѣмъ вѣмъ  
вѣмъ, и кѣмъ мѣмъ по вѣмъ мѣмъ вѣмъ  
и ннѣмъ по вѣмъ вѣмъ, в нѣмъ жѣмъ  
росла вѣмъ вѣмъ, и вѣмъ гдѣмъ по вѣмъ  
шѣмъ по рѣмъ вѣмъ землѣмъ, и вѣмъ  
скѣмъ, вѣмъ мѣмъ мѣмъ. фѣ. дѣ. и ннѣмъ  
мѣмъ та до пѣмъ жѣмъ, по вѣмъ землѣмъ по  
и дѣмъ жѣмъ вѣмъ, кнзѣмъ жѣмъ вѣмъ  
жѣмъ жѣмъ вѣмъ и при дѣмъ, со вѣмъ мѣмъ  
на рѣмъ вѣмъ мѣмъ. а мѣмъ. фѣ. и сѣмъ  
цѣмъ, и ко вѣмъ мѣмъ со вѣмъ мѣмъ вѣмъ  
вѣмъ, а людѣмъ вѣмъ кнзѣмъ и ннѣмъ  
мѣмъ, и ко вѣмъ мѣмъ на пѣмъ мѣмъ и дѣмъ  
ѿмъ жѣмъ вѣмъ мѣмъ мѣмъ, и ко вѣмъ  
и вѣмъ дѣмъ, и ѿ оцрѣмъ мѣмъ разорѣмъ  
и, и ѿ погнѣмъ хрѣмъ мѣмъ мѣмъ, и по  
сѣмъ дорожѣмъ вѣмъ мѣмъ. вѣ. з. пымъ мѣмъ



тапартъ, ѿнже приѣхъ глѣ, гнѣи  
оужѣ бошлннѣ тапартѣ, ѿнже  
братомъ спославомъ, ѿсноу  
васнакомъ ѿ всеволадомъ, ѿпол  
кн своймнѣ доша прогнѣхъ,  
а тапартѣ рѣ доша кнѣмъ насн  
нѣмѣ чазла, ѿпобѣдиша кнѣмъ  
скнмъ, поужѣ ѿнѣмъ великѣ кн  
жрѣ, ѿмноу ѿнѣмъ гонѣннѣ, а  
снѣмъ кнѣмъ пѣновѣмъ ростовъ  
скѣ, рѣмъ аша, ѿпобѣдоша со  
божѣ, дошѣ рннѣмъ скѣмъ, ѿдѣмъ  
ѿго во своѣмъ волѣмъ пн, воѣмъ  
снѣмъ, ѿнже не повнѣмъ аша  
ннѣмъ кнѣмъ нѣмъ тожѣмъ жѣмъ  
кнѣмъ нѣмъ, нѣмноу хѣмъ нѣмъ  
црѣмъ нѣмъ, ѿпавѣмъ нѣмъ, ѿннѣмъ  
мѣмъ нѣмъ ѿго, ѿснѣмъ нѣмъ  
мѣмъ а. д. вѣ. д. нѣ. по, ѿпобѣ  
ша ѿго насѣмъ, поѣмъ нѣмъ  
повѣмъ жѣмъ своѣмъ ѿго бо  
вѣ, ѿвѣмъ шѣмъ ѿго, ѿвѣмъ

плашннѣмъ, ѿположѣмъ шѣмъ  
нѣмъ мѣмъ, поѣмъ жѣмъ нѣмъ  
ѿпѣмъ кнѣмъ, ѿпнѣмъ наснѣмъ, ѿ  
ѿбѣмъ нѣмъ кнѣмъ жѣмъ, нѣсѣмъ  
спѣмъ, ѿположѣмъ кнѣмъ нѣмъ  
снѣмъ ннѣмъ слѣмъ, глѣмъ жѣмъ  
ѿбѣмъ нѣмъ мнѣмъ нѣмъ мнѣмъ  
поѣмъ жѣмъ нѣмъ аша, ѿпавѣмъ  
нѣмъ кнѣмъ ѿго, ѿпнѣмъ сошѣмъ  
снѣмъ ннѣмъ плашѣмъ, бѣмъ  
кнѣмъ ннѣмъ кнѣмъ, ѿпнѣмъ  
тѣмъ, ѿвѣмъ гнѣмъ, ѿпавѣмъ  
рѣмъ жѣмъ, снѣмъ жѣмъ, ѿпнѣмъ  
нѣмъ нѣмъ жѣмъ, поѣмъ поѣ  
жѣмъ нѣмъ нѣмъ жѣмъ нѣмъ  
жѣмъ, нѣмъ жѣмъ, ѿпнѣмъ  
спнѣмъ, нѣмъ нѣмъ нѣмъ  
павѣмъ рѣмъ, поѣмъ нѣмъ  
шѣмъ глѣмъ, кнѣмъ нѣмъ жѣмъ  
положѣмъ жѣмъ, ѿгнѣмъ, кнѣмъ  
жѣмъ нѣмъ жѣмъ, шѣмъ  
пнѣмъ, мѣмъ. нѣмъ нѣмъ



всѣмъ иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
погнаше сѣмъ иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
мъ иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
коуцѣмъ, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
ше сѣкоша, а запротѣмъ иже  
еже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
ѣмъ. **И** ѣмъ  
доуцѣмъ, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
вне сѣкоша, а запротѣмъ иже  
ѣмъ иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
сѣкоша, а запротѣмъ иже  
ны, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
закрѣмъ, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
риже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
велика, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
закрѣмъ, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
ки ихъ, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
д. иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
границѣмъ, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
закрѣмъ, иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
крови иже сѣкоша, а запротѣмъ иже  
бачи иже сѣкоша, а запротѣмъ иже

нозлы мѣградомъ. оубиша поустрі  
сныи темничи. и хуженіи борѣтоша  
въ множествѣ мртвыѣ. блгыи же  
ѡпоудѣи де земли половецѣюу,  
и бави же по сдѣбѣ ѡмлахоженни по  
самыхъ ѡрославл. славяникого ісѣа  
всеволода. и сповѣего. александра,  
андрѣя. ісостантіина. афонаса,  
данила. михайла. и спослава брата  
ѡрослава съснома дми пріемъ. и  
иванъ всеволоди чь брата ѡрослава,  
иволоди мѣрѣ ко спѣнтіи мови чь,  
и рсильков и двѣ бориса и сѣба. и се  
володи чь в снлей. ѡрославъ же по пле  
ннии по мѣсѣ сѣдѣ въ володимери:  
и ѡтисти црѣви ѡпроушныи мртвыхъ,  
и костии мртвыхъ съхрани. а люди  
ѡставшиа со брѣути съши. и дѣсти  
братоу спославоу сѣдалъ. а ивану  
стародѣу съ. **В**ѣтъ. ѡмъ. ѡрославъ  
повѣлъ прииести брата юрьѣ и роу по  
варъ володимеръ. **Т**ого же сѣтъ ажѣ



ни с александръ рославичъ. оупо-  
лостъ цюго кнзя брачислава. а вѣ-  
нчася въторогѣ. **Т**ого же кнзя тасно  
во городѣ иероуѣи городъ въ шоломѣ.  
**Т**ого же кнзя посла блаты и пат-  
ри вой. и вѣдѣша переславль роуѣи,  
лѣпѣ сѣми и млоуѣиша. а ины хъ по-  
сала на трѣниговѣ. и слышаша томъ  
стиславъ славковичъ. вноу кнѣсто  
славль шоговичъ. и прииде со мно-  
гим вой и черниговѣ. и быша по-  
брань. а градъ на нихъ мѣста ху-  
камени естѣранѣ. а по лѣторѣ  
рестрѣла. а каменіе. едѣва въ ру-  
ма ху чѣтырѣчавіе. и ои тѣко-  
пѣ патри побѣдиша мѣстислава  
и мѣстислава и его и вѣиша. а градъ вѣ-  
дѣша и гнѣмъ запалиша. а епѣ  
и хъ до вѣдѣ гла ху ху а шпоустиша.  
**И**рославъ ходи на лѣтѣ оуи повѣдѣи  
смолианъ борода. и послѣдѣ оуи  
и а стѣмъ въ смолианѣ цѣвѣ вѣлода

мѣстиславича. вноу кнѣ романа  
мѣстиславича. шюри и кнѣсто пѣмъ  
ти на братѣ своего. паттари по-  
сѣмъ двѣ вѣдѣша. и моу ромѣи го-  
роховіе. градъ стѣмъ вѣлода  
мѣрѣи кнѣ. и бы по стѣмъ вѣсѣи  
земли вѣла. не вѣдѣ ху естѣ по кнѣ  
мѣстѣ жаше. **В**лѣсто. **У**ми. по-  
сѣмъ тѣи менгоуи кнѣстѣмъ гла  
кнѣва. и мѣжѣ стѣмъ оу городѣ са-  
пѣсочна. и вѣдѣ вѣи естѣ оу дѣи  
вѣи кнѣстѣмъ вѣи вѣи тѣмъ оу  
и послѣ послѣмъ кнѣстѣмъ юмѣи ху  
лоу вѣ вѣлода и оу черниговѣ сѣмоу  
кнѣстѣмъ. и мѣжѣ стѣмъ ху и вѣи. а са-  
пѣмъ жѣ по стѣмъ вѣи оу гры. а рѣстѣи  
кнѣстѣмъ мѣстиславичъ вноу кнѣ вѣдѣ  
смолианѣ кнѣстѣмъ вѣи сѣмъ вѣи вѣи  
**А**ни ложе мѣстиславичъ. вноу кнѣ  
мѣстиславъ и вѣславъ. и прише  
на нѣмъ тѣмъ. а кнѣ вѣдѣ стѣмъ  
пѣмъ тѣмъ кнѣ сѣмоу вѣмъ оу дѣи



Жасти проткнѣ въ бѣрбожнѣ. Тогда  
же прииде самъ въ бѣрбожнѣ въ бѣрбожнѣ,  
къ себѣ оу советѣ мнѣ оу советѣ мнѣ. И  
же тогда кнѣ не ста тари на повроч  
ла. И кѣ лавѣ хъ соущихъ сѣмѣ  
сѣмѣ и кѣ лавѣ хъ бѣ хъ оу жѣ бѣрбожнѣ  
бѣтѣ въ вѣводѣ его. бѣтѣ въ вѣводѣ  
рѣ. бѣтѣ въ вѣводѣ. бѣтѣ въ вѣводѣ.  
И кѣ оу кѣ. сѣмѣ не бѣтѣ въ вѣводѣ.  
прѣвѣ въ вѣводѣ. И кѣ бѣтѣ. бѣтѣ  
кѣ оу рѣ. бѣтѣ въ вѣводѣ. бѣтѣ въ вѣводѣ.  
бѣтѣ въ вѣводѣ. бѣтѣ въ вѣводѣ.  
сѣмѣ. И кѣ хъ бѣтѣ въ вѣводѣ.  
въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
бѣтѣ въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
прѣтѣ въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
гража не мѣтѣ въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
гоу бѣтѣ въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
ни въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.  
саго въ вѣводѣ. И кѣ не писѣ хъ оу.

не и граѣмоуѣ поуѣ колостыѣ бѣ  
 на оуѣ прииже приидоша на нѣ бѣ  
 поуѣ члгъ. и во бѣ гоша на нѣ бѣ  
 ко мары црѣвныѣ и сѣтовары ихѣ. ѿ  
 та гостѣи сѣвныѣ поѣ алишасѣ. рѣ  
 даша градъ де ксабра. ѿ. дѣмнѣ трани  
 оуѣ биши моуѣ есѣтѣваради. а ѿ вѣнѣ.  
 бѣмѣ же вѣлѣи граѣ слыша ѿ даниль  
 ѣ ко вѣтѣ сѣвѣхѣ и де к володимѣрю. и  
 пришеде къ ко граду оуѣ колодажѣноу. ѣ бѣ  
 вѣ. пороки и не можа сѣ вѣтѣтѣ него. по  
 прѣлѣстѣи вѣ людѣ вѣтѣ его. и прише  
 хѣ аменѣю и де сѣ вѣтѣ вѣтѣ его. крѣме  
 нѣ а же и града данило вѣ не можа вѣтѣти,  
 ѣ ѿ то лѣшеде къ володимѣрѣ вѣтѣтѣ. Та  
 ко же и сѣ али чѣ вѣтѣ. и вѣтѣ грады бѣсѣти  
 сѣ лапой ма. и по сѣ вѣтѣ поудѣмнѣ тровѣ  
 и де на ѣгры. и сѣ вѣтѣ сѣ его к сороу вѣтѣ блѣи,  
 и к сѣ доманѣ поуѣ солонѣ и де к сѣ. ѣ биши ѣ  
 поуѣ и по вѣтѣ гоша оуѣгри. ѣ ба тѣ вѣтѣ по  
 ни хѣтѣ сѣ вѣтѣ шѣю до доуѣнаѣ. и сѣ то ѣ  
 поуѣ трани гѣтѣ. и во вѣ вѣ ашѣ до волода







авнемъ борисъ и славѣтъ глѣше погребѣ  
борже да поможемъ сродникоу наше  
моу. александроу. ѿмже шеповѣ  
длѣ александроу. и ѿбѣ шлемоу а  
ксандрѣ сего не повѣжъ ни комоу же  
и тѣко прииде на нѣ шесты чадѣ  
и бысѣ чавеликѣ на рѣмѣ. и  
убиша же много емножество и само  
моу королю воуложи мѣ печати  
мечемъ своимъ. и авиша же сѣво полкѣ  
ѿ. моужь хрѣбрыхъ и силны. а. глави  
лоу алексѣи чѣи же да королю и чѣмъ по  
досѣмѣ на корабль на кони гонѣ. и сѣ  
ргошлѣ его в море и конемъ. и ѿмѣ ш  
бисѣ сѣредѣ полку. и оуби во еводѣ  
и спридо на и бисѣ коу пѣдѣ. в. нового  
родець бы вѣ славѣтѣ коу новичѣ. сѣ  
многихъ и рѣбѣ дѣи мѣ попоромѣ  
г. и ково съполочанинѣмъ лѣвѣ ии сына  
ѣхана полѣ сѣмечемъ. и много мно  
жество поиса. д. новгородецѣми  
шлѣ сѣпѣшь сѣроу жи пою и рѣи триа

рабѣ и рѣмѣ. е. савѣ сѣиша тѣрѣ ко  
ролевѣ по сѣ чѣ. ѿ. рагѣи мирѣ сѣмѣ  
бисѣ пѣшь. и ѿбѣ стѣупиша егѣмно  
спри мѣрѣ. и ѿмногихъ рѣмѣ пѣ  
сѣко нѣ сѣ. и иу бѣ еновѣмъ поже стѣво  
бѣсѣ численѣ рѣмѣ. и ѿстѣа по сѣ  
и хѣ сѣо сѣрамѣмъ по сѣ жѣ. а тѣроу пѣи  
мѣрѣ вѣ хѣ во еводѣ рѣмѣ сѣхѣ сѣво  
и сѣрабѣ на мѣташа по тѣпопиша вѣ мо  
ре. а ии хѣ тѣмѣ и рѣсѣ пѣша. а и  
рѣбѣи бѣсѣ числѣ вѣ хѣ. и тѣко сѣстѣ  
по сѣ тѣо ено чѣ по сѣ жѣ. новогороде  
вѣ жѣ тѣко. к. оубѣ еновѣ. **Т**ого же  
лѣта немѣцѣи пришѣдѣ вѣ рѣша и рѣборе  
сѣсѣ. и вѣи доша прѣтивѣ оу и хѣ пѣсѣко  
вѣи чѣ. ѿмѣ же погѣниша и хѣ. и прѣи шѣ  
пѣсѣдѣи пѣсѣко вѣсѣи пѣожѣоша. а гѣрѣдѣ  
нѣ вѣрѣша. и на рѣи моу тѣоу прии доша  
зѣпа дѣи немѣцѣи чѣо дѣ пѣводѣ. и по сѣо  
вѣша и дѣмъ воуложиша. и сѣородѣ вѣ  
ко по рѣе сѣроу биша. и тѣсѣо вѣ вѣрѣша  
и гѣниша сѣрѣ. л. вѣрѣсѣ тѣдѣо нова гѣоро



гости бѣю чюдолоу гоудосавла. а кнѣзь  
великиа лександръ въ то время шолъ въ  
впереславъ. распрѣвѣстѣ новгородци,  
ѡмниже послаша челобитѣмъ ко  
кнѣзю великому и рославоу. и по  
сла кнѣмъ слѣандрѣ. ѡмниже бо  
роу послаша великоу сиридомъ лѣлоу чѣ  
шии мѣ людми. и челобитѣмъ про  
сѣшиа лександра. бѣ бо въ то время  
пришедъ ли пѣвчѣмъ цѣмъ. пово  
евоша волость новгородъ скоую,  
сѣотыи и со нѣвѣрѣша. и бѣ бо на  
чѣмъ сѣрати. приеми же молѣние  
и хѣдѣстѣмъ лександра. **В**ъ  
ѣмъ. и де лександръ сѣновоу городѣ  
и шѣдъ городъ копорѣю раскопа. а  
немѣи и рѣни. а въ жани чюдѣю пере  
вѣстѣи и сѣовъ пере вѣша и де кпере  
славлю. **Т**о же рѣимы и обравши  
немѣи сѣи стороны иридоша ко  
пѣсѣвоу. и по лѣи пѣсѣвоу и сѣи  
повѣдиша. а во пѣсѣвоу намѣ

стѣи и сѣвоу послѣдиша. а лександръ  
же сѣ слыша и великии сѣсѣ  
и не по мѣди и вѣни мала по сѣмъ сѣ  
сѣвоу брапа и дрѣи и де сѣвоу го  
родѣ. и поиде и рѣвоу городѣмъ  
цѣи новгородѣи и сѣи рѣи. и рѣи  
вѣсѣ поупи до пѣсѣвоу. и рѣи и рѣи  
пѣсѣвоу и и рѣи мѣлѣмъ и чѣи  
ѡсѣвоу и по сла сѣвоу городѣ. и  
сѣвоу и пѣсѣвоу и пѣи. а рѣи  
и мѣи сѣоу шѣдѣ по во сѣвоу. и по жѣ  
же. а по лѣи мѣ по сѣвоу и и рѣи  
сѣи. а немѣи сѣвоу и шѣдѣ по вре  
мѣи лѣоу великоу. и и сѣови дѣша  
и хѣи сѣрѣи а лександроу и рѣи  
шѣи мѣно жѣ сѣвоу и хѣи. то же слы  
ша лександръ по молѣи сѣи сѣи  
и сѣи и и де прѣи вѣи хѣи. а мѣи  
рѣи сѣи мѣи сѣоу пѣи мѣно жѣ сѣи  
и хѣи сѣи хѣи. и вѣи сѣи, и по сѣи  
сѣи сѣи и сѣи по мѣи сѣи сѣи  
сѣи и сѣи и сѣи сѣи сѣи



чюдское. Видѣвъ же и Александръ  
въспати сѧ на радѣ. ѿни по немъ  
пойдоша. и Александръ постави  
полки на езерѣ чюдскомъ на оуѣмѣ  
мноу воровни и камени. и ста про  
тивъ ихъ и сполчисѧ. и на сто  
пиша езеро чюдское ѿ бойхъ ѿ  
множества вой. и състоупиша  
въ днь соуботный. немцы же и чю  
ровиша сѧ вси полки Александрови.  
и тогда бысть чюла на немцы  
и чюды. и тако бысть страшное и боеу  
роу подвигоу тисѧ по мѣрѣ шюу  
видѣша же въ рнни полки бжїи  
помогающа Александрю. и тако  
побѣдоша немцы. игнаша ихъ  
по езеру въ юшесемь верстѣ. не  
бѣ бо и само дѣти. и гониша ихъ  
въ юшесемь верстѣ сѧго езера и  
паденъ мѣць. ф. а чюдисчислено  
множество. а немецъ на рочиты  
воеводѣиша. и. мнози же и сто по

шамъ езерѣ. и ипний ѿвѣи бе гоша,  
бѣ же сѧ прѣла. е. на похвалоу стѣ  
и бѣла. а. ѿна.  
въ врагѣи сѧ великіа Александръ.  
побѣдоу вни въ новѣ горѣ дѣ  
сомни же стѣи полонѣи  
и великоу сорѣ стѣи приде въ пѣ  
сковѣ. Беда ху же и мѣць. и же соу  
ратори подѣи сѧи вой. а гражане  
вышедѣи сѧи стѣи по юшесемь вер  
стѣ. и тако и ху бѣи пѣи сѧи вой и мо  
племенихъ роукоу великоу сѧи  
Александра. и прослыи магоу въ сѣ  
земляхъ и доримъ великоу сѧи въ сѣ  
страхъ его. и демировъ пѣи сѧи  
и сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи  
сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи  
пѣи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи  
въ сѣи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи  
дѣи. а дѣи сѧи сѧи сѧи сѧи  
желѣи сѧи сѧи сѧи сѧи сѧи  
и. ѿ дѣи сѧи сѧи сѧи сѧи  
ноу горѣи сѧи сѧи сѧи сѧи



ѣевогѣгополомъ просаши. иже на ле-  
вомъ вратѣи тако рече мѣнишася,  
и оумиришася. **В**ъ то же время ли-  
тва нача пакостити во ѿбласти  
великого кнѣзя александра. ѿнже  
единого вышедъ по бѣдѣ ихъ. зра-  
тѣи ихъ и ихъ мнѣство. а со ихъ  
поиша на чаша в аратихъ конемъ  
исъхво стѣмъ роугающе. вѣдоу-  
щи вѣрбожноу и литвою собою. и  
ѿполенача блѣстиса и мнѣгой  
трѣстѣи. **Т**ого же сѣла ходоу кнѣ-  
зю великого росла вѣ вѣрдоу сѣбѣ стѣи  
а сѣна сѣстѣи на по сѣла хановичѣ,  
блѣстѣи же почти вѣ росла вѣ и ѿпѣ-  
стѣи. да вѣ сѣмоу сѣ старѣи мѣ стѣ во  
всѣмъ роугѣ сѣмъ нѣхъ. и приидѣ  
ликого чѣстѣи вѣмѣ собою. **В**ѣ. ѿн  
сѣнъ вѣлоди мѣрѣ сѣстѣи и по вѣ  
и вѣрѣ сѣ вѣликовичѣ. вѣликовѣ вѣ  
лоди чѣ. и доша хѣбѣ стѣи по сѣво

ѣи по. ѿнже да стѣи мѣ вѣ по чѣ  
поу и ѿпоустѣи ихъ. прѣсѣпѣ вѣ сѣ  
вѣликовѣ сѣнѣ и нѣнѣ вѣ сѣ вѣ ро-  
сѣла вѣ. вѣнокѣ вѣ роугѣ. и по ложенѣ  
вѣ вѣ вѣ роугѣ вѣ мѣ стѣ вѣ вѣ мѣнишѣ сѣ  
чи по у на рѣчѣ вѣ вѣ фѣросѣи и нѣи. **В**ѣ.  
ѿнѣ. приидѣ сѣстѣи и нѣи вѣ росла вѣ  
чѣ вѣ сѣновѣ чѣ сѣ стѣи. **В**ѣ вѣ вѣ  
ли вѣ вѣ торѣ сѣ вѣ сѣ вѣ и нѣи доша  
вѣмѣ собою. и оу гонѣи ихъ кнѣ вѣ а  
сѣ сѣнѣ вѣ новѣ городѣ и оу торѣ чѣ,  
и ѿнѣ оу нѣ ихъ по лѣмъ вѣ сѣ. а оу вѣ  
сѣнѣ и нѣ ихъ. и ѿнѣ по лѣмѣ новѣ городѣ вѣ  
сѣ стѣи шѣ сѣ. а сѣнѣ вѣ а сѣ сѣнѣ вѣ  
гонѣи по нѣ ихъ до вѣ и нѣ чѣ вѣ вѣ вѣ сѣ  
и мѣ. и по у вѣ сѣ ихъ и нѣ вѣ и нѣ вѣ  
ѿпоустѣи. и по нѣ мѣ сѣ вѣ сѣ сѣ вѣ вѣ  
вѣ сѣ. и по нѣ вѣ сѣ новѣ городѣ. и сѣ  
тѣи по у рѣ сѣ. и по у по мѣ сѣ сѣ моу  
бѣ. **В**ѣликовѣ сѣнѣ вѣ росла вѣ сѣ сѣ вѣ  
братѣ сѣ вѣ вѣ и нѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣи. **В**ѣ. ѿнѣ. сѣ вѣ сѣ вѣ и нѣ вѣ сѣ



свѣцисвойми придоша и ста старъ  
въ свою ѿчину. а велико горю  
и росла влосла батыи хановичемъ.

**В** то же лето  
оубиенъ бы испу михило всеволодо  
чрьниговъ сси. и боляринъ его фе  
рзь. ѿцрѣ батыи во ѿрѣбѣ право  
славоу ю вѣроу. ни де бо сѣвоу сѣ  
гнь. ни по сломи сѣкоу сѣпоу и доло  
ихъ. испу же ворне сѣро сѣто вѣ сѣвнхъ  
его. и инии мнози глахоу емоу. сѣво  
ри волю црѣвоу а вѣ своѣи земли воу  
мѣ на сѣрѣ а сѣпи сѣмѣю. ѿмѣни сѣ  
ко же вѣмѣ ѿглемыхъ. по бѣише  
ѣко сѣто лѣтѣ не при сло мѣнѣ. сѣвола  
ри номѣ сѣ феѿромъ. та тари же мно  
го моучиша ихъ. и послѣнѣ сѣи ко  
по прѣстоупни сѣ. и же прѣ вѣ вѣ хри  
сѣи и ни сѣи мѣнѣмъ домомъ ѿрѣ  
глемоу славоу ножемъ. и по томъ  
многю оудивъ феѿра. влослѣи на

сѣго дѣлахоу емоу ласѣю сѣе. ѿмѣ  
оуби сѣрихъ и бѣгомъ ихъ пороуга сѣ,  
тако же моучише его главоу ѿрѣбу  
ше. сѣко чѣла же сѣ сѣнѣ сѣврий. сѣ. по  
вѣрѣ на вѣша телѣ сѣ сѣомъ на сѣнѣ,  
и на мѣнѣ гдѣни лежахоу ни чѣмъ же не  
вѣрѣ ни. и на вѣ сѣ сѣто лѣтѣ ѿгнемъ  
на дѣтелѣ сѣю ихъ. и сѣвѣи мно  
зи горѣши. и сѣла сѣ сѣ сѣ пою сѣ  
и сѣ хранѣны быша мѣ сѣи мѣхрѣ  
и мѣ. **И** борисъ а сѣи ко вѣчѣ посла  
батыи сѣ сѣноу сѣрѣ такоу. и ѿпоу  
сѣи сѣго сѣ сѣ сѣю вѣ свою ѿчину.  
испу велики и росла вѣ по гдѣ бѣоу  
и сѣно вѣчѣ. ѿблѣи сѣ бы феѿромъ  
и роуновичемъ. и много по сѣтрада  
ѿбѣу бѣжнѣхъ та тарѣ. да хѣмѣ  
роу сѣоу ю. и много и сѣто мѣни и по дѣ,  
и ѿпоу сѣиша сѣго бѣжѣи рѣнемоу шѣ,  
и по шѣдѣ ѿ сѣно вѣчѣ прѣсѣта вѣ сѣ  
поу жѣноу сѣмѣрѣю вѣи по плѣмѣни  
цѣхъ. сѣи сѣврий вѣ. л. дѣнь.



иже не имать в олодн меръ раѣ  
спославъ. и погрозѣта во ѿрдоу  
пойде кнзь андрѣй рославичъ  
батьиѣви. къ алексѣю андрѣевичу  
слава батыи. мнѣ бѣ покорилъ  
многѣ руси. а ты ли единъ нехо  
щешъ покорити мѣхъ. по лѣху  
щешъ соблюсти землю свою по прѣ  
шедъ по словомъ мѣхъ. и оу рѣши  
ти тѣ славоу црѣва моего. ѿна  
же бѣ оу епѣа крѣпа поиде въ  
ѿрдоу. **Црѣ** же батыи видѣ его по  
иди мѣхъ. и рече во истинѣ оу повѣ  
даша мѣхъ. и конѣ سمو подобна конѣ  
и почтивъ его много. и посла его въ  
братомъ андрѣемъ хѣлановичъ  
оубѣнь батыиѣво. ѿкайныи  
холоцѣ мѣхъ батыи. поиде на  
западныѣ оуگری и вечерни мѣ  
странамъ. и многѣ мѣстѣ и грады  
поустыи створи. и достигъ къ  
самого владыка югорьскаго. иже

црѣдѣ мѣхъ югорьскаго. и зови мѣхъ  
же бѣ ѿвошии и номъ вѣлми. а ѿ  
бѣдѣ мѣхъ вѣсѣ водами. и по города  
и вѣхъ оу самичего же. а срединѣ оу  
лѣхъ вѣсѣ вѣлми. бѣ же тогда  
самодѣ же цѣ по мѣхъ мѣхъ вѣла  
совѣ оу грѣмъ и чѣхъ мѣхъ и мѣхъ  
и вѣхъ по мѣхъ до вѣликого мѣхъ  
бѣ же и сѣрѣ мѣхъ и сѣрѣ мѣхъ  
сѣрѣ мѣхъ вѣсѣ сѣрѣ. и дрѣ же вѣхъ  
хѣтѣ мѣхъ оу. и сѣрѣ мѣхъ вѣлми  
и мѣхъ. батыи же вѣхъ оу вѣхъ  
его. а вѣхъ мѣхъ вѣхъ же мѣхъ вѣ  
и мѣхъ вѣхъ вѣхъ. и не оу сѣрѣ  
братѣ мѣхъ вѣхъ. а лѣхъ оу вѣхъ  
мѣхъ мѣхъ вѣхъ. а сѣрѣ мѣхъ вѣхъ  
мѣхъ вѣхъ вѣхъ и же цѣ мѣхъ  
сѣхъ. еже вѣхъ вѣхъ вѣхъ мѣхъ  
лѣхъ мѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
и лѣхъ вѣхъ вѣхъ. не мѣхъ вѣхъ  
твори мѣхъ. и тако мѣхъ вѣхъ  
бѣхъ мѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ. и не



моу же въ градъ побѣже сестра его  
рисула. и таптар поймаша ве до  
ша къ блатыю. съжемаи па числу  
къ слугамъ приложи. печаху же  
слугы ѿбчию его рѣчьными быи  
намъ подобаша. и дѣже пал  
ху на морьѣ. и на сего воу про хо  
жаху. еже естъ до сего дни на ме  
ни ето. и нѣкоже преставлю  
глаголю. сиради твоихъ слугъ да етъ  
тигъ црѣло чтива. и тако не ви  
димъ бы. **К**ороль сниде столпа. и  
секонь его ѿсѣдланъ столпаше ни  
кимъ дръжимъ и секо на сѣдѣ  
его. и нѣкоже снмороу мѣ помошн  
ей быти. и всѣдѣ на нь и выдѣ на  
противныи елицы ѿбрѣтѣша  
снмъ. противныи же видѣше по  
бѣгоша. страхъ бо нападѣ ни ихъ  
ѿсигонѣши много еможе ствоу  
варѣи быша. и бога тѣ ствоу елико не  
бисчиславаша. айгради и доша

жены и дѣти и чѣтыхъ по гоу бла  
ху. бжебожаго же батыи самъ кра  
постниже къ горѣ снмъ плани на  
бжаща. и тако сплѣтеса снмъ. и  
начабатыю помагати сестрава  
иже плениша бжебожний. ѿнже не  
мѣтивъ ѿбоу бы. и тако прии  
живо тако нецы ѿсанныи. **А**оури  
сташа поспѣломъ таптары снмъ,  
ѿнже ѿсанныи и даху со множе  
ствомъ полонѣ станы свои ча  
юши своихъ столпашу. си же бже  
мѣтивъ хѣи бываху. по снмо  
ащикоу восхотѣше вѣрова тиво  
хъ ихъ ѿставлаху. и сража же то  
поромъ ѿнѣмъ и мже оуби баты  
и. слышамъ дѣна поспѣвиша на  
предиреченнѣмъ столпѣ. дръжавъ  
роуцѣи снроу свою. еже естъ до с  
днѣ тако. **В**лѣ. ѿнѣ. же нѣсѣ бо  
ригъ вѣснѣ сови чѣ. оуирославамоу  
ромъ снмо. **Т**оури мѣли пѣва оубѣ



шлѣхъ михайла рославича вѣ  
савсевожа. епѣ же кирилъ вѣмъ  
тѣлѣ его положи вѣолодимери вѣ  
црѣвнѣстѣи бѣа. а брата ѣго шѣ  
побишали пѣвоу дѣоу бѣца. **Вѣ**  
**ѣ** ѣ. глѣ бѣ вѣа и ѣсо вѣчѣ ходи вѣ  
ѣрдоу ксарѣтѣсоу. и сарѣтѣ кѣ по  
чѣтѣ вѣ бѣгоу поустѣи. **Тѣ** же  
мы кѣ мѣхъ александрѣ рославичѣ  
выидѣ ѣ каповичѣ. на кѣи ѣ вѣи на  
своу роу кѣсоу землю. а ндрѣ ѣ бѣ  
ѣго сѣдѣ вѣолодимери на сѣтолѣ.  
**Пѣ** стави сѣ кѣ мѣхъ вѣолодимерѣ кѣоу  
нѣтѣи новичѣ вѣ вѣолодимери де сѣ  
бѣа. **ѣ** ѣ. и вѣрошѣ ѣго вѣ бѣгоу чѣи нѣ  
на оу глѣчѣ. и положишѣ вѣ црѣви  
сѣтѣго сѣа. **Тѣ** же и мы пѣстави  
кѣ мѣхъ вѣа и ѣ вѣсе вѣолодичѣ. вѣноу кѣ  
кѣсѣтѣа нѣтѣи новѣ вѣ вѣолодимери. и  
вѣрошѣ ѣго вѣ рославѣ ѣгоу чѣи нѣ  
и положишѣ ѣго вѣ црѣвнѣстѣи бѣ  
дѣ вѣрѣ. и. **Вѣ** ѣ. ѣ нѣ. мѣи пѣро по ѣи

кирилъ пѣри дѣ вѣсоудѣлѣ сѣсоу ю  
мѣю. же мѣи сѣа ндрѣ ѣ рославичѣ  
вѣолодимери по мѣдѣи нѣловѣ поу ромѣ  
новичѣа. **Вѣ** ѣ. ѣ нѣ. и дѣ мѣи пѣро  
по нѣтѣи кѣирилъ вѣ новѣ городѣ. епѣ  
ро сѣтѣо вѣ сѣи кѣирилъ. и по сѣта вѣи  
ѣрхѣи пѣа мѣдѣа мѣа пѣа. **Тѣ** бѣ  
борисовичѣ и дѣ на вѣлоу ѣхѣро вѣсѣвоу  
ѣчѣи поу. **Вѣ** ѣ. ѣ. ѣ. кѣ мѣхъ вѣа и  
кѣи александрѣ. и дѣ ксарѣтѣсоу црѣю,  
**Тѣ** же кѣ сѣта пѣри дѣ вѣроу и кѣсѣтѣи  
ѣсѣтѣи ѣла вѣоу гѣа хѣрѣбѣи. на вѣа кѣо  
кѣ мѣхъ александрѣ рославичѣ. и на вѣсѣ  
землю сѣоудѣлѣ сѣсоу ю. и идошѣа сѣ  
пѣрѣ сѣлавѣлю пѣа ѣи сѣа. и сѣрѣтѣи  
андрѣ ѣи сѣтолѣ кѣи сѣвои мѣи. и по вѣдѣи  
шѣа и хѣтѣа пѣа пѣа. и бѣ же вѣ новѣ горо  
вѣи кѣо и пѣа же и кѣсѣтѣи сѣвоу. и пѣ  
дождѣ вѣ кѣи гѣи и дѣ вѣсѣоу ѣа мѣ,  
и ѣтоу дѣоу пѣа кѣи вѣсѣи сѣсоу ю зем  
лю. и пѣа мѣо мѣсѣтѣи сѣрѣтѣи ѣго. и  
пѣри ѣго сѣи сѣтѣю. ѣи же по кѣи гѣи



пославъ колы. а та старина вѣривъ  
ша переславъ и ша к сѣмю и росла  
влю и дѣтми. и пакоу бишаю  
дѣтми а пологъ повѣдоша. а жи  
ди слава во ево доу биша. **А** и сѣ  
пдрѣ и росла вичь прииде и хъ вѣр  
ды. и сѣ дѣво влодимири. ѿ нѣ  
поплени и неврю ево црѣ вни въ  
дѣвигноу а люди собра. **Т**ого жѣ  
лѣта, та старовѣ поустѣ и ша к на  
ѿганъ и гваревича. раганъ сѣаго  
на вою землю. **В**лѣтѣ. ѿ хъ а. прѣста  
ви сѣа слава во ево влодичѣ дѣ. г.  
**Р**одиса ѿ бориса ѿ василисѣвичѣ сѣнѣ  
дмитрий. и сѣ хъ и росла вѣтѣ росла  
вичѣтѣ фѣрьсѣи ѿ сѣла вѣлѣи  
свою и иде во пѣсковъ. **В**лѣтѣ. ѿ хъ в.  
прѣстави сѣа сѣа нѣти и тѣ и росла  
вичѣ галичѣ сѣи и пологъ ево вло  
димири въ црѣ вни сѣти и бѣа. **В**лѣтѣ  
ѿ хъ г. родиса бориса ѿ василисѣвичѣ  
сѣи сѣа нѣти и тѣ. новгородци по

уваша и зовѣ сѣова . и росла ва росла  
внча . а в а с и л ѣ с л а л е к с а н д р о в н ч а в ы  
сн а ш а . и с ѣ у ж е в е л и к и а л е к с а н д р ѣ ,  
сѣ д м и т р е ѣ м ѣ с т о с л а в и ч е м ѣ . и с ѣ  
п р о ч и м и к с ѣ у м и п р и н ѣ д и с т о р ж ы с ѣ ,  
и р о ж д а е г о с ѣ б ѣ г о в а с и л е и . и п о с л а л  
л е к с а н д р ѣ в н о в ѣ г о р о д ѣ г л ѣ . в ы д а  
и т е м и а м а н ѣ о п о с л а д н и с а . а н е в ы  
д а д и т е м и и н ѣ у г ѣ в а ш ь н е к с ѣ у . ѿ  
н и ж е п о с л а ш а в л ѣ с о у . и с л и м а т ы  
с а ч ы с а г о г л ѣ ш е п о и д и г н е н а с в о й с т о  
л ѣ ѿ м а н ѣ н с л ю б и ѿ д а и . и н е  
п о с л о у ш а и х ѣ п о и д е . ѿ н и ж е с а с т в о  
р и ш а в о л ю е г о . и ѿ н а ш а п о с л а д н и  
ч ѣ с т в о ѿ м а н ѣ и . и с ѣ с т и ш а в е л и  
к о г о к с ѣ у ж е о к р ѣ т ы в л ѣ с а д а ѿ м а т ѣ ,  
и в с и л ю д и е . и т а к о в ѣ н д ѣ в ѣ г р а д ѣ  
с ч е с т ь ю . и п о с л а д н ѣ в ѣ с н а в ѣ з в р а т и .

**Т**о ѿ ж е н и м ы п р и с ѣ х а ш а ч и с л е н и ц и  
и с т а т а р ѣ . и н р о ч т о ш а в с ю з е м л ю  
р о у с с о ю . и п о с т а в и ш а т ы с а ч и и  
к и . и с о т ѣ н и к и . и п а т ь д е с а т ѣ и к с ѣ ,



идетьсѣиѣ. толикопечѣшайгоуми  
новѣи чернѣцовѣи поповѣ. и испосла  
житѣ бжнмѣ црѣвамѣ. **В**лѣто  
ѣзд. иде испѣвелнскіа лѣксандрѣ  
вновѣ городѣ совсѣю землѣю соудаль  
скою. и поидѣ шѣ поудѣсново городѣ  
на свѣтѣ соудѣ землѣю и на чидѣ. и пои  
доша не прохѣдныи мѣстѣ. и со  
не видѣша ни днни ни нѣчи. и тако  
шѣдѣ по воѣвѣла вѣспомориѣ. **В**лѣ.  
ѣзе. иде александрѣ вновѣ городѣ  
а снмѣ послѣ тѣхъ лѣксандрѣ хѣтѣ  
шѣдѣ сѣмѣи и тѣмѣ. ѿмѣже по  
тѣнѣи шѣла нѣ дарѣ црѣю послаша  
ѣвѣлнскіа лѣксандрѣ вѣжѣ прѣ  
ѣцѣмѣ во тѣ сѣовѣ. ѿмѣже выгнѣ  
посла вѣнѣ. а сѣиѣго на хѣло повѣли  
а тѣхъ моучи. и помоуѣчи выи ма  
ѣи помоуѣно сѣрѣѣ. **Т**агѣ вѣ алекс  
ви чѣжѣ нѣ сѣ тѣхъ лѣксандрѣ хѣтѣ  
и приидѣ вѣ своѣю ѣчиноу. **В**лѣ. ѣзо  
ли тѣ вѣ дошли сѣ тѣхъ лѣксандрѣ. и сѣто

шайхѣ новѣ торѣжѣ. а сѣиѣ доуѣ  
чи ни шайхѣ и шайхѣ и нѣхъ пойма  
ша. и мѣного злоуѣчи ни шѣ торѣжѣ соу.  
**Р**ѣшѣ тѣхъ лѣксандрѣ вѣ соудѣ  
сѣоуѣ. а сѣиѣхъ и шѣ. **П**рѣстѣ  
вѣ сѣиѣхъ лѣксандрѣ вѣ сѣиѣмѣ. **К**нѣ  
вѣлнскіа лѣксандрѣ и вѣорнѣ вѣ алекс  
ви чѣ. и тѣрослѣ вѣ тѣвѣ сѣи. бѣ вѣ  
воѣрдѣ вѣ вѣрѣти шѣ сѣ вѣ своѣю ѣчиноу  
**В**лѣ. ѣзе. мѣхѣи лѣксандрѣ и шѣиѣ при  
дѣ вѣ новѣ городѣ а сѣиѣмѣ по сѣоуѣ  
мѣгѣ. а сѣиѣ нѣ мѣ тѣ сѣ по числѣ. тѣ  
оуѣжѣ иде тѣхъ лѣксандрѣ сѣиѣ нѣ  
ровѣ сѣоуѣ землѣ. и тѣ шѣла нѣ новѣ горо  
дѣ по числѣ. **Т**о тѣжѣ нѣ мѣ иде вѣ новѣ  
городѣ сѣиѣхъ вѣлнскіа лѣксандрѣ. а сѣиѣ  
тѣхъ лѣксандрѣ. бѣ рѣсѣиѣ, и сѣа сѣиѣ. и  
сѣжѣ нѣ мѣ. и сѣчѣтѣ шѣ новѣ городѣ мѣ  
зѣлоуѣчи ни шѣ. и вѣ вѣрѣти шѣ сѣ вѣрѣ  
числѣ. а сѣиѣхъ вѣлнскіа лѣксандрѣ нѣ  
во городѣ нѣиѣ шѣлоуѣ сѣ. и мѣного чѣ  
вѣсѣго. ѿмѣже по сѣиѣ нѣхъ сѣиѣ







[illegible]

ярославичь соудалъ сѣи. **Вѣѣ.** Чо  
 слышавоша гдѣ сѣи мнѣ до вѣговъ  
 оувиѣниѣ ѿца своего. и сѣи се берѣ  
 зы черныя сѣи ѿ мѣ прѣтѣи годъ  
 ѿбѣща сѣи положи сѣи на себѣ. оу сѣи  
 важемъ и шы сѣи каго не дабы. и сово  
 коупи во мнѣ многы прииѣтели ѿца  
 своего. и нѣде мѣ погнѣмоу ли твоу,  
 и поплени въ оуи сѣи то мѣ на мѣи въ сѣи  
 то. а и нѣи сѣи сѣи таи хѣи въ бѣгоша во  
 пѣи сѣи въ и сѣи мѣи нѣи дѣи пѣи,  
 и сѣи ти шѣи. **Вѣѣ.** Чо дѣи жѣи нѣи  
 сѣи нѣи въ а сѣи нѣи ярославичѣи на сѣи  
 мѣ. **то** го жѣи сѣи та оу мѣи сѣи рѣи  
 та рѣи сѣи нѣи берѣи а и. и бѣи ѿ сѣи  
 а хѣи рѣи. **то** гда жѣи нѣи сѣи нѣи  
 то въ сѣи нѣи до мѣи нѣи. ѿ сѣи таи въ  
 сѣи ѣи до ло слоу жѣи нѣи. и дѣи во пѣи  
 въ сѣи сѣи мѣи ро до мѣи сѣи мѣи и сѣи  
 сѣи нѣи. и на рѣи чѣи по въ и мѣи ѣи го  
 ти мо фѣи. и по сѣи ди ша пѣи сѣи со  
 ви чи на сѣи жѣи нѣи оу сѣи се. ѿ нѣи  
 жѣи нѣи бѣи ра сѣи



своѣмъ людемъ лючшимъ. добрыхъ  
пѣснѣмъ свѣчѣмъ и съвоею дружино  
ю. г. д. поспѣише дѣти поплениша  
всю землю литовъ съвою и чини  
свою. и крѣпко сердцемъ евоу положи  
дѣти еѣ двѣ крѣпчѣ. и възвѣр  
тисѣ вѣтъ пѣснѣмъ. и переѣхавъ  
поуише дѣти пѣснѣмъ вѣтъ пѣснѣ  
на рѣцѣ двинѣ. сѣи рѣки сѣи  
вѣтъ двѣ двѣ дѣти крѣпчѣмъ  
полкомъ. двѣ. д. поспѣише по  
спѣише пѣснѣмъ евоу сѣи полкомъ. и  
крѣпко сердцемъ прииде въ землю свою,  
и видѣвъ племѣноу. и погна по  
доманѣмъ всемирно сѣи. и сѣи  
горѣмъ и людемъ и людемъ. и про  
чи и сѣи и литовъ сѣи. и прише  
и сѣи двинѣ и перебрѣдѣша сѣи  
ша на брѣгѣ. и сѣи доманѣи устро  
жи еѣ пришегоша. и повѣдающе  
раба великоу. и нѣже рече дружи  
нѣи своѣи. сѣи прише и пѣснѣмъ

[illegible]







поустихи тростию водоу мнихъ,  
и мнѣ вывѣгошли тѣмъ иже  
шлихъ. а то варѣхъ всея сѣнь  
великиа дмитрей вѣра и стойдоша  
и раисовоу. и сретѣхъ по  
лѣки мѣстѣ снѣ. марецѣ не солъ,  
бѣ же ихъ тѣмъ солъ. рече бо мнѣ  
немецкая совоу пила. **К**нѣзь  
же великиа дмитрей поиде прои  
воу ихъ и вѣсѣ чарла. и мнози по  
вогородци и ладожане. и пѣскови  
чии и бѣе мнѣ шыла сѣхъ радина  
шихъ. по семъ же поможѣ бѣхъ  
и по мѣ по вѣдѣиша немецѣ дѣла  
и. и гониша ихъ до рѣки вара и  
поути вѣюще на семи рѣстѣхъ,  
и ѿ града вѣ вѣра ишла. и по  
иде снѣ дмитрей. сѣ по мѣмъ  
стѣхъ три дѣни вѣ новгородъ. а  
поудѣи сѣ переславаю. а сѣмъ  
доманѣмъ иде на вироу. а ины по  
проходнымъ мѣстѣмъ. и тамо

вспомори ето во вѣлаша. и прииде  
вѣ пѣскови. **В**ѣ. **У**оу. **К**нѣзь  
дмитрей ето слави чѣмъ оу сѣ все  
воложѣ великого. престави сѣ вѣ  
рѣхъ. по сѣри же нѣмъ ѿ гнѣмъ  
епа рѣстѣмъ сѣмъ. а положѣ нѣмъ  
юрьѣ вѣ оу сѣмъ мнѣмъ ила вѣмъ  
рѣ. **П**ридоша мѣмъ и вѣмъ тѣмъ  
цѣмъ сѣмъ совоу. рече же сѣхъ сѣмъ  
и сѣмъ шла. тѣ дѣни. **К**нѣзь же юрьѣ  
сѣмъ шла вѣмъ новгородци поиде ко  
сѣмъ совоу. и ѿ мѣмъ вѣгошла рѣ  
соу. и поумирѣ вѣмъ шла вѣмъ  
поумирѣ вѣмъ шла вѣмъ шла вѣмъ  
**К**нѣзь великиа росла вѣмъ  
новгородъ дрѣмъ жѣмъ вѣмъ  
посадники, ила то вѣмъ  
расправѣмъ ихъ. и росла вѣмъ  
жѣмъ рѣмъ вѣмъ поиде прочѣ. и  
и ѿмъ послѣмъ шла мѣмъ  
сѣмъ чѣмъ лѣмъ пѣмъ мѣмъ,  
бѣмъ вѣмъ бѣмъ хѣмъ по  
мирѣмъ и сѣмъ мѣмъ. и  
послоуша вѣмъ моленѣмъ  
ихъ. и вѣмъ ро  
ти сѣмъ вѣмъ рѣмъ чѣмъ.  
а ѿмъ и сѣмъ тѣмъ  
сѣмъ вѣмъ оу сѣмъ. **Т**о  
и же мѣмъ посла



испуѣросла въ свѣлоди мерюсо бра  
вои хотѣи ти на немци: ѿнже собра  
силоу великоу и велика велика горо  
лоди мерь сѣго. а рѣма на сомно  
жествомъ твой та таръ приведе. и  
послыша колыбамци. прислаша  
къ ярославу. добиша чело мѣна  
всѣи воли его. а нѣро вывѣстѣи  
пишася. и ѿпусти по лѣси на дѣ

срлю. в.

митрополи тѣи ири тѣ постави  
ѣи пѣсрлю. фѣгностѣ. рѣтѣ. ѿ  
новогородѣи выгнѣлаша ярослава  
а прии тѣлѣго послѣдѣи ко вѣи  
шѣ. а двори ихъ рѣхѣ сошѣ. а сѣна  
живи ны ѿнѣла въ лѣхѣхъ. и по лѣ  
вѣи много исписашѣ. и послаша въ  
рѣсла въ поѣсѣхъ подѣмитреѣи. ѿ  
нѣне и дерѣсѣхъ не хотѣю вѣсти то  
ла прѣспрѣемъ твоимъ. ѿниже  
быша печалѣи. а ярославъ по чѣ  
ламъ ихъ по лѣси сопити. а рѣти во  
ра по сѣла во ѿрѣдоу сѣхъ црѣю главно

городѣи менѣи не послушѣю тѣ. вы  
хода твоѣго не дѣлю тѣ. а дѣлѣи кѣ  
выгнѣла ии ныхъ и рѣбили. а менѣи  
тѣствовали. и ѿпусти црѣя рѣ  
вою. **П**ослыша кѣнѣхъ великѣи яро  
славѣи. посла въ новѣгородѣи кѣ  
слѣшѣи ко вѣрѣ тѣи дѣмитреѣи  
спѣрѣсла въ сѣи мѣхъ сѣхъ главо мѣи  
мѣхъ сѣи мѣхъ. и сомножѣствомъ твоѣи  
идѣти на вѣсѣ. но жалѣи не вѣсѣи  
чинѣи. и поидѣ во ѿрѣдоу во вѣрѣи  
та тарѣи соуѣи. оумоли црѣя главно  
городѣи ѿправѣла прѣярославо мѣхъ  
а ярославъ тѣи коидѣи новоу городѣи  
а новогородѣи городѣи ѿсѣрѣтиша  
а во вокоу тиша въсю землю. а яро  
славѣи дѣсѣхъ дѣвоу сѣи. а сѣи мѣхъ  
посла въ во дѣи по сѣхъ кѣнѣи. ѿниже  
не хотѣа хоу: но со вѣи соу вѣи и доша  
вѣоли новѣи. и сѣи по шѣла вѣродоу. и  
люди прѣти вѣи ярослава и рѣти. и  
вѣи вѣрѣи посла митрополи тѣи



володимера новгородъ грамоту,  
поручилъ по Ярославлю. **А**ще  
буде спещеловалии не хотѣти  
его: тогда с нимъ лютой кровине  
проливалъ. **А**ще ли ни то положо  
ста гостѣ пашы. **С**ъ нимъ же того по  
слушавши и послаша къ Яросла  
ву въ мирю. **С**ъ нимъ же въ мирю бы  
сѣде новгородъ. и по томъ  
иде к володимерю таже и въ ѿрѣхъ  
сѣстави въ оумихъ а ндрѣи во  
ротиславича. а пѣсѣ совичемъ  
исну ала въ гасла. **А**ще въ емъ бы  
та паръ во ѿрѣхъ исну романа въ  
аговичъ речанъ сѣи. **А** пѣсѣ сошла въ  
ста его и рахонмаша его по сѣста  
вомъ и рахметаша. а главоу ѿдрѣ  
въ на копьѣ въ ротѣ сошла. **В**лѣтъ то  
ѿоу. **П**ресѣтави а исну в аснѣи а ле  
иса ндровичъ. **Н**емъ и пришеде  
тайновъ на слѣхъ. и поймаша мно  
го волостѣи пѣсѣ совѣснѣхъ. **К**а

же доманѣтѣ гонимихъ въ пѣти  
на слѣхъ. **В**лѣтъ. **Ч**лѣкохъ и оуго  
нийхъ и повн. **А**и снѣи и сѣто пошла,  
аиныхъ поймаше. **А**и снѣи бежалъ  
на ѿстровъ ѿмѣжѣ а жѣ ѿстровъ  
и пѣсѣ горѣша. **А**и снѣи ѿпалѣша и  
пѣсѣхъ и сѣсѣ коша бѣжѣ сѣхъ. **С**ъ  
сѣжѣ бы а прѣла. **К**с. на рѣцѣ на ми  
роповнѣ. **Т**о и жѣ и мы пресѣтави  
исну великии Ярославъ Ярославичъ  
иди горѣ а дрѣжѣ велико еи жѣ нѣ  
сѣдѣ а сѣтѣ. и вершѣ сѣто положиша  
на пѣсѣ рѣноу коды дѣмъ ала. **П**о пре  
тавлѣнии же его родисѣ сѣтѣ его мѣхъ  
ило. **В**лѣтъ. **Ф**п. сѣдѣ на сѣто а снѣи  
в аснѣи Ярославичъ ко сѣтѣ ромѣ сѣи,  
**Н**е сѣтѣ рѣмѣ и римѣ сѣи и слышавъ,  
промоу жѣ сѣтѣ ко снѣи ромѣ ала. и  
сѣво коупимъ ко сѣтѣ во вой. и по и  
ди ко сѣтѣ сѣвоу сѣла бѣжѣ. **В**сѣ  
рѣвѣхъ и лодыхъ. и на ко снѣхъ сѣ  
ро сѣи хотѣ а градъ рахорити. **Т**о же



слышавъ кнѣзь доманѣтъ . и ѿиде  
 въ црѣвь стѣны прѣца . и снѣмъ мечъ  
 съ себѣ положи прѣѡлѣтѣмъ . и па  
 нача моли тисѣя съ слезами . и пом  
 нѣмъ молени ѿ него . и гоумѣнѣсѣ  
 дѡръ совѣтъ чинѡмъ сѣньскѣи  
 рѣмѣ мечъ прѣпойсѣа сѣаго . и блѣ  
 шѣѡ поустѣиша . ѡн же не дожѣ  
 въ полѣсѡвъ новогородъскѣи хъ . и  
 пойдѣсѡтъ кѡвни . помѡщѣѡстѣ  
 ѣ прѣца и рѣи всѣа полѣсѣи немѣцѣскѣи  
 и сѣмогѡ мѣстѣ рѣани . а и ны хъ и  
 рымаѣ прочѣи бѣжѣша . сѣ же бѣи ѡ  
 нѣ . и . и посѣмъ почѣашѣи мѣцѣи  
 кѡстѣ тѡвори тѣи вѡтъ сѣи  
 властѣхъ . доманѣтъ же сѣдѣ  
 по вѡѣдѣ всѡу землѡ чюдѣ сѡу . и  
 полѡмъ многѣмъ вѣа . **К**нѣзь вѣи  
 и тарѡславѣи чѣ , дѣи прѣи алексѣи  
 дровѣи чѣ . послѣа ѡ новѣмъ городѣ  
 хотѣи сѣ сѣи вѣи мѣ . новог  
 родѣи же вѣ хотѣи ша кнѣзь дѣи

прейи прииде к нимъ. **Вѣѣ.** **Ѵпа,**  
 князь василей пожеже трѣже кистъ  
 и намъ сѣтниси своя послани  
 и иде на радъ. **Князь** посла въ тѣ  
 рыси и повоѣ в вологи и новогоро  
 сѣи. **Волокѣ** въ жи чивологдоу  
 той же имы **князь** дмитрей со всю  
 властью новогородъ сѣю поиде  
 к отѣри. **Ѵко** князь в силыю посл  
 гла. что еси поймалъ то ѿдди,  
 а миръ возми. **Князь** же василей послы  
 ѿ поустни честию а вехъ мироу. **Ѵно**  
 вогородъ и дошедъ трѣже к оуво  
 ма то шлѣ а хоташи **князь** в си  
 лыя. **князь** дмитрей видѣвъ то  
 състоупися волею своею самъ и  
 ѿиде въ пересла въ сѣбовыю. **Ѵко** **князь**  
 василей пришеде въ сѣде въ новѣ горо  
 дѣ. **Вѣѣ.** **Ѵпа.** **прѣстави** а архі  
 епѣтъ новогородъ сѣи дла масть,  
**прииде** и сѣи в митрополи тѣ сѣи  
 риль. **постави** епѣла володимѣрю



исовѣдалю. приведе сѣ бою пѣть  
сѣ и гоумна сѣ рапиѣна. **Вѣ**  
**ѣ** пѣ. кнѣзь василей рославичь по  
иде во ѿрдоу. **Т**ого желѣ та а прѣ  
ла. и. быхна миніе въ слѣциѣ горо  
ди бо сѣ доугами. бахоу сѣ и неле  
ны желты чѣрвены багрянны. а по  
среди ихъ крѣтъ. **П**рѣстави сѣ пѣ  
володимерь сѣ и сѣ рапиѣнъ. и по  
ложенъ въ црѣви прѣчпѣи ала  
врѣхнѣ. бѣ же сѣ клоу чѣи пѣи  
и сѣ и жѣнъ. **Т**ого желѣ та а  
громъ сѣ прѣи. и а рахиди а  
на аѣ бѣ днѣ сѣ пѣи ала  
сѣ борны а црѣви прѣчпѣи ала  
в сѣ падѣи. **Вѣ** пѣ. по  
сѣ ставленъ сѣ пѣ володимерю. бѣ  
ѣ рѣи гоумны сѣ сѣ пѣи ала  
сѣи. **К**нѣзь василей приидѣи ала  
рѣ. **п**огорѣтѣ фѣрѣвѣ. **Н**овоу горо  
доу посѣ ставленъ сѣ пѣи ала  
на сѣи бѣ. **п**осѣи ала вѣ. **п**о

иже имы преставися великий  
князь владимиръ рославичъ. живъ  
лѣтъ м. а положенъ на ксѣтро  
мѣ въ црѣвнѣ стго феѡра. Ново  
городци послаша челобитье мѣ  
поиску дмитрия алексѣандрови  
ча. **В**лѣто. 4 пѣ. пришедь събѣ  
въ новгородъ. въ нѣловскѣхъ стѣхъ,  
князь борисъ рославичъ сои кнѣзю  
идѣтми и девѡрдоу. и братѣ  
славѣ съ спомѣмъ михайломъ. де  
ѡрѣмъ росѣи росѣи слави чьмъ си  
славичъ. правнѡу събѣ дѣла мо  
исаго. сице же глаголюмъ нѣмъ нѣко  
братѣ нѣго събѣ нѣмъ михайлоу  
ѡбидѣша даша ѣмоу единъ мо  
жа ѣси съ. се да цюужѣмоу нѣмъ,  
ѡвѣтѡвѣрѣмъ нѣмъ рославичѣ кнѣзю  
васильѣ владѣеволоди чѣсодѣрю,  
сѣи же жени сѡу нѣя. и по городѣ  
до сѣпѣ ѣмоу нѣмъ рославль. тако  
сѣи нѣи и девѡрдоу. и кнѣзь андрѣи



александровичъ и нини мнори,  
борисъ же василиковичъ тогда пре  
стависа. снѣтеврий. **ѿ.** и снѣже  
его мръ и снѣже годъ митрей и не  
соша его вросѣтовъ. и положиша  
въ борнѣй црѣвиной бра. **г.** на  
лѣвои сторонѣ. **Кнѣ** же вси хо  
диша со црѣмъ мнѣгоу темирѣ,  
на нѣи пристоупиша сароусти  
и похди сѣ славномоу градоу  
дедагоу и вѣа шаго фѣвралла  
и. и многоу корыстѣ вѣа ша. **ѿ**  
црѣ почти вѣи хъ и похвали вѣ  
вѣлмий ѿдаривъ. и ѿпоустѣ  
ко его жо вѣ своѣи чиноу. **пр**  
стависа глѣбъ василиковичъ вѣ  
молѣмъ снѣ. **Кнѣ** великии мнѣ  
трей снѣхъ вѣ снѣво городѣ  
ходилъ корѣлы и плѣни вѣсю  
млю ихъ. **т**о нѣ же хмѣ вѣ  
хмѣни вѣ снѣи мѣлѣ  
брала ѿ городѣи поугамѣ

дѣрди хъ снѣтѣ. **ѿ** внѣ. **д.** снѣца,  
дѣлвръ хъ снѣца доугавѣли снѣна снѣ  
вѣрѣогѣ. **Влѣ.** **ѿ** пѣ. **кнѣ** вѣ глѣ  
бъ василиковичъ жени снѣа мнѣ хлѣ  
лоу и рослѣ вѣ снѣго фѣ ѿраростѣи  
слѣвѣча. **Кнѣ** мнѣтрей алѣссѣ  
ндровичъ вѣи чѣа снѣтѣа говѣ,  
**пр**стависа глѣбъ василиковичъ дѣ  
исвѣра. **г.** **Влѣ.** **ѿ** пѣ. **кнѣ** вѣ глѣ  
кнѣ мнѣтрей снѣу вѣ городѣ снѣпо  
рыѣ. **пр**стависа кнѣ вѣ великии  
василий андрѣе вѣи чѣ. вѣи чѣ снѣ  
и рослѣ вѣ мартѣ. и. и положи вѣ  
въ црѣви снѣти вѣ снѣа вѣ соудалѣ. **пр**  
стависа кнѣ мнѣ хлѣло рослѣи снѣ  
вѣи чѣ снѣмолѣмъ снѣи. **дѣ** снѣ снѣ  
митрополи тѣ сарѣи снѣи при дѣ  
и снѣи снѣ. **п**осылалъ бо снѣо мнѣтро  
поли тѣи црѣ мнѣгоу темирѣ снѣ  
црѣо палѣи ѿгоу снѣрѣчѣ снѣо моу. **Влѣ**  
**ѿ** пѣ. **пр**стависа дѣ вѣ снѣо снѣа мнѣ  
тиновичъ вѣи чѣ снѣи рослѣ вѣ глѣ

сарѣи снѣи  
г.







городу. сже ною иждѣтми. и сѣво  
ромъ своимъ хотѣ испорью. **и** та  
тари рахсоушася повсеи земли. и  
пограбиса градъ людипле  
ниша. моу ромъ. володимеръ. юрь  
евъ. соудалъ. переславъ. росто  
въ. тѣрь. и инии мрзх и хомро  
ша. **и** инии доводоу. **и** иже дми  
тре и де исповгороду хотѣ въ  
испорью. новгородци же вышедъ  
ше на берегъ ильмеръ полкомъ нехо  
таще поустити его. **и** иже иско  
рь и испоуписа. **и** и ни поклаша  
емоу поутъ. **и** вѣша оу него сло  
вѣ дѣтерни бо тѣрѣ его жѣнами  
иждѣтми глѣ до не лежѣ выи доу  
моужитвой испорью. тогда  
поустийхъ рах и дошася гнѣварѣ  
а. **и** иже дми трей и де исперсלאва  
ахъ тѣ его домантѣ шѣдъ того же  
днѣ вгаладоу. **и** иже искорь и снхъ  
всю тѣснѣ своего. **и** людиеговы

вдошася иже искорь и. новгородци  
же искорь и расѣопаша. и послаша  
новгородци поклахъ андрѣя и а  
ксандровича. и прииде к нимъ и  
сѣде на столѣ. **В**лѣсто. **и** иже  
андрѣй поиде к володимерю. по  
исповою новгородецьмъ многихъ. бо  
иже брадѣм и трей и вперсלאва  
и поустити новгородець дошѣдъ  
володимера. **и** самъ поиде на горо  
дѣцѣ и полѣвоу **и** рдоу. **и** иже  
сѣде на столѣ и рослави чѣсѣ тѣрѣти. и  
иже дми трей и де исперсלאва  
и снхъ. новгородци поидоша ра  
тѣю павел и сего иже дми трей и  
и персלאва. **и** иже слышавъ и де  
противъ ихъ вѣдѣм и тровъ. **и** и  
и дошѣдъ раптѣ вѣрѣсѣтѣ дѣм  
и трова сѣлаша. и сѣтоиша. **и** иже  
сѣлаю чѣсѣ и тако смиришася **и** по  
горѣ тѣрѣвѣ. **и** иже дми трей и  
иже андрѣй и александровичъ при



верь собою расть на брагдмитри  
на. темераналына. денимъ симъ  
нъ то нъ глиевичъ. и многого лова  
твориша и сожепре жетъ савла  
дыемъ хртъ нъ твоу емимоще  
ше елѣто. а и нъ дмитрей и де  
своею дружиною во ѿрдоу ко  
црю ногою. **В**лѣ. ѿца. поставле  
бы парочим и трополи тѣма и  
симъ гречинъ. **Т**огда же при  
де и хъ ѿрды и нъ велики дмитрей  
алеисандровичъ. и смириса сврч  
томъ андрѣемъ. и ѿубиша то  
гда на коstromѣ бо и редмитрей  
вы. ѿнъ то нъ да фоданъ. семенъ  
то нъ глиевича и коромолни и саа  
спиваго. **Т**ого же лѣта рлове  
лико и твориса въ коурьскомъ кня  
жѣ нъ ѿбесерменина ахмата,  
и жедрѣ жаша тоубачество. сво  
боды двѣ створи въ снъ жни и ѿль  
гарыльскаго. и воргольскаго. и ѿ

поудомногого лова хъ хртъ  
и номъ. ѿлегже и сътославомъ  
липовечьскимъ. и доша ко црю  
ногою. и да стѣ имъ приставы  
повелѣ рабъ на ти свободу и тѣ же  
бы. ахматъ же послыша во ѿрды  
бѣ бо. и ѿклеветайхъ многою  
глаголю. то естѣмъ и снъ рабъ и ги  
ци. а тебѣ не слоушаютъ. аще ли  
пославъ соколни и похови ихъ,  
и пославъ вища лебидина соколь  
никова. и похва ѿлганесмъ и  
ти. бѣ бо сътославъ но чию сво  
боды ахмата выграбля тѣ же  
и простойхъ рабъ и ни и хвалше,  
ѿниже шедше глаша црю не слоу  
ша етъ та ѿлегъ. ѿниже посла  
раты и ворлогоу. и бѣ же ѿлегъ въ  
црю тѣмъ боу хъ. а сътославъ въ  
сыророножьскыи. а та тари прѣ  
шедше и вѣдшавъ снъ жни ихъ  
и вѣдлюди плениша и и рѣкъ коша,



да. г. бояриновъ болшихъ вы  
даша ахматъ прочимъ даша  
емоу волю своихъ. а двадцать  
дней во вѣла. и поидоша прочь  
со многымъ полономъ. ахматъ  
и рѣи бояръ и подревию и рѣша  
поиде ганими. тоу ѿспави въ  
дѣла братъ свой бекрѣмни. **в**  
**ѣ**тѣ. и до спави сирѣмныи спѣи  
свободы въ свободу. а сирѣмни  
члѣвѣ роуи. и послыша спѣи  
въ и оудари на нихъ. и оуби. и  
члѣвѣ роуи. да двѣ бекрѣмни  
ни. а спѣ двѣ брата ахматъ  
роуи бѣжаша. а свободу рабѣ  
го спаса. **и**же пришедъ и  
ѿрды и слыша еже спѣи творитъ  
славъ. и слашѣ сирѣмну глѣдѣ  
ѣи правдоу на шю то поиди во  
рдоу. а ѿмъ того не слоуша глѣ  
что пиdomѣна. ѿнже глѣшѣ  
в али ема на томъ глѣдины

ти. то ахматъ бѣжалъ во ѿрдоу аты  
хотѣ рѣи в аспий ѿспѣхъ. да то  
ѣи спѣи творилъ. и иде ѿлѣгъ во ѿрдо  
и пришедъ спѣи стары оуби спѣи  
ва. по томъ же брата спѣи спѣи  
ахматъ. тако же пришедъ  
оуби ѿлѣгъ ахматъ. **т**о же  
римы спѣи ахматъ и ахматъ  
нового рдоу спѣи целованѣ спѣи  
плати сирѣмну и сирѣмну  
рода. а нового рдоу и емоу целов  
шѣи сирѣмну и сирѣмну и сирѣмну  
сирѣмну въ спѣи сирѣмну. и спѣи  
въ нового рдоу спѣи и спѣи  
лю. и то же римы спѣи спѣи  
нового рдоу великомоу и спѣи  
трѣю. и поидоша на него то же  
римы спѣи стары. и со всею землю  
и много гла оуби и ниша глѣмни  
и пришедъ спѣи ахматъ сирѣмну  
и тоу пришедъ нового рдоу и  
шѣи челоу. и спѣи оуби и спѣи



великии дмитрей. **В**лѣ. ҃҃҃. мѣ  
трополитъ маіссимъ прииди  
и ево в новгородъ. и даша ем  
чѣть велию. **П**реставися ромѣ  
оуслечьскіи володимеричъ. в ноу  
исосѣтѣ нѣти новгородъ в сего  
**К**нѣзь андрѣй приведе црѣчю чю  
рды. и много глѣсътвори хрѣтъ  
номъ. братѣ же его дмитрей  
со вою пласѣсѣ братѣ ею црѣча  
прогна. а бо нѣ андрѣй выхъ  
поймалъ. **К**нѣзь михайло росла  
вичъ. заложи на тѣхъ црѣсвысѣ  
мѣноу сѣсанамѣ сѣтѣ и дѣже бо  
исоумлѣмъ янѣ. приеѣтѣ сѣмѣни  
дѣтѣ в ое вѣаша. тѣхъ сѣсѣоу ю во  
лостѣ и лѣшнѣю. со вою пиша  
мѣнихъ тѣхъ сѣричи мѣсѣвичи. во  
лочанѣ дмитровци. новоторѣ  
ци. рѣжѣвичи. и оугопиши хѣ  
биша. а сѣхъ да мѣтѣ янѣша.  
**В**лѣ. ҃҃҃. иснѣхъ росѣтѣ в сѣи дѣмѣ

трей и сѣтѣ нѣти мѣборисовичъ,  
раздѣлиша ѣчюу. дѣмитрейсѣ  
дѣла оуслечѣ. а сѣсѣтѣ нѣти мѣво  
стовѣ. **Т**ого же лѣтѣ народи сѣмѣ  
оу дѣмитрей а лѣсѣ андрѣй. а оу сѣ  
сѣтѣ нѣти мѣхѣило. **П**рестѣ  
висѣ фѣдѣрѣ еѣтѣ в олодѣ мерѣскѣ.  
**В**лѣ. ҃҃҃. иснѣтѣ и еѣтѣ в олодѣ  
в сѣи прѣстѣвисѣ. и по сѣтѣ вѣ  
ша тарасѣи. **В**лѣ. ҃҃҃. прѣстѣ  
висѣтѣ фѣрѣскѣ и еѣтѣ сѣмѣи мѣ,  
и по сѣтѣ нѣ мѣхѣило хѣсѣ воу  
и оу мѣна прѣчѣтѣи андрѣи ѣ  
бѣго мѣна сѣтѣира. бѣже сѣли  
тѣи нѣ родомѣ сѣтѣ нѣхъ еѣрѣна,  
а по сѣтѣ вѣго мѣсѣимѣ мѣ  
трополитѣ. **Д**митрей борисо  
вичъ сѣдѣ в оловѣ. а сѣсѣтѣ  
нѣти мѣи дѣ вѣ ѣрдоу. **В**лѣ. ҃҃҃.  
ларѣтиша сѣ црѣи тогѣ сѣтѣ  
боу гою. и сѣ алѣгоу емѣ. и до лѣто  
сѣла. **В**лѣ. ҃҃҃. прѣстѣвисѣ вѣ



[illegible]

пѣти иже мѣного рече сътвори  
 въ вѣра и шасѣ. прислаша же  
 новгородци посла кѣмъ сѣмъ  
 паки и мови часомъ нѣже ствомъ  
 даровѣ. дабы не во вѣли влѣсти  
 ихъ. **Т**огда вѣрѣ славили  
 дѣи въ ростѣ слави чѣ. а ндрѣ  
 иаки сѣндровичѣ шедѣ съ дѣ  
 на столѣ новѣ городѣ. въ  
 люсирпоу ю. а кѣмъ дѣмѣ трѣ  
 поидѣи роу съ сѣмъ вѣ съ тѣрѣ,  
 а ндрѣ иже новгородци поидѣ  
 въ торжѣ съ перѣи масти нѣго,  
 ѡнѣже посла кѣмъ моу вѣ соу. а н  
 дрѣи кѣмъ съ посла вѣ смирѣи шѣ  
 лѣ. ѡ ѡ. а ндрѣ и сѣ торжѣ  
 коу поидѣ на городѣ цѣмъ ани чѣ,  
 а дѣмѣ трѣи кѣ во локоу со тѣрѣ,  
 тогда же разболѣ сѣи по стрѣ  
 же сѣ в чѣ рнѣ цѣи вѣ съ кѣмъ моу,  
 и прѣстави сѣи вѣ роша ѣго вѣ  
 рѣ слави. и положи сѣи вѣ съ тѣмъ



спс. кнѣжижѣлѣ. иі. **И**сѣде по  
немѣ на великомъ кнѣжѣ иер  
егоандрѣи. **Т**ого же лѣта пре  
стави сѣиъ борисъ ростовъ  
сѣи. **И**сѣде по немѣ братъ его  
костантинъ. **Ѧ**вѣтъ рославъ  
ѡросѣи славичъ. **Ѧ**лекс  
андрѣи костантинъ роство  
въ сего на оу глечеполѣ. **И**иу  
ило тѣрь сѣи по ма дѣи рѣмѣ  
треевоу борисовича. **Ѧ**иу  
андрѣи алексѣи андровичъ того  
дѣи рѣи по ма кнѣиу в асели соу  
прѣстави сѣи в асели епѣи рѣи  
сѣи. **Р**лѣ. **Ѧ**иу. кнѣиу великѣи  
андрѣи во ѡрдоу сѣи кнѣиу иудѣ  
**Т**ого же лѣта. по горѣ тѣи рѣи  
**Т**огда же по сѣи лѣи сѣи мѣи  
епѣи мѣи володимѣи. **Р**лѣ то  
ѡиу. бѣи бранѣи межѣи кнѣиу и роу  
сѣи кнѣиу. лѣи то вѣи ма бѣи по со лѣи  
иуѣи ѡрдоу ѡиу кнѣиу сѣи вѣиу. ста

ша же сѣи единому сѣи стороноу сѣи  
андрѣи алексѣи андровичъ. **Ѧ**е  
ѡросѣи славичъ. **И**ко сѣи  
тинъ ростовъ сѣи. **Ѧ**про тѣи  
вѣи кнѣиу сѣи. **И**кнѣиу данило  
алексѣи андровичъ мо сѣи сѣи,  
и мѣи хѣи ло ѡрославичъ тѣи рѣи  
сѣи. сѣи мѣи жѣи вѣи а нѣи мѣи  
ѣи кнѣиу перѣи славъ сѣи. бѣи жѣи  
сѣи кнѣиу мѣи вѣи володимѣи,  
тоу а ма лѣи бѣи кнѣиу во тѣи  
тѣи. сѣи мѣи бѣи хѣи вѣи кнѣиу  
да вѣи кнѣиу а нѣи ло сѣи сѣи. **П**о  
сѣи жѣи кнѣиу великѣи андрѣи со  
братѣи многоу хѣи тѣи и тѣи кнѣиу  
перѣи славъ сѣи мо сѣи сѣи кнѣиу  
ри. кнѣиу жѣи данило и кнѣиу мѣи  
ило. тѣи сѣи жѣи про тѣи вѣи со во кнѣиу  
шѣи а нѣи мѣи многоу. и шѣи дѣи сѣи  
шѣи бѣи кнѣиу ѡрѣи вѣи а нѣи мѣи  
ѡиу кнѣиу вѣи а нѣи мѣи вѣи то вѣи ма во  
ѡиу кнѣиу. перѣи славъ сѣи мѣи прѣи



заввоутииоу свою. и тако и то  
и смиришася. **В**ѣ. **Ф**ѣ. жени  
сѣбѣ и даниловъ и чѣво роство  
**В**ѣ. **Ф**ѣ. **Г**лагоуха въ велика,  
того желѣта фѣ. **Г**роути сла  
ви чѣ ходи кѣмо лѣнѣ соу. а по  
вѣа свое го лѣнѣ сѣа ндрѣ гла въ ви  
ча. и много стои въ не вѣра града  
во вѣрати. **В**ѣ. **Ф**ѣ. **П**ре  
стависѣа новогорода сѣа ндрѣ  
пѣтѣ климонѣ. **Т**ого желѣта  
и рѣониша мѣци посадоу пѣ  
сѣова и по жѣша. а людѣи много  
и рѣниша градъ сѣа поупиша. и  
выидѣ на нѣхъ и рѣ града сѣа ндрѣ домо  
нѣтѣ. и бѣ сѣа чѣа лѣоу сѣа по пѣ  
и павла на вѣрѣ. тако вѣа жѣ  
бѣ вѣла оупѣ сѣова. и и рѣ ни  
мѣцѣ а и нѣхъ и рѣ маша. а и нѣ  
и стопоша. а и нѣи оубѣ жаша,  
а вѣлѣ нѣи чѣ пойма въ домѣ нѣтѣ,  
посла кѣ вѣли сѣо моу сѣа ндрѣю

вѣолодимерѣ. того желѣта,  
лѣсѣи мѣ мѣтрополи тѣ мѣтрѣ  
па пасна въ та тарѣ. и дѣи сѣи  
вѣа вѣолодимерѣ со вѣсѣ мѣ сѣи лѣо,  
дѣи менѣоу вѣолодимерѣ сѣо моу сѣа  
дѣсѣа роство вѣ сѣоу ю бѣ пѣ. **П**ре  
стависѣа домѣ нѣтѣ сѣа ндрѣ пѣ сѣо вѣ.  
сѣи майнѣ. **С**ѣ. дѣнѣ. тогда жѣ прѣдѣ  
вѣа сѣа ндрѣ фѣ. **Г**роути сла ви чѣ  
чѣрны. вѣ моу сѣа мѣ сѣа ндрѣ вѣа дѣ  
вѣ дови чѣа мѣ лѣнѣ сѣо. и по ло  
жѣ нѣ вѣа рѣ сѣа вѣли вѣ сѣа. сѣи  
бѣа. **Д**. вѣ чѣрнѣ цѣхъ и вѣ сѣи мѣ,  
и нѣго жѣи нѣ мѣ много соупѣ чѣ  
дѣа. и сѣа лѣи нѣ бѣ сѣи сѣа  
приходящи мѣ сѣа вѣроу. **Т**ого  
годоу прѣстависѣа сѣа ндрѣ рѣ сѣа  
вѣ промѣ сѣи. рѣдѣ сѣа ндрѣ мѣ  
хѣа лоупѣ фѣрѣ сѣо моу сѣа дѣи  
трѣи. **С**ѣ. **П**ѣ бѣа. **Е**и. **В**ѣ. **Ф**ѣ. и  
сѣа ндрѣ лѣ сѣа ндрѣ гла въ ви чѣа мо  
лѣнѣ сѣи. ходи вѣ рѣа тѣи сѣа дорого



боужоу. и ѿспоути въ водоу ѿ  
на. и снъ же и дръѣвъ. и мѣстѣ  
прииде. поможѣ имъ. и оубиша  
александра сѣа. а сего брата  
романа раниша. а сего мѣстѣ оуби  
ша. сѣчѣ сѣ. **Т**ого же лѣта  
мѣксѣмъ митрополи тѣмъ идѣ въ  
новѣгородъ. и поспѣла архіепископ  
и соупафе ѿспѣи ста. и юна. кр.  
**Т**ого же лѣта пришедъ немѣцѣи  
лѣта жѣ сѣ великѣ сѣ ври соупе  
воу. приведѣ сѣ собою мастеры  
хитры. порочныѣ и хрима ѿпа  
пы. и поспѣла градъ на оуби  
ѿхиты рѣси. и на рѣсошай вѣни  
цѣ земли. и оуствердиша егоне  
сѣ сѣноу тѣврдостію. ѿста  
вѣль шѣ вѣмъ воѣ водоу сѣ пѣна  
сѣмъ поже сѣтвомъ на рѣчитѣ  
людей. и ѿи дошла сѣ водою  
и королевѣмъ мѣ сѣ сѣ соу вѣмъ  
люсвою. **Р**ѣ. ѿѿ. кнѣзь вѣ

киа ндрѣй алексѣеви чь со  
множествомъ войи де сѣ ново  
городци ко граду тамоу. и мно  
бѣши сѣмъ шлѣгой ѿ гнѣмъ  
запалиша и гороу раскопаша,  
и немцы и зѣвши аиныхъ пленѣшѣ,  
и быни вѣщо же великѣи тѣмъ  
радость бѣхъ бѣжѣи помощи. **Т**о  
же елѣтѣ въ боу рѣ великий юнѣ  
ѣ. врос товѣ. д. црѣви и зѣ ѿ сповѣ  
ний въ вѣрѣ же. д. сомногихъ вѣрѣ  
хъ и сѣвало. **Т**ой же ѿ сѣи роди  
сѣи ѿ сѣи ѿ михѣла ѿ тѣхъ сѣи  
сѣи алексѣеви чь. ѿ сѣи бѣрѣ. ѣ.  
**К**нѣзѣ данило мѣсѣи сѣи сѣи хѣи дѣи  
тѣи юнѣ рѣлѣ. и бѣи сѣи ѿ города  
пересѣла вѣлѣ. и зѣи мѣи сѣи тѣи  
дѣи сѣи сѣи тѣи тѣи рѣлѣ сѣи  
и зѣи мѣи сѣи. и привѣдѣи мѣи сѣи  
рѣ. ѣ. ѣ. майи. ѣ. прѣсѣтѣи сѣи  
и зѣи мѣи сѣи дѣи мѣи сѣи вѣи чѣи  
сѣи вѣи сѣи. дѣи тѣи пересѣла вѣлѣ



дн своемоу данилоу. ѿ нѣкѣхъ  
намѣстѣхъ своихъ. ѿ нѣкѣхъ  
ѿвѣрѣжаша. заложи новѣго  
вѣликии каменѣ. **Т**огоже лѣта  
кнѣзь вѣликии андрѣй поиде во  
ѿрдоу. **П**рѣстави кнѣзь бори  
андрѣевичъ на кѣстро мѣ. **д**  
**в**рлѣ. **к**и. **в**лѣ. **с**ѿмѣ. **П**рѣста  
ви кнѣзь данило лѣтѣхъ андрѣи  
намо сѣвѣ вѣрнѣхъ и вѣсѣ  
мѣ. **ѿ**переславци и шлѣхъ кнѣ  
зю юрью. и не поустѣи шлѣго  
на погребеніе ѿчѣ. **В**сѣны по  
юрь даниловичъ збратѣею хо  
ди кѣмо жайсѣоу и вѣрѣго. **ѿ**кнѣ  
сѣ посла вѣхъ мѣхъ привѣна  
мо сѣвоу. **Т**огоже лѣта кнѣзь  
андрѣй и кнѣзь ѿрды приидѣ. **в**лѣ  
**с**ѿмѣ. **П**рѣстави кнѣзь вѣлики  
ѿндрѣй вѣрнѣхъ. и вѣхъ по  
ложи шлѣго на городѣхъ. **ѿ**жѣ во  
нѣрѣго сѣхъ шлѣхъ тѣрѣ. **Т**о

гдаже поидѣ во ѿрдоу кнѣзь мѣхъ  
на тѣрѣхъ сѣхъ. и юрь данилови  
сѣрѣхъ вѣликомъ кнѣзь. и  
на кѣстро моу и деборисѣ дани  
ловичѣ. и поймаша есѣ бо нѣрѣ  
михайловы вѣдоша на тѣрѣхъ.  
**ѿ**сѣрѣго шлѣхъ данило кѣстро мѣ  
кнѣзь юрью. и поидѣ и мѣхъ  
тѣмъ во ѿрдоу. **ѿ**во новѣго городѣхъ  
посла шлѣхъ тѣрѣхъ на мѣхъ сѣхъ  
и не приишлѣго новогородѣхъ. до  
нѣкѣхъ кнѣхъ сѣхъ. **Т**огоже  
лѣта на кѣстро мѣхъ бѣхъ чѣна  
бо нѣрѣхъ. на кѣрѣхъ а данило  
и вѣдоша на мѣхъ. и оуби  
ша погдѣхъ на лѣхъ андрѣа. **к**нѣ  
и вѣхъ даниловичѣхъ приидѣхъ  
сѣхъ де вѣхъ сѣхъ. приидѣ на мѣхъ  
**ѿ**кнѣмъ фѣхъ бо нѣрѣхъ кнѣзь мѣхъ  
лавѣхъ. и жѣхъ вѣхъ данило андрѣ  
ѿхъ сѣхъ тѣрѣхъ. и бѣхъ мѣхъ бо нѣ  
кѣхъ похъ. оубѣхъ бѣхъ похъ



релавлемъ аки нѣтъ. и зѣта  
его двѣтъ имъ нѣмъ гостѣмъ. и зѣта  
бою. аи нѣхъ поймаша. а зѣта  
ти аки нѣмъ фовы и ванъ да фѣ  
ръ бежаша въ тѣмъ. **В** лѣто  
шѣи. выйдѣи кнѣзь михайло на  
великое кнѣжнѣ. и выйдѣи  
сѣвѣнъ люрь и брагъ его. и вы  
сѣи мѣмъ миръ. **Т**ого же лѣта  
декабра. шѣи. престависѣмъ  
аки мѣмъ митрополитъ. и по  
ложѣмъ въ олодѣ мѣри и панъ  
аки мѣмъ сѣмъ. **В**нижнѣ  
новѣгородѣ и зѣмъ ачѣмъ бѣ  
и рѣмъ ачѣмъ бѣмъ. и прише  
и кнѣзь михайло и зѣмъ ачѣмъ  
**В** лѣто шѣи. аки сѣмъ ачѣмъ  
ловичѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ  
тѣмъ сѣмъ сѣмъ. **Т**аи рѣмъ ачѣмъ  
на поучѣсѣмъ. **К**нѣзь юрь и дѣмъ  
ловичѣмъ повѣмъ ачѣмъ и сѣмъ  
и сѣмъ ачѣмъ и сѣмъ ачѣмъ.

же поймамъ на бою шѣи его,  
**В** лѣто шѣи. кнѣзь михайло и дѣмъ  
и зѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ  
и зѣмъ ачѣмъ. **П**оставленъ бѣи  
и сѣмъ мѣмъ митрополитъ пѣмъ  
и приидѣи аки сѣмъ. **Т**ого же  
годоу кнѣзь михайло приходи  
и сѣмъ сѣмъ ачѣмъ юи бѣи бою  
и сѣмъ. и нѣмъ ачѣмъ града и что  
и зѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ. **Т**ого же  
сѣмъ и сѣмъ ачѣмъ аки сѣмъ ачѣмъ  
и дѣмъ ачѣмъ. **В** лѣто шѣи. при  
и сѣмъ мѣмъ митрополитъ пѣмъ  
и сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ  
и сѣмъ ачѣмъ. и постави по у новѣго  
и сѣмъ ачѣмъ. и юи ачѣмъ. **Т**ого  
и сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ ачѣмъ  
и сѣмъ ачѣмъ. и сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ,  
и сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ,  
и сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ.  
**В** лѣто шѣи. по сѣмъ ачѣмъ и сѣмъ ачѣмъ  
и сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ сѣмъ ачѣмъ.



нисиѣ. и въ время прииде кѣ  
василий ратью сѣмѣмъ на  
кнѣзю славѣ. и рече моумѣ  
прополи тѣ по дели сѣмѣмъ  
ѿ чинной или сѣмѣмъ. ѿнѣ на  
дѣмѣ сѣмѣмъ кѣ сѣмѣмъ  
жесѣмѣмъ войнѣмъ послуша. и на  
томѣмъ бою ѿбѣмѣмъ бѣмъ. а прѣ  
ла. ѿ. брацѣмъ бо емѣмъ сѣмѣмъ  
и на бою выдаша его. сѣмѣмъ  
поврѣмъ. а ѿнѣмъ сѣмѣмъ  
ромѣмъ много бѣмъ. пѣмъ  
прополи тѣмъ въ црѣмъ  
сѣмѣмъ. **Т**огда же прѣмъ  
феѣмъ сѣмѣмъ архіеѣмъ  
городѣмъ сѣмъ. **Р**лѣ. ѿѣмъ. кѣмъ  
дѣмъ и прѣмъ мѣмъ  
рѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и тѣмъ на новѣмъ  
пѣмъ сѣмъ на юрѣмъ  
пѣмъ сѣмъ. ѿнѣмъ  
въ володимѣрѣмъ

**Т**ого же лѣтѣмъ сѣмъ ѿнѣмъ  
внѣмъ. и поставиша вѣмъ  
мѣмъ прохорѣмъ сѣмъ. **Р**лѣ  
ѿѣмъ. пѣмъ мѣмъ  
сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
майна. вѣмъ сѣмъ  
варѣмъ сѣмъ. **Р**лѣ. ѿѣмъ. кѣмъ  
внѣмъ мѣмъ мѣмъ  
и пѣмъ мѣмъ  
кѣмъ сѣмъ сѣмъ  
сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
борѣмъ. **Р**лѣ. ѿѣмъ. кѣмъ  
рѣмъ дѣмъ  
городѣмъ. кѣмъ  
ѿнѣмъ прѣмъ  
сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
и по емѣмъ  
волѣмъ. кѣмъ  
и ловѣмъ  
и сѣмъ  
ронѣмъ  
льи мирѣмъ



липового роду сего. и послаша  
намо сего. и поуду по немъ  
юрый. и ниже иде в новъ городъ  
и обратомъ афонасьемъ. и  
сбди на столъ. **Въ** сѣ  
пойди снъ юрый и новъ городъ  
роуду сего новъ городъ и похва  
нъ црмъ. и стави по убрѣ  
афонасьи и двростовъ. и  
поуду поиде сѣ въ рдѣ. ма  
ртѣ. и. в соуду поуду ларѣ воу.  
**Т**ой же в снъ престави сѣ и в  
нъ михайлоу чь староду в  
сѣи. **Т**огда же прииде и городъ  
и снъ михайлоу пфѣрьскѣи. при  
ведѣ сѣ бою и слава на тѣ  
мѣрѣ. и мархожоу и ндѣи.  
**Т**ого же лѣта снъ афонасьи  
сего новъ городъ и иде въ торжѣи сѣ.  
и снъ михайлоу сѣи оилоу  
низовъ сѣи. и ста тѣры по  
иде торжѣи оу. и сѣ поупиша

наполи. и бы сѣ чагла. и побѣ  
ши поуду новъ городъ. а сѣ про  
чимъ снъ афонасьи беже въ  
новъ городъ. и присла снъ мѣ  
хилоу сего новъ городъ. и сѣ  
и снъ афонасьи и снъ афѣи. и ражѣ  
высѣго. и ниже сѣи сѣи сѣи  
шла по афонасье. и снъ афѣи. и ра  
не волею выдала мѣра хопѣи  
сѣи и до нѣаша. па сѣи сѣи  
сѣи брагъ и вѣи. и сѣи сѣи  
ваша сѣи. по мѣроу же при  
сѣи михайлоу афонасьи и бою  
новъ городъ сѣи снъ. и посла и хъ  
напередъ. а прочи хъ людѣи же  
въ городъ вѣи хъ перепрода сѣи  
сѣи сѣи. и сѣи и хъ и до сѣи хъ  
поймала въ новъ городъ послана  
мѣи сѣи сѣи. сѣи же бы дѣи  
ла. **Т**ой же в снъ афѣи и сѣи  
пфѣрьскѣи и стави сѣи. и по  
ставленъ бы в арсонофѣи. **Въ**



ѡмѣ. новгородци вѣслаши на  
мѣстни испекши мѣхъ и ѡ  
нѣ поиде на новгородъ рабѣ  
сѣвѣ мислами своими. а по  
вогородци совоуши шавсю  
млю свою пѣскови чила до жѣ  
проушѣи и скорѣлоу. и жероу  
вожанѣ. а кнѣзь михайло при  
шедѣ ставѣ станихъ. и ѡто  
лѣвъхъ раписанѣ оуспѣвъни  
что же. но болшюу воуприи  
даблѣ оуди бо въ ѡрѣхъ боло  
тѣхъ. и ѡдахоу со мисвой и со  
жици тово. и голеница и ре  
мѣнѣ. и ромоша же мнѣхъ  
ло. **Вѣ.** ѡмѣ. приде и хордѣ  
кнѣзь юрь да ниловичѣ на вѣли  
ко е кнѣжнѣ. привѣдѣ со бою  
свладѣ и ѡспрабыла. и по  
де со пѣри. толико оу сорокъ  
верѣтъ не доидѣ. тоу сретѣша  
ѣго на борѣтѣхъ. и кнѣзь михай

ло сѣлоу своею. и ѡдолѣ кнѣзь  
михайло. а кнѣзь юрь и бѣже въ  
новгородъ. а браплѣго кнѣзь бо  
рисяша. и кнѣзь юрь кнѣзь ака  
и жѣ сѣ сестрацѣю. и вѣдоша ю  
натѣрь. и там оу лѣмъ оу мо  
ринабы. и вѣдоша ю вѣроу по  
гребѣ шавѣ со борѣтѣ и црѣви. и ма  
же ѣбѣ агафнѣ. та парже ка  
свады ѣвѣхъ и бѣ вати не по  
велѣ. но привѣдѣхъ въ пѣ  
рь и мнѣгоу чѣвъ въ дѣстѣ свѣ  
дыю. и та паромѣго. а ѡниль  
стахоу глѣци. мы приходили на  
тѣхъ правѣдѣно съ юрьѣмъ бѣхъ по  
велѣнии црѣа. и ѡпоу сѣтѣ  
стѣю. а кнѣзь юрь погуби новогоро  
ци со бою. приде кнѣзь. и сѣ  
тѣго кнѣзь михайло противѣ  
нѣвъ сого тоу малѣнѣ бою ми  
жоу ихъ. и цѣловаша сѣтѣ. и мѣ  
ръ вѣлаша на томѣ ѡ ѡбѣ ма







шаго. а соущихъ его въ шайнъ  
гнаша. на оутриже колоду  
велию возложиша на выи его  
и повѣдоша за црѣмъ вловы. и  
бывъ той тѣло готѣ. къ днѣ. и  
потомъ повелѣ савладъ и въ  
той оукорити на трѣхъ при  
вѣсти его. и много зла и зрѣсѣ  
на него. потомъ рече и цѣлѣ  
преже на повинныхъ црѣвѣхъ  
въ михайлѣ. а потомъ свою  
чѣсть въ ксавѣ вохъ ращае  
ихъ. и повелѣ подръ жати  
тѣло готѣ на немъ. и много  
зла въ его повѣлѣ въ ксавѣ  
бѣхоу же вси народи зрашѣ  
нози. вси бо земли сошли на бѣ  
ше. бѣже въ мѣсто то. и. къ  
днѣ. бѣхоу же зрѣсоу тѣрѣ  
на рѣцѣ севѣице. подъ градомъ  
тепѣиковымъ. близъ вратъ  
желѣзныхъ. минувъ грады

всѣхъ и чрѣхъ ксавѣ. бѣже въ  
днѣ средоу. повелѣ въ правитѣ  
сѣбѣ. бѣше бо снѣмъ въ гоумѣ  
да поладѣ. правило же прича  
щенію самъ со слезами и гла,  
бѣже тоу снѣгоу ксавѣ и  
нѣ. и егда и гла въ причасти  
сѣ пречѣхъ тайнѣ. и по  
началъ при ксавѣ вѣсти поуко  
и снѣгъ по ма провотѣ и поу,  
и провѣхъ бѣже были снѣмъ  
да не прѣдѣхъ ихъ. и по сѣмъ  
началъ поужити и плѣть глѣти,  
и много же ча соуми поувѣшю,  
и снѣгъ чѣ едѣи въ ксавѣ  
гла. гнѣ въ орды и дѣти слава  
дѣи. и снѣгъ юрь и сомно же стѣ  
народа. и нѣже въ ксавѣ слава  
ко снѣгъ и на ко црѣ гла. се  
оужѣ и доу тѣла оубѣи нѣ мое,  
и оубѣи цѣ въ поустѣиша ксавѣ  
жего. и снѣгъ доша ксавѣ въ



торгоу. близъ бобскаго камен  
не мѣвереть. доувицѣни  
исодивни въ брѣне мѣлѣви,  
исорагъ нашѣ не говени люде  
де амого похвалѣ шѣ древо  
иже на выи его. и оудариша  
сило. и въгломиша мѣстѣ поу  
и проломѣ мѣстѣ на ѣмъ же въско  
чи. и мнози ѣмъ шѣ его повръго  
ша на землю. и въ ѣху папа  
мѣне цѣдно. и сеѣдинѣ ѣни  
и мѣне мѣ романецъ. оудари  
же мѣ въ брѣнего въ сѣмоу юстра  
ноу. и ѣбращашѣ мѣ жѣ сѣмо  
и ѣвамо. и тѣко ѣрѣ гласѣ его  
и тѣко испоу сѣти духъ по мѣбра  
ѣсѣ. въжоу же его рагъ раби шароу  
и тѣ тарове. доуцихъ сѣни мѣ  
и мающе ѣбѣла жающе. нагы  
волочахоу тѣрѣлающе. и коулоу  
и ирѣведѣше и сѣоваша. и сѣва  
ды и сѣнѣ юрь и пригъ хаша мѣ

ло его. и сѣтѣло наго повръжено,  
и рѣсѣтѣ роствѣтѣ сѣнѣ юрью и сѣ  
гадыи. не брагъ тѣ сѣтѣ рѣшѣ  
и сѣтѣ ѣцѣ. да чѣмоу сѣтѣ повръ  
жено наго. и сѣнѣ юрь и повелѣ  
покрытиѣ. и во зложѣша на до  
сѣкоу тѣ и мѣтѣ сѣгоу. и привѣ  
лаша оужѣ и сѣтѣ сѣго. и превѣроша  
гласѣкоу. рѣкомоу юадежѣ. ѣже  
рѣветѣ сѣ горестѣ. и повелѣдѣ  
мѣ сѣтѣ рѣчи его. и ѣгда въночь  
и ѣвъѣтѣ и хѣтѣ рѣхѣ и оужѣ  
велисѣ. не тѣрѣтѣ сѣ въ сѣоша  
въ сѣтѣ рѣчѣ сѣвоѣ. рѣно пришедѣ  
ше. не ѣбрѣтѣоша на до сѣтѣ  
лѣнего. до сѣла же ѣдина ко на  
тѣ сѣтѣ рѣкоу жи привѣла на. а тѣ  
ло его лежашѣ ѣкро мѣтѣ под лѣ  
рѣноу и сѣмѣтѣ. и кровѣ мѣного  
и сѣнѣ рѣвѣ и сѣдѣши. а дѣсѣ на рѣ  
кѣ полицѣмѣ. а лѣсѣ на оуранѣ,  
до рѣтѣ ѣдина ко ѣдѣтѣ на ны. не



прикоснѣша ни чѣмъ же телеснѣ,  
за мѣно жєспѣобесчїслєноу вѣрѣ  
башє боубосѣхранишю. ꙗкоже  
рече храни тѣбѣ всѣко сѣи хѣ,  
єдина же ѿ нихъ не сѣи кроуши  
тѣсѣ. смѣтѣ бо грѣшникѣмъ лю  
та. ѣже бы ѿ канѣмоу ка вѣады  
ю. не пребывѣ бо ни єдинаго лѣ  
та. и хѣрже лѣтѣ канѣны живѣ  
свой. мнози вѣрѣни ѿ не вѣрѣ  
ныхъ. тогда видѣша двѣ ѿ блѣ  
ка ѿ сѣбѣ на юще на тѣбѣ ломѣ блѣ  
же на го кнѣзѣми хѣла. рѣстоупѣ  
юще сѣи сѣтоуплюще сѣ. свѣта  
ще сѣ ꙗко сѣи сѣе же не повѣда хѣ  
намъ бо сѣла ми и сѣмно го ю кѣла  
твою. **И** послѣла же тѣбѣ лоу тѣ  
доу. вѣможѣ жѣ чѣры кѣ. и тоу  
ши сѣи. хѣтѣ ша по сѣтави  
ти вѣ цѣрѣкѣ ви плѣцѣми цѣю  
покрѣвѣши и не даша сѣи мѣ  
новѣ хѣвинѣ по сѣтави ша

сторожи. тоу же живѣще  
и видѣша вѣи сѣто лѣтѣ ѿ  
гнѣнѣ ѿ землѣ до нѣсѣ. и ни  
же ꙗко доу го нѣмоу. при сѣла  
на юще сѣи хѣ хѣвинѣ. ѣѣто  
ле по вѣроша сѣтѣ бѣе же жоу. и  
ꙗко быша блихѣ града. мно  
зи и града видѣша ѿ коло сѣ  
не и мѣно жєспѣо на родѣ сѣве  
щѣми. а и ны хѣ на сѣо не хѣ сѣ  
фо на рѣ по вѣроу хѣи нѣдѣцѣи,  
и ꙗко при вѣроша сѣго вѣ гра,  
и не по сѣтави ша вѣ цѣрѣкѣ ви  
во дворѣ. и єдина тѣ ѿ сѣтѣ рѣ  
ши хѣ вѣ сѣла же на сѣа не хѣ на  
тѣбѣ лоу тѣго. и ꙗко не вѣди  
бы сѣ вѣрѣнѣ да лѣ чѣсѣа не и тѣ  
хѣ. и єдѣ вѣ сѣта шѣ дѣи сѣпо  
вѣда вѣ сѣоу щѣмоу тоу сѣрѣкѣю,  
ѿ не го жє сѣлы ша вѣ сѣ на писѣ  
хомѣ. и ꙗко по вѣроша сѣго  
по роу сѣи мѣ градомѣ. и до вѣ



земосісвы. и положиша его въ  
монастырь състѣхъ прѣображе  
ний. а въ тѣхъ ферисе гоневе даху,  
**в**лѣ. **ѡ**уи. кнѣзь юрь и данило  
ви чѣхъ прииде на великобѣснѣ  
нѣ. привиде сѣ бою кнѣзю и со  
нѣти на михайловича и бо и ар  
его и слоучѣ. се же оу вѣдѣа кна  
гини михайлова и нѣи снѣе  
много плачѣ сътвориша. по  
слѣ кнѣзѣ алексѣю и драсѣ бо и ры  
и великомоу кнѣзю юрью вѣ во  
лодимерь. и едѣа сѣмоу и испро  
сиша тѣхъ михайлово. вѣмѣ  
ше его сѣи номѣ сѣи и и честѣи,  
вехоша въ тѣхъ. и сѣстоша  
вѣа сѣдѣхъ поволѣ снѣе его. дѣ  
тре и алексѣю и драсѣ вѣа сѣи. кна  
гини и нѣа мѣтихъ. и епѣ  
варѣонофѣи. и вѣсѣи и нѣи снѣ  
ни чѣсѣи. съсѣцѣа мѣи и сѣа нѣ  
дѣи. со мѣо же сѣи номѣ на ро

да. сѣстоша его вѣ архѣа гѣла мѣ  
хѣи ала на вѣрѣ. при сѣе вѣра  
у тѣхъ положиша въ цѣрѣи  
сѣи сѣи ю же сѣа мѣ сѣо да. сѣи  
бѣа. **ѡ**. бѣ же цѣхъ лѣо не вѣрѣи мо  
тѣхъ лѣо. и едѣа мѣи хѣхъ земѣ  
привехе на тѣхъ хѣи на сѣа мѣхъ,  
дѣа мо сѣи хѣхъ лѣо цѣхъ лѣи нѣи сѣ  
лѣхъ вѣи. кнѣзь юрь и посла вѣ новѣ  
городѣ на сѣи тѣхъ а фѣо на сѣи бѣ  
та сѣо его. **ѡ**го же лѣхъ та прѣ  
сѣи вѣи сѣа бѣи сѣхъ данилови чѣ  
вѣхъ володимери. дѣи кнѣзь и вѣа нѣ  
данилови чѣхъ и дѣвѣхъ сѣи рѣоу кѣхъ  
цѣи ю хѣхъ а сѣоу. **в**лѣ. **ѡ**уи. дѣ  
пой дѣе кнѣзь вѣи кнѣзь юрь и сѣхъ дѣ  
ри. бѣи вѣи оу сѣмоу вѣи пересѣа вѣи,  
и присѣа кнѣзь дѣи и тре и мѣхъ  
илови чѣхъ вѣи сѣи вѣи арѣонофѣи. до  
кѣи чѣа ша мѣи рѣа на хѣ. роу бѣлѣхъ,  
дѣи кнѣзи и вѣи кнѣзю кнѣзю дѣи  
и тре и нѣхъ о тѣхъ ти. **ѡ**го же



лѣта прѣстави сѧ кнѣзь да вѣ  
нѣро сла вѣ сѧ. **В**лѣ. **ѡ**л. прѣ  
стави сѧ кнѣзь афон сѧ дани  
ловичъ вѣ рѣцѣхъ и положѣ  
вѣ спсѣ вѣ рѣднѣхъ. **К**нѣзь  
дмитрей тѣфѣрь сѧ шѣдъ вѣ  
ѡрдоу вѣ кнѣжѣ вѣ нѣко  
по кнѣмъ юрьѣмъ. дѣмоу сѣ  
щоу вѣ новѣ городѣ. **Т**ого же лѣ  
та приидѣ ахмѣлѣ посолѣ сѧ  
лѣмъ со кнѣмъ и вѣ номъ дани  
ловичѣмъ. и мѣного пако сѧ  
сѣтвори нѣро сла вѣ вѣ а. а лю  
и сѣ чѣ. и мѣного полома вѣ а  
дѣ вѣ ѡрдоу. **К**нѣзь юрь и дани  
ловичъ и дѣи новѣ городѣ ани,  
и бѣ вѣ шѣ юѣмоу на оу рѣдомѣ. и вѣ  
не а поу на паде на нѣго кнѣзь а  
сѧ а нѣдрѣ мѣхѣ а ловичъ тѣфѣрь  
сѧ сѧ. ѡнѣ же бѣ жѣ вѣ пѣ сѧ о вѣ,  
дѣкарѣмоу сѣговѣ аша. и ѡполе  
призѣ аша сѣго новѣ городѣи,

по сѣрѣстѣ моу целованию. **В**лѣ  
ѡл. ходиша новѣ городѣи со  
кнѣмъ юрьѣмъ вѣ нѣвоу. и по  
ставиша городѣ на оу сѣтѣ нѣвѣ,  
на ѡрѣховѣ мѣ ѡ сѣтѣровѣ. и  
поу приидоша послѣ ѡ сѣвѣ и  
сѧго корола. и вѣ аша мѣрѣ вѣ  
чѣно сѣновѣмъ городѣмъ. **Т**о  
го же лѣта ахмѣмоу чѣша нѣко  
сѣго хрѣтѣ и нѣна вѣ болгарѣхъ а  
вѣ роу фѣ ѡрѣи мѣнѣмъ. а прѣ  
ла. сѧ. **В**лѣ. **ѡ**л. кнѣзь вѣ  
ли кѣи юрьѣ новѣ городѣи шѣдъ  
вѣ а оу сѣтѣю сѣ. и поидѣ на дѣвино,  
и поу приа сѣла сѣмоу кнѣю  
сѣтѣю жѣ сѣи. и до сѣнѣ аша мѣ  
рѣ по сѣтарѣнѣ. **Т**ого же лѣта  
кнѣзь юрьѣ поидѣи рѣ а вѣ о чѣ а  
вѣ ѡрдоу. **Т**ого же лѣта прѣста  
ви сѧ новѣ городѣ сѧ а рѣхѣ сѣпѣ  
дѣдъ. **В**лѣ. **ѡ**л. кнѣзь дѣми  
трей мѣхѣ а ловичъ и дѣ вѣ ѡрдоу,



поуби великого кнѣзя юрья. бѣ  
црѣя повелѣний. и не добровѣс  
момоу. **Т**ого же лѣта пресѣ  
пный пѣтръ митрополилъ. по  
сѣтави на москвѣ нову городу  
архисѣпа мойси. **Т**огда же  
привезоша и хвѣстѣ великого  
кнѣзя юрья даниловича. въ пер  
воу юсу бо тоу поспѣла. **В**лѣтѣ  
ѿлад. родиса кнѣзь иван оудан  
ловичю снѣ иванѣ. марта. л.  
ѿвгоуста. д. пресѣпный и мѣ  
полилъ пѣтръ зложина моск  
вѣ. прѣвоу ю црѣвы каменю  
оуспѣниѣ бѣца. при кнѣзи иванѣ  
даниловичѣ. и зложи гробъ  
себѣ свой мироуками. близъ  
сѣго жерѣтѣ вериса. сентяб  
рѣ. повелѣ црѣ ѿхвѣстѣ оуби  
ти кнѣзя дмитрея михайловича  
тѣферскаго. про кнѣзя юрья да  
ниловича. на кнѣзя драгослѣбъ рець.

поуже оубиша кнѣзя александра  
новосильскаго. декабра. кс. пре  
сѣтави на пресѣпный и мѣ про  
полилъ пѣтръ новычю до тво  
рець. пастѣ црѣвы бѣжю лѣтѣ. и  
имѣць. ѿ. и положенъ въ црѣви  
ю же самъ соудѣ. тогда же про  
сти. ѿ. болаца. бѣ же на погреб  
енный кнѣзь иванъ данилови  
чю пѣлоу чѣсѣи федосей. **В**лѣтѣ  
ѿлад. июла. родиса великомъ  
кнѣзь иван оуданиловичю снѣ а  
ндрѣи. **Т**ого же лѣта пресѣпа  
црѣвы оуспѣниѣ бѣца на москвѣ  
авгоуста. д. ѿпомѣтѣ росѣтовъ  
сѣимъ про хоромъ. **Т**ого же лѣ  
та прииде на тѣферѣ цо лѣсѣмъ  
посолъ сѣленъ хотѣ кнѣзь и хвѣ  
сти. а самъ сѣстивъ тѣферѣ  
и прииде въ тѣферѣ на оуспѣниѣ  
бѣца. ѿбрѣтѣ время а ксѣ собра  
ша всѣ воеводы. оубѣдаше



жесекнѣхъ алѣксандрѣ . и сова  
тѣхъ рече и во ѿроуживсѣхъ поидѣхъ  
ѿ шолѣсанъ сътаптары противъ  
ѣмоу . и състоупиша сѣхъ въ хо  
да цюу сѣхъ . и биша сѣхъ въ  
днѣ . и ѣдѣхъ въ вечеру ѿдолѣхъ  
алѣксандрѣ . и повѣхъ же на сѣхъ ни  
иудѣхъ гоша поидѣхъ съхъ ни . и дво  
рѣхъ въ сѣхъ мѣхъ михайловѣхъ ѿца  
алѣксандрова . и тоу сѣхъ горѣхъ шолѣхъ  
спрочимъ и таптары . ѿгоспѣхъ и по  
сѣхъ ихъ и рече коша . бѣхъ же сѣхъ въ  
сѣхъ . и . **Т**ого же лѣхъ таисѣхъ и въ  
даниловичѣхъ и дѣхъ въ ѿрдоу . на  
моу приидѣхъ въ ѿрды . а сѣхъ ни  
пѣхъ въ сѣхъ и темныхъ . федоръ  
чюхъ . тоу рѣхъ въ сѣхъ . сюга . и про  
чий . и сѣхъ въ алѣксандрѣхъ въ сѣхъ въ  
ричѣхъ соудѣхъ въ сѣхъ . и шѣхъ въ по  
велѣхъ ни ю црвоу въ хъ шѣхъ тѣхъ  
и клѣхъ ни . и прочѣхъ и грады . дво  
лѣхъ ти поустыхъ съхъ творѣхъ шѣхъ по

жѣхъ гоша . а людѣхъ въ сѣхъ коша . а и ны  
въ плѣхъ въ сѣхъ поведѣхъ шѣхъ . и ново тѣхъ  
жѣхъ коу въ сѣхъ въ сѣхъ поустыхъ въ сѣхъ  
риша . ѿ сѣхъ въ алѣксандрѣхъ и бѣхъ  
ѣхъ ко сѣхъ въ сѣхъ ни . бѣхъ же шѣхъ въ  
пѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ . послѣхъ же таптары  
послѣхъ въ новѣхъ городѣхъ . ѿ ни же сто  
лаша въ сѣхъ ни въ сѣхъ въ сѣхъ . сѣхъ ни  
жѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ . и . ѿ . роу сѣхъ  
въ . тогда же оубиша во ѿрды  
и сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ  
сѣхъ . **В**ѣхъ . ѿ ѿла . сѣхъ въ сѣхъ въ  
ликомъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ  
даниловичѣхъ . и бѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ  
сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ . **Т**ого же лѣхъ  
таприидѣхъ на роу сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ  
ли пѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ . то  
гда же по горѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ  
въ сѣхъ . и бо жѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ  
доша сѣхъ . ѿ немецъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ  
ѿроу сѣхъ . ѿ . чѣхъ въ сѣхъ . **Т**ого же лѣхъ  
таи дѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ въ сѣхъ



Даниловичъ . и кнѣзь костьянтинъ  
михѣловичъ . а новгородци  
всебепослаша феѡра к лесни  
цю . црь же ѡубавкъ ѡпоустни  
ху . а кнѣзь алексѣандр пове  
лъ и к сати . и посла кнѣзь велики  
кнѣмоу иванъ вѣпѣсковъ по  
слы свои . а новгородци посла  
ша вѣкоу мойсѣя . велѣше мѣ  
въ ѡрдоу и ти и не послоуша .  
**Т**ого же лѣта преставися ѿ пѣ  
прохоръ . сенѣбра . ѿ . и поста  
виша антоний . **В**лѣ . ѿ ѿм .  
прииде в новъ городъ на столъ  
кнѣзь иванъ даниловичъ марта  
ѿ . а с нимъ пѣрьскіе и кнѣзи  
костянъ и василей алексѣандр  
соудальскіе и кнѣзи . и ми про  
поли пѣ фегностъ . и посла  
кнѣзь велики вѣпѣсковъ послы  
свои . ко кнѣзь алексѣандру коу  
коу протасѣва . а новгородци

[illegible]



Того же лета майя. іс. егда бы  
кнзь великий владѣ въ новѣ горо  
дѣ. заложена бы црѣвь камена  
на москвѣ. и владѣ сътвори  
нисть. а свершенъ септѣбра. а.  
друга заложена по сложеніи  
веригъ. а вѣстѣ. іс. а сверше  
на ісѣта брѣ. а. оупречѣны  
предела. **Вѣ. ісѣ. майя**  
а. великий кнзь владѣ заложѣ  
црѣвь каменъ у бѣлѣ своѣго  
двора ма мѣстѣ рѣ оустройтѣ  
и архимандритѣ приведе  
и дѣла сѣго. прѣваго архи  
мандрита приведе и владѣ  
моужа чѣна. **Того же лета**  
поставиша пѣсѣковичи горо  
и борѣ сѣ каменѣ на жарѣ  
горѣ. **Того же лета** владѣ  
и сѣ и сѣстави въ епѣю. и де  
на колѣнѣ. **Вѣ. ісѣ. майя**  
а. по горѣ москвѣ кремѣ.

ого же лета придоша послы.  
и митрополита фегѣста,  
въ новѣ городѣ нареченъ гла  
силь и роушѣста вѣспѣсана  
вѣтѣ. и оидѣ оуна. а. и сѣ  
нимъ посадици. и поймайхѣ  
на мироу сѣ рѣдимонѣ ли по  
вѣсѣ. и вѣтѣ не воли дѣла прѣ  
во сѣ оу сѣ на рѣма сѣ оу. на прѣ  
городѣ новогородѣ сѣ и. а.  
догѣ и рѣховѣ городѣ. и  
корѣ сѣ оу оу землю. и поло  
виноу сѣ порѣ вѣтѣ и поу и дѣ  
диноу. и сѣ поу сѣ и шѣ хѣ,  
и ниже придоша вѣ володи  
мерѣ во лѣмѣ сѣ оу. и та мо по  
сѣ вѣ лѣмѣ. а вѣ сѣ. ісѣ,  
и вѣ сѣ вѣ дѣла црѣвь оу вѣ  
дѣ вѣ сѣ. вѣ то же время  
придоша послы и рѣ сѣ оу,  
и сѣ рѣ а лѣ сѣ андрѣми хѣ ло  
вичѣ. и сѣ сѣ рѣ дѣма сѣ



литовьскыаго . ксмитрополи  
тоу хопаше постави тиво  
пъсковъ епомъ арьсеньи  
и не послоушайхъ . послди  
шлво опъсковъ литвайхъ  
своей роуки ксндръ александръ  
и ѿиде арьсеньи со пъсковичи  
ѿмитрополи тла посрамленъ  
ѿвасилей архиепъ божь сл  
твъ и денле кнѣвъ . и посла а  
нимъ вѣсть митрополи  
твъ . и ко посла а нимъ ксндръ  
литовьскыи тристали твъ  
ѿниже того дйдоша . ноу чр  
ниговлоугонихъ . ксндръ фе  
ѿрвъ кнѣвъ ксндръ василъ ксндръ  
п . члвкъ . а имъ вѣсть  
и ѿ крѣплъ шесѣ таша про  
тивоу вѣтъ верди . и даша  
ѿкоупъ себе . и ѿтоле до  
ша крѣплъ соутаже ксто  
ржыкоу . в то время бѣхъ

ксндръ великий ванъ . **Т**ого же  
лѣта ксндръ великий ванъ иде  
въ ѿрдоу . а к нимъ ксндръ ко  
стантинъ михайловичъ  
тферьскыи . **В**лѣтъ . ѿ ѿм . пре  
стависѣ велика ксндръ нѣле  
найвановъ в черницахъ ма  
рта . а . и положена вѣтъ сѣ  
**Т**огда же бѣ меже ними на воу си  
велика . **Т**ого же лѣта прі  
иде ксндръ ѿрды ксндръ великы  
и ванъ . и вѣтъ верже ксндръ в  
свой на новогородци . проса ксе  
бра ксамъ ксндръ . и крѣплъ то  
ржѣ ксндръ вѣтъ жице и вѣтъ  
**Т**огда же престависѣ алексѣ  
андръ васильевичъ соудаль  
скыи . **В**лѣтъ . ѿ ѿма . влѣтъ вѣ  
силей роуки ксндръ алексѣ андрѣ  
пъсковъ крѣплъ сѣтѣ михай  
ла . на римантѣ приѣденѣ  
пригороды в новѣ городѣ



пареченый въ крѣпкий слѣбдъ,  
**М**итрополи тѣмъ фегностѣмъ при  
де намоу бѣ въ вѣлѣ. то  
сже лѣтѣмъ въ цриградѣмъ  
во ѿрѣдѣ. кнѣзь великий и влѣ  
даниловичъ. заложилъ въ  
самѣноу намоу бѣ. архла  
гглами хайла. того же лѣ  
та свѣршена и сѣна митро  
поли томъ фегностомъ,  
сѣнѣмъ бѣ. **Т**о же жѣ и мы  
кнѣзь великий и женихъ на вѣсѣ  
семѣна намоу бѣ. по ѿрѣдѣ  
и зли тѣмъ кнѣжноу. а нѣкоу сѣ  
на речѣ на вѣсѣмъ крѣпкий  
на слѣбдѣ. **Д**ѣлѣ. г. лѣтѣмъ  
менѣмъ тогда. **К**нѣзь же вели  
кий по крѣпкий и совѣмъ кнѣжи,  
и всею сѣноу и дѣмъ торжѣмъ,  
и бѣ поудѣ боравою и ново  
городѣмъ. ѿни же сѣноу бѣ  
ѣмъ прислаша архимандрѣ

та лаврентий. и феѿрѣ  
рдиславича. и лоукоу ѿ фрѣ  
мѣмъ. и не послоушавъ ихъ  
и де намоу бѣ. **В**лѣ. ѿ ѿмъ  
послаша торѣмъ новгородѣмъ  
сѣноу бѣмъ. и по жаловѣ  
ихъ кнѣзь великий. **В**лѣ. ѿ ѿмъ.  
ли тѣмъ бѣмъ на митроу ново  
торжѣмъ кнѣвоу сѣмъ. и дѣмъ  
великий торжѣмъ. и посла  
ратѣмъ бѣ. и по жѣмъ горо  
ки ли тѣмъ сѣмъ. ѿ сѣмъ  
ратѣмъ проча и градѣмъ. **В**лѣ  
ѿ ѿмъ. кнѣзь великий и ходи въ  
ѿрѣдѣ и приидѣ. **Т**о же жѣ  
та прѣстѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
ѣмъ а нѣмъ. и по сѣмъ  
шага вѣмъ. **В**лѣ. ѿ ѿмъ. кнѣ  
лѣксандрѣмъ михайловичъ  
бѣмъ во тѣмъ сѣмъ. г. лѣтѣмъ  
и дѣмъ ѿрѣдѣ. **Т**огда же кнѣ  
воу сѣмъ и влѣмъ чѣмъ роу



спѣваси лей. **Вѣѣ. ѿ ѿмо.**  
 кнѣзь алексѣи андрѣи михайло  
 вичѣи приидеи въ ѿрды. ѿ цѣра  
 ѿ хубаіса на своѣи ѿ чиноу тѣ  
 рѣ. и посла въ пѣтѣи совѣтѣи прѣвѣ  
 стѣи кнѣгню. **Вѣѣ. ѿ ѿмо.**  
 кнѣзь великий вѣанѣи де въ ѿ  
 рдоу. и кнѣзь ево семенѣи дѣи  
 ѿ андрѣи посла въ новѣи горо,  
 егда же прииде кнѣзь велики  
 во ѿрдоу. подоумѣи ево посла  
 цѣи по алексѣи андрѣи тѣи ево  
 и повѣи сѣи дѣи до ви чаи росла  
 въ сѣи аго. и повѣи сѣи хѣи кнѣи  
 ѿ кнѣзь алексѣи андрѣи прѣи ево  
 посла фе ѿра. и по тѣи сѣи  
 иде. и вѣи сѣи сѣи мѣи росла  
 въ сѣи ой. ѿ кнѣзь великии ви  
 деи въ ѿрды. и прѣи сѣи  
 немоу новогоро дѣи ви хѣи  
 ѿни же не во хѣи тѣи ѿни хѣи  
 про сѣи ра. ѿни же не хѣи

хоу прежде сего нѣ было. **Т**о же  
 же сени. кнѣзь великий ѿпоу  
 стисновъ свойхъ семенъ въ  
 на нѣдрѣхъ въ ѿрдоу. **Т**о же  
 же сени. ѿ кнѣзя. ісѣ. оуки  
 ень въ въ ѿрдоу ѿ црѣ ѿ рѣ  
 ка кнѣзь алексѣи нѣдрѣхъ михѣ  
 ловичъ. и снѣго фѣ ѿрѣ, и  
 постытлвомъ радой машахъ  
**Т**о же хитмы прийдѣтѣхъ ѿ  
 рѣ снѣ великого кнѣзя ѿ ама  
 сѣ лова нѣмъ. **Т**о же хит  
 мы. нѣбрѣ. ісѣ. заложѣнъ  
 мо сѣ вадѣ сѣроу вѣла. то же  
 хитмы въ велико сѣго вѣнѣ,  
 и вѣдѣ кнѣзь великий снѣво  
 родѣ на мѣстѣ снѣи снѣвоу. не  
 вѣмоу мирѣ снѣи. **В**лѣ.  
 ѿ ѿми. со кнѣземъ ѿ аномъ  
 рѣдѣ снѣмъ ісѣ оропо помѣ,  
 прийдѣмъ но жѣ снѣво пѣтрѣ  
 поу вѣлоу би. ѿ поу снѣи снѣ



смоленъ сѣоу. тогда же скоро  
пополъ срѣте. кнѣзь алексѣ  
ндрѣ михайловичъ. проны  
сѣого вѣрдоу и доуцѣли по  
гребни его. и привѣдѣ в пере  
сѣль вѣоубити его повелѣхъ,  
сѣовѣоубиѣм же кнѣзь великѣ  
и вѣнѣратѣ послалѣ сѣмо  
льнѣ сѣоу. и пришедѣ не оуспѣхъ  
ничѣто же вѣрѣшла сѣа. **В**ѣ  
ѣмѣрѣ. престѣ вѣ сѣ кнѣзь вѣ  
даннѣ мѣвичъ. марѣтѣ. а. дѣнь  
вѣтерѣнѣцѣхъ и вѣ сѣ сѣмѣ. и по  
ложѣнѣтѣ нѣмѣ сѣ вѣ. вѣ архѣ  
гѣлѣ. а прѣбѣлѣ. а. и пойдѣ шѣ вѣ  
кнѣзь и роуѣстѣи вѣ вѣрдоу. и вѣ  
новѣчѣи. г. и вѣ сѣ и лѣ и росѣ лѣ вѣ  
сѣи. и кѣ сѣтѣ нѣтѣи нѣтѣтѣ фѣрѣ  
сѣи. и кѣ сѣтѣ нѣтѣи нѣтѣтѣ вѣ сѣ  
ѣвѣчѣ сѣ оуѣдѣ лѣ сѣи. и прочѣи  
кнѣзь и роуѣстѣи. **Т**ѣ оѣ же вѣ сѣнѣ  
нѣ вѣ сѣ и сѣ кнѣжѣ нѣи ѣ вѣ и дѣ

кнѣзь вѣ сѣ и сѣ сѣмѣнѣ. а сѣнѣмѣ  
братѣнѣ ѣго. и вѣ сѣ кнѣзь и роуѣ  
цѣ ѣго. и сѣтѣ дѣ вѣтѣ вѣ о лѣ дѣ мѣ  
риѣ кѣтѣ бѣрѣ. а. **Л**и сѣтѣ вѣ а прѣ  
шѣдѣтѣ кѣ мѣ о жѣ и сѣ сѣ оу послѣдѣ  
пожѣго шѣл. ѣ нѣмѣцѣи пришедѣ  
посѣтѣ вѣи шѣ а нѣ о вѣтѣ гѣ о рѣ до и кѣтѣ,  
нѣ рѣцѣтѣ нѣ лѣ пѣжѣи вѣтѣ нѣ лѣтѣ сѣ сѣ о  
вѣ сѣ кѣ оу жѣ мѣли. **Т**ѣ о гѣ же лѣтѣтѣ  
кнѣзь сѣмѣнѣтѣ послѣ вѣтѣтѣ рѣжѣ сѣ  
даннѣ бѣратѣ. ѣ нѣи жѣ нѣ а чѣшѣ  
сѣ а нѣ о чѣи нѣи тѣи. и нѣ о вѣтѣтѣ рѣжѣ  
ци послѣ шѣ вѣ нѣ о вѣтѣ гѣ о рѣ дѣтѣ. и  
посѣ лѣ шѣ а нѣ о вѣтѣ гѣ о рѣ дѣтѣ и послѣ  
нѣи кѣ сѣ о мѣ нѣ о сѣи мѣи лѣ о дѣи. ѣ  
нѣи жѣ пришедѣтѣ бѣ сѣтѣтѣтѣ нѣ о,  
нѣмѣтѣтѣтѣи кѣ о вѣтѣтѣ по и мѣ шѣ а,  
кнѣзь а мѣи хѣ а нѣ лѣ дѣ вѣи чѣл. и нѣ вѣ  
нѣ рѣи бѣи сѣи лѣ. бѣ о рѣи сѣ сѣмѣнѣ о вѣи  
чѣл. и прочѣи хѣтѣ сѣ о вѣ шѣ а и жѣ нѣи  
и хѣтѣ и дѣтѣтѣи и хѣтѣ. ѣ вѣ нѣ о вѣтѣ гѣ о рѣ  
посѣ лѣ шѣ а по по мѣ о чѣтѣ. и нѣ вѣ о сѣ хѣ



тѣшл чернѣ. и то видѣвъ по  
воторжѣци. и конѣ имъ воле  
того помощи. и въсташа че  
рнѣ на бояръ на раднишеса при  
идоша на дворы ихъ. и въйма  
ша на мѣстѣ никовъ и нѣже  
ликого. и новгородскіи ихъ бо  
яръ въслаша и города. и ново  
торжскіи ихъ рахъ ражиша. и  
хоромы ихъ рахъ меташа. и се  
лихъ поустысѣ твориша,  
и семя на поу на вѣстѣ бѣиша  
**К**рѣвѣ великіи и обралоу многоу,  
пойде к новоу городу и бывшѣ  
вторжисоу. и тоу прииде и но  
вогорода. вѣслава и леи и вѣра  
амъ тысячь іи. и мнози бо  
иредобиша челоу въ великомъ  
иснѣю. и миръ вѣша по старі  
нѣ. а вѣра ти на вѣсе и земли но  
вогорода іи соиди на ново торжѣ  
цѣхъ. тысячу роублевъ. и

посла на мѣстѣ ники и новъго  
рода. **Р**огда же и фегносѣ  
митрополи тѣ. и де новъго  
рода со многими людьми. и та  
жисовѣлце и манастиремъ.  
того же лѣта поумрець ѿ хѣлѣвъ.  
**У**мре же ди мѣстѣ нѣхъ и то  
въ іи. и сѣде по немъ іи сѣго  
ѿлгердѣ беже и нѣ сѣмоу гдѣ  
маноу сѣ. по мнози. на рима  
нѣ. тако же и ѿлгердѣ. и ѿ  
поути и сѣ поустыи и сорниа лю  
борѣ. моу по витѣ. сѣ же ѿ  
лгердѣ въ сѣхъ превѣде власть  
и іи сѣно мѣ. по неже ме доу и ви  
на и сѣлѣ оу іи сѣ слово не пѣише. и  
велико въ держаниіи имаше. и  
ѿтого велико ѿ мѣсто при ѿбр  
те. и крѣпко оудомоу сѣтѣ жѣ,  
и же тѣ ковымъ іи сѣ варѣ тѣ во мѣ  
мнози земли по воѣва. и грады  
и сѣ жни и пойма сѣе. и оудрѣ



жавласть великоу. пѣм же оу  
множи сѧ и жни его. и не про  
слышени едины ѿ братьи его  
ни же ѿ цѣбѣ гой дѣдѣ. **Т**ого же  
лѣта и жни чьм хайло лѣкса  
ндровичь. сѧ хрѣпной влце прѣ  
иде к сѧмоу грамоу чини  
оужимый в антъ в лановичь  
жени сѧ оудми прѣидѣ бѣ  
сѧго. **В**лѣто. 6711. чини  
сѧ ѿ ѿбѣковъ. оуби брата  
большаго тене бека. и меншаго  
хыдырѣ бѣка. и сѣде на црѣ  
ствѣ. **Т**ого же лѣта пѣско  
вичи ѿвръгше сѧ новагорода,  
послаша к сѧмѣ лѣгерѣ оу глѣше помо  
гити имъ все время брата ѧ бона  
ша не помогаюти имъ. ѿн же  
прѣидѣ чело битѣ ѧхъ. и посла  
к нимъ прѣже к сѧмѣ ѿриѣвнѣ  
вичи. и по томъ же сѧмѣ иде бѣ  
томъ к сѧмоу пути ѧмъ и сѧмѣ оу

и сѧмоу андрѣемъ. и посла  
ша к сѧмѣ ѿриѣвнѣ сѧмѣ  
к сѧмоу городу. ѿн же сѣрѣ  
те великоу рати немецѣ оу ю. и  
доушю к сѧмѣ ѿборѣ сѧмѣ. и пѣ  
биша немцы пѣ сѧмѣ. 7. члѣв,  
оури сѧмѣ оу жици. а к сѧмѣ ѿ  
и при бѣже вѣ ѿборѣ сѧмѣ в мѣ,  
и пришедѣ немцы ѿ сѧмѣ пиша  
градъ великоу силоу сѧмѣ,  
ѿ лѣгерѣ посла вѣ сѧмѣ  
к сѧмѣ ѿбѣка полѣ сѧмѣ  
сѧмѣ. пыта ти прѣ немѣ  
ѿ оу биша ѿ немѣ не вѣ  
вѣхъ ѧхъ. и вѣ печаль вѣ  
ка ѿ лѣгерѣ. а к сѧмѣ не  
шасѣ великоу оу гоу вѣ  
вѣ помо чѣ дѣла. ѿ лѣгерѣ  
слышавѣ сѧмѣ великоу  
ѿ сѧмѣ. и ѿ рѣчѣ сѧмѣ  
ѿ сѧмѣ ѿ сѧмѣ ѿ сѧмѣ  
ѿ сѧмѣ ѿ сѧмѣ ѿ сѧмѣ



и гдѣхъ сѣомъ. т. дни. и водоу  
иша. и пожегъ ела съвоей  
пороки той доша прочь. доу же  
вобѣху прикончѣи не бѣ со  
блюде ихъ. не вѣдали бо не мѣ  
чѣ водоу иша. но бѣгомъ  
и дошани симъ же гонимы,  
**И** пѣсѣковичи молиша ѿ гдѣа,  
да крѣтитъ сѣи сѣи житѣ боуни,  
и жереисѣа и де. и ни же  
крѣтиша сѣа егѣо андрѣи. и по  
садиша егѣо сѣе на кѣни  
пѣсѣковичи вѣша мирѣ сѣвы  
городомъ постѣринѣ. **Т**ого  
лѣта кѣнѣ великѣ сѣе мѣнде  
въ ѿрдоу кѣани бѣкоу. и фѣго  
стѣ митрополи тѣ сѣимъ  
гдѣа. **В**ыйде и гдѣ ѿрды кѣнѣ  
и рославѣ на рѣкѣ сѣе кѣни  
и промѣ сѣимъ послѣомъ кѣни  
сомъ кѣ переславлю. и кѣнѣ  
и сорогѣ полѣ побивѣа чрѣсѣдѣ

сими и а мочи вы беже. и си н д а  
 к с ѣ ж е в ш е д ѣ в ѣ г р а д ѣ м н о г о г л а  
 с ѣ т в о р и . х р і т и н ѣ и х ѣ и л и н ѣ и  
 п о л о н и и м ѣ н и е в ѣ а . ѿ я р о с л а в ѣ  
 с ѣ д е в р о с т и с л а в л и . **Т** о г о ж е л ѣ  
 т а в ы и д е и г ѣ ѿ р д ы и с н ѣ в е л и к і  
 с е м е н ѣ н а в е с н о у ѿ с е р е д о х р е с т ы  
 и . и в ы и д е и г ѣ ѿ р д ы ф е г н о с т ы  
 м и т р о п о л и т ѣ н а м о с і с в о у . м ѣ  
 н о п о с т р а д а в ѣ в ѣ ѿ р д ѣ . м о у  
 ч и ш а б о с о п р о с а щ и д а н и п о  
 л ѣ т н и е . ѿ н ѣ в ѣ т о н е д а с а ,  
 и р о с ѣ у л и . х . р о у б л е в ѣ . **В** л ѣ  
 ѣ ѿ н а . м а и н а . л . п о г о р ѣ г о р о д ѣ  
 м о с і с в а . ц р і к в е и г ѣ о р ѣ л о . и с н .  
 в ѣ т р и н ѣ а т ы б о л ѣ т ы с е ѿ ж е  
 ч е т в е р т ы п о ж а р ѣ в е л и к о и б ы  
**Т** о г о ж е л ѣ т а ѿ у б ѣ н ѣ н ѣ п а р е з а н и  
 и с н ѣ и в а н ѣ и в л о в и ч ы с о р о с т о  
 п о л ѣ . **Т** о г о ж е л ѣ т а п о в е л ѣ н і  
 ѣ м ѣ в е л и к о г о і с н ѣ а с е м е н а . п о  
 с т а в л е н а в ы ц р і к в ѣ н а г о р о д ѣ щ е



каменна бѣгоу щеніе. и сѣла архі  
еписѣваси аи. а в гоу ста. ісѣ  
**в**лѣ. ѿ ѿнѣ. поиде кнѣзь велики  
семенъ во ѿрдоу сѣратъ ею и вѣ  
иснѣи мѣ. **Т**огда же прѣста  
висѣ пропѣсѣи кнѣзь и рославъ  
александровичъ. **Т**ого же лѣ  
та пописана бѣ црѣвь прѣстѣ  
на москѣ. а пописываша же  
грѣци фегноста митрополи  
та. **И** архіаггѣла пописывали  
и коньници и кнѣжисеменовы и  
лахары и ѿси фѣ. по и полови  
ны не пописаше величѣства дѣ  
ла црѣви тоѣ. **Т**о же ѿсени въ  
иде и кнѣзь ѿрды кнѣзь велики семенъ  
сѣратъ ею. ѿ кнѣвѣра. ісѣ.  
**В**лѣ. ѿ ѿнѣ. прѣстави сѣвѣи кнѣ  
иснѣи на сѣвѣи. и ѿложено на  
сѣвѣ. марта. аѣ. **И** почаша по  
писывати црѣвь и писана мо  
скѣ мастѣрѣ гайтанъ,

того же лѣта же кнѣзь семенъ  
ѿ кнѣвѣра сѣвѣи чѣла. то  
гда же жеша сѣвѣи кнѣзь  
александръ. **И** кнѣзь ѿ кнѣвѣра  
литовѣ сѣи. сѣвѣи кнѣзь  
тѣмъ. и кнѣзь иагородъ виль  
ноу. а кнѣзь иа мѣи кнѣзь  
ѿ старѣи бѣже въ ѿрдоу. а  
ѿвѣи кнѣзь вѣрѣгѣ сѣвѣи  
ноу. бѣже на москѣ. и кнѣзь  
ѿ кнѣвѣра велики семенъ. на  
чѣи маѣ моу и ванъ. **Т**ого же  
году кнѣзь вѣи дѣвѣи чѣла  
рославѣ сѣи. **П**рѣстави сѣвѣи  
вѣи кнѣзь рославъ чѣла моу ромъ  
сѣи. **В**лѣ. ѿ ѿнѣ. архіеписѣв  
вѣи кнѣзь приходѣи на москѣ  
дѣи великого кнѣзь семенъ  
ѿвѣи кнѣзь на сѣвѣи. **Т**ого  
лѣта кнѣзь иа пописывати  
на москѣ. сѣвѣи. сѣвѣи. архі  
аггѣла. и вѣи кнѣзь сѣвѣи кнѣзь.



**Т**ого же лѣта ли ты на москвѣ  
г. колоколѣ болшихъ. а двамѣ  
шихъ лѣта бориско. **Т**ого же  
лѣта по сѣвѣленъ роствоу  
епѣ. и вѣмъ спѣсы архиманъ  
дритъ. **Т**ого же лѣта прѣста  
виса існъ ко сѣвѣнъ пинъ ми  
хайлови чѣтѣрьскіи. **Т**ого же  
лѣта вѣмъ морѣ сѣленъ повѣсто  
чнѣю сѣтрапою. на ѡрнѣчѣ. на  
хѣтѣ пороисанъ. на сарли. на вѣ  
дѣжѣ. на прочиѣ градѣ вѣсѣ  
на хѣтѣ хѣтѣ. на вѣ сѣрменѣ. на  
таптарѣ. на ѡрменѣ. на ѡвѣ  
хѣ. на фѣрѣ. на чѣрѣ клѣ. на ко  
нѣ вѣ комоу погребѣ пинѣ. **Т**ого  
годоу ѡлѣгѣ рѣ сѣвѣратомъ сѣ  
спѣоу пинѣ. сѣвѣ сѣилою  
пришѣдѣ сѣта на шѣло нѣ. на вѣ  
спѣтѣ шагирѣскіи. а існѣ новѣгоро  
цѣмъ послѣ сѣлѣ хѣчѣю сѣвѣмъ вѣ  
тинѣ. вѣ вѣ ати градѣ вѣашѣ

и вѣло сѣти. по нѣже вѣоми лѣта ѡ  
посадѣнѣ вѣашѣ ѡ сѣта фѣи двѣ  
ранни цѣвѣ. рѣ вѣмъ пѣомъ. и  
вѣашѣ шѣло нѣоу и дологинѣ,  
и дологѣ оу до сѣвѣлѣ. а сѣпѣорхѣ  
вѣ сѣко вѣ рѣ ѡ сѣоу пинѣ. пѣ. роу вѣлѣ,  
а новѣгоро дѣи рѣ вѣоми вѣ вѣ чѣ  
оу вѣи шѣ ѡ сѣта фѣи двѣорѣни  
цѣвѣ. **Т**ого же лѣта існѣ рѣ вѣлѣ  
и сѣменѣ. ѡ сѣлѣ існѣ нѣоу сѣвою  
ѣвѣ прѣ існѣю. и вѣ ѡ цѣю ѣи існѣю  
фѣи роу на вѣло сѣтѣ. **Т**ого же лѣ  
та існѣ рѣ вѣлѣ и сѣменѣ и дѣ вѣ  
новѣ городѣ. и сѣ дѣ вѣ нѣмъ  
на сѣборѣ. и вѣ вѣлѣ. г. нѣдѣ вѣли  
и дѣ на мо сѣвоу. **В**лѣ. ѡ ѡнѣ.  
жѣ нѣ сѣ існѣ рѣ вѣлѣ и сѣменѣ вѣ  
трѣтѣи. **П**о нѣ існѣ жѣ нѣоу мѣрѣю  
а лѣ існѣ а нѣдрѣоу пѣ фѣрѣ сѣко  
а вѣ дѣилѣ по нѣ е а нѣдрѣ сѣко вѣ  
лѣ. да ѡ лѣ існѣ сѣ вѣо сѣво лѣ сѣо вѣ  
**Т**ого же лѣта по сѣвѣленѣ на



фамайль ептомъ соудалию;  
тоже весны мѣстоушы король  
свейскіи присла чръныцовъ сво  
ихъ къ вѣлцѣ вѣлилюгѣ вѣно  
въ городъ. пришли тефило  
софовъ своихъ. амысвоихъ  
плъкъ да прѣтѣа провѣ  
роу. и каторыю прѣтѣа. и  
боудемъ вѣстоу вѣроу вси. аще  
ли ни то идоу на вѣрѣтѣю,  
вѣлѣ же присла вѣ прѣтѣа  
соцрѣгѣдци. мы вѣстоу вѣ  
роу приѣли. амыс не при  
нискимъ. а вѣбидѣхъ на  
съ едѣ пошлемъ. а король  
погдѣ вѣ вѣрѣговѣмъ вѣ  
вѣ. и послаша кѣ нѣмоу а вѣ  
матысѣ тѣсого. и коу мѣ  
твердѣ слѣвѣ. и приѣдоша  
вѣ вѣрѣховѣцѣ. вѣрѣховѣцѣ  
а вѣрама не поустѣиша вѣсѣ,  
а коу мѣ а и дѣхъ королѣ. и рече

король вѣбидѣ мѣ до вѣсѣнѣ,  
попойди те вѣмоу вѣроу. аще  
ли ни то идоу на вѣсѣ. и вѣ  
стѣи ихъ. и во вѣрѣтѣиша  
во вѣрѣховѣцѣ. амагноушѣ  
приѣдѣ вѣстоу стѣи ихъ. и же  
роу на чѣво вѣати. и кѣрѣтѣ вѣ  
своу вѣроу. амапрѣтихъ рѣ  
расѣоустѣи. и послаша ново  
городѣ на вѣдѣ кѣоу юземлю  
у. рѣтѣи сѣнѣи фѣромъ лоу кѣ  
ни чѣмъ. и на вѣхъ аша нѣме  
цѣи вѣиша сѣнѣи мѣна жѣбѣ,  
и оу вѣиша нѣмецѣ. ф. а ихъ то  
лѣо. г. чѣвѣи. амагноушѣ ле  
стѣи вѣ вѣ вѣрѣховѣцѣ на сѣо  
вѣдѣ. а до кѣнѣ чѣвѣ вѣкоу  
вѣати. а вѣрама тѣсѣ чѣ  
сѣго и прѣтихъ сѣи мѣ. а.  
чѣвѣ слѣоучѣи ихъ вѣдѣ сѣо  
ю море. ама мѣ сѣтѣи кѣнѣ  
ри ма нѣтѣо. и прѣтихъ сѣи



ми поустий града. в немъ бо  
юратъ ѿспави. и послаша  
во городъ великомоу кнзю  
дабы шолъ боротисвоей ѿчи  
ны. а самисовокуплешевсю  
землю владогоу. и ѿтолеще  
ста шлоу ѿрѣховца. воспо  
жигосовѣние. и стояшад  
великого соѣмни. и вѣдша  
его во вѣторнику. на фѣдоро  
вѣ недѣлѣ. на ѿбрѣтѣнне  
прѣчево. а немецъ и рускоша  
аиныхъ поймаша. и послѣ  
шаша поуи ко влхотова. и  
алеиса ндрѣ борисовича. то  
лико же оубишаша тогда погра  
домъ. д. члвкъ новгородецъ.  
идоучи новгородци къ ѿрѣ  
ховцю да шалего съпѣсѣ со  
воу. посадникомъ ихъ вѣв  
сисовенесидѣти и соудити.  
а ѿ влѣтисоудити ихъ братѣ

ихъ плесісовитиноу. аи новѣ  
города пехлѣтихъ. ни двора  
ны ни повоисіими. ни софѣи  
ны ни иѣвѣтѣнику. ни бир  
чи. но на рѣшаша пѣсѣ со вѣ по вѣ  
городу братѣ молодшей. **Ф**е  
вралѣ. в. приходиша немци на  
литвоу. и бы бо иголь оубиш  
ли тѣвы. м. члвкъ. **Т**ого же  
та оубѣнѣ бы ѿ ѿлѣ рѣдѣ  
глицъ на реченныѣ ѿстафѣи.  
а православноу ѿвѣроу. и по  
ложеноу ни колы вѣ вилнѣ. сѣ  
сродни сѣ со вѣми. а ни по ни  
иваномъ. иже тако же по сѣ  
даша лѣ вѣроу. **Т**ого же вѣсны  
идеи сѣ вѣ сѣ менѣ вѣ ѿ рѣ  
къ црѣюти и вѣсоу. **В**ѣ. ѿ  
приидеи сѣ ѿ рѣ и сѣ вѣ великѣ  
сѣ братомъ а ндрѣ вѣмъ. сѣ  
ла вѣ нѣмъ. мѣ а мѣ аи. сѣ  
дѣцѣ аи сѣ аи мѣ роуцѣ при со



рченнык персемъ . и сцелѣ оу гроба  
петрова. **В**лѣ. ѿ ѿнѣ . и король кра  
ковъ сѣи . пришедъ въ алектю  
землю велынъ сѣоу ю . и црѣви  
претворил а лтынь сѣоу  
женне . **П**рогожелѣ та и снъ ве  
лики и литовъ сѣи ѿ лѣрдъ посла  
въ ѿ рдоу ко црѣю к члнбѣ коу брѣ  
ю свою . и корь да . дами хайла  
да семен а свислосъ сѣаго . даи  
сѣшл . проси ти помощи на ве  
ликого и снъ а семена . то же слы  
шавъ и снъ велики семенъ . по  
сла и со црѣю своихъ и кичи ѿ вѣ  
фе ѿ раглѣ бо вича . да амина  
да фе ѿ раши ба чѣ ва . жало  
ва ти сѣна ѿ лѣрда . слыша  
вже то црѣ . иако ѿ лѣрдъ оу  
сѣаго поу сѣтѣ шитъ . а и снъ  
великого ѿ видитъ . и вы да  
пословъ литовъ сѣи хъ . бра  
тъ ю ѿ лѣрдовоу . и кичи ѣ

московъ сѣимъ великого и снъ  
и приведе ни быша на москѣ  
посломъ црѣымъ то тоу емъ .  
**В**лѣ. ѿ ѿнѣ . и снъ велики ѿ лѣ  
рдъ присла послы сѣоу на мо  
сквоу . и великомоу и снъ о се ме  
ноу . со многи ми дары и чело  
битъ емъ . проси мир а и жи  
во та а братъ и сѣоу . и корь да  
и прочимъ сѣимъ . ѿ нѣ да  
ры прии миръ въ лѣ . а и снъ и ѿ  
поу сѣти . **П**рогожелѣ та присла  
и рѣлыны и снъ люборѣтъ . про  
сѣа сѣ сѣтри чны ѣ годѣ рикѣ  
ко сѣа нѣ ти и лросѣо въ сѣаго  
и да сѣтъ рѣа не го . **Т**ако же и ѿ  
лѣрдъ присла и снъ моу просѣа  
сѣ свѣстѣ не го . и снъ и а ле сѣадро  
вы дѣ рѣи ми хайловича . оу лѣ  
ны . ѿ нѣ же доложи фе гно сѣа ми  
трополи та да сѣтъ рѣа не го . **В**лѣ  
ѿ ѿнѣ . прѣстави сѣа и снъ в а сѣи



александровичъ рязаньскіи. **Т**ое  
же ѿсени. кнѣзю ивану иванови  
чю родиса снѣ дмитрей. ѿ кте  
бра. вѣ. **Т**огда же женисѣ оуве  
ликого існѣ семѣна кнѣзмихѣ  
иловасильевичъ тверьскіи.  
**Т**ое же зимѣ прощенѣи кѣ сѣи же  
на оу гробѣ чюдотворца пѣтра,  
и же бѣхѣ ногѣ лежалѣ двѣ годѣ. и  
ѣгда принесоша ю тогда и сѣлѣ  
въ той часѣ. дмитро поби тѣ фѣ  
гѣносѣ бѣгѣ и слоужити ѣ поу  
дѣнилоу вѣ оудѣлѣ бѣгѣ бо ѿлоуѣ  
**К**нѣзю рѣи и рославичѣ ѿ кѣ новѣ во  
спѣи поу своѣм оу ромѣ бѣгѣ боу ап  
спѣлѣ. **В**лѣ. ѿ ѿ. існѣ вели  
ки семѣнѣ со брѣвоѣ многи поидѣ.  
и сѣмѣнѣ сѣ оу. и ѣгда бѣ оу вы.  
ше городѣ на пороѣ бѣ. и поу при  
дошѣ існѣм оу послѣ ѿ ѿ герѣдѣ ѿ мѣ  
роу сѣ дарѣ. ѿ нѣ же ѿ поу сѣтѣ вѣи  
сѣи ромѣ. дѣ самѣ поидѣ існѣ оу грѣ

хотѣи ти кѣ сѣмѣнѣ сѣ оу и сѣре  
тошѣ ѣго послѣ сѣмѣнѣ сѣтѣи сѣ  
лоби тѣ емѣ. ѿ нѣ же сѣтѣи на оу  
грѣ. и дѣни. и своѣ послѣ по сѣлѣ  
сѣмѣнѣ сѣсѣ. и вѣ емѣ мирѣ и вѣ  
звратисѣ. **Р**оу кѣ описаниѣ магнѣ  
королѣ. **С**ѣмѣ магнѣ оу шы королѣ  
сѣи сѣи. на рѣчѣнѣи вѣ сѣтѣи  
крѣщенѣи григорѣи. ѿходѣ сѣго  
сѣгѣта. при сѣлѣ вѣ оу своѣ и вѣ рѣи,  
и своѣм сѣ дѣ сѣтѣи. и вѣ сѣи землѣ  
сѣи сѣи. не на сѣтѣи пѣи те на рѣ  
и кѣ рѣтѣи номѣ сѣло вѣлѣи. ра не же  
на мѣ не по сѣбѣ лѣтѣ сѣ. прѣ же во  
вѣнѣ сѣкогда по и сѣ мѣ сѣтѣи рѣ бе  
лѣ рѣ. и вѣни дѣ вѣи воу. сѣгѣте  
же сѣго існѣ велики сѣи александрѣ  
или же рѣ рѣцѣ. и прогнѣ ѣго и рѣтѣ  
по би. по то мѣ же брѣтѣи мой мѣ сѣ  
лѣ сѣ вѣ дѣ вѣи воу. и по сѣтѣ вѣи го  
родѣ на ѿхѣтѣ рѣцѣ. и по сѣдѣ вѣи  
мно же сѣтѣи немѣцѣи ѿи дѣ. и прѣ



шедъ испрь великиа ндрѣи але  
ксандровичъ. городъ вѣла неме  
ць повн. и по томъ быломъ  
роумирь есроу сью. м. лѣ. да ѿ  
па. м. лѣ. тѣ вѣли есма миръ,  
свѣли есма испрь емъ юрь есма да  
ниловичемъ на не вѣ. а земли во  
ды рѣдѣли есма. и грамоты по  
писали и по печатали. и по. л. лѣ.  
техъ и рѣмъ агноушь того не по  
рада. поднѣлѣ есма нсове сью земле  
ю есма сью. хотѣлѣ привестъ роу  
вѣ сью вѣ роу. и вѣхъ шедъ го  
родъ ѿ рѣховецъ. а малы есма же,  
и послѣдихъ на мѣстѣхъ нисвои,  
и нлоу мноу и ѿ ндоухъ рѣ море,  
и пришедъ новгородъ и городъ  
свои вѣли. а немецъ повн. и  
того не порадѣ. да ѿ днѣхъ горо  
ѿ па тѣ по ндоухъ кѣ ѿ рѣховоу  
сове сью землею есма сью. и слы  
шавъ новгородъ есма по ѿ рѣхо

вѣемъ. и доухъ ѿ па тѣ по ндоухъ  
нче вѣхъ поу. и слышавъ нового  
родъ есма поу крѣмъ. и по бе  
жѣхъ рѣ море. и вѣ сѣла боу рѣ  
ла. и рѣ нмноги кораблѣ сѣла  
мою. наоу сѣла неровы. и сѣла  
пошанъ кѣла нкораблѣ моѣ. и  
нево мноре при ндоухъ вѣ землею  
ю. и ѿ сѣла при ндоухъ на землею  
нашоу есма сью. по томъ  
моръ годъ. и межи сѣла чѣ,  
аоу менѣ оумъ ѿ нѣ. и сѣла вѣ  
пола сѣла годъ при кованъ кѣ  
сѣла чѣ пѣю желѣзною рѣ  
ла. и по томъ при вѣхъ аснѣ  
моѣ аснѣ нѣ рѣ моу рѣмъ сѣла  
земли. вѣла мѣ нѣ пола сѣла,  
и по вѣхъ вѣ сью землею моу рѣ  
сѣла. и поу нѣ сѣла пѣ сѣла  
кораблѣ нашо. и рѣ же плава  
па днѣ кораблѣ нѣ мѣ. сѣла  
цѣ мѣ при вѣхъ нѣ вѣ. р. днѣ



и. г. пощи. и приносима въ тръ  
помагаша въ стѣснѣхъ полнѣ  
юрекоу. и тоу соущи черноризъ  
ци сѣмѣшамъ до сѣи. и неше  
мѣмѣмъ лѣтъ върь поспригоша  
въ чернѣцѣи сѣи моу. и съ тво  
римѣмъ жива. г. днѣи. г. пощи,  
все же сѣмѣмъ лѣмѣмъ върамѣмъ  
высокоу мѣмъ. чѣмъ лѣмъ тоу пѣ  
ѣмъ нароу сѣмъ лѣмъ крѣмъ номъ це  
лований. и нѣмъ крѣмъ лѣмъ въ  
дѣмъ темъ сѣмъ мѣмъ и братѣмъ  
сѣмъ мѣмъ. и все и гѣмъ лѣмъ сѣмъ и сѣмъ  
не лѣмъ тоу пѣмъ лѣмъ нароу сѣмъ лѣмъ  
крѣмъ номъ целований. и кѣмъ  
лѣмъ тоу пѣмъ лѣмъ тоу гѣмъ  
и вода. и мѣмъ же мѣмъ не погѣмъ лѣмъ  
и сѣмъ тоу сѣмъ лѣмъ сѣмъ мѣмъ мѣмъ  
спѣмъ нию. **Т**ого же сѣмъ лѣмъ та прѣ  
сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ новогорода сѣмъ лѣмъ архѣ  
ѣмъ пѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ и юла. г. **Н**ово  
города и же сѣмъ лѣмъ на колѣмъ цѣмъ

и едѣмъ лѣмъ молиша прѣмъ же бѣмъ  
ша сѣмъ лѣмъ архѣмъ пѣмъ лѣмъ мой сѣмъ лѣмъ. и во  
лѣмъ доша сѣмъ лѣмъ на сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
ликою чѣмъ лѣмъ. **З**имы по бѣмъ лѣмъ  
бѣмъ лѣмъ. **М**итрополи сѣмъ лѣмъ фѣмъ лѣмъ  
сѣмъ лѣмъ. на мѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
кѣмъ лѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
дѣмъ лѣмъ. и по сѣмъ лѣмъ мѣмъ живость  
бѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ мѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
и по сѣмъ лѣмъ мѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
кѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
великого по сѣмъ лѣмъ. дѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
дѣмъ лѣмъ. да юрѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
и мѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
сѣмъ лѣмъ. да мѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
да не по сѣмъ лѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
митрополи сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
кѣмъ лѣмъ. е же и бѣмъ лѣмъ по про шѣмъ лѣмъ  
и юрѣмъ. **В**лѣмъ. сѣмъ лѣмъ. мѣмъ лѣмъ  
дѣмъ. прѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ  
митрополи сѣмъ лѣмъ. положѣмъ лѣмъ мѣмъ  
сѣмъ лѣмъ. въ цѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ сѣмъ лѣмъ



въ храмѣ поклоненіи веригъ  
петра апла. ѿбѣди поустъ  
поустѣ промѣ чюдотворѣмъ  
на той же недѣлѣ преставишѣ  
дѣла оуки нѣа семена. и вѣ  
да семенѣ. **А**прѣла. ісѣ. пре  
стависѣ великии нѣа семенѣ,  
и положенѣ въ архалѣрѣ.  
**Т**ого же лѣта и юла. ѿ. преста  
висѣ нѣа андрѣй братъ его,  
и юла. іі. на сорочинѣ въ городѣ  
своѣмъ кнѣзю нѣа володѣмѣрѣ.  
**Т**ого же лѣта поидоша кнѣзю въ  
ѿрдоу. спѣрѣсѣ ѿ великомъ  
кнѣзю нѣа. тогда и новгород  
ци послаша посла своего семі  
на докова ко црѣю. просѣши ве  
ликого кнѣзю нѣа кнѣзю ко ста  
нѣтиноу вѣсильѣ вѣчию соудѣ  
сѣмоу. црѣ же да стѣ вели  
ко кнѣзю нѣа и вѣаноу и вѣанови  
чу. **Т**ого же лѣта. приидоша

къ црѣ городѣ послѣ иже посла  
ни кнѣа патриархоу. и при несо  
шѣ ѿ патриарха и црѣ грамо  
ты. ѿ поуа лѣксѣю. ѿ нѣа  
поидѣ ставити сѣа на митро  
полию. **Т**ога же и мѣ по крѣ  
щеніи вѣидѣи нѣа ѿрды кнѣзю  
и вѣанѣ и вѣановичѣ и вѣси кнѣзю  
и нѣмѣ. **В**лѣ. ѿ. ѿ. сѣдѣнѣ  
великомъ кнѣзю нѣа и кнѣзю и вѣ  
и вѣановичѣ вѣдѣ мѣре. ма  
рта. ісѣ. **Т**ога же лѣта по го  
рѣ москѣ. **В**лѣ. ѿ. ѿ. **Т**ого  
лѣта по стѣ нѣа на роу си  
митрополи. **В**лѣ. ѿ. ѿ. **Т**ого  
црѣ градѣ. и ѿ сѣни по вѣпрѣ  
идѣ на роу сѣ. **Т**ога же ѿ сѣни  
престависѣ кнѣзю нѣа фѣѿрѣ стѣ  
родоу бѣси. **Т**огда же прѣста  
висѣ фѣѿрѣ глѣ бовичѣ. согна  
смоу ромѣюрьѣ и рослѣ вѣча  
и сѣдѣ вѣнѣмѣ. и ходиша ѿ бѣ



въ ѿрдоу. и црь дастъ иже  
ниѣ феѿроу жениюрьѣ выда  
ѣмоу. **Т**ого же лѣта кнѣзь бо  
рисъ коостантинъ новичъ,  
женисѣ доу великого кнѣзя  
лѣгердали товѣсого. **Т**огда  
престависѣ кнѣзь коостанъ  
тинъ величѣе въ чѣсоудаль  
сѣи. въ чернѣхъ и кнѣзь  
мой бра. и положенъ въ  
въ городѣ. и кнѣзь въ  
лѣ. **Ф**ѿзѣ. го андрѣй  
де въ ѿрдоу. и рючанскъ,  
и дастъ въ пѣнь ѿца  
его соудалъ. новъ городъ  
нижний. и городѣць. **В**лѣ  
ѿзѣ. престависѣ и вана  
ѣпѣтрос товѣсѣи и поста  
вишай гнѣтъ. **Т**огда же  
поставленъ великий ѣпѣ  
роу гни. ѣлексѣй митро  
политъ и де въ црь городъ

**Т**о же кнѣзь поставленъ фе  
дѣла тѣ ѣпѣмъ смоленъ  
сѣоу. **Т**о же кнѣзь прииде  
ѣлексѣй и въ црь града,  
**Т**о же кнѣзь въ сѣтѣ родъ  
бѣ кнѣзь вана фѣдоровичъ. **Ф**е  
вралѣ. **Р**. оубиѣнъ въ ѣлексѣ  
петровичъ тысѣ чѣсѣи да  
ла въ трѣню вѣговѣсѣ тѣтѣ  
бѣстоша мѣртѣ вана площади  
лежаща. глѣтъ же ѣко бо и  
сѣоу доу мой оубѣнъ. **В**лѣ  
ѿзѣ. црь чани бѣ въ рѣти  
вирижѣ сѣоу црѣтво. **Т**огда же  
прииде посолъ ѿ црѣци и да  
лы. поми прополи тѣ ѣлексѣ,  
ѣко да шедъ посѣтитъ тѣ,  
бѣ бѣоу моу. ѿнѣ же оу го  
това пострѣбѣна кѣпоу тѣно  
моу шѣсѣтѣию. и сѣи бѣ  
горѣсѣ вѣ чѣлоу гѣоу бѣ чѣдо  
творца пѣтра. ѿнѣ же пѣ



молѣнъ. и радоу бивъ свечю  
на блгвннѣмъ роду. и того  
днѣ вѣсрдѣ оупоиде. и тамъ  
шедъ црцю исцѣли. въско  
рѣшпоушенъ бѣ великою  
чтѣю. бѣ вѣсрдѣ велика  
ламанѣ. **Т**ого же лѣта  
оумре бо добрыцрчани бекъ,  
исѣде на црѣвѣ снѣ его вѣр  
бекъ. оубивъ. вѣ. братъ и  
своей. и ѿсаннымъ прѣста  
пельствомъ повелѣвъ во,  
**В**лѣ. ѿ ѿзѣ. прѣстави сѣна  
иванъ ѿндрѣвичъ. **Т**о же  
имѣа лѣсѣ и митрополи  
иде вѣснѣ вѣ. **В**лѣ. ѿ ѿзѣ.  
мои брѣ. гѣ. прѣстави сѣна  
великий вѣанъ вѣановичъ вѣ  
чѣрнѣцѣхъ и вѣсѣимѣ поло  
женъ вѣ архѣа гѣ. **Т**ого  
лѣта оумре бекъ вѣснѣ црѣ,  
ѿкоу лѣсѣ де на црѣвѣ. и

бѣе со црѣвѣмъ. и оуби его  
на роу двоуснѣ. и сѣдѣ самъ  
на црѣвѣ. и поидоша кнѣмъ  
вѣснѣ и роусти. и радеа  
имѣа сѣмъ оужо чинѣ оу сѣ  
и поустийхъ. поиде архѣе пѣ  
искоу сѣмъ оу сѣмъ вѣмъ на сѣ  
рѣ. **В**лѣ. ѿ ѿзѣ. прииде и сѣ  
ѣвѣа мѣсѣ вѣмъ и трѣполи  
лѣсѣ. **Т**огда же оубѣмъ  
бѣ црѣ на оу роу. а хиды рѣ  
сѣ де на црѣвѣ. и да сѣ вѣ  
лико сѣмъ жнѣ сѣмъ юдѣ мѣ рѣ  
ко сѣмъ пѣновичѣ соудѣ  
лѣсѣ оу. и сѣ де вѣ оу лѣмѣ  
рий юнѣ вѣ. а не по чинѣ и дѣ  
днѣ. **П**ринѣмъ по сѣ вѣ  
лѣсѣ и мѣ трѣполи сѣмъ по  
роу городѣ архѣе пѣа лѣсѣ а.  
**Т**о же имѣа сѣмъ лѣмъ чѣмъ вѣ  
вѣ филиповѣ оу вѣмъ. а сѣ  
темъ оу сѣмъ юдѣ по сѣмъ оу



свориса. а в велико есгоу  
ни елиси и сны и лри и виш  
ходати и чресъ тво. и в сѣсто  
иса до упада. **В**лѣ. **Ф**ѡхр.  
пойде въ ѡрдоу кнзѣ дмитрей  
и в новичь мо сѣковъ сѣи. ко  
црю хидырю и до амѣтѣи  
вынде и сѣ въ ѡрды. **Т**о сже лѣ  
пойде въ ѡрдоу кнзѣ велики  
дмитрей. и вратѣ есго старѣ  
иши андрѣи новогородъ сѣи,  
и ко сѣтѣ и сѣи вросъ то въ сѣи,  
и михайло и росла въ сѣи. и бы  
принихъ ама тѣи велика,  
того же лѣтѣ оуби хидыря  
сѣтѣ есго тѣмирь хожѣ. и сѣ  
дѣна црѣтѣ. ама. **Г**дѣ црѣ  
сѣтѣ есго. тѣмѣи сѣтѣ есго ма  
май ама тѣи сѣтѣ мѣ црѣтѣ  
е сго. **И**нже бе же а во лгоу та  
мо бѣ въ сѣтѣ. ама май прѣ  
иде а во лгоу на горѣ юю сѣто

роноу сѣтѣ ѡрдоу. а црѣноу  
него а во лгоу. **К**нзѣ же андрѣ  
и оубе же и сѣтѣ ѡрды. аросъ то  
въ сѣи хѣтѣ и пограбиша,  
а и ны хѣтѣ црѣтѣ и дѣлѣ бѣи  
творѣ сѣтѣ тѣи бѣи сѣтѣ мно  
гихъ то би. а сѣмо го бѣиша,  
а и ны есѣи хѣтѣ а тѣи сѣтѣ  
вѣлѣи сѣтѣ црѣтѣ моу а тѣи  
многа же ама тѣи оуби хѣ  
и гла дѣ великѣ бѣи. **В**лѣ.  
**Ф**ѡхр. кнзѣ велики дмитрей  
мо сѣковъ сѣи. да кнзѣ дми  
треи ко сѣтѣ и сѣи новичь соу  
рѣдѣ сѣи. сѣтѣ сѣтѣ великомъ  
кнзѣи. послаша кѣи и чѣ  
е вѣтѣ сѣтѣ въ ѡрдоу ко црѣ  
моу а тѣи. и да сѣтѣ велико е  
кнзѣи дмитрей мо сѣковъ  
сѣмоу. по сѣтѣи и по дѣтѣ  
и. **И**нже бѣ а тѣи сѣтѣ сѣтѣ  
и володимѣромъ андрѣеви



чемъ . собрасаю многую де  
испереславаю . на кнѣзѣмъ  
трейко сѣпаниновича . ѿ  
же беже к володимерю . и ѿто  
ле к соудалю . тогда сѣде  
в волонимир на великомъ  
кнѣзнии . кнѣзѣмъ треи  
и вановичъ . и бы въ три не  
ли и де на мѣстоу . **В**лѣ . ѿ ѿ  
кнѣзѣмъ треи соудальскі  
пришѣдъ сѣде въ волоним  
ри на великомъ кнѣзнии . и  
бы единому не дѣлю . **Т**огда  
кнѣзь велик кнѣзми треи при  
шѣдъ сѣде въ ѿгоннего .  
ѿн же беже к соудалю . и по  
и доша ганимъ и смриша  
**В**лѣ . ѿ ѿ . въ моръ въ новѣго  
родѣ нижнемъ . ѿ глѣх ра  
исахоу кровню и железоу мѣ  
хоу . ѿ кѣбра . ісг . прѣста  
виса кнѣзь и ванъ и вави

и положенъ въ архлѣгѣ .  
**Т**о же ѿ сени въ моръ великѣ  
на колонѣ . въ переслави .  
пою же бо лѣстѣю . лежахоу  
днѣ двѣ и ѿмирахоу . надрѣ  
го же лѣстѣ по бы на мѣстоу .  
и повѣстѣмъ землямъ и горо  
домъ роу сѣимъ . прииде же  
сѣ кнѣзь ѿ бердѣжа к новоу  
городу нижнему . и кѣ соло  
мне поже и на всю роу . и  
не доволѣи быша живи мѣ  
рѣвыхъ погребати . **Т**о же  
имы прииде и рѣ ѿ рѣ кнѣ  
васи кнѣзми прѣбываю соуд  
дальскі . ѿ црѣ и рѣ вѣнѣ  
велико кнѣзнии ѿ цю своимъ .  
ѿн же ѿстоупи кнѣзми треи  
и вановичю . **Т**о же лѣта  
прѣстѣлѣ велика кнѣзми  
але ксѣндрѣ . и вана и вано  
вита . въ черницахъ и въ сѣ



неположен а оуспѣла въ приѣ-  
 ле. **В**ѣсть. ѿ ѿбога. алексѣѣмъ  
 трополитѣ заложилъ мо-  
 сѣвъ црѣвь самъ оучюдо-  
 архъ аггѣла михайла. **Т**ого  
 лѣтъ аи юна. в. прѣстави чь,  
 вѣи жнѣмъ новѣ городѣ. вѣ  
 рнѣцехъ положенъ въ спѣ-  
 и сѣде помѣмъ а новѣ городѣ  
 братѣ его борисѣ. **Б**ратѣ  
 же его старѣ иши дмитрей,  
 прииде хопѣ сѣ стивнѣмъ,  
 и сѣстоуписѣ борисѣ. и иде  
 къ мо сѣ въ великомъ оучѣнью  
 дмитрею попомочь. **Т**оже  
 ѿ сени прииде кнѣзь таган-  
 итѣ на роучади. вѣ ати пе-  
 рѣ славлѣ рѣдѣнъ сѣи пожѣ  
 и пойде. кнѣзь же ѿ легѣ волю-  
 димѣромъ промѣ сѣимъ его  
 оугонивше бивше его. а самъ  
 оутѣте вѣ на роучади. **Т**ого

лѣта митрополитъ алексѣ  
и ѿнѣ спѣвъ новгородъ  
и соую. и городецкую ѿвлад  
ды и алексѣ съясудальскѣ  
вѣже имы прииде и зѣ рды  
посолъ въ новгородъ ни же  
и. ѿ црѣа ирамъ хожу. ѿ црѣ  
и асанъ и посади снѣа бори,  
и зѣ велики дмитрей по  
сла снѣмоу и гоумена сергѣа,  
зовоучи его на мѣсто своу. да съ  
митрей и хъ сбрасто мѣ  
дмитрей мѣ. ѿн же не пош  
шавъ. сергѣи же а творѣ црѣ  
кѣи его. и кнѣзь велики да  
стъ силу кнѣю дмитрею,  
и иако доиде берѣзца и сѣ  
те его кнѣзь борисъ и до вѣче  
ломъ. ѿн же сѣде въ новгородѣ.  
дѣмоу да стѣ городе  
ць. а во нѣ распусти. **Того**  
лѣта агарѣа москѣа. ѿ



всѣхъ стѣхъ свѣрхоу. и по  
рѣ посади въ сѣмъ и сѣмъ и сѣмъ  
чѣе. **В**лѣ. **Ф**ѣод. приидоша  
рабѣи ници и новгородъ  
великого. вполучи порѣсѣ  
шѣ соудѣ въ навоу. и много  
госпѣи рабѣишла. и новъ  
городъ ни жѣи пограбѣишла,  
и по ка мѣ во е в а х о у и до волга  
рѣ. и приидоша на гдѣ. во е  
водѣ оу ни хъ. ѿ си фѣ в а х р о  
мѣ в и чѣ. в а с и л е и фѣ ѿ р о в и,  
ѣ л е к с а н д р ѣ а б а к о у м о в и чѣ,  
ѣ х о д и в е р ѣ н о в о г о р о д ѣ сѣ с о г о с л о  
в а. и к нѣ жѣ в е л и к и р а бѣ е р жѣ  
м и р ѣ п р о т о с н о в ы м ѣ г о р о д ѣ,  
и е г о б о г о с тѣ и м н о г и х ѣ и г р а  
б и л и. **Т**о г д а жѣ п о и м а ш л и  
в о л о г дѣ б о н р и н а н о в о г о р о д ѣ  
сѣ с л о в а с и л ѣ и д а н и л о в и ч а. сѣ  
сѣ м ѣ сѣ г о и в а н о м ѣ. и п р и в е дѣ  
ш а е г о н а м о сѣ с в о у. **Т**о е жѣ и

мѣ. сѣ п тѣ б рѣ. и сѣ. жѣ н и с а н н ѣ  
д м и т рѣ и в а н о в и чѣ. оу сѣ н р а  
д м и т рѣ и к о с тѣ н т и н о в и ч а  
с о у д а л ѣ сѣ а г о. ѣ жѣ н и с а н н ѣ с о  
л о м н ѣ. **Т**о е жѣ и м ѣ к нѣ вѣ  
л и к нѣ б р а т ѣ м ѣ в о л о д и мѣ р о  
д а м ѣ с л и ш а сѣ п а в и тѣ м о сѣ с v  
г о р о д ѣ с а мѣ н ѣ. и т о нѣ жѣ и  
м ѣ и к а мѣ н ѣ п о вѣ х о ш а. **В**лѣ  
ѣ ѿ сѣ. м а р тѣ. и сѣ. п р е с т а в и с а  
ѣ пѣ тѣ фѣ р ѣ сѣ и фѣ ѿ рѣ. **Т**о нѣ  
вѣ с н ѣ г л о ж и ш л м o cѣ s в o y г o р o  
к а мѣ н ѣ. **Т**о г д а жѣ б o y л а и тѣ  
м и р ѣ к нѣ вѣ р д ѣ н ѣ сѣ и. и п р и  
шѣ дѣ п o г р a б и н o в o г o р o d ѣ sѣ o e  
и сѣ л а k n ѣ ж и в o p и c o в ѣ и d o c o y  
д o в и т ѣ. и k n ѣ d m и t pѣ и k o  
c т a n t и н o в и чѣ. cѣ b p a t ѣ m ѣ  
и d ѣ t m и п o i d e n a n ѣ. ѿ n ѣ жѣ e  
жѣ л п ѣ i n o y. и г o n a ш и п o n e m ѣ  
m n o g и t a t a p и i ѣ v i ш a. ѣ и n i  
и v ѣ п ѣ i n e i c t o п o ш a. ѣ и n ѣ x ѣ



поклажи тѣмъ ииша. а боула  
истемиръ беже во ѿрдѣ. и оуби  
его црѣлихъ. **Т**ого же лѣта  
новгородци прислаша к вели  
кому кнзю дмитрею би ти  
челомъ. и дары многы при не  
соша. ѿнже ѿдастѣ имъ не  
любый. а в аспль и даниловича  
съсномъ ѿпусти. а мѣстѣ  
ниа посла въ новъгородъ. **Т**ого  
лѣта. и в исѣхъ бѣда хъоста  
та. **Т**ого же лѣта приходи  
ша немци в елне в цни и зборъ  
сѣоу. и много во елаша во лѣтѣ  
и пѣсѣи въ сѣихъ. оупѣсѣи  
вышано ни что же оупѣша,  
а много зла сътвори въ ѿде  
лѣхъ. **ѿ** ѿбо. кнзъ володимиръ  
андрѣевичъ вѣрже воу. **Т**ого  
лѣта кнзъ великн дмитрей  
и в ановичъ. да а лѣсѣ ими  
прополи тѣ. кнзъ александръ

михѣйловича тѣферь сѣо гола  
в аша на мѣсѣ воулюбовью,  
и вѣсѣмоу судѣ на прѣстѣи по  
машлѣ го и бо и рѣго а сѣхъ ра  
вѣдоша ихъ роуно. и дрѣжаша  
ихъ въ сѣомѣ. а кнзъ михѣй  
сѣдѣ на гавшинѣ дворѣ. по бо  
мъ же оу крѣпивше его крѣпны  
челованимъ. и поустѣиша  
въ своѣмъ чиноу ѿнже ѿсто  
вѣлннѣ жали вѣсѣи положи то  
въ имѣноу. и имѣи шѣи  
на вѣстѣ на вѣли сѣо кнзъ,  
паче же имамнѣ прополи тѣ  
жаловашѣа. **Т**огда же прѣста  
ви кнзъ в аспль михѣйло  
вичъ тѣферь сѣи вѣкаши не.  
кнзъ великн дмитрей посла ра  
вою на кнзѣ михѣйла тѣферь  
сѣо го. ѿнже бе же в аспль воу сѣо  
кнзю ѿ лѣсѣи доура стѣи своѣмъ,  
и нача подѣвоу тѣи в аспль сѣо и



исмоисвѣна великого князя,  
и сestroу свою нлоучаи ти  
ѣмоу. послуша же ѿ лѣрды  
и поиде кмоисвѣсомногую  
лою. ѿ нимъ брагъ его ксе  
стоутей съсѣномъ вѣстоу,  
испове ѿ лѣрдовыи вѣснѣи  
липовѣстий. и кнѣзми хан  
лоуѣрьсѣи. и смоленскыи  
сила. бѣжѣ ѿ бычѣи есицево,  
и коневѣдаше ни кѣтоже камо  
и даше коли. се же створаше  
да не боуде стѣ вѣстипронѣ  
нанихъ и даше. и таковы  
хъ и приемъ. многы грады  
и земли повоеваша. тако же  
и сего похода ни комоу не вѣ  
доуше. ни великомоу кнѣзю  
дмитрею. до нележе кроуе  
жоу прииде. и не оустѣ собра  
ти сѣси лою своєю. и кнѣз  
ли кидмитрей. ѿ елици ѿ

пошла блжѣго. снхъ ѿ  
поустипротивоу вѣспавѣ  
ѿвоеводѣ дмитрей мининѣ  
чь. ѿ кнѣзѣ володимера лѣнѣ  
ѣвча. ѿ кнѣзѣ дедоровичъ  
шюбасни мже моисвѣичий ко  
ломни чий дмитровъци. ѿ лѣ  
рды пришедъ на чароубежъ  
воевласти. и же чий славипѣ  
и людисѣчи. по томъ же на сѣ  
чѣ оуби кнѣзѣ имѣна дмитре  
ѣвча. стародубскыи сего кро  
пивоу вѣ холѣхъ. ѿволенъ  
сѣ оуби кнѣзѣ ко спѣмъ тѣмъ  
юрѣвчѣ ѿволенскыи. на  
простѣи сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ  
кнѣзѣ великого и побѣихъ. де  
кабра. ка. вѣ вѣторни сѣ.  
тогда оубѣ да провеликого  
кнѣзѣ и конесово коуписѣ сѣ  
илою своєю лѣна моисвѣбѣ  
и тогда ѿ лѣрды на прасно



спремиса ісмосі вѣ. и прише  
ста ісолограда. послѣ же пре  
же самі по жгоша. бѣ же въ  
градѣ великимъ існземъ,  
існъ володимеръ и алексѣи  
митрополитъ со многими лю  
ми. ісгердъ же іс то іс вѣ де  
сѣдѣи. и поиде прочь градоу  
не оуспѣвъ ни чіс то же. іс мо  
ула повла іс темъ оу чини. оу бѣ  
же вѣла ставъ іс дѣ и прѣи ми  
на. и іс и нѣ фашоу воу. и и нѣ  
многихъ. фѣдоръ іс ковырл  
тивъ. ма. лѣ то іс іс ко ло  
градоу іствориша. **Т**о же іс и  
мы існъ володимеръ ходи по  
іс кови чѣмъ на помочь. и бѣ  
іс борадо петрова дѣи. **В**лѣ  
ѣ іс оу. млі іс. в. по горѣ вели  
іс и новъ городъ. и де ти нець  
и влѣ нѣ дворъ. и со фѣ іс іс та  
и нѣ ре вѣ іс іс ко нець и плотіи

и іс іс ко нець. много же и люде  
и по горѣ. **Т**ого же лѣ та вѣ но  
вѣ городѣ и и жнемъ ра вѣ ло  
вѣ щѣ и іс мѣ оу полѣ горы,  
и много дворы посылѣ іс лю  
ми. **В**лѣ. ѣ іс ои. ма май посл  
ди оу себе вѣ іс рдѣ цѣ ра ма пл  
сѣла та на. **Т**ого же лѣ та іс нѣ  
вели іс и послѣ іс ло жи целованіе,  
іс нѣ ю ми хай лоу іс фѣ рѣ іс ко мѣ,  
іс нѣ же и де влі іс воу. іс іс нѣ вѣ  
ли іс и шѣ дѣ вѣ іс роу бѣ вѣ вѣ. и  
ми коу ли нѣ. и вѣ іс влѣ іс тий  
сѣла іс фѣ рѣ іс іс и по во іс вѣ и по  
жѣ же. іс лю ди плѣ ни. то же слы  
шавъ іс нѣ ми хай ло іс жалі вѣ  
и. и де вѣ іс рдѣ ма ма іс воу  
и іс іс тѣ вѣ. и іс проси іс оу іс рѣ по  
солѣ іс мѣ нѣ мѣ іс сары хоу. іс рѣ  
лы іс іс цѣ вѣ на вѣ ли іс ко іс іс нѣ же  
и нѣ на роу сѣ поиде. слышавъ же  
то іс нѣ вѣ ли іс іс ро сла на вѣ вѣ



поутира стлavy. хота иу  
матнего. и много на вше по  
немъ не ѿбрътше его. ѿ ѿнъ  
беже ѿпаты вли твоеу. и въ  
други епѣмолви ѿлгердѣ  
москвѣ. на великогѣ кня  
дмитрѣи. и поиде со всею  
лою своею. с нимъ же стѣ посла въ  
смоленскѣи стѣ моли яны. и  
прииде к волокоу. и поунѣ  
кой и птви нѣтѣи в са по  
мо стѣмъ прободѣ соулицю  
и споднѣго стѣи а кнѣзѣи  
берегѣи сѣаго. ѿнъ же стѣ по  
стѣри же сѣи рнѣи прѣстѣ  
висѣ. волѣ же стѣ по ни чѣ по же  
градоу стѣмоу не оуспѣша. и  
прииде ѿ поудѣи москвѣ  
де сѣбра. ѿ. ѿ кнѣзѣи великиѣ  
въ градѣ. ѿ алеисѣи и митро  
политѣ погда бѣ въ новѣи горо  
дѣи и жнѣмъ. ѿ кнѣзѣи володи

мерѣи стѣи шѣи сѣилою въ перѣмѣ  
шли. с нимъ же бѣи кнѣзѣи володѣ  
мерѣи дѣи прѣбѣи чѣи прѣи сѣи  
сѣи лнѣи сѣи о сѣилою. слышавъ  
же прѣи нѣи ѿлгердѣ. нача во  
ѣи писѣи и мира прѣи ти вѣи чнѣ,  
ѿ кнѣзѣи великиѣи прѣи реи мирѣи на хо  
тѣи до прѣи стѣи вадѣи. и по стѣ  
творивъ поидѣи ѿ москвѣи въ  
ѣи вѣи. и дѣи. и по сѣи дѣи по жѣ  
же по нѣи вѣи. и да шѣи бѣи о сѣи  
нѣи ѿи о мнѣи гѣи мѣи ѿи пасѣи нѣи,  
бѣи сѣи по гѣи ни кнѣи о бѣи о. ѿ кнѣи  
михѣи айло вѣи ѿ рѣи оу поидѣи.  
**в**ѣи. ѿ ѿи оу. кнѣи мѣи хѣи айло прѣи  
дѣи нѣи ѿ рѣи на великоѣи кнѣи же  
ниѣ. кнѣи же великиѣи не сѣи стѣ  
писѣи ѣи мѣи оу пои сѣи мѣи поидѣи въ  
ѿ рѣи оу. ѿи же и дѣи кнѣи володѣи ме  
рихо тѣи сѣи стѣи вѣи нѣи мѣи и не  
прѣи яша ѣи го. рѣи соу шѣи прѣи чѣи  
тѣи вѣи вѣи стѣи вѣи великоѣи кнѣи жнѣи,



исну же великому ѿшедшюу  
въ ѿрдоу. **С**ѣтъ время приидо  
ша послы ѿ лгердовы ѿ мироу  
идоисончаша миръ. **Т**огда же  
тѣ послы ѿброутиша ѿ лгердо  
воуд черьбелюу хакнрволоді  
мерл. **Т**ого же лѣта исну мн  
хлйлот ферьсисивъ амолотоу,  
ноу глечьй вѣ жицѣснврѣхъ во  
йноу и пожьже. **Т**ого же лѣта  
пришедъ ѿ исшоу и цирлѣ  
бойници. и новлгородавели  
каговѣшаша ксѣтромоу. **Т**ого  
лѣта. бахоу на слнцѣмъ ста  
черныи когвоуи. и быже  
тогда мѣгла велика съдвѣмъ  
сеца. и кога двеса же ни тѣка  
рлице не видѣтъ. **Т**ого же лѣта  
исну дмитрей ко сплнѣтѣно  
внѣтѣ посѣпавнѣ новѣгородѣ  
нижнемъ црѣвысамѣноуни  
ко лоуна бечевѣ. **В**сени тоѣ

прииде исну великыи хъ ѿрды  
ѿ крѣпнѣтѣ пособою великоѣ  
иснуиѣ. соупосѣпаты по сра  
ми. и приведессобою выкоупи  
ѿ таптарѣ исну жамилѣвасна  
ивана. да мнѣмъ. т. роублевъ,  
и видѣго на мѣсвоу. послѣ него  
на мѣтрополи чѣ дворѣ. да не  
леже выкоупиша его. **Т**оѣ же  
римы исну великыи дмитрей по  
слра тѣсвою на исну ѿ лгаре  
ланьскаго. своѣводою ко исну  
дмитреѣмъ мнхлйлови чѣмъ  
во лнѣсѣмъ. исну же ѿ легъ  
попойдѣ стрѣпнѣтѣ его собравѣ,  
рѣланци соу ровисоуше и сверѣ  
пнѣ выкокоу мнѣ. и рѣшла не  
ѣмлеѣмъ ни коѣго же ѿ роужѣа,  
ноу жищлѣтѣмъ моѣсѣвичѣва  
лати. и рѣтошлѣ на сѣсорнѣ  
щевѣ. и бысѣ чѣ велика. и по  
бегошара ланци. мнѣоги хъ и



бишайныхъ и хъ и маша. а ѿ  
 едвоу тече въ малѣ. бы же с<sup>а</sup> пре  
 рж<sup>а</sup> твои хъ и мѣ. **Т**огда же  
 кн<sup>а</sup>зъ дмитрей посланиа рече  
 кн<sup>а</sup>зю володимера проныскаго,  
**Т**о же и мы де к<sup>а</sup> бра. а. родиса ве  
 ликомоу кн<sup>а</sup>зю дмитрею кн<sup>а</sup>зю  
 силей. **Т**о же и мы же и кн<sup>а</sup>  
 володимеръ оу ѿ л<sup>а</sup> герда. **В**л<sup>а</sup>сто  
 ѿ п. пришедъ ѿ л<sup>а</sup> герда ономъ  
 согна с<sup>а</sup> рече кн<sup>а</sup>зю володимера  
 проныскаго. **В** новѣ городѣ въ н<sup>а</sup>  
 жнемъ оуспелася околѣ бошениа  
 оудари. г. жѣ. **Т**ого же лѣта кн<sup>а</sup>  
 борисъ к<sup>а</sup> с<sup>а</sup> тѣ м<sup>а</sup> тинъ и чѣ по  
 стави с<sup>а</sup> городъ на соурѣ соурмы  
 на рече. **Т**ого же лѣта въ оу  
 спѣ. е. егда пресѣи ный митро  
 поли тѣ лѣ сѣ сѣи. кончавши  
 торгю. прощенъ бы пѣ сий  
 троисъ оу гробачю до творѣ пѣ  
 роу соуимѣи к<sup>а</sup> сѣ рѣ сѣ мѣ при сѣ

рчишюу еѣ . и тогда прострѣся  
и въ иѣкой дрову сѣи . **Р**ѣкъ . ѿ ѿпа  
внѣлю фоминюу . кнѣзь михайло тре  
рьскѣи . поведе въ стѣю ра тѣли по  
высоую . кнѣзь ксѣстоу тѣи сѣ  
иномъ вѣстоѣ томъ . и ѿлѣгердо  
вичевъ дѣмѣи трѣиѣ по лотѣ сѣаго  
и нѣдрѣиѣ дрову тѣи сѣаго . а и ны  
кнѣземъ по рѣху . дѣи мѣи тѣи  
лѣху жѣ мотѣ . кѣ пересѣлѣ юже  
пришедѣи кѣи сѣи ѿ вѣдѣи ѿ пѣ  
рѣи тѣи . въ сѣреду стѣи нѣдѣлѣи  
послѣдѣи въ лѣстѣи погравиша  
и люди плѣни въиѣи дошлаѣ гра  
дѣи вѣрѣи . дѣи кнѣзь михайло шѣ  
самъ дѣи тро вѣ пограви и сѣла  
пожѣи . дѣи бои рѣи людеи мѣи  
жѣ стѣи вѣи жѣи мѣи сѣи стѣи мѣи  
вѣи стѣи фѣи . дѣи сѣи городѣи ѿ сѣи стѣи вѣи  
шѣи . **Т**огда же михайло бѣи тѣи  
сѣи вѣи кнѣзь михайло вѣи сѣи вѣи  
при вѣи вѣи вѣи сѣи вѣи . и ѿи стѣи



исеѣпоути поиде мимотрѣжеѣ,  
ѣе мѣстѣ мѣхлайло. тогда же  
идоучи намѣстниѣсѣвоѣ поса  
ди въ торжыкоу. ѣе мѣхлайло  
полотыѣи. и дмитрей дрюѣ  
сѣи мимотѣрь и доша. и мѣ  
ла хрѣтъ и номѣоучи ниша. и  
ѣи доша. **Т**ого же лѣта въ  
роуагоуѣ мѣ. приидоша ново  
городѣи въ торжыкоу великого  
исѣа мѣжи. да бо и ра ново горо  
сѣи и города сѣтавити. и солаша  
намѣстниѣи мѣхлайловы. ѣ  
чѣто поустовыло гостѣи тѣрь  
сѣи хѣ. ѣтѣ хѣ поймашѣи и  
ша. ѣло дѣи стоваромѣра  
виша. **К**нѣже мѣхлайло посла  
ша въ и деѣ торжыкоу. и на  
тѣхѣхѣ роси тѣи же тѣричѣ  
били и граби. ѣни же то гонѣ  
гоша. по поидоша прѣтѣи въ  
и града на поле. и бѣи мѣсѣ

велика. и долѣи мѣхлайло,  
побиша же тогда новогородеѣ  
воѣводѣ. ѣлександра ѣа соумо  
вѣа. и вана тѣмофѣѣвѣа. и  
вана шахова. григорѣи ѣе белѣ  
ва. и прѣти хѣ мѣногихѣ. ѣи мѣ  
мѣногихѣ поймашѣи и женѣи  
тѣи тѣрь пове доша. ѣградеѣ  
рѣи по жѣоша посади тѣа со же  
кремѣ. вѣи мѣже мѣже стволю  
дѣи градеѣ. ѣи ни и вѣсѣи хѣ  
рѣоша. ѣѣви и ѣѣгѣа бе жа  
ша и вѣтѣрѣѣи стѣпоша. ѣе  
рѣици жѣомѣдѣѣ. вѣсѣхѣ на гѣ  
оучи ниша. иа со же и тѣа тари  
творѣхѣ. сице торжыкоу стѣво  
риша. на мѣташа тогда мѣрѣ  
вы хѣ и рѣи тѣхѣ горѣлы хѣ  
топѣлы хѣ. ѣ. сѣоудѣльниѣ. и  
ѣи доша. сѣе бѣи майѣ. **а**. **т**о  
го же лѣта и хѣ великиѣа градеѣ,  
посѣвѣ поустѣи мѣхлайла тѣ



рь еіаго. со мнѣю силою поиде  
на великого кнѣзя дмитрія. по  
любоуцѣю мѣ совокоупишася  
кнѣземъ михайломъ. и юнѣ. вѣ.  
ѡ кнѣзь великиса обрлел оумного  
поиде противъ ихъ. близъ лю  
боуцѣа срътѣихъ. и прѣвоемо  
сисви чинъ гонѣше сторожевой по  
лѣсъ повиша ѡлгѣрдовъ. и тлѣсо  
рабѣхъ ама тнѣи кнѣсамъ ѡлгѣ  
рдѣеже. сѣта въ главрагомъ и  
ѡполчѣиша сѣа противъ сѣе. но  
врагѣ то и крѣоу сѣбѣ и слоубѣ  
сѣло. и кнѣзѣмъ сѣи тнѣа  
и мѣсѣтвориша миръ. **Вѣ**  
ѡ пв. вѣпервоу юндѣ люстѣго  
посѣта. ѡлѣксѣи митрополѣи  
посѣтави соудалию епѣлди  
нѣсѣа. ѡрхимандритѣ пѣчерѣ  
еіаго. **Т**ого же лѣта вѣновѣго  
родѣни жнѣмъ. посла мамѣ  
вѣа крѣкоупоймаша вѣдоша вѣ

градѣ. ѡдрѣужи поуѣго и рѣиша,  
вѣбѣосѣи мѣтѣсѣа. **Т**ого  
лѣта. сѣоуѣкѣшю вѣвраѣбойни  
ковѣа пограбѣиша вѣа тѣсоу. и болѣ  
сарѣвѣа. и хѣтѣша градѣа  
жѣи. и даша сѣго ѡкоупѣ  
тѣ. роублѣвѣ. и ѡтоли доша. и  
оуѣкѣшю вѣа кѣа рѣю. ѡ. м. вѣвѣ  
рѣхъ повоуѣе. пограбѣиша вѣа сѣа  
рѣе. и рѣсѣсѣ соудѣи поидоша  
на кнѣоу хѣкѣа тѣсѣи вѣсплоу  
гоу пограбѣиша. **Т**ого же лѣта  
кнѣзь великиса дмитрей ѡложѣ  
сѣрѣховѣ. и мнѣоу лѣго поудѣ  
сѣхѣ хѣташимъ жѣи. **Т**о  
гда же прирѣвѣа сѣе вѣа прѣбѣаго  
и соумѣна сѣрѣсѣа. да вѣблѣви  
лѣмѣсѣто ежѣна вѣсоко и рѣ  
жѣцѣсѣвѣсѣтавити. ѡнѣже прѣ  
ше дѣблѣви цѣсѣвѣа ложи. и  
да вѣбѣмоуѣди на гоу чнѣсѣ  
сѣоу хѣа фѣна сѣи и мѣе мѣ,



на съставлении ѿ бѣаго мана  
стыря. и ѿиде въ свою ѿбиту  
**Т**ого же лета. септембра. г. прѣ  
ставиша послѣдней тысячь  
сіи. в акилей в акиевъ вѣльми  
новъ черныцѣхъ. положенъ  
бѣи в ленин. ноябра. ісх. роди  
великому кнѣзю вперсѣ лаври  
снѣ юрьи. и крѣпнѣго прѣныи  
гоуменъ сергей. **В**ѣ. ѿпс.  
кнѣзь дмитрей ко сътапнѣно  
внѣ. повелѣхъ рѣсѣти тапѣрѣ  
сарай коу и дружиноу его. ѿнѣ  
же бе же на вѣчнѣ дворѣ. и рѣжѣ  
гѣ дворѣ на частрѣ лѣти людѣ  
мало же и вѣсиди ѿписи и не рѣ  
спрѣли. **Т**ого же лета мамѣ  
ѣвы тапѣрѣ вѣлашиши. и  
рѣпѣи нѣ вѣсѣ повѣ вѣлаши по жѣ  
гоша. и людѣи рѣсѣ коша и ны  
плениша. **Т**огда же бе же мо  
сѣ вѣ вѣтѣ фѣрѣ. и вѣмъ вѣсильѣ

вѣснѣ тысячь сѣсого. да не ко  
мапѣ соу рѣженинѣ. со многоу  
лѣтѣи нѣ сѣтѣи вѣмѣ словесы. и  
кнѣзь михайло то же вѣснѣ. на  
фѣдоровѣ недѣли послѣи хѣ вѣ  
ѿрѣдоу. ѿсамъ и де кѣли пѣвѣ,  
и мало по вѣ вѣ вѣ вѣ рѣтѣи,  
ѿне ко мапѣ прѣидѣи хѣ ѿрѣды,  
спосломъ лѣчѣ хѣ жоу. и юла. дѣ  
сѣи рѣлѣи сѣи кѣи кнѣзь михайло  
на великоѣ кнѣжнѣи. ѿнѣ жени  
мала по жѣ вѣ. но то по жѣ дѣни  
посла на мо сѣ коу кѣ великому  
кнѣзю сложи целованиѣ. ѿ вѣто  
рѣжѣи сѣ на мѣ сѣтѣи и сѣ послѣ,  
на оу рѣчѣ рѣлѣ ѿ поу сѣти. кнѣ  
жѣ велико и рѣо сла по вѣи сѣ вои  
ѿсамъ и де кѣ во локоу. и тоу прѣ  
идѣо лѣ кнѣмоу вѣи кнѣзю рѣу сѣти  
кнѣзь дмитрей ко сътапнѣни  
повнѣчѣ. кнѣзь вѣди мерѣи мѣрѣ  
ѣвнѣчѣ. кнѣзь вѣорнѣ сѣи сѣтѣи нѣ



тиновичъ . кнѣзь семѣнъ дѣми  
треевичъ . кнѣзь андрѣй фѣдо  
ровичъ росѣтовъ сѣи кнѣзь вли  
лей . александръ ксѣнтиѣ  
новичъ . иванъ васильевичъ  
смоленскіи . вasilей вasilевичъ  
ирослѣскіи . кнѣзь ромѣнъ вasil  
евичъ братъ его . кнѣзь фѣдоръ  
ромѣновичъ белозерскіи . вasil  
ей михайловичъ кашинскіи . фѣдоръ  
михайловичъ мо  
ложскіи . андрѣй фѣдоровичъ  
спродоубскіи . ромѣнъ ми  
хайловичъ дѣрянскіи . ромѣ  
семеновичъ новосильскіи ,  
ксѣнтиѣтинъ семѣновичъ  
ѡволенскіи . и братъ его  
вѣнъ сторожскіи . и прочіи кѣ  
нѣзисовѣ мисилами своими  
и пойдѣша во лѣса . и юла . и  
послаже кнѣзь велики поново  
городѣи . тѣмъ же и въ и поро

бѣже не пойдѣша мѣша во  
вѣти тѣхъ сѣи . а вѣгустѣ .  
а . вѣша городѣи мѣи оулинъ ,  
и вѣѣ коло тѣхъ сѣи . а вѣгустѣ  
ѣ . совѣдѣ мисилами ѡгради  
ша ѡстрогомъ . прийдѣша  
новгородѣи члѣса того оубѣ  
скрегѣице просвоѣ ѡбидѣу ,  
члѣсѣ во лѣсѣ оубѣдѣ мѣи тѣхъ  
твориша вѣлискіи . кнѣзь же  
михайло . вѣ градѣхъ тѣхъ  
вѣи . же а вѣгустѣ . пристѣи  
пиша совѣдѣ мисилами тѣхъ  
градѣи . и тѣхъ пристѣи  
ша . и помѣсти пристѣи  
ѡколо всегѣ градѣи . оумѣ  
сѣи хѣ во ро тѣ мѣи тѣхъ  
лѣи и не лѣгоша . и ѣдѣ градѣи  
не ѡгнѣиша . и тѣхъ по сѣи  
ша . и ѡбѣиша тѣхъ семѣи  
и вѣиша члѣсѣи нѣ сѣи  
и помѣи дѣи нѣи хѣи . вѣи



стивса поусты сътвориша,  
а городику убъ въ ибѣльго  
родо съ поймаша. и кнѣземъ  
хуило не въишечеломъ. ждѣ  
къ ебѣ ѿлипи вы помочи. ѿ  
бещалъ бо въ емоу ѿлѣрда  
силоу послати. ѿниже при  
идоша близъ тѣри. и слышѣ  
ша по тѣрью великаго кнѣ  
оубойшася побегоша на гдѣ,  
и послыша кнѣмъ хуило  
и кнѣ емоу ѿпоуду помо  
чи. а градъ его и не могуще  
оубѣ. ѿниже видѣ погнѣль  
людей града належаща на нѣ,  
и такъ все бѣ пришедъ. и по  
сла кнѣ великомоу кнѣю. вѣ  
ефимъ и испрейшхъ кон  
ръ. и человекъ и емъ миръ  
просити. вѣ волю даиша. ѿ  
ниже видѣ покорение его кнѣ  
бѣ. и не восхотѣ разореніа

градоу. и погнѣли людѣ кнѣ,  
и всемъ миръ да все и волю еи  
и ѿиде. **Въ то же время** егда бѣ  
кнѣ великоу тѣри. новогоро  
ци рабъ ой ници. вѣ. о. оубѣшоу  
ево кнѣ во доу троко фѣ емъ при  
идоша кнѣ стро мѣ. а. и. и ѿ по  
лиша емоу брагъ. и кнѣ стро ми  
чи и идоша и кнѣ града прогна  
и кнѣ волѣ. е. си же видѣ въ емоу  
жестъ волю и рабъ лиша емоу  
двое. половиноу лѣ сомъ вѣ тѣю  
поустыша. и ѿбѣдѣ оубѣрѣша  
вѣ тѣ лѣ на кнѣ стро мѣ и адроу  
и илице. се же видѣ во ево да  
и кнѣ плѣщѣ и. не тѣ простѣ  
и кнѣ. но по кнѣ поу вѣ ра тѣ по бе  
же. тѣ кой тѣ по вѣ бѣ гоша. а мнѣ  
и кнѣ тѣ доу биша и ины кнѣ пойма  
ша. и ѿбѣдѣ въ градъ все рабъ  
гравиша. и тѣ по иша вѣ емъ нѣ  
лю. вѣ емъ все лоу тѣ еи кнѣ ѿбѣ



тоша. и поймаша. а хощеѣта  
жисеѣ пожгоша. а иное въ олгоу  
поместаша. и многы хрѣтъи  
въ долѣ поведоша съ женами и де  
тми. и поидоша въ нову городъ  
нижнемоу. и тамъ много зла  
твориша. въ сѣмѣнь побиша. а  
иже хрѣтъи. а ины хъсво  
бою поведоша. и поидоша на  
вѣсѣмоу поверноуша. и много  
грабиша по ней. и вѣростивъ старі  
идоша въ горы. тоу полѣ по  
продъша хрѣтъи съ собою. и  
поидоша въ сѣрлю грабѣ гостѣи  
и ихъ. и приидоша въ сторожъ  
и тоу и збили съ тѣмъ съ алчѣи  
сторожѣмъ сѣи. ни единого не  
сплѣви жива. **Т**ого же сѣмѣ  
збиша стрѣлами и со въ ерѣтисѣ  
дѣи съ нами и тоу и карѣ про  
сѣи и много члѣка. **В**ѣ. **В**ѣ. **В**  
новѣ городѣ рекѣ въ хъвоѣ. **В**ѣ. **В**

плъкъ спашъ и даше. се же оуже по  
 бѣлѣ топлѣ спашъ. **Т**ого же  
 лѣта, поиде совлѣстѣ архіепископъ  
 новгородъ сѣвѣнскѣ и мѣдереви  
 ницѣ. новгородци послаша ѿ то  
 ма сѣвоуле сѣвѣнскѣ митрополі  
 тоу. ѿ нѣже посла ісѣнѣмоу посла  
 своего вѣлаѣмоу приѣти сѣвоуле,  
 и ѿ нѣже послушам митрополита  
 блѣгнѣи. и новгородцы челоуки  
 и иде на сѣвоуле. **Т**ого же лѣ  
 та ма сѣвоуле поиде. а сѣнѣмъ мно  
 ги посадници. и прииде на сѣвоуле  
 и бѣ въ двѣ недѣли и ѿиде.  
**Т**ого же зимѣ посла ісѣнѣ великіи на  
 болгары кнѣзь дмитрей михай  
 ловича вѣлѣнь сѣвоуле. да ісѣнѣ дѣ  
 митрей соудѣльскаго. и да бѣ те  
 нѣвоуле вѣсильи и вѣла. и при  
 идоша ісѣвоуле мѣ мартѣ. ѿ  
 ѿ нѣже вѣ идоша прѣти вѣоу. и  
 тоу поможѣ бѣ ісѣнѣмъ вѣоу ісѣнѣ











ратыи мисвоеводою феѡромъ  
андрѣевичемъ вивломъ иише  
вѣшавсюземлю мордовьскоу  
ипограбиша и посекоша. аины  
приведъ живыхъ клуніиша мно  
гимислуньми. и псы прѣвиша  
поле доу волоча. **Уоѣже** зими.  
**феврала. вѣ.** прѣстави сѣмъ  
политъ алексѣй въ старости  
чпнѣ и главоуцѣ. бѣже сѣ  
славныхъ бояръ трѣниговъ сѣи.  
ѡца феѡра и премри рожен  
сѣмъ мѣсѣ. а велико еи же  
ни е держалъ тогда кнѣзь михайло  
ирославичъ. а митрополитъ  
вѣмъ алексѣимъ. с стареѣже бѣ  
кнѣзь великого сѣмѣна. и ѡ аѣ  
кертниже его кнѣзь владѣмъ даніло  
ричъ. и мѣ бѣ его сѣмѣнѣ игоучи  
грамотѣ. а по стрижесѣ. кѣтѣ  
лѣтѣ. его же именовалъ алексѣй.  
и многи добродѣтели исправи.

прѣбѣже въ иночѣствѣ аѣ. м  
ипотомъ ноужѣю фегностѣми  
трополитѣмъ мѣстѣни слоу  
чинноу сѣбѣ. рлѣоужа тицѣ  
ковныа люди посты мѣ прѣви  
ломъ въ правдоу. хотѣ его по  
сѣбѣ нами тропольстѣмъ бо  
лѣ видѣти. потомъ же епѣ  
постави его владимѣрю. дека  
бра. ѡ. и по евесѣ фегностѣми  
трополитѣ прѣстави сѣ. та  
ко и алексѣй поставлѣ етѣ  
шѣ дѣ въ цѣрѣ градѣ митропо  
литомъ нароу сѣ филодѣемъ.  
при кнѣзѣ владѣмъ вновичевѣ  
цѣданілоу бѣ. пѣсѣ цѣрѣ въ бѣжѣю  
лѣтѣ. кѣ. и до вѣрѣ оупѣсѣ порѣ  
чено емоу стадо. рѣ старости  
главоуцѣ кѣ оу ѡидѣ его же и рѣ  
младѣ въ рѣлюбивѣ. и положѣнъ  
бѣ вѣсѣрданнѣ кѣ ѡ него цѣрѣ вѣ.  
а рѣ аѣ гла михайла. на правой



сторонѣ близъ сѣго ѿ старав  
црѣви блговѣщеній. въ жнѣ  
погребеній есоіеиъ великии  
трей. и поведего. в аснлей. юрн  
володимеръ. и весь чинъ сѣ  
нническый в снлюди. соуть  
же и до сего дни. зримы сѣтныи  
его мочицѣ блвни чини же не в  
димы. мнози сѣ лении по  
давлѣють приходящии мѣсѣ  
рою. по прѣставленіи же сего  
прѣсѣннаго митрополиа.  
и снъ великии дмитрей во вѣде  
нскѣ пемь сѣ сѣсого архиманъ  
дритамиспѣи. бѣ же митѣи  
единъ рѣисоломень сѣ ихъ по по  
вѣзрлстѣ мѣ великѣ плечистѣ  
роже и сѣтѣ. в радѣи мѣтѣи по  
сѣоу великоу. речистѣ. до в  
гласенъ. грамотей чѣтений. и  
пѣти. и снни глми говори сѣго  
радѣ. и всѣ мѣи вѣи мѣи сѣи

чѣснми и рѣшенъ. и то гора дѣ  
вѣго сѣ сѣи снъ великии вѣдѣ  
вни снни пѣчатины. тѣко же  
и во іаромъ вѣсѣ мѣи сѣи. и мѣ  
лѣтѣ вѣтѣ мѣи прѣвѣ. по сѣмъ же  
архиманъ дритѣ сѣ сѣи и вѣи  
не пѣи цѣвѣ вѣ сѣтѣ старости глѣ  
воцѣи снни дѣи сѣ глѣи. и то гора  
и снъ великии по вѣлѣ сѣ сѣи мѣи  
по сѣрици архиманъ дритѣ оу чѣ  
сѣо мѣи снни сѣи чѣ сѣи сѣи. нѣ  
и мѣи чѣи снни мѣи вѣ архиманъ  
дритамиспѣи. и же сѣи до и  
вѣдѣ вѣлѣцѣи по сѣи вѣ сѣи вѣи  
мѣи хомъ мѣи чѣи сѣи. и сѣи рѣи  
сѣи рѣи шина. и нѣ сѣи вѣи сѣи  
и оу чѣи сѣи вѣи пѣи сѣи оу чѣи  
прѣвѣ же вѣи сѣи дѣи лѣи тѣи. мѣ  
и сѣи мѣи снни вѣи снни мѣи мѣи  
митрополиа лѣи сѣи. дѣи вѣи лѣи  
сѣи сѣи лѣи по сѣи сѣи мѣи мѣи  
лѣи. сѣи мѣи сѣи вѣи мѣи по сѣи



лаше. ѿн же не сътворисаго. но  
пррчьсирече. азъ недоволенъ  
его блгвити. но ѿже дастъ ема  
бгъ истинъ. и пресъщенныи  
патриархъ. и вселенскыи съ  
боръ. егдаже престависа пре  
същенныи митрополитъ ала  
ксѣй. и тогда сей въхъ веденъ  
была степень его хотѣниѣмъ  
великого кнѣа. а несоврѣнъ  
стѣ. тогда же дѣла не глѣмо  
въложи насѣбѣ блгвы слову.  
и мана тыю съ источники,  
и пемантисоуми трополитю,  
и посохъ. намѣстѣста. пре  
сѣторѣши въ сѣанѣ митропо  
литѣ алаксѣе послан. въ тво  
раше же достойтъ митропо  
литовъ. да ни ема ѿброисъ  
въ сѣпошлины. и готоваша  
хотѣти н митрополитю ко  
црю граду. но ещѣ сѣхотѣ

сѣтворити. гла великомъ  
кнѣю да повелитъ есопосѣ  
рити на роу сѣпомъ. събра  
вши еппы. т. и ли. б. достойтъ  
борчесѣ сътвори ти по прави  
ломъ. ѿн же раслаповѣхъ епи  
скоупъ. тогда же ни сѣсудѣ  
и сѣхъ преисѣта гла. иако не до  
стойтъ сѣсѣмоу быти. та  
ко не бы сѣа мысль митѣва,  
ещѣ же кѣсѣмоу нѣкѣсѣо ѿ мало  
оумныхъ на владѣи алаксѣи  
сѣа митѣ. а де ни сѣю на мѣ  
и. тогда митѣа иако виновѣ  
та де ни сѣа ѿсудѣ. и послакъ  
немоу рекъ. по чѣсѣ еппѣ прѣше  
въ градъ сѣ. не прийдѣ ко мѣ  
преже сѣхъ. ни покло ни мѣ,  
ни блгвниѣа по требоваѣ мѣне,  
но иако не брегом асѣа творима,  
а не вѣсѣа иако властью мѣю  
во всѣи митрополитѣ. ѿн же ре



да на мнѣ не и маши ни соеѣже  
власти. но подобаю ти са мому  
ко мнѣ при и ти. и по сло ни ти  
и бл҃гви ти са оу мене. а рѣво емо  
ѣпѣ ты же по пѣ. ми та и же ре  
ты ма по помѣ по сѣ та ви. а и рѣ  
рѣ те бѣ ни по па не до сѣ бѣю. сѣ  
жали тво и спорю со и мироу ка ми  
ѣ да при и доу и рѣ цѣ рѣ гра да. и ми  
рѣ рас прѣ бѣ вѣ шѣ ме жи. ми та  
и же бѣ на дворѣ ми тро по ли чѣ.  
**в**лѣ. и. ѡ. мѣ. тогда на ча по ма  
шѣ ти де ни се и со цѣ рѣ гра доу  
оу вѣ да вѣ же ми та и се сла ве ли  
ко моу и сѣ нѣю. и по ве лѣ сѣ нѣ вѣ  
и вѣ сѣ рѣ по сѣ ти дрѣ жа ти де  
ни сѣ и. да не сѣ тѣ во ри тѣ спѣ ны  
ми та ю. до нѣ же вѣ ми тро по  
ли те хѣ при и де тѣ. де ни се и же  
по се бѣ вѣ де по роу чѣ ни сла ве ли  
ко моу и сѣ нѣю и соу ме на сѣ рѣ и.  
и со бѣ же не и ти сѣ цѣ рѣ гра доу.

и вы поу сѣ ти сѣ го и сѣ нѣ вѣ ли ки на  
то мѣ. и нѣ же сѣ рѣ вѣ но вѣ го ро  
ни жѣ и. ни ма ла по ме да ли вѣ  
по и де во лѣ гоу вѣ соудѣ хѣ и сѣ раю.  
хѣ та и ти вѣ цѣ рѣ го ро да сѣ сло во  
со еѣ и ме ни вѣ. а по роу чѣ ни сла  
сѣ ла вы да вѣ. ми та и же боль  
ше и пра вѣ да ни е и по роу чѣ ни  
и сѣ. и на ча оу сѣ тре ма та и сѣ  
и поу сѣ ти сѣ нѣю. и сѣ про сѣ же  
и сѣ боу вѣ ли ки со и сѣ нѣ ха ха ра тѣ и  
и сѣ пи сѣ ны и ха та чѣ та ны и сѣ го пе  
ча тѣ и и не по пи сѣ ны. по сѣ да  
когда чѣ то на до бе боу де тѣ емо  
то на пи шѣ тѣ сѣ на ни хѣ вѣ же  
и на та и сѣ чѣ то и по боу де тѣ  
и сла ба на вѣ ли ки со и сѣ нѣ. по  
и де и сѣ цѣ рѣ гра доу. влѣ. и. по  
соу хоу хѣ со ло мѣ и сѣ ра да ни. сѣ  
и сѣ нѣ вѣ ли ки и про во ди. и  
ѣпѣ и бо и ра и вѣ си лю де. сѣ  
и же по и до ша. и сѣ а рѣ хи ма нь











[illegible]

паць великіє на мѣсто своѣ. **Д**ѣла  
 рварнѣгоша въ ѿрдоу кѣмаю,  
 ѿнже въ ѣри сѣрѣ лоуѣ въ  
 нинѣ войхъ: и со вравъ си лоуѣ своѣ  
 ѿстапачюу. поиде и го по  
 парѣ анъ сѣоу юземлю. **Д**ѣсѣхъ  
 ѿлѣсѣ поѣсѣтъ ни чѣсто жѣсто  
 рити: перебеже на сѣсто роноу.  
**В**ики: та тар и прише дѣ со жѣ  
 шл градъ ѣго переслѣвъ. **Д**во лѣ  
 по вое вѣла. и много дѣлѣ стѣ  
 ривъ во зѣрати шѣла. **Т**ого же  
 лѣта великіє мѣта пѣжѣ вѣлѣ,  
 въста шѣла мина. и ѡуѣни шѣ  
 великого кѣнѣ кѣсѣстоуѣстоуѣ  
 гѣд, и мѣновича и боѣрѣго. **В**ѣ  
 ли бо вѣ кѣнѣ поѣга и ло мѣ,  
 сѣнѣго вѣсто вѣтѣ бе же вѣнѣмѣ,  
 и ѿпоудѣоу много дѣлѣ стѣ  
 рѣмѣли то вѣ сѣо и. **Т**ого же  
 мѣнѣхъ **А**ндрѣй ѿлѣрѣ до вѣчъ,  
 бе же вѣ пѣ сѣо вѣ. **Д**ѣсто лѣсто



севѣ. и прїиѣтъ его кнѣзь вели  
 ки въ любовь. **В**лѣк. **Ф**ѣлѣ. **Л**аврѣ  
 л. повелѣи по сѣчи мечемъ на  
 коучіе во поле. и ѿана ѿ асиѣ  
 ѿчѣты сѣчѣ сѣаго сѣа. **Т**ого  
 лѣтѣ прѣпѣтый и гоуменѣ сѣргѣи  
 по сѣтѣ ѿ црѣсѣвоу сѣпѣнїе. и ма  
 на сѣтѣрь въ сѣградѣ на сѣтромы  
 не. повелѣнїе мѣ великого кнѣ  
 ѣ и гоумена прѣведе и сѣво сѣго  
 ма на сѣтѣрь а лѣи нѣтїи. сѣи на  
 бѣ црѣсѣ въ таде кѣ а брѣ. л. сѣже бы  
 ма на сѣтѣрь великого кнѣа. **Т**рѣе  
 зїи мѣ кнѣа въ велики. посла кнѣа  
 володїмѣра. и андрѣѣ ѿ лѣрдо  
 вїа. и дѣмитрей ѿ волыньскаго  
 роѣ влѣтїи то въ сѣго. ѿ нїе  
 шѣдѣ въ аша троу сѣи сѣ. и сѣ  
 родоу бѣ. и мѣно гї влѣтїи по вѣ  
 ва ша. ѣ кнѣа дѣмитрей ѿ лѣрдо  
 вїа троу сѣи кнѣи нѣта на бѣи  
 нѣ поїде кѣ москѣ сѣ кнѣи нѣи ѿ

воиры. и прииди къ ево и снъ вели  
ки волюю въ. и да емоу пересла въ  
совѣсть. **В**ѣ. ѿ ѿпи. паде  
са црцвъ на колѣмъ не оуже сверше  
на. юже съвѣда и снъ велики дми  
трии. **Т**ого же а въ та ѿрдыньски  
и снъ мамы. съ вѣсть ми и снъ  
ѿрдыньскиими. съ всею силою  
та тарыскою и половецкою. еще  
же к томоу полаймоварати,  
бесерменны. орменны. фрагы,  
черкасы. буртасы. с ним же  
въ единой мысли и саволити  
высы. и ѿлегъ раханьскы. по  
иде на велико со снъ дми трии,  
и оучиниша съ вѣсть та ти ѿ  
ѿсы на брежъ на семенъ днь. ѿле  
гъ же посласъ совѣсть мамы  
и къ таи лоу епи фанасоръ ева,  
посем же прииде въ сътыкъ вели  
комоу снъ. а в оустамъ ца,  
потом же ѿлегъ прислалъ ста



ши и союда. повѣдай мѧ  
 въ походѣ великого кнѧ  
 жеслышавѣ кнѧ великии. ише  
 въ цркви стѣубѣю. и многа  
 мѧ творѣ творѣ. и вышедѣ  
 до славы кнѧ ироу кнѧ. и по  
 воєводы. и повѣдали. и по  
 хиломнѣ. со бравой своихъ. и  
 исто. и прочѣ кнѧ ироу кнѧ  
 и воєводѣ мѧ стѣныхъ. и нача  
 лѣ бѣ бѣ аси ларѣ кнѧ не бы  
 валѣ. бѣ бѣ все кнѧ бѣ двѣ  
 тысящѣ. бѣ хѣ кнѧ мѧ  
 рѣ вичѣ и дрѣ кнѧ кнѧ  
 дмитрей кнѧ дрѣ кнѧ  
 ставѣ бѣ кнѧ до кнѧ  
 сила мѧ кнѧ. и дрѣ кнѧ  
 чѣ кнѧ. и дрѣ кнѧ  
 кнѧ кнѧ кнѧ кнѧ кнѧ

похрѣтъ ѿ нѣ сѣ сои силе. ѿ нѣ же не  
хотѣше. а ѿ легѣ на члѣмоу  
выходѣ двати. дай силоу свою  
къ нѣмоу въ помощь посылати.  
а кнѣзь великии дмитрей помолити  
цркви стѣны бѣа. и блѣвнѣмоу  
епѣасерасима. поиде сѣ соломны  
авѣоу стѣ. іс. и три шедѣ стѣ на  
оу стѣ лола стѣны переимати бѣ  
стѣ проповѣданыхъ. тоужепрѣ  
иде кнѣмоу кнѣзь володимеръ  
андрѣевичъ. и тимѣофѣи  
ѿ колѣни чей въ стѣ стѣ по чѣны,  
и тоужарекѣоу переѣзѣшасѣ  
идѣю. до семѣна дѣни ѿ нѣ дѣлю.  
и приидѣоша крѣцѣ кѣ до моу,  
за двѣ дѣни дорожѣ стѣ въ бѣи. То  
гдаже прииде кнѣмоу ѿ прѣбѣнѣ  
и гоу менѣсергѣи грамотѣ. велѣ  
кнѣмоу бити стѣ стѣ старѣ. ѿ нѣ  
же повѣлѣ въѣмѣ своймѣ ѿ блѣ  
шнѣ во ѿ дѣжи мѣстѣны. и



долгостойша доумаящи. ѿвон  
сѣху поиди на донъ. а и ний нѣху  
тѣху оуслѣше. оумножиша  
враху наши. тѣмъ тѣмъ велии  
рабѣи. а мамай слышавъ  
приходъ великого кнѣзя к дону  
исѣче мѣхъ своихъ видѣвъ  
яри сѣдѣло. и рече к сѣмъ своимъ  
подвигнемъ к дону до коло  
приспѣе тѣмъ намъ на глаголю. а  
кнѣзь велики повелѣ мосты  
мости стѣнѣхъ донъ. и бро  
довъ пыла тѣхъ мости. а воу  
трѣхъ оубо тѣхъ. на прѣмѣхъ  
рѣкъ вѣстѣхъ на бѣлѣ. сѣмъ бѣ  
и. повелѣ своимъ своимъ при  
ти дарекоу и поити въ поле. въ  
жѣмъ глаголюгда велики. по  
томъ жѣмъ глаголюстъ оупи. то  
гда прѣидоша на донъ. въ  
жѣмъ нѣхъ тѣхъ бѣхъ сѣмъ новон  
накой земли дѣхъ тѣхъ. и въи

доша въ полечѣти на лоусть реки  
непрѣдвѣй исполчивша. и ꙗкобы  
въ ѿчѣдѣни на чаша поѣвливѣ  
тиса ѿ канѣи и па тларове въ по  
лечѣти. и исполчиша аспрости  
воу хрѣтъ и мѣ. бѣже ѿвоихъ  
много е мнѣже стѣво. и соидоша  
ѿ велилы великѣи. покрыша  
полени сома. г. врьстѣ. и бысть  
ча велика и браны крѣпѣи. и рѣ  
сѣ великѣи ѿ сѣла. ꙗко не быва  
ла ѿначала бо кнѣмъ роуки, и  
ибиша а ѿ шестѣаго часа до де  
ва тѣаго. и прольиша кровѣи ꙗко  
дожѣвѣи и стоуча. и плѣдѣ мно  
же стѣво строу поу ѿвоихъ. прѣ  
чѣсѣ же дева томѣ прихригѣ  
мѣтѣвнымъ ѿкомѣ народѣ  
хрѣтъ и ны кѣи. мнози видѣшѣ  
лѣсла и стѣхъ мѣни стѣво мога  
юще хрѣтъ и номѣ. ꙗкоже и по  
гани видѣша полѣи по вождѣ



[illegible]

мѣнь мѣли есѣ . дѣмистрей мѣний,  
 ѿлѣксандръ, прѣсвѣтъ прѣжѣ бы  
 бо и рѣнь дѣрѣньскы . и и мѣний  
 мѣний хѣ и мѣна писанѣ въ  
 кнѣгѣ хѣ животнѣхъ . дѣдѣ же  
 по кѣ монахѣ хѣ кнѣгѣ и во и рѣ  
 старѣишѣ хѣ во вѣдѣ . дѣ прочѣ  
 и ставѣи хѣ мѣно жѣ стѣ вѣ радѣ,  
 само мѣу жѣ велико мѣу кнѣгѣу до  
 и стѣ хѣ вѣсѣ и вѣи стѣ вѣсѣ . мѣлѣ  
 лѣи жѣ есѣ не бѣи и кѣ и кѣ и рѣны,  
 дѣи сѣ вѣлицѣ стѣ старѣи мѣ прѣво  
 и оу и мѣ . и сѣ мѣ во кнѣи во вѣдѣ  
 гѣ хѣ оу емоу . гѣ не есѣ тѣ вѣ мѣ на прѣ,  
 по на радѣи и на кѣ рѣ лѣ . и лѣ вѣ  
 и прѣи шѣ мѣ гѣ дѣ мѣ сѣ стѣ . и  
 жѣ рѣ чѣ дѣ кѣ и сѣ оу вѣ вѣ гѣ лѣ оу вѣ рѣ  
 по тѣ гѣ не сѣ едѣиного . дѣ сѣ мѣ лѣ  
 цѣ во есѣ по чѣи оу кѣ рѣи . и лѣ хоро  
 ни тѣи сѣ на радѣ . по и кѣ о жѣ хѣ оу  
 сѣ вѣ мѣ тѣ кѣ и дѣ гѣ лѣ мѣ . прѣ вѣ  
 мѣ сѣ лѣ воу есѣ во есѣ сло жѣи стѣи дѣ хѣ рѣ



ѿне. да прочий видѣвъше тогда  
 приидоути дръзость. да яко  
 рече тако и сътвори. и воемни  
 передъ ставсѣхъ. и бѣхъ дѣсно  
 юего и шюю его мнѣ жествови  
 тыхъ. а самого кроусть въ тоу  
 пишахъ в апольмиково да мнѣ  
 и мнѣ глагоу дренни прийтѣ пе  
 главѣ. и повсе моутихъ лоу. но  
 въ соблюдеи въ сѣхъ. **К**нѣзь  
 ѿ гайло липовьски. со всею силою  
 липовьскою и лѣтъ сѣкою прѣше  
 бѣ ма май на помочь. и не оустѣ  
 за единого дѣнища и менше. и слы  
 шахъ кнѣзь великии долѣ тѣм  
 рѣ. а ма май побѣгша. и ѿ нѣ  
 побеже со всею силою своею и ма  
 сомногою скоростію. а кнѣзь ве  
 ликии спойстоуночь на тѣм  
 сѣихъ ѿвѣдѣицехъ и на кѣстѣ  
 ихъ. оустѣ рѣ постоу сѣ дружи  
 пою своею. и блгодѣла в пове

ликоу. на оутриже въхъ расть  
ѡпоуду поиде въ свою землю,  
слышавъ же ѡкоихъ ѡлѣгъ ра-  
даныи силю свою посла мамай  
на помощь. и ѡимосты порекъ  
переместы в аспи повелѣлъ. а  
кто съхалъ людеи великого кнѣ-  
зя земли его. аспѣхъ велѣ  
нашихъ поущати ѡсраивъ,  
и хотѣи съхъ великии расть посла-  
тинаного. и сѣвъ той чѣпри съхъ  
шакнемоу боѣра раданыи,  
повѣдающе ѡко ѡлѣгъ поворъ-  
съ ѡчиноу свою. и беже съи нѣ-  
нѣю и дѣтъ ми. и боѣра нача  
ша бити челоу. и моли ти  
да върати не посылаа тѣ нани,  
ѡн же приѣтъ ихъ въ любовь,  
и на раданыи посланамъ съи нѣ  
свой. а мамай же приѣтъ съи  
вомъ нѣ съи своймъ ѣра щеса  
оуло. и силю свою ѡстапочь







пречтѣныи ѿ дигитриѣ. иже и ѿ  
дигитѣ въ вѣторниѣ въ той ѿбра  
зѣ имѣроу. и поставленѣ едѣ  
всѣмъ да ли. а другыи въ новѣ  
городѣ нижнемѣ. въ соборныхъ  
црѣвахъ. **Т**оѣже ѿ сеникнѣ  
великии послапиминаволоче  
ниѣ. **Т**оѣже ѿ сеникнѣ ли то  
въ сѣни сѣригаило. съ сѣю славѣ  
немецѣю съ тоя лѣ подѣ поло  
сѣомѣ. и много та гостѣноу чѣ  
ни градоу а не вѣа его. **Т**оѣже  
мыи тоѣ всемыи вѣаши славѣ  
стоце предѣраннѣю горѣю а ки  
столѣ въ гнѣмѣ. и въ дакоп  
инымѣ ѿ брахомѣ. **В**лѣ. ѿ  
престависѣ кнѣ въ асильмихъ  
и ловичѣ ашии въ сѣмаиѣ. ѿ  
ѿвоу сѣта. дѣ. родисѣ въ сѣмѣ  
кнѣю дѣми трѣю сѣмѣ андрѣи,  
**Т**ого же лѣ тацрѣ тахѣ тамишѣ  
послапнаволѣоу та тарѣ сѣи

и повелѣхъ и възвѣсти въ сѣверѣ  
роуѣсїи. а соудный хъ персейма  
тинъ переводохъ съ сѣверѣ въ не  
было въ сѣверѣ роуѣсѣ. и прїше  
къ волѣхъ соудѣ сїю соудѣ. и пе  
реведохъ а на сѣверѣ. и  
пойде игономъ на роуѣсѣ соудѣ  
землю. и послышѣхъ дѣла  
трїи соудѣ тинъ новичѣ. и по  
слѣхъ тахъ тамъ соудѣ сѣверѣ  
и хъ волѣхъ и сѣверѣ. ѿ нѣ  
прїидохъ въ сѣверѣ. ѿ нѣ  
оужѣ пошолъ въ сѣверѣ. и  
едва соудѣ сїю соудѣ сѣверѣ  
сїю хъ прїиде хъ. борѣ бо вѣ  
шѣды. а сѣверѣ сѣверѣ сѣверѣ  
сїю сѣверѣ сѣверѣ сѣверѣ  
дѣвъ сѣверѣ. и ѿ вѣ сѣверѣ  
сѣверѣ сѣверѣ. и броды оу  
сѣверѣ сѣверѣ сѣверѣ. сѣверѣ  
же вѣ сѣверѣ сѣверѣ сѣверѣ  
иде. ѿ нѣ сѣверѣ сѣверѣ



ташихъ. хрѣтъино живущи  
въ странахъ таплярскихъ.  
иже бѣху на тобѣ строѣнны  
щи. и поборници земли роуствѣ  
и. ѿныже нача полѣни совоу  
ла ти. и поиде мѣсто выхота  
противоу тапляръ. и бы ра  
зновѣи сѣхъ роуствѣ ихъ. ѿ  
вѣи хотѣху айни и не хотѣху  
бѣху бо мнози ѿ нихъ на до  
иу биты. а се црѣнанихъ да  
ше со мною силою. и бѣше  
оуже. и ко совоу пиписанъ  
когда. и сѣхъ же вели сѣ въ нѣ  
оумѣни бѣ въ. а таплярѣ  
оуже бѣли сѣ соущимъ. и де  
агоу въ градъ свой ко строу.  
а во градъ мѣсто въ мѣстѣ  
бѣ вели сѣ. ѿвѣи бѣжати  
хотѣху. а и ни въ градъ нѣ  
ти. и бѣвши мѣстѣ и ра  
велицѣ. и пакимъ народъ совоу

плѣшесѣ. похвоиша въ сѣ  
колоколы. и сѣла соуи мѣ  
а и ни по вратомъ. а и ни на  
вратѣхъ навѣсѣхъ. не то сѣ  
поуща сѣхъ хотѣху и града  
молни со въи мѣстѣ и со въ  
пой грабѣху ихъ. не сѣмо  
трополи та оу сѣрами сѣ. не  
вѣи грози сѣ. не бо и рѣ  
ли сѣхъ оу сѣраши сѣ. и въ  
вратѣхъ сѣхъ сѣхъ оу  
и бѣже ни мѣсто хотѣху. и  
вратѣхъ сѣ мѣсти и бѣху.  
и ни сого же и града поущахъ.  
потомъ же ѣдѣ народъ оу мо  
ли быша. въ поущѣи и гра  
да и тропи та. прочи сѣ  
ни сѣхъ и граби сѣ. а ѣдѣ  
и ни сѣхъ хотѣху. и сѣ  
и ни сѣхъ въ градъ нѣ  
ли то въ сѣи и сѣхъ. въ  
и лѣгѣ до въи то и сѣхъ



и создастъ въ немъ сомножѣ-  
нѣмъ народъ: и црѣ тѣхъ тамъ  
перешедъ въ оурусу. въ при-  
же всѣхъ серпоховъ и пожъ  
и потомъ прииде мѣсѣвъ,  
августъ а. ис. и приѣхавъ не-  
многои въ градоу. въспросиша  
въ великомъ кнѣзѣхъ ли въ гра-  
дѣ: и вѣщахъ же имъ града  
нѣтъ ли. и ниже въ оурусу  
града все го въѣхъ аша мо-  
щѣго. и тѣмъ и дошла въ гра-  
дѣ и лоутрии же мѣцѣ прииде  
со всею силою по градъ: и при-  
пиша ко граду со всею сторо-  
ною стрѣляюще. бѣху же стрѣ-  
лы ихъ и ко дождю мнози,  
и града не противу ихъ стрѣ-  
лахоу. и сѣмъ и мѣши бѣху,  
но и нѣтъ стѣнъ бѣша града,  
еще во граду тогда и коу-  
шоу. и плачхоу и стѣнъ и при-

ставили въ нѣмъ градоу: и настѣ-  
ныхъ оурусу. и въ оурусу  
шлагоу въ оурусу хъ хъ хъ,  
и ни нѣ стрѣлахоу тѣхъ и нѣ  
шахоу и поуши. единъ же нѣ  
и то мѣсѣ въ нѣмъ оурусу  
и дѣла. сѣроловъ и хъ оурусу  
поусти стрѣлахоу а въ. оу-  
бинъ ко емоу и нѣхъ и оурусу  
славнахоу. и же великоу печѣ-  
створитѣхъ тамъ хоу. и въ  
и нѣмъ емо. сѣмъ же црѣ оу-  
рода. сѣмъ. и ни. много брани стѣ  
ри въ. и на. дѣ. и во оурусу  
и стѣнъ и нѣ. приѣхъ аша ко  
дѣ града въ оурусу въ дѣла по-  
нѣмъ всѣхъ и нѣхъ и оурусу  
и ни нѣхъ оурусу великоу оурусу,  
василей дѣмъ дѣмъ и нѣхъ,  
оурусу и оурусу: глѣ въ  
людей оурусу хъ оурусу  
ти црѣ. не повинни бо емоу



стойни смрти. ꙗко ѿполчила съ  
на великого ісѣа. ꙗко въ аспы  
гоже иного тревоуесть. но то  
ісѣи выдѣте въ стрѣтѣніе  
его со ісѣемъ вѣликимъ слѣгѣ  
мидары. хоцетъ бо градъ сей  
видѣти. ꙗко ама въ сѣмѣ да  
миръ илюбовь. ꙗко ісѣи соудъ  
стей правдоу хрѣтъиномъ да  
ша и со не влюстиса ни чего,  
и ни же емъ семоу вѣры. и  
ѿвергъше врагъ вѣи доша пре  
же со ісѣемъ лоучыши людѣ  
и дары многыми. ꙗко ни хъчи  
сѣи ни чь сѣи. и тако погані  
и прежде оубиша ісѣа ѿ тѣ  
тайно. ꙗко потомъ придоша  
и о вратомъ града. и на чашѣ  
всѣхъ мѣти сѣчи. сѣи ни  
и о вѣи прочи хрѣтъиновъ,  
и стѣи и соны постопаша,  
и тако въ сѣхъ врагъ вѣи

[illegible]



и въ рѣни городе . и въ мѣжай  
сѣхъ . и во вѣсѣхъ волостехъ  
все поплѣниша . а переслави  
саминла ехеробѣ жаша . а сра  
ихъ пришеде съ жгоша . то  
къ мовсихъ едины сѣи не вѣдѣ  
**К**нѣзъ же велики тогда бѣ со сѣ  
гинею и сѣдѣтъ мѣина ко сѣтро  
мъ . а кнѣзь володимѣръ андр  
евичъ у волокомъ сѣтоише  
со многими людѣми . и поу  
на сѣхъ аша на ихъ татары  
и нѣже оудари на ихъ . и та  
ко многыхъ ихъ бѣиша поу . а и  
ныхъ поймаша . а и нѣи при  
бегоша кѣ тахъ тамышоу . и нѣ  
же оубо и сѣи на ча по малѣ оу  
сѣтоу пасти и мѣо сѣвы . и нѣ  
и нѣ же мѣи трополи сѣтъ тогда  
во тѣ ферибѣ . а мѣи кнѣжа  
володимѣрова и кнѣгнѣго вѣ  
поржысоу . а вѣлѣ кѣ колѣмѣнь

сіи герасимъ въ новѣгородѣ въ  
ликомъ. а тахъ тамышъ въ  
москвы и въ градъ коломен  
ноу. и перевелъ есѣ на реку. и въ  
всю землю рѣдѣлъ сѣоу,  
люди же поплени и ныхъ и въ  
сѣче. а въ легъ оубеже. по  
дѣже црѣ въ раху. и въ поущ  
и на семени а съ въ цю е год мѣ  
трею. сѣ послѣмъ въ воймъ ши  
хомъ а томъ. а друговъ въ аси  
лъ а повѣдѣ сѣ бою въ въ рдоу,  
и семъ же прииде кнъ велики  
и кнъ володимѣръ на москвѣ,  
и видѣша градъ пожъ же нѣ  
а црѣ въ рѣ хорѣны. а строу пѣ  
мртвыхъ многъ а соущъ а вѣль  
ми. и многы слѣзы и рлиаша,  
и повѣлаша тѣлеса мртвы  
погребати. и даваша ѿ. п.  
мртвѣ цовѣ пороублю. и вы  
иде того. т. роублевъ. по сѣ



же и снъ великы ѿпоустити рѣ  
свою на ѿлгару аманьского. ѿнъ  
же бже аземлю его поустити  
твориша. поущеемъ быти  
тарь сѣойрати. **Т**ого же  
снъ великы посла во тѣрь,  
поисипре и анами строполиста,  
семена тти мофѣ бѣнча. имѣ  
хлѣла мороховл. и прииде ѿста  
бра. **ѿ.** **Т**ого же тѣла ми хлѣла  
тѣрь сѣи. съсно мѣлѣ сѣл  
ндромъ и девѣ ѿрдоу. **Т**о же  
ѿсени прииде намо сѣвоу по  
исарачь. с жалованиемъ сѣлѣ  
исомоу кнѣю ѿцрѣ. ѿнъ же по  
лѣ хрѣтъяномъ дворы стави  
ти и городъ дѣлати. **Т**о же  
ѿсени сѣхлѣмо сѣвы кнѣ  
нѣ ми строполистѣ на кнѣвъ  
рлѣгъ снѣвалѣ бо снѣна не  
великы чѣпо не снѣдѣво сдѣ,  
приведе и сѣра по чѣни и пимѣ

на митрополью счастію. **Т**о  
же и мы пиминъ постави еп  
искоупомъ савоусарю и славѣ  
тогда же прииде и съцрѣ града де  
нисей соудаль и справивсю  
архiepiscopъ и соущимъ посебъ,  
и бысть стрѣи ссо выи мошѣ  
многихъ стыхъ. **В**лѣ. **С**ѣла  
блговѣщеніе блговѣщеніе  
вѣ вѣредоу сѣтлоу. **Д**снѣ  
бѣ понемъ. **Д**. нѣли. **А** прѣла  
ис. посланіе велики въ ѿрдоу,  
и савоёго вилья. **Т**ага ти  
соиснемъ михайломъ ѿ вели  
комъ снѣжний. и поиде водою  
и володимѣрѣ всѣдѣхъ: **Т**о  
гоже лѣта денисей архiepiscopъ  
иде ко црѣ градоу. **Д**снимъ ѿ пѣ  
сти снѣ велики и гоумѣлафе  
ѿрасимановъ сѣго ѿуправле  
ний митрополий. и ѿ лѣ. **Е**. прѣ  
стависѣ и снѣ дмитрей ко стѣ



тиновичъ. нареченный в черни  
цехъ феѳръ. прежде бѣ форм  
и положенъ оуспѣла въ ново  
дѣ. живъ. за. лѣ. и прииде  
ѳрды въ новѣгородъ на кнѣжнѣ  
братъ его борисъ. **Т**ого же  
лѣта въ идеи ѳрды бѣе въ  
лисковскнѣжнѣи михайло  
ѳискъ в аснлѣи дмитрѣевичъ  
и александръ михайловичъ  
ѳсташа въ ѳрды. **Т**огда же  
оубѣенъ бѣ на москѣ нѣхонъ  
бръхъ за коромолоу. **Т**ого же  
пиминъ поѣтави епѣамиха  
и лавъ моленскѣ. дѣтепана  
храста вѣрмѣ на москѣ. **В**ъ  
ѳѳѣ. дѣнисей прииде на кнѣ  
въ вѣмѣи прополи те хъ. и ходи  
на москѣ. и зыма емо кнѣво  
лодимеръ ѳлѣгѣровичъ. и бѣ  
вѣмѣи до смрти. **Т**ого же  
бѣ данъ велика по полѣтннскѣ

ревни. тогда голо то мѣдава  
ли во ѳрдоу. дѣновѣ городъ че  
рной боръ. **Т**ого же лѣта феѳ  
ръ симановскы прииде и зыца  
города въ архимандритѣ хъ  
лѣ. ѳѳѣ. ѳлѣсѣ раванскы вѣ  
коломноу. дѣна мѣстни кнѣ  
исаидра ѳѳѣтѣи андрѣевичъ  
иныхъ бояръ и людеи лоучыши  
совѣмъ имѣни емъ вѣдѣсогоу  
майѣ. ѳ. пиминъ водою поиде  
въ црьгородъ. и юна. кѣ. **Т**ога  
жѣ родисѣ кнѣю великомъ ѳѳѣ  
петръ. **Т**ого же лѣта. престѣ  
ви епѣпѣросѣ товѣ кнѣмѣтѣи  
гречинъ. еѣ. престѣви епѣна кнѣ  
ѳѣдѣнисей вѣмѣи. и положи  
въ чѣре. сице же слѣтъ и соидѣ  
нѣмѣжнѣтъ вѣтѣлѣ. поѣбра  
кѣ. побѣже и зы ѳрды кнѣва  
снлѣи дмитрѣевичъ. **Т**ого же  
лѣта прѣбѣи соуменъ сергей



бѣди на радань по мирѣ ала  
лисы мѣстѣмъ. **В**ѣ. **Ф**ѣ  
Кнѣзь Василей дмитревичъ соу  
дальскѣмъ бѣжѣи гъ рды. и ерѣ  
тѣ его посолъ поймалъ и принѣ  
и съпомоу великоу. **Т**ого же лѣ  
тѣ Кнѣзь великы дръжане любленн  
новѣгородъ происстроу.  
и поиде на нѣсовѣ мисилами  
и довишлемоу челоу. **М**. роу  
блевъ. и воротисѣ и хъ мни  
и посланамъ стѣни и чернѣ  
рци и многоу чини и земли  
и послѣ самѣ по жѣшл. **Т**ого  
лѣта Кнѣзь ли товѣ и сѣи гъ  
жене сѣа въ оу грѣхъ оу королю.  
и сѣи сѣа въ немѣцѣ соу ю вѣ роу.  
и пришедъ ли товѣ оу сѣи  
полъ вилны. **Т**огда же Кнѣзь  
силей дмитревичъ при бѣжѣи  
гъ рды въ подольскѣ оу ю землю ю кѣ  
проу во еводѣ. **В**ѣ. **Ф**ѣ. **К**ѣ

вѣлики дѣла стѣ дѣи въ оу афеѣ  
раѣ ала ви чарѣ радань сѣо со фѣю,  
ого же лѣта Кнѣзь стѣ славѣи въ  
новѣмъ смѣлемъ сѣи. сѣ вратѣи  
чѣмъ и вѣ аномъ вѣ сѣи вѣи чѣмъ,  
сѣ дѣтѣи сѣа сѣомъ и юрѣмъ,  
сѣомъ и мѣи рѣтѣи и дошли ко  
мѣстѣи славлю. его же и нашла  
оу не го ли тѣа. и мѣо го ала и доу  
чи оу чини и шлѣ мѣи ли тѣо вѣ  
стѣи. и приидѣ сѣа градоу а прѣ  
и. на стѣи тѣи оу нѣ дѣ лѣ вѣ сѣи доу,  
и вѣи мѣ сѣа Кнѣзь сѣи сѣи гъ  
ише. а. дѣи ли чѣтѣо же оу сѣи шлѣ,  
и вѣи тѣо вѣи при дошли на нѣхъ  
ли товѣ стѣи и Кнѣи. **В**ѣ. **Г**ѣ. **Д**ѣ  
чи. сѣи сѣи гъ. и сѣи сѣи сѣи. сѣи  
мѣи. лѣу гѣи. вѣи тѣо фѣи,  
и сѣи тѣо вѣи чѣ сѣи мѣи мѣи  
лами. и нѣи же вѣи дѣ вѣи сѣи мѣи  
шлѣ. и на чѣа шлѣи тѣи сѣи  
противоу. и вѣи мѣи вѣи по мѣ



[illegible]

14. 11. прииде кнѣзь владиславъ намо  
 сквою. а с нимъ съзидаша тѣ кнѣзи,  
 папый и лахъ и литва. **Въ** 11. 11. 11.  
 соиде саркхъ и спѣй и алексѣй и ново  
 городъ сн. и юнѣ. 11. прииде и  
 црѣ городанамо ксвою и митѣ  
 митрополитѣ. а в соустѣ. е. по  
 стави в володимѣри епѣа фео  
 стан арханъ. **Р**огоже лѣта  
 прѣстави сѣ владиславо мѣньскы  
 сира снѣ. снѣ в арх. 11. **П**остави  
 епѣа и в лановоу породу. того  
 мѣа родисѣ кнѣзь владимѣроу  
 и сѣа фео снѣ. **Р**огоже лѣта  
 кнѣзь владиславъ снѣ владислава  
 володимѣра. и нѣма в оу архъ снѣ  
 мнѣ снѣ и снѣ снѣ владислава снѣ,  
 11. 11. 11. **П**омирисѣ кнѣзь владиславъ  
 кнѣзь кнѣзь владимѣромъ. мѣ  
 рта. 11. в нѣ снѣ владислава снѣ. То  
 еже кнѣзь владиславъ постави в  
 владислава архъ и снѣ владислава снѣ,



ѣпѣомъ наicolaмъ нѣмъ. напойже  
недѣлю въ торіи нѣмъ. пойдѣи  
минѣ въ црѣ городѣ. ѣкѣнѣ  
ликогѣ. пѣи въ сѣ. сѣ живѣ. сѣ. и  
дѣи. прийдѣи лѣдѣ. **П**огоже  
пѣ. родѣи въ ликомоу кѣнѣ  
ко сѣпѣи нѣмъ. майѣ. бѣи лѣмъ  
тогда бо лѣнѣоу. шѣоу. и прика  
зѣи. оу. своѣмоу. вѣи. лѣи. старѣи  
сѣи. оу. вѣи. ликоѣи. нѣи. ѣкѣнѣ  
юрьѣ. дѣи. пѣи. гѣи. нѣи. городѣи. гла  
нѣи. со. вѣи. мѣи. иже. прѣи. то. вѣи.  
ѣи. при. шѣи. нѣи. ѣкѣнѣи. ѣкѣнѣи. оу. лѣи.  
дрѣи. ю. мо. жѣи. ѣи. сѣи. дѣи. лѣи. оу. ро  
пѣи. ко. же. бѣи. лѣи. нѣи. ѣи. при. шѣи.  
нѣи. ѣкѣнѣи. оу. пѣи. ро. у. дѣи. пѣи. мѣи.  
въ. и. оу. рѣи. дѣи. пѣи. нѣи. своѣи. и. ѣи.  
ло. вѣи. и. хѣи. и. сѣи. нѣи. своѣи. и. бѣи.  
вѣи. хѣи. со. у. шѣи. хѣи. тоу. и. прѣи. пѣи.  
вѣи. сѣи. майѣи. дѣи. вѣи. сѣи. доу. вѣи. вѣи.  
чѣи. нѣи. и. по. ло. жѣи. нѣи. бѣи. вѣи. црѣи.  
кѣи. и. архѣи. гѣи. гла. ми. хѣи. и. лѣи. и. дѣи.

ѣцѣи. го. и. дѣи. дѣи. **П**о. нѣи. же. прѣи. пѣи.  
вѣи. сѣи. нѣи. го. и. вѣи. нѣи. прѣи. то.  
сѣи. пѣи. старѣи. шѣи. дѣи. нѣи. лѣи. прѣи. сѣи. пѣи.  
то. го. же. лѣи. та. при. сѣи. хѣи. нѣи. оу. вѣи. го.  
сѣи. нѣи. го. оу. сѣи. вѣи. ѣи. лѣи. гѣи. до. вѣи. чѣи.  
ѣи. при. го. ро. дѣи. же. бѣи. ли. гѣи. на. ри. мѣи. нѣи.  
то. мѣи. и. ю. лѣи. кѣи. лѣи. го. ро. сѣи. сѣи. вѣи. го.  
ро. дѣи. на. мо. сѣи. вѣи. црѣи. вѣи. сѣи. пѣи. ѣи. фо.  
на. сѣи. ѣи. ѣи. бѣи. дѣи. ма. ло. крѣи. мѣи. нѣи.  
вѣи. сѣи. вѣи. го. ро. сѣи. бѣи. дѣи. по. вѣи. чѣи. нѣи. оу.  
сѣи. нѣи. шѣи. **Р**ѣи. дѣи. на. вѣи. ли. ко. мѣи. нѣи. кѣи. нѣи.  
же. нѣи. и. вѣи. го. вѣи. ло. дѣи. мѣи. ри. и. сѣи. нѣи. вѣи. лѣи.  
сѣи. и. дѣи. ми. пѣи. рѣи. вѣи. чѣи. ѣи. вѣи. оу. сѣи. та.  
ѣи. ѣи. по. сѣи. лѣи. нѣи. црѣи. вѣи. мѣи. по. сѣи. ло. мѣи.  
ши. ро. ма. то. мѣи. **П**о. го. дѣи. же. бѣи. ро.  
ѣи. ми. рѣи. вѣи. ли. ко. мо. у. i. сѣи. нѣи. го. сѣи. нѣи. гѣи.  
во. ло. дѣи. мѣи. ро. мѣи. и. сѣи. бѣи. ѣи. нѣи. гѣи. вѣи. о.  
ло. дѣи. мѣи. рѣи. вѣи. сѣи. рѣи. о. хѣи. вѣи. ѣи. ѣи. по. у. дѣи.  
и. дѣи. вѣи. то. рѣи. же. i. сѣи. и. прѣи. бѣи. пѣи. та. мѣи.  
нѣи. кѣи. ли. ко. вѣи. пѣи. рѣи. вѣи. нѣи. сѣи. ко. мѣи.  
и. тѣи. оу. ми. ри. шѣи. сѣи. сѣи. пѣи. бѣи. рѣи.  
лѣи. прѣи. сѣи. пѣи. вѣи. сѣи. пѣи. ми. нѣи. та. мѣи. и. ро.



политъ въ црѣ градѣ. **Д**еиса  
ѣ. престависѣ иже лавлодиме  
ровлѣти марфа. и положѣла оу  
ржѣти лаврѣи же самасозда  
лимы по бокрѣи. смирисѣ  
иже великы сои снѣмъ володи  
меромъ. и придалъ емоу кѣ  
его и чинѣ. володѣ даревоу. ге  
влрѣи. родисѣ володимероу  
снѣ феѡрѣ. **В**лѣ. феѡн. при  
де на москвоу и приѣмъ митро  
политъ. и приѣмъ емоу кѣ  
лики и кѣи. приѣдошлѣи  
дѣла митрополита гречина. ма  
фѣи. андрѣи и рополяси. и  
ка ндрѣи снѣи. и снѣи роу  
спѣи. и лросѣи феѡрѣ. емоу  
же дѣлѣ пастрѣи архѣпѣи  
ю. на соудѣ. алье фросимѣ архѣ  
ѣпѣи. на чрѣни со вѣи. на кѣи  
соудѣ. на лрѣи емоу. на  
поудѣ феѡсѣи. и юна. кѣи.

горѣи на москвоу послѣ. и  
ко его арменѣи лаврѣа. и нѣ  
ко кѣи снѣи дѣворѣи горѣ,  
и же и снѣи великого кѣи бо ирѣ  
дѣи снѣи дрѣи. алеи снѣи дрѣи  
снѣи оупѣ. снѣи влѣи. приѣхѣ  
шлѣи нѣи мѣи вѣи горѣ. со  
кѣи нѣи оу со фѣи оу вѣи то фѣи  
ю. дѣи нѣи кѣи и влѣи и лѣи  
нѣи влѣи. ан лмосквоу приѣдо  
шлѣи снѣи. а. дѣи нѣи кѣи вѣи  
лики влѣи. снѣи влѣи. **Г**о  
го же лѣи пастрѣи пастрѣи шѣи по  
слѣи влѣи оу црѣи вѣи оу црѣи  
и вѣи оу шѣи. **Н**овгородѣи оу  
спѣи жѣи. вѣи шѣи влѣи дрѣи,  
и вѣи оу кѣи оу кѣи влѣи шѣи оу  
спѣи. ан лмосквоу снѣи по грѣ  
и шѣи влѣи влѣи шѣи. **Г**о же  
лѣи пастрѣи мѣи лѣи оу фѣи снѣи,  
и нѣи влѣи влѣи оу фѣи ма. дѣи  
снѣи и дѣи москвоу. **К**ипрѣи нѣи



[illegible]

Тогоже лѣта иде въ ѿрдоу кнѣзь  
велики влскіи. ко црю тахтѣ  
мышову. и юль. ѿ. Тогоже  
пописана црѣ въ мѣсоломне,  
септѣбра. іе. пресѣависа пре  
водобныи гоуменъ стрѣей. а  
ѿ октѣбра. іед. прииде и црѣ  
дыкнѣ въ великимъ гоу чѣть прі  
имѣ ѿ црѣ. іакоже ни едины ѿ  
прѣжнихъ стрѣей. придаже смѣ  
црѣ павѣ городѣ нижній, и горо  
дѣць совѣтъ мѣщереу и торѣсѣ,  
Тогоже лѣта посла кнѣзь вели  
кы вѣновъ городѣ и вана всево  
лодича. и данила тимофѣеви  
ча. ѿ черномъ бороу. и ѿ грамо  
тей же вѣалиоу митрополи  
и цювали на помя. и же не вѣ  
лѣтиса к митрополи по  
ѿсудѣхъ на мѣсѣвоу. а соу  
днѣ ихъ влскіихъ. ѿниже не  
поелоуша ша. а грамоты не



ѡслаша . и бы имъ в томъ роу  
мирь . **Т**ого же лѣта король  
и гайлодалъ вистопѣиу вели  
кого кнѣжии литовъ сего по  
бѣ . **Ѡ** . **К**нѣзь великій иде во  
въ городъ нѣжнѣй . и бытъ  
доржѣмъ ахъ . и въ гврати  
ѡсплѣви въ нѣмъ кѣтѣни  
своего дмитрей алексѣандро  
вичъ всеволожа . **Т**ого же лѣ  
та преставися данило фе  
дановичъ . иже много слоужѣ  
и кнѣю великому въ ѡрдѣ  
и на роуспочю жимъ рѣмѣ  
и на реченъ въ чернѣцѣхъ дѣ  
ложѣ . и положенъ въ нѣгда  
дѣ своего алексѣя митропо  
лиа поучюда . **Т**ого же лѣ  
и кнѣзь великій посла на фѣдору  
венѣдѣлѣ . кнѣзь володимѣръ  
и братъ кнѣзь юрьѣй . и много  
повоѣлаша во лѣстѣ и нового

родъ кыиу и въ гвратишѣ  
лѣ . **Ѡ**цѣ . оубиша новопоржѣ  
ци доброхотамъ кѣсего въ  
кого кнѣ . новопоржѣцѣмъ  
кѣсима нѣ великѣ дѣ . кнѣзь  
же великій посла повелѣтъ при  
вести оубиѣтъ кѣхъ . и при  
ведоша ихъ . Ѡ . и кѣ рѣниша ихъ  
роуными моуками . **Т**ого же  
лѣта новогородѣи кѣсѣмъ  
романомъ лиа по въ кѣсѣмъ  
и кнѣмъ кѣсѣтѣмъ пѣномъ  
бѣлозерскѣмъ . и шѣдѣмъ  
шѣ кѣличѣмъ и оубиѣтъ жѣ  
дѣиѣи при шѣдѣ и гвѣло  
чѣмъ . вѣдѣмъ градъ оубиѣтъ  
и по жѣошѣ цѣкѣи рабѣ  
шѣ . и стоѣмъ а поумѣ . и  
люди поплениша . и по про  
вадиша кѣсѣтѣ подѣи кѣ  
внигѣ . дѣиѣи шѣдѣмъ кѣ  
бѣлоуѣзероу кѣтѣи шѣ



тогоже гста дмоурастовъ  
челави поурьскон. вѣмъ  
любогарьсконю. и городъ  
ихъ славы и терновъ. и цр  
ихъ и пастрейрхъ. и митро  
полита. и епиплени. дмо  
щистыхъ пожьжъ. дмъ цр  
исъсворной мигъ и тбоу ч  
ни. **Т**огоже гста преста  
виса братъ великого кнзя  
ванъ в черныцехъ алафъ по  
ложенъ оуспса. **Т**огоже гста  
пришедъ новгородъ. вели  
комоу кнзю довиша челомъ.  
иже даси имъ миръ. дмъ  
митрополита оу грамотоу  
слаша. и посла кнзъ великн  
вновъ городъ. федрискуш  
иску. и владоуду. и сели в амъ  
и оу крѣстиша миръ. д черной  
боргъ даша великомоу кнзю  
на вѣхъ властехъ новогоро

скихъ. д митрополиту посл  
дмитроу даша новгородъ.  
полъ. у. роу в левъ. чтойхъ в  
гословеніе привелъ. **Т**ого  
лѣта кнзъ в доісѣхъ гало  
жинамоу кнзю црѣсвръжтво  
стымъ а. иже при дѣлѣ имъ  
лазорьскы. дпреже бѣ тоу  
дрѣвѣ мая. **Т**огда же кнзъ  
бѣ тоудѣна. и кочавъ и кн  
тий мираша. **В**лѣ. оуцъ. пре  
стависа кнзъ борисъ майнъ.  
и положенъ во оудѣлѣ.  
**Т**огоже гста. великого кнзя  
дмитри дѣрьмъ даша  
кнзю лоу гѣ на влѣ рдови  
ча. и юла. д. намоу кнзю в нѣ  
лювѣхъ кнзѣхъ. **Т**огоже  
лѣта оудѣлѣ кнзю кнзю дмъ  
прѣвѣчи бѣ жаша вѣхъ рдѣ.  
и посла дмъ и погоню и непо  
стигоша ихъ. и юла. д. родѣ



[illegible]

свѣдѣніа. чагадеи. хороусане  
 соудстаніа. кистай. синіюй  
 доуширады. испаганъ. ѿрма  
 гланъ. аси. флири. те. ври. ги. соу  
 роустаніа. ѿ. бері. со. ур. ги. ба. і. ста  
 тажелъ. гна. ѿ. вратъ. со. ур. ію  
 вавилонъ. і. со. ѿ. црѣ. тво. ст. в. а. с. н. ію.  
 і. ар. м. е. н. ію. да. ма. с. і. с. т. ѿ. і. с. ра. ѿ. ве  
 л. і. кы. і. со. в. с. т. ѿ. х. т. ѿ. с. і. х. т. да. н. ію  
 бра. і. кы. і. ма. х. оу. на. в. о. й. мо. у. с. н. ію  
 ха. у. со. т. т. мо. н. і. с. л. е. н. ы. м. і. то. л. і. с. ію  
 і. по. й. де. на. црѣ. та. х. т. а. м. ы. ш. а.  
 і. ѿ. до. л. ѿ. ѿ. мо. у. і. во. с. х. о. т. ѿ. по. ѿ  
 т. і. на. ро. ц. ѿ. на. х. р. і. т. ѿ. ѿ. н. ѿ. с. т. ѿ. во.  
 і. пр. і. ш. е. д. ѿ. г. е. м. л. ю. ра. га. н. ѿ. с. і. х. ѿ.  
 ѿ. і. с. н. ѿ. по. й. ма. і. х. ю. д. ію. по.  
 мо. у. ч. ію. то. ж. е. с. л. ы. ш. а. і. с. н. ѿ. ѿ. ве  
 л. і. кы. со. бра. во. ѿ. м. н. о. г. ы. по. ѿ  
 д. ѿ. і. со. ло. м. н. е. і. с. т. а. ѿ. ѿ. ѿ. к. і. н. а.  
 б. р. ѿ. і. ѿ. лю. д. ію. ж. е. м. н. о. г. ѿ. то. у. ѿ.  
 і. п. е. ч. а. л. і. со. у. щ. е. мо. л. ѿ. щ. е. с. ѿ. ѿ.  
 і. пр. і. с. т. а. н. ію. ѿ. і. пр. і. с. т. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.











ѣппа паса. а прѣла. іср. прѣла.  
внѣ ѣппѣ тѣ фанѣ хрѣпѣ пермь  
скы. и положенъ въ сѣспемѣтѣ  
намосѣ въ. се же бы прѣвыи тѣ  
ѣппѣ. той бо и грамотоу сложи  
пермьскую. городѣ въ сѣспемѣ  
гамъ. и грѣчѣ сѣспемѣ грамотѣ. то  
и же и долы ихъ сѣспемѣ роуши. и сѣ  
спемѣ же тамъ еше въ попухъ люди  
много. и кодо ты елаши. посто  
пимини посто павленъ въ сѣспемѣ  
и тамой роути грамотѣ ихъ сѣспемѣ  
и попы еста вѣлаше. црѣспемѣ  
гы. родомъ же оустѣ жанинъ.  
ѣспемѣ росѣспемѣ тѣ вѣла. ѣспемѣ  
или мѣтримъ и. и грамотѣ тамъ  
чи вѣла посприже. въ попы же  
постѣ вѣленъ ѣспемѣ сѣспемѣ  
сѣспемѣ. и поспомъ грамотоу сѣспемѣ  
сѣспемѣ роути. и тады и сѣспемѣ  
скы. и тады оу сѣспемѣ сложи ихъ же  
въ сѣспемѣ вѣла. и оу сѣспемѣ вѣла

ни ѣспемѣ. и шѣдѣ вѣспемѣ вѣспемѣ,  
многын лоути и сѣспемѣ оу вѣспемѣ;  
того же сѣспемѣ вѣспемѣ вѣспемѣ  
ходни сѣспемѣ оу сѣспемѣ. и оспемѣ  
ѣспемѣ сѣспемѣ вѣспемѣ. **К**нѣ  
ли сѣспемѣ вѣспемѣ ѣспемѣ вѣспемѣ  
рѣспемѣ. ѣспемѣ вѣспемѣ. ѣспемѣ по  
спемѣ вѣспемѣ и люди сѣспемѣ,  
ѣспемѣ сѣспемѣ вѣспемѣ ѣспемѣ,  
того же сѣспемѣ на сѣспемѣ. и  
вѣспемѣ сѣспемѣ вѣспемѣ,  
и многоу чѣспемѣ вѣспемѣ. **Т**о  
го же сѣспемѣ вѣспемѣ вѣспемѣ  
ли и вѣспемѣ сѣспемѣ. и  
патрѣ сѣспемѣ на рѣспемѣ вѣспемѣ,  
при сѣспемѣ вѣспемѣ городѣ и при  
ишайхъ. **Т**ога же сѣспемѣ вѣспемѣ  
сѣспемѣ вѣспемѣ сѣспемѣ оу сѣспемѣ  
спемѣ вѣспемѣ городѣ. вѣспемѣ мѣ  
рѣспемѣ рѣспемѣ и сѣспемѣ и не послоу  
шаша. но рѣспемѣ сѣспемѣ сѣспемѣ  
мирѣ спемѣ. ѣспемѣ и спемѣ. ѣспемѣ



по фѣтомъ и мѣ. бѣшавой и  
по фѣтовы послы великого кнѣ  
послы. септѣврѣ. ѿ. родиса ве  
ликого у кнѣзю снѣ и ванѣ. **Рѣ**  
**ѡце.** престависа мѣмосѣ вѣспѣ  
смоленѣскы данила. и положи  
оучю да. двинѣ на даша сѣ ве  
ликого у кнѣзю. ѿ нѣже рахѣ рѣ  
мирѣ сновымъ городомъ. ѿ нѣ  
же посылаша кнѣмоу вѣскоу и вѣ  
нѣ. и послѣдникѣ вѣ. и ѿпоути  
и хѣ вѣ мирѣ. **Т**ого же лѣтѣ  
кнѣзь алѣксѣандръ и вѣанѣвичъ  
вѣноу кнѣзю михѣила тѣрѣ  
сѣго. женисѣ оу кнѣзѣ фѣврѣ  
оумоложь сѣлѣго михѣиловичѣ  
вѣнѣдѣлю вѣсѣхѣ сѣтѣхѣ. **К**нѣ  
и ванѣ вѣсѣводичѣ фѣхѣ сѣтѣ фѣрѣ  
на мѣсѣ вѣоу. дѣсѣ дѣсѣ вѣоу  
кнѣзю михѣилоу сложѣ целѣванѣе,  
кнѣзь же великѣи приѣтѣ сѣсѣ  
сѣтѣю. и дѣсѣтѣ вѣмоу сѣтѣжѣ,

[illegible]



счрънцомъ роднѣиомъ ѿ селъ  
вѣстемъ. иже бы бо и ринѣмъ  
боути сѣи. тако же и сѣи мѣ  
хлѣи лѣтѣ сѣи сѣи про то по  
длинѣиомъ. цръ же и пастрѣ  
рѣхъ благодарилъ ихъ повели  
коу. и прислашалъ великомъ  
сѣи и оу и сѣи оу чюдѣи оу белорѣи  
**т**ого же лѣтѣ новгородци. тимо  
фѣи и юрьевичъ. и юрьи дѣи  
прѣевичъ. и влѣи лѣи сѣи ией. в  
рѣи роу блѣи сѣи тако же и шабѣи о  
ѿи роу. а рѣи городѣи ѿи коу пѣи вѣи  
шлѣи. рѣи роу блѣи сѣи. тако же и сѣи  
бѣи оу и галичѣи оу сѣи оу сѣи оу  
рѣи цѣи лѣи ша. в. роу блѣи сѣи. да  
гѣи сѣи. лѣи оуи мѣи сѣи и сѣи оуи  
ликога и сѣи лѣи ша. присоудѣи  
и пошлины. а сѣи оуи по сѣи  
шлѣи роу сѣи. а рѣи сѣи ии оуи  
сѣи оуи лѣи ша ѿи коу пѣи. т.  
роу блѣи сѣи. а вѣи оуи оуи дѣи

сѣи оуи вѣи мѣи и сѣи ии а прѣи  
вѣи оуи оуи сѣи оуи сѣи оуи  
вѣи оуи оуи. а вѣи а сѣи оуи  
фѣи а сѣи оуи оуи оуи сѣи  
а сѣи а ии оуи ии а по сѣи  
сѣи а вѣи оуи. **т**ого же лѣтѣ  
новгородци посылалъ вѣи  
коу оуи сѣи оуи бѣи ии чѣи оуи  
по сѣи ии сѣи ии сѣи фѣи лѣи  
ча. ии оуи сѣи а сѣи а вѣи а  
сѣи ии оуи оуи. сѣи оуи  
мѣи оуи. ии оуи а вѣи оуи  
дѣи сѣи ии мѣи оуи. ии оуи  
вѣи а мѣи сѣи оуи а сѣи а  
ии оуи. а вѣи оуи сѣи оуи а  
вѣи оуи оуи а сѣи оуи оуи. цръ  
ии оуи оуи оуи. сѣи а сѣи  
хѣи а мѣи а сѣи дѣи а сѣи оуи  
сѣи. а сѣи а мѣи а сѣи  
ии оуи оуи оуи ии оуи  
вѣи оуи. сѣи а сѣи а сѣи  
ии. **т**ого же лѣтѣ ии оуи



исайсофѣи была въ смоленѣ  
 сѣи едѣтѣи. оуѣцѣи оуѣмѣ  
 теридѣдѣдѣли. и прииде  
 намо сѣвоу сомѣогымѣи дары,  
 принесѣе жѣи конѣи въ ложенѣи  
 златомѣи серебрѣи. и чѣстѣ  
 стрѣи спѣи оуѣхѣ. и жѣдѣвно  
 были принесѣи и сѣи цѣи рагра  
 дѣи въ смоленѣи сѣи. **В**ѣи. оуѣ  
 прѣстѣи сѣи великаѣи сѣи сѣи  
 мѣи сѣи мѣи. марѣи. ѣи.  
 въ чѣи ни ца хѣи фѣи ни ни. и  
 положѣи на мѣи сѣи сѣи  
 сѣи намо сѣи сѣи. майѣи. и  
 прѣстѣи сѣи мѣи сѣи сѣи  
 лоуѣи сѣи сѣи. сѣи сѣи сѣи  
 сѣи. приѣи сѣи сѣи сѣи  
 намо сѣи сѣи сѣи сѣи  
 сѣи сѣи сѣи. **Т**ѣи сѣи  
 попиѣи намо сѣи сѣи сѣи,  
 архѣи сѣи сѣи сѣи. амѣи  
 сѣи сѣи сѣи сѣи. **Т**ѣи сѣи

лѣта кнѣзь сѣменъ дѣмитріевъ  
вѣсть соудавъ сѣ. пришедъ  
сѣ црѣмъ ѿ тѣмъ. вѣдъ  
новъ городъ ни жѣ нѣстѣю  
и целованіемъ. ѿ кѣмъ  
кѣ. и послышавъ кнѣзь вели  
кѣ. собравъ сѣлоу многоу,  
и посла брата своего кнѣзя юрь  
я. и шедъ вѣдъша болѣары ве  
ликиѣ. и жоуко стѣ. и ка  
зань. и сѣрмѣчю кѣ. и вѣсю ре  
млю тоу плениша. и во вѣ  
дѣ мѣ. и вѣдъра стѣша сѣ  
млю свою. **Вѣдъ.** ѿ цѣ. жени  
сѣ кнѣзь юрь дѣмитріевъ,  
ѿ кнѣзя юрья стѣ слави чѣмъ  
москвѣ. поятъ дѣтерѣ его на  
спасѣю. **Того же** лѣта, кнѣ  
зѣ великѣ и то фѣтѣ. рѣче црѣ  
та хѣтѣ мѣшоу. ѿ хѣтѣ шедъ вѣ  
сѣлоу своею посла жоу стѣ на  
црѣтѣ. ѿ стѣ мѣ на посади



на великомъ кнѣжнѣи мѣсто  
въ сѣмѣ. и на всеи роуспѣ. и во  
брасноу великоу. немѣци. ла  
хы. жомотъ. волохы. подо  
ланѣ. единыхъ кнѣзей бѣ. и.  
ацрѣтлхъ тамышъ двороми  
своими. и поидоша на црѣте  
миры коу плочѣи. а темиры  
коу плочѣи о всеи силоу та  
старѣ кою прииде противъ  
имъ и сѣтъ тоша на вѣрѣ  
сѣ лецецѣ. и бы имъ вой. а вѣ  
вѣ. и побѣди темиры коу плхъ  
и ви то фѣтѣи всю силоу сего,  
и много емноже ствотоу и бѣ  
ша ви то фѣто вырати. а самъ  
въ мѣстоу стече. а плхъ тамы  
бѣ жасѣ войми та стары. мо  
ного глаголючи на земли литовѣ  
сѣи. а темиры коу плочѣи  
прииде к сѣи вой. и вѣдѣ коу  
сѣи. р. раубле вѣ. а та старѣ

своихъ распусти во евати,  
и ходиша до лау чь еса плена,  
ще не коуща и жгуща. и мно  
гую створи въ земли то  
вьсей. и темир коутилоуи  
и де. и рвиша же тогда кнзи  
андрѣй ѡлгердовича полоць  
скаго. брата есодмитре и дв  
брънскскаго. и вана дмитре  
евича кидыра. андрѣя плсѣ  
ка дмитре ева. и вана влашь  
ковича. и вана борисовича ки  
евскаго. елѣкба стославича  
смоленскаго. а в акорин до  
вича. михайла семена вasilъ  
евича. михайла поберескаго,  
брата есодмитре и андрѣя михай  
ла и дмитре и даниловича,  
феѡра патре есѣвича волын  
скаго. и монѣа столоуи товы,  
ивана юрьевича бѣльскаго. сы  
на кривоускаго. **Т**ого же елѣ



двоу сѣла. **ѿ** пресѣла вѣстѣ  
михайло пѣрьсѣы. нареченны  
въ мнишѣ сѣомѣ чиноу маѣрѣ,  
иположенъ въ сѣсе. нлоу трѣ  
всереду. живѣ. **ѿ** лѣ и по сѣ  
живѣ пѣ брагѣ и чѣ кѣ на вѣ  
всѣ володѣ чѣ сѣ номѣ сѣго и вѣно  
сослѣ сѣ дѣ на пѣрьсѣ о кѣ нѣю,  
и сѣ о и рѣ вѣ шѣ мѣ рѣ межѣ  
сѣ вѣ. нѣмѣ бѣ. **ѿ** пресѣла вѣ  
великого кѣ нѣ сѣ юрѣ. и по  
ложенъ въ архѣ а сѣ лѣ. **ѿ** лѣ  
сѣ урѣ. въ тѣ фѣ рѣ сѣ дѣ на кѣ нѣ  
и и и вѣ анѣ мѣ хѣ и лѣ о вѣ чѣ. **ѿ**  
го желѣ та, принѣ сѣ ны вѣ шы  
на мо сѣ воу сѣ трѣ тѣ сѣ со вѣ. и  
сѣ урѣ дѣ лѣ. и жѣ вѣ лѣ принѣ сѣ  
ѣ пѣ сѣ дѣ нѣ сѣ. и гѣ дѣ лѣ вѣ лѣ  
вѣ сѣ пѣ нѣ. сѣ го лѣ та на и дѣ ны  
вѣ шы. и хѣ жѣ сѣ рѣ сѣ оу мо сѣ со вѣ  
вѣ сѣ гѣ рѣ дѣ сѣ кѣ тѣ. **ѿ** оѣ жѣ  
мѣ жѣ нѣ сѣ на мо сѣ сѣ вѣ сѣ нѣ

и вѣ анѣ во лѣ дѣ мѣ ро вѣ чѣ. оу кѣ нѣ  
фѣ и рѣ а сѣ о вѣ и чѣ а рѣ а нѣ сѣ сѣ а го,  
по и тѣ дѣ чѣ рѣ сѣ го вѣ а сѣ и лѣ соу.  
Тѣ гѣ дѣ жѣ оу мѣ рѣ цѣ рѣ тѣ мѣ и рѣ сѣ оу  
пѣ лоу и. **ѿ** шѣ дѣ и вѣ сѣ сѣ сѣ дѣ на рѣ  
цѣ рѣ сѣ тѣ сѣ. **ѿ** цѣ рѣ тѣ мѣ и рѣ а сѣ сѣ  
кѣ сѣ по сѣ лѣ а сѣ на сѣ во сѣ го вѣ ро нѣ и тѣ  
цѣ рѣ а рѣ дѣ а. **ѿ** нѣ жѣ вѣ вѣ тѣ оу рѣ сѣ  
вѣ сѣ рѣ а тѣ сѣ а. **ѿ** го желѣ та  
вѣ сѣ мо лѣ ны сѣ цѣ кѣ ра мо лѣ бѣ. и  
и и и вѣ и то фѣ та хѣ о та тѣ сѣ. **ѿ** и и  
и вѣ о тѣ и чѣ а хѣ о та тѣ sѣ нѣ а юрѣ  
ѣ то сѣ лѣ вѣ и чѣ. **ѿ** сѣ и при шѣ дѣ сѣ  
гѣ рѣ доу сѣ тѣ sѣ тѣ мѣ sѣ во и мѣ sѣ  
го мѣ рѣ а нѣ sѣ sѣ мѣ. и сѣ о сѣ лѣ  
сѣ и мѣ. **ѿ** нѣ жѣ пѣ рѣ дѣ а сѣ а  
ѣ моу. нѣ мо гоу сѣ сѣ трѣ пѣ тѣ и  
на сѣ и лѣ а хѣ о вѣ. и оу вѣ и то гѣ dѣ  
вѣ гѣ рѣ dѣ sѣ нѣ а ро ма на мѣ хѣ и  
лѣ о вѣ и чѣ dѣ бѣ рѣ а нѣ sѣ sѣ а го. **ѿ** кѣ нѣ сѣ  
ѣ го **ѿ** поу сѣ тѣ и и вѣ о и рѣ и рѣ вѣ нѣ мо  
лѣ ны sѣ sѣ хѣ и dѣ бѣ рѣ а нѣ sѣ sѣ хѣ,



который не хотѣли его. и сѣде  
на своей ѿчинѣ. а в гоустамца  
в то фѣтѣже тоя ѿсени прииде  
на него. и мнѣ виста оу градане  
вдѣго. ѿиде вѣмѣ перемирѣ.  
**Т**ого же лѣта. иванъ алексѣандр  
вичъ. да феѿрѣ глаголючи  
наидоша кнѣзю сѣменову  
трѣви ча алексѣандру. в тѣла  
рѣкоу земли наместницѣ и в рѣ  
оуцѣхъ и николѣю же постави  
лъ тѣлѣ таринѣхъ и в бѣлѣ. и при  
ведоша ю на мѣсто своу. и сѣде на  
дворѣхъ селеу товѣ. **О**г. к. ѿ кѣ  
бра. по мрчѣхъ сѣнцѣхъ быти  
и явиста на нѣхъ сѣрѣхъ. и по тѣ  
сѣнцѣхъ виста. и крова вылоучаи  
стоущаи сѣды момѣ. **В** лѣтѣ. ѿ  
мца марта. на хлѣбѣхъ вѣчѣхъ  
и горѣхъ вѣдѣхъ малакопейны  
ѿвѣдомѣхъ. в рѣхъ оу же сѣи аки  
лоуча сѣише. на вѣхъ стоцево

хлѣбѣхъ на лѣтѣхъ тѣхъ мѣхъ граде  
хъ вѣхъ сѣхъ по вѣхъ днѣхъ. **Т**ого же  
лѣта. марта. к. прѣстѣхъ  
кнѣзѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ вѣхъ  
рѣхъ сѣхъ. положѣхъ вѣхъ сѣхъ. а ѿ  
чиноу свою при сѣхъ алексѣ  
ндрѣ и вѣхъ вѣхъ. **Т**ого же вѣ  
снѣхъ майнѣ. **О**. прѣстѣхъ вѣхъ  
дѣхъ сѣхъ мѣхъ и локоломѣхъ сѣхъ.  
и положѣхъ вѣхъ тѣхъ вѣхъ сѣхъ  
монастырѣхъ. **Т**ого же лѣта  
кнѣзѣхъ росла вѣхъ ѿ лѣхъ вѣхъ рѣхъ  
сѣхъ и дѣхъ тѣхъ на дѣхъ вѣхъ сѣхъ  
и сѣхъ тѣхъ сѣхъ кнѣзѣхъ лоучѣхъ вѣхъ. и а  
лексѣандрѣхъ пѣхъ тѣхъ вѣхъ сѣхъ  
родѣхъ вѣхъ сѣхъ. и по вѣхъ сѣхъ  
лоучѣхъ сѣхъ. и сѣхъ мѣхъ по вѣхъ  
при вѣхъ до кѣхъ вѣхъ тѣхъ оу. и ѿ кѣхъ  
сѣхъ вѣхъ вѣхъ сѣхъ вѣхъ тѣхъ мѣхъ  
вѣхъ. **О**. лѣтѣ. вѣхъ вѣхъ сѣхъ  
нѣхъ вѣхъ вѣхъ сѣхъ вѣхъ тѣхъ  
**Т**ого же лѣта. и юлѣ. **О**. прѣстѣхъ



иже сь раба нъскыи со вѣ черныи  
иже акимъ положенъ на солоще.

**Т**огда же кнѣзь семѣнъ дмитріевичъ,  
соудальскыи слышаша кнѣзю  
его и дасть мнѣ и малыи клѣна  
вѣста. а самъ вѣдѣла по тѣ  
пѣрьскыи мѣстѣмъ. и по  
сла к великому кнѣзю счеловѣ  
бъмъ и покоренимъ. и дасть  
ему оуи пастъ. и нѣже прииде на  
москву. кнѣзь же великыи по  
жаловлего. и да сьмосквы на вѣ  
тѣ соуде кнѣзю и дасть мнѣ. и пре  
высѣтѣ мѣ. е. мѣ. и прѣста  
висѣ. де к лѣвѣ. ка сѣдѣхъ же  
вордѣ чѣтыре црѣмъ. н. лѣ.

**Т**ахъ тамышоу. темиръ аксакоу  
темиръ соуплоу. шадъ бе  
коу. а вѣсѣ до би вѣла сѣво вѣчѣ  
ны. и расть пойма на велико  
кнѣзь нѣ оуспѣ ни чѣто же,  
**Б**лѣ. оуцѣ. и юла. ф. прѣста вѣ

сла вѣпѣ сарайскы. **Т**ого же  
лѣта вѣсто фѣтѣ посла кѣ  
рѣ кнѣзь семѣнъ оу гвѣнѣ. и  
же шѣдѣ вѣдѣ вѣмоу. а кнѣзь  
и вѣла сѣтѣ сѣла и чѣма. и прѣ  
иде кѣ вѣсто фѣтоу. **Т**о же кѣ  
нижѣ кнѣзь андрѣй дмитрі  
евичъ. оу кнѣзь лѣксѣ андрѣ  
трѣксѣ вѣчѣ на москву. и  
поидѣ чѣрѣго оу гвѣноу. **Т**о  
гда же кнѣзь вѣанъ михайловъ  
тѣфѣрѣскы. посла расть на вѣ  
васильныхъ кашиноу. и нѣже  
жѣна москву. а гвѣдѣго вѣ  
ша. и по тѣмъ сѣмирѣхъ кѣ  
великыи вѣсилѣ и дмитріевъ.  
то же кѣ мѣ прѣста вѣсѣ кнѣзь вѣ  
силѣ и дмитріевъ чѣ роде цѣ  
лѣ. оуцѣ. кнѣзь великыи вѣсто  
фѣтѣ вѣсѣрѣ до вѣчѣ сѣори боу  
тѣмъ и сѣлоу гвѣнемъ. и со шѣ  
три гвѣлоу. со мѣногоу сѣлоу



идеи съмоленъ сѣоу. ꙗкоже  
юръ и да творисѣ въ немъ. и сѣо  
ѣа вѣсноу всю ви то фѣтъ. и  
много ви сѣи проужа сѣа,  
и поушисѣ мѣи биѣтъ. но не мо  
же ви сѣи то ѣа въ. ꙗкоже не дѣла,  
и ѣа иде. и сѣи же юрь и сѣа  
сѣа сѣа великѣ мѣи сѣи мѣа  
сѣа сѣа мѣа. и и де на мѣо сѣоу,  
ꙗкоже при сѣа сѣа же да тѣи на  
сѣо сѣи сѣа стави въ сѣи сѣи ю  
да сѣа тѣи мѣи. и би чело мѣа вѣи  
сѣо мѣоу и сѣи ю. да и сѣа сѣа мѣоу  
и сѣи сѣи мѣа сѣо мѣа. и не прѣ  
и тѣа сѣо ви то фѣа да сѣа сѣа  
сѣа сѣа сѣо. ꙗкоже то время прѣи  
де ви то фѣа сѣа тѣа сѣа мо  
ленъ сѣоу. люди же и сѣи мѣо  
шѣи сѣа да. ꙗкоже и сѣи юрь и на сѣо  
и сѣи не прѣи де. и прѣа да ша гра  
ви то фѣа тѣи юна. и сѣо. и сѣи же  
вше да сѣа гра да. и сѣи юрь

ѣоу и сѣи де и сѣо мѣа сѣи сѣи  
пойма въ тѣа сѣа ли тѣа сѣоу,  
ꙗкоже и сѣо сѣо сѣи хѣи тѣа сѣа  
бра сѣи сѣо сѣо мѣоу. да сѣи чѣи  
ꙗкоже и сѣи сѣа перемоу чѣи. ꙗкоже да  
ла хѣи сѣа прѣа да сѣи и де. ꙗкоже  
сѣи сѣа сѣи сѣи юрь и бе же сѣа  
сѣи мѣа фѣи сѣо мѣа вѣи сѣа сѣо ра  
и прѣи ша сѣо. ꙗкоже же сѣа  
чѣа сѣи сѣа сѣа мѣа на вѣи сѣа  
и сѣи да сѣо сѣа. чѣи сѣи да сѣа  
ла сѣа сѣа сѣи сѣи. ꙗкоже же сѣа  
сѣа сѣа сѣи. прѣи сѣа мѣи про  
поли сѣа. и сѣи мѣа на сѣо сѣа  
вѣи сѣи сѣа сѣа сѣи сѣа сѣа  
сѣа. ꙗкоже же сѣи мѣи сѣи сѣи  
и сѣи сѣа сѣи сѣа сѣа сѣа сѣа  
и сѣа. ꙗкоже да сѣа сѣа тѣи на мѣо  
и сѣа. ꙗкоже да сѣа сѣа. оуни сѣа  
и сѣа сѣа. и юла. и сѣи сѣи сѣа  
и сѣи сѣи сѣа сѣа сѣа сѣа сѣа  
ꙗкоже же сѣи мѣи сѣи сѣа сѣа сѣа



жени и сѣмена новосильсѣо.  
 февраля. г҃і. престависѣ епѣ  
 соломеньскыи григорей. **К**и  
 василей кашинскыи сѣдена  
 тѣрь. и поймаша го брѣя и вана  
 и боярѣ его. дѣурый всеволоди  
 беже на мѣстѣ своѣ со тѣри.  
**Т**ое же рѣимы престависѣ архи  
 мандритѣ ефимей соудаль  
 скы. снѣ же рѣима была бѣуть  
 снѣгоу вѣст. роуводѣ было до  
 великогоу лго вѣнѣи. и лросѣ  
 емасленица. **В**ѣтѣ: ѿ ц҃с҃і. апрѣ  
 ла. г҃і. кнѣзь иванъ михайло  
 вичъ. помирисѣ брагѣмъ  
 силѣмъ. выпустивъ его.  
 и дѣвѣишии. и пострѣхъ мѣ  
 хъ ѿ пѣтѣ бы межѣи и любѣ,  
 и беже кнѣзь вѣи лѣи на мѣстѣ своѣ,  
 дѣи кнѣзь иванъ посланъ кѣши  
 на мѣстѣи кѣи своѣ. и много  
 лѣи створиша продажами

и грабѣжомъ. **Т**ого же лѣта  
мнози грѣшныи быша. **Т**огда же  
внѣсто фѣтѣ поиде хѣролюба  
илоу. а нѣгаило кнѣмоу. и снѣ  
доша сѣ въ градѣ милѣлюбѣ,  
тоужѣ бѣгѣи прѣйи мѣи про  
поли тѣ. и бы въ сѣ недѣлю ра  
доша сѣ. **Т**ого же лѣта мѣи  
прополи тѣ волынѣ сѣи хѣмѣ  
постави по пагогола. а сѣ поу  
ровѣ сѣго епѣ аснѣ сѣнѣ а нѣ  
ниѣ по повелѣнию внѣсто фѣто  
воу и веде его мѣи сѣвоу. и по  
сла его мѣи мѣи. **Т**ого же лѣ  
въ. л. ѿ кѣта бѣра. сѣи на бѣ  
црѣкѣ мѣи мѣи мѣи. кѣ мѣи мѣи.  
еже лѣложи фѣи сѣи мѣи мѣи  
сѣи. а сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
василей. въ. кѣ. лѣ по лѣ  
ниѣ. гѣнѣвара. л. кѣи прѣи мѣи  
и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи. бѣ  
годъ и. ѣ. мѣ. **С**имѣи по ена



мироу ви то фѣтъ вѣдвойною  
пѣсковыскы городокъ лужѣ  
дѣрлмо поукрѣпмоу ю пѣско  
сѣоу ю при славновъ городѣ,  
дѣповороничемъ стоиашъ. вѣ  
дми. и ѿиде волости повоѣва,  
длюди по сѣбѣ и вѣтолонтъ по  
веде. пѣсковичи же сего нового  
родци. бѣдѣша на мѣсто сѣвоу сѣ  
великомоу кнѣзю жаловати,  
и послаи мѣбратѣ кнѣзѣмъ  
напомочь. **Вѣдѣ.** оцѣ. кнѣзь  
великыра хвѣржемиръ сѣви  
то фѣтомъ. дѣпѣсковичи,  
и посла воѣвати на земли то  
сѣвыѣ. **Того же лѣтъ** приѣхѣ  
и кнѣзь вѣслоужити вѣли  
комоу кнѣзю. кнѣзь а ле кѣлѣ  
дѣрѣ не любѣ. снѣ кнѣзь и вѣ  
новъ ѿлѣгнманѣ повѣ. дѣнимъ  
много литѣ вы и лѣховѣ. и дѣ  
сѣтъ емоу кнѣзь вѣлискы пере

славѣ. **Того же** помирѣша  
кнѣзи тѣферьскыѣ. и вѣла сѣва  
илѣемъ на тѣрѣцѣи дѣмъ,  
того же лѣтъ, сѣвѣмъ цѣперорѣ  
нею хорею. и бѣи кѣсровѣ на мѣ  
стѣ есо. и кнѣдѣ не исполнѣи вѣ  
сѣ. и юна. **ѿ.** вѣ. дѣ. чѣдѣи  
погыбѣ сѣлѣ. и ѿ сѣтѣ сѣ есо  
кѣсѣ трѣхъ дѣи мѣцѣ. и бѣи мѣрѣ  
чѣи тѣмъ мѣи дѣно. доволне  
чѣ сѣи сполнѣи сѣ. **Того же лѣтъ**  
по сѣтѣ провѣдѣи. вѣи жѣмъ  
новѣ городѣ. бѣи боу рѣи вѣи  
хорѣ. и вѣемъ чѣи сѣи лѣлошѣ  
и сѣолѣ сѣи цѣю. и по нѣ сѣ до нѣ  
жѣ не видѣи мѣ бѣи. на дѣроу гѣ  
жѣ дѣи ѿ вѣрѣи тоша на дѣроу сѣи  
сѣторѣи бѣрѣскы. великыѣи вѣо  
лѣы. и сѣолѣ сѣи цѣю есо на вѣысо  
цѣ дѣрѣ вѣ сѣи цѣоу. дѣлошѣ  
мѣрѣи вѣи лѣи мѣи лѣжѣше. чѣ  
ловѣкѣ сѣи вѣи сѣи нѣ бѣи,



Тогоже лѣта ки прѣидѣмъ мѣзо  
политъ. постави епѣпана со  
ломноу. фрухмандриталарі  
ѿ насимановьскѣго. а вѣсѣ  
**П**одвою же недѣла хъ. поста  
ви мѣтрофанасѣудалюнаго  
лѣнишовѣ. а доу жѣ вѣ боленѣ,  
**К**назь велики со бравѣи многі  
пойде на вѣсто фѣтл. сѣнѣбра  
ѣ. и сѣта на плавоу. прииде же  
емоу помощѣ ѿ црѣа шадне  
ка. а вѣсто фѣтлѣ сѣво еѣю сѣлоу  
прииде сѣта на паши со вѣсѣтѣ,  
и сѣто вѣ сѣмъ нѣмъ нѣмъ гора и доша  
вѣмъ нѣмъ гора и доша  
**С**ѣнѣбра. ѿ. прѣстависѣ прѣ  
сѣнѣи мѣтрополитъ ки  
прѣидѣмъ. бѣ вѣ вѣ мѣтрополи  
тѣхъ. а. лѣ вѣ полоу прѣтѣи  
мѣцѣ. на писѣ же прѣже прѣста  
влѣниѣ сѣво еѣго. а. д. д. ни. грамо  
тоу чѣдоу прощѣла поу. и нѣ

по нѣмъ пишоу и прочий мѣзо  
политы. и прочитѣю тѣ еѣгда  
вѣсѣ вѣ вѣ сѣла дѣю щѣ. поло  
женѣ вѣ тѣ вѣ сѣло вѣ сѣло вѣ сѣло  
ѿ вѣцѣ на мѣсѣ вѣ сѣло. **Т**ѣ же вѣ сѣ  
ни тѣ сѣко вѣни со вѣ вѣ сѣло и доша  
вѣ вѣ а тѣ нѣмѣ цѣ сѣ еѣ землѣ. и  
сѣрѣ тѣ и хѣ рѣ а тѣ нѣмѣ цѣ а тѣ на  
рѣцѣ на на рѣцѣ. **ѿ** сѣта вѣбра. вѣ  
и поможѣ вѣ тѣ сѣко вѣни чѣмъ,  
мѣно сѣхъ и рѣ вѣи шаго на щѣ на  
ѣ. тѣ вѣ рѣ сѣта хъ. и хѣ мѣла ша  
мѣно сѣхъ и приидоша хѣ и рѣ  
пѣсѣ. хѣ та щѣ и сѣ тѣ вѣ вѣ оу нѣ  
мѣцѣ со моу. и сѣрѣ тѣ и хѣ тѣ а сѣ вѣ рѣ  
мѣсѣ тѣ рѣ рѣ сѣ сѣ. сѣ вѣ сѣ мѣ  
по мѣ рѣ и мѣ тѣ нѣмѣ цѣ сѣмъ. да  
сѣ и лѣ вѣ мѣ тѣ по вѣ оу щѣ мѣ. и  
вѣ и мѣ тѣ бой вѣ лѣи сѣ. и поможѣ  
вѣ тѣ сѣко вѣни чѣмъ. а мѣсѣ тѣ рѣ  
по вѣ сѣ жѣ вѣ мѣлѣ. и сѣ нѣ хѣ а нѣ  
мо сѣ рѣ пѣ рѣ сѣ сѣ оу щѣ и хѣ. и вѣ



звратишася со мною и сорысь  
ю. и многихъ немцевъ приво-  
дѣша землю свою. **Т**огоже кнѣ-  
зя кнѣзь пѣтръ дмитре-  
вичъ намоу сѣвъ. поитъ полъ  
хъ товоудъ чръвльевича,  
**Т**оеже кнѣзь цръвльевичъ  
та хъ тамъ шавсимъ борисъ со-  
земли. **К**нѣзь юрьистъ славичъ  
прииде и новгородъ намоу сѣвъ.  
и да сѣвъ моу сѣвъ великы по-  
ржесть. ѿ нѣже оуби тамъ сѣвъ  
жаща моу сѣвъ семінамы тѣ  
славича вадземъ сѣво. вадкна  
гипю сѣво дѣла поу. хотѣвъ тѣ  
снѣю. и нѣко леже снѣю. ѿ нѣже  
и ремшино жь и оудри сѣво  
мышцю. ѿ нѣже вѣрь и ривѣ  
и оуби сѣвъ семіна. дѣй по  
вѣль роу сѣвъ и ногы ѿ сѣвъ чинъ  
и оу вѣрь снѣвъ. и бежася амъ кѣ  
ѿ рѣдѣ немоу сѣвъ амъ стрѣль сѣвъ,

и сорѣ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ. и бе-  
чѣтѣ и сѣвъ сѣвъ. **Т**огоже кнѣ-  
зя кнѣзь великы по сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
поу сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
ко сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
сѣвъ сѣвъ. вѣль сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
великы и па сѣвъ. **Т**оеже кнѣ-  
зя кнѣзь великы и кнѣзь сѣвъ сѣвъ  
дмитре сѣвъ. даложи цръвль сѣвъ  
меню сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
и нѣ. сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
**Т**огоже кнѣзь кнѣзь сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
хрѣвъ. и дѣ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
сѣвъ. **И**ю нѣ. сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
и кнѣзь сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
и нѣ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
сѣвъ сѣвъ. и положи на сѣвъ сѣвъ  
монастырь сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
**Т**огдаже кнѣзь кнѣзь сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
дмитре сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ сѣвъ  
и много



повоева. и поплени и хъчѣ. и  
городъ вѣдѣи мѣмъ и хъчинъ.  
**Т**ого же лѣта преставися фео-  
дотъ епѣскопъ рязанскы. **К**нѣзь  
и влнѣтъ фѣрьскы и де по волю  
судѣхъ. а въ по времѣ и хъчѣ  
шаднѣи ся боула пѣтъ салтанъ  
**А**вгустъ. **Б**. поиде кнѣзь великы  
на вѣсто фѣта. и вѣдѣ градъ дѣми-  
тровецъ. и сожъ же. а вѣ по дѣтъ  
поиде про тѣи воуимъ. оу вѣ дѣмъ  
смирнѣи ся. **С**ептѣбрѣ. **Д**.  
преставися кнѣзь юрь и посла-  
ви чѣ. вѣ рѣдѣи сѣи сѣмѣи: вѣ  
спѣи нѣ. вѣмѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и соу мѣи сѣи сѣи сѣи сѣи. тѣ  
же и по грѣбѣи сѣи. лиши нѣ бѣи сѣи  
и чѣи нѣ и дѣи сѣи и жѣи нѣ. **Т**ого  
лѣта, жѣи нѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
володимѣри чѣи сѣи сѣи сѣи. **В**лѣ  
щѣи. преставися епѣскопъ коло-  
менскы и лѣи сѣи. **М**артѣ вѣ

лѣи. нѣи сѣи чѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
лѣи. и и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
**М**айи. **К**. по чѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
пѣи. вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
црѣвѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
лѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
**Т**ого же лѣта, про нѣи сѣи сѣи сѣи  
вѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и нѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
дѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
**П**осѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
рѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и юнѣ. **Л**. и по вѣи сѣи сѣи сѣи  
бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
жѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
**Т**ого же лѣта,  
по мѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
фѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
бѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи



многоцрѣвей угорѣ. и съборна  
и црѣвь угорѣ совѣмъ оугоро  
чнемъ. и кони и кони и соуды  
улапы. и каменни драго. и же  
мчюга. а двори и княжи и боя  
ры и сы и людские. совѣмъ  
товаромъ. да оу хлбобѣвни  
ка. да боура. и ме оуспѣшани  
чтоже. а члвкъ стысячю угорѣ.  
**Юлѣ. 10.** прииде великомоу кнзю  
слоужити и хлѣбѣ. и кнзю  
тригаилоу лѣрдовичю и убо  
сѣл. с ним же вѣла и сѣл. да  
с нимъ кнзю патрикѣ и убо  
городьскы. и кнзю лѣксандрѣ  
убо и городьскы и поутнѣла,  
и кнзю феѣрѣ лѣксандровичю,  
и кнзю семѣну перемышльскы,  
и кнзю михѣи товьскы. и кнзю  
оурастѣ и мѣньскы. и боура  
черниговьскы. и дѣбрънскы,  
и сѣл родоубьскы. любути

и сы. и тарославьскы. **Кнзю же**  
велики приидѣгоу члвкъ,  
и да стѣ моу сѣлѣ володѣме  
рь сѣвѣмъ. тако же и пересла  
вѣ и юрьевѣ. и волокъ и рѣвѣ  
и половина оуколомны. **То** же  
лѣта морѣ и на люди корсѣю,  
во властѣ володѣмѣрьскы  
и юрьевьскы. и переславьскы  
и дмитровьскы. и можай  
скы. и рѣвѣскы. и рѣвѣ  
скы. и пороуѣскы. мало  
же была и в москѣвьскы,  
**Сентябрѣ. 1.** поиде кнзю велики  
на вѣсто фѣлѣ совѣмъ и сѣламъ,  
сѣлѣ шѣсѣи рѣцѣ оугорѣ. и  
поу немного стѣ вѣ мирѣ вѣ  
шѣ попрежнѣ моу вѣчны. **То**  
еже и мѣ кнзю нѣскы. и мѣ  
ѣдигѣи. повѣлѣ мѣ црѣ  
воу лѣла тама. прииде на рѣ  
скоу оу хлѣмъ. а с нимъ. а. црѣчѣ



иснѣ мнози. сѣ же именайхъ. бѣ  
члѣкъ црѣчѣ. тѣсри ведри црѣчѣ  
дѣлтарь црѣчѣ. боула тѣ  
црѣчѣ. дѣснѣ. махмоу тѣ испѣ  
сю мене вѣснѣ. тѣснѣ шикѣ  
снѣ. сарай оу сарховѣ снѣ. ѿбра  
хмѣ темирахѣ снѣ. ѿкшѣ  
внѣ дигѣ вѣ снѣ. снѣ тѣли  
бо вѣ снѣ ѿри кѣли вѣ рѣдѣ. то же  
слышавѣ иснѣ великы и дѣна  
ко сѣ промѣ. а мамо сѣ вѣ ѿсѣ  
внѣ иснѣ володимѣ ра ѿндрѣ вѣ вѣ  
братѣ ю сѣ вою ѿндрѣ ѿ пѣтра  
и иснѣ ѿ вѣ а ѿ рѣ вѣ чѣ. снѣ  
ми же мнози оу мнози сѣ тво на ро  
да. посадѣ же вѣ сѣ по жѣо шѣ а  
ми. дѣ дигѣ и прише дѣ сѣ та  
вѣ со лѣ менѣ сѣ комѣ. дѣ сѣ бра. ѿ.  
и рѣ поу сѣ ти по вѣ снѣ мѣ ливѣ ой,  
и вѣ ѿ шѣ а же градѣ тѣ рѣ сѣ лѣ вѣ ль  
и ѿ снѣ мѣ сѣ о жѣо шѣ а. и рѣ сѣ по вѣ  
и дѣ ми про вѣ. и сѣ рѣ по хѣ вѣ. и по

рѣ городѣ нижнѣй. и городѣ цѣ.  
дѣ рѣ великы мѣ сѣ иснѣ мѣ посылѣ  
црѣчѣ тѣ рѣ гѣ вѣ рѣ дѣ иѣ. дѣ снѣ  
сѣ о сѣ о ѿ кшѣ иѣ. дѣ рѣ тѣ снѣ  
тѣ ли бѣ иѣ. сѣ. ѿ. ю. тѣ кѣ чѣ  
иѣ борнѣ ѿ рѣ ти. и не доше дѣ  
ѣсѣ вѣ вѣ рѣ ти шѣ а. дѣ мо сѣ вѣ  
пѣ сѣ мѣ при сѣ тоу снѣ ни по сѣ ла,  
хѣ тѣ лѣ рѣ мѣ о вѣ лѣ ти. вѣ сѣ чѣ сѣ кѣ  
вѣ рѣ тѣ иѣ. и по сѣ ла сѣ кѣ нѣ ю иѣ вѣ  
поу на сѣ фѣ рѣ. црѣчѣ боула тѣ  
дѣ снѣ ѿ ѿри кѣ ли вѣ рѣ дѣ иѣ. вѣ лѣ  
ѣ моу чѣ а сѣ по гѣ о вѣ тѣ иѣ на мо.  
сѣ воу. сѣ поу шѣ ка мѣ иѣ сѣ тѣ оу дѣ  
кѣ. и сѣ а мо сѣ тѣ рѣ кѣ лѣ. ѿ нѣ же  
по иѣ дѣ снѣ иѣ вѣ мѣ лѣ. и ѿ поу  
сѣ тѣ иѣ вѣ сѣ ѿхѣ вѣ вѣ рѣ ти сѣ ѿ рѣ  
кѣ ли на. не хѣ тѣ лѣ иѣ мѣ ни тѣ иѣ  
велико моу сѣ нѣ ю. дѣ дигѣ сѣ ѿ  
вѣ вѣ нѣ рѣ снѣ вѣ лѣ ти. дѣ вѣ по вѣ рѣ мѣ  
при до шѣ иѣ рѣ сѣ ѿ рѣ дѣ иѣ сѣ ѣ дѣ  
сѣ ѿ ю ѿ црѣчѣ боула тѣ сѣ сѣ о рѣ о лѣ



ни съвѣламоу быти оу себе  
всѣмъ всакогѣ по жанинъ: егда  
боу поустѣи ихъ всѣхъ нароу,  
и въ то время оустроивши  
мнѣ и црѣчѣ прииде на нѣ. и  
сѣтвори емоу спомоу проводъ  
ни съвѣго. приведе емоу на торгъ  
и мѣна црѣ. есо же и пересѣчи  
повѣла. вѣже и мѣ гла. но по  
гда вѣла ми по мло сего црѣ  
не да хъ лѣти. слышавъ же то  
едѣи съ и иначѣ просити и ѿ  
па сѣмо сѣвы. и соущи и въ сѣ  
да нѣ въ сѣ да хъ оу въ шѣго. и  
даша ѿ соу па. х. роу бѣла въ  
и на же иначѣ по млоу ѿстоу па  
ти. прѣже во ѿ поустѣи со мно  
же сѣтвомъ по лона. и самъ по  
иде со всѣю силою. дѣка бра. и  
па сѣо и хъ бѣла въ. и прѣчѣта и  
мѣти. и чюдотворецъ пѣтрѣ,  
градъ сои ѿ вѣли съ и па чѣ

ли. есо же прѣдѣни коу при сѣ  
вѣоу тогда. дѣла мѣно бо чѣни  
са всѣмоу хрѣтѣ и нѣ сѣтвомъ,  
сѣхъ хъ рѣдѣ и на шѣхъ. вѣсѣ  
дѣла пѣла не на бѣ и нѣ въ сѣ  
ни сѣдѣ со во же мѣ сѣто. и да  
же не быша та старѣе. ноу  
вѣрѣто и сѣ вѣли сѣ въ вѣдѣ,  
и да же не были. но всѣ мѣшѣ  
и сѣ сѣ са хъ оу. и то всѣ хъ и  
и сѣ хъ и ма хъ оу. **ѿ** того же и  
при сѣ едѣи сѣ и на мо сѣ соу,  
сѣла мо вѣли со моу сѣ нѣю. **ѿ** сѣ  
ѣцѣ. ходи а пѣла сѣ на бо лѣ  
рѣ. и та мо рѣ сѣ ѿ со ло бо  
по вѣша. и сѣла мо со по и ма шѣ  
пѣ сѣ со вѣ и ми рѣ вѣ шѣ а сѣ  
то фѣтѣ мо сѣ и сѣ мѣци. **ѿ** сѣ. ѣцѣ  
при и де и сѣ црѣ гра до да фѣтѣ  
и ми прѣсто ли сѣтѣ на мо сѣ соу,  
по сѣтѣ вѣленъ па тѣ рѣ и рѣ хъ оу  
ма тѣ фѣ сѣ мѣ. при црѣ мѣ нѣ



ле. прииде же на великѣ днѣ  
апрѣла. ісв. и приидѣ его  
ісхрѣ великыѣ силе и честию  
**Пр**еставилъ ісхрѣ володимѣр  
андрѣевичъ на мѣсто свѣ. и  
положилъ въ архлѣгѣ,  
**Т**ого же лѣта, въ повоище ко  
ролю ісхрѣ и лоуіагердовичю,  
нареченому володиславоу,  
и вистофѣ поученици. въ про  
сію и земли. и хже города дѣ  
бравна и ісхрѣ города. и оубиша  
мѣста. и моршала ісхрѣ. и ко  
пдоуры. всю силу ихъ на ме  
стѣ оубиша. и города и  
поймаша: по то ісхрѣ. г. горо  
ды не дашася: и бы имъ. г.  
повоище и немци по еісхрѣ,  
новсе не мѣцъ побиша. а и ны  
силымъ того же паде. хрѣсти  
нѣ. лѣховѣ. литвы. а по ма  
рьинымъ городамъ стояху

и. нѣдѣль. и вѣдшадѣ ісхрѣ  
бнѣ. а трѣтій говѣрѣховна  
не вѣдшѣ. ходиша же по не ме  
стѣ оубиша. полѣ. вѣ. не ли  
**Т**ого же лѣта, и юла. г. ісхрѣ  
данилоу съ ісхрѣ борисовича  
и вана до влѣтъ нижнѣго  
новгорода. прииде ісхрѣ  
ры ісхрѣ. чѣю. безвѣстна  
володимѣрѣ съ ісхрѣ. и  
пограбиша весь. црѣ и ирѣ  
грабиша. а люди по сеісхрѣ,  
и въ плѣнъ поведоша та  
тари. **Л**ѣт. 691. ісхрѣ  
лискѣ, чѣрьсѣ оубиша поудѣ  
црѣ города. а црѣ чахманѣ  
и ловичѣ и вана. **Т**ого же  
григорей епѣтъ ісхрѣ по вѣцрѣ  
ісхрѣ росѣ по вѣсхрѣ. бѣ во  
и роуши ласѣ ісхрѣ пожарѣ,  
и вѣрхѣ еісхрѣ. и ісхрѣ на  
бѣ. ісхрѣ брѣ. а. **Т**ого



лѣта, пришедъ въ ии войною  
вѣдша пригороды новгородъ  
сіеѣи пѣрьскіе. новгородъ  
родъиже соіемъ лоуцѣне  
сіеоро поидоша на свѣю. и  
многоплениша ихъ. доувы  
борѣхъ ае мѣвѣдша. и во зѣра  
тиша сѣомножесѣвомъ по  
лона. **В**лѣ. **С**ѣе. кнѣзь вели  
кы влени дѣи стрѣви чѣхо  
днѣ въ ѣрдоу. кѣ црѣю рѣднѣ  
лѣтамоу. тахъ тѣмъ во воу  
снѣу. при немъ въ вѣи вѣлѣ  
пѣрьскіе. **Т**ого же лѣта  
политы колоколы въ рѣстоуе,  
**Т**ого же лѣта, и соудѣнѣ црѣсѣ  
на дорогомѣ лѣе сѣпомъ грѣ  
горѣмъ. **Т**ое же ѣсѣни прѣ  
идѣ кнѣзь великы и рѣ въ ѣрды,  
**К**ороль и гѣло. вѣсто фѣтѣ,  
и лоуцѣне. роуіеыноуша,  
прислѣвъ въ роуіе тѣи ѣгра

мощь въ новѣ городѣ. генва  
ра. в. рѣсучи. чѣто сѣ намъ бы  
ли естъ ели. толико сѣ ами  
немѣцѣ роукоути. и вѣ амъ  
сѣ мирѣ роукоути же. дѣна  
мисѣ пѣла дѣ инѣ. и мы  
ѣ то мѣ послѣ али боуѣ рѣ,  
нѣ ми рау рѣ новѣ брѣ тоуѣ чѣ  
сто тѣли вѣ то мѣ. и вѣ ѣ ве  
чѣ али не можѣ тѣ то го новѣ  
городѣ до сѣ бѣ ти. ка кѣ бѣ  
сѣ амъ мирѣ нѣ ли то вѣ скымъ,  
пѣ кѣ нѣ немѣцѣ. мы сѣ нѣ хѣ алѣ  
гѣ нѣ вѣ вѣ ли ѣ вѣ асѣ. дѣ не  
мѣцѣ нѣ соуѣ рѣ. со вѣ сѣ ми грѣ  
ни чѣ нѣ кѣ нѣ ли ми ми рѣ вѣ  
чѣ нѣ вѣ хѣ али сѣ. и сѣ ло жи ли сѣ  
ѣ сѣ мѣ. дѣ слѣ вѣ асѣ роукоути рѣ  
бы ли ка кѣ нѣ амъ нѣ хѣ ма вѣ  
ши сѣ. дѣ ещѣ сѣ вѣ рѣ хѣ то го лѣ  
ѣ ли нѣ амъ нѣ новѣ го рѣ дѣ вѣ ашѣ,  
по гѣ нѣ ми рѣ вѣ али. ещѣ же вѣ



рога нашего приѣли естъ ескна  
феѡра юрьевича моленско,  
а лоугвемъ выцеловани есѡ  
кладъ влѣтъ же. а ѡдинъ  
члвкъ есѡ родемъ и ви то  
фѡмъ. **К**нѡ же феѡрѡ  
новгородцемъ. ѡмнѡ сви  
то фѡмъ не любѡ и не дрѡ  
житей ѡ хлѡмъ. **В**лѡ  
ѡца. бѡмнѡго прощениѡ  
ѡнѡны ѡмѡ жѡи сѡе ѡпре  
чѡтъ. гл. еѡ. верѡ сѡтъ ѡнѡ  
вѡсолоче. снѡю же лоугѡсѡхѡдѡ,  
**Т**ого же лѡтъ, по сѡрѡтъ фѡрѡ  
вѡсѡгородъ. **В**лѡ. ѡцѡсѡ. но  
вогородѡи посылѡли есѡ ѡ  
фѡу. юрьѡ ѡнѡи дѡровѡи чѡ  
ѡмироу. и ѡ хлѡсѡи мири  
вѡ сѡпѡриноу. а кнѡмъ ѡмѡ  
нѡи лѡсѡ сложѡи. **В**лѡ. ѡцѡ  
г. мѡртѡ. еѡ. по нѡ фѡи мѡнѡ  
родѡи ѡ великомѡу кнѡю сѡ

василей. преже роженѡи ѡго  
мѡтрѡго. великѡи есѡ кнѡи  
сѡфѡи. вѡ олѡкѡи велице  
сѡуѡи. ѡкой кѡи кѡнѡу прѡ  
ближитѡсѡ. великомѡу же  
кнѡю ѡ томъ сѡсѡрѡѡѡу вѡ  
лѡи. бѡтъ по гѡдѡи кѡи ѡи сѡ  
реѡ сѡтъ. вѡ мѡлѡ сѡпѡрѡ  
сѡтѡи вѡлѡ прѡтѡи же по вѡ  
ромъ. кнѡмѡу же лѡбѡвѡи  
мѡшѡи сѡуѡ великѡи. и по сѡлѡ  
кнѡмѡу кѡи. дѡ по мѡли тѡ  
бѡ ѡ кнѡи сѡго. и бѡудѡтъ  
лѡи ѡ живѡтѡ. ѡнѡ же ѡ  
вѡщѡи сѡице. мѡли великѡго  
мѡи кѡлогѡи мѡ. по нѡи же ѡ  
тѡи хѡдѡ тѡи и мѡли бѡи кѡи  
вѡ мѡу родѡу нѡшѡмѡу. а ѡ  
кнѡи сѡи сѡе ѡи сѡсѡрѡи

**Н**аслѡдѡи кѡи сѡ. ѡ же ѡ бѡ  
порѡчениѡ ѡго. вѡ тѡ же вѡремѡ



ѣсдродиса. духовниіє вели  
кого ієнѣ поплѣ. кѣмъ масты  
рѣ оуспѣаго епѣсто іамамо  
лигѣе. и се пришедѣ мѣско  
ры ірече. иди великомоу ієна  
хю. парцѣи мѣваси лей. ѿнѣ  
же вѣсѣ корѣи ху де и сѣскѣльи,  
и не вѣсѣ того иже хула вѣсѣго. и  
пойде тѣи сѣма мастыра,  
се оуспѣаго ієнѣ поплѣи  
по него. иди шедѣ да сѣтѣ мо  
лигѣоу великоієнѣ сѣсѣкѣ  
сѣа родилл. да на рече сѣи ма  
ѣмоу. ѿнѣ сѣи тѣ вѣсѣху сѣ  
боудѣтѣ прѣже приходимъ  
по него. и ни сѣи тѣ вѣсѣкѣ  
послѣый посланнѣ. и вѣи ди  
вишлѣ. **Т**ого же лѣтѣ тѣ, пово  
ѣвѣшлѣ тѣ лѣтѣ роуѣе лѣчѣсѣоу  
землю. **Т**ого же лѣтѣ тѣ по горѣ  
городѣ мо сѣвѣ. **П**рико же и сѣмо  
лѣне сѣсѣ. **Т**ого же лѣтѣ тѣ, ии на

ѣ. тѣмѣ. **Т**ого же сѣи вѣи то  
фѣтѣ собравѣ сѣпѣи иже воу  
вѣлѣсѣи сѣго. и сѣка черниговѣ  
сѣго. полатѣ сѣаго фѣи сѣи,  
лоучѣсѣаго деи сѣи. володи  
мирѣсѣаго сѣрасимѣ. холмѣсѣа  
харитона. поуровѣсѣаго ефѣ  
мѣи. и по сѣтѣ вѣсѣ сѣмѣи про  
поли тѣа григорѣи цѣмѣ вѣлѣсѣа,  
болѣарина. на іа бѣи. **В**ѣтѣ. ѿ  
цѣсѣ. марѣи. вѣ. просѣи лоу чѣ  
ловѣсѣаго ієроклѣа до тѣворѣа  
пѣтра. вѣсѣкѣ вѣи сѣаго сѣа прико  
рѣи. лѣтѣ. и. оуи нѣо сѣаго ієа  
и сѣа сѣ. марѣи аже сѣсѣ. вѣи лѣу  
ієрѣи доу. фѣтѣ и мѣи тро  
поли тѣ. по сѣтѣ вѣи нѣоу сѣаго  
доу. ієрѣи сѣи лѣсѣаго. и на рѣ  
ѣго сѣи ѿнѣ. **Т**ого же лѣтѣ тѣ  
мѣи. сѣ. при сѣтѣ вѣи сѣи сѣаго  
сѣтѣ вѣи сѣаго ієаго. **Т**ого же  
лѣтѣ тѣ, тѣ лѣтѣ роуѣе вѣшлѣоуко



локи ева петьсѣи манасти  
ры пограбиши и пожгоша. **Въ**  
**дѣ**цѣ. престависѣ сѣ велико  
и кнѣзѣ иванъ. **Т**ого же году у бы  
морѣ в новѣгородѣ жителяхъ  
и во пѣсковѣ. и в ладозѣ. и в рѣ  
се. и в торжискоу. и в тѣри. и  
в дмитровѣ. и в вѣлестехъ,  
**Т**ѣмъ же и мѣрече григорейца мѣ  
в лѣтѣ вѣстоу. чѣмъ ради  
ты в лѣтѣ сѣи вѣрѣ. а не в прѣ  
вослѣвѣи хрѣтъ и мѣ сѣи. ѿ  
же рече мѣу. аще хоцѣши и мѣ  
не единого видѣти вѣ вѣи вѣ  
рѣ. но и всю землю. и дивимъ  
прислѣпаю. и сѣго мѣрѣи  
хитрѣи. аще прѣприши хѣ  
то боудѣмъ вѣ хрѣтъ и мѣ. аще  
ли не прѣприши то вѣ сѣлю дѣи  
земля вѣ сѣю вѣ роу прѣ вѣ  
роу в лѣтѣ сѣю. и послѣго  
вримъ вѣоу вѣи мѣ. ѿ сѣмъ

же григорей рече. фотѣи мѣ  
поли сѣ. и кѣ сѣ сѣ мѣ мѣ  
жѣи сѣ сѣи мѣ. а хѣи сѣ мѣ  
прѣполи сѣ мѣ. а по сѣ в лѣ  
бѣ ѿ не правѣ дѣаго сѣ вѣи сѣ  
а в новѣгородѣ цели то вѣ сѣ  
мѣи мѣи прѣполи сѣ в лѣ сѣ  
сѣ. а не по сѣи хѣ ѿ сѣи правѣ  
ломъ. и по вѣ сѣи ѿ сѣи прѣ  
и рѣ. а и прѣ сѣи сѣи мѣ и рѣ  
и в лѣ вѣи сѣ вѣи сѣи сѣи  
пѣ сѣ вѣи. велико сѣи сѣи  
на хѣи сѣи сѣи. и ѿ сѣи сѣи  
пѣ прѣи сѣи сѣи. и ѿ сѣи  
сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
бѣи сѣи сѣи. и ѿ сѣи сѣи  
ѿлоу сѣи. и прѣ сѣи сѣи  
тако же и мѣи мѣи сѣи сѣи  
рѣи и ѿлоу сѣи. и прѣ сѣи  
пѣ сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи  
и мѣ. тако же и сѣи сѣи



сѣворишаго ѿ соуженныхъ  
имѣемъ ꙗко не праведность  
творихъ. ꙗже лиже кѣмъ  
цѣмъ бл҃га имѣесть сщ҃енни  
комъ. или приѡбщае тѣмъ  
и бл҃гѣмъ приѣмлетъ ѿ него,  
или епитъ. или сщ҃енникъ. или  
миръскычлвкъ. и того имѣ  
емъ и ѡвѣренъ и проклама  
сущий же православный хр҃тъ  
ѿ насъ. во всемъ неприѡбщаю  
емоу. нѣмоуша и тѣмъ ꙗко не  
сщ҃енникъ ѿ сѣверна. ꙗже ли  
пишетъ вамъ. не приѣмъ  
писаннаго. ꙗже ли посылаетъ  
къ вамъ слова. не ѡдавай тѣмъ  
ѿ тобоудетъ поставленъ  
ѿ него. и того и ѡвѣренъ имѣ  
ете. нѣмоуша же православ  
ный хр҃тъ ѿ насъ. ꙗко не сходи  
тѣ сѣмъ иже приѡбщаю  
тѣмъ емоу. въ отпоромъ дѣи

ствѣ. ни ѡпиши. ни ѡпитъ  
ни ѡдрожѣе. ни ѡ ѡсѣтѣхъ,  
ни ѡ мирѣ и ѡ любви. понеже  
который сѣдѣ сѣмъ. чю  
же сѣвори тѣмъ цр҃кви и бж҃и,  
ѿмѣтъ бж҃и и нашъ бл҃гѣмъ  
сѣ православными хр҃тъ ѿ насъ  
ѿ насъ. **Кнѣзь** да шѣе фѣдо  
ровъ сѣмъ ѡстрожскыи. та  
ко ѡкоуны ѡвѣренъ и сщ҃енникъ  
то фѣтоу. посла бо сѣмъ ѡвѣренъ  
члвкъ дѣмитрий да и ѡвѣренъ  
ворѣ сѣмъ. сѣмъ и тѣмъ ѡ  
фѣтоу проу сѣмъ ѡвѣренъ и сщ҃енникъ  
сѣмъ. ѡни же сѣмъ ѡвѣренъ  
моу и ѡвѣренъ сѣмъ. сѣмъ  
же приѣде ко граду. въ. ф. ч  
ловѣкъ ѡвѣренъ сѣмъ. ꙗже  
сѣмъ сѣмъ дѣмитрий да и ѡвѣренъ,  
въ ѡвѣренъ ѡвѣренъ сѣмъ по  
ложиша. и ѡвѣренъ сѣмъ  
въ ѡвѣренъ градъ. ко нѣдра та



оуби и королевыхъ преставо-  
и ви по фтовыхъ оуби. **И** кня-  
шви при триа сѣдѣша по-  
д. годла вѣтюрмѣ вынѣша. и  
шедѣ вѣтшалоуческѣ. доу-  
волянѣ сѣхъ бояръ по лѣто-  
рас тѣ коней ѿлоучиша. и до-  
шла вѣ оугры. **Т**ого же лѣта,  
вѣ новѣ городѣ вѣ великомѣ  
вѣ црѣви ѿ покрове. ѿ иконы  
пречѣстѣ. а сѣ кровѣ тѣча-  
ше по ѿ вѣ странѣ ридѣи. вѣ  
црѣви сѣтѣ и лѣтѣ сѣи. **Т**о-  
го же лѣта лоубѣи бѣ вѣ лѣ-  
тѣ сѣ а нѣ фалѣ и сѣтѣ его не те-  
рѣ. ѿ михаила рѣсохна.  
**В** лѣтѣ. **В** лѣтѣ. престави сѣ князь  
великѣ вѣ а нѣ дѣ митре вѣи чѣ,  
де вѣ рѣ лѣ. **И** сѣ. вѣ. сѣ. и чѣ а нѣи,  
**М** и тро по ли сѣ фѣ тѣ сѣ тѣ о нѣ  
но цѣ по сѣ лѣ по бѣ рѣ лѣ сѣ о ю рѣ  
вѣтѣ вѣи городѣ ѿ кѣи фѣ. ѿ

женѣ и дѣ лѣ мѣ сѣ вѣ оу и дѣ сѣ лѣи чѣ,  
дѣ лѣ великомѣ кѣи жѣи и сѣ дѣ  
вѣ сѣ лѣи вѣ а нѣ вѣи чѣ. **И** сѣнѣ  
ю рѣи вѣтѣ пере мѣи рѣ до пѣ сѣ тѣ рѣ вѣ  
дѣи сѣи мѣтѣ. **Т**ого же лѣта,  
прѣ сѣ тѣ вѣ сѣи нѣ вѣ а нѣ мѣи хѣ  
и лѣ вѣи чѣ тѣ фѣ рѣ сѣи вѣ чѣ рѣи чѣ  
и вѣ вѣ. и сѣ дѣ по нѣ мѣтѣ сѣтѣ сѣ о а лѣ  
и сѣ лѣ нѣ дѣ рѣ. мѣи нѣ. **В** лѣтѣ. **В** лѣтѣ.  
бѣи мѣ рѣ вѣ сѣи кѣ вѣ о сѣтѣ сѣ о вѣ,  
и вѣ нѣ вѣтѣ городѣ вѣ великомѣ,  
и вѣ тѣ рѣ жѣи сѣ оу. и вѣ тѣ вѣ рѣи. и  
и лѣ вѣ о лѣ о цѣи вѣтѣ дѣ мѣи тѣ рѣ о вѣ. и нѣ  
мѣ сѣ вѣ вѣ. и вѣтѣ вѣ сѣтѣ хѣтѣ гѣ лѣтѣ  
роу сѣи сѣхъ. и вѣ лѣ сѣтѣ хѣи сѣ лѣ,  
**Т**о же ѿ сѣи, прѣ сѣ тѣ вѣ сѣи дѣи кѣи  
лѣ нѣ dѣ rѣ и вѣ о лѣ дѣи мѣ рѣ о вѣи чѣ. и  
и сѣ нѣ сѣ мѣнѣ вѣ о лѣ dѣи мѣ рѣ o вѣи  
вѣ тѣ rѣи чѣ хѣтѣ нѣ рѣ tѣи нѣи сѣ лѣ  
дѣ о лѣ о жѣи нѣтѣ оу tѣ rѣи. и сѣ nѣ dѣи  
ро сѣ лѣ вѣтѣ вѣ o лѣ dѣи мѣ rѣи чѣ. **В** лѣтѣ  
ѿцѣ. мѣ rѣ же вѣ sѣи кѣ вѣтѣ гѣ rѣ



[illegible][illegible]



вновь городъ. **Т**огоже лѣта,  
дидаръ повоевалъ землю и  
всесою. и градъ вѣмъ ченесъ,  
и григоръ протасъ ево пойма,  
диде вани дойде а. п. верста  
воюя. **Лѣт.** 594. и кнзь вели  
кы в а с и л е й посылалъ кнзя фе  
владовича пестрого на во  
лгары. и шедъ вѣмъ ихъ. **Въ**  
тоже лѣтѣ знаменіе бы на не  
бесне по лѣтѣ и гнены. **Т**огда  
расоуха велика была. земля  
и боло т а с о р ѣ л а. мѣглы же  
и а л а. 5. недѣль. и к о й с л ѣ ц а  
не видѣти. и рыбы в водѣ ми  
рѣи. **Т**огоже лѣта, фотѣи  
митрополитъ преславскъ,  
кнзь великы вѣмъ в р д о у п о н д е,  
и кнзь юрь послестоиде. и да  
стъ црѣ махметъ велико  
кнжнѣ в а с и л ь ю в а с и л ь е в и ч ѣ.  
**Лѣт.** 595. преславскъ кнзь

андрѣи дмитревичъ. **И** кнѣ  
велики вѣмъ. и сѣден лѣ  
ликомъ кнжнѣи. **И** кнзь юрь  
иде вѣмъ вѣмъ и городъ. дпрѣ  
далъ емоу црѣ дмитровъ,  
**Лѣт.** 596. жєниса кнзь вели  
кы в а с и л е й в а с и л ь е в и ч ѣ. фе  
вралъ. и. и на по и с в а д ѣ т ѣ. за  
харъ и в а н о в и ч ѣ к о ш ѣ к ѣ м ѣ,  
и м л ѣ л ѣ а п о и с т ѣ о у к н ѣ в а с и л ь  
оу ю р ѣ в и ч а оу к о с о г о. и к н ѣ и  
и б о и р е р ѣ л ѣ х а ш а с ѣ п о д о м ѣ,  
и к н ѣ в а с и л е й д а к н ѣ д м и ѣ и  
ш е м ѣ с л. с о в о к о у п ѣ с ѣ и п o  
и д о ш а к ѣ в ѣ ц ѣ с в о е м о у в ѣ л ѣ и,  
**Т**оеже вѣснѣ, кнзь юрь дмиѣ  
е в и ч ѣ. сѣтъ мѣи. и в а н ѣ д м и  
т р е в и ч ѣ с н ѣ. с о в о к о у п ѣ с и  
л о у м ѣ н о г о у. и с и р и и д о ш а к ѣ м o  
с ѣ в е в ѣ в ѣ с ѣ т ѣ n o. н а в е л и к о г о  
к н ѣ л. и с л о у н ѣ м и р о н о с и ц ѣ  
в ѣ о у в o т o y. д п р ѣ л ѣ. 5. н а к л ѣ



емоу. ел. іс. веріть. кнѣзь же вели  
 кы выиде протн воу ихъ не вомно  
 же. и побн вст малой то бе же кмо  
 севе. на томъ бо юубилиа си  
 нѣ блчма новл. и вѣдѣмъ тѣрь  
 и кнѣню свою и поиде къ тѣфері,  
 ꙗко тѣери иде на ксѣстро му,  
 кнѣзь же юрьисѣдѣ на москѣ,  
 и посладѣ тѣи свойхъ влнхъ  
 да дмитрей ꙗзавелісѣ мгы кнѣ,  
 и сѣла шлѣсѣ на ксѣстро мѣ. ѿ  
 же нѣ слмъ поиде злн мѣ. и прі  
 иде хѣсѣстро мѣ. и до би чело мѣ  
 кнѣзь велисѣ да дѣсѣ во емоу кнѣю  
 юрью. и да сѣтѣ емоу ксѣло мѣноу  
 городъ вѣоудѣлѣ. ꙗмиръ сѣло  
 се мѣнѣ и влнхъ мѣ морозовѣ лю  
 бовѣ нѣ кѣ кнѣжѣ юрьевѣ. москѣ  
 чн же всѣ. кнѣнѣи во тѣрѣ. и во ево  
 ды. и дѣтѣи во іарѣ сѣсѣ. и двора  
 не. ꙗмла и до велисѣ лѣсѣи по тѣхъ  
 ли на ксѣло мѣноу кѣ велисѣ моу кнѣ

лю. не по выисаи бослужити оу,  
а гдѣ аны мѣсѣмъ. и иванъ дѣи  
прѣевичь сѣдѣтъ мѣи. видѣвъ шѣ  
сѣ. кнѣзь вѣсилъ еи да шемѣиса. и оубѣ  
шасѣ мѣи морозовѣ бо и ринѣи ѡцѣ  
своѣго вѣи вѣрѣжѣныхъ сѣмѣхъ, ре  
коущѣ. ты оубѣи мѣи поубѣдѣ  
ѡцѣи мѣи моу и мѣи мѣи. и едѣи  
ѣи кѣи коромѣи мѣи сѣи а мѣи шѣи хѣи  
и едѣи мѣи мѣи оубѣи ѡцѣи мѣи шѣи  
ти. и вѣи сѣи поубѣи вѣи шѣи поубѣи хѣи  
сѣи сѣи вѣи. и поубѣи дошѣи а мѣи сѣи  
моу. кнѣзь же и оубѣи вѣи видѣи вѣи  
и сѣи поубѣи моу сѣи сѣи и еи вѣи  
и сѣи мѣи кнѣи жѣи ии. и поубѣи кѣи  
и сѣи моу кнѣи оубѣи и еи сѣи мѣи  
сѣи, сѣи мѣи и еи вѣи сѣи мѣи  
сѣи кнѣи вѣи сѣи ии сѣи оубѣи  
и сѣи мѣи сѣи. и поубѣи ии сѣи  
и сѣи мѣи сѣи. и сѣи ии сѣи  
и сѣи моу кнѣи оубѣи вѣи сѣи  
и сѣи мѣи сѣи.



стоуплени. ꙗкоже юрью кнѣ  
пниахотѣти. иидаѣтениво  
ихъ приимати. иипомочилю  
недѣлтиа великого кнѣ. иоу  
мирива кнѣ юрью, поиде агли,  
ꙗкоже великы кнѣ юрью патре  
кѣ еви чл по славо ево до ю пѣ  
еви чл со всѣмъ своимъ двороу,  
и ниже ѿстоупиша ѿ со стромы  
и ста ша коу си. ꙗкоже время  
приста ша кнѣмъ вѣстѣи. и  
ѿца прииде имъ помочи. и бы  
имъ бой. и ѿдолѣ ша юрью еви чл,  
и во ево доу кнѣ юрью патре кѣ  
еви чл али. и приидоша ѿ пѣ  
и кнѣ строму. и кнѣ во лѣ  
ла. и ни пошла кнѣ поудѣ вы  
врагомъ. **Т**огоже лѣта, кнѣ  
великого. и ванъ дмитре еви чл  
поималъ и дѣтѣми. дѣи ѿчи  
емоу вымали. **В**лѣ. ѿ цмв. ꙗкоже  
великы слышавъ и умъ поудѣ

днѣ во ево кнѣ юрью. что дѣ  
своимъ помочи посылалъ на ве  
ликого кнѣ лѣта воу. и поиде  
кнѣ великы гла чл во вѣстѣи на  
римъ той. ꙗкоже юрью по бе же  
лаѣ лоу херо. ꙗкоже великы гла  
чл по во ево лѣтѣ и поже лѣтѣ по  
лоу по вѣла. **Т**огоже лѣта кнѣ  
юрью по слалъ по дѣтѣи по вѣстѣи,  
и со вѣла си лоу великоу поиде на  
великого кнѣ. и кнѣ ево кнѣ ве  
ликы вѣ роу вѣ кнѣ ѿ вѣстѣи  
ѿ кнѣ кнѣ на горѣ. и бы имъ бой  
воу во тоу лѣта воу. и по вѣ дѣ  
кнѣ юрью. ꙗкоже кнѣ ево по вѣли  
мноу. и прииде кнѣ кнѣ на  
стѣи по и не дѣ ли вѣ сре доу. и по  
и лѣ по городомъ не дѣ лѣ. ꙗкоже  
стѣи не дѣ ли городъ емоу ѿ во  
ри ли вѣ сре доу же. во ево дѣ лѣ  
романъ и вѣ лѣ вѣ чл хромого. и  
кнѣ дѣ лѣ великомъ кнѣ жни на



москѣ. и кнѣзи великыи сѣдоймѣ.  
и послаахъ ихъ вѣроу роу. а кнѣзь ве  
ликии повѣже кнѣвоу городоу  
великомоу. и ѿполе поглавожь  
кнѣвоу городоу нижемоу. а ѿ  
поле вѣхотѣстойти вѣхотѣ  
не вѣхотѣстойти сѣмъ про  
тивоу его. кнѣзь же юрь и посл  
завеликыи мѣстѣ кнѣземъ двоумъ  
вѣхотѣстойти и кнѣземъ. и доше  
шимъ имъ вѣхотѣстойти. а ѿто  
время престависѣ ѿцѣ ихъ кнѣ  
юрь и вѣхотѣстойти. и по немъ сѣде  
на москѣ кнѣзь его кнѣзь вasilii,  
и послаа кѣхотѣстойти и вѣхотѣстойти.  
вѣхотѣстойти и вѣхотѣстойти.  
кнѣжии, а ѿчю смѣть. ѿниже  
ѿвѣщае моу. аще не вѣхотѣ  
тѣ вѣхотѣстойти и кнѣжии, а ѿчю смѣть.  
а тебѣ самѣ не хотѣмъ. и посла  
ша повеликоу кнѣзю. ѿниже и прѣ  
иде кнѣмъ и сѣмъ творѣша миръ,

и целоваша крѣтъ. и кнѣзь вели  
кии придалъ кнѣзю дмитреюше  
максе. оуслѣполе дѣржевоу. а  
кнѣзю дмитрею меншемоу. вѣхотѣ  
жизни вѣхотѣстойти. и оумири вѣхотѣ  
пойдоша кѣхотѣстойти. а кнѣзь вѣхотѣ  
силей кѣхотѣстойти вѣхотѣстойти  
вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
евоу. и ѿполе вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
ликии. а кнѣзь вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
а кнѣзь вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
и кнѣзь вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
на ѿчинѣхотѣстойти. **Вѣхотѣстойти.** ѿчю смѣть  
кнѣзь вasilii и юрь вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
лоу великоу. и пойде кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
на великоу кнѣзю похвалѣхотѣстойти  
многими силами. кнѣзь же вѣхотѣ  
ликии протѣхотѣстойти пойде. и кѣхотѣ  
тоша кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
кѣхотѣстойти, вѣхотѣстойти кѣхотѣстойти кѣхотѣстойти  
чине. мѣа. гѣнѣа. ѿ. и вѣхотѣстойти



бой . и поможе въ иснѣхъ велико  
 му . и иснѣхъ великой оубежеви  
 шимъ . а рати есо побиланно ,  
 и иснѣхъ великы послѣданимъ  
 в погоню во еводѣхъ своихъ . фе  
 ѡра Михайловича челядню . в  
 сильѣ Михайловичашю . а ндр  
 ѣй феѡровича голѣе вл . воло  
 димир а ндрѣевича зворыкѣ  
 на . михайла чепецы на . и мно  
 гыхъ людей и дѣворасъ его . и нѣ  
 неоуго ни шлѣго . и пришедъ  
 стѣ аша на вологдѣ . переимая  
 въ стѣ и про иснѣхъ . иснѣхъ же вели  
 кой ископивъ . и пригнавъ на  
 вологдоу . и спѣхъ въ спѣхъ во  
 еводѣхъ иснѣхъ великого поймалъ ,  
 и со всѣми людьми . и ѡстолеи  
 въ лѣхъ ерьѣ . и пришедъ стѣ лоу  
 дѣми прѣѣстѣго на лоустѣи . и прѣ  
 иденнаго и хго на мѣстѣ вѣсти ,  
 и нѣхъ феѡръ дмитріевича

и́же сѣе въ сомно́гымъ лю́дмъ,  
и́же по́бнхъ и́ по́сѣче мно́гы,  
и́же о́ни на во́лочи сѣи́хъ нѣмъ рѣю  
сѣдочерѣю и сѣе́моу хамъ. и сѣю  
дми́треевоу. и сѣю́ фѣдоровѣ  
мѣтрѣ. и сѣю́ сѣнѣ фѣвѣрѣ о́уѣ  
каѣ. и сѣю́ то́ле по́иде сѣнѣ вѣсѣи  
на о́у́сѣтѣю. и сѣю́ на о́у́сѣтѣю  
хотѣ сѣи́е о́уби сѣи. на по́ра  
ни и вѣсѣи сѣи на о́у́сѣтѣи,  
и сѣи́е моу́ вѣсѣи. и́же е́ди́нъ  
перѣе́же ме́жъ ко́рѣ соу́хоу,  
на дѣмѣ соу́сѣтѣи. и сѣю́  
на по́сѣтѣю лю́дѣи́е о́у́сѣтѣи  
и о́у́сѣтѣю́ же не́тѣхъ по́били,  
и сѣю́ бы́ли и́мъ сѣи́и сѣнѣ вѣсѣи  
ко́рѣи́е. сѣю́ хъ вѣсѣи́и по́  
ло́мъ на о́у́сѣтѣи. и́же вѣсѣи  
по́иде вѣсѣи́и вѣсѣи́и,  
и́же по́сѣтѣю́ сѣи́и. и́же по́иде  
на ко́рѣи́и по́сѣтѣю́ сѣи́и. и́же  
же вѣсѣи́и по́сѣтѣю́ сѣи́и. и́же



вой поиде на него . и пришедъ съ  
оу елпати и съ гомы есъ . и нелъ  
ркъ и мѣвниси съ рѣцѣ ко съ тро  
мѣ . и помирися съ . и съ рѣв вели  
кы дѣстѣ емоу городъ дмитро  
и былъ въ дмитровѣ единъ мѣ  
**Т**ого же лѣта въ снѣлѣ лѣтѣ спл  
дѣстѣ по сѣтѣ оуде на димокро . и  
ни кѣко ежипто не родило сѣ . сѣ  
тѣхъ мѣстѣ мѣже ни на пѣс  
мороу . а . **В**лѣ . сѣмѣ . и нѣв  
илей боръ евичъ . поиде нѣв дми  
тровѣ лѣтѣ на ко съ тро мѣ  
дѣ великомоу и нѣв городѣ мѣстѣ  
послалъ . и въ лѣтѣ оу рѣстѣ въ сѣ  
и доучи погрѣблѣ . и живѣ на  
ко съ тро мѣ до поутѣ . и поиде въ  
галичю . дѣ нѣ галичѣ мѣлоу сѣтѣ  
дѣ а тѣчѣ не сѣнимъ . и поидѣ на  
городомъ . **Г** . нѣдѣль . и городъ  
вѣдѣлѣ . дѣ нѣв великомоу въ  
галичѣ вѣлѣ новѣчѣлоу билъ въ

лѣнѣ сѣкого . и дѣ сѣтѣ и нѣкѣ сѣлѣ чѣнѣ  
ѣвѣ боу лѣтѣ по вѣсѣ сѣлѣ . и мѣногѣ  
оу сѣтѣ жѣлѣнѣ бо и рѣгѣ гѣ сѣтѣ по сѣтѣ сѣлѣ  
и по вѣсѣ сѣлѣ . по мѣнѣ а тѣчѣ мѣтѣ оу  
дѣлоу чѣтѣ хѣтѣ сѣлѣ нѣ сѣго сѣмоу нѣв  
мѣтѣ . дѣ лѣдѣ нѣ оу нѣ сѣго мѣногѣ по вѣ  
ли . дѣ бо и рѣгѣ сѣнѣ вѣликомоу по лѣдѣ нѣ  
ли . **П**о ежѣ нѣ мѣ нѣ сѣнѣ рѣдѣ мѣтѣ рѣи шѣ  
мѣтѣ сѣ при сѣхѣ лѣтѣ на мѣо сѣвоу . и сѣнѣ  
вѣликомоу сѣлѣ на сѣвѣ дѣоу . и сѣнѣ  
вѣликомоу поидѣ мѣлѣ дѣ по сѣлѣ лѣтѣ нѣ  
ко лѣо мѣоу . дѣ при сѣтѣ лѣтѣ оу нѣ сѣго вѣ  
и вѣнѣ сѣтѣ рѣко вѣтѣ на ко лѣо мѣтѣ на  
мѣсѣтѣ нѣ сѣтѣ . **Д** и сѣнѣ вѣ сѣнѣ лѣи гѣрѣ  
ѣвичъ поидѣ сѣоу сѣтѣ оу гѣла вѣло гѣдѣ  
и по сѣго на сѣхѣ лѣшѣ а сѣнѣ жѣ дѣ мѣтѣ рѣ  
ѣ вѣбѣ рѣтѣ нѣ дѣ вѣрѣ нѣ . **Ф** . чѣлѣ сѣтѣ  
дѣ во ево дѣлоу нѣхъ сѣи сѣнѣ фѣтѣ вѣлѣ  
сѣоу . дѣ а тѣчѣ не сѣнимъ же . и сѣво  
логдѣ поидѣ сѣнѣ вѣ сѣлѣи на вѣли  
комоу сѣнѣ . и сѣнѣ вѣликомоу поидѣ  
противѣ оу емоу . дѣ сѣнѣ мѣтѣ сѣнѣ рѣдѣ мѣ



преименши. да кнѣзь влнѣ баба  
дрюцкый. и оураднисотнѣи на вои,  
и сндошасѣ в ростовъ сѣи же ѿ  
власти. и кнѣзь влнѣи при слав  
роу снмачрѣнцѣ ѿ бориса блѣва,  
сѣвелисѣмоу снѣю. и вѣдѣ въ пере  
мирнѣ пойдѣ сполчасѣ на великѣ  
снѣмѣ болѣти на селѣ. а снѣи веи  
рлѣтъ бѣхашасѣ по сѣормѣ. видѣ  
вже кнѣзь великѣ снѣмѣ великѣ снѣ  
и на члѣпласѣти, глѣ вже мѣлѣти  
выи црѣомѣнѣи. вижнѣи снѣмѣ  
братѣмоу сѣо. члѣомѣ снѣмѣ  
снѣмѣу снѣо. снѣмѣмежѣю наю. и по  
велѣ снѣмѣу снѣти. и пойдѣшасѣ  
вмѣ снѣо. снѣмѣши мѣ снѣмѣи. и  
по снѣмѣшасѣ кнѣжѣ влнѣ снѣмѣ  
снѣмѣ влнѣ снѣмѣи. и привѣдѣ  
мѣмѣ снѣмѣу снѣмѣи снѣмѣо. и вѣмѣ  
снѣмѣ снѣмѣу снѣмѣи. снѣмѣ  
жлѣмѣ снѣмѣо. да да снѣмѣ. да снѣмѣ  
по снѣмѣи мѣмѣ снѣмѣ. а жлѣмѣ

исого вѣтерѣ снѣмѣи. чѣрнѣмоу жѣи снѣ  
снѣмѣу снѣмѣи. **Рлѣ.** снѣмѣ. прѣ  
идѣи снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи  
црѣмѣ снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. и прѣи снѣмѣи  
вѣмѣ снѣмѣи. и по снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи  
прѣмѣ снѣмѣи. и снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи  
пѣмѣ снѣмѣи снѣмѣи. по снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи,  
**Рлѣ.** снѣмѣ. снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. ро  
днѣ снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. **III**  
снѣмѣи снѣмѣи, снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи  
братѣмоу снѣмѣи. да снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи  
снѣмѣи снѣмѣи. и прѣи снѣмѣи снѣмѣи. и  
мѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. снѣмѣи снѣмѣи  
мѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. на снѣмѣи  
мѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. а снѣмѣи снѣмѣи  
снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. и по снѣмѣи снѣмѣи  
снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. и на снѣмѣи снѣмѣи  
снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. и вѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи  
снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. и члѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи  
исого снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи. и по снѣмѣи снѣмѣи снѣмѣи



спиймътакоути . нашижеидаждь  
шевойхъмногоемножество . а  
сихъхудоенедростлапочь  
ство . ирагордѣишеи поидоша  
нанихъиспожрестийхъхота  
ще . иприпоустнишасяградоумц  
деислвръ . е . ипревозношенииради  
нашегомножествагрѣхъ , попо  
стибънаи . малоѣихудоѣи  
вербожнѣхъвойныство . идо  
шлпмочисленымъполкомъна  
шимъ . несправеднѣхощимъ  
прежевойхъгоубишамъ . мно  
жемножествоиубиенороуиби  
иисоединмоуаграниципоудеса  
тийилипоговышеидолѣти . ина  
рижеивоѣводывсипобѣгоша  
погдажеубишасяиудрѣи  
иовановичаованардоловского .  
семенасѣтлѣевичагорѣтѣи  
на . дмитрейиовановичаискоу  
кнѣзпестрлскоуминьского . динѣ

бесчисленоемножествопоубиено  
быиисвойхъхрѣтѣнѣисоторѣ  
идоучниисвоѣпомоуграбили . **Въ**  
**ѡцмѣ . мѣайюла . г . црьмахмѣ**  
приидеисмоксесомногимисилами  
бѣжѣство . испрѣвеликыневоумо  
жепротивоуемоустати . иииде  
увологю . абыиладѣиставикна  
юрьипапреисѣвичасомножесто  
людей . **И**пожеиѣсплѣхъвели  
исы . григорыйпростасеви . апой  
мловъиѡчивымалъ . **Црь**жесто  
оуградлдеиатвднинииде . аво  
лостийислаповоева . **И**спрѣвели  
исовоискуплесебратѣювперѣ  
славли . ипослединамосеѣиснѣ  
дмитрейменшого . асаметпожи  
вевпереславлиивростовѣдоимы  
бѣбопослadyпожѣжениыиопла  
ръ . илюдиисосѣчѣны , исмрадъ  
великѣиныхъ . **Въ . ѡцми . и**ию  
велисомоуваильюродисѣнѣ ;











вишлѣго на рѣчѣ сѣна листѣни. То  
гда же оубѣенъ бы на томъ бо  
василей и владимиръ жорисъ сынъ  
коломенъ сѣоимъ мѣстѣмъ  
дѣригоръ и василь въ слѣдѣ бо  
владѣ стрели и в чело стѣ. то  
гда же моужь стѣво вѣрѣ  
силъ вѣнъ блѣснокъ. **Т**ого же  
лѣтѣ и кнѣзь иванъ андрѣевичъ  
поймалъ бо и рина сѣо его андрѣ  
дмитреѣ вайсѣ дѣтѣми. **Д**же  
поуѣго мръю сѣже глѣ блѣлѣпъ  
тѣ же и мѣла блѣсноудѣна. **Д**ѣ  
подорого. **Д**во стѣ феримѣ же и нѣ  
и гришѣловъ можа сѣ сѣ голодѣ  
и сѣ мѣного. и кнѣзь велѣ блѣ  
ихъ и сорѣмѣти. **И**ни же хѣтѣ  
лий при сѣтѣ вѣла сѣмо сѣ сѣти,  
и сѣтѣ хѣмѣ сѣтѣ почали сѣ голо  
доу мѣрѣти. и на сѣла и хѣ. **С**  
сѣоудѣлѣници. **Д**а хѣ вѣни сѣмѣ  
жи сѣ сѣожъ глѣ вѣможа и сѣтѣ же

сѣженою. **Д**ѣи сѣ людѣ блѣ. **Д**ѣи  
пѣтѣ дѣсѣтѣ и мѣлѣхъ и вѣли  
кѣхъ по сѣрѣлѣ. **Т**ого же лѣ  
тѣ, цѣрѣмѣхъ мѣтѣ сѣо и лѣмѣ  
сѣоутѣ. и кнѣзь великѣхъ ходилъ  
на сѣго сѣо вѣрѣ сѣо дѣлѣ  
тилѣ. **Д**ѣи сѣ пойдѣ прѣчѣ. **Б**лѣ  
сѣна. цѣрѣмѣхъ мѣтѣ на чѣ помѣи  
лѣтѣ и сѣо вѣо у города у кнѣ  
моу. и кнѣзь великѣхъ повѣлѣ  
сѣдѣ и сѣрѣпѣти. **Б**лѣ. **С**ѣнѣ. цѣрѣ  
прийдѣ сѣо у ромоу и вѣо города  
и ни жѣнаго. и кнѣзь великѣхъ по  
идѣ прѣтѣ вѣо у сѣо вѣо лѣмѣ  
рю. и послѣна сѣго вѣо вѣды. **И**ни  
шѣдѣ и по вѣи сѣла тѣрѣ по моу  
ромомѣ. **Т**огда же оубѣи сѣла  
и сѣ андрѣ и вѣла вѣна сѣо сѣтѣ  
ти по вѣи чѣлѣ гороховѣцѣ. по вѣрѣ  
хѣцѣмѣ. вѣо вѣтѣ городѣ ни жѣ,  
дѣо вѣомѣ хѣлѣ вѣорѣи сѣ сѣ вѣо вѣо  
дѣи сѣрѣ вѣликого. и сѣрѣ вѣрѣ



двѣдичь. дѣланъ юшѣ одраніца,  
дѣсолникъ великы былъ въоло  
димери. дѣтоѣжизимы. пришли  
липовысіе воѣводы. соудиво  
ипанъ. иванъ панъ голицевичь,  
панъ юрша. хлхаръ ивановичь  
кошисипъ. дѣсимни. х. липвы,  
иско лоуги вѣлиікоу пѣ. дѣпо  
иско ельсѣомъ спойлине дѣлю,  
дѣспѣмъ михайло ѿндрѣевичь  
слышавъ то. и посла ісѣмъ анъ  
дрѣмъ лоугвицю. дѣсимъ. п. че  
ловѣкѣ. дѣсамъ бѣ боленъ то  
гда. члѣю щеніе мѣогъ хъ людей,  
ѿниже срѣтишасѣ спимивѣ  
ходрови. и оударишасѣ нанихъ,  
или тѣмъ повѣсѣгоша. дѣнаши по  
гнѣлаша. и привелоша ихъ на боль  
шиѣ полѣсы. и тѣмъ оубиша ісѣмъ  
андрѣмъ вѣсильѣмъ члѣ лоугвицѣ  
соудѣальсѣкого. дѣсоудѣ ісѣмъ  
шайповѣдоша ісѣ липѣмъ. дѣсѣ

мисѣмъ хъ мѣсѣмъ вѣхъ рати  
шасѣмъ своѣмъ. **Ш**оѣже вѣснѣ  
црѣмъ хъ мѣмъ. и сѣмъ ѣго мамоу  
тѣмъ. посла и чѣрѣсѣмъ полю,  
и приидѣ ісѣмъ дѣмъ тѣмъ чѣ  
ка хъ мѣмъ. и шѣдѣ шѣмъ шалоу хъ  
бѣмъ слѣмъ црѣмъ. и привелоша то  
ломоу мѣного и богатыѣмъ тѣмъ. ви  
дѣмъ же црѣмъ мѣо жѣсѣмъ во ісѣмъ  
и посла дѣмъ тѣмъ ісѣмъ хъ мамоу тѣ  
ка дѣмъ гоупа. вѣмъ чѣмъ и сѣмъ  
великого воѣмъ тѣмъ. и приидѣ ісѣмъ  
ісѣмъ ісѣмъ великому. чѣмъ црѣ  
ѿпоустѣмъ на него дѣмъ тѣмъ ісѣмъ хъ,  
и поидѣмъ противѣмъ ихъ мѣмосѣмъ  
вѣмъ тѣмъ во гоѣмъ мѣмъ. и ісѣмъ же ісѣмъ  
шлѣмъ парѣ. мѣмъ шлѣмъ во жѣдѣмъ и  
своѣго посла ісѣмъ шѣмъ мѣмъ. ісѣмъ ѿмъ  
но ісѣмъ радѣмъ тѣмъ. со всѣмъ ѿмъ пѣмъ ісѣмъ  
ісѣмъ мѣмъ. **К**нѣзѣ же великаго  
црѣмъ чѣмъ во рѣмъ ѿмъ пѣмъ тѣмъ. и кнѣзѣ  
михайло андрѣевичь ісѣмъ мѣмъ.



прікдашего кцѣлованню. дѣ  
шнѣсѣа ѿ кѣпѣ. колко можѣ  
лѣннмъ послыскоа. а въ по вре  
мѣ панѣ жшкѣ драница. по  
грѣблѣ въ соудѣхъ. хъ тавы  
красны. кнѣзѣ великаго доб  
шарѣ. и тако дѣрѣ оуже ѿ поу  
щена. и прнше къ паденю его.  
плачѣ ѿ радости. и рече  
ѣмоу гнѣ поиди ксѣды. и па  
коидеши ко свожѣ чинѣ. по  
неже мнози патрарѣ сѣ пово  
ю. а нѣ чѣ по црѣвнѣ размысли.  
**К**нѣзь же великн нево сдохнѣ. но  
поиде конмн к мѣромоу. и нѣ  
оуже блнзѣ градѣ бы. и прѣиде  
ѣмѣ въ сѣпѣ. и акондѣ бн гнѣ  
ко црѣ жѣ всенѣ правѣ. шма  
кѣ на великоѣ княжннѣ. а но  
чѣ влннѣмѣ перевѣсѣ ѿ коу.  
**Н**слышавше то кнѣзь великн  
и поиде сѣ ко мнѣ ждѣ мнѣ.

ло на прѣтѣ патрѣ. и посланѣ ѿ  
гнѣ. повелѣ ѣго и зымати.  
а моу ромѣскнѣ на мѣ сѣпннцѣ  
кѣн гнѣ жѣ выслаша мѣ дѣмно  
го. ѿнженѣ лн всѣ нѣсноу. а  
снѣ посланнѣ и прнше шѣ по  
и маше ѣго. и ѿ вѣдоша ѣго во  
грѣ. а послѣ дѣ по ннша ѣго. и  
и тако не дѣлоу чннѣ мѣ своѣ нѣло  
дѣ нѣ шѣ мажѣ. но по чѣ крамо  
лѣ во дѣ внѣ зѣпн. и всѣ мнѣ лю  
дѣ мнѣ жѣ сѣпн глѣюще. и акондѣ  
великн всѣоу землѣ своѣоу црѣ жѣ про  
цѣловалѣ. и нѣ своѣоу братѣю.  
**К**нѣзь же великн прннѣ де во ѿ чѣ  
нѣ своѣоу моу ро. а ѿ по лѣ въ во  
лодн мѣрѣ. и бѣ радости вели  
ка. и плачѣ ѿ радости. всѣмѣ  
градѣ роу снн мѣ ѿ чннѣ ѣго.  
на дѣ мнѣ прѣ вѣждѣ нѣ прннѣ  
вѣ перѣ на сѣлавѣ. тоуже бѣ нн мѣ  
ѣго. велика кнѣ гнѣ софѣа. и ѣ



и кнѣзи велика мрѣя. и снѣе  
кнѣзь иванъ, кнѣзь георгій  
и бырадоснѣ велика вѣдѣи.  
**И** посѣ кнѣзь велики, прииде на  
москвою, а москва градогда  
баше вса погорѣла, кремль.  
**Н**е хтане азъ на чалнаго врага  
мысль, кнѣзь администраторъ  
рѣвнѣ чаше маки, здоумъ  
ша со кнѣземъ иваномъ ан  
дрѣевичемъ, можайскимъ  
аснимъ и вольаръ велика  
кнѣзь, и вѣдѣи московскі  
и вѣдѣи сѣнхъ старцевъ  
сергѣе вана сѣнхъ, вѣ  
дѣи мысль, что поймаи  
велика кнѣзь, а црѣ не даи  
денегъ, паче мѣ кнѣзь велики  
цѣловалъ, шемака же кнѣзь  
и кнѣзь иванъ можайский  
собраше вѣ колосе сѣнхъ,  
много, и дрѣ жаху вѣи

вѣдѣи и можайскі, **К**нѣзь же  
велики вѣдѣи, вѣдѣи сѣнхъ  
мана сѣнхъ, а вѣдѣи кнѣзь  
дмитрей и кнѣзь иванъ, прии  
ли згономъ к москкѣ ноцѣ ж.  
да и градоу, и кнѣзь дмитрей  
сѣдѣи москкѣ, и колѣрѣ кнѣзь  
велико поймаи, и дѣи сѣнхъ  
сѣнхъ, и кнѣзи велики, а кнѣзь  
иванъ андрѣевичъ, погонѣи  
завелѣи мѣ кнѣзь кнѣзи, и по  
могѣи мѣ сѣнхъ, и прииде на мо  
скву, и здоумаше вѣдѣи сѣнхъ.  
мѣ февралѣ. гѣ. а кнѣзь иванъ,  
и кнѣзь жрѣи кнѣзь великого дѣи  
вѣдѣи сѣнхъ монастыря вѣдѣи  
аснимъ кнѣзь иванъ, сѣнхъ  
сѣнхъ зѣнхъ ж, да вѣдѣи мѣ  
хайло кнѣзь сѣнхъ, да жрѣ рома  
новичъ каменскій, да жрѣ фе  
одорокнѣ, кнѣзь жрѣи.

**К**нѣзь же великого послаи сѣнхъ



кою кнѣгю еѣго вѣзати поченне,  
наблечь, а бояръ и кнѣзей и  
дѣтей боярскихъ, и гостей  
и, и чернь всѣхъ прѣвелѣи цѣ-  
лованъ жъ, что хощѣти и имъ  
добра, кнѣзь великомъ дмит-  
рею и вановичю, и кнѣзю и ѿмѣ-  
а ндрѣевичю, а мѣрѣ велико-  
кнѣзю, великою кнѣгю со рѣи  
послалъ в рѣзю. а ѿтолѣ вѣ-  
лечь вѣзати поченне. **С**мѣро-  
мъ же великого кнѣзя дѣти  
посла кнѣзь дмитрей понихъ  
и ѿпоувѣи рѣзаньскаго, е-  
моу же погдасѣ дѣцѣи а ми-  
трополнче дворѣ, на москвѣ  
а повелѣи ихъ вѣзати вѣи на  
свою дѣию на помѣ, что вѣ-  
зати поченне ихъ не посла ти, но  
дѣти имъ горѣ во ѿчине. и  
вѣзати ихъ ѿ на вѣи, а прѣ-  
тыи не пелены, в оверной

цркви, на своирѣи на вѣе добрѣ  
что онѣ учини ти имъ никакова  
дѣи, и прѣи хаша ко кнѣзю дмит-  
рею вперѣи славъ, и посла дѣти  
наблечь, а бояръ и кнѣземъ по-  
велѣи себѣ сажы ти, и прѣи ихъ  
и неволномъ цѣлованъ жъ.  
**А** феѿдоръ вѣи на вѣи, вѣи по кѣ-  
оу вѣи же, и прѣи ставѣи хъ же лѣ-  
зъ, и прѣи ставѣи кнѣмъ многа жъ  
ѿ двора великого кнѣзя, и поидѣ-  
и кнѣи. **А** кнѣзь вѣи на вѣи  
и рославъ и шѣи рѣи вѣи кнѣзю  
слышавъ то, еже учини сѣи хъ  
и вѣи кнѣмъ кнѣземъ, и поидѣ-  
и кнѣи вѣи же, и со кнѣгю и хъ дѣи  
ми, и со вѣи мѣи ми, а цркви  
и рѣи. кѣи сѣи, дѣи гѣи, махъ  
и по вѣи, дѣи бердодѣи, кѣи  
доу дѣи по вѣи, сажы и кнѣи  
и со мѣи кнѣзю, и кнѣи сѣи и на вѣи  
и по вѣи кнѣи же по рѣи бѣи, кнѣзю







шюмъ иже простимъ, ѿи  
привѣщеніи паче, и про  
стивъ великій кнѣзь, иже  
решитъ крѣпкимъ цѣловані  
емъ, и грамотами прокламы  
ми, и кѣхъ кнѣзь порѣшилъ,  
и вышѣи великаго кнѣзя, и  
хнойманиа, селенко жє иже  
идѣтъ ми, и дашь смѣсто  
вологда, **К**нѣзь же великій  
поиде, сна вологда, селенко же  
паче иже идѣтъ ми, и поиде  
ша кнѣзь иже селенко людей  
со кѣхъ сграи, кнѣзь иже  
ре, идѣтъ кнѣзьскіи, и мо  
лоды слѣди, кнѣзь же слоужы  
валъ, и кнѣзь иже селенко  
кнѣзь же рѣши селенко, паче  
паче великаго рѣши, чини  
и селенко многими хемлами,  
вѣдѣи кнѣзьскіи, сѣи,  
ѿи же ѿи помѣи, сѣи

[illegible]







всѣхъ сырнѣй. февраля. зѣ.  
а людиростѣ стѣи подомомъ.  
**Бѣ**ѣ. цнѣ. благоуцѣнне было  
сѣѣ тѣмъ нѣ, внонѣ. **Т**ого  
лѣта морѣ быль на кони вѣлѣ  
дѣи людн меран. **Бѣ**ѣ. цнѣ  
поспавленѣ бы на мнѣ про полѣ  
ю нарѣ, іѣ на вѣлѣ сѣ рѣ занѣскѣи  
на москвѣ, первыи мнѣ про по  
литѣ, свой мнѣ пѣи.  
**Т**ого лѣта вѣснѣ, кнѣзѣ дѣи прѣ  
и шемѣ кѣ, дѣ кнѣзѣ и шанѣ мо  
жѣи кѣи, со бравѣи сѣ лѣмно  
гѣ, и пойдѣи шѣ на вѣлѣ кѣи  
кнѣзѣ жѣ вѣлѣ кѣи пойдѣи про тѣи  
и хѣ, и сѣ рѣ тѣи хѣ рѣ уднѣи  
лѣи лѣ полѣ, и мѣ лѣ не бѣи мѣ жѣ  
и мнѣ кѣ рѣ о про лѣи тѣи, кнѣзѣ бо  
и ванѣ не кѣ рѣи кѣи сѣи то мѣи шѣи  
шѣи мѣи кѣ, кнѣзѣ по сѣ лѣи кнѣзѣи мѣи  
хѣи лѣи лѣи дѣи рѣи бѣи чѣи, кѣи бѣи рѣи  
бѣи кнѣзѣи іѣи шѣи лѣи лѣи дѣи рѣи бѣи чѣи,

и шѣи вѣдѣи сѣи кнѣзѣи дѣи мнѣи прѣи, и кнѣ  
вѣлѣи кнѣ, лѣи тѣи мѣи бѣи жѣи цѣи и  
вѣрхѣи кнѣи шѣи чѣи нѣ, кѣи мо жѣи кнѣи  
лѣи кнѣзѣи мнѣи прѣи кнѣи жѣи нѣи рѣи  
и пойдѣи кнѣи гѣи лѣи чѣи жѣ. **Т**ого лѣта  
рѣи дѣи кнѣи зѣи борнѣи сѣи, лѣи кнѣзѣи вѣлѣи  
кнѣи бѣи лѣи шѣи прѣи и, вѣи сѣи рѣи бѣи вѣи мѣи  
на сѣи тыи рѣи. **Т**ого лѣта кнѣи  
рѣи сѣи тѣи лѣи рѣи вѣи бѣи лѣи, дѣи го нѣи  
лѣи дѣи по хѣи рѣи, дѣи лѣи о лѣи нѣи лѣи то гѣи  
кнѣи гѣи жѣи мѣи рѣи ю, кнѣи жѣи вѣи сѣи лѣи бѣи шѣи  
бо лѣи нѣи сѣи кѣи гѣи, и вѣи лѣи о жѣи нѣи чѣи сѣи  
хо жѣи сѣи шѣи фѣи аннѣи дѣи рѣи, дѣи лѣи о лѣи мѣи  
лѣи, кнѣи о лѣи вѣи жѣи нѣи о у мѣи рѣи о зѣи о вѣи.  
**Бѣ**ѣ. цнѣи. кнѣи жѣи вѣлѣи кнѣи пойдѣи сѣи  
гѣи лѣи чѣи, на кнѣи жѣи дѣи мнѣи прѣи, кнѣи  
жѣи дѣи мнѣи прѣи со бравѣи сѣи лѣи мнѣи  
гѣи, и по сѣи лѣи вѣи нѣи сѣи мѣи сѣи тѣи нѣи  
по дѣи лѣи гѣи о рѣи бѣи ои, дѣи лѣи зѣи гѣи о рѣи  
дѣи о сѣи лѣи лѣи хѣи, бѣи юи сѣи кнѣи жѣи вѣи лѣи кнѣи  
рѣи тѣи нѣи хѣи, но. про тѣи нѣи вѣи нѣи  
сѣи лѣи, нѣи чѣи по нѣи сѣи пѣи шѣи, и кнѣи жѣи



велико правѣ, воскорѣ побѣ.  
шмакамалонензымаша его  
аснахъгойныхъ биша, аны  
поймаша, аграгалнчъ в за  
ли, помѣгъ великомъ кнѣзю  
мѣагенвара, кн. а кнѣзь дѣ  
мнпрейповеже кнѣзь городъ  
к великомъ, на повождѣ бынъ  
бы, удалый григорей семено  
вичъ, горѣскн. новгородскн  
болярннъ, а положенъ бы въ  
ярославандѣснса, в черныцѣхъ  
и в кнѣмѣ, на рѣнны и нокъ  
герма. **Т**огоже та владѣ  
миръ григорѣвичъ ховри, го  
спѣ, дѣлѣ болярннъ великого  
кнѣзя, поставилъ прѣсвоймъ  
дворѣцѣ въ кнѣрпичнхъ, воздѣ  
женнѣчѣ на го крѣпѣ.  
**Т**огоже та вонѣ быль тапа  
рына вѣнжцѣ, тогда и ро  
мѣа на дѣнли. **В**ѣ. цнѣ.

гѣоргіѣ былъ овѣ. велн. стрѣны  
и нѣ. **Т**огоже та приходили  
тапаврове ѿ снѣднѣх мѣстовъ  
ѿрды и згономъ, и слышавъ  
то кнѣзь великн, и посла во еко  
доу своего, кнѣзь а на звѣнѣ  
городскѣ на мѣстѣ ннѣ каколо мѣ  
скаго, на берѣгѣ к великой рѣцѣ  
ѿкѣ, и видѣ множество таръ  
бѣ численѣ, и повѣже ѿ берега  
к великомъ кнѣзю, и по кѣ да  
ѣмъ снѣхъ великоу тапавровѣхъ  
а кнѣзь великн не успѣ совратѣ  
силы, и выидѣ и зградасмоу  
вы, а во ѿсадѣ ѿ ставнѣ ѿ нѣхъ  
мнпропохнѣта, да мѣрѣ своѣхъ  
великѣю кнѣгнѣю софью, и свою  
великѣю кнѣгнѣю мѣрю, а самъ  
пойде крѣвѣ жѣ ко тверьско  
мъ, мѣа нѣю. въ. в, прннѣмо  
скѣ въ црѣвѣ, снѣднѣх мѣстовъ  
снѣ, а снѣ кнѣхъ великѣ ѿрды



скіе, нѣдегерьсмногмнсіа  
мн, нзажгошадворыкеннапо  
сарт, нпонесевѣтрѣѡгнь  
нагоро, совсіспранынѣст  
растьвеликавсімълюдемъ  
спынжѣннмнпрополнн  
поведѣвсімъецннкоми,  
нѣпримолбены, повсемагра  
нмножествонародамлини  
сбѣго, нпрчнпоѣгомтрн, н  
кнмъчюдотворцемъ, пепрѣ  
налехню, нкѣпрѣхнша,  
апатаровепоѣженоціповѣ  
гошаѡградпрѣ, слышавъ  
шевъградѣшоувелн, мнѣ  
цекнзѣвеликогопрншеша  
смногмннслами.

**Р**ѣ. цѣ. кнзѣвеликн, васіліи  
васнльевичъ, послаахъснѣ  
своегокнзѣвелико, нѡана  
васнльевича, кокшенгнво  
ѣвашн, **П**оголѣтайжнн.

кнзѣвеликннванѣваснєвн. мѣд  
нѣ. д. нпогнпѣкнжнѣмрню,  
дцерькнзѣвеликн, борнсааза  
ндровн. нѣферьскѣ. **П**оголѣтѣ  
кнзѣвеликомѣроднскнѣвѣ  
лнскнѣкнѣнн, кнзѣандрѣи  
меньшнн, мѣд. аѣгѣ. нн.  
**Р**ѣ. цѣ. мѣд. апрѣ. д. погор,  
грамоскнѣвсѣкремль, ѡвасн  
ѣвладворакнѣлѣмншѣв.

**П**оголѣта, мѣд, нѣ. еі. преснѣ  
внѣ, великагакнннсофнн, пѣ  
рннцѣнѣскнмѣ, ѡвохнеснѣа  
вгородѣ. **П**оголѣ. вновѣгра  
велико, преснѣвнѣкнзѣдмѣ  
трѣнжрьѣвнчѣшѣмака, лѣ  
скнѣмолпаговорѣ, чнѣѡдѣ  
шѣсѣѡнѣправнѣмѣрѣ, апрѣ  
вохнѣмоскнѣвснѣфанѣгородѣ  
шннѣдѣа, кѣнѣсакѣкпосад  
ннѣ, кѣнѣорѣцкомѣ, лѣсакѣ  
дѣнѣѡкѣпнѣлѣкнѣадмнѣрѣѣвѣ



покара, и мнѣ поганка; тѣмъ  
дася тѣмъ желаніе въ краинѣ,  
и пригна сѣбѣ спѣхъ на мѣсто твою  
къ великому князю, къ великому  
дядю моему, князю же великому,  
пожаловаша его, да спомогу,  
и прорѣкоша мѣсто людѣ мно-  
зи, и аконенъ до долго вѣдѣть,  
временнаго, и по малѣ сѣ-  
бѣ мѣсто. **Того** лѣта цѣрь  
рускій, цѣрь гравдаль-  
**б** лѣта. цѣрь, преслава сѣ фрі-  
архипѣпъ, ростовскій, и  
рославскій. **Того** же лѣта  
поспавленъ бы, феѡдосій  
бывающій, епѣмъ гравро-  
стопъ, **Того** лѣта, князь  
великий, великий, великий  
городъ, можа сѣ въ гравдаль,  
князь иванъ андрѣевичъ по-  
бѣждающій, и по, и королю  
славы и по. **Б** лѣта. цѣрь. пи

пиривлѣху пермьскаго, воголнчи  
оубили. — **Т**ого же мѣста, прихо  
дили на парощѣхъ сѣди, ахмента  
вышрды, и перелѣзъху ко урѣкѣ  
и грабляхъ олонъ, и имали и въ  
васильевичъ оцѣра, сколомнѣ  
чи не поспѣвалихъ ѡддари, и прѣ  
шедъ сынныѣ спраны, феѡдо  
ръ васильевичъ военокъ, скелнѣ  
кнѣздѣ корѣ, шатрѣхъ на чѣхъ по  
лонъ ѡналь, тогда же бѣ на  
кнѣзѣ семѣна вѣвчѣ. **Р**ѣ. цѣд.  
кнѣзь великнѣ васильевичъ васильевичъ  
ходилъ рагтѣю, на великнѣ нов  
горѣ, новгородцѣхъ собравъ сѣмѣ  
многоу, и пошли прогнѣхъ вели  
кѣ кнѣзѣ, и пришли ордѣ соу, а по  
толоучна сѣ, кнѣзь великого  
воеводы, кнѣзь ѡланъ васильевичъ  
ѡволенъ кнѣспригахъ вѣрнѣхъ  
дѣ феѡдоръ васильевичъ воемѣ  
ѡдѣлѣхъ воевода, но погородѣхъ



[illegible]

ѿ ѿанѣ, ѿ великий кнѣзѣ мѣрѣ  
 ѿтвержѣи. **Т**ого лѣта прѣспѣ  
 вѣса, ѿ фирмѣи архѣиѣи ѿ новаго  
 рѣскаго. **П**ого же лѣта кнѣзѣ  
 великий посылалѣ на вѣпѣску,  
 кнѣзѣ рѣволово скихѣ ко вѣводѣ  
 да григорѣи мѣхѣиловичѣ. **П**  
 рѣхѣшкова, и кнѣзѣ вѣпѣска, ошѣ  
 да не хѣлѣи. **А**норѣи лѣдѣи мѣ  
 перѣхѣшковѣ. и подалѣ бѣгѣчѣ  
 самѣи похѣдѣ о рѣхѣшкѣи.  
**Т**ого лѣта поставѣи цѣрѣкѣ вѣ сѣ  
 вѣденіѣ, кнѣзѣ кнѣзѣ на сѣмѣи  
 сѣдѣи. **Б**лѣ. **П**ого же лѣта по  
 ставѣи на мѣскаѣ, ѿ ѿна архѣ  
 иѣи по мѣ, похѣи о рѣхѣшкѣи  
**Т**ого лѣта, и ѿна мѣи прополнѣ  
 ѿ прѣпѣи, поставѣи прѣдѣи  
 цѣрѣкѣи сѣмѣи, похѣи похѣи  
 сѣи мѣи. **Т**ого лѣта кнѣзѣ  
 великий слышѣи, чѣи григорѣи  
 перѣхѣшковѣи вѣпѣскаи похѣи



и повелѣе гоу зымаши, и вестѣи  
вмѣромъ, и послѣднии вжелѣ  
за, а навѣстка послаа въ воёмъ  
сто, кнѣзь и шана жрьевича,  
асни мѣ воеводыской, и двор  
снимъ свой вѣ, ѿ нже шѣ горо  
ды поймѣ, ѿ рло вѣ да ко пель  
ничь, а по хилины мѣ сто а ль  
долго, была на всѣ днь, вѣп  
чани же кидѣ ссе веповѣ жлѣ  
мы всегѣ, идѣ бнша челоу кнѣзю  
ѿ ѿ апоу, на все не говоли, чего  
хотѣла ѿ гдрѣ кнѣзь велики.  
**Р**ѣкно. цуи. кнѣзь велики на слѣ  
и васильевичь, былъ в новѣ го  
родѣ великомъ миро, тогда  
жѣ ѿдорѣ васильевича басною  
пидѣ послѣдника, и поѣха по чинѣ  
городнице; идѣ дарилъ апанѣшѣ  
ли ки, идѣ бнша хнѣ слѣ. именѣ  
илейскѣ оусанѣ. рѣзанцѣ аслѣ  
ѣдва дѣ печена городнице сповѣ

рици, новогороци ж слышавшего  
акѣи воумаша, и приидо  
ша всемъ новѣмъ городѣ, на велико  
ику акгорицѣ, чатамъ чюкнѣ  
велико сѣи пришесть братѣ ж на нѣ  
и едѣлаша пошасѣ, а мало пасе  
бѣи кроко пролишиша.

**П**огоже мѣсяца, мѣсяцѣ дѣ, въ рѣбѣ  
ласа прашна велики, а въ сѣмѣ  
ло, и хоромы рѣло, а во ѿ. и дѣ  
саице сѣмъ лопогоже мѣсяца :

**П**огоже мѣсяца, црѣахъ мѣсяцѣ боль  
щѣи ѿ рѣды, кичнахъ мѣсяцѣи сѣи  
приходнахъ братѣи к перемасла  
лю крѣпцѣи сѣмѣ, и сполѣи по  
городомъ, и приидѣли на всѣ  
дѣи приидѣли на сѣмѣи сѣи  
сѣ, гражѣи неже мѣсяцѣи сѣи  
и прѣи сѣи сѣи сѣи, ѿдолаѣи  
хъ сѣи, и много дѣи сѣи сѣи  
сѣи, а ѿ гражѣи сѣи сѣи  
сѣи, и поидѣи просвѣли сѣи сѣи



а на казѣхъ на мирѣхъ великолю  
белюбне дѣла. шопѣ ко вѣше  
привелъ его, не чажѣ шѣ рахѣннѣ  
чего съпропнвлениа . . .

**Ш**о го лѣта на монастырьско  
дворѣ на шроѣцкомѣ, сергѣ  
на монастырьѣ, пошлалъ на бы  
црѣвѣ камена, съ шроѣго авленіе  
дѣла пожелѣта, переѣхѣ жимѣ  
дворѣ а сѣнѣ вича, вѣоровнѣ  
сѣи вѣоротѣхѣ. заложилъ црѣ  
къ каменѣ, съ шроѣго авленіе

**В** лѣта: цѣрѣ. мѣа. фебрѣ. етѣ. пре  
ставилъ, кнѣзь великѣи вѣорѣ  
тѣ ферѣскѣи, александрѣвичѣ.

**Ш**о ѣже весны, мѣа марта. аа.  
преставилъ пресѣиыи шѣ на  
минѣрополиѣ, кнѣзьскѣи  
и ксѣтарѣ, на стрѣиной тѣли,  
вѣредѣ, положилъ бы вѣрнѣи  
црѣвѣи сѣнѣи а сѣи на вѣа на мо  
сѣвѣ, переѣговратѣ на лѣтѣ

шранѣ. **Ш**о ѣже весны мѣа  
маѣа. г. поставилъ на москѣи  
фѣшѣ до абы вѣа цѣва архѣи на мѣ  
рошѣвѣскѣ, вѣ минѣрополиѣ  
своѣи мѣиы на рѣ.

**В** лѣта: цѣрѣ. мѣа. фебрѣ. етѣ. пре  
ставилъ, кнѣзь великѣи вѣорѣ  
тѣ ферѣскѣи, александрѣвичѣ.

**Ш**о ѣже весны, мѣа марта. аа.  
преставилъ пресѣиыи шѣ на  
минѣрополиѣ, кнѣзьскѣи  
и ксѣтарѣ, на стрѣиной тѣли,  
вѣредѣ, положилъ бы вѣрнѣи  
црѣвѣи сѣнѣи а сѣи на вѣа на мо  
сѣвѣ, переѣговратѣ на лѣтѣ



кнѣзь вѣнчанъ. съгласа испой  
маніа. ѿ ѿблнчнса мѣслѣн  
ѿ повелѣ кнѣзь велики, ѿмать  
ѿхъ. волокъ дѣла, парфен  
бренна, лоукоуносѣ въ, ѿнѣ  
многихъ, казнили вѣнчанъ  
чнни, ѿ конми волочи пно  
всемѣ рѣ, ѿ повелѣ мѣн оргом  
ѿ послѣдн, повелѣ мѣн главы  
ѿстѣци, множество же наро  
да, вѣнчанъ, ѿ болярѣ ѿ  
кѣпѣць великихъ, ѿ ѿстѣци  
ѿ ѿпростѣ лѣдѣ, вомноуѣ  
вышадѣ лѣкѣ дѣвленин, ѿ  
жалостноу рѣннѣ, такоуѣхъ  
ѿ боу чѣсла ѿхъ слѣн исполнени,  
таконикоу таконка, нислы  
шаша, ниже вѣнчанъ, вѣнчанъ  
кнѣзехъ былаемо, понеже бо  
ѿ недостоинноу вѣнчанъ, правосла  
вноу великомѣ ѿсподарѣ,  
повсей подѣчной соуѣрѣ, ѿ такѣ

миказнь ми казнили, ѿ кроу  
проливани, востѣнн великѣ ѿ  
**Т**о же вѣснн, непомноуѣ времѣнѣ  
ѿ той же востѣннѣ, кнѣзь велѣ  
ѿ повелѣ хъ сѣбѣ нахрепѣнѣ прѣ  
жѣци, ѿхъ оуни ардн болестѣ  
великая же кнѣгѣнѣ гоу боу рѣ  
вѣнчанъ рѣнѣхъ, ѿн же не по  
слѣдѣ ѿхъ, ѿстѣхъ мѣстѣ  
разволѣса. **П**о гѣлѣнѣ,  
мѣа, марѣа, кѣ прѣстѣвнѣ  
ѿ ѿговѣрнѣн, ѿхъ любнвнѣн,  
великнѣ кнѣзь вѣснѣн вѣснѣ  
ѿвнѣ, ѿ кнѣжнѣнѣ вѣснѣ ѿдѣстѣ  
ѿтолѣской, снѣсѣ воѣмѣ, кнѣж  
вѣснѣмѣ, ѿ ѿ ѿноу вѣснѣ ѿвнѣ.  
**А** кнѣжѣ ѿ рѣдѣснѣ горѣ, дѣмн  
ѿроуѣ, дѣмоуѣ ѿснѣ, дѣсѣр  
ѿхоуѣ, дѣхъ ѿнѣ, дѣбѣн  
нѣсѣлѣ ѿ волѣстн, великнѣ  
кнѣгнн, софнн. **А** кнѣжѣ ѿ рѣ  
ѿбоуѣснѣ, горѣ рѣнѣ ѿ ѿѣжѣ



скій вѣхъ. да звени горо. да ма  
тнѣго велика княгини мрїа по  
сле велико князѣ жы вопа. при  
дала емо романовъ горо. на во  
лугѣ. а прѣже того былъ Яросла  
въское княжнѣ. **А** князь бо  
рнса да горо во лѣамьскн. да  
рже во. да рѣхъ. да по слѣкн  
великн вѣ придалъ емо вышѣго  
ро. порошовъскн. да мрїи  
ны сѣла голшѣе вы бабыго.  
емо же далъ. **А** снѣ своемо  
князѣ андрѣ ж меншемъ далъ  
горо вологда оу. да за шѣрьенѣ  
кобенѣ. да князь великн ѡан  
послѣ придалъ емо. городокъ  
шороусъ. да городѣць на поро  
шѣ. **П**оголѣтѣ князь ве  
ликн. ѡанъ васильевичъ. сѣ  
де на столѣ ѡцѣ своего. на вели  
комъ княжнн. в володнмѣрї  
и на великомъ. княжнн вновѣ

городѣ велико. и нн ж немъ.  
и на шѣ рѣсѣ оу землн. **П**оголѣ  
тѣ. мѣанж. ісх. сѣна въ црїсѣ  
каменаспѣый а фонасей. на мо  
сквѣ. во фроловыскн воротехъ  
а при дѣлѣхъ неаспѣый а фонасей  
пантѣлѣ и монъ. а ставнѣ еѣ  
васїлѣ дмн прѣевъ снѣ ермолинѣ  
**П**оголѣтѣ спѣна поновлена горо  
наѣ. ѡсвнѣлавъ спрѣлннцн  
доброронцкнхъ воротѣ. каме  
нѣ. прѣспѣлѣ спвомѣ васнѣ  
дмн прѣеваснѣ ермолинѣ.  
**Р**лѣ. цѣа. ко градѣ Ярославн  
при князѣ александрѣ. феѡдоро  
вичѣ Ярославъскомъ. дѣспѣоснѣ  
а монастырн ѡ ѡбѣннѣ. а вн  
чѣдо творецъ. князь великн фе  
ѡдоръ ростнславнчѣ. смолен  
скн. нздѣлѣ мѣсѣ княземъ ко  
спѣлнпннѣ. нздѣлѣ мѣ. н по  
чалѣ нхъ грѣа прощанн. множе



[illegible]

записѣ, аиныхъ его чюдесѣмъ множе  
ство, немоцной и силы и чюдесъ  
ствъ, по немъ во всемъ цркви  
шесѣ. — **Р**ѣкъ цовъ, мѣстѣ  
арѣ, кн. кнзъ великн, иванъ влсѣ  
льевичъ, радзаныскн, женсканъ  
москвитъ, двѣ снко кнзъ ивана  
васильевича, поимѣнъ неговъ  
спрѣ, кнзъ анноу. **П**олжесѣ  
мы мѣмаршѣ, поставили  
москвитъ, тѣмъ сндрѣкѣ, архнѣи  
вксарнж филипповъ; —

**П**оголѣла, мѣла ѿ ж. ѿ. поспла  
 вленъ бысть и велискій мучникъ  
 георгій, на коротѣ на фроловъ  
 скихъ, рѣзанъ на каменѣ. а нѣ  
 радѣ насильствомъ, а мнѣ прее  
 васѣа ермолина, — **Б**аѣ. цѣг  
 феѣдосій мнѣ прополѣ, ѿ спѣ  
 вѣ мнѣ прополѣ. сѣнѣ. гѣ. с.  
**П**оѣ же ѿ сѣн, мѣла нѣ брѣ. аѣ.  
 поспла вѣ на нѣа москвѣ, а мнѣ про



полны, вѣсь со зальска флан  
па. **Р**ѣ. цод. поставлен  
бы, сѣй и великий мучи къ дм  
трѣи, на фроловскѣи коропѣх  
и знь и при града, а рѣхъ анъ въ  
мени, а повелѣннѣмъ василь  
дмн прѣвасна ермолина.

**Р**ѣ. цод. мѣа прѣ. кѣ. прѣставѣ  
свѣлика аки гни мръя, мѣра  
и ка. вѣ. г. чѣ. пощн.

**Т**ого же лѣта, при фонъ ѿ ставѣ  
архнѣ пѣ жростовъ ескж.

**Т**ого же лѣта црѣвъ кам снхъ  
ѣ вознесеннѣ ѿ бновленовъ и зтрѣ  
града, чѣ тобыла заложила кнѣгнѣ  
велика а е в докнѣ, послѣ свое  
ѿ гдѣ ра велика кнѣзѣ дмн прѣа  
и ѿ аповнѣа, повелѣннѣмъ  
анкнѣ кнѣгнѣ мрън, а прѣста  
пельствѣ, василь дмн прѣв  
сна ермолина. **Р**ѣ. цод.  
кнѣзѣ великѣ анъ василь вѣнчѣ

посылалъ на казань братья, на црѣ  
ѿ берѣма, кайсыма црѣвнѣа, да  
кнѣзѣ и вана жрѣвнѣа, и иныхъ  
воево много, зѣворомъ своимъ,  
ѿннѣ же пришеше посей сѣторонѣ  
во лгн, и постоявшѣ пропѣ въ кѣ  
занѣ, и пойдѣша прочѣ недѣи и  
шени чѣ поже. **Т**ого лѣта  
флан пѣ мн прополнѣа, сѣла а  
црѣвъ кам снхъ, вознесеннѣ в горо  
дѣ.

**Т**ого лѣта кнѣзѣ великѣ  
ранѣ послалъ на чѣрѣмнѣа.

**Т**ое же ѿ сени, мѣа. дѣ. гѣ. ва  
сыана, анхнѣ ма ндрѣи пасѣскаго  
постави аи во архнѣи пѣ, проснѣ  
**Р**ѣ. цод. мѣа маѣа. кѣ. внѣ а ж  
слѣпѣа, кнѣзѣ андрѣи василь вѣн  
во лгнѣи же ни аѣа, поидѣ кнѣзѣ  
ѣленѣ, мнхѣ оцѣска кнѣзѣ дѣцѣрѣ.

**Т**ое же веснѣ кнѣзѣ великѣи ванѣ  
василь вѣнчѣ, послалъ на казань  
ранѣ судовѣа, а берѣгомъ по сѣа







василья дмитреевасильермо  
на. **Е**ль. цой. мѣсеннѣ  
а. кнѣзь рѣвасильевичъ, прѣ  
иде по казань, совѣтъ мисла  
ми, и соудовы ерати поидоша  
пѣши по городамъ паронѣ же  
ѣхавше изъ града, и побивше  
мало, и побѣгоша во гра, а рѣ  
гонимыхъ, и спаша по горо  
домъ, и шѣрѣжы вше ихъ, и ко  
силы и аѣсѣ, и во дѣшаднѣ  
хъ, црѣ же шѣрѣмъ видѣше  
ввелѣсѣдѣ, и на посылати  
послы, ко кнѣзю рѣвасиль  
евичу проса мира, кнѣзь же рѣ  
и помириса с нимъ, на всея сво  
ѣ испосѣ волн, и сакъ надобѣ  
брашѣго, великомѣ кнѣзю  
**П**оголѣша. мѣа. а вѣа. а. пого  
рѣ гра москва, на прѣвѣсѣ.  
**Е**ль. цой. ноябрѣ. и. прѣста  
ви архиепѣпѣ, іѣѣа. новѣ гра

**П**оѣ же шѣсеннѣ поставленѣ прохорѣ  
и гамѣнѣ наѣпѣж на саранскѣ ж.  
**Р**оѣ же весны. мѣа. майа. а. кнѣзь бо  
риѣвасильевичъ женилѣ сѣ на  
москвѣ, а по налѣ кнѣжнѣ оуль  
янѣ, дѣтерѣ кнѣзѣ михайла дмѣ  
трѣевича, холмьскаго.  
**Т**ого же лѣта. мѣа. а вѣа. а. кнѣзь ве  
лики, и ванѣвасильевичъ зѣрѣ  
ѣж, и совѣтъ мисла ми, поидѣ  
кнѣвѣ городѣ великомѣ, совѣ  
спраны, во южнѣи плѣна ющѣ  
зѣхъ и зѣмѣнѣ, и не исправле  
нѣ, новогородѣ же собравше  
сѣлоу великѣ, и поидоша крещѣ  
шѣлонѣ, на бой прѣтивѣ вели  
каго кнѣзѣ, а вѣ по времѣ случѣсѣ  
тѣшѣ быти, кнѣзѣ велико воѣ  
водамѣ, кнѣзѣ данила дмѣтрѣ  
евича холмьскаго, да феѣ  
рѣдѣ двичѣ, и кнѣзѣ южѣ рѣвѣ  
воѣ подѣ, вѣсѣ ю феѣдорѣвичѣ



вельяминокъ. и во еды видѣвъ  
шене новгородѣхъ жратѣ, и поидо  
шананыхъ зарѣ коушелонъ, и  
переврѣшеначаша битися, но  
вогородѣхъ же мало бѣвше, и  
побѣгоша, москвичи же погонѣ  
шай, бѣжцѣи сѣ коуше. и плѣ  
нѣхъ, бѣхъ пришло ихъ мѣ  
но жє ствозѣло, и аконѣ сѣ а мо  
сквичѣ мало велики, понеже бо  
не бѣднѣи мѣстѣмъ кня  
великого рати пошла, но мно  
гимъ дорогами. и поидоша  
вше по сѣднѣи коушѣхъ, и  
люди добры новгородцевъ  
и коушѣхъ и махъ. а по сѣ  
коушѣхъ придоша к великому  
князю, и нѣхъ рати вѣдѣхъ  
измѣнѣхъ. и повелѣхъ казнить  
и коушѣхъ бити, и главѣи  
и сѣи, сѣи же бои былѣ. мѣ  
ноу. д. **Пр**оголѣша в градѣ

жрѣвѣхъ в по сѣхъ, бѣвала црѣхъ  
каменѣхъ и георгий. а при дѣ  
сѣи при сѣ, а рѣхъ на каменѣ  
вѣи. и роукалѣхъ в сѣи до земли.  
повелѣхъ и нѣмъ, князѣ велико, ва  
силѣи д, мнѣхъ рѣхъ, и црѣхъ  
собралѣхъ в сѣи нѣхъ, и по сѣи  
каменѣхъ и рѣхъ. **Пр**оголѣхъ та  
каменѣхъ, саранѣхъ лѣ.  
**Пр**оголѣхъ та, и князѣ великого во е  
водѣхъ, в сѣи и фѣхъ доро вѣхъ  
рѣхъ, да борѣхъ та жѣхъ  
сѣхъ пѣхъ, а сѣи мѣхъ сѣхъ жѣхъ  
да кологѣхъ, да каменѣхъ не при  
шанѣхъ в нѣхъ коушѣхъ, и сѣхъ  
и хъ кѣхъ в сѣи в сѣи в сѣи.  
коушѣхъ, сѣи много жѣхъ  
новгородѣхъ, и сѣхъ мнѣхъ  
и нѣхъ в сѣхъ, и нѣхъ в сѣхъ  
и нѣхъ в сѣхъ, и нѣхъ в сѣхъ  
и нѣхъ в сѣхъ, и нѣхъ в сѣхъ.  
и нѣхъ в сѣхъ, и нѣхъ в сѣхъ.  
и нѣхъ в сѣхъ, и нѣхъ в сѣхъ.



кизаваснахъ, и новогородцехъ  
славноблн, малыхъ ѿстало  
акизаваснахъ тече, везѣ бо  
помогаше великомъ кизхъ, за  
его исправление. **Р**ѣкъ. ѿ  
сѣвера. а. кизхъ велики прѣиде  
на москву, со много жористихъ  
а нареченны пѣкъ феѡднѣ, и  
славыи мнѣюми, со ѿстаноу  
ными, до кнѣчеломъ, на всеи во  
лнѣго. **П**оголиѣна, мѣла  
нолѣра. и. поставилии гѣме  
на филоднѣ, и сфера по новы  
и хѣныи, на пермѣи во епѣи.  
**П**оѣже ѿсени, мѣла. дѣ. и. поста  
вляхъ въ во епѣи на рѣзани.  
феѡдосіи анхн мандришъ чѣ  
скнѣ. **П**ого мѣла. еѣ. поста  
вила на москвѣ, во архіеписѣи  
феѡднѣ, вновѣ городъ вели  
**П**оѣже зими по жрѣтѣхъ вѣ, а  
внѣхъ вѣхъ, а велика, а ѿнѣла

вели, и долой великии тѣлѣскѣ  
таѣ самосѣхъ вѣхъ, а восхождѣше  
ѿ. с. часѣи поѣи, сѣлѣ. иѣ восходѣ  
слѣпаго, иѣ, ашѣкзана дѣлѣи  
немѣже, а лѣхъ кѣи рѣѣи, а  
на копѣцѣхъ чѣлѣи, а кнѣи чѣ  
хѣи сѣи, распроеи сѣи.  
**П**оголиѣна, мѣла, а внѣ  
дрѣгана хѣхъ, хѣи на хѣ  
и аѣи мѣхъ, а на домѣ, хѣи  
сѣхъ же аѣи по копѣ, а не до брѣдо  
и верхъ кѣи хѣхъ, а концѣмъ  
а первыи хѣхъ, а мѣи, по не  
рѣа хѣхъ, за. г. часѣи до восхо  
да слѣпаго по гнѣи, на коѣмъ  
мѣи сѣи поставляхъ, а на хѣхъ  
дрѣгана по хѣи и сѣи, а на  
кожѣ чѣи, а на мѣи сѣи  
и влѣи сѣи. **П**оѣже зими  
кизхъ великии послахъ, феѡдо  
ра феѡдорѣи чѣи сѣи, во  
вѣи и пермѣи великии, за хѣи



нейсправленіе. **Т**оеже весны  
мѣапрѣ. вѣ. л. филиппъ митро  
политъ, заложилъ црѣвъхъ пеніе  
спѣтъ на бѣла на плочи аднѣ своего  
двора, а разроушы црѣвъкамъ  
нѣже, юже пестрѣ митрополн  
заложилъ, и вынѣшамоу нѣсто  
пестрамн прополнилъ, и феѡд  
ласпа, и кнпрѣапа, и фотіа.  
и нѣмъ митрополта, а прѣста  
пельбы нѣсто црѣви, вачн  
лѣнд, митрѣеѡвъ, да и ванѣ голо  
ва, володимеровъ, и промѣжъ  
нѣхъ бы прѣа, и ѡспѣннѣ всего  
на радъ авасилей, а и ванѣ поча  
на радъ апи. **Т**оголѣ на  
мѣапрѣ, кс. вѣ. л. прииде кнѣзъ  
великомѣ въ спѣ и пермн, что  
воеводѣ его кнѣзъ феѡдоръ пе  
строи, землю пермьскѣ всю  
взлѣлъ. а кто торытѣ кнѣзъ вели  
комѣ угроуѣнн, а пѣхъ вѣхъ

квеликомѣ кнѣзю вѣдетъ. а зѣм  
лѣ всю зѣмѣ привѣлъ. **Т**ого  
жѣлѣта, мѣапрѣ, кс. вѣ. г. чѣно  
при, загорѣсѣ на москвѣ послѣ дво  
ры, ѡ монастырьскаго двора ѡ  
голоу пѣннѣско, и погорѣ много  
црѣвей и дворовъ. **Т**оголѣ  
црѣахъ мѣтѣ, кнѣахъ мѣтѣ вѣ  
снѣ, поиде нѣзъ ѡрды совѣтѣ мѣ  
сламн спонмннѣ рѣ, и поиде  
бѣнѣ рѣн, и ѡспѣннѣ црѣицѣ спа  
рыхъ. и болнѣ и малыхъ дѣтѣ  
и перебрѣсѣ и поиде нѣзъ гономѣ  
на великого кнѣзѣ, нѣпѣтѣ масѣ  
проводникн, и прииде ошаѣго про  
водникн, по ѡлѣхъ нѣ городѣ кѣ  
санѣ повѣско горѣ бѣжа, а вѣ гра  
кѣтѣ ѡбѣташе поѣводу, семенѣ  
васнѣ ѣвнѣ бѣскѣмншеѡвъ,  
и повѣлѣѣ мѣ кнѣзѣ великнѣ ѡсѣ  
разпѣспннн, по нѣ нѣспѣкшѣ  
до спѣхѣ апа спнн, и нѣгѣ очнѣм



спашары бышнса, семеѡнъ не  
спѣшн ерлену снпнхъ, ии  
иде црѣбѣ спнопоѡлеуиъ.  
лсменѣд, а дѣпече зарѣкоуѡ  
тап арѣ, а тап арове за нѣвѣ  
ко, и по вѣрѣ дошла сжестороно  
и кнѣпороу прнспѣ, кнѣзъ влн  
и мнх аи ловнчѣ па керегѣ, и на  
спашары бышнса, и не поустѣ  
и хъ зарѣко, и по малѣ време  
ни, прн иде кнѣзъ жрѣваснхъ  
ѣпнчѣ, и хъ тернохова, со мно  
гн мнсна мнспоймн, и по тѣ  
прн иде кнѣзъ борнсѣ влнхъ вѣ  
брапѣѣ, скозл оцлброду зѣоро  
споймѣ, и члснпого же кнѣзъ вл  
лнко во евода, пспрѣфеѡдо  
ров и члсн дннхъ, прнспѣ со  
но жеспво мѣкой, кнѣзъ вели  
кого цоро, и бѣ вндѣтн тап  
ромѣ нс мнспрашно, тако  
и снмо мѣцрѣ, множеспвова

рѣско, а лоучнса нпо гдѣ нѣсчннѣ  
и коже море колнвлюцнса, и нѣ  
зеросн нѣюцнса, и снв голѣдо  
спѣсехъ, и кншсломцѣхъ сѣло  
цн, и не мога црѣннчнпо жеспво  
рнпн, и на велѣ ксгород, прнспоу  
на ии тап аромѣскоймѣ, ѡнн  
же крѣпко на члснхъ бышнса снмн  
згорода, и зѣншлхъ нхъ много  
тап арѣ поѡлеуиымѣ, и по чѣ  
шн знемога ннво грѣлхъ днѣ, по  
не жепѣчѣ и мѣ бышнса, не бѣхъ  
нхъ нн каковѣ хлпаса, и поустѣ  
кѣннпж факонѣ, ннпцлсн  
ннспрѣлѣ, и тап арове за жго  
шл градѣ, и людн не жегрѣспн и  
зволншл ѡгнемѣ згорѣтн, не  
жснспредлннса, крѣцѣ поганѣ  
кнѣзъ жепво еводы вндѣкнхъ рѣ  
и нѣспко погнблѣмо, и велн  
ко сплснхъ сѣ, за не вѣѣ и мѣ  
кѣдн поспнпн, велѣкѣ арѣрскн







врослоу кзысліи. а кнзъ жр  
празболі самосквк.

**С**лѣ. ц. п. а. септемрїа. вѣ. прѣвн  
внсаблговікрныи. нхолоубн  
выи. кнзъ жрѣваснльєвн.  
вѣ. ф. чадни. **П**оажеѡс  
нимца ноабрь. вѣ. женнса  
кнзъ келіи. нванѣваснльє  
внчъ. прнведеназанієцрвна  
нзрнма. а дцифомы дѣспо  
та. а морннскѣ. **П**оаже  
весны апрѣ. д. внѣ. д. ч. а. нощі  
азагорѣса. блнлауараспго.  
внхпргород. а. нмнпрополі  
дворѣзгорѣ. нкнжъборнсовъ  
нпрочнхъ много. а ппонѣлнн  
ѣ. апрѣла. вѣ. а. ч. а. нощн. прѣ  
спавнса фнлнпъ мнпропо  
лнпъ. **П**оаже весны нж  
д. поспавленъ вѣ. мнпро  
полнпъ. героннїи. напстро  
вѣднѣ. нж. ксѣ. поспавленъ

нко мнѣспіомъ. ннннпассе  
ннковъ.

**С**лѣ. п. а. нощн  
малыснзъ великн. холмѣсого  
кнзъ аданна. пѣсковнчельн  
помощн ѡнсмѣцъ. ннѣмцн  
добнлнтеломъ. наксейко лнпѣ  
сковѣсого. **П**оажеѡс  
малнѣ. кѣ. а. ч. а. нощн. разрѣ  
шнсацрскѣ. ноканпрчнпал  
бѣа. недѡвершєна. ѣажєна чѣ  
зѣннфнлнпъ мнпрополнп.

**С**лѣ. п. а. ноабрь. ф. грнгорен  
перхѣннковъ. кнделѣ. в. слнцѣ  
пѣ. в. чадни. **П**оаже весны  
семенъ полѣбзннѣ. прнвѣнзъ  
венецїѣ. масшерамоу рола.  
арнспопѣлаѣ менемъ. апрѣ  
шєлаѣ семенъ. ввєлнскѣ днѣ.  
кѣ. марта. апрѣ. кѣ. прѣ  
пєсєны моцнпєспровы. нпро  
чнєспѣ. кѣцрскѣ. нѡлнлѣ  
спвнчннса. покѡлоколѣ. нж.



**Т**ого же пасаля панындрьской посыл  
алла на кафаѣннъ жалѣѣа, ии  
нымногн градъ, впереконно  
и малъ. **Слѣ.** пд. ѿк  
в. днѣ. д. чѣ. днн, погорѣвнъ  
три город амоскв а. азгорѣ  
лосѣблннко лѣскнхъ вѣрѣтѣ  
и горѣло поцрѣскъ ржѣтѣ вѣпрѣи  
тнѣ, иже и малѣ при дѣлѣ  
лазарѣсѣтнѣ, и по малѣ стѣ  
рь поспѣской, да повелнкого  
кнѣздѣ дворѣ, и на подолѣ по дѣ  
шдорѣ подѣ до вѣ дворѣ.  
**И**ца того. кв. вѣтѣ, пошелѣ кн  
велннн, кнѣ вѣ грѣмѣ ромѣ.  
**Т**ого же паса. феврѣ. кѣ. пмѣ  
бѣ, іако полѣ часа. вѣ. д. чѣ  
днн, и смѣтнхѣ мѣсѣмѣ  
спрахѣ и трѣсѣтѣ на паде  
на на велнн. **Слѣ.** сѣ. ѿ  
пѣ. сѣ. а. громѣ бѣ велннѣ  
ло, и спрѣла громна и прннѣ















[illegible][illegible]

24. <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup>

ВѢ. ЛН. МЦА. ДОГ. КЕ. РОС. ДО  
СОМ. К. ДО. ЕН. К. ДО. БИ. ЦА. ДО. С. ДО. ДО. ДО.  
СВѢ. ДО.  
НАЧЕТ. ПЕТ. : +







































[illegible]



ЕПИСКОПЪ АННІА: АРХІЕПИСКОПЪ СЛОВО  
ИЖЕ ПИСАНО. СІМЪ БѢЖЕ  
ТАБѢ АЛѢ ПОМѢ БЛГОСЛОВІЮ  
ИЗВѢСТІЮ ИСТИННѢ БѢЖЕ ПРМО  
ДѢИМЪ РИМЪ МОЗН ПРОВОЗВѢСТІА  
ДРЕВНѢХЪ ОУЧИТЕЛѢ ПРОВОЗВѢСТІА  
ША ОУБО МНОГМЪ ВИДѢ. ИЗРЕЧЕНО  
ИЖЕ ОУ НЕИЖЕ ОУ НЕИЖЕ ОУ НЕИЖЕ ОУ  
ЖЕ ОУ ОУ ОУ ИСТИННОМУ БГОУ НАШЕМУ  
ПРОРЕКОША СІМЪ АПѢ. ЕЖЕ АЗЪ ПЛО  
ЩЕШЕ ГОСА БЖН СЛОВА. ГЦА ННЕСЪ СЪ ТВО  
РИША. И КЕМЪ БЖН СЛОВА. ВЕЛЪ МН  
ПОМУДНШЪ ОУ НЕИЖЕ МАЛАГА НЕКОИ ИЗРЕ  
КОША АЖЕ ПРЕНДОША ИЛИ КОДЪ ОУ ОУ  
СІ ПРОНЪ ВЪШЮ КЕМЪ ЖЕ ЛЮПЪ ОУ ДЦА  
ИЗХОДЪ АЦА. И ПОХВАЛННЦЪ ЖЕ СІ  
МНОЗН ОУ СІМЪ ОУ БѢША ПОИДЕИ  
ЖЕ ОУ ННЦЪ ОУ ЖН ПННЕСІА И ОУ ЛѢ ПН  
ХЪ ОУ КО СІ ПН ПННН ОУ ПРОВОЗВѢСТІА.  
ПР ЛВО НБЛГО ПРНІА ПН ПРОВОЗВѢСТІА  
ША. ПО НЕ НАЧЕ МЫШН ЧА СІ ПННЕСІА  
ТОРОУЮ. ИЗРЕКОША И НЕИЖЕ ПР ЛВО ННЦЪ







лхнѣ братъ ѿ нѣснфоровъ. нрѣннѣ  
 гакѣ ѿ бѣ ѿ колена солемома нн  
 ѿ колена амафана погѣженоу его  
 братъ его нзъ единомѣпрннѣ гакѣ  
 роднѣснф. еспествомъ ѿ бѣ еспѣ  
 снѣ гакѣ воу. а по законѣ нн. жн  
 бѣ хѣ жѣ вгалелен. н погѣста ѿ ба  
 едннѣ жѣ поу поне жѣ законѣ ве  
 лѣше. аще кѣ поу мрѣтѣ безъ таде  
 нѣ а по нмѣ жѣ поу его братъ бѣ  
 восплавнѣ сѣмѣ братѣ поу своѣмѣ  
 ннѣ кнмѣ жѣ нн. ѿ цѣ амафна.  
 братѣ сѣмѣ ннѣ гакѣ. ѿ цѣ амафна  
 на братѣ сѣмѣ. гакнмѣ роднѣ цѣю. н  
 лн роднѣснф а по законѣ гакѣ жѣ бѣ  
 ннѣ ѿснф. оу нмѣ рннѣ братнѣ кѣ дре  
 водѣ лѣ. нмѣ шѣ жѣ нзъ едннѣ нн  
 мѣ пре братѣ сѣмѣ ннѣ мѣмѣ. кѣ ло  
 поу жѣ на рѣ еспѣ кѣ лѣ ѿ па. мѣ рннѣ  
 жѣ бѣ акѣ всѣ акѣ амафна. нѣ рѣ нн  
 ѿ бнфлнѣ ма. нмѣ шѣ жѣ дѣ ерннѣ рнн.  
 мѣ рннѣ. сѣю. а ннѣ оу. мѣ рннѣ. роднѣ саламѣ

юблѣу. софнѣже родимѣ прѣ. юа.  
крѣпнѣла. а ннѣже прнѣіа кнмѣ.  
ѡцѣбратѣ а нѡснѣ. ѡвѣ. ннѣ а ннѣ  
нѣѣстою вг лелѣю вгравѣ на  
зарѣфѣ. н прѣѣѣ а ннѣ соіа кнмѣ. лѣ.  
н. нѣа дѣ а нѣсѣтѣ в орнѣстѣ. нѣѣн  
ма вхѣдѣ ащн ма вѣрѣнмѣ вѣпра  
зннѣѣ ѡвнѣклѣннѣ а нмѣлащн  
іа кнмѣ. вѣсвѣтнѣлнщн. нѣѣю  
слышнѣнѣ глѣсѣ нѣснѣ глѣщѣмѣ.  
іа кобоу дѣшнѣ ннѣснѣщнѣ. нѣтѣ  
мѣ прѣс лѣвнѣщнѣ. зѣа тѣтѣжѣ а ннѣ.  
жѣ нѣа гѣо нѣстѣ а рѣстѣсвѣю. н рѣдѣ  
шнѣжѣ нѣсѣкѣ полѣ. н нѣа рѣчѣн  
мѣ ѣнѣрѣа. сѣснѣрѣсвѣ ѣрѣа. нѣсѣ  
дѣо вѣшѣснѣю вѣснѣрѣднѣсѣ. н дѣрѣтн.  
бѣвѣшнѣжѣ дѣшнѣщнѣ мѣрннѣ прнѣлѣ  
тѣ. вѣѣжѣ дѣстѣлѣю рѣднѣтѣлѣ ѣа  
вѣѣроу солнмѣнѣ прѣстѣа кнѣ прѣгѣмѣ  
сѣлѣрѣ прнѣіа пѣю. н дѣлѣсѣа. нѣрѣн.  
вѣа рѣхнѣа жѣ ѡцѣѣ зѣа хлѣрннѣмѣ. нѣснѣ  
ѣрѣнѣсѣрѣюцѣсѣтѣо мѣлѣшѣнѣ кѣлѣгѣс лѣовнѣ



ша іакнма. н аиіноу. н дєспншє мрїю  
н сн н дє в н а з а р е ф ѣ. н в о с є м о е л ѣ п ю  
п а к н в ѣ з в е д о с т а р ѣ т е л а в ѣ р л м ѣ  
н д а ш а ю в д а р ѣ б ѣ г о в н. н в о о у т в е р ѣ  
ж е н н є в ѣ в с а д ѣ н н ж н в о т л е а. н с є с ѣ  
т в о р ш е п о м а л е. п р е с т а в ѣ н. а к н м ѣ  
ѡ ц ѣ б а і а к ѡ г л ѣ т ѣ л ѣ с н. п. м р н а ж е  
н е ѡ с т о у п а ш е ѡ ц р ѣ к в н о ш ѣ н д ѣ н ѣ.  
а н н а ж е ѡ с т а в л е ш н н а з а р е ф ѣ н п р і  
н д є с р л н м ѣ. н б ѣ с о д ш е р н є ю с в о є ю  
м р н є ю ж н в ш н д ѣ л ѣ т а. н о у м р е.  
б ѣ в ш н л ѣ к. з. д е с е п н н. ѣ. м р н а ж е  
ѡ в с ю д ѣ ѡ с п р о т ѣ в ш н. п р е в ѣ в а  
ш е н е н с х о д ѣ ш н. н з д о м о у г ѣ н н  
і а к о ж е а ш е п о г р ѣ б л е н ѣ к о а б ѣ ж а  
ш е т о і к м о і к ѣ с л н с л а в е т н. н с х о ж а  
ш е. б л н з ѣ б о е л ѣ б л ш е. н з ѣ о у ч н  
ж є ж н д о в ѣ с т є н г р а м о т ѣ е ш е  
ж н в о у с о у ц ю ѡ ц ю с а. н б ѣ л ѣ ш е  
х н т р а. і с о о у ч е н н ю. л ю б н м а. н о у  
ж е є д н н є с т в о у ю ц н. н п р о у ж а ю  
ц н н о у д ѣ ш н. н а б о ж е с т в е н о є

писанне. дѣло же а́вдѣи. и́лѣнъ.  
шелѣхъ. и́оусл. и́оуд. авленѣ же бѣвшѣ.  
мѣрѣю и́радоу мѣмъ. пѣтѣхъ сѣ соушѣ.  
вродоу томъ дѣвѣ. ꙗ́коже не глѣти  
прашѣю соломоу. и́бо ꙗ́ко во и́  
стинноу. ѿ не и́глѣше. же ноу му  
жество е́му. ꙗ́ще кто ѿбраще тѣи  
прочнѣ всѣхъ. ꙗ́ше тѣ же мѣсто  
ѿлоучено въ црѣкѣ и́гнѣ. блнзъ вѣ  
вои стрѣлѣ ѿлѣтѣ. и́дѣ же ста  
ва ху то кмоу дѣвѣ. и́роу гнѣ же  
дѣла по ѿпѣтнѣи всенсхо́жѣше во  
своѣи сѣ. мѣрѣи же тоу пребываше и́  
всѣхъ сѣи на стрѣгоуши же рѣтѣ  
ни кѣ въ црѣкѣ и́сѣлѣуша и́сѣрѣмъ.  
ѿбѣи чѣи же бѣахъ ма́ло глѣи вѣ  
сѣ корѣ послѣшли вѣ. блгѣи мѣи  
и́а не дрѣзновѣи ꙗ́ко всѣхъ коу  
и́акоу не смѣхъшли вѣ. не гнѣ вѣ  
и́а не мѣи пѣи. блгѣи прѣи тѣи на  
и́а тѣи. и́поклонаюшѣ всѣхъ ко  
моу и́акоу. ꙗ́ко дѣи и́акоу



и гланию ея. возрлст помж ебъ аше сре  
дьяла. друзньи же глгоутиако паче сре  
н ая. роуса. жолны в ласы. со тнмате  
рыном а. блгозрлм а. червыны. бровн. до  
лзироуцъ. кроу гавлныи лцемъ. долго  
перьст а в лгтн бжн а красотыи не по  
лн ена. не помыш лена. не постыдн а  
не преме а смренне не прелѣно. и  
моуцн. тѣм же презрѣна юбѣтъ.  
акоже спрѣвелн а юцн гл а одежѣ оу  
многу зрлмоу а юб а цн ии по а цн.  
свнд еи ельсткоу етѣи по кро  
вѣ ея. оу вѣ рл а юцн ерѣи а. вѣ црѣквн  
гнн. и пыталше вѣ црѣквн прѣвн в а ю  
цн в млш в ахъ тпнхъ а нк а вѣ денн  
и в роу ко делны. и ко вс а ко н до б ро де  
те леи. и в разлчнѣ дѣлѣ. соуцн етн  
и мрнн. бѣкшн. елѣлѣнъ. дѣкоу на де  
сапѣ. и бѣж е вѣ бѣдн оу ноу мола  
щѣ еи. прѣв ерѣмн ж е рып в е нн к а. ко  
лоу цн нсѣ вѣ во еи а паче си нн а сл  
нѣнаго. и гл а сѣ вѣ тн лн щ а. прнн

де кспенгльщородишней мойи  
 же оумолти. ни комоу похвдлющи  
 шайни до нѣхъ есвоу несеса. а вна  
 же архне рѣи родне даб. егѣзъ а в  
 рахнею шо нже а нь дрегъ а харни  
 ерѣ а. и по а харни а елнса в ефъ тс  
 шичноу. мрнийноу. жнв а хуовон  
 флнбмѣ. рѣи же еи ѡна. крѣсла а нь  
 дрѣ а бѣга харни нъ. роднщеръ  
 и менемъ солемею. и тои ѡснн.  
 древо деласнѣ и лнннъ. іаіковъ  
 брапоу та д а мръина. ірѣ ѡне а  
 шестнѣ дѣ шнръ. іаіковъ а семн  
 ѡна. по доу. и ѡсннъ сокн. маръ  
 ф а же. и мръна. оумре же на его  
 солеме а. и пребѣ ѡснфъ. вѣ дѣ  
 въспвѣ и в целомоу дрннѣ коуко  
 па ч е сѣ м н д е с а тѣ. и менн е м ѣ  
 доу р е м е с т в о м ѣ же древо делана  
 роу и пребѣ в а іа в ѣ граде галеде  
 и н а заре ф ѣ. стѣ мѣ мръна же вѣ  
 ероу соулнмѣ и вохрамѣ гнн. и пре



бывши. а҃ѣ. ді. егда же иже нѣскоѣне  
мощно ест бога влаѣти. мнѣше бо ді  
ноу соущу. ѿмногѣхъ ерѣвѣнѣше оу  
бо не являе на бѣху ѿнеиѣже тѣмъ  
ствасъ вѣтѣхъ есѣтвориста шана  
мѣтѣеѣ. раднзѣхъ арнѣже. ѿцѣнѣ  
на. ісрѣлла воспрнѣтѣ. вѣ. же зало  
ѿ ерѣнѣ ѿ блнзѣкѣ дѣцѣ. нѣположи  
тѣ прнѣтѣ арнѣла. да покажетѣ бѣгѣ  
знаменнѣ. чнѣ дѣцѣ. нѣмолѣщю же  
емоу прорасѣтѣ жѣзѣ ѿ снѣфа древо  
дѣла нѣ прочнѣ соудѣ ѿ бѣжнѣмѣ поручн  
ша емоу дѣвѣ мрнѣю. не на бракъ нѣмѣ  
блѣдѣннѣ. не порочнѣа годѣ вѣстѣа сѣ  
тѣ вѣ ѿнѣхъ слово. сѣтѣ аѣцѣа бывше  
къ архѣггѣлоу гѣврнѣлоу. рекшѣ бо тому  
кнѣнѣ по целѣваннѣю іако сѣзѣтѣнѣшн  
снѣ. нѣнаречѣшнѣмѣ емоу іс. нѣдѣстѣ  
емоу гѣбѣтѣ прѣплѣдѣ дѣ ѿцѣа сѣ  
нѣ прочнѣ ѿ вѣшѣа вѣ емоу дѣцѣа іа  
ко сѣмнѣ боудѣтѣ понеже емоу жѣ  
незнаю нѣ бо нѣ снѣфѣ. законнѣсѣ прѣ

гѣсѣа бракъ по іаѣта бѣ. не іако оу  
бо ѿвѣшѣа вѣрѣ. ѿлоучнѣ вѣшѣа іако мнѣ  
саму жѣ ѿвѣрѣчѣнаго вѣсѣа іако зѣтѣнѣ  
повѣжѣ нѣзѣстнѣо іако не на бракъ  
іако іако мѣсѣ блѣдѣннѣ речѣно слово  
еже вѣсѣа іако нѣсполнѣмо нѣспнѣо іа  
ко сѣмнѣ понеже емоу жѣа не знаю. еже  
е не вѣдѣа. емоу жѣ на бракъ нѣсѣво іако  
плѣннѣ. по мѣсѣхъ хранѣннѣ. бо нѣму ма  
дѣво нѣчѣтѣоу. нѣне сѣкѣ вѣрѣнѣнѣ. нѣіако  
оу бо не вѣплѣмѣтѣнѣоу іако нѣнѣнѣнѣмѣ  
оу бо ѿснѣфѣ трѣнѣнѣоу сѣво іако мрнѣю ѿ  
рукѣнѣ гѣа сѣвнѣдѣтѣлѣстѣвѣнѣтѣ  
вснѣнѣ ерѣнѣ. нѣвѣ вѣдѣю. вѣ ѿсѣво нѣ прѣ  
дѣстѣнѣ дѣ вѣдѣ шѣрнѣсѣво нѣоу мѣдрнѣ  
шн. нѣвѣрѣзѣоу мнѣтѣнѣ. іако нѣсѣа ма хѣ  
жѣа шѣже вѣснѣфѣ вѣдому. сѣхѣсѣа сѣ  
мѣ целѣомѣоу рнѣнѣчѣтѣоу іако. сѣтѣво  
рнѣже оу не гоже. мѣѣ. шѣ по ѿбѣчѣа  
іако сѣтѣа шѣнѣ. прнѣдѣвѣа тѣѣ. чѣ. дѣне  
молѣщнѣнѣ. архѣанѣ гѣла гѣврнѣла  
послѣанѣ ѿ бѣга. нѣсповѣдѣа нѣ. нѣвсѣа



тайныи. всагаже ѿ единого шнѣ  
бѣнемъ еликовъ не ѿлиши спсана  
сѣ. ни кто жер азуме быша гошдо  
моу еа. ни возвестни ко му ни то му  
самому ѿ снфоу. дондѣ внде въ сна  
своего во хомананбс. сего рагль  
еѿ алиспъ мапфейни не разоумеша  
тоа. дондѣ жеродни сна своего. перьве  
ца. еже ене разоумеша вней тайныи  
бѣниа ни сѣкровеньныиа глоубныи.  
ѿ неи свершеньхъ вешенбашѣ днѣ  
нѣли перьвое. мѣл. вѣ. кѣ. мѣл. же ма  
ръпъ. лоуны днѣ перьвыиа по лоуно  
муже кроугу. мѣл. перьвыиа прѣ.  
сѣ мѣл. перьвыиа. вѣ. мѣл. перьвыиа.  
перьвое днѣ вонъ же прогнапмоу.  
нрѣбгъ. да боудеть свѣтъ. мѣл. же  
шестыи ѿ него же. іѿнъ. крѣпни не  
льзача тѣбѣ. нѣ вѣсѣмъ мѣл. ѿ вно  
вленне. празниа. и прославленне.  
ковчег а потомъ внде за харага. во  
сѣта сѣтѣхъ единыи по закону по ка

днѣ. ни внѣмоу арханггль главри  
лъ ѿ колѣ боу боу поутъ са. мѣл. полу  
ному кроугу послѣднѣ бо разоумеша  
и днѣ таи мѣл. ѿ грекѣ рѣже дѣца  
сѣта мѣл. таи архангглю како сѣмъ  
боудѣ. понеже муж а не знаю. тако же  
и прѣже рекоу ѿ сѣтѣ бо ни нѣ ко то  
рыи промысль еже преходити на пе  
рьв ага аша сѣла зана. и желанниа  
еже сѣла зана мѣл. муж а не знаю муже  
сѣла зана не сѣла зана не внде по  
хотѣниа. плоть сѣла зана. и желанниа му  
же сѣла зана бѣ. да вѣстѣ по вохде  
ржанни и по подвнгоу таи сѣла зана  
сѣла зана крашенна. и цѣломоу днѣ и  
при лежанне по ѿ сѣтѣ а еже и зрѣ по  
вѣмъ же и а не странно члѣтъ сѣла зана  
сѣла зана и сѣла зана сѣла зана сѣла зана  
реченное боудѣу крашенна сѣла зана  
сѣла зана сѣла зана сѣла зана сѣла зана  
бгъ и зрѣ по сѣла зана сѣла зана сѣла зана  
сѣла зана сѣла зана сѣла зана сѣла зана



та е же на востокъ заповоренъ и  
кто же можетъ проити сѣвостъ  
на іаковъ сн пррцн бонъ и пн тако же  
свндательствоуютъ по нѣцн на шн  
свѣтлнцн нѣ оучнтелн. сборный  
на плкна црквн тако сѣ глашай  
ть. тем же н великн нѣ дн нъ сѣн.  
арне валедъ а ѿ хѣ іако пѣтлвкн  
члвческыя сѣдѣ а нѣ послуше  
ствоуетъ дѣтарѣтвасоущее  
зволѣзньное. а фонасѣн же алекс  
ндръ нскыи. н лѣѡ. римскыи. реко  
ша ѡ немъ. іако хопенн а моужеска  
не позна. носѣтн нѣ сн нѣ зборн право  
дѣрънн. тако послуетъ твою  
ть по іако жндовннъ тогда бѣ въ  
ѡнѣ н лѣтн сѣ вѣ гла іако бѣ въ нѣ  
страннѣи пременѣ. н же предо  
всѣмн рождѣнъ сѣ а за на. ѡ вѣ бѣ  
ѡ бретѣ сѣ а дѣвою. іако же пре жѣ рѣтъ  
вѣ. роу внмѣ жѣ ерен. тако же н по  
послушетъ твоетъ ѡ вѣ бѣ. н зѣ

ценнѣ прїимѣннѣ не іко то  
рыи. и ѡ сѣи преславнѣ и вещь ре  
коша слышавше и зѣла поѣже ѡ  
брѣстнѣство. и ннѣже пѣства.  
оустававѣисть стѣла же дѣцѣ в ку  
пѣ іакѡ прїде іавленна іанггѣла і  
внѣнде в нѣлнѣкѣ блнса вѣфн  
жндовѣстѣ вожѣ прележнѣ в н  
флѣомѣ. вышешѣмѣстѣ в галѣ  
ленѣ. и же ѣна зарѣфѣ. сѣгора днѣ глѣ  
лоука. мѣрнѣже шечѣ в горнѣ цюсѣтѣ  
щаннѣмѣ в домѣ захарїи нѣцѣло  
вѣ блнса вѣфѣ в шѣшнѣ бонѣ целовакшю  
ю познаи разумѣ внде ннѣ іанггѣла.  
н словеса єго. іакѡ моужѣсѣкѣ полѣ  
вѣтрѣ вѣбѣ іакѡ захарїи іанггѣла  
внде вѣ нсѣгора днѣ моула по не же  
захарїи ннѣ по же глѣашѣ не бо мо  
жашѣ нѣта межѣ собою та ннѣи ннѣ  
моушнѣи. ннѣко моужѣ вѣзвѣстнѣ  
тн глѣла нѣа єн. по прѣмѣхѣхѣ снн  
дѣстѣа і. мѣрнѣа. в галѣлѣю в дѣ. ѡснѣдѣ.



вашежепослоушавъ слово ѿ бы  
чае ѿ бразомъста. аѣтѣу прешешю  
и тревоу растащюу. и ѿ сѣвнѣ асѣтнюю.  
и неведѣи же ѿ неитайнства. въ  
споудъ въ пламы слашѣи хъгна  
тню. и хъ домоу своего тайнѣ гла  
жебѣи возбранимоу. іакоже рече  
ѣу лнспѣмѣи. въ время ѿ по  
прислоучи пѣи написаннѣи бѣи  
ѿ а в гоуспѣи сѣра повеленнѣи хъ  
дѣи ѿ снѣ. ѿ галелѣи въ нѣю деію со вѣ  
мѣ домоу своему написаннѣи по  
веленнѣи сѣра воу сѣи же своіа въ  
прѣпосланнѣи чернѣи поуію же мѣи бѣи  
самъ воспринѣи на погари мнѣи  
свои нѣи же не дошѣи же іермаи  
все лѣи флѣи сѣи. и же бѣи стажа  
и не сѣи мнѣи. бѣи городнѣи и пѣи  
тнѣи. поу пѣи паша. на поу поу  
породнѣи ма поу лѣи пѣи. бѣи а. поу  
жнѣи шнѣи. ѿ всѣи сѣи лѣи мнѣи а бѣи сѣи  
ѿи въи флѣи мѣи. пѣи и пѣи сѣи соу

ѿи сѣи и нѣи мѣи. ѿ мѣи пѣи а бѣи  
родоу. іакоже не лѣи сѣи а вѣи фнѣи бѣи а  
дарнѣи бѣи шѣи мѣи сѣи то. нѣи бѣи а  
доу на вѣи пѣи а. вѣи рѣи пѣи хѣи а  
тѣи рѣи столпѣи нѣи оу вѣи нѣи сѣи а  
вѣи а сѣи то іаи нѣи хъ пѣи нѣи прѣи сѣи  
іа же на поу рѣи нѣи нѣи бѣи ѿи бѣи  
соуи нѣи хъ. оу сѣи лѣи шѣи ѿи пѣи сѣи хъ  
гѣи а мѣи а. нѣи хъ а сѣи шѣи а вѣи мнѣи же  
не іако сѣи моу не мнѣи о. мнѣи оу вѣи шю.  
пѣи нѣи ошѣи а пѣи рѣи нѣи дѣи а вѣи сѣи ѿи  
лѣи тѣи а го вѣи сѣи то іа. ѿи сѣи оуію сѣи а  
ма. іако бѣи прѣи лѣи жнѣи тѣи пѣи рѣи сѣи  
пѣи дѣи нѣи хъ вѣи а же не бѣи а шѣи іа сѣи  
прѣи а іа хъ вѣи бѣи по іа сѣи мѣи о не по ѿи бѣи  
чѣи о. іакоже по ѿи бѣи іа оу хѣи а шѣи по  
не іако сѣи моу на сѣи то іаи пѣи нѣи бѣи а сѣи моу  
и не іако а же бѣи вѣи лѣи мѣи іа вѣи лѣи сѣи а  
іакоже рѣи вѣи сѣи іа сѣи нѣи а сѣи лѣи. іаи пѣи  
зѣи а іа оу сѣи тѣи. нѣи сѣи жѣи тѣи о сѣи хъ гѣи о  
сѣи рѣи жѣи не бѣи іа сѣи о. не вѣи хъ вѣи рѣи пѣи  
бѣи. по нѣи вѣи сѣи то іаи хѣи а мнѣи бѣи же



[illegible][illegible]



нѣ престоупльшаго мене въсѣмъ  
глаголющаго двѣцаѣ. нѣ такоже прежѣ  
рожденнаго бѣиша въсѣмъ. ѿвнѣма  
соущи. воспримъши. нѣ ѿна. нѣ въпу  
стыноу. нѣ сохраниша сѣбѣ нищѣ сво  
имъ. чѣтыредесѣдннѣ въкоемъ  
вертепѣ. пате. пакн. възнде. едина  
ѿ ѿаже. тамо. воспи. та. нѣ въпусты  
ни. до. явленна. нѣ въ рѣкѣ. ѿ ѿ снѣже  
во. е. г. ни. петъ. нѣ пре. бы. та. мо. со. снѣ. ма  
сво. ни. ма. нѣ съ. т. щер. ми. нѣ съ. бѣ. цю. нѣ съ. хмъ  
такоже. глн. ты. пѣ. тѣ. ѿ. пакн. по. ѿ. кро  
ве. ни. нѣ. въ. зра. тнѣ. нѣ. при. нѣ. де. на. за  
рѣ. г. а. л. е. нѣ. с. к. нѣ. такоже. свн. де. те  
ль. ст. во. у. е. ѿ. л. нѣ. по. та. же. дѣ. щеръ. е. го  
мрнѣ. ю. же. но. у. сѣ. бѣ. бра. тѣ. е. го. и. с. лѣ. ѿ. па  
нѣ. зѣ. е. д. н. го. ѿ. цѣ. а. нѣ. ко. ва. же. по. е. стѣ  
снѣ. во. у. ѿ. цѣ. а. ѿ. снѣ. фо. ва. нѣ. рѣ. же. с. а. се. мѣ  
ѿ. нѣ. зрѣ. те. нѣ. и. нѣ. с. лѣ. ѿ. па. то. нѣ. бо. се. мѣ  
ѿ. нѣ. съ. знѣ. та. ко. въ. бра. то. мѣ. гнѣ. нѣ. мѣ  
е. пнѣ. нѣ. бѣ. въ. е. рѣ. мѣ. при. нѣ. де. ме. нѣ. тѣ  
а. нѣ. нѣ. цѣ. ю. по. мно. г. нѣ. мѣ. мо. у. и. ка. хъ. по.

следнже. рас. па. тѣ. бѣ. въ. е. л. м. нѣ. ста  
рѣ. бѣ. въ. та. ко. стѣ. а. лѣ. нѣ. двѣ. де. са. тѣ.  
и. с. лѣ. ѿ. па. же. хъ. а. в. нѣ. де. въ. сѣ. сѣ. рѣ. ша. нѣ. нѣ  
з. мрѣ. тѣ. въ. хъ. въ. трѣ. тнѣ. нѣ. днѣ. спѣ. у. тѣ  
нѣ. ко. мѣ. то. го. нѣ. а. ф. а. нѣ. а. нѣ. ло. мѣ. нѣ  
при. вѣ. снѣ. е. л. ма. о. у. со. въ. та. ко. же. рѣ. те  
днѣ. нѣ. нѣ. ло. у. и. ка. нѣ. та. ко. въ. же. снѣ. нѣ  
ѿ. снѣ. фѣ. та. ко. же. рѣ. ша. ме. ко. то. ры. нѣ.  
по. та. же. по. у. нѣ. по. жнѣ. въ. двѣ. а. ле. та  
снѣ. ю. нѣ. о. у. мрѣ. шо. у. сѣ. нѣ. нѣ. но. нѣ. ме. нѣ. мѣ. та.  
нѣ. о. да. же. бра. тѣ. е. го. ро. днѣ. двѣ. а. снѣ. а. зо  
рнѣ. ка. нѣ. та. ко. ва. снѣ. по. цѣ. ло. ва. ша. та  
прѣ. стѣ. ша. до. ме. нѣ. тнѣ. а. но. у. цѣ. рѣ. ю. та. ко  
со. у. щнѣ. въ. но. цнѣ. двѣ. до. въ. нѣ. та. ко. же. въ. лѣ. цѣ  
на. ше. мо. у. и. с. хъ. о. у. с. ро. днѣ. нѣ. ка. на. о. у. тнѣ  
стѣ. а. цѣ. рѣ. хъ. ѿ. цѣ. рѣ. тѣ. во. нѣ. хъ. е. мѣ. по. е. нѣ. о. нѣ  
бѣ. нѣ. о. е. нѣ. то. ю. до. бѣ. ро. дѣ. тѣ. е. лнѣ. рѣ. а. пре  
мо. у. дрѣ. стнѣ. ѿ. стѣ. а. сѣ. ѿ. з. ла. хъ. рнѣ  
тнѣ. а. нѣ. го. нѣ. тнѣ. та. ко. въ. же. нѣ. о. да. бра  
та. гнѣ. а. на. рѣ. те. нѣ. а. въ. тѣ. сѣ. бѣ. а. ше. двѣ. о. ю  
на. де. сѣ. а. пѣ. лѣ. ѿ. снѣ. же. нѣ. се. мѣ. нѣ. ѿ. нѣ  
по. та. стѣ. а. сѣ. бѣ. же. нѣ. сѣ. фнѣ. же. бѣ.



ше смирнѣю вса лѣта. и ѿ снѣжесн  
ропою ѿ ставъ мѣрн. и востпнѣаго  
мрнѣа. дѣсала менѣа. сестра егосу  
щна пазникъ же пасхн. и сходя  
роу ѿ назарефа. во ерѣимъ тако до  
юна десать лѣт. соущоу ісѹ. въ шестю  
въ юросолѣмъ познанъ бы ѿ многи  
хъ ноуднвлѣнъ бы разѹе го и пре  
моудростъ. и многи во ерѣимѣ  
оуднвни книжники. и фарисей. та  
ко до нвнпѣн. въ лѣтѣ. ѿ ѿветехъ егоса  
ше же красенъ лицемъ зногакоже  
рѣпрѣко красенъ до бротоу пяснѣ  
тлв тескн в озрапом же баше въ со  
тоу тела. шесты столпъ свѣрьшенъ  
роусы и мѣта власы не вельми гоусты  
и пѣдобрадѣ в нсаща. брови и моуща  
терьны и не вельми ниски. ѿ тѣ же  
роуси не вельми терни. и вельми весе  
ли тако и ѿ бразъ пра ѿ цѣаго до аска  
заесть глѣть. и то и термѣ до брыма  
ѿ тѣманоу рѣстѣ. брадоу роусъ до

лгн и мѣта власы. и ниско ли же боспрн  
жемы и. в зндѣнн рѹкаматѣ тескн  
матпоисмо матерни егоса въ мѣла  
ствѣ мало на вклоненѹю въ ісѹ. и  
не вельми просты. распростертѣ и  
мѣа. въ зрастѣ телесны и. роу не  
вельми. кроу глѣмѣа лице. тако же  
и мѣрнѣго малы и сходящн и ели  
ко гавлаесть. тѣпо еи разоуменъ  
ствѣ правомъ кротостни по все  
моу безневѣнъ. и по малоу того  
слово прѣложѣматн сѣа. и по всемоу  
оу бо того прнѣбшавшѣ. подоба  
ѣтѣ рѣдесати же лѣт. бы въ нисре  
стн сѣа ѿ нѣа. во ерѣимѣ рѣце. ісѹ  
же бѣ въ поустыни и рѣдесети лѣт.  
и еднного лѣта ачннающѣго сѣа  
поуе же ѿ сѣнѣта бра. мѣа бы  
иснемоу слово гнѣкрѣщеннѣе го радѣ  
прнѣвѣнѣю. и в галелѣю крѣ  
пнѣа. и прнѣво нѣю и в галелѣю  
крѣпнѣа радн. проповѣдаѣа поисла



нне. ѿставленне грѣхѣхъ рѣшеннаго  
и црѣвѣнаго. и се оубо дхаспѣговн  
аще же люе жити не его страпо ендѣ  
вное последоваша емоу мнози бы  
ша емоу оученици. андрѣи же кнса дѣ  
скаго града. и галелейскіи ѿже сѣхъ  
звндѣевъ. архне рѣи жндовъ стн  
ислышавше ѿ нв апѣ. и ѿ оученнего  
ѿвннглхоу іако хѣе. друзні же іако  
ннн. и сѣ възысканнію бывшю мно  
гоу междоу нмн ѿ глѣсемь послако  
и ѿпоу. и вѣспросиша его и рѣи мѣхъ  
сми азъ хѣ. и попомнѣ градъ іерусалѣмъ  
стойтъ. и бы оубо поднхъ прндо  
шало емоу мнози. и кнхъ нн. и пусты  
ноу на ердѣи ѿко нѣпоу. и сповѣда  
юще емоу грѣхъ свога и крѣщахоу и  
ѿ него іѿпоу же люди ѿ глѣшлюще  
во фнвартѣи вѣснн. ѿбо нѣ по ерѣ  
дѣи. прнндеіс. и крѣтн сѣ ѿ него вѣ  
сми ндѣннхъ ідеіс. вѣпустыноу е  
рѣдѣи скоуіо и сѣтвори та мочеты

редесатѣдѣи. егда сѣ помянутъ  
его. и срамнса пощенне мѣего. м.  
дѣи и скоушаемъ ѿ днѣвола. и па  
кнн. возрѣтнхъ іѿпоу. и вндѣи  
іѿна. ісѣ. ксѣбѣ градѣ оуша. и рѣсѣи  
агнѣць бѣжнн. възима грѣхъ нвсего  
мира. вндѣ бѣо дхаспѣговъ крѣшенне  
сошѣи іако не бѣсн. пребывающаго на  
немъ глѣсн не бѣсн глѣсѣе. сѣи мѣи  
вѣзлѣобленнѣи ѿ немже бѣлгон  
нхъ волюхъ слышаша люди не ѿ нв  
па. ѿ немъ оудн вѣлахоу сѣи оутрѣ  
и нже пакн. вндѣи ѿна. ісѣхѣташа. и  
глѣ ѿ немъ сѣ агнѣць. слышаша оу  
ченици него. андрѣи нв апѣ. ѿста  
влѣша его. и последоваша ісѣ оу. и  
пѣндѣстѣи нмъ вѣ ѿ бнтелище.  
и пребываша оу не гдѣи тои. ѿ брѣ  
те же андрѣи брата своего сѣи мо  
на. и прнведеи ко нѣ оу слышавше.  
ісѣ іако іѿпѣ. предѣи вѣи ма оу  
трѣи нхъ іде вѣ галелейсѣи трѣи оу



ченникни. ѿбрѣже филиппа. и по  
гашѣго. іѿнѣ. нафанаила. и приде  
в клянагаленскоу ю. страну. тамо  
бы бракъ званъ быі съма бракъ и  
съ оутенникни своимни и немощнымъ  
имѣнъ ала. сътвори водоу и вни  
и маже нхоу си мнѣ. іакоже по дне  
хъ последоваше соу. сѣе си мѣіа на  
тнѣ дннѣ ѿдѣвоу на десатѣ. іаже  
ревнителѣ ѿтоуду. приде въ і  
фсандьскни градъ галелей вниде  
в домъ. петровъ болащю тешию его  
и сѣлхъ. и възрапѣ на зарѣ. и  
ісѣмъ ѿброу ченникъ храмнтель дві  
чн преставн старъ исполни днн.  
іакоже рекоша. аѣ. быі спондеса тѣ  
сѣмъ веже его іаковъ и іуда. последо  
ва стахѣ. дождѣ ста. повсѣмъ гра  
домъ снмъ. и страна мѣи сѣлаю  
ще всакоу болезнь. и вса медоугъ те  
ша же петровасъ дщерию своею же  
ною петровою последоваша емоу.

и бахоу събѣи въ земшѣ ѿтоуду и  
доша въ градъ іакоторы и в галелей и  
деже ебѣ заронареца емоу геннсъ  
же геннсаре. в томъ бо мѣгадревеса  
на сажена. еже паварсамъ. ноу сои  
тоу саро жае тѣ. еже на ретѣ гені  
са. и фнаи. по горѣ иже равна зе  
мла въ соуду красна. и маслнѣи  
множествомъ родакормитъ. и іако  
древни много и мѣ. и зобило при  
ше же ісѣ въ дѣзвнде сѣвъ. съ мѣтрню  
и съ оутенникни своимни. и пребѣтоу и  
оузнвнде іаи маже женоу и мнѣ  
соломѣю. и сѣа дѣа. и іакова. и іѿа.  
еюже приятъ оутенникни. мѣтн же  
ею слышавше. оутенненъ сѣво. мнѣ  
вше іако ѿ земни ѿцрѣвни въ звещи  
ае тѣ. просноу не годѣ дннѣ ѿдѣсноу  
ю. а другннѣ ѿ іѿа десѣа тогосѣа то  
ю въ црѣвнѣ го сѣе же жено сотвори  
ла іакоже любаше дѣтнкоу и поже.  
іакоже сѣрннцю бѣію и моу и не ѿту



доу. сѣше въ кляперѣ доумъ и сѣбѣ. ѿ  
слабленіа го и нѣмного и въ сѣдоу и сѣ  
лѣхъ еми въ доу иже словомъ его  
ѿглашаша еми. припоша доу емоу на  
попробоу. много же ѿглаша доу.  
и крѣша доу. и сѣбѣ лаше болаша доу мрш  
же живна еси и пристоупи еи ко въ  
гла доу повелѣнии и пригостити  
ѿца своего ісѣа же не повелѣ емоу и  
ни. последни же пакни повелѣ емоу  
іаковъ же. и вѣнъ. шѣше и погрѣбо  
ша. ѿца мѣрѣ же при вѣдѣ стѣ ко  
доу. и бѣше же събѣію прочне лѣто  
животѣ своего. и меніе же еси въ про  
дѣла. и шѣша вѣ и ерѣмъ и коу  
пниша. и шѣша еи ѿнѣ прише шѣи  
гоу съ мѣрѣ и сѣдоу теи и кнѣсвой  
ми. вѣждѣ въ стѣ во вѣ доу бѣго  
въ стѣ доу іоу. и крѣстѣ шѣи сѣбѣ  
лающе вѣ шѣшоу же емоу вѣ и ерѣмъ  
мѣ силѣ ми тоу же на зни. ѿ вѣстро  
и телѣ родѣ филиппѣ. и моуци на дѣ

лоука въ пристоупи лѣше. и помолися  
доу своего и сѣ ѿне доу га. и кѣ пому  
не ѿстоупи нѣга. последоваше емоу  
прѣбѣвши же и. не колѣно ко дѣи бѣ  
ше же и мѣ празни кѣ ѿбѣно клѣни  
ей много просѣбѣти оу теи не мѣсво  
имъ. хс. въ црѣкви. и кѣ ерѣмѣ дѣни кнѣ.  
и хѣ црѣкви и хѣ гѣна. и много бола  
ше іаи сѣбѣ лн. ѿ много и не доу гѣ вѣ  
зврати же пакни вѣ галелѣію. и при  
ше вѣ магдау гѣ рѣ же и не ко іаи мѣ  
не мѣрѣ. бѣ гѣ рѣ и бѣ гѣ апа. при іа  
и гѣ гѣ о вѣ доу ской. и стѣ іаи аше сло  
во хѣо. и кнѣ еси вѣн. тоу дѣ еси аже съ  
твори ѿ рѣ кшѣи вѣсего доу своего  
и пристоупи ко хѣоу. последовѣ  
шаша емоу. и бѣ съ мѣрѣ іоу еи сѣ доу  
теи кнѣи сѣ прочни мѣ же на ми. бѣше  
же смѣслепа. и теплѣ дѣмъ іаи ко же  
не и рѣ. вѣ моу же хѣ и ѿ тѣи мѣи асво  
его слоужаше имъ оу теи и цни сѣвѣи  
последовѣ доу. и бѣ сѣи и еи трѣ. а мѣ



дрѣвѣ брата его. ѿ градъ ливнеадъска.  
и ѿковъ. и ѿна. снѣзиви де ева. фнли  
пжеварѣ фоломен. и ѿковъ. алѣфеѡ.  
и ѿдла. брата гнѣа. и бо ѡсифъ. тѣхъ  
ѡцѣ нареченъ. то алѣфеѡ. симонъ  
ѡкляны галелей. и фоматн блемы  
близницѣ. матѣфеѡ. еванггнлстѣ  
и ѿдаскарѣтѣскниѡже. снѣзиви де  
евъ. поѡмрѣтѣниѡцѣ свое го преда  
стѣи менне свое в галелей прише въ  
ерѣимъ. и скоупни снѡмъ. вышѣ ерѣи  
ма. и паспорона жидовстѣниѡрѣи  
ерѣи иже вѣтѣ времена и лѣта и то  
го иже мѣна роуи менне стѣли при  
роуи роуи тѣмъ и каѣфа. не ѡерѣи  
ма бы въ поиѣ ѡкопорѣ. вышны  
властѣ ерѣемъ бывши лѣта пои  
мъ то го не бѣ бо его оу свои домъ  
ѡбнтелни клнн менни новѣано  
вѣтѣ последни. сѣгорѣ. и то не ѡлстѣ  
и ѡнъ. глѣтъ глѣтѣмъ. бѣ. архіерѣ  
и оученикъ тѣмъ. и бо по ловни оу сво

его домоу далъ бѣ. архіерѣи ѡ роу  
гоуи. дерѣжѣ самъ. в нем же пасхоу  
сѣтѣни не вѣи менне вѣрши. тайноу  
и вѣтерѣи в лѣта по слаоу тѣни не вѣи  
да оу готовѣ ать емоу пасхоу. еже рѣ  
идѣте. и ко ѡн сѣмоу. и ко ѡн оу рѣи не ко  
порѣи глѣютѣ. еже домоу в лѣтѣ в немъ  
прѣбѣи вѣице. и бо ѡнъ. ни ко ли  
же хлѣбоу тѣмъ. по снѣ бѣи еи до  
того мнѣ на горѣ спѣниѣ. и тамоу  
ко прѣбѣи вѣи роу. и пасхоу тайноу и вѣ  
терѣи вѣрши роу. и тамо нѣи прѣбѣи вѣ  
ше ѡн сѣ лежѣ поѣи тѣи. и ѡна. прѣсто  
гѣ снѣи оу крѣтѣхъ аи слѣиша ѡн снѣго  
сѣмѣни тѣи. и паки ни. бѣ сѣ снѣтъ  
и вѣи тѣи а мо вѣи вѣи еже бо рѣи ко  
поѣи тѣи оу тѣни не вѣи. и вѣи вѣи вѣи  
и снѣи. вѣи тѣи снѣи. вѣи бѣи тѣи  
и домоу свое го тамо вѣи де хѣи вѣи  
рѣи тѣи а творѣи. и ста по снѣи хѣи рѣи  
и рѣи вѣи кро чнѣи ми ро по снѣи бѣи тѣи  
слѣи. сѣдѣи. мѣи на ма гдѣи на. и сѣи







оубиеніи степана первомѣстника.  
всерадошѣ по градомъ жидовь  
скимъ. не ама реи сѣи по кмоу ама  
десѣть аплѣ. такоже лоуіс леуан  
спѣпнше тѣ. бѣиже по оубиеніи.  
стефан первомѣстника. по шти лѣ  
тѣхъ вѣхъ несенія. и махоу тѣбра  
и агѣи аікова. со всемъ первомъ соу  
щегу немъ блгостѣ. и кромѣ  
того не творѣху ни тѣже. же нѣ  
же многіи. со странъ богатыи бѣ  
ахоу събѣи оу вѣи со медоу гъсво бо  
же ни оу вѣи оу дѣхъ не тѣи вѣи роу  
зніи вѣроу прїи доша кней. и жена  
павла. и того словѣ. брѣно ми  
трополю тѣхъ вѣи сѣи. сѣахъ  
тѣже. шти десѣти лѣтѣ всего во пл  
ти живѣи ама проречѣи. а нѣрѣ  
и иже со ерлѣмѣ ппн крѣтѣ сѣи  
и со предѣли аплѣ. вѣглю бо  
коу старѣше шѣе пѣти десѣ  
ть аплѣ глю бо коу старѣи бѣ соу

и иже тогѣ родѣ стѣ. ни кѣтоже спѣсѣ  
со не и пѣже времена пѣкѣ вѣмоу  
вѣерлѣмѣ иже по три десѣти лѣ  
тѣхъ похѣ вѣхъ несеніи. прѣже прѣ  
ше стѣ вѣе вѣерлѣмѣ. римѣ сѣи  
мѣ во емѣ. аплѣи кнѣ оу а вѣрѣ  
ше и шѣе со ерлѣма. по повѣле ни  
ю и нѣгла вѣи доша кѣгѣ прѣ сѣи.  
и менѣмъ пѣла сѣи сѣе до вѣмъ со  
оуспѣи иже де ни сѣи. а ре по ни тѣ  
сѣи нѣглѣ. бѣи вѣоу не глѣ стѣи мофе  
емѣ. и сѣе роу фѣемѣ. и сѣе прѣи ми  
сѣи же де ни сѣи. и тѣи мофе и оу чѣи  
ка бѣи стѣ а пѣла. аплѣ пѣла вѣлѣ же  
ше стѣи оу лѣ. и шѣ стѣи оу месець. по  
рѣхъ вѣхъ несеніи крѣтѣ сѣи. по тѣрѣ лѣ  
рѣи аплѣ тѣхъ проповѣдѣи. по де ва  
тѣи лѣ тѣе оу тѣи тѣи аплѣ. де со ни  
сѣи нѣглѣ же повѣлѣ по чѣтѣи рѣде  
сѣи тѣе. вѣи де во ерлѣмѣ. прѣи  
вѣи нѣи. такоже бѣи пѣи вѣсѣмѣ лѣ  
тѣхъ аплѣ десѣи тѣи рѣсѣ же со крѣе



нне. ѿ брѣтїи не в коёмъ. помни ані  
іако ѿдеса восхнщенъ бѣ іа павелъ  
апѣлъ оуспенне раднстїа бѣа. нгѣа  
мно еимъ скоренфѣмъ. іако іа вѣно  
лѣ. ф. братнїа хсѣдннате по воскрѣ  
сеннї. на оуспенне се моу бѣтнн  
стїа бѣамннженѣкто прохвнше  
рѣдобродетеленъ бѣ бо іа хннвъ  
дѣломъ н словомъ. бжѣтвеный. пого  
на сказаше глѣ. іако пре бѣвающе  
мнвснѣднн оунощѣ. престамннѣ  
кто глѣ. іако апѣлъ павелъ. ѿдеса  
восхнщенъ бѣ на ѿблацѣхъ на оу  
спенне стїа бѣа. нвхндедо претѣ  
іаго по ас а. звѣзда наго оузревже.  
ѿвонъ полѣ аки на оусамогорага.  
слыша глѣ. не нзретеный іа н пенне н  
ангѣльское. н апѣлъское нѣцн глѣю  
тъ. іако елнкннне бѣша ѿ апѣлън  
въ ерлнмѣ всннѣ ѿблацѣхъ. прн  
ндоша н оудемнсе н арепагнскнн бѣ  
въ тоу се гонеглѣютъ. патеженѣпо

коемоу смотреннїю прѣжѣ его събра  
шѣ. н нктоже бо бѣ ѿ апѣлъ преста  
вндо оуспеннїа по кмо н іаковъ. зн  
вндо се въ бѣаннѣ. егоже оубнн  
рѣнженн агнпл. нже еше жнвѣ бѣ  
въ червь мнснѣденъ бѣ. претѣта  
іаже прндо бѣа. н всенѣ порочнїа  
бѣа прѣжѣ патннадесѣднн. прѣте  
ствоваше ѿ шествнѣмъ своімъ  
прѣжѣ трїюднн. архангѣлъ гаврїлъ  
прѣставозвѣстнѣн. еже змнравше  
ѿ шествнѣ. прншествнѣгнѣ. н по  
славше. н прнзвавше вса апѣлнѣ  
ннже прнндоша кнѣн. прнндоша  
же жены. оубѣдѣвшѣ дѣломъ стїа н  
мъ ѿ шествнѣ еа. н нннмноз прн  
ндоша кнѣн. прнндоша же жены н  
мрїа магдалинн. н дщѣрн ѿ снфо  
вы. н ннмногн вродѣ еа. бѣвающа.  
н многасловеса нхложнмъ. н та н  
зложнмъ та нннспрашнїа. іаже  
въ сѣрцнское. влагающе нхрамаше. н



ицѣ ловаши нѣ гла. и прѣвиденне  
ѣго прѣжне ѣявленне. ѣже баше вѣ  
дела молащѣ воцрѣсн. ѣже вѣ апѣ  
скѣ нѣ писаннѣ скѣ естѣ а нѣ за вѣтъ  
творѣакоже вѣща вѣтъ апѣ  
в афро мѣ нѣ баше тѣ оудроу ченя пе  
рва горѣ возд аржанна. нѣ гѣ прѣнде  
тѣ а ея вѣ мѣ гѣ в нѣ сѣ бѣ хс. нѣ слован  
нѣ вснѣ проснѣ ннѣ. ѣже сѣ немь свѣ  
танѣ вснѣ быша гѣако мрѣтѣ нѣ рѣнмѣ  
нѣ мирѣ в амѣ сѣ ннѣ же сѣ радостноу  
страбнѣ шѣ. пѣннѣ же слѣ шѣ а пѣ гѣ  
скѣ о е нѣ виднѣ мо а пѣ лнѣ же стѣ о гѣ дѣ  
ноу нѣ вѣ шѣ тѣ о дѣ снѣ днѣ вѣ шѣ. пѣ вѣ  
спѣ шѣ а пѣ лнѣ снѣ мь сладкнмѣ  
развергѣ шѣ нѣ оу стѣ а. прѣ дѣ стѣ дѣ хѣ  
снѣ оу сѣ во е моу нѣ бѣ оу. соу шнѣ лѣ тѣ  
сѣ мнѣ дѣ сѣ а тѣ нѣ дѣ оу. нѣ пѣ акнѣ а нѣ гѣ лѣ  
во спѣ шѣ а. нѣ сѣ нѣ до шѣ а. сѣ гѣ дѣ мѣ нѣ  
вѣ сѣ а стѣ ннѣ же а пѣ лнѣ акоже. а рѣ пѣ агн  
тѣ скнѣ нѣ дѣ а сѣ ннѣ сѣ н. тѣ лнѣ сѣ воу пѣ  
ако жѣ о нѣ хѣ во спѣ вѣ шѣ. а нѣ вѣ коу пѣ

вснѣ нѣ по нѣ же нѣ роу фѣ воу пѣ ннѣ о.  
вснѣ пѣ оу нѣ за шѣ нѣ поднѣ внѣ шѣ. нѣ по сѣ  
пѣ тнѣ нѣ оу стрѣ нѣ шѣ е. положнѣ шѣ а  
юу вѣ тѣ роу бѣ вѣ тѣ гѣ пѣ снѣ маннѣ. по ма  
лѣ вѣ сѣ сѣ оу шнѣ зра шѣ е шѣ. во сѣ хнѣ тнѣ сѣ  
стѣ о е а ннѣ сѣ кѣ вѣ рнѣ о е. нѣ вснѣ нѣ порѣ тнѣ о  
ѣ тѣ лѣ о е а сѣ сѣ тнѣ ю нѣ гѣ а же бѣ жѣ тѣ вѣ  
но со сѣ оу пѣ вѣ рнѣ аго во сѣ хнѣ ннѣ щѣ ннѣ  
а дѣ е рѣ хнѣ мѣ стѣ. роу цѣ бѣ го сѣ пѣ стѣ  
сѣ а сѣ тѣ пѣ ворнѣ нѣ поу вѣ алнѣ шѣ а бѣ жѣ тѣ вѣ  
нѣ а пѣ лнѣ тѣ ако прѣ славнѣ шѣ а е го. нѣ  
поу тнѣ вѣ шѣ аго бѣ гѣ. нѣ нѣ до шѣ ако жѣ о  
нѣ хѣ вѣ сѣ воу гѣ снѣ. чѣ оу тѣ сѣ а лѣ тѣ а е а  
снѣ цѣ. сѣ мнѣ лѣ прѣ нѣ о сѣ тѣ а ю рѣ о тѣ е лѣ  
ѣ а кѣ зѣ гѣ вѣ нѣ во е рѣ лнѣ мѣ сѣ тѣ пѣ ворнѣ же вѣ  
црѣ кѣ вѣ нѣ гѣ нѣ по сѣ мѣ а лѣ тѣ а. вѣ до о моу  
сѣ бѣ роу чѣ ннѣ а сѣ снѣ. шѣ мѣ е сѣ цѣ. нѣ дѣ же  
всѣ мнѣ рнѣ оу бѣ лѣ го вѣ сѣ тнѣ сѣ а рѣ а стнѣ  
юу во пѣ а тѣ о е нѣ а дѣ сѣ а лѣ tѣ рѣ o гѣ а сѣ sпѣ o  
мѣ жѣ сѣ во нѣ мѣ tѣ dѣ mѣ. iсѣ xмѣ нѣ а шнѣ  
мѣ sѣ tѣ пѣ ворнѣ лѣ tѣ. лѣ. нѣ прѣ ннѣ а же бѣ i  
бѣ а ю тѣ sчнѣ тѣ а е мѣ a чѣ tѣ pѣ dѣ sѣ a нѣ во



смы лѣ. и песн новѣн въ знесеннѣ до  
моу. іѡа. бгослова. въспѣмъ снѡнѣ  
пребыснмъ нсѣ протнмнѣ пѣн. лѣ.  
двѣдесѣ. нѣ вѣлѣ та. поѡуспениже  
стѣя бѣа. апѣн всн расѣдѣашѣ. іѡа.  
нѣ вѣ ефѣ. матфѣн. еѣлн стѣ гѣн  
тъ. іако допрененнѣ ерлн маваннѣ  
кѣ то же ѡ апѣлѣ далече ѡ нѣ. еѣ же  
ѡ немъ еѣ алнѣ по тридесѣ тѣлѣ  
тѣспн сннн. повеленнѣ мѣ іакова.  
братѣ гѣа еѣ же бѣ живѣ въ повозне  
сеннѣ. гѣн іако же гѣлѣ. лѣ двѣ  
сѣво смѣ. сѣн же еѣ сѣ. раздѣлн мѣ  
странѣ. посла ко вождѣ по вѣле  
вашемъ тѣко подобашѣ оучн тн  
н прн сѣлаше к немѣ по всѣмъ тѣ.  
ѡнн же іако оученицѣн. повеле ва  
юшаго. н послушатнѣ лѣ всѣмъ  
гѣлѣ сътворнѣ. прѣмѣтннн прѣва  
лнн апѣлѣ а еднн гѣлѣ сн стѣ воуѣтъ  
во вѣлѣ проповѣданнѣ. хѣн стнннѣ  
бѣгнн шѣго. емоу же слава н держа

ва сѣзнатѣлнмъ ѡ ѡцѣмъ нсѣ  
стѣмъ вѣдѣмъ нннѣ прѣмѣнѣ вѣ  
кнѣ вѣкомъ амннѣ. **сѣво стѣ гѣн**  
**ѡа. хѣлѣ оустѣаго архнѣтѣ пако**  
**стѣмнннѣ гѣа. ѡ оумн лѣнн**  
**дѣннѣ бѣ прншлѣннѣ поклѣннѣ.**  
горѣтѣ бѣдѣ шѣмоу гѣн гѣлѣ сѣво гѣоу  
ннѣмѣ. ѡ гѣлѣ снѣ вѣ мнѣ вѣмн  
ѡ бѣтѣн бѣхѣ ко ннѣмъ. лѣ амн  
кѣ вѣтѣ амн. злѣ ра вѣн. еѣмъ зѣ вѣ  
стнѣ оукоу постнѣ. братѣ по нѣ вѣ  
дѣннѣмъ. вѣ рѣ доуѣ ѡ бѣ доуѣ. роу  
іѣ ѡ бѣтѣ дѣннѣмъ. пѣннѣ стѣ вѣмъ.  
сѣбро лѣбнѣмъ. рѣ вѣ постнѣ. разбѣ  
еѣмъ дѣ шѣгоу бѣ стѣ вѣмъ. тарѣ дѣн  
стѣ вѣмъ лоука вѣ стѣ вѣмъ. нѣ прѣ  
вѣ оіѣ злѣ сѣрднѣмъ рѣ зѣннѣмъ стѣ вѣ.  
сѣрамѣ словнѣмъ. нѣ покореннѣмъ.  
нмнѣ зѣннѣмъ гѣлѣ рѣнѣ ѡ плѣтѣ оука. го  
рѣтѣ бѣдѣ шѣмоу хѣлѣннѣмъ на рѣнѣ  
шѣн. лѣ повѣсѣ дѣннѣ пѣнѣ на вѣла еѣшн.  
горѣтѣ бѣдѣ шѣмоу гѣлѣ вѣ роуѣ вѣ оуѣ вѣ

гѣлѣ гѣннѣ оуѣ



[illegible]

своею стѣною и щитами. по смерти  
и горѣ и маши. горе тебе душа мо  
я тебѣ не прещеши живаго бѣ  
гдѣ и маши и збытъ и крѣпкыя  
его оуи и ѿ все кнѣзи ѿ кляго. го  
ре тебе душа моя ѿ коуеи. въ мирѣ  
стѣ и. и корѣ кнѣзи и маши и ѿ  
грѣшѣи единыи гаси и не спущ  
иши. горе тебе душа моя егда се  
збытъ коя не прѣпни бы боудѣи. и мѣ  
тѣа. не оуслыши и боудѣи ѿ бѣа.  
горе тебе душа слово прѣклонаеши  
ды и вола и асрѣи своемъ ѿ чомъ.  
его держиши и кнѣзи ѿ зависти  
горе тебе душа моя кнѣзи и стѣи  
и тиши и горши. въ совѣзла и твор  
ши. горе тебе душа моя тревога коена  
сыи и леши и прѣдрѣ. и дѣлы и готов  
и се въ ѿгнь не оугасимый. горе  
тебе душа моя и азъ въ своемъ  
мѣстѣ иши. и кша и дѣлы и дѣи  
гоубиши. горе тебе душа законѣ



многн любутиши. асма беззаконі  
гѣбспрестанн творнши. гореттебе  
дша моя любу мѣжѣши жнзнь въ  
члвчѣ поутн. асобѣжн жешн ѿгнь  
неоугаснмъи. гореттебе дша моя  
бѣгати спварѣ всгда скорбнши  
а ѿдшн никакѣ не попечешн  
са. гореттебе дша моя жн тнѣ  
спѣхъ почитаети. а дѣло нрѣ  
не поревнуети. гореттебе дша  
моя къ цркви амѣ жнмъ прихѣ  
днши. аспраха бжнй во срѣднхъ  
мѣшн. оустыи пѣннемъ бѣ  
славнши. амысльмъ злымъ не  
совѣселиши. гореттебе дша мо  
я. тѣло хвѣ оустыи приимешн  
а дшю полную мѣщн грѣховны  
хъ злобы. лоутебы ло жрети оу  
гнѣи гнѣи нежелни кровн тѣ  
ло хвѣ. лоука въ ствомъ оусты  
и мѣщнхъ кверменѣи азъ къ ле  
стн поагоуба дшн. гореттебе дша

моя смѣртнѣю. хвалѣна злы  
 мнѣ злы ѿгнѣго по вѣнѣ собѣ.  
 горѣте бѣдѣшамоѣ кземной соу  
 ѣтѣ прележнѣшн. а бѣдоу щнѣ жн  
 зннѣнѣшн. до колѣбѣрам лѣшн  
 на ѿбѣ бѣдрѣ своеѣнѣ гоу. работа  
 ѣшн грѣхоу. поутѣи дѣшн вѣдѣ а  
 поутѣн. вѣспѣнѣнѣ вѣ беззаконнѣ.  
 горѣте бѣдѣшамоѣ до колѣбѣ лу  
 мнѣнѣ сквернѣмнѣ оустѣпнѣмнѣ. нѣ  
 азѣи комѣ нѣзноснѣшн грѣнѣмнѣ  
 рѣнѣ. нѣ вѣдѣаешнѣ бо оустѣпнѣ  
 вѣаго пагоу бѣ грѣшнѣнѣко. на зѣи  
 кѣ срамоглѣнѣ вѣи нѣ по тѣпѣдѣшн.  
 горѣте бѣдѣшамоѣ а грѣла своеѣго  
 ѿгоннѣшнѣ вѣ мнѣ злы мнѣ злы  
 а дѣа вола вѣсѣдѣа нѣ срѣнѣмнѣ ѣшн.  
 горѣте бѣдѣшамоѣ а жѣа дѣаешнѣ спѣнѣ  
 ѣа. а грѣхѣи тѣворнѣшн. бѣгаа нѣа дѣ  
 ѣшн. а вѣ беззаконнѣнѣ прѣбѣ вѣаешнѣ  
 по вѣсѣдѣнѣ. нѣ поужѣю а кнѣ во лѣкѣ  
 кѣ спѣнѣнѣю вѣа кѣома ѣсѣ кѣо лѣкѣ грѣ



доу аки не трѣла лепниши. горет тебе  
дшамой. ꙗко ты иже еси грѣхъ сво  
ихъ. и ѿпашъ возвращаешися  
аки песъ на своѣмъ вѣтвѣхъ. а ты  
ѣже грѣси. темоу вѣдающе грѣ  
шн. а съгрѣшнѣши не каеши.  
предана бо будиши горѣ кѣмоу.  
къ. вѣмъ да ты тѣмъ лютаѣмъ  
ста. горет тебе дшамой гѣзовѣтъ  
тѣмъ въ црѣ твоѣмъ. а ты иже самъ  
дешнѣмъ кѣмъ въ тѣмъ. горет  
бе дшамой жнвотѣмъ равнѣмъ  
бѣ. просиши. а правды и истины  
восприимеши. горет тебе дша  
моя. оустныи прѣтѣмъ и прав  
дыи миши. а на срѣдѣ злобу да  
лоу держиши. горет тебе дшамой  
тревоу работашн а не бѣгоу скорбѣ  
шн и мѣмъ а рѣ. а не грѣхъ раваши не  
чешн соуе тою съ тѣмъ сего. тѣмъ  
сѣмъ стѣмъ и жн собою бѣмъ  
ствѣмъ а рѣ. горет тебе дшамой. пита

ешн тѣмъ свое сѣмъ и мѣмъ  
ми. ѿмѣмъ и мѣмъ горет тебе дшамой  
шн. горет тебе дшамой. съ бѣмъ  
ми и мѣмъ сѣмъ сладколюбиши.  
а ниши и рѣ ꙗко вѣмъ не авнднши  
и. горет тебе дшамой. колѣмъ бѣмъ  
казни тѣмъ а тѣмъ мѣмъ бѣмъ  
ми и мѣмъ а мѣмъ вѣмъ и тѣмъ а мѣмъ  
и нию. а ты иже злобу твою не ѿста  
нешн. горет тебе дшамой. а сѣмъ а  
цѣмъ сѣмъ а мѣмъ а сѣмъ. а правдоу  
и нию не авнднши. горет тебе дша  
моя тѣмъ свое оу крашашн  
сѣмъ и мѣмъ а мѣмъ. а дшѣмъ по мѣмъ  
и мѣмъ и грѣхъ мѣмъ а сѣмъ а мѣмъ.  
горет тебе дшамой. глѣмъ оустѣмъ  
твоѣмъ беззаконнѣмъ а сѣмъ а мѣмъ  
твоѣмъ а мѣмъ ѿспрѣ. горет тебе  
дшамой темоу ѿстоупиши ѿ бѣмъ  
и на гоу а мѣмъ а мѣмъ а мѣмъ  
плаешн. горет тебе дшамой а мѣмъ  
шн а мѣмъ а мѣмъ а мѣмъ. а мѣмъ а мѣмъ а мѣмъ



не пожрѣто бѣ живаго земли во  
дноу адоу. горетте бедша моя. гро  
бѣ прнемлетъ то бѣ акнмтн по  
то не оу зрншн на нрѣ слнца. ае згрѣ  
шенн а не оутаншн. горетте бедша  
моя слышала егѣ глшагакопыа  
ннца црѣтва нбѣ нагонена слѣднть.  
а ты пѣ а на повса днн вала ешн.  
а пѣ а нѣ ствѣ. акн бесе дышн. горетте  
бедша моя. мѣрднѣ а ѿбѣ а просиши.  
а же стосерднѣ а воленасрѣнде  
ржешн. горетте бедша моя нмѣ ннѣ  
нбѣ а тѣ ствѣ а ѿбѣ а просиши ннѣ  
боу ешн. а ходншн самаскоу по стн  
ю оудалнвшн в зловѣ. горетте бе  
дша моя. колы кратѣ скорѣ. на бе  
законны поутн. ко бѣ а есн кѣ  
стѣымѣ црѣкѣ а ходншн. горетте бе  
дша моя. чю жѣ а члвкн мн лоу ешн  
а своѣ домо тацѣ глѣ дѣ нн а то пою  
томншн. горетте бедша моя. чю  
жѣ н родѣ велмн любншн. а своѣго

гноуша ешн род а. а дѣ а вола слоу  
ша ешн. н прельстнмн расего. а  
собельстншн. горетте бедша  
моя за кою же моу повса дннѣ  
зловла ешн. ас беззаконнымн  
слѣбодѣ нца мнскверноу тво  
рншн. горетте бедша моя прѣзе  
мны црѣмѣ кротѣ косто ншн. н  
прѣмѣ нымѣ воу црѣкѣ ннѣ стова  
етѣ со бѣ а на пагоу бѣ. горетте бе  
дша моя. вса лѣтасвоѣ блѣу на  
нжнла есн. н вса днн своѣ ас бе  
законнѣмѣ провожа ешн. горетте  
бедша моя. а лѣ бѣтсвоѣ асн слн  
цѣмѣ рнмн. н ннѣ ннѣ своѣ слн  
чн кн. а родѣ нцѣ любншнѣ  
став а бѣ а своѣго по мощѣ. а со то  
нѣ дѣ ешн бѣ сѣ. н на рнцѣ ешн  
вмоу коу оу годнн смѣу ченн кн  
не хота потерпѣтн. а бѣ бѣ н  
воу хвѣ слоуша а н прѣльстн  
н. а сам а та а же земля полоу тѣ



тн. горетъ бедша моя во ѿгнь вѣ  
чнѣи не ѿгаснѣи мѣ. горетъ бедша  
моя те моу ѿскверна еши не то есво  
е крѣщенне. лоука въ ствомъ тво  
мъ все тѣло свое испрокоудна е.  
блѣуны мѣ твои мѣгномъ. горе  
те бедша моя весь законъ бжнн  
зоумѣши. а горѣи не въ рѣи въ  
законнѣи творши. горетъ бедша  
моя те моу съ тѣмъ кнѣи кнѣи снѣи. а  
дѣи а во лоу. лоука въ ствѣ не сѣи ра еши  
а кнѣи снѣи да гнѣи въ еши на ближна  
го. а кнѣи рѣи съ помниши зло боу. го  
ретъ бедша моя. а ѣи помъ при  
жнѣи тнѣи а ѿ бѣи а про еши. бѣи а тѣи  
ствѣи а нѣи славы ѿ тѣмъ кнѣи хо щешнѣи.  
а зла а творѣи не прѣи стѣи еши.  
ѿи всѣхъ въ блѣи поустѣи еси. горетъ  
бедша моя аще творши въ блѣи а  
дѣи тѣи лн. а беззаконнѣи не ѿи стѣи  
ши. а кнѣи коретѣиши ѿи рнѣи а ѿи сѣи  
нѣи еи го дѣи а творши. горетъ бе

дша моя. нѣи моуши смѣиши въ а ѿу  
сти. нѣи зѣи кнѣи сѣи рамо глѣи въи пои пои  
дѣи. нѣи всѣи кнѣи глѣи празденъ. го  
ретъ бедша моя а ѿи мѣи нѣи смѣи слѣи  
далѣи тнѣи бѣи да еи моу въ блѣи а твор  
ши. а тѣи неи пои чнѣи а еши нѣи твор  
ши. а тѣи кнѣи мѣи пагоу боу сѣи бѣи. го  
ретъ бедша моя а да снѣи рѣи тѣи даи  
бѣи тѣи. а даи держнши нѣи съи блѣи го дѣи  
рѣи нѣи мѣи нѣи крои пои стнѣи ю. тои тѣи нѣи  
неи прѣи стѣи а еши моу тѣи а нѣи слѣи стѣи  
ѣи а нѣи нѣи тѣи а пагоу боу дѣиши сво  
е. горетъ бедша моя а тѣи юи жнѣи гои мѣи  
тѣи а гнѣи поуи ша еши а сѣи вои а смѣи рѣи  
прѣи дѣи вери неи стои тѣи а тѣи прѣи зрн  
ши нѣи мѣи рѣи тѣи въи хъи а смѣи радѣи нѣи хъи гнѣи поу  
ша еши. нѣи люи боу дѣи нѣи а гои гои пои а не  
ѿи стѣи а еши. горетъ бедша моя. жнѣи  
тнѣи неи сво еи а кнѣи паоуи тнѣи. а кнѣи гои во  
рѣи воднѣи нѣи. а кнѣи рѣи сѣи а нѣи цѣи мѣи ѿи сѣи  
да еи ма. а кнѣи неи стѣи нѣи юи тои чѣи нѣи. а кнѣи нѣи  
сѣи бѣи ца ѿи гасѣи еи ма. а кнѣи оуи дѣи неи



препещешн живаго бѣа. и дѣи тво  
и акнстѣньмн мондетъ. смртн  
боншн. а грѣхн творншн. ѿ соужа  
нѣ боудешн воукоу вѣтноу. горе  
тебѣ дшамой любодѣи ѿ соужа  
ешн. а ты на блочѣ акн коньржешн  
тап не оукаешн. а ты самъ акн  
воликъ грабншн чюжа. а смртъ  
похотн тыта всего того ѿста  
нешн. горе тебѣ дшамой. лоука  
вѣчлвѣкъ поносншн. а сама зави  
стн юнскѣ постпню лестн юдм  
щес а рассѣспнса роушешн. слове  
сыкъ дроугоу мнлншн са а срце  
мъ льстн вымъ на дроугасѣтъ  
готовншн. не мѣешн. нхн тра  
творншн. а сама воукоу впаде  
шн. гѣбо горды протнла етъ а  
смиренымъ да етъ вѣгѣ да ты го  
ре тебѣ дшамой. и олы краты гѣзо  
ветъ та воуцртѣ во покаяннѣ. а ты  
оуклонаешн ѿ спннѣи а казаннѣ.

да оучнѣ етъ гѣтокѣ. но сама  
погоублаешн злоправнѣмъ своѣмъ.  
а немогоушн ѿставнпнхълаго  
своего ѿбѣга. горе тебѣ дшамой  
ахъ валамн есн. ѿлакобещъ.  
а ѿбѣганъ аггѣлѣнхъ ѿплака  
ннѣ. и прокламѣсна акн безаконн  
юскѣ есн. акн стрѣла летншн.  
а трѣхъ спнаго акн чаладыма  
вѣгѣлаешн. горе тебѣ дшамой  
вѣгѣ словатъ та по такобн  
цѣ прижнвотъ. а по смртн вѣ  
кн прокламѣтъ боушн земныа сла  
выи есн. а не безмоу во всю погоубн  
ла есн. горе тебѣ дшамой. пьюшн  
и да оушнхъ ѿ соужаешн вѣ зако  
нъ на подобнѣ по врема. а сама. акн  
скотъ пн та ешн безъ времени.  
горе тебѣ дшамой. а по стѣнчѣ по поу  
хъ алишн. а прѣчлвѣкн выесн. а бѣга  
не оутѣ есн. а дроугасѣтець вн  
дншн. а ноу соба бернѣа не оузншн



велика южнмъ дѣломъ и пы  
тальница еси а свои покоряеши  
горетъ бедша моя спрощи домъ  
свой южнмъ слезамъ. а селасво  
гъ расшнраеши не правдамъ. а са  
ма восплаетъ шн въ дѣмъ. а свое ве  
законне ѿблнть рѣвогъ прѣко  
мъ дѣдомъ. прѣклнть въ оутѣ  
оу клоняющнй ѿзпведенъ тво  
ихъ. а нцѣ жегъ не на твораша  
зла гъ погребнть въ ѿземла па  
мать ихъ. горетъ бедша моя. оу  
сталь спн в аго члвкъ в пагоуе  
грѣшннкомъ жъ сакъ домъ лу  
ка въгна за поустѣнне боути н  
села беззаконнѣ прнмѣуть. го  
ретъ бедша моя. на възатнечю жа  
гохриши. а подати своего не хоше  
ши. а ведаетъ шн яко лоче естъ да  
а тн не желнхъ нматн. горетъ  
бедша моя. въ блнтаннй гордостн  
не чюеши свой грѣховъ. н всн лѣ

н въ боуестннн разоумѣеши не  
законнн своихъ. горетъ бедша  
моя по мратнвшн сноумъ ходн  
шн. пѣта мнжн тннскамъ.  
не нмаеши слезъ оумнленнй.  
къ боуе свои мьсѣ грѣшеннй. го  
ретъ бедша моя. нсполнаеши  
стоудасрцесвое. нмаеши злобу  
все бѣкъ боуе нстов аго покаянн  
й. н теплыхъ слезъ нне днной  
каплн. но воздастъ гѣ комоу  
ждо подѣломъ его. аще кто не  
послоушаесть словеса снхъ. н  
нлнкто оуко рае ть стѣе сн  
сакне. въ тннмъ ѿгнн предъ  
стѣ. еже естъ оуготованъ н  
аггѣлоу н дѣа во лемъ его. ѿхѣ  
н сѣ гѣ знаше. *сѣ стѣго владн*  
*на нрн архн рѣа гѣа. ѿс трасѣ кѣн*  
*ѣ* попребоуешн тѣа вѣскн н много  
нша а ставлающн та поле  
знамъ н пытаешн оу чплъ всѣ.



глаголюще и семни клмнса спти.  
снвса кннг н оу таща а водъ в гла  
визнѣхъ. глаголю бо. бжнствѣ  
еже нмѣти глаголюще и мавсгда  
снвнм лнѣи коже вствѣла по н  
разоумѣшн вса заповѣдѣи н оу  
держнати ко бо соущее въ кнстн  
ноу поднша бгъ. разоумѣтѣмъ  
непрѣмѣнныи ндѣлы. друзубо  
и нхъ кннгъ стхъ. н моу щенн по  
чн плюще н оутнм н оутплн полс  
зныи нхъ. шадла ма бо н до мой  
сѣи разлн т мо жнша повѣже мн  
како оу годнша бгѣ оу. а велье н о.  
нон. мелхнсе де къ аврамъ н сѣ.  
и мковъ. н протн праведннн же  
быша прже мой сѣи н же кнн  
гѣи не на вѣкше. н коже рече бы  
оутплмъ нн кымъ же во тлвцѣ  
хъ. оутнвшнхъ развѣе разоу  
момъ бжннмъ. н блгнмн помы  
слы. н мѣша бгѣи прѣшнмавой

поутакже во плоти не гана  
 шего ісѣхѣ. въ мѣмнотн не въ  
 гласъ бывша. и пріири пріири  
 ѿвы ѿ савовѣхъ тѣхъ пріири  
 тиша гасѣ. іа роугнѣ ѿ просты  
 іа тѣ. и нѣ ѿ пастыръ. и рѣзны  
 рѣзны и нѣ. не точнѣ же мѣмн  
 по и жены пріири. гоша ісѣхѣ  
 ршнша заповѣднѣго. на въ ѿна  
 тнѣхъ. прѣже рѣченноу глави  
 зноу. шо ѿже не нѣ въ ѿна  
 тѣхъ. въ томъ ѿ грѣсѣ гла  
 рѣбоу есмѣ не въ жа. іа ісѣхѣ  
 лѣ папѣ рѣченнѣ заповѣднѣ  
 сѣтн по знаю есмѣ іа ѿ годн  
 тнѣхъ. и нерцнѣ не мѣмн  
 дощешнѣ можешнѣ. іа сѣмѣ  
 пріири по нѣхъ въ ѿ ѿ  
 сѣхъ и гла блѣ гостнѣ іа  
 іа роу мѣмн ѿ тѣхъ іа  
 ведемъ тѣхъ въ ѿ. и іа  
 мѣмн ѿ тѣхъ іа ѿ тѣхъ



ты еси бгъ мой. неже помози ми  
спсоуся и поутюся ѿ правды твоей.  
емъ твоимъ внидоу. всако бо  
проси и прииметь. и ѿбраше  
толкоушимъ ѿверзетъ. перципи  
и въ мирѣ есмь. и мръскыи не ча  
лъ мисвазанъ есмь. да не могу тво  
ри ти въсѣзлаповеденъ бжнй. аще  
хощеши творити свершеное. ѿ  
врснми раи възати крѣтъ твою.  
и ти въсѣзлаво ево. неже ти до  
бръ ево сего поиди. аще ли не може  
ши со бтворити. то въ мѣ роу сѣ.  
по внигн сѣ оудни бгъ оумо  
щно бо въ мирѣ соущи еко мочю  
бо творити заповеднъ бжнй.  
мнози бо ѿбрази покланяи сѣ  
спни и тлѣкомъ. въ нем же еко жь  
до чиноу естъ. аще хощеши подвн  
гн оутити творди. положи ти на  
оумѣ сн. гакъ древни и спни въ ми  
рѣ соущи ест же на мнѣ ест мнѣ жн

воущи въ обглатьствѣ. и въ домѣ  
соущи въ велицѣхъ. дружи же лю  
ди въ ладѣ юще по оутенемъ  
бжнмъ. и бо лѣзныи много не  
чаль ѿ земныхъ дѣлѣи мочуши.  
и неже оудни ша бгъ ѿ всѣхъ мѣ.  
како бѣ авраамъ. и сакъ. и гакъ оу.  
дѣдъ же и ѿ снфъ. и ѿ въ тнне.  
бѣша ли въ мирѣ съже на мнѣ жн  
воущи. и неже вса по велѣни  
гнѣ и справнша. бгъ оу на шѣ оу сѣ.  
*сѣ оу стго и ѿ ани. днѣи по лехъ но.*  
*сѣиша* дѣи бжнѣи мръскыи глѣ  
носпни жн воущи аи глабша ко  
мѣи како можемъ сподружне  
мъ жн воущи въ пелехъ соущи е  
рнечьскыи жн ти. и кнм же ѿ бѣ  
шаромъ въ селни еко мже те до бро  
творисъ творите. ни кого же не  
ѿкле веште. и ѿ крадите. ни  
комоу же не лжнте. оу бо гаго  
не презрнте. ни кого же не возне



павнѣти. блѣу са воздержите.  
црѣвѣсѣ борѣ не ѿлоуѣиѣ. немо  
щный мнлоуѣ. ни кого жѣ не совла  
зните. чюже чела дна не прибли  
жатиѣ. н доволни боуѣте оу роки  
вашѣ. аще тако творите не дале  
те боуѣте црѣвѣиѣ ѿверземѣ  
ѿсебавса коу злобоу аrostы кле  
ветоу ажию. тап боу блѣу. пѣань  
ство. не сѣи то сѣ лихонманне та  
вса ѿставльще. странно прияти  
едаста жѣ. презвѣни. покорѣ  
ни есмирени. вѣроу правнсти  
ни оу ѿсрѣамлѣтнню. любовь кѣ  
малѣи же великѣи да со вѣмни  
мѣ. то бо естѣ творецъ законоу.  
то любови сѣи вѣни на рекѣ  
са. и причастни црѣвѣиѣ егѣ  
боумѣ. в немѣ же сѣи при зѣи вѣи ко  
вѣи бѣоуи ашѣ. **Б**ога тѣи ствомѣ  
ли ѿброслѣ есн ѿ дѣлѣ. и мнѣ са  
величѣи ешн. и радѣ оу ешн ѿ чѣству

и ли добротѣи телесноу. ѿчисти  
ю же ѿ вѣи. вни мани же со вѣи тако же  
мла есн в землѣи поидншн. тако тра  
ва оу вѣи да естѣ. тако цвѣтѣи ѿ пѣ  
етѣи же твое. возроу бо на пре  
днѣи в подобнѣи слави. ѿбо лѣ  
ни бѣи вшага. гдѣи соу великѣи.  
снѣи подрѣжашн градѣи вла  
дѣи вша гдѣи же мрѣоуѣи есн сло  
сѣи. и строѣи есн торгн. гдѣи сн ли  
и бо лѣи рекѣи мащес вѣи пѣи тако  
на. гдѣи соу тѣи вое в одѣи величнн.  
и бо и не стѣи. то мнѣи ли гѣи бн  
те ли. и гдѣи соу величнн црѣи новсе  
перѣи стѣи соу. не в сн ли коуѣи на. не  
в малѣи ли коуѣи. пѣи а тѣи бѣи и  
при ни кѣи и грѣи. аще можешн  
поу рассоудити ко ели ра вѣи. ко  
ели вѣи а. ко ели оу богѣи. ко ели ва  
тѣи. ко ели соуѣи. ко ели сн ли н. оу  
жн кѣи црѣи. ко ели крѣи пѣи. и ко  
ели немощнѣи. ко ели краснѣи и не



красныи. тѣмже по маю вѣстѣ  
ствое не превозносимъ николи  
же. вса ка бо плоть тлѣта тлае  
сть. и слава его ꙗко оцѣ тѣмъ  
хъ ѿпадетъ се бо вснѣ ꙗко риза  
ѿбѣтшають. ꙗко мѡло венз де  
та тѣ выдша. дѣло. братѣи  
сестра. да не жнвѣтъ дѣла бѣстѣмъ  
и тѣмъ лѡ бездѣшн. да лѣ по ерасмо  
трнѣи. ꙗко тѣмъ лѡ тѣмъ лѡ дѣшн.  
на полѣ дѣлѣи тѣмъ лѡ нѣ. тлѣтъ  
сѣкѣи хъ по вензѣстѣ. ꙗко портѣ  
не прѣ. тѣмъ лѡ грѣѣше не кае шѣе  
го тѣмъ лѡ тѣмъ лѡ тѣмъ лѡ тѣмъ лѡ  
и тѣмъ лѡ сѣмъ лѡ сѣмъ лѡ сѣмъ лѡ  
**старѣтъ сѣмъ лѡ. на казѣнѣ.**

сноу егда на рѣсѣи ка земѣи дѣшн.  
тѣмъ лѡ рабѣи тѣмъ лѡ рабѣи тѣмъ лѡ  
родѣи тѣмъ лѡ родѣи тѣмъ лѡ родѣи  
дѣи тѣмъ лѡ дѣи тѣмъ лѡ дѣи тѣмъ лѡ  
ежѣстѣ прѣи тѣмъ лѡ ежѣстѣ прѣи  
слоу тѣмъ лѡ слоу тѣмъ лѡ слоу тѣмъ лѡ

сноу аще хощеши великѣ бѣи тѣмъ лѡ  
бѣи тѣмъ лѡ бѣи тѣмъ лѡ бѣи тѣмъ лѡ  
вно. дѣи тѣмъ лѡ дѣи тѣмъ лѡ дѣи тѣмъ лѡ  
мѣ. дѣи тѣмъ лѡ дѣи тѣмъ лѡ дѣи тѣмъ лѡ  
ютѣмъ лѡ. а тѣмъ лѡ а тѣмъ лѡ а тѣмъ лѡ  
прѣи тѣмъ лѡ прѣи тѣмъ лѡ прѣи тѣмъ лѡ  
лоу. а тѣмъ лѡ а тѣмъ лѡ а тѣмъ лѡ  
нѣи тѣмъ лѡ нѣи тѣмъ лѡ нѣи тѣмъ лѡ  
мѣи тѣмъ лѡ мѣи тѣмъ лѡ мѣи тѣмъ лѡ  
тѣи тѣмъ лѡ тѣи тѣмъ лѡ тѣи тѣмъ лѡ  
пои тѣмъ лѡ пои тѣмъ лѡ пои тѣмъ лѡ  
пои тѣмъ лѡ пои тѣмъ лѡ пои тѣмъ лѡ  
верѣи тѣмъ лѡ верѣи тѣмъ лѡ верѣи тѣмъ лѡ  
пазѣи тѣмъ лѡ пазѣи тѣмъ лѡ пазѣи тѣмъ лѡ  
гомѣи тѣмъ лѡ гомѣи тѣмъ лѡ гомѣи тѣмъ лѡ  
кѣи тѣмъ лѡ кѣи тѣмъ лѡ кѣи тѣмъ лѡ  
немъ. а тѣмъ лѡ а тѣмъ лѡ а тѣмъ лѡ  
прѣи тѣмъ лѡ прѣи тѣмъ лѡ прѣи тѣмъ лѡ  
ниѣи тѣмъ лѡ ниѣи тѣмъ лѡ ниѣи тѣмъ лѡ  
новѣи тѣмъ лѡ новѣи тѣмъ лѡ новѣи тѣмъ лѡ  
новѣи тѣмъ лѡ новѣи тѣмъ лѡ новѣи тѣмъ лѡ  
лиѣи. и тѣмъ лѡ и тѣмъ лѡ и тѣмъ лѡ  
тѣи тѣмъ лѡ тѣи тѣмъ лѡ тѣи тѣмъ лѡ  
нѣи тѣмъ лѡ нѣи тѣмъ лѡ нѣи тѣмъ лѡ



тѣягѣю повержеть. **И**же земна  
 яншесть мнѣ нѣтъ подобо  
 нѣтъ емоу. **И**же хощеть раба  
 мѣти не настѣнѣ написана.  
 нѣмѣ въ сѣрѣюща. **М**оужь моу  
 дрѣ моудрымъ и смѣленымъ  
 другъ бѣгоу. **Г**орько а тѣмъ горѣ  
 грѣшникъ. янъ бо хъасе бою нѣ  
 вѣрѣ. а снѣ вѣсѣ. **А**ѣнѣ въ нѣ горѣ  
 бѣ болаго бола нѣ бо аще лежнѣ  
 да не естъ. а снѣ лежнѣ да естъ  
 сѣкоу пагодоу мѣтѣ коу блаженно  
 шѣ. крѣпѣи нѣ въ хѣдѣ нѣ въ тѣ  
 сѣтѣ нѣ многи. **З**апечатлѣна  
 корѣаго молчѣнѣ въ моужь нѣ  
 нѣ въ сѣтѣ нѣмѣ а нѣ тоу вѣсѣ.  
 а сѣтѣ помнѣнѣ бѣ. **Д**арѣ тѣкоу  
 мѣна я по мѣшлѣ еши. **П**осоуплѣ  
 янѣ до оулицѣ сѣтѣ нѣ подобнѣ гла  
 да нѣ. егда прилогѣтъ сѣтѣ  
 да шѣ по ена въ чѣна. **Н**нѣ воликъ  
 воликъ по гоу бѣ. нѣ нѣ нѣ нѣ

погоу бѣтъ. похвалѣтъ хвалѣ капогоу  
бѣ. **Ч**лвче аще не вѣсн како спсѣти.  
ни кннгъ почитаеши. еже ти  
со вѣмъ любоніи дрѹ не твори  
тоспсѣши сѧ. **П**очто мерь твѣца  
цѣни ти. аспарагома казати  
конъ оубора зоумѣть мѣбрани  
испагоу дрѹ же вѣта лн дрѹ  
дрѹ посо бнѣтъ. **М**ноз дрѹзн  
ни атрапезѣ. а вѣдѣдннѣ ѿ  
тѣмъ ащн ѿ двѣ апоможетьн.  
дрѹ вѣ рнакто шбра шѣдра жн  
шнѣскровншамногоу бѣмного.  
дрѹ вѣ рѣмъ покровъ крѣпокъ.  
подобно естъ скоупѣ серебролюбн  
вѣжнѣннѣмрѣваго вѣтерн всѧ  
конѣмъ аплѣюща. а вѣселащаго  
сѧ нѣмъ. **З**атишнѣ кораблюн  
прнстѧннѣ. жнѣннѣ а вѣтлю  
бѣспѣталнѣ. нѣспѣталнѣ нѣмъ  
вѣсѣльѣ. **С**таростѣннѣ двѣ  
троупа нѣсѣ а нѣ оудобѣн











трасца по траси поустыитъ. а  
зла жона до смерти трасетъ. а  
зла погуби. **ж**ена мужа да тѣ  
тъ и ко своѣтѣ ло. а мужъ жонѣ  
да любить. а ко своѣ ребро пазоу  
шное. занеже. жона ѿ мужа в за  
тлѣи. **в**идѣвъ кто зла пона  
женъ злобразитъ. рече мужъ несть  
зла поусе мѣ. **ж**ена зла вѣрьне  
оу кроткии. и всего зла злѣе жо  
на зла. кроткии на вѣснѣи. и  
бѣе майна сваритса. **и**ще оубо  
глаголютъ ѿ соужитѣ. аще ли  
бѣгаша соугубѣ. люте зла. лу  
чешнѣсть приниматьтѣ скорѣи  
зиса. а вхоудыи глѣбрыи сродѣи  
иже бошн снлы своѣи бремя двѣ  
гнѣ. скоро естъ ство своѣе врежѣе  
тъ. **и**омаи тлѣи ѿ коудѣи прѣ  
шѣ. камо срадомъ расходниши.  
то горѣи не высоко мѣслии тѣ соу  
щн тлѣи. **и**ко пѣти гласа вво

скѣ влѣплена. асно ѿ бразга  
влѣетъ тлѣи до брѣмѣ. и  
посмѣи до брѣсѣи мѣи. ро  
праведнѣи бгословитса. иже  
и мѣдѣла до брѣсѣи вѣрыи по  
кнѣи ло безъ ѿчию. а иже и мѣи  
вѣроу безъ мѣи. то а кнѣи ло  
и мѣи. безъ дѣи. мѣи не бѣи  
дѣи оу свѣи прѣи. **ж**елко  
бѣи стѣи мѣи. и тѣи мѣи  
мѣи. **ѿ**велко тѣи до слово  
солма не. и мѣи ии. бѣи  
лоу етъ сѣи. и тлѣи тѣи  
ѿдолжна. и сн створшѣи. ѿ  
сн влѣи аго. землю сѣи. тлѣи  
и в сн сѣи. а тлѣи ии. сѣи  
в сн вѣи. и в бѣи. **з**ла тлѣи  
дражѣи. и тлѣи оу паратнѣи. вѣи  
адроужѣи. лоука вѣи. вражда  
влѣи. лоукаютса. **а**тѣи. сѣи  
безъ оумноу бѣи. до влѣи. и неже  
ли моу тлѣи. **л**оучешнѣи на







нною. **Н**иктоже можѣсоломоу  
гнѣу гасити. ни лжѣю истин  
ноу шдѣтити. **П**си лѣу тешни  
поганѣ соутъ. пси гнѣасвоего зна  
ютъ. а поганни творца своего не  
знаютъ. лѣу тешне вѣщуютъ  
къ боудѣти. нежелни вѣрнато  
наказати. **Н**же вѣгѣ молниа оу  
годна емоу не творца подобенъ  
есть томоу иже по жѣвѣмъ те  
лицомъ рѣжѣ. **С**оу ровомоу слоужни  
ти иже естѣи кланнѣю блѣстни  
на краморѣ. лѣу тешне вѣдѣ  
ти сла сиконемъ телегоу вѣзоу  
ща. нежелни безоумна тѣлѣ сѣмѣры  
мъ тѣлѣ комъ вѣсѣдоующа. **Л**ѣу те  
шне стѣ вѣторѣ быти подобрен  
моу жни нежелни вѣторѣ похломъ.  
словеса соу акнѣ полова. разѣубни  
акнѣ зерна. да не послове семъ мо  
ти ти подобаетъ. но по дѣло.  
дѣла бо ѿ разоумъ вражѣютъ сѣ.

**Н**же кто имѣетъ добронравна.  
то преже сѣи ѿ сѣла вѣнѣаще  
безоумна кажеши то безоумни  
ѣи тѣ не го не ѿи мѣши. акнѣ вра  
гъ боу шнемоу. аще ли премѣра ка  
жеши. то вѣ сла стѣ послоуша  
еть. а дроу гѣ еснѣмоу. **М**раго на  
каза еши то сѣ радѣ стѣию приѣмле  
ть. писано бо еснѣ да и премѣроу вѣ  
но премѣрѣ и боутъ. а сѣ казати пре  
пѣбѣи оу приложитѣ приимати. **Н**а  
тѣло премѣоудрѣи бѣа бо гѣи тѣи сло ве  
сѣ дѣвѣи оу тѣи жерновѣи немо  
гоутъ. ни безоумна мѣдрѣи сло  
веса. не погоубитѣ на казати  
ноже зѣла. **А**ще безоумна бѣеши  
то безоумни ѣи не го не ѿи мѣши.  
**Б**езоумни ии сѣи рѣи не сѣи ютѣи ни  
коу ютѣи ни лѣютѣи по самѣи ража  
ютѣи. **Н**и мѣрѣи вѣцѣа росмѣи шити  
ни безоумна го на оу тѣи ти. **К**о  
и поже не снѣи ни цѣа сѣи ра то гѣа



безоумныи оумноути не  
иже накого бѣ прогнѣваетъ  
попрежене безоумнѣ. **Н**икто  
же можетъ снанаго клада  
въ вѣки носити. и тако и книжно  
и мдрѣстни до конца испыта  
ти погубляетъ смръть и ста  
рость и крѣпость телесную.  
и красоту и чиную. **М**ужьскъ  
образъ и слово познается.  
и соузъ и вѣ. а себѣ единѣ  
и не беспечален смръти. кой  
и оумноу смръти. и не оудобъ  
есть егда роитъ. и гнѣвъ и мѣш  
звѣстѣ боуде и нѣ въ кспиймѣ  
и други. разоумъ старца ве  
ржн оунаго. **П**раведенъ еси то  
добрѣ строи законъ и бопрѣде  
ныи и правѣи и бѣти и не хощеть.  
**О**брѣсти правды во вѣ не оудобъ  
зломиса. и влаетъ. не поучити  
едруга и нѣ въ кспиймѣ и дружба.

и другъ добра. а кохрестіаіотъ  
и вѣкомъ. бѣгоу мужю бѣла  
и до ваетъ бѣ. **С**уженіа.  
**И**къ иже и соути и кломдрий и ра  
ви. **И**же и малѣи вѣблѣгослове  
на. се трою можетъ члѣкаравно  
вогубити. море и гнѣзлаже  
и **И**же и злозѣи и налюбоу и нѣ.  
и тѣи и дѣи оумноу локлаетъ  
меты и зѣи и тѣи. а слово и зѣи  
оумъ и жесѣи слово ражлетъ  
и роитъ. **П**ремдрий и вѣи и носитъ  
бѣи и спѣи. **И**же и зѣи и оумноу  
и жнѣи и нѣи и тѣи и жесѣи и еи  
и рѣи и олюби. **И**же и мдрѣи и при  
жани и нѣи и тѣи и жесѣи и нѣи.  
и нѣи и малѣи и погубляетъ  
многую бо доброполоути и вѣи.  
и не разоумѣи и нѣи и ра. вѣи и  
и дѣи и шасѣи и погнѣи и боуи. **И**же  
и оумноу жани и жесѣи и нѣи и  
и друга. **О**убогъ и еи и не прогнѣи



внбогатомоу. **т**яжнпнйнише  
гогакомѣрнло. лѣностнбѣга  
накнзладроуга. съпремадрѣ  
мнбеседоугасамъ боушнпрему  
дрѣ. **г**ордостьвеликозлотѣвко  
**и**обѣтнподобаетьтѣвкоуарю  
шнхса. **а**жанеоутпайтсанамо  
говрема. **а**шюлаоутнхъ блгн  
мъдѣломъ. **а**шнбелнйаоугда  
добрѣоумъ. **а**шенедоугоушн  
нцѣленнемадрѣсловесаесть.  
**и**акокрамътѣвкоомънесытость  
ажа. клеветымногаждѣжн  
тннепогоубн. **ф**нлософърекето.  
**и**аковеликотнестьпокозю  
богатнвѣрнѣмътѣвкоомъ.  
онсанаоуднщемоужьѡроуже  
носець. **б**онсалиутѣйснлнѣ  
въгра. **б**онсализѣкажонѣбе  
стоуднѣлюбоудѣнѣа. **б**онса  
ащетпоздѣешнпротнвоузако.  
**б**онсаѡбытаизлѣлжесловесн.

**б**онсааростнмтѣлаіакозвѣри  
лютаго. **б**онсавозлюбнпнѣю  
женмѣннѣа. **б**онсабеседова  
тннѣтѣюжеженѣ. **б**онсалстн  
вѣѡбытаищенна. **б**онсабе  
зѣвременнѣтннлжесловн  
тн. **б**онсазаконѣцѣрѣскладане  
злѣпостражешн. **б**онсастра  
нѣннезнаемѣвѣстнвдомъ  
свои. егдаіакоѡкраденъбоу  
шн. **б**онсанаевннаноупоиспва.  
**б**онсасѣбѣлоуницамнбеседова  
тнндаанеоумрешн. **б**онсастра  
ннаноубогапрезрѣтндаане  
прогнѣваепсанапабѣѣ. бѣ  
ванпоберѣастранне. **б**онсапре  
плѣтнбѣспрнмѣ. ѡрѣзон  
манѣѡмъздыѡхнщеннѣтѣю  
жагонѣннѣа. іакопонепро  
бѣваесть. **б**онсанамоужапо  
мѣшленнѣа. **б**онсанаензвѣ  
стнмъмоужемътѣаннѣпо



ведати. **Б**о не сажесловни на дру  
гаище не на виднишного. **Б**о не  
са па всего часа смртнаго. **А**ще  
кто сесе храни великѣ оубогаи  
речетьса при добродѣтели црю  
схрани ти подобиетъ. **П**авсѣ  
хъ добрыи правды амлѣтнни  
долго терпѣниекъ съгрѣшаю  
щимъ. **Н**ѣкоу црю сѣдѣщю на пре  
стѣлѣ драхмоу. **Н**вопроси его и  
кто ѿ велимѣсвой. **П**оутоу црю оу  
мѣс. **К**ако а пѣталь ѿбдержидше  
твою ѿвѣщавъ црь и рече. **П**ѣталу  
юдѣи како нѣсмь црь. **З**ане ни ко  
моу же добране створи хъ дѣи.  
**Ц**рь и лики хъ добротвори. **Т**огда  
поистинниѣ црь и лики нахъ вестъ.  
**Г**дѣгда добране створи. **К**ако про  
стѣ моужь тобѣ дѣлоу црю. **И**  
лики нахъ добродѣтели. **Н**вса  
мн лова ти. **Д**обра а. **А**злы а. **К**а  
зны ти. **К**нащедрѣи корѣи

текоушии бѣ береговъ сѣвоу  
доу бравоу. **Н**апогаюшии не днны  
и лѣи ни онъ вѣрн. **К**на сѣкоу пѣ  
и корѣи а текоушии вѣрѣхъ  
каменныи а ко не лѣи ни пѣти  
ныи он а на по пѣти. **Б**о и рннѣ  
щедрѣи а ко кладезѣи стѣ при  
поути сладоу пѣти ни мнмо  
дѣи. **Б**о и рннѣ сѣкоу пѣи а ко кла  
дѣи солонѣ. **И**нѣи мѣи двора блн  
зѣ црь а двора. **Н**не держн сѣла вѣ  
и на же сѣла дѣи не воу горнши  
ѿгнѣа его. **С**таростѣ боу црь  
и а ко ѿгнѣи трѣпн цюи а кла  
дѣи. **А**ра до внне го а ко сѣры  
и аще ѿгнѣи а блудѣи. **А**н сѣры  
не блѣишнса. **И**жже ни а портѣ.  
**С**нез на емѣи другомъ на поутѣ  
не роднн дѣи не патнѣи ни жало  
ва ти а ко вѣи а по нѣо. **Н**е хванѣи  
пнрѣи не родн. **А**же расварн вса на  
и неши глѣи гдѣи рю злою роукою по



далъ мнѣ. **Д**обръ сѣй тако гострѣ  
бѣ борзона роукоу летитъ **х**о  
лъ сѣй тако гострѣ въ роукоу къ.  
**Д**очна добра домоу тако добрыи  
оумныи госты. **Д**очна зла домоу  
тако злыи госты безоумныи. **с**по  
да добра тако медъ во оустѣхъ  
**с**по да зла тако тервь во оустѣхъ  
**з**а тѣ добра тако добръ сѣй. **з**а  
тѣ зла тако немилыи пасыно  
къ шцѣю. **д**обро оумныи мужь  
в домоу а кн добрыи кназь в го  
рѣ. **з**ла оумныи мужь в домоу а  
кн злыи пасынокъ в горѣ. **о**у  
мыи кназь грѣсвои съвои коу  
плаетъ. а безоумныи разга  
наетъ. **с**поу а же есн кого коу  
пнлъ цѣною то зовнчеладн  
ю. а его же есн коу пнлъ то гонѣ  
зовнчеладниѣ. **с**поу его же есн  
родн того зовнчеладн. а его же есн  
роднлъ того не зовнчеладн. **с**поу

лоуцешнѣсть оу сѣбѣ в нѣтъ тнво  
свои рауцѣхъ а короидержати.  
нежелнаи вѣхъ кони жеравль  
в нѣтъ тн. **с**поу лоуцешнѣсть  
оу сѣбѣ в нѣтъ тн срепреникъ не  
желнѣхъ златникъ. **с**поу  
лоуцешнѣсть в нѣтъ тн нѣхъ  
жомъ зло нежелнаи своѣхъ зловн  
дѣтн. **с**поу соромѣетъ богаты  
моу жю малъ шѣхъ вѣхъ строитн.  
тако же оу бог оу моу жю вели  
къ горнецъ в арнѣхъ. **с**поу аще  
долго шѣхъ алои мѣшн долго  
же сапростн раи. аще ли коро  
тико шѣхъ алои мѣшн простн ра  
и шѣхъ алои мѣшн. **с**поу лоуцешнѣ  
етъ бо алои мѣшн тн рпѣтн. не  
желн пѣталн сѣхъ оулюбн сѣхъ  
своѣго оу тастнѣ моу раны. **д**ѣ  
лаа земли вознесѣсвои стогъ.  
**с**поу храни законъ шѣхъ своѣго.  
и не шѣхъ рнни на казаннѣхъ тн



твоея сподобити гнилоу и срдциши  
развѣже того иного и не бои са.  
**сподобити** дрѣвеса и срдциши бездоу  
менъ пещальмъ и рникоже червь  
водръ въ. тако того и бнпму  
жъ жона злодѣица. **не**смотря  
и своего домочу тои а следитъ въ  
трѣ. **по**рабощаетъ нечпвыму  
дрѣву. соубѣташа и срдциши  
моуши. соужесмнрающе во мно  
зѣ бѣгъ ствѣхъ бавленнему  
жю водшн свое бѣгъ ство. ве  
лико бѣгъ ство мѣниши и дшнн.  
**до**учеши мало приати и правдо  
ю. неже ли много бесправды. **бо**  
гати и нищѣ срдциши то срдциши бою  
жегъ створн. **сподобити** аще на стѣ  
кланнцю и на та шоудаси и шн  
твои послѣдн походниши на жѣ  
етерна страшно и серебролюбе  
ць страстѣи и вторыи перва  
гой и не разоуми и меноваши

**ки**жнъ гдѣ блгочпвѣи црѣи црѣи  
оуемъ. и корабль шнскоу снѣ  
шкормаемъ. и монастырь  
швождержанн строимъ. горе  
гдѣи нечпвѣи црѣи оуемоу и ко  
ранблю шннскоу снѣшкорм  
гаемоу. и монастырю шсласто  
любнвѣи строимоу. гдѣи оубо пле  
ннса корабль жеразвнѣтса и  
монастырь запоустѣетъ и.  
**ки**жнъ иже злыи помыслимла  
ица оуца. нече не возраспиши  
раздрати шкаменъ. и каменъ  
жегъ. еже развнѣтнзла оутенн  
и шкаменъ. боульсѣи оутенн  
и хѣ. **с**и рѣе трою вознемави  
дѣдшамоа. оубо гахоу павабѣ  
та лжнвастара бланнван.  
**а**и прѣстѣи днса снла и вла  
стн лнла жею шцѣи мѣи  
блудомъ стана не мѣже жн  
вешн та тбою. сѣвсѣмн пре



мнѣ въ тѣхъ твореніяхъ нѣ  
многъ бѣдъ. състраши  
въ мнѣ бранн. сѣоупышъ помн  
лованн. **с**оломанъ рече въ шнѣ  
бененши. и глаголю въ шнѣ не пы  
танно иже тѣсѣоуповелѣннѣ  
тан помышлан. **б**гда оубо рече  
тъ тѣсѣ твои въ днѣхъ твоихъ.  
востанн бранн тѣ помолнса въ  
разоумѣніи кѣсѣи аггѣлъ пре  
сѣдѣтъ по бѣтѣи глѣнн тѣ во  
ста въ помолнса. и тѣе востаю  
щю и тѣи востае тѣе тѣоу. и  
мѣ тѣоуповорнѣи гѣи тѣе  
дѣи лоука въ іеріисающа и тѣа  
ищелнн не востаеши тѣи въ еѣ  
лодѣи тѣе. и тогда въ падешн  
в роуцѣ врагомъ твоимъ. **л**оу  
ка въ ннмоужнѣище блгоуію въ шѣ  
съ вѣщаю тѣ. нѣи рава іанн не  
рнн сѣоуп. **п**овестъ блгоуіаго іанн  
на поупн бремена лежн. а въ оу

спѣмъ драгоу бращетъ блгоуіа.  
**а**ищелнн въ шнѣе бремена до бранн пра  
внша. тѣоуцаго вренанн до  
братан. **л**ю тѣе тѣ въ шнѣхъ  
возлогоу бн. до бродѣи ннѣи всо  
бѣи мѣ тѣи злобоу тѣи жнмѣ тѣа  
казаннѣи мѣ кажнѣи сѣи бестрасте  
нѣи бѣи шнѣи гла. **н**и ко нѣи безоу  
оудѣи не возможно естѣ держа  
тѣи ннѣи гѣи тѣи сѣи въ безоума. **м**е  
чѣи ка мѣи а пѣи тѣи шнѣи гѣи тѣи  
іаи шнѣи сѣи а по носѣи дрѣи гоу разроу  
шае тѣи дрѣи жѣи оу. **л**оу тѣе естѣи на  
мѣи по мрачнѣи тѣи сѣи нѣи. не же еѣ  
зоу дрѣи га бѣи тѣи. **м**нозѣи сѣи нѣи  
внѣи аще во мрацѣи сѣи аи же дрѣи  
гнѣи мѣи ю тѣи тѣи о пѣи а лнѣи не по  
бѣи жѣи іо тѣи сѣи. **а**ищелнн не можешн дрѣи  
оу гѣи днѣи тѣи. тѣи ка кѣи можешн тѣи  
моу веренъ бѣи тѣи. а дрѣи жѣи оу  
прннмаи не вѣи хѣи о пѣи а шнѣи. нѣи  
же сѣи оу до стѣи о ннѣи тѣи во еѣи естѣи тѣи а.



никогожедроуготворипрежеда  
же не пнпашниіако живе  
тъ преннмъдроуготнадѣнбоса  
такомоу. нѣктобесомоу быти.  
акобесѣ въ томъ бѣлъ. свара  
дѣла тинныдроужьннепротѣ  
вн. нонадѣнса вогвратитѣнна  
дроужбоу. прнвнлстнмнотндрѣ  
гнѣбращешнапрнпечалннне  
днного. **ѿ**гнвпалаемъоугаѣн  
водоюмѣтнннжеѿтншаеѣтъ  
грѣхн. блѣунодагнпнакнмрт  
вцакраснѣтнповноесѣтънепоме  
сндроугнжевдасн. бѣушьбоакн  
недавѣ. **н**же тпоктѣкодастѣ.  
тодостѣно. ннезлѣбѣтнвда  
новземшомоужедостѣнтѣн  
всѣгдапомннпн. **в**ладѣтн  
прежеоутнвсапѣвластѣюбѣ  
тнпоутнвѣбосапомоуновла  
стнбѣушнхнпрѣхн. **н**ѣкомоу  
реікшюіснемоу. ѿнѣсннзлѣ

тнлааше. ѿвѣщавѣрцнемоу  
хотамабнѣтѣкромѣпоуца.  
цѣмнотнмнземламнвладѣ  
ешнпрнжнвотѣ. доумерѣпре  
мнлоктѣвладѣешн. **с**нрѣсре  
вролюбцн. бѣтнневладѣютѣ  
надомѣсвоимънмѣннѣмъно  
драннтелнѣѣ. **с**мнренѣбоупрн  
славѣапрнпечалнмдрѣ. **с**еесѣтъ  
оумнѣнѣкормьнннпрнрѣстн  
горднпѣннпрнпечалноуни  
тнжаѣтѣса. **с**гдадоузншнгрѣ  
шнаговослѣвѣнѣгѣатѣстѣвѣ.  
тогдаплатнѣакометѣбожѣнн  
ѿспрнпсѣаннѣ. **л**оучеесѣтъма  
лоесѣдобрѣмъ. ннжемногѣсѣ  
зломъ. **л**оучеесѣтъвоудырнзы  
ѿболѣнырѣвѣтнннежелнвдо  
брнѣспечалнѣ. **а**щебѣбѣтѣпо  
слоушалѣмѣтѣвыѣѣтѣлѣкѣн  
створнлѣвослѣмоленнѣнѣхъ  
тоѣрѣтѣлѣтѣскѣнпогнѣлѣбѣ.



занемного <sup>злог</sup>дрбундрбумолва  
**в**оушнбexoумнаго нтпоже  
гн. егда како похулитъ драго  
веса твоего. **о**ушнбсвои не ко вѣ  
преклонаніе словомъ. слово злои  
злѣдѣлоу наставникъ есть.  
**н**печаль безъ оутѣшенія рад  
сть безъ наказанія. **н**вѣбѣ  
гланнбказити добра дѣла и  
**с**еренна казаніи похтоу вра  
гомъ разноестъ сохвѣри. **с**ереч  
не лѣпо на казаніи оуспена ка  
заніи нбеседа о вѣти. **г**ако пере  
звѣсѣ пыганіи. **н**е вѣпроситъ  
сѣако вѣжити нрѣоученіи на ка  
заніи. **н**вѣдѣи первыи вѣщи. **в**и  
есмихнтри на казаніи. а саміи не  
вѣмытптворимъ. **м**оужь до  
лготерпѣливъ. лоутешникъ рѣка  
го. вѣздержанія ростъ. лоуте  
естъ плѣнающаго гнѣ. **г**нѣв  
црѣвѣ проповѣдаеть смръть. моу

жьмдрѣсѣгонитъ рѣтиско слово.  
гнѣвѣ разроушаетъ. **г**ако смръть  
на тѣло на шеродна тѣако до  
стойно нгнѣвѣи мѣтнбесме  
ртна. **д**оброестъ жити нсже ною  
гнѣвѣи вѣо. **п**ѣмъ оути тѣа  
на дѣи мѣгнѣвѣ. **в**оздерж  
жераніи оустасвоего. **н**пшци  
оу поущесіа короможетъ ати  
бѣи слованъ оустѣ вѣдѣ  
вшавоураптити можешеніи.  
**б**лагомоужа блудна молчаніи  
гнѣакоу арытаи тѣаи. **с**евѣ  
спросимъ нѣкто тѣаи оу може  
тъ сѣхрани тн. **с**ѣвѣшавъ нже  
оу глѣгорашь можешь возложн  
ти на азѣкѣ. **с**евѣспросимъ  
ннѣи дѣла вѣнны. **н**нѣлоу те  
шнмъ вѣтн нсамъ молтиши  
нборѣсѣла саманерѣжю тѣо  
роужнѣсѣстро. **с**евѣдѣвѣне  
на казаніи наго много молваща



рече не оумѣть молчати. **И**же  
жнѣ не елѣ потѣ велика кра  
сотамолчати. **И**акоже хощеши  
пойне глн. а егоже хощеши глн  
по не слыши. **ѿ**оушню бо и ѿзѣ  
камногн на пастн бываю. **И**же  
хотѣти в сегда молвити само  
моу а ни что же не слышити  
на слн естѣ. **М**ногомъ ввни  
емного падени ематѣ молча  
ниюже тѣрдивещѣ. **И**акоже ла  
стовица аспашнѣ снн сладо  
стѣ пѣньмоу ѿгонитѣ. **Т**а  
коже много речнспѣн. **Н**а сто  
бесе доу га. не слакога в ла етѣ  
слышати мѣ. **С**е кмирѣ роуко  
много глшнмѣ рѣ. аще бы толи  
клоуманмѣ. **В**елико бо рѣ толи  
сабы не молвнѣ. **М**лѣтнмно  
зноумѣю тѣ порадоумѣю тѣ  
не всн. **К**ѣспоманетпе оумѣ.  
и помыслѣ до брѣ ража етѣи

и спрѣ. **И** блго да тѣ бы ваетѣ  
внемѣ. **И**мѣ пса красна. **З**ла  
тананемѣноу рѣ заемоу хво  
стѣ. **И**иѣкомоу вѣспрошю его.  
что рѣсн естѣ творн рѣ да бы  
шлѣтѣ молвннлю днелне  
ѿмнѣ. **И**ѣко мѣ рекшюемоу.  
іако тѣ берѣ погнбесело. **И**ѿ вѣ  
ща до брѣ аже селоме не дѣла по  
гнбѣ а не азѣ сѣла дѣла. **Н**ерадоу  
ю тѣ ѿстажа ни не праведнѣ  
мѣ не полхоу етѣ бо тн во вре  
ма на пастн. **С**тажа ни не  
праведнов. **И**ако знмн а іа роса  
сѣсохне тѣ. **Д**ане боудетѣ роука  
тѣво іа простѣ рѣ та на мѣенна  
пода ни не сѣгвѣма. **С**евопроси  
мѣко тѣ рннз вѣ рнѣ поушн  
соутѣ. **ѿ** вѣща вѣ нже ѿ жнвоу  
шн влѣсѣ тѣмѣ веднѣ нлю тн  
звѣ рн. **И** вѣ градѣ хѣмѣ тѣ  
вені клеветннцн. **С**е заставтѣ



градоушее каменноего. ѿ ному  
жь бѣгающіи за пинающе са  
нглѣшю. ꙗко не сповѣдаша твоа  
соуща крѣдо. ѿ нѣже рече не вѣ  
далъ еси. а се го не вѣсил на женѣ  
тво естѣ. **н**же тѣю жаго ж елаетъ  
по помалѣдѣни по своѣмѣ рыда  
ти. **л**уче естѣ по малому прило  
жити нѣхъ своемоу житию съвоу  
тѣшеніемъ. нежелна не зипу  
возвысити тѣмъ. а послѣдн  
ѿбѣна жити ѿ своего. **н**е презри  
грѣшныи а жити нѣа. но зрнего  
конца. **с**евопросимъ что та  
же всего носимъ земли рече  
члѣвѣка блѣвна. **к**то може тѣмъ  
ко еблѣготити не ѿбѣстниако  
же хъ сѣлаза. азъ рече ѿцѣ. азъ бѣра  
азъ жени. азъ домъ. азъ корми  
тель. азъ риза. азъ корень. азъ  
ѿснованіе. вса аже хощеши.  
азъ есмь не требую ни кого же

азъ слѣжити и прииде доу бѣ  
слоужити. а не дамъ слѣжити.  
азъ тѣмъ доу глѣбѣ не братъ.  
нѣ естѣра и мѣтѣтѣ молюбни  
тѣ сомноу. **н**а нѣбѣ оудн азъ доу  
богъ и тѣмъ по бѣра. а на нѣсѣ  
ръ молю за тѣмъ а на земли  
мѣтѣ ениа кѣ есмь пришолъ  
за тѣмъ ѿцѣ вса мѣснѣ тѣмъ  
дрѣвѣ на слѣдѣннѣхъ. **н**оудъ. то  
что ко тѣмъ хощеши. нѣ естѣ коудѣ  
рыцѣеши. не ко его ж долнѣ реме  
си воако не цѣнѣмъ. покажи ми  
жити нѣа сего. пребѣвающее  
не можешн. **н**бо вса коудѣ тѣмъ  
ѣтѣмъ. **с**е же естѣ глѣше лоуче  
стѣ ѿ ставити на дѣтѣмъ свѣ  
дѣннѣ нежелна злато. **к**ѣ сѣноу  
нѣ тѣмъ чернѣлыцѣн. да не по  
слѣднѣ прослѣзненъ. **ѿ**тѣ е пре  
шенъ елоуче естѣ. нежелна  
сѣаннѣ ѿ неого. **г**рѣхъ своего



не словомъ а то кривъ ян. но съ бл  
 теннемъ исцели. **Б**лаженъ моу  
 жь иже жити е въ сокоимъ. ꙗко  
 мѣ смиренъ. **В**ъ печаль вѣдоу  
 смръти скорь. **В**ъ ерѣпоу ю крѣпо  
 сть преклонѣи. **И**же теркъ въ  
 гниль. **Б**дрѣ керажю. **П**акже  
 и печальмагы крѣпѣи. **В**ъ ко  
 рѣ. **С**етѣи. **И**же до стои. **М**о  
 ведни. **С**у. **П**ечальма. **Б**ти. **И**же  
 медостой. **М**о. **К**орѣю. **П**ротивъ  
 не. **С**а. **П**и. **П**о. **К**и. **К**о. **П**о. **З**на. **С**и. **А**ди  
 тростѣ. **К**о. **Б**езъ. **П**ротивъ. **Н**а.  
**И**же. **П**и. **Ц**и. **Р**а. **В**и. **А**ж. **И**ти. **Н**и. **И**же. **С**е.  
**С**моу. **Ц**и. **С**на. **Б**с. **П**с. **Ч**а. **Л**и. **И**же. **М**но.  
**Г**ос. **Т**е. **Ж**а. **Н**и. **Д**о. **К**ы. **В**ъ. **С**п. **Ч**а. **Л**и.  
**Ю**на. **С**е. **С**в. **Б**те. **П**о. **Ш**ка. **Н**о. **В**с. **Т**ы. **Н**а.  
**Ч**е. **В**с. **Б**с. **О**у. **Ц**и. **И**и. **К**о. **У**д. **О**у. **Ц**и. **Б**с. **З**у.  
**М**и. **И**и. **В**р. **Е**м. **Е**а. **О**у. **М**и. **С**л. **О**в. **О**мъ.  
**В**ел. **И**у. **К**п. **Е**т. **А**р. **Д**о. **С**т. **Е**нъ. **И**ко. **Н**е. **Ц**и.  
**И**же. **В**ъ. **П**р. **О**т. **И**в. **О**у. **Н**а. **П**л. **С**и. **В**о. **Л**е. **Ю**  
**Н**е. **П**о. **Л**о. **У**т. **Л**о. **С**и. **Д**ѣ. **Л**о. **М**ъ. **Ж**е. **П**р.

тивла естъ по тнмогѣ уна дѣ  
 гордымъ людѣмъ мнѣмъ. **и** ж  
 ѡбрѣстн жнпннѣспеталн  
 нноукогже. **а** оученнѣмъ дѣпе  
 таленѣ. нежелнѣдомоу пнрѣ  
 нѣ. нпѣмъспѣмъ бѣмъ пн  
 емлетѣ. ндѣмъспѣмъ бѣмъ пн  
 ымъпреженѣпчелыпѣмъсп  
 вожепрогоннѣмъ. дарованнѣ  
 дѣмъмнѣ. **в**нмѣмъ. бѣмъоукрѣ  
 плаетѣразоумѣ. лѣмъслово  
 бѣмъ. **с**емоудѣмъмнѣмъмногомъ  
 роудѣмъпролы. ннѣмъжѣ  
 поносѣмънѣмоудѣмънепокоубн  
 внносѣ. лѣмънебѣмъвнносѣпогн  
 клѣмъмнѣ. тодѣмъжѣмъвнносѣпогн  
 бѣмъ. **с**ерѣмъдѣмъдѣмъпнроу.  
 пѣмъоуоуащѣмънѣспѣмънѣмъдѣ  
 внѣ. вѣмъоуоуоуащѣмънѣспѣмънѣмъдѣ  
 пнѣмъвѣсѣмънѣ. чѣмъпѣмъвѣмънѣмъдѣ  
 зоумнѣ. **а**юпоѣмъспѣмъпнмъпа  
 спнѣмънѣмъмоудѣмънѣмъмъ.



априславъ не возноснтьсѧ.  
**т**ѧ не навндѧ лица гордынѧ же  
кроткаго хоулишь. **н**же молить  
ѡ истиннѣ. то побенъ естъ тому  
погрѣбѧюшомъ злато. **д**анъ пе  
рва въ рѣка естъ. а второе слово  
ѡ бл҃га естъ. **м**ѣрѧ въ сѡамѣры  
мѣ истинна словомъ исправи  
тсѧ. **и** коже сѧ въ тѣ а слѣнаго не  
можетъ а ѡтразъ снѣгѧ тнзрѧтн.  
такоже истинны не можетъ н  
зъ ѡбрѣстн. не доужны нѣдѣ  
тн боу го волющю. в домоу сѧ бо.  
неже ли жомоу злоу. **м**ѣтн не ро  
та дѣтн щана казѧе. бѣтъ же  
нехотѧ щнѧ въ каранѧ мнѧ  
жедалоу теши нѣдѣтъ. **а** въ поса  
амы волтыѧ бл҃гостнѧ паконѧ  
вѣканлоука в агодроужбѣ мо  
лащаго нгѧща. **а**ще рошешн  
сѧ емнѧ мѣтн дроужбоу сѧ мо  
тн рѧжнѧтнѧ его. аще вѣга бо н

тсѧ нѣ ли жнаго любнть. **н** же  
къ бл҃гнѧ нѣлюбвенѧ матыта  
коваго бѣганѧ. жылы строитъ  
гоу снѧ. а законъ жнхъ нѣлѣтъ  
сѧ коу ю. **в**олиа горѣ нѣ стыкле  
тн нѣкъ. воликъ боушагонцнма  
сѧ нѣтн нѣ въ ѡндѣ. а сѧ нѣ сѧ ро по  
гоу бнть. лоу теши нѣ стѧ на добрѣ  
кенѣ безднѧтн пѧмоу на сторону  
внѧ щоу. но горѣ ето го вѣ добро  
тѣ лѣ а не смыслѧ нѣоумѧ. **и** нн  
женѧ моужѣ безоума. а кнѣ ле  
пецъ нѣдетъ по мосту нѣ кле пле  
тъ. по прнгозднѧмъ. в нѣдѧ нѣ  
женѧ сторомоу стѧ не тѣ. та  
ко ѡнѣ по кнѧ нѣгамъ бѣ сѧ доуѣ  
тъ. согмоу вѣ кнѧ нѣгнѧ же тѣ тѣ  
а сѧ забнѧтъ. **м**ѣрѧтн нѣ прѣстѣ  
аще ѡ бо еслоу тн тсѧ во тѣлѣцѣ.  
то а кнѣ ѡтнѣтѣ лѣ сѧ свершено  
нмоу щн глѧданнѣ. таковы  
тѣлѣкъ ѧко сѧ нѣце в мнѣ рѣтѣ



нѣмаземли. а на нѣснѣнѣи  
тсѣа: **н**же протнвоу нмѣтъ исти  
ниѣ проу. то аки волны маѡти  
ма на слнцѣ в днраетъ же члвкъ  
смртнѣсн въсокоу смртнѣи не  
моу нѣноу мѣ: **д**обро нногда жа  
ѣгда ползюѣгашнмѣ адшн не по  
кастнть ѣдннотѣ моу н прѣ  
боуѣтъ. н стнннн аснла. н оуѣ  
многнхотѣ оу гасн тню. не оу гас  
тъ бо сѣно болѣ просвѣтн тсѣа:  
стнннн ах оу лалоу чѣстѣ лнцѣ  
мѣрнѣлюбн: **п**рѣдѣ твои ма  
ѡти ма ннхвалннх оу лн. ѡвѣ  
молвншн вражестѣ ѡвѣм же  
ласканнѣ: **н**же хоуѣшнх вале  
нѣ въптнпоу чн сѣа ннѣ же хва  
лн тн. тѣмѣ прннмешн правоу  
хвалоу: **с**евндѣ въ члвкѣ  
зло ѡбразн безоумнѣгаша.  
воистннн оу по правоу созда та  
ннѣ нноу ма нн возраста добро

дѣтнѣтнѣстѣ: **к**раснѣ жонѣ ло  
бзаннѣ блюдн сѣа кнхмнннн  
ааа. **с**евндѣ въ члвкѣ крнвѣ бе  
зоумнѣгаше. н рѣоу мѣтн прѣ  
вратн ѡчн твон. чн лн ѡчн оу.  
прѣвратншѣа: **с**евндѣ въ раба  
сѣа вернѣа сѣа сѣа гаша. н рѣ  
емоу побаѣтъ тобѣ всѣмѣ  
въ чѣ работѣ тн. а вбоу доу  
шн въ чѣ кнмоу чн тѣ: **с**его раа  
ны крнлѣптнцѣа. да прѣлетѣ  
тъ сѣа. а члвкѣмѣ то го раоу  
мѣ да оубѣ жа тѣ грѣхѣа: **д**обро  
сѣа тоу ѡвѣ дажда тн правѣ  
дн оу моу смртн: **ѡ** релѣстѣ црѣ  
всѣмѣ тнцѣамѣ. а мѣтнннннѣ  
добрѣмѣ дѣло: **с**лѣстнгонѣа.  
**з**ааа оу стѣа. ѡмѣтн пѣжн сѣа жн  
разоумѣн тѣ братннѣ жн нн сѣ  
а мѣтн члвкѣ сѣа сѣа сѣа сѣа  
мѣтн члвкѣ кнонецѣ го погн  
баѣтъ во сѣа. мѣтн сѣа сѣа



и н безвѣстны бываетъ. мате  
рѣ прѣжестыни погнѣе  
тъ. ꙗко ѿгнь разгораеѣтъ. ꙗко  
трьостъ исполѣеѣтъ. ꙗко мгла  
восходѣ ꙗко прѣ безвѣстны боу  
де. ꙗко ѿблѣкъ распростирае  
тъ ꙗко сѣнь оусѣяеѣтъ ꙗкого  
воръ водни надымаеѣтъ. ꙗко  
и краю угасаетъ. и мати рѣ  
бѣгати створи разбѣраеѣтъ ѿ  
негонити поже воспринѣтъ. и  
ѿходѣ. то грѣсѣи по бѣгати  
ство. то болѣзнь и н моу пи  
ща. и то печаль и гравленнѣи  
и моу сладость и насыщеннѣи  
е то клѣпъ. и н то вѣздѣ  
и не. и нѣмъ и зобнѣе по то  
слезы и нѣмъ и не. то вѣдѣ  
моу и нѣмъ и мати. и нѣмъ и до моу  
его кормище воспѣваю. да вѣ  
и стинноу мати рѣ всѣхъ и  
вѣхъ живы. мало зѣ по живѣ.

авѣ и н вѣсми рѣи до лгоу и трѣ  
воздѣи и не правдѣ готѣи и лн  
дон мѣи не. вѣлѣ рѣи вѣи готѣи  
стни оу до бѣи оу лѣи аеѣтъ. ра  
зѣи вѣи мѣи по пѣлѣи борзѣи по гнѣ  
бающѣи. и н плѣтѣи скорѣи оу вѣи да  
ющи и н правѣи оу мѣи вѣи аеѣтъ и роу  
и н а дѣи прѣи оу трѣи ко нѣи аеѣ  
еѣтъ. дѣи вѣи бѣи аеѣтъ стѣи вѣи оу трѣи  
во грѣи вѣи дѣи вѣи перѣи нѣи снѣи о  
снѣи вѣи жѣи нѣи. дѣи вѣи грозѣи нѣи оу трѣи  
сплѣи тѣи про вѣи аеѣ. и н жѣи вѣи нѣи мѣи  
и грозѣи нѣи ѿбнѣи нѣи. ѿ не го сѣи ко  
ро ѿи оу и нѣи сѣи. и н жѣи ѿи сѣи вѣи не  
вѣи дѣи нѣи вѣи шѣи нѣи пѣи аеѣтъ. и н жѣи  
бѣи стѣи вѣи мѣи нѣи рѣи нѣи аеѣтъ и оу нѣи  
и нѣи мѣи пѣи вѣи рѣи пѣи вѣи тѣи. вѣи сѣи ко  
сѣи корѣи нѣи до бѣи рѣи моу и нѣи жѣи нѣи пѣи  
ѿи ко лѣи нѣи жѣи нѣи пѣи нѣи аеѣтъ и оу нѣи  
сѣи. и ко лѣи нѣи жѣи нѣи пѣи нѣи аеѣтъ и оу нѣи  
и снѣи вѣи сѣи нѣи рѣи. и нѣи то жѣи еѣи ко лѣи нѣи  
и аеѣтъ бѣи стѣи нѣи разѣи вѣи прѣи рѣи сѣи аеѣтъ



словеснегоже рече поустошма  
тепѣ вса кѣ. тѣмъ же да сведоу  
ше брашнѣ попецѣмъ сѣмъ  
хъ машнѣ. въмѣстѣ живо  
тъ и смръть. самовластныи тво  
рихъ богъ. да нѣхъ берѣсобѣ. и нѣ  
вправдоу и нѣ въ грѣхъ. и нѣ до  
бро и нѣ зло и нѣ раи и нѣ моука.  
бже оунашего слава.

**И**ННѢ ЖЕЩАЧЕ ПРРІКЪ И НАПАМЪ  
сплеме въ прпвнымъ. и сщномъ тѣмъ.  
и мѣнцамъ. и пѣнымъ женамъ.  
ищеи которомоу оуставы кажесть.  
полне леотомоу поистры. и дѣ.  
и спнхъ ноу. и нахъ алаи тѣ. ищеи ка  
кажесть нагѣ воука. и на нѣспн.  
и пѣсѣ. по нѣ. ищеи на лѣоу. и нѣ  
сѣлнны. кѣ. и на нѣспн. по нѣоу  
спнмъ. и пррѣо. слоужба нагѣ въ  
хъ а. стры. гѣ. дѣ. по. свѣше хъ а. ннѣ.  
**И**же оу тѣмъ гонѣлныа. хъ а. прѣ

и мѣоумачѣ потю. и бже нѣхъ сло  
вѣхъ. и щатель проу бразнѣль.  
и пррѣкѣ бже тѣмъ нѣ бѣхъ. оу  
ста бже годъ нѣ нагѣ. и на нѣсѣн  
дѣ. и на нѣсѣн. и на нѣсѣн. и на нѣсѣн  
бѣ. провѣдѣ нѣхъ въ спѣу. и въ сѣ  
мъ. и хъ. и комъ. подѣ. и лѣ. и мо. и сѣ. и пѣ  
ннѣ. и црѣ. и воу. и воу. и сѣ. и тѣ. и нѣ. бже  
мо. и нѣ. и пѣ. и прѣ. и тѣ. и нѣ. и дѣ. и нагѣ.  
**И**же бже годъ. и нѣмъ. и сѣ. и нѣмъ.  
достойно пррѣкѣмъ. прѣ. и воу. и  
дѣ. и нѣмъ. и бже. и тѣ. и по. и тѣ. и нѣ.  
бѣ. и сѣ. и въ. и годъ. и нѣ. и нѣ. и нѣ. и бже.  
спѣ. и на. и гѣ. и спѣ. и лѣ. и нѣ. и бѣ. и сѣ. и пѣ.  
бѣ. и нѣ. и сѣ. и пѣ. и а. бже. и кѣ. и бже. и гѣ. и моу.  
и нѣ. и дѣ. и рѣ. и нѣ. и нѣ. и нѣ. и лѣ. и пѣ. и спѣ. и а.  
въ. и мо. и на. и сѣ. и прѣ. и спѣ. и а. и нѣ. и о. и нѣ. и бже.  
въ. и кроу. и а. и щнѣ. и нѣ. и тѣ. и по. и щнѣ. и нѣ.  
и ко. и бже. и щатель. и тѣ. и на. и нѣ. и бже.  
дѣ. и нѣ. и а. и сѣ. и бѣ. и дѣ. и нѣ. и хъ. и а. и нѣ. и пѣ. и нѣ.  
спѣ. и нѣ. и дѣ. и на. и а. и ша. и нѣ. и тѣ. и во. и гѣ. и прѣ. и тѣ.  
и ко. и сѣ. и дѣ. и а. и нѣ. и а. и сѣ. и бже. и а. и по. и кѣ. и а.



заллѣ. безъ смѣртнѣи водоу по ча  
 ща, живи въ члвчѣи въ стѣнѣи  
 по славу всего бѣгати, и даровати  
 ахъ прѣтѣи единосущнѣи, тебѣ  
 ѿцю вседержителю и спсавше  
 шество агоже рече прѣтѣи спсавше  
 стѣи хъ а бѣи ашего. егоже молн  
 стѣи просвѣтити и дѣи аша  
 сла. гла. ѿ. прѣи проповѣднѣи  
 дѣи. прѣи а велн стѣи. и николи  
 же ѿлоучаеши. и комоу же до бола  
 шемоу прѣи прѣи стѣи и шнѣи въишнѣи  
 слоужаи всемоу. бѣи слово а  
 еши въсю посылаемъ, и проси про  
 свѣщеннѣи дѣи аши. и ииѣи  
 бѣи. крѣи. бѣи. по. три дѣи венъ  
 дѣи аи о аи и зрѣи ии стѣи долго  
 тѣи рѣи ии ко прѣи рѣи аѣи  
 распати аи еи аи, и надрѣи  
 въи рѣи ко дѣи аи ии, ии рѣи  
 ии ии аи аи ко дѣи аи ии

а н д в о ю р а з в о н н и к о у : ꙗ ко  
 и н о у н ъ : г л а . ѿ . п ѣ . а . ѿ р ѣ . ꙗ ко  
 п о с о у д о у : т е б ѣ с а м о л и м ѣ п р о  
 т е . б ж н ю п р е с т о а п р е с т о л о у . м о  
 л и п р и л ѣ ж н о п р о с в ѣ щ е н н е н а  
 м ѣ д а р о в а т и п р е м ѣ р е в ѣ р о ю п о  
 ч и т а ю щ и х ѣ т е с т н о у ю т и п а м ѣ :  
 с ѣ с о у б ж т в е н ы ѿ г л а в л е с а , в м ѣ  
 с т и т е л е н ѣ б ж н ѣ д ѣ . п р о с в ѣ  
 щ е н н е м ѣ н д а р о в а н н е м ѣ , б л г о  
 т ѣ н ѣ в с е т ѣ н е , т ѣ м ѣ с ѣ ш е с а  
 в ѣ р н и т е б ѣ о у б л ж а е м ѣ :  
 с п с н т е л ю б т о у п р р ѣ т ѣ с к ѣ п р е с т о а .  
 а р ѣ з н о в е н н о п о м о л и с а . н в ѣ  
 р о ю б г о д ѣ н о в е н н о п а м а т ы т и  
 с л а в а щ а : б о . с в ѣ т л ы м и л о у  
 ч а м н ѣ с ю т в а р ѣ в о с н ѣ в ш е с л ѣ ц е .  
 ѿ с т ѣ г о т и ч р е в а п р о с в ѣ щ е т ь в ѣ щ е .  
 н м и ж е п р о с в ѣ щ е с а т а б г о  
 м ѣ т р ы п о ч и т а е м ѣ : п ѣ . г . ѿ р ѣ .  
 н ѣ . с т а ѿ ꙗ ко ж е т ѣ : н ж е в с а в н д а  
 ꙗ ко б ѣ . б о у д о у щ и р а з о у м ѣ н н е .



изъ въ лѣмѣ въ нѣмѣ не бѣжѣ  
смо прогнѣ лѣшѣ, нѣ голѣ кѣ по по  
кѣ хѣ оу сѣ. вѣ лѣ не достѣ оу дѣ не:  
**О**у кѣ рѣ кѣ нѣ кѣ лѣ не оу мѣ вѣ оу кѣ лѣ кѣ  
рѣ нѣ мѣ дѣ рѣ нѣ оу кѣ нѣ мѣ. дѣ оу кѣ нѣ кѣ  
по мѣ оу нѣ оу дѣ кѣ лѣ нѣ лѣ вѣ сѣ нѣ сѣ бѣ кѣ, нѣ кѣ  
нѣ рѣ нѣ сѣ лѣ нѣ сѣ нѣ сѣ оу дѣ оу кѣ нѣ кѣ  
нѣ дѣ оу кѣ нѣ нѣ. **К**о дѣ нѣ лѣ нѣ нѣ  
рѣ кѣ лѣ кѣ нѣ нѣ сѣ нѣ кѣ лѣ оу кѣ, дѣ оу кѣ  
дѣ нѣ нѣ. вѣ голѣ вѣ лѣ нѣ нѣ нѣ кѣ кѣ кѣ бѣ:  
сѣ нѣ вѣ сѣ рѣ оу нѣ кѣ лѣ лѣ оу кѣ кѣ кѣ оу.  
гѣ нѣ кѣ кѣ лѣ кѣ нѣ оу сѣ лѣ оу кѣ лѣ оу кѣ  
лѣ мѣ рѣ оу кѣ оу нѣ лѣ сѣ сѣ сѣ нѣ лѣ нѣ кѣ  
оу оу лѣ кѣ нѣ рѣ кѣ вѣ шѣ оу o: **сѣ. гѣ. лѣ. гѣ.**  
**О**нѣ сѣ нѣ вѣ оу сѣ кѣ вѣ рѣ нѣ оу мѣ вѣ оу нѣ рѣ  
мѣ. дѣ рѣ лѣ оу кѣ нѣ вѣ нѣ оу сѣ дѣ лѣ вѣ  
нѣ оу оу нѣ мѣ нѣ рѣ nѣ nѣ oу kѣ nѣ  
дѣ nѣ nѣ kѣ nѣ nѣ oу nѣ nѣ sѣ nѣ sѣ  
нѣ шѣ лѣ sѣ nѣ. сѣ kѣ oу sѣ rѣ nѣ oу  
нѣ rѣ nѣ sѣ lѣ vѣ nѣ. **кѣ. Прѣ sѣ lѣ vѣ oу**  
oу kѣ nѣ oу mѣ nѣ. сѣ nѣ kѣ nѣ gѣ lѣ sѣ nѣ kѣ  
нѣ nѣ oу. нѣ mѣ lѣ nѣ oу kѣ oу nѣ mѣ sѣ rѣ

мъ и поусты: кѣюта и спокѣдію  
ще. ꙗко во истинѣ поучеши е кѣ  
вотлощенна, и молащюю сѣ  
дѣлаишихъ: **крѣпоще: кѣо: Нѣ** к  
влениѣмъ рѣ поучаси рѣтнѣи, ѿ  
спрѣтнѣаго мѣстѣ сѣ кѣи хъ влениѣ  
кѣстѣ. а хъ кѣ рѣтнѣи мѣстѣ оу  
мѣ хъ влениѣ сѣмъ рѣтнѣи мѣстѣ хъ  
рѣи, и оу шрѣкѣмъ оу пѣлаи сѣмъ.  
оу мѣстѣи кѣи сѣмъ оу мѣстѣи сѣи  
мѣстѣ оу шрѣкѣи мѣстѣи сѣи.  
вѣи сѣи хъ влениѣи сѣи кѣи сѣи.  
**ѣ. ѣ. и рѣи. ѣ. мѣи кѣи сѣи.**  
**и** кѣи сѣи мѣи мѣи сѣи сѣи, по мѣ  
и оу шрѣкѣи мѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи  
хъ влениѣи сѣи мѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи  
кѣи сѣи хъ влениѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи  
и оу шрѣкѣи мѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи  
мѣи сѣи хъ влениѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи  
и оу шрѣкѣи мѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи  
сѣи сѣи хъ влениѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи  
сѣи сѣи хъ влениѣи сѣи сѣи. кѣи сѣи



мъ. просвѣтлованныи во пни шесла  
к аснѣ твоѣмъ. **БГО.** **И** рнѣ претѣ  
гиспрѣтеніе моушеніе мое гоу маи  
искоушеніа молавоураженіе безъ  
спрѣтніа испочниіе в роушеніа мѣ  
дѣ. **пѣ. ѿ. прѣмо.** **в**жнѣмъ свѣтомъ.  
**ѿ** не правды къ добротелни. **ѿ** стра  
снаго плененіа блжнѣ възра  
стнѣ въ твоѣмъ мѣмъ въ лмн пррѣ  
славне, нѣкъ свѣтоу блгочѣвѣхъ  
дѣла на правнѣ. **оу** кр аснѣ въ снѣшю  
добродѣтелнымъ нѣ по тами, оу  
правленіе показалѣ еси людемъ  
бжнѣмъ, **ѿ** негоже пррѣстѣна бл  
гтнѣ ѿ бгѣмъ. **п**омощника  
жнѣтнѣмъ въ въ рѣтнѣ подо  
бна не вѣднѣмаго нѣ рѣзоумѣвѣмъ.  
**в**ъзглашають пррѣстѣна реченіа  
претѣла. **м**ногнѣмъ въ рѣжѣт  
во твоемъ рѣженіи мѣмъ въ пнѣ вѣ  
дѣше, соушоу ю бжнѣмъ исповѣ  
дѣмъ. **пѣ. ѿ. прѣмо.** **ж**нѣтнѣмъ.

пріемла славѣ дѣховныа въ пло  
стнѣ въ стѣмъ оукоу ерцѣло, проро  
чѣстѣ въ бжнѣмъ нагоу тами ровн  
воснѣла, гѣко соуша гѣмъ въ боу  
доуша гѣ. **т**воѣ прнѣде урѣ, рѣсѣ  
снѣмъ нѣкрасоу нѣмъ въ нѣмъ нѣмъ  
просвѣтнѣ естѣмъ въ храмнѣмъ  
гоу бжнѣмъ въ соукоу ю естѣмъ  
съкроушна естѣмъ. **с**нѣмъ оукоу  
вноу храмѣ пррѣмъ боу доуцѣмъ въ  
жнѣ пріемла бжнѣмъ гѣмъ въ лмнѣмъ  
ерцѣломъ въ въ томъ въ дѣховнымъ.  
**п**лотѣмъ снѣмъ тоу въ стѣмъ прнѣмѣмъ **кѣ**  
вѣмъ. **н**же ѿ ѿцѣмъ единомъ въ рѣ  
въ въ твоѣмъ единомъ ѿ ѿ боу прнѣ  
кроу мѣмъ въ нѣмъ въ храмнѣмъ въ не вѣ  
дѣмо, чѣмъ оукоу въ стѣмъ въ твоѣмъ въ снѣмъ въ  
**пѣ. ѿ. прѣмо.** **д**ла доукоу оукоу въ  
**в**оукоу снѣмъ естѣмъ мѣмъ въ нѣмъ въ  
въ не мѣмъ въ нѣмъ въ снѣмъ въ нѣмъ въ  
гѣмъ пррѣмъ въ лмнѣмъ въ твоѣмъ, съ гѣмъ въ  
во пнѣмъ въ въ рѣмъ въ гѣмъ въ бжнѣмъ







проѣхалъ городъ. а ѿзъѣдалъ в новѣ  
городѣ дѣлѣи. посла тапта рыскаго  
ширваши. а самъ бѣгъ ехъ кре  
чалъ. ѿ великаго кнѣзя ивана.  
а кречалъ въ оутѣдѣ а посто. и поѣхъ  
есми снми нанизъ волгою. и кака  
нѣ смѣи ѿрдоу. и оуслани. и сарли  
и берекъ заны проѣхали есми добро  
волно. и въ ехъ есми в оузани.  
рѣкъ и поуна ехали. три гвѣрны  
поганыи. и какалнѣ а живы а вѣ  
спин. каи сымъ солтанъ. спирежѣ  
гостѣи въ бѣзани. а снми приты  
сачи по тарѣ. и посолъ ширваши  
нѣ а снми бѣгъ дѣи мѣ по ѿднор  
тѣкы. да попологнѣ оу. тѣ оу бы про  
вели мнѣ. а зѣ тарханъ. и ѿни  
по ѿдноратѣкы вѣли. да вѣтѣ  
дѣли вѣхъ пороха ни црѣю. и ѿзъ  
свое соудно по кснѣ оули. да по  
дѣ есми нѣ соудно на пословѣ. и по  
варни ѿзъ тарханъ. по мѣ оуни  
пароу сѣ. црѣнѣ вѣи дѣ. и тапта  
ровѣ нѣ кснѣ кснѣ кснѣ. нѣ вѣ гайтѣ

4 асѣри ханъ

и црѣи посла мѣ заны мнѣ сѣ оу оу ѿрдоу.  
и понаши гвѣхъ оу. нѣ поспитѣ нѣ а бѣ  
гоуни. застрѣли нѣ а тѣка. а мѣ оу  
ни хѣ дѣ застрѣли. и соудно на  
шѣ мнѣ есми нѣ есми нѣ. и ѿны есми  
вѣли тѣка того. дароу гвѣли.  
а моу рѣхъ а вѣ мнѣ мнѣ соуднѣ  
а бошнѣ мнѣ есми соудно дошли до мо  
рѣ. и нѣ есми нѣ оуспѣи волгы на мѣли.  
и ѿни нѣ оуспѣи вѣли. да соудно есми  
вѣдѣ тѣ оули дѣе. и по оуспѣи соу  
наши есми нѣ вѣли. і. д. головы  
вѣли рѣ оускы. а нѣ оуспѣи нѣ го  
ли мнѣ головами. да морѣ а вѣ рѣ нѣ  
не про оуспѣи нѣ есми нѣ. и по  
шли есми нѣ дѣ рѣ нѣ тѣ дѣ мѣ соуднѣ.  
водно мнѣ соуднѣ по сѣ. а самъ бѣ  
гвѣ дѣ есми нѣ. дароу сѣ оу. і. голо  
вами. а вѣ рѣ оу мнѣ соуднѣ. 5. мо  
сквѣ. да 2. тѣ рѣ. и вѣ стала  
фоури сѣ оуни на морѣ. да соудно  
мнѣ есми нѣ рѣ бѣ оу берѣ. и пришли  
каипѣи. да людеи поймали вѣхъ.  
и пришли есми нѣ дѣ рѣ нѣ. и по оува



силей поздоровоу пришесть . амы погра  
 блены . и бнзвѣстнѣмъ власныю на  
 пинноу . да по слову ширваншиноу . а҃а  
 бегоу . тѣмъ есмѣ снмиѣ пришли .  
 тѣмъ быхъ печаловахъ людіѣ . тѣмъ по  
 и мѣли по пѣрхы . кѣи такѣи . и ѿ сѣ  
 бѣ бѣгъ . печаловахъ . и ѣздилъ на  
 гороу кѣбулѣи бѣ бегоу . и боулахъ  
 бѣ послалъ кѣ корѣ дѣишириши .  
 бѣ бегоу . тѣмъ соуднорѣу кѣ . разбѣло  
 по пѣрхы . и кѣи такѣи пришесть лю  
 деи по мѣли . а тѣмъ варѣи роуѣи грабѣ  
 ли . ишириши бѣ бѣгъ . тѣмъ по  
 слалъ по сѣ . кѣ соуднорѣу кѣ моу .  
 а нѣ бѣ бегоу . кѣи платѣи кѣ моу . кѣи  
 зѣи тѣмъ соуднорѣу кѣ моу разбѣло по пѣ  
 рхы . и тѣмъ кѣи людіи пришесть людеи по іѣ  
 ли . а тѣмъ варѣи роуѣи пограбѣли . и тѣмъ  
 бы мѣнѣ дѣи людіи кѣи пришесть .  
 и тѣмъ варѣи собрахъ . зѣи же шѣи людіи  
 посланы на моу іѣмъ . а тѣмъ по кѣи бѣ  
 дѣи на до бѣи бѣи мѣи . и тѣмъ кѣи  
 пришли . и а тѣмъ бѣи своѣ моу брапоу  
 зѣи по нестою . и тѣмъ бѣи ѿ поустѣи

Добро болго менла дла . йа йа льбѣтъ  
того часа ѿпослала людѣи и сѣ въ  
рениши доброволно . а и здерени по  
послани кширванши въ роу его ко  
и поуль . а мы поехали кширванши  
войко и поуль . и били есмъ мѣхъ чело  
чтобы на пожаловалъ . чѣдо и спидорх  
и . и ѿна мѣдѣни того . а мы на мѣ  
и мы заплакали въ дарозошлѣ . кой  
коуды бкого чмо естъ на рѣси . и по  
шелъ на роу . а кой доляжѣ . а по  
шѣ коуды его оо тѣ понесли . а и ны  
ѿспали сѣ вша махѣ . а и ны е  
шли робота кы кѣкѣ . а и пошелъ  
къ дерениши . а и здерени кѣкѣ .  
гдѣ ѿгнь горитъ не угасимы . а и  
кѣ пошелъ есмъ море . к чѣко кару .  
да поутѣ есмъ кѣ . в чѣко картѣ  
ѿ . мѣ . да в сѣрѣ кѣ мѣ . в мадра  
ны ской земѣ . а ѿ поуды ко мѣ .  
и поутѣ кѣ есмъ мѣ . а ѿ поуды  
къ мѣ влѣтъ а и кѣ мѣ влѣтъ ко рѣю  
а поубили шлѣ сѣ . а лѣ вѣ дѣ пѣ .  
и а поучѣ мѣ хмѣ пѣ . и ѿ нѣ про



кляла .ино .о .городовъ сарозвалило .  
аи здръга .икашени .ипауптвѣсмибѣ  
мѣ .аи кашеникнайноу .аи знайна .ко  
едатѣи .ипауптвѣжнлѣсми мѣ .аи здн  
есѣкѣсыруаноу .аи зѣсырчана кѣ птаро  
моу .афоуники корма тѣжнвопнноу .  
батманѣ .по .д .алпыны .аи зѣпторама  
клароу .аи зѣлара .кбендерю .ипауптвѣ  
есѣтѣпрнстанище .гоурмызское .ипау  
есѣтѣморе .индѣйское .апарьсѣйскы .  
аи зыкѣмѣ .игондоуспаньскаа дорѣа .  
ишпаудыи пинморемѣ .догоурмыза .  
д .мили .агоурмызѣсѣтѣнашѣпро  
вѣ .аежеднѣпоймлѣсѣегоморе .подво  
дынаднѣ .ипауѣсми вѣзлѣ .а .вели  
кѣднѣ .апришѣсѣсми вѣгоурмызѣ .зате  
птыренедѣлн до велика дѣи .апауѣсми  
горыне вѣсѣписалѣ .много городовъ вели  
кѣи .авгоурмызѣсѣтѣварное слнѣ .члка  
сѣжжѣтѣ .авгоурмызѣблѣсѣсми мѣ .  
аи зѣгоурмызапошелѣсѣсми заморейндѣ  
иское повелицѣдѣи вфоминоу недѣлю .  
втажѣсконьми .ишли сѣсми моремѣ  
домошѣкапта .т .дѣи .ашмошѣкаптадо

дѣгоу .д .дѣи .ашдѣгажзрѣпау .  
ашкоу зрѣпа .конѣлпау .апауптвѣс  
родитѣкраска далекѣ .ашканѣапта .  
кѣтивилѣ .ашчнѣнлѣсѣсми апошли .всѣ  
моу юнѣлю повелицѣдѣи .ашлнѣсми  
втавѣ .с .нѣлѣ .моремѣ .дочнѣнлѣ .  
ипауптвѣсѣтѣиндѣйскаа сѣпапа .илюдн  
ходѣтѣнагы вѣсѣ .аголова не покрѣта .  
агроудн голы .аволосы вѣодноу косоу нлѣ  
тѣны .авсѣхѣходѣвѣрѣхлѣтѣ .дѣтѣпиро  
дѣтѣнавѣсѣмѣиго .адепѣи оуни много .  
амоу жѣ .и жѣны вѣсѣтерны .ахожѣкѣды  
ипо замноу людѣи много .днѣвѣтѣсѣлѣ  
ломоу члѣкоу .аисѣнѣдѣи фотпана голоу .  
адроуга а на бѣдрѣ .абои рѣоуни ходѣтѣ  
фотпана плѣшѣ .адроугы а на бѣдрѣ .  
аисѣнѣгынн ходѣтѣ фотпана плѣтѣмѣшѣ вѣ  
гноупта .адроуга а на бѣдрѣ .аслоугы  
кѣнѣжнѣи бои рѣсѣкѣ .фотпѣбѣдрахѣ  
шѣбогноупта .даши дамѣвроу кѣ .аинны .  
сѣлицами .аинны сѣножи .аинны асѣблѣ  
ми .аинны .слоу кѣ .исѣтрѣлами .авсѣ  
нагы а босы .даболѣапты .ажоникѣхо  
дѣголова не покрѣта .агроудн голы .



а паропісы ддевокы ходѣ нагы . до .  
5. лѣт . а сорѣ не покрытѣа . а нѣзѣтѣю  
внѣа пошлѣ смѣсоу хѣ до пали .  
и . дѣи . до индѣйскыа горы . а ѡ па  
ли до умри . і . дѣи . то есть горѣ  
индѣйскыи . а ѡ умри . до чю не ирѣ .  
7. дѣи . и тоу есть асапѣ хѣ . чю  
нервскыи индѣйскыа . а холопѣ  
мѣкнѣа тоу чѣровѣа . а держитѣ  
сказываютъ семь тѣмь . ѡ мелн  
кѣ тоу чѣра . а мелнѣ тоу чѣрѣ сѣдѣи .  
па . к . пѣа . а бѣтѣа сѣа флары .  
к . лѣтѣ есть . то его повѣи тоу  
пѣи ѣи хѣа многожды . ханѣ же  
ѣдѣна лѣо дѣ . а слоновѣоу не гои ко  
ни много до бѣи . а лѣо дѣ не го много  
хорожанцевѣа . а привозѣа тѣи и зѣ  
хорожанскыа земли . а иныи и зо  
раванскыа земли . а иныи и тоу кѣ  
рѣмскыа земли . а иныи и тѣе го пи  
ныскыа земли . а привозѣа тѣе все  
моремѣ вѣа . индѣйскыа зе  
мли корабли . и нѣзѣа грѣшныи  
привѣзѣа же ребыца . вынѣдѣи сѣю

земли до шѣе смѣ до чю не ирѣ . бѣа до по зѣ  
роу все . а сѣа мнѣа тоу бѣе вѣа . земли  
жеоу нѣа тѣа сѣа тоу и на дѣи . а зѣа мова  
лѣа смѣа вѣа нѣа ирѣ . жнѣа смѣа дѣа  
мѣа . ѣ же дѣи и пошѣ . д . мѣа . а вѣа до во  
да . дѣа грѣа зѣа . вѣа тѣа же дѣи и нѣа ирѣа тѣа  
дѣа сѣа тѣа пшеницѣа . дѣа тоу тѣа брѣа нѣа .  
дѣа нѣа гоу . а дѣа сѣа вѣа тѣа нѣа . вѣа нѣа же оу  
нѣа тѣа и на тѣа вѣа великыи ирѣа сѣа . ко зѣа гоу  
нѣа оу сѣа нѣа скѣа . а бѣа сѣа чѣи нѣа вѣа тѣа нѣа  
кони кормѣа тѣа . нѣа хѣа до а вѣа рѣа тѣа чѣи  
рѣа сѣа . сѣа хѣа роу мѣа . а дѣа кормѣа тѣа кони да  
сѣа слѣа мѣа . по рѣа нѣа же дѣа тѣа шѣа шѣа нѣа  
во индѣйской же земли кони и до нѣа хѣа  
не роу дѣа вѣа и земли . роу дѣа тѣа во лѣа да  
воу во лѣа . на тѣа тѣа же дѣа тѣа . и тоу а  
рѣа нѣа е вѣа зѣа тѣа . вѣа сѣа тѣа лѣа тѣа . чю не рѣа  
же рѣа е сѣа на ѣа сѣа тѣа роу вѣа . на каменѣа тѣа .  
не дѣа лѣа нѣа и нѣа . сѣа тѣа сѣа пѣа роу нѣа . а хѣа  
дѣа тѣа на горѣа дѣа . по ѣа дѣа нѣа тѣа чѣа коу до рѣа  
гѣа тѣа сѣа . по и тѣа и не зѣа во индѣйской  
земли го сѣа тѣа сѣа вѣа тѣа по поворѣе мѣа .  
а тѣа сѣа тѣа вѣа рѣа тѣа на го сѣа тѣа го сѣа роу нѣа .  
и по сѣа тѣа лѣа сѣа тѣа лѣа тѣа и сѣа тѣа сѣа тѣа мнѣа .



спикнишь лере сѣнь . доужни пель берс  
нь . достоуръ . а вратъ тѣстоуриъ .  
а спикнишь моу фоупиъ . люба ть бѣлы  
людей . зимъ же оу нѣх оу дѣ ть лю  
ди фотта на бедра адроуга на плещѣ .  
а прѣспѣла голодѣ . а кнѣзѣи во ира  
по гавѣ де вѣло тьна со бѣ порѣкы  
дасоро чнѣ дѣ ть тѣ . дѣ фотта по пле  
чѣмъ дѣ дроугою сѣмъ по яше ть .  
а прѣспѣю фоттою главоу ѡберти  
ть , а сѣмъ ло ѡло лѣрѣ ѡло кѣ . ѡло  
кернѣмъ . ѡло рѣгѣмъ . а вѣтѣмъ тѣо  
нерѣхъ нѣвоу менѣ вѣжѣ репуа .  
доу вѣдѣ тѣо тѣнѣ сѣрменнѣмъ . роу  
снѣмъ . и ѡнѣмъ молѣи . и же репуа дѣ  
дѣ ть сѣмъ тѣо золотѣ дѣ . а сѣмъ нѣмъ вѣ  
роу нашоу вѣмъ хѣмъ дѣнѣ . а нѣ сѣмъ нѣ  
шѣмъ вѣмъ роу нашоу вѣмъ хѣмъ дѣнѣ . и же  
репуа во змѣи тѣмъ сѣмъ тѣо золотѣ на гла  
вѣ тѣмъ оу нѣмъ во змѣоу . а сѣмъ оу нѣмъ  
нѣ . а . дѣнѣ - вѣмъ оу нѣмъ оу сѣнѣи на  
сѣмъ оу нѣмъ . и гѣмъ вѣмъ сѣмъ оу нѣмъ на сѣмъ  
тѣмъ нѣмъ празнѣкѣ . нѣмъ сѣмъ нѣмъ  
нѣмъ мѣмъ нѣмъ сѣмъ нѣмъ гѣмъ нѣмъ . и нѣмъ

всѣмъ погыбноу ти в твою перѣснеч пѣвымі .  
 и ка нѣ оуспѣвадѣи приѣхѣ . ходѣи ѿчи  
 махъ ме хоросанецъ билѣ есми теломъ  
 емо . чѣтѣ вы сѣмъ мѣ печаловалѣ . и  
 ѿбѣдѣ нлѣ кхѣ поу в городѣ мене ѿпроси .  
 чѣтѣ вы мѣ в вѣроу не поставили . рѣ  
 и хъ репца моѣ гоу не го вдалѣ таково  
 го подаре во чѣдо насѣсѣвадѣи . и нѣ бра  
 тѣ хъ роусѣ сѣи хрѣтиѣне . кто хѣчетѣ  
 поити вы ндѣи скоу юземлю . и тѣмъ ѿста  
 ви вѣроу свою на роусѣ . да вѣсклиноу  
 махъ мѣ . да поидѣи гауспѣланскѣ юзе  
 млю менѣ далѣ галипѣсы . бесермена .  
 аскадѣ вѣли всего много на шѣго поварѣ .  
 а нѣмъ пѣзѣни тѣго . на нашоу землю все по  
 варѣ . еѣло на бесермянскѣ юземлю .  
 перець . да красклѣ подѣше во . и нѣ во зѣ  
 аѣте море мѣ . и нѣи . пошлѣны не далѣи тѣ  
 а люди и нѣе на мѣ провести пошлѣны  
 не далѣи . и пошлѣны много а рѣзѣи нѣко  
 на море много . а рѣзѣи вѣи тѣ все ко фѣ  
 ры . и нѣ хрѣтиѣне и бесермена . а мо лѣ  
 тѣ сѣмъ клѣмѣнны мѣ бо лѣвѣномъ . а хрѣтиѣ  
 не зѣнаю тѣ . а нѣсѣи о нѣрѣ . есѣмѣ вышли



на оустани и все кѣшиходы. аходѣ  
бурзо. а все нагы дакосы. да цѣнны  
в роуцѣ а ндрогон меть. а ины к слоу  
гы велики мисирѣ милоу кыдѣ  
спреламн. а бойи все слоны. да и  
шихъ поусѣло кѣ на не рѣ. хоро  
ны и коней. да в до спѣсхъ и ко  
ни и самн. а кѣ сломъ в ажоу нѣ  
крылоу. да кзоу болѣ велики а ме  
чн. по кен дрю ко в аны да в боло тѣ  
ихъ в до спѣхъ боу лѣтныи. да на  
поути нѣны городѣ кы. да в горо тѣ  
кѣ по. и. чѣкѣ. в до спѣсѣ. да в се  
поушкѣ мн. да спреламн. е сѣ  
оуи и а нѣ мѣсто шнѣхъ. а лоу ди  
нѣ и рѣ а нѣ рѣ. бо зарѣ. а лѣ ди  
на рѣ. а нѣ е днѣ нѣ бо зарѣ. сѣ жѣ  
е сѣ в сѣспрѣ лѣ и нѣ и сѣ кѣ. по  
роу лѣтн. да по роу лѣтнѣ. і. днѣ и  
ѣ бѣ дерѣ. в. ково вѣ. при во дѣ тѣ  
коней до. к. пы сѣ шѣ. продаю тѣ  
в сѣ кыи то в а рѣ в о дѣ тѣ. в о го  
поустанѣ сѣ коу земли тои то рѣ  
лоу тѣ и в сѣ кыи то в а рѣ продаю тѣ коу пѣ

на оустани и все кѣшиходы. аходѣ  
бурзо. а все нагы дакосы. да цѣнны  
в роуцѣ а ндрогон меть. а ины к слоу  
гы велики мисирѣ милоу кыдѣ  
спреламн. а бойи все слоны. да и  
шихъ поусѣло кѣ на не рѣ. хоро  
ны и коней. да в до спѣсхъ и ко  
ни и самн. а кѣ сломъ в ажоу нѣ  
крылоу. да кзоу болѣ велики а ме  
чн. по кен дрю ко в аны да в боло тѣ  
ихъ в до спѣхъ боу лѣтныи. да на  
поути нѣны городѣ кы. да в горо тѣ  
кѣ по. и. чѣкѣ. в до спѣсѣ. да в се  
поушкѣ мн. да спреламн. е сѣ  
оуи и а нѣ мѣсто шнѣхъ. а лоу ди  
нѣ и рѣ а нѣ рѣ. бо зарѣ. а лѣ ди  
на рѣ. а нѣ е днѣ нѣ бо зарѣ. сѣ жѣ  
е сѣ в сѣспрѣ лѣ и нѣ и сѣ кѣ. по  
роу лѣтн. да по роу лѣтнѣ. і. днѣ и  
ѣ бѣ дерѣ. в. ково вѣ. при во дѣ тѣ  
коней до. к. пы сѣ шѣ. продаю тѣ  
в сѣ кыи то в а рѣ в о дѣ тѣ. в о го  
поустанѣ сѣ коу земли тои то рѣ  
лоу тѣ и в сѣ кыи то в а рѣ продаю тѣ коу пѣ



напалмашыша аладинна . на роусь  
кий пражникъ . на покровъ стѣла бѣла .  
ѣсть вѣломъ аладинна и пинца гоу  
коука . лептѣи нѣоти . асли чѣсть  
гоукоука . амакопорои хоромины  
сѣднѣ . стапоу члѣвѣмрѣти . аск  
тоѣи хотѣть оуби ти . и но бнѣи хо  
рпашгнѣвыи дѣти . амамои хорѣ  
нѣоти . даймаю тѣкоуры . ажи воу  
тѣ вгогорѣ . и лии каменѣ . аѣс  
зыны . стапѣи жи воутѣ полесоу .  
даоуи ѣсть кнѣзѣ ѡбѣзѣи ныскыи .  
даходни пражни и снѣю . да кпѣи за  
и маѣть . и ѡни сажалоуи стѣкнѣ  
зюсвѣмоу . и ѡни посылаѣть на по  
госвѣи орапѣ . и ѡни пришедѣи на  
грѣи двори развѣи аюти . и людеи  
кобѣи ти . аратни хѣска зываюти  
велии много . и иа зыкыи ѣсть вѣи  
адепѣи родѣи тѣи много . дакопорои  
родитѣи снѣвои пѣи аеи мапѣи . и ни  
пѣи мечѣи тѣи подорогамѣ . и ныга  
ндаоустанци пѣи и маѣ . даоу члѣи  
асажкомоу роукоу дѣи лѣи . аи ны прѣи

юпѣи нѣи чѣи по вѣи аи не знали по вѣи  
жапѣи . аи ны оутѣла зыи маи не пѣи  
вѣи аеи гоуи сѣи алаи покровѣи стѣи а  
ѣи а . а пражноуи о пѣи шыхоу аладинноу .  
и вѣи сѣи дѣи не дѣи аи покровѣи .  
а пражноуи о пѣи . и . дѣи . а вѣи оу де  
ржапѣи . г . маѣ . а лѣи сѣи . г . маѣ .  
а зымоу . г . маѣ . а ѡсѣи . г . маѣ .  
вѣи дѣи рѣи ѣи сѣи оу . гоуи ндоу сѣи аи  
бѣи сѣи рѣи ныскѣи оу . а грѣи сѣи . вели  
кѣи . а людеи и много велии . а сѣи аи  
не велии . к . аѣи . а дѣи рѣи аи сѣи рѣи .  
аи аи аи аи фарасанци . а вѣи пѣи вѣи хо  
росанци . ѣсть хѣи о сѣи аи сѣи . мелни пѣи  
члѣи . сѣи рѣи ии ии оуи не гѣи рѣи  
дѣи сѣи пѣи сѣи аи оуи мелни хана . г .  
пѣи сѣи . а оуи хлѣи пѣи хана . к . пѣи сѣи .  
а много пѣи ханѣи . по . г . пѣи сѣи .  
ратни . а сѣи аи аи вѣи хлѣи . пѣи . пѣи сѣи .  
ратни сѣи ѣи . а зѣи маи аи людаи велии .  
а сѣи сѣи аи аи гоуи велии . а бои рѣи  
сѣи аи дѣи рѣи . и пѣи шыи велии . а вѣи  
ии о сѣи аи аи сѣи рѣи аи сѣи ѣи . на сѣи  
бѣи аи . да прѣи ии вѣи аи аи вѣи аи сѣи







а бо утыскаюу пытвое спъ а драмъ.  
 и роѣ говѣ . а вѣ рѣ въ индѣйскѣ .  
 п . и . д . и . тры . а в сѣ вѣ роу ю ты в боу  
 та . а вѣ р а сѣ вѣ ро ю ннѣ ты ннѣ спъ .  
 ни же ни тсѣ . а и аы нѣ же бо ра ни ноу .  
 да ко у ры . да ры боу . да и а ц а да дѣ ты .  
 а во ло ви ны не іа да дѣ ты . ни ка ка а вѣ  
 ра . в сѣ дер и же бы . д . мѣ а . и сѣ вѣ  
 ша хѣ а сѣ вѣ индѣйскѣ , по и ты . к не  
 ро в о ти . то и ѣ р а мѣ а по бе с с р м е н ѣ  
 с к ѣ и м а г ѣ іа дѣ и бо у х а н а . та  
 мѣ же по и дѣ сѣ вѣ индѣйскѣ . да бо у дѣ оу  
 х а н ѣ . мѣ а . и по ро го у б о у т ѣ х а н ѣ .  
 б . д ѣ и . а бо у т ѣ х а н а же ве ли ки ве ли  
 кѣ сѣ тѣ . сп ол т вѣ р и ка м е н а . да рѣ  
 з а н ѣ по не и дѣ іа ннѣ а бо у т ѣ в ѣ а  
 о ко ло ѣ іа в сѣ а . вѣ . рѣ з а н ѣ вѣ н цѣ вѣ  
 іа кѣ тѣ бо у т ѣ чѣ о де сѣ а т в о рѣ . ка кѣ  
 сѣ и мѣ іа в а лѣ а м н о г ѣ м ѣ и ѣ б р а д ѣ .  
 п е р в о е чѣ лѣ сѣ іа вѣ б р а д ѣ мѣ іа в а  
 лѣ а . д р о у г о е чѣ лѣ сѣ а н о сѣ іа с л о н ѣ .  
 т р е т ѣ е чѣ лѣ сѣ а вѣ н дѣ н ѣ іа бѣ сѣ а ннѣ .  
 вѣ сѣ тѣ вѣ рѣ т ѣ іа сѣ іа вѣ б р а д ѣ мѣ іа оу  
 г о зѣ вѣ рѣ іа в а лѣ а іа мѣ в сѣ сѣ хѣ о

стѣ . а въ рѣзанѣ на каменѣ . а хвостѣ  
 черезъ него сажень . к боухану же сѣбѣ  
 епископъ аспранайндѣйскѣ . а тѣмъ  
 боушово . да въ боутиханы брегѣтѣ .  
 стары . а жонкы и дѣвки . а брегѣтѣ  
 на сѣбѣ все волосы . и бороды и головы .  
 да пойдутъ к боутихану . а саваст  
 кы а головы емоютъ подвѣшѣши .  
 пошли на боута . а коней по чепы  
 рефуты . а сѣбѣ жѣ епископъ к боухану  
 все хвѣлюдей . бысть а зарелекъ . вах  
 тѣ башепископъ . а зарелекъ . въ боуханѣ  
 же . боувырѣзанѣ . и скамени . вели  
 ки . да хвостѣ оу него черезъ него .  
 дароу коу правѣю по палѣ выско . да про  
 стеръ а коу усыпѣи нѣурѣ . црѣградѣкы .  
 а вѣ вѣи роуцѣ оу него копіе . а на немъ  
 нѣтѣи нѣчево . а гжѣнох него ѡбѣда  
 пошири нѣсою . а видѣнѣ ѡбѣдѣи нѣно .  
 а и ны а боуты нагы нѣтѣи нѣчево . ко  
 а тѣю . а жонкы боуты нагы . въ рѣза  
 ны и соромѣ . и да бѣтѣи . а перѣтѣ  
 по мѣжѣ стѣи тѣ во лѣ велики  
 а въ рѣзанѣ и скамени и стѣи а въ похолоте .







фотл. аины а в фотл. да на шнй.  
жем'югъ, много и хоню вѣ. да  
на роука хъ ѿброути. да перстѣни  
златы. ѿло ѿакъ. а в ноу тѣрь  
квоу пѣханоу аздапѣ. на волѣ. да  
оуво м'рогѣ ѿкованы мѣдью. да на  
шнѣ коло колцѣ. тѣ. да копыта  
покованы. а тѣ въолы а тѣ тѣ зоу  
и ндѣ іанѣ же вола зоу тѣ ѿцемѣ.  
а короу м'трью. а кало мѣи пѣкѣ  
хлѣбѣ. и тѣ тѣ воу в'рѣ а тѣ соѣтѣ.  
а по словѣ тѣ мѣ малюу тѣ сѣ  
полоу оу и почелюу. и по всемоу тѣ  
тѣ оу и знамѣ. в нѣ лю же да в по нѣ  
дѣлникѣ а дѣ тѣ ѣднѣ о ждѣ нѣ  
мѣ. в и ндѣ ѣ же калѣ а тѣ кѣ тѣ оу  
рѣ. а оу тѣ зерѣ рѣ сѣи шѣ и ларѣ нѣ.  
и киши и сѣль. а кѣ іанѣ. и лѣ а тѣ рѣ  
сѣнѣ. а тѣ лѣ же тѣ сѣль бѣ рѣ. боу а радѣ  
сѣ тѣ рѣ а коу а в каравашѣ. оу тѣ оу  
чарфоуна. хоу бѣ вѣ мѣ фоуна. хоу бѣ  
сѣ а. калѣ кара. а мѣ тѣ кѣ кѣ пѣи хо  
шѣ. ѿ первалѣ тѣ же пѣ рѣ хѣ ѣ сѣ мѣ вѣ  
дѣ рѣ. да. еі. дѣ нѣ. и да бѣ сѣ рѣ мѣ нѣ сѣ

оулоу а гра. а великого дѣи вѣ сѣ рѣ нѣ  
хѣ а нѣ вѣ дѣ аіо. а по пѣ рѣ мѣ тѣ а мѣ а  
дѣ аіо великѣ дѣ нѣ бѣ вѣ лѣ пѣ хрѣ тѣ а нѣ сѣ.  
пѣ рѣ нѣ бѣ сѣ рѣ мѣ нѣ сѣ кѣ а бѣ лѣ рѣ мѣ.  
да. ф. тѣ. дѣ нѣ. и лѣ да. і. дѣ нѣ. а сѣ  
мѣ оу нѣ тѣ нѣ тѣ нѣ чѣ вѣ оу нѣ кѣ а кѣ оу нѣ сѣ нѣ.  
а кѣ нѣ гѣ ѣ сѣ мѣ а вѣ а лѣ сѣ оу оу. сѣ оу  
сѣ. и нѣ оу кѣ лѣ мѣ а по гѣ рѣ нѣ лѣ. и нѣ и вѣ  
лѣ. и нѣ хѣ тѣ а бѣ вѣ лѣ вѣ рѣ хрѣ тѣ а нѣ  
сѣ а вѣ сѣ а. и пѣ рѣ а нѣ кѣ оу вѣ хрѣ тѣ а нѣ  
сѣ нѣ и вѣ сѣ кѣ дѣ нѣ. и нѣ рѣ сѣ вѣ а нѣ  
вѣ дѣ аіо. и нѣ рѣ дѣ. и нѣ пѣ а тѣ нѣ и нѣ. нѣ  
знаіо. а по рѣ мѣ жѣ бѣ сѣ мѣ вѣ рѣ. тѣ а нѣ гѣ  
дѣ а нѣ и сѣ пѣ рѣ лѣ нѣ. ѿ лѣ сѣ а лѣ сѣ нѣ.  
ѿло хѣ рѣ. ѿло а кѣ. ѿло тѣ. ѿло  
а кѣ бѣ рѣ, ѿло рѣ а тѣ мѣ. ѿло кѣ  
рѣ мѣ. ѿло рѣ а тѣ мѣ лѣ, ѿло кѣ  
рѣ мѣ лѣ. тѣ а нѣ. тѣ а нѣ гѣ рѣ сѣ нѣ хоу  
дѣ сѣ нѣ сѣ нѣ. бѣ ѣ дѣ нѣ дѣ нѣ. тѣ оу рѣ сѣ  
вѣ тѣ вѣ рѣ сѣ. и бѣ оу и сѣ мѣ. а и доу а  
на роу. кѣ тѣ мѣ шѣ тѣ рѣ. и мѣ нѣ  
оу роу тѣ тѣ оу тѣ. тѣ мѣ мѣ. мѣ а рѣ  
пѣ рѣ сѣ. и а дѣ мѣ мѣ а сѣ сѣ мѣ нѣ мѣ.  
да гѣ вѣ гѣ бѣ сѣ рѣ мѣ нѣ вѣ лѣ. да гѣ вѣ сѣ m



ничево скоромнаго. . никакы а҃стѣ  
бы. . бесерменскыа . а҃лаѣсми .  
всѣ подвождѣ днѣмъ хлѣбѣ да водѣ .  
враты и҃ а҃лаѣ пѣмъ а҃дымъ . да мо  
лиа сѣсми егоу всѣ держителю .  
кѣ по сѣ творитъ нѣбѣи землю . а҃иного  
сѣсми не призываетъ . ни ко тѣ ровои ме  
ни сѣ . ѿлло . бѣкѣрнмъ . бѣ рагы  
мъ . бѣ хоуда . бѣ а҃кѣ берѣ . бѣ црѣ  
славы . ѿлло варенно . ѿлло рагы  
мѣлло . сѣнь сѣнь . ѿлло ты . а҃игоу  
рмы а҃и пѣи моремъ да голѣмъ .  
г. днѣи . а҃калатѣ . до дѣ гоу . 2. днѣи .  
а҃и дѣ гадомошкѣмъ . до коучѣ  
зрѣмъ . до колѣмъ . д. днѣи . а҃и ка  
мѣмъ да дѣмъ . вѣ . днѣи . а҃и чнѣи  
ла да дабыла . 2. дабыла же сѣ сѣ  
пристаннище . вгоу нѣ оустани .  
послѣднѣе бесерменствѣ . а҃и дабы  
ла . до колѣмъ . кѣ . днѣи . а҃и сѣ  
копѣмъ да сѣмъ . вѣ . днѣи . а҃и сѣ  
на дошнѣи пѣмъ и҃ пѣи . а҃и чнѣи  
пѣмъ да пѣмъ . к. днѣи . а҃и чнѣи  
чнѣи да домѣмъ . мѣи пѣи

моремъ . всѣ пѣхоженіе а҃и чнѣи до  
кѣмъ . и҃ пѣи соухѣ . 2. мѣи . а҃и мо  
рѣ чѣмъ рѣднѣи пѣи . а҃и рѣмъ да чѣмъ .  
гоу рмы да же сѣ сѣ пристанище  
великоѣ всѣмъ сѣ пѣмъ да нѣмъ  
бываю пѣи . и҃ всѣмъ пѣмъ да рѣмъ  
сѣ сѣ . чѣмъ на всѣмъ сѣмъ пѣмъ да  
пѣмъ гоу рмы да сѣ сѣмъ . пѣмъ да  
же велика . дѣмъ да сѣмъ сѣмъ . *сѣмъ*  
а҃и камѣмъ да пѣмъ же пристанище . и҃ нѣмъ  
и҃скомоу морѣмъ всѣмъ . а҃и пѣмъ да  
мѣмъ всѣмъ да пѣмъ да пѣмъ . да пѣмъ  
днѣи . да кѣмъ . да кѣмъ да чнѣи пѣмъ . кѣ  
скоу нѣмъ . да рѣмъ да нѣмъ да кѣмъ  
да а҃и хѣмъ да лѣмъ . да а҃и лѣмъ сѣ сѣ  
пристаннище велико . и҃ приво  
дѣмъ да кѣмъ и҃ да мѣмъ да . и҃ да  
сѣмъ . и҃ да хѣмъ да сѣмъ . и҃ сѣмъ да  
сѣмъ . и҃ сѣмъ да сѣмъ . да хѣмъ да  
соухѣмъ да мѣмъ . да бѣмъ да . да бѣмъ  
бѣмъ да . а҃и кѣмъ да сѣмъ сѣ сѣ  
пристаннище . и҃ нѣмъ и҃скомоу морѣмъ  
а҃и рѣмъ да чнѣи да нѣмъ . никакѣмъ  
кѣмъ да . а҃и сѣмъ да нѣмъ да нѣмъ

*и҃ да рѣмъ да*







Зю.ли  
до Келенды мѣ  
нстнн

Послѣ

А чернородитсѣ иное мѣстѣ пѣни  
чево. чѣто пѣдѣлѣ поѣмоу хлѣ  
лѣ. шайба пѣже шѣе дерѣ. р. мѣн.  
а шѣдабыла дошай сапта. в. мѣа  
моремѣ и пѣти. мати мѣ. дати  
мѣ шѣе дерѣ. д. мѣа моремѣ и пѣ  
ти. а пѣлѣ же дѣлаю пѣти мѣ.  
да вѣсѣдѣшево. а до силѣна. в. мѣа  
моремѣ и пѣти. а шѣа и пѣже  
родитсѣ. шѣа кѣ дайни. да же  
мѣюгѣ. да слѣдѣла. слѣны продѣ  
ю пѣвлоко. в. силѣне же родитсѣ  
а мѣоны. да тѣрѣцѣ. да фѣа пѣсы. и  
ко пѣе же родитсѣ перѣцѣ. да мошѣа.  
да гѣво зѣны. да фѣоу фѣла. да цѣи.  
в. коу зѣла пѣе же родитсѣ крѣска дѣлаю  
кѣ да вѣкамѣ пѣе родитсѣ а кѣны.  
вѣра чѣе же родитсѣ. а лѣмазѣ. в.  
рѣона. да новѣ. кѣна а лѣмазѣ. про  
даю пѣло сѣхѣ по пѣа пѣроу бѣеѣ.  
а до бѣрога по дѣсѣа пѣроу бѣеѣ. новѣ  
го же пѣчѣа а лѣмазѣ пѣе не чѣе кѣны.  
сѣа же чѣа рѣе шѣе кѣны. а сѣи пѣа. еѣа  
пѣе кѣна. а лѣмазѣ же родитсѣ вѣгѣ

каменой. а продаю пѣе же пѣоу вѣгѣ  
каменой. <sup>до пѣеѣ</sup> по дѣе пѣе кѣны. фѣоу пѣо  
вѣ зѣло пѣи. по дѣа а лѣмазѣ. а кѣна  
а лѣмазѣ. продаю пѣе вѣлоко. по. т.  
пѣе кѣны. фѣоу пѣо вѣ зѣло пѣи. а хѣ  
мѣа же пѣо а мелѣ кѣа по вѣ. а хѣло  
пѣе сапѣа по вѣ. а шѣе дерѣ. а. кѣо  
вѣ. а сѣи пѣо жѣ до вѣ зѣло пѣи шѣа  
пѣе вѣи мѣа жѣ до вѣ. а пѣо а жѣоу.  
а шѣа и пѣе не жѣ до вѣ не вѣе сѣе рѣе  
ни хѣи а не. и на а вѣ рѣи дѣи кѣа.  
ни хѣоу дѣ. ни хѣе сѣе рѣе. ни пѣ  
и пѣ. ни пѣа дѣа пѣ. а мѣа сѣи кѣа  
го не а дѣа пѣ. да вѣа бѣа пѣе жѣ вѣе  
шево. а родитсѣ шѣа кѣа да сѣа хѣи.  
вѣа мѣе дѣе шѣо. да по лѣе сѣоу пѣи ма мо  
ны. да а шѣе кѣа ны. да по дѣо рѣа мѣ  
лѣо дѣи дѣоу. и но хѣи хѣи по дѣо  
гѣа не сѣе мѣо пѣе кѣа дѣи. шѣе сѣи  
и пѣа дѣа а да мо мѣа дѣа. а шѣа  
и бѣа пѣа же. т. мѣи. сѣоу хѣи. и пѣи.  
а моремѣ. д. мѣа. а оу кѣи кѣи. а шѣе  
неи. шѣе кѣи мѣи рѣе жѣоу пѣи пѣи.  
а поу пѣе вѣе мѣе кѣоу сѣо родитсѣ. а дѣи







близъ есмь . ги прихри на мѣи по  
милуи мѣ . ꙗко твое есмь соза  
нне . не ѿврати мѣ ги поутни  
стиннаго . и настави мѣ ги на поу  
твой правый . ꙗко ни ко е ꙗже добро  
дѣтели вноу жити сотвори твѣ  
ги мой . ꙗко днѣи твои прѣплы всево  
злѣ ги мой . ѿмо переводигерь .  
ѿлло ты карима . ѿлло рагы мѣ .  
ѿлло карима . ѿлло рагы мелло .  
ахалли мѣ доулимо . оуже прои до  
ша . а . великы днѣи вбесермень  
ской земли . ахри тѣла не ѿспавихъ .  
далѣ бѣ въ дѣлѣ твоихъ оудѣти .  
ги бѣ жемѣи на тѣ оупова спѣи мѣ .  
ги бѣ жемѣи на тѣ <sup>смотри</sup> жесермень  
ской . ввеликомѣ бедѣ ~~ри~~ <sup>смотри</sup> бѣи бѣи  
на великоу юночь . на великыи же  
днѣи волосыны . да кола в зорю вошь  
ли . а соль головою спойти на ко спѣи  
на багра мѣ на бесерменьской . выехъ  
соутани . на тѣ феричъ . и носни мѣ  
тѣ . въ зыревѣ великы . да приста  
слоновѣ . на рѣжѣны . вбоула тѣи

вдо спѣи . да с горотки . да и городки  
ѿкованы . да в горотки по . 2 . члѣи  
вдо спѣи . да спѣи . да спѣи . да спѣи  
шалли . а на великомѣ слонѣ . и  
члѣи . на великомѣ слонѣ поди про  
ворца великы . да к зубомѣ повѣ  
заны великы мѣти . по кентарю .  
да крѣиломѣ прихри заны великы мѣ  
лѣ зны мѣти . да члѣи вѣдѣи тѣ в до  
спѣи . промежъ оушен . да крѣи кѣ  
оу него в роука жѣи зной великы .  
да тѣ мѣи го правниги . да коней про  
спѣи хъ тѣи мѣ . въ на спѣи хъ золоты .  
да вѣрѣи до вѣсти . с на грами . да  
проученикѣи вѣ . тѣ . да плѣи еи .  
тѣ . да ко вѣ . тѣ . да на соутани . ко  
вѣтани вѣ сакѣи ѿхонты . да на  
ша пѣи цѣи тѣи ѿла зѣи великы . да  
сага да кѣи золотѣ . сои хонты . да тѣ . са  
блѣи на немѣи золотомѣи ѿкѣи ваны .  
да сѣи до золотѣи . да перѣи ни мѣи сѣи  
ко фарѣи тѣи . да и граѣи тѣи перѣи  
чѣи . да зани мѣи пѣи хъи много  
да зани бѣи слонѣи и дѣи тѣи вѣи сѣи ка



мікѣ . на ражаніѣ да шѣни естѣлю  
да чѣпѣоу него велика желѣзѣна сорѣѣ .  
да шѣни естѣ кони и люди . чѣпѣи естѣ  
на соулѣтѣ на не на стѣоу и на блѣне ко  
лѣра пѣ соулѣтѣ на вѣ . пѣосѣдѣ на  
крова пѣ на золотѣ . да на дѣни мѣ  
и теремѣ . шѣксѣми и шѣниѣ . да ма ко  
ни ца хо ло та со ѣа хо ни тѣ . да не со утѣ  
ѣго . к . чѣлѣкѣ . а ма хѣпѣоу мѣсѣдѣ  
на крова пѣ на золотѣ . да на дѣни  
и теремѣ шѣдѣниѣ . сѣма ко вѣи цѣи го  
ло то ѣо . да вѣзоу пѣвѣго на . д . хѣ  
ко не хѣ . вѣсѣна стѣхѣ зо ло тѣхѣ .  
да шѣко ло лю де ѣи го мно го мно жѣсѣо .  
да пѣре дѣни мѣ пѣѣвѣи . да пѣмѣсѣ  
вѣмѣно го . да вѣсѣго лы ми мечи .  
да сѣа кѣла ми . да сѣи пѣтѣ . да со у  
ли ца ми . да сѣо и ѣи . да сѣоу кѣсѣра  
мы ми сѣвѣли кѣми . да ко ни вѣсѣвѣдо  
сѣпѣсѣхѣ . да сѣга да кѣи на ѣи . да и ны ѣ  
на гѣи вѣсѣ шѣдѣно пла тѣи шѣна гоу зѣнѣ .  
зо ро мѣа за вѣшѣниѣ . вѣсѣдѣри же .  
мѣа сѣпѣи пѣ . г . дѣи по ло . вѣсѣдѣри  
же сѣа дѣка го шѣ вѣоу рѣнѣтѣ . вѣгоу

[illegible]



растекѣ. даретѣ ѡ лѣ. хоудобѣ  
бѣ. данѣ грѣ. Гнеже мой на пѣ  
оуповахъ спѣи мѣ. гнѣ поутинѣ знаю  
иже камо пойдоу. и зѣгоу ндоу ста  
на. нагоу рмы зѣ по ити. а ѡгоу  
рмы за нахоросанѣ поутинѣ тѣ.  
ни на те го тай поутинѣ тѣ. ни на  
ка то блгрѣ поутинѣ тѣ. ни на  
ѣ зѣ поутинѣ тѣ. то вѣ зѣ  
боу лѣ кѣ спѣи мѣ. кнѣ зѣ вѣ зѣ  
вы были. иишоу моу рѣ. оу бы лѣ  
оу зѣ ѡ санѣ бѣ кѣ. а солѣ моу са  
и мѣ. ѡ кормили. а оу зѣ. а санѣ  
бѣ кѣ. наши рѣ зѣ кѣ. и зѣ мѣ  
санѣ ѡ бѣ рѣ ни на. а ѣ дѣ герѣ махѣ  
а тѣ кнѣ моу не ѣ дѣ тѣ. блѣ де  
тѣ иишоу поутинѣ тѣ ни коу  
дѣ. а на мѣ кѣ кѣ по ити. иишоу  
тѣ вѣ роу бѣ сермѣньскоу. за  
на же хрѣ тѣ иишоу. на мѣ кѣ  
коу вѣ рѣ дѣ лѣ. что спѣи мѣ  
вѣ роу. а жѣ тѣ вѣ роу ндоу ста  
иишоу вѣ собина иишоу. за  
на же оу иишоу дорого. ѡ дѣ иишоу

чѣи кѣ. иишоу поутинѣ тѣ. а лѣ  
на на дѣ. харѣ иишоу. а вѣ иишоу  
не пѣ вѣ лѣ иишоу. мелѣ кѣ поутинѣ. 311  
дѣ лѣ роу да вѣ иишоу. что  
роу зѣ вѣ лѣ поутинѣ иишоу.  
а кнѣ зѣ по ити. зѣ. да ка зѣ поутинѣ  
вѣ. иишоу хонѣ тѣ. да иишоу  
ѡ лѣ зѣ. да кнѣ поутинѣ. да. рѣ. иишоу  
поутинѣ дорого. а иишоу поутинѣ  
бѣ кнѣ нѣ роу тѣ вѣ лѣ. а спѣи мѣ  
поутинѣ роу да вѣ. а рѣ тѣ  
спѣи мѣ да спѣи мѣ. да слѣ  
рѣ. да. тѣ. вѣ рѣ блѣ дѣ. мелѣ кѣ поутинѣ  
чѣи кѣ прише лѣ. а рѣ тѣ иишоу кѣ  
дѣ рѣ. на коу рѣ блѣ блѣ, а поутинѣ  
иишоу на не иишоу. иишоу  
поутинѣ. тѣ. вѣ зѣ рѣ вѣ спѣи мѣ  
зѣ дѣ тѣ кнѣ. а вѣ кнѣ по. тѣ. вѣ  
рѣ тѣ. а со вѣ кнѣ вѣ зѣ рѣ. по. тѣ. тѣ  
рѣ тѣ иишоу. да по. тѣ. слѣ вѣ вѣ  
сѣ хѣ. а оутинѣ поутинѣ вѣ кнѣ  
дѣ вѣ дѣ тѣ зѣ оутинѣ. по. тѣ. соутинѣ  
чѣи кѣ. а спѣи мѣ дѣ тѣ. тѣ. вѣ зѣ рѣ  
зѣ го кнѣ тѣ рѣ тѣ. а вѣ зѣ рѣ тѣ



попѣдѣсѣ члѣкъ . аго . р . члѣкъ  
богарновѣ . вшере тѣмъ . оумелн  
кпоутара . наконюшннекопей . в .  
тысѣщидатѣмъ члѣкъ . далѣмъ .  
иднѣи ноче . поганѣмъ гоповѣ . да .  
р . слонюшннекопей . да на всѣ  
коуію ноче . ворѣе . го . снере . гоутѣ .  
р . члѣкъ . в . досѣсѣ . да . к . к . роушн  
ковѣ . да . т . нагарѣ . да . по . т . боу  
бновѣ великѣ . подѣ . члѣкъ . в . ноче  
мы . замѣ . члѣкъ . да . ме . кханѣ . да . фа  
ратханѣ . а . тѣ . в . кханѣ . г . горо  
ды . великѣ . а . сн . мн . ра . тѣ . н . копей .  
р . тысѣ . да . н . слонюшн . да . ка . мн  
ннѣ . в . к . доро . го . го . мн . го . мн . го . ж . к . сн .  
а . в . сн . по . ка . мн . н . е . да . а . хонѣ . да . ш . а .  
ма . х . по . к . хн . н . н . да . ка . мн . н . к . по . у  
чара . да . по . в . б . да . р . в . а . р . е . м . а . ч . то  
го . сн . тѣ . мн . н . сн . ро . да . тн . а . тѣ . в . к . н .  
шн . ш . о . сн . по . ж . н . на . дн . н . к . б . е . де . рю  
гра . доу . со . у . л . тн . н . в . ы . е . ж . ж . л . е . тѣ .  
на . по . тѣ . х . оу . в . тѣ . тѣ . р . г . да . во  
вн . го . рн . да . тѣ . р . н . сн . в . о . х . ы . р . в . ы . е . ш . а  
ю . тѣ . а . б . р . а . в . ы . е . ж . ж . л . е . со . у . л . тн . н .

1. пашини

в . по . кн . сн . ма . тѣ . р . ы . о . да . сн . сн . ро . ю .  
а . ж . о . нѣ . кн . в . н . н . ы . сн . а . тн . в . ы . е . ж . ж . а  
е . тѣ . на . ко . н . е . да . к . ро . в . а . тѣ . на . го . ло  
тѣ . х . да . ко . н . е . н . р . е . нн . о . пр . о . сн . тѣ . сн . то .  
в . дн . а . сн . тѣ . го . ло . тѣ . да . пѣ . шн . сн . е . ю  
мн . го . в . е . лн . да . р . в . а . н . о . з . ы . р . а .  
да . т . н . ы . з . ы . р . е . нн . да . л . н . слонюшн .  
в . по . н . о . н . а . со . у . кн . н . н . да . по . да . члѣкъ  
на . слонюшн . в . да . на . тѣ . ш . да . по . л . а . тн  
сн . на . го . у . н . да . ж . о . н . кн . н . пѣ . шн . н . е . на  
гн . а . тѣ . в . е . ко . ро . у . з . а . нн . мн . на . сн . тѣ  
пн . тн . да . по . мн . в . а . тн . сн . а . ш . да . н  
н . ы . б . ш . да . н . о . го . ко . ро . у . нн . н . е . мн . кн . по . у  
чара . в . ы . е . х . ко . е . в . а . нн . н . да . кн . н . н .  
сн . ра . тн . н . о . сн . ко . е . ю . н . з . ы . гра . да . б . е . р . а .  
на . па . мн . пн . шн . х . а . н . л . а . дн . а . а . по . ро . у  
сн . ко . мо . у . на . по . кро . вн . сн . тѣ . а . б . е . а . а . ра  
тн . сн . н . мн . в . ы . ш . о . н . тысѣ . а . со . у  
л . тн . а . по . сн . а . ра . тн . сн . ко . е . н . тысѣ .  
да . т . сн . в . о . з . ы . р . н . по . шн . а . сн . мн .  
л . тысѣ . да . р . слонюшн . сн . мн .  
по . ш . о . з . го . ро . дн . кн . да . в . досѣ . сн . х .  
а . на . всѣ . ко . мн . слонюшн . по . да . члѣкъ .  
сн . н . ц . а . л . мн . мн . кн . по . у . чара . по . шн .







и соултанъ шполѣлся на индѣйскы  
што мало вышло снѣи . и шнѣ еще при  
бавилѣ . мало вышло снѣи . и с  
тыся . пѣшѣлюдей двѣ <sup>ты</sup>тыся  
конныялюдей . да . и . словѣ .  
таковасила соултанъ на индѣйскѣ .  
бесерменскаго . маметъ дени .  
гарѣа . арасъ дени . хоудодонскѣ .  
а правѣ въ роуѣ въ дае тѣ . а пра  
влѣ въ раѣа единого знашѣи маѣ  
прихвалѣ снѣи на всѣхъ мѣстѣхъ .  
чи сѣхъ чистѣ . въ пѣшѣхъ вели  
кыи днѣ . въ змыслилѣся на роу .  
и зыдохѣ же и зберѣа града хамѣ  
доблоу баграма бесерменскаго .  
маметъ дени росолѣ . а велика днѣ  
хрѣтъанскаго не и сѣаю . хѣа въ сѣре  
сенѣа . а говѣи ноже ихъ говѣхъ  
с бесермены . и роу говѣ всѣ снѣи  
великыи днѣ въ зѣ . въ кѣсѣрхъ . шъ  
дѣрѣ . и . совоуѣ . соултанъ же при  
шелѣ до мѣли кѣхъ чархѣрѣи юсво  
ѣю . и . днѣ . поблоу багрѣмѣ . а въ  
кѣльсѣ роу . и война снѣи нехдала

ѿ днѣи городѣи зѣи нѣи ской . а лю  
 дей много и згубло . и казнь мно  
 гѣи перла . аи нѣи ской же соула .  
 ка дмѣи великии . и ратиоу не  
 много . а сдѣи въ горѣ . въ ченѣ  
 гирѣ . а грѣи же его великии .  
 ѿ коло его . с . рагы . а сѣи ко зѣи его <sup>1066</sup>  
 рѣи клѣи . а со ѿ днѣи стороноу  
 его зѣи гѣи зѣи . и зѣи роу гоу  
 стороноу прии сѣи . чѣи дмѣи спа  
 ли . и оу годна на все . и ѿ днѣи оу же  
 стороноу прии ии нѣи коуды . сѣи  
 зѣи грѣи дорога . а градъ зѣи ии нѣи ко  
 ды . прии ла гора велика . а дѣи берѣ  
 зѣи ии кѣи . по городѣи сѣи оу ла раи  
 мѣи . и люди по мерли сѣи зѣи коу дѣи .  
 а толо въи много великии згубло . сѣи  
 ло оудѣи сѣи зѣи роу . а наводѣи оу мо  
 гѣи . а зѣи ии нѣи коуды грѣи  
 въи ла ии нѣи сѣи : великии чѣи хѣи .  
 а въи зѣи го сѣи лоу . а ии нѣи чѣи  
 сѣи городѣи . к . аи ии раи ии ии ла  
 а по городѣи сѣи оу ла оу шамѣи . а  
 ратиоу его згубло . с . тѣи . людѣи







аѡ поудоваже поидѡ. вѣ. дни. до  
мошыкапта. ии мошыка птѣжешесы  
и великыи днѣ вѣдѡ. и поудодоу  
рмыда. ѡ. дни. ии гоурмызѣ бы.  
к. дни. ии зѣгоурмызѣ поидѡ клари.  
и бы. г. дни. ии зѣгоурмызѣ поидѡ кшира  
зи. вѣ. дни. аѡ поудодоу. з. дни.  
аи зѣширѣдѡ. поидѡ. аѡ верхоу. и.  
аѡ вергоу бы. г. дни. аи вергоу поидѡ  
кѣ зѣди. ѡ. дни. аѡ зѣди быхѣ.  
и. дни. аи зѣди поидѡ кѣ спагани.  
ѡ. дни. аѡ спагани. з. дни. аи па  
гани поидѡ кашани. аи кашани бы.  
ѡ. дни. аи кошани поидѡ. кѣ хмѣ.  
аи хмѣ поидѡ савѣ. аи савѣ поидѡ  
вѣ соултанию. аи соултанию поидѡ  
до перѣвѣдѡ. аи перѣвѣ поидѡ хѣ  
вradoу аснѣѣ. вѣ рѣже бы. г. дни.  
аи поудопниѣ поудникоу. аи поудурь  
скавѣ. по слараггискоу. м. тысяч.  
и нысе вѣсѣ вѣдѡ. аи похана вѣдѡ  
ли. аи пожѣгли. аи масно вѣдѡ. и  
много пограбилисѣ. аи пошли на кара  
манѣ воюючи. ии изорды пошѣ кѣ

арцициноу. аи рѣцана пошѣ еси. ии пре  
пизонѣ. ии вѣ пре пизонѣ поидѡ. на  
покроу вѣдѡ. аи поидѡ. вѣдѡ. аи поидѡ.  
ии вѣже вѣ пре пизонѣ. ѡ. дни. ии на кара  
бѣ поидѡ. ии го вѣ рѣхѣ аѡ наленѣ. да  
пти золото ии вѣсѣ аѡ нахари. аи аѡ  
вѣдѡ. аѡ вѣ пре пизонѣ же мѣ шѣ бл  
шѣ аѡ плаша. много зѣдѡ мѣ шѣ. хлѣмѣ  
мои вѣсѣ кѣ вѣдѡ. вѣ горѣ на горѣ. аи по  
аѡ вѣсѣ кѣ вѣдѡ. аѡ вѣсѣ кѣ вѣдѡ. аи по  
грамоу вѣдѡ. аи по вѣсѣ кѣ вѣдѡ. аи по  
аѡ сѣдѡ. бѣжѣ юмѣ вѣдѡ. аи поидѡ хѣ  
до пре тѣдѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
рѣсѣ кѣ вѣдѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
льскаѣ. ии до же по марію вѣдѡ. аи поидѡ. аи по  
дни. ии доидѡ до вѣдѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
ти аѡ вѣсѣ кѣ вѣдѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
зѣдѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
и поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
поудѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
ниѣ сѣдѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
поудѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по  
поудѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи поидѡ. аи по



перкодегерь. разкѣбѣ бо того иного бѣне  
знаѣ. и морскѣ прѣидохѣ. да занесе на.  
сыкъ балыкаѣѣ. а ѿ тоу до вѣдѣтъ кѣрѣ  
зофѣ. и тоу сѣтѣ о алѣѣ смѣ. ѣ. дѣи. бѣжню  
мѣтѣи о прѣидѣ кѣрѣ. да. ф. дѣи до фи  
липо саздѣ говѣна. ѿ лѣо перводѣнгѣрь.  
мѣтѣи о бѣжнѣ о прѣидѣ кѣрѣ морѣ.  
дѣнгѣрь. хѣрѣ до нѣ ѿ лѣо перводѣнгѣрь.  
до нѣ. а мѣтѣи. смѣ на. рахмѣ мѣ. рагѣ  
ѿ лѣо. а кѣрь. а кѣшнѣ хоуѣ. и лѣло. а кѣшнѣ.  
хѣ. и сѣрѣ хѣло. а лѣи солѣ. ѿ лѣо а кѣрь. а нѣ  
гѣи. и лѣло. ѿ лѣо перводѣгѣрь. а хѣрѣ хѣ  
ло. и хѣрѣ хѣ. а флѣгѣ. бѣ смѣ на. гѣ  
рахмѣ рагѣ хѣ нѣ мѣ гоуѣ лѣ. лѣи лѣгѣ.  
и лѣ лѣгѣ. а лѣи. гѣи бѣ. вѣ шѣ лѣгѣ  
тѣи. хоуѣ рѣ мѣ нѣ. рагѣ мѣ. хоуѣ нѣ мѣ.  
лѣгѣ. лѣи лѣгѣ. и лѣ лѣ хѣ. а лѣ мѣи  
кѣ. а лѣ кѣрѣ. а лѣ лѣ мѣ. а лѣ моу мѣ  
ноу. а лѣ моу гѣ мѣи. а лѣ а гѣи. а лѣи  
бѣ роу. а лѣ моу гѣи сѣ мѣи бѣ роу. а лѣ хѣ  
лѣи коу. а лѣ бѣ рѣи. а лѣ мѣ сѣи. а лѣи  
флѣ. а лѣ кѣ хѣ. а лѣ вѣ хѣ. а лѣ рѣи. а лѣ  
флѣ. а лѣ а гѣи. а лѣ а гѣи. а лѣи сѣи. а лѣ  
бѣ сѣи. а лѣ хѣ рѣи. а лѣ рѣи. а лѣи  
бѣи. а лѣ мѣи. а лѣ сѣи. а лѣи. а лѣи  
а лѣи сѣи. а лѣи. а лѣи. а лѣи.

Хѣи сѣи рѣи сѣи сѣи сѣи сѣи сѣи



Смилло (1111) 1111 Слб 1111

Слб 1111

7115  
508  
1507

Слб 1111

Слб 1111

Слб 1111

Слб 1111

Слб 1111

Слб 1111

Слб 1111

Слб 1111

Слб 1111

141

Слб 1111



141



